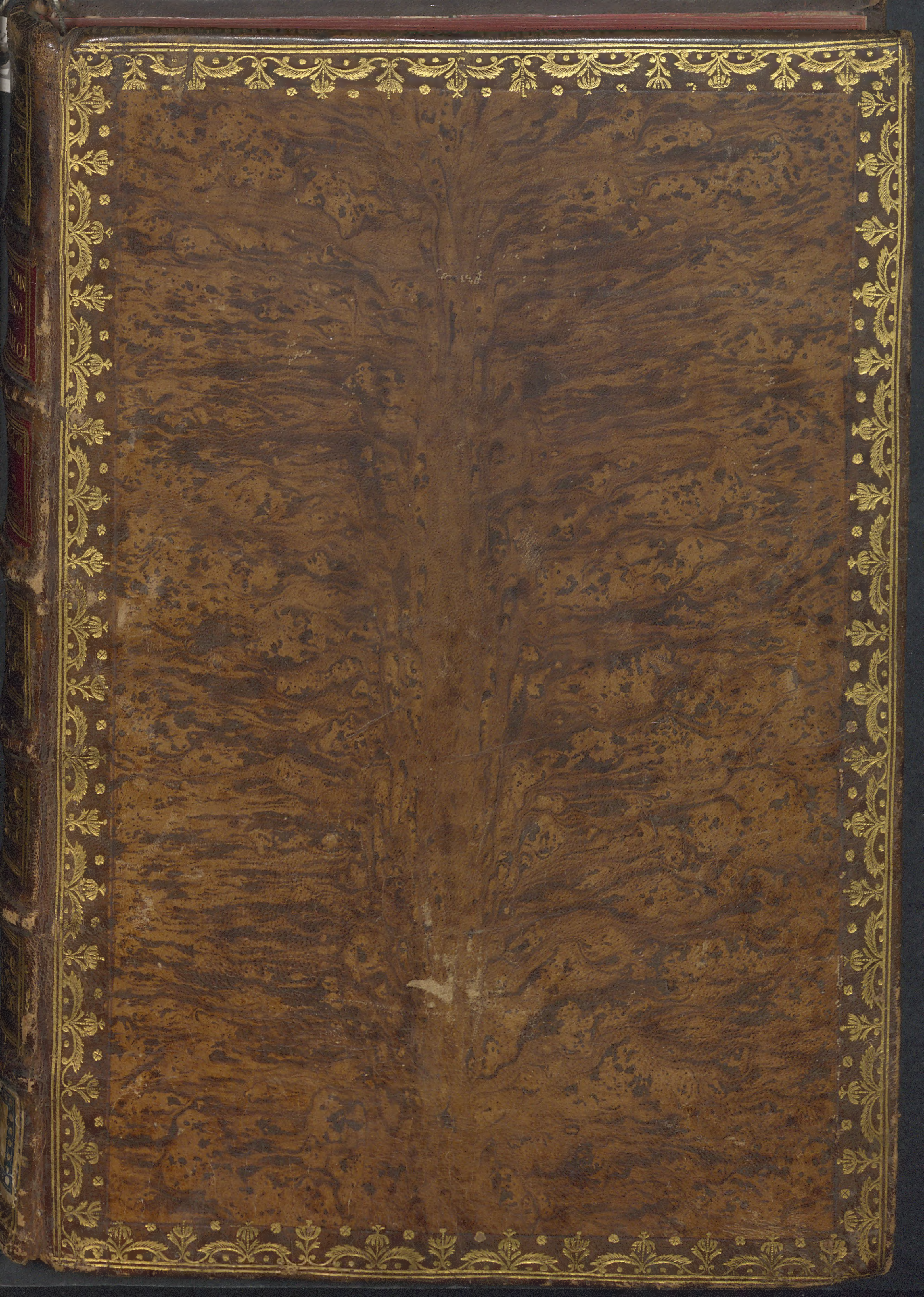


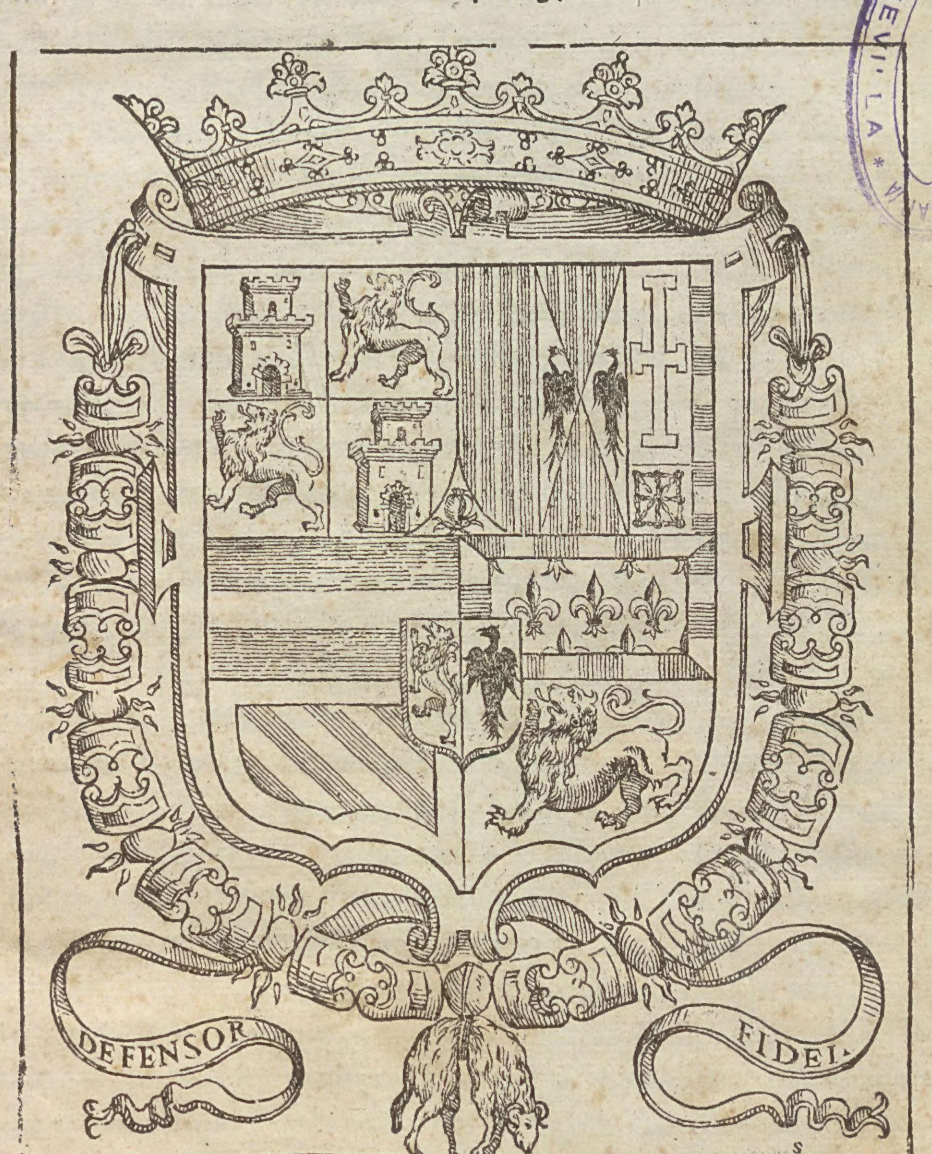




LIBRO TERCERO

Y SEGVNDO VOLVMEN DELA PRIMERA parte de la deſcripcion general de Affrica con todos los ſucceſſos de guerra, y coſas memorables. Dirigida a la. C.R.M. del Rey Don Phelippe ſegundo deſte nombre.

POR EL VEEDOR LVYS DEL MARMOL CARAVAIAL andante en corte de ſu Mageſtad.



CON PRIVILEGIO REAL.

¶ Impreſſo en Granada en caſa de Rene Rabut impreſſor de libros. Año de. 1573.

¶ Vendenſe en caſa de Iuan Diaz mercader de libros.

EL REY.



OR QVANTO POR PARTE DE vos Luys del Marmol vezino de la ciudad de Granada, nos fue hecha relacion que vos auiades hecho vn libro, intitulado descripciõ general de Affrica, en la qual se contenian todas las Prouincias, ciudades, villas, y poblaciones de sierras que auia enella, con los nombres antiguos y modernos dellas, y de los rios caudalosos, con todos los successos de guerras y cosas memorables, acaescidas desde que los Alarabes Mahometanos la auian conquistado, hasta este presente año, y otras muchas cosas vtiles y de grã prouecho a la republica Christiana, por ende que nos suplicauades lo mandassemos ver, y os diessemos licencia y facultad para lo poder imprimir y vender, y priuilegio por treynta años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias que la pregmatica por nos hecha sobre la impression de los libros dispone. Por os hazer bien y merced, fue acordado, que deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon. Y por la presente vos damos licencia y facultad, para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten desde el dia de la dacta desta nuestra cedula, vos o la persona que vuestro poder vuiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion, y por la presente damos licencia y facultad a qualquier impressor de nuestros reynos q̃ vos nombraredes, para que por esta vez los pueda imprimir, cõ que despues de impresso antes que se venda lo trayga al nuestro consejo, para que se corrija con el original, que va rubricado y firmado al cabo de Iuan Gallo de Andrada nuestro escriuano de camara de los q̃ residen enel nuestro consejo, y se os tasse el prescio q̃ aueys de auer por cada volumen, y mandamos que durãte el dicho tiempo, persona alguna sin vuestra licencia no lo pueda imprimir ni vender, so pena que el que los imprimiere o vẽdiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que imprimiere o vẽdiere en estos nuestros reynos, y mandamos a los del nuestro consejo, presidente y oydores de las nuestras audiencias, alcaldes alguaziles de la nuestra casa y corte y chãcillerias, y a todos los corregidores, asistente, gouernadores, alcaldes mayores, y ordinarios, y otros juezes e justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuestros reynos y señorios, assi a los que aora son, como a los que seran de aqui adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced que ansi vos hazemos, y contra el tenor y forma della vos no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni passar por alguna manera, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Hecha en el Pardo a .xxvij. dias del mes de Março de mil y quinientos y setenta y dos años.

YO EL REY.

Por mandado de su Magestad
Antonio de Erasso.

APROVACION DEL MVY DOCTO VARON EL MAEſtro Ambroſio de Morales Choroniſta de ſu Mageſtad.

YO he viſto, como el conſejo real me mādo, los cinco libros deſta
deſcripcion de Affrica, que ha compueſto Luys del Marmol, que
fueron el primero y el tercero, quarto y quinto y ſexto. Porque el
ſegūdo lo vio el padre Fray Geronymo Roman Choroniſta ge-
neral de la orden de ſant Auguſtin, a qui en aſſi miſmo por mā
dado del cõſejo real fue remitido. Y quāto al ſubjeto y materia de
ſta obra digo, q̃ es muy buena, y muy neceſſaria, para q̃ en Eſpaña eſtuuieſſe eſcri
pta. Porq̃ ſiendo Affrica vna prouincia tan vezina de Eſpaña, y tā enemiga: es coſa
de grā prouecho tener la particularmēte conoſcida, para la paz y la guerra, pues
con eſta noticia la contratacion ſera mas prouechoſa en la paz, y la guerra, ſe po-
dra tratar con toda aquella ventaja que da el reconoſcer la tierra y ſus particulari
dades. Y ſiendo la materia deſta obra tan vtil, el auctor la trato harto cuerdamen-
te, notando las coſas que para el vno y el otro fin podian mas deſſearſe. Aſsi ſera
coſa de harto prouecho para eſtos reynos, que eſta obra ſe imprima. Y eſte es mi
pareſcer, y por eſſo lo firme de mi nombre, en Alcala de Henares a los onze de
Março del año de mil y quinientos y ſetenta y dos. Doy por preſupueſto, que no
tiene el libro coſa contra la fee, ni en perjuyzio de buenas coſtumbres.

Ambroſio de Morales.

APROVACION DEL MVY MAGNIFICO Y MVY REuerendo padre el maeſtro Fray Geronymo Roman Choroniſta general de la orden de ſant Auguſtin.

VI el ſegundo libro dela deſcripcion de Affrica por mandado de los
ſeñores del conſejo real, ordenada por Luys del Marmol, el qual
contiene las guerras de los Moros, deſde que Mahoma ſembro ſu
ſeta, haſta el año de mil y quinientos y ſetenta y vn años, y no veo
coſa que contradiga a la fee, ni a las buenas coſtumbres, antes con
tiene coſas de mucha vtilidad, y aſſi me pareſce que ſe deue imprimir, y por eſſo
lo firme de mi nombre, en el collegio de los Auguſtinos de Alcala de Henares a
los onze de Março de mil y quinientos y ſetenta y dos.

Fray Geronymo
Roman.

LIBRO TERCERO

DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA ENEL QVAL SE contienen las Prouincias,ciudades,y villas del reyno de Marruecos,y las poblaciones de las sierras,con algunos successos de guerras,y cosas dignas de memoria.

¶CAPITVLO PRIMEro que trata delos limites del reyno de Marruecos.



L REYno de Marruecos ocupa la parte mas occidental de Berberia: el qual a Poniente, y al medio dia es bañado de las olas del mar Oceano Occidental,y tiene de costa desde las poblaciones de Messa, donde el rio Sus(que los antiguos llamaron Suriga) entra en el dicho mar, hasta la ciudad de Azamor,donde el rio Vmarabea (que tambié se llamo Cusa)haze la boca que los modernos llamá del rio de Azamor.Al medio dia occupa las sierras del Athalante Mayor que confinan con Numidia,o Getulia. Y a Leuante llega hasta el rio Vmarabea,el qual baxando de vna sierra del Athalante Mayor,llamada Dedes, diuide este reyno de el de Fez. Y en este circuyto se contienen siete prouincias,que son.Heha,Sus,Gezula,la tierra de Marruecos,Duquela,Escura,y Tedla ; de las quales la primera es la Prouincia de Heha,por el orden que lleuamos , y della se dira en el siguiente capitulo.

¶CAPITVLO SEGVNdo que trata de la Prouincia de Heha, que es en el reyno de Marruecos.



A PROVINCIA de Heha,es la parte mas occidental del reyno de Marruecos , y occupa aquella punta de sierra,que Ptolomeo llama Athalante Mayor,y los Affricanos Aituacal.A poniente y a Septentrió tiene el mar Oceano Occidental. A medio dia occupa las sierras de Athalante Mayor, que confinan co la Prouincia de Sus,y a Leuante la diuide de la Prouincia

de tierra de Marruecos el rio de Ecifelmel que nace enla sierr a de Henteta,y corre por la tierra llana,hasta entrar en el rio de Tancist,que tambiem diuide esta prouincia de la de Duquela. En este circuyto ay grandes sierras y muy altas y fragosas, de peñas cubiertas de montes, donde nacen algunos riachuelos pequeños con que se riegan las tierras de los valles. Ay por todas ellas mucho ganado cabrio, y asnos para seruicio de los moradores: mas de otros ganados tienen muy pocos, por causa dela aspereza delas sierras. Es tierra de mucha ceuada, y no se coge en ella ningun trigo, ay muchos colmenares de donde sacā mucha cera, que es la mas rica grangeria desta tierra, en la qual, y en la corambre del ganado cabrio, tienen su caudal aquellas gentes, y lo suelen lleuar a vēder a la ciudad de Safi a los mercaderes Christianos que van de Europa a cō tratar en aq̄l reyno. Toda esta prouincia esta poblada de vn pueblo bellicoso (aunque bestial) que no tiene policia ninguna en el viuir, ni se les da nada por huertas ni por viñas, pudiendo las tener muy buenas en los valles dōde ay muchas fuētes y arroyos de agua que baxan delas sierras. Ni menos tienē oliuares, y el azeyte que gastan lo hazen de las pepitas de cierto fruto que lleuan vnos arboles espinosos llamados Erquē, el qual es del tamaño o mayor que guessos albarcoques, y no tienen mas que el pellejo sobre el cuesco y quando estan ya enel arbol maduros, reluzen con la escuridad de la noche como estrellas. Esta fruta comen las cabras, y los Affricanos cogen despues los cuescos della de los corrales, porque son tan rezios que no los puedē quebrar y los echā enteros, y delas pepitas dellos hazē aquel azeyte hediondo, y de mal sabor. No son gēte que se precian de letras, ni ay entre ellos quien sepa leer sino es algun Alfaqui, ni tienen medicos ni çurujanos, ni boticarios, ni especieros, y quādo estan enfermos se curan cō cauterios de fuegos, y con dieta. Solamēte acostumbrā tener algun barbero q̄ les circūcida las criaturas, y les rapa las barbas, y las cabeças. Y aunq̄ todos tienē la opiniō, y el nōbre de Mahometanos, la mayor parte d'llos nō saben q̄ cosa es la secta de Mahoma ni q̄ se contiene en ella, sino q̄ abulto dizē, y hazen lo q̄ veen, y oyē dezir y hazer a los Alfaquis. Su vestido mas comū son vnos alquiceles como mātas de lana por batanar, algo mas delgados, que traen rebueltos al cuerpo. Arrayz de las carnes traen ceñidos vnos mādiles de lo mesmo q̄ les cubrē dela cinta abaxo hasta medio muslo. No vsan traer bonetes ni sombreros en las cabeças sino vnas

faxas

Sierras de Heha.

Azeyte de Erquen de que se haze.

Vestidos que vsan los Bereberes destas sierras.

faxas de lana que llaman cursias de vn palmo en ancho, y tan largas que les dan cinco o seys bueltas alderredor como tocas: y las mas galanas son texidas cō listas de algodon, y las traen alheñadas convnos hilos torcidos que cuelgan de los estremos a manera de borlas por los lados. Los Alfaquis, por ser differenciados delos otros, traē bonetes colorados de los q̃ lleuan de Toledo, y de Cordoua los mercaderes Christianos a vēder por aquella tierra, o vnas tocas gruessas de lino muy pequeñas. Camisas de lienço no se vsan entre ellos porque no tienē lino de que hazer lo, y si alguno lasalcança es cosa muy preciada, y solamente las visten hombres muy principales que an estado en la corte, o mugeres regaladas, y estas las traen compradas de Marruecos o de Safi. Acostumbran tambien vnos albornozes bastos hechos de lana basta como buriel que llaman Hañyfas. Los mancebos traen siempre la barba y la cabeça rapada hasta que se casan, y entonces dexan crecer el pelo de la barba, y vn mechon de cabellos en la coronilla de la cabeça, por el qual dizen los Alarabes que an de ser conoscidos los Mahometanos. Los que biuen en las ciudades tienen alguna policia mas en el vestir, porque traen jaquetas de paño de color con los faldamentos largos, y las mangas cortas hasta medio braço, con muy espessos botones por delante, y algunos albornozes mas finos. Las mugeres traen vnos alquiceles, que llaman hayques, de la manera de las almalafas, avnque no tan finos, y algunas camisas de lienço muy largas y muy anchas, y por casa (si son mugeres principales) traē vnas sauanas de lienço listadas de seda rebueltas al cuerpo, y prēdidas ēlos pechos con vnas sortijas, amanera de heuillas de pretal de la gineta, de plata, o de alaton. Sus joyas son grandes manillas de plata en los braços, que llaman Mequiaz, y vnas argollas muy gruessas de lo mesmo en los pies, que llaman Halahal, y las que no las alcançan de plata las traen de hierro, o de alaton. En las orejas acostumbran traer tres o quatro sortijas grandes juntas con algunas cuentas de vidro de colores, y granos de aljofar metidos en ellas, cada vna como puede, vnas las traen de oro, otras de plata, y otras de hierro. Las camas ordinarias de los mas principales son aquellas alcatifas vedijudas que vemos traer de Affrica, delas quales hazen muchos doblezes y dexan vno largo que les sirue de fraçada para encima, y en lugar de sauanas tienden vno de aquellos alquiceles que dixe llamados Hayques, y a la cabecera ponen algunas almohadas largas y angostas

Vestidos q̃ vsan las mugeres de los Bereberes.

Camas q̃ vsan los berebEres

stas

ſtas hechas de lana,o de algũ lienço grueſſo. La otra gente comun tienen por cama ordinaria vna eſtera de juncos, o algunos pellejos de carnero o de cabra, y ſe cubren con el alquicel, o albornoz que traẽ de ordinario. Las mugeres ſon hermoſas, blancas, y muy freſcas, y los hombres robuſtos y muy celoſos, y hazen grãdes eſtremos quando ſabẽ que les cometen adulterio, mas ellas ſon poco caſtas. La comida mas ordinaria deſtas gentes es harina de ceuada de que hazen pan en dos maneras. Vnos lo cuezẽ enel horno como en Europa, otros hazen vnas tortas muy anchas y delgadas, y las cuezen en librillos de barro, o en tieſtos de ollas al fuego, y aſſi calientes las comen con miel y manteca, o con aquel azeyte hediondo, o cõ caçuelas hechas de carne de cabra, porque, como dixe, no tienẽ vacas, y carneros ſon muy pocos los que ſe crian por aquellas ſierras. Otras comidas hazen mas ordinarias, como es la que llaman el Hacida, que tomã vn gran pedaço de maſſa y lo cuezẽ en agua y ſal, y ſacãdolo en vn librillo con ſu meſma agua, hazẽ vn hoyo en medio, y lo hinchen de manteca, o de aquel azeyte, y con las manos cogen bocados, y mojando los en aquella mãteca, o azeyte los comen, y ſebebẽ deſpues aquel caldo. Otra llamã Haçua, que hazen de harina de ceuada cozida en leche, o en manteca freſca, y la beuen. Mas la comida mas ordinaria que los Affricanos y Alarabes vſan generalmente, es alcuzcuçu. Son mas inclinados a comer carne de cabra, o de oueja que de carnero, o de vaca, porque dizẽ que es mas ſana, aunque deuen hazer lo por ſer mas barata. Gallinas y hueuos tienen abundãcia: vale vna gallina entre ellos ocho o diez marauedis, y doze hueuos quatro marauedis, o poco mas. Quãdo an de comer ſe aſſientan todos en el ſuelo, aſsi hõbres como mugeres, y pueſto en medio el librillo, cada vno mete la mano por ſu parte, y tienẽ por gran peccado comer con la mano yzquierda, por que con aquella ſe lauan quando han de hazer ſu oracion. No les permite ſu ley que coman con cucharas, ſino con la mano derecha. Y deſque han comido ſe lamen los dedos y friegan las manos vna con otra y en los braços, y deſta manera ſe limpian, porque no acoſtumbran manteles ni pañizuelos, y ſi ſe lauan la mano, no la enxugan: mas tienen la ſiempre arredrada de ſi hasta que ſe ſeca. Son tan miſerables eſtas gentes, que auiendo tantos arroyos de aguas manantiales y muy freſcas que baxan por aquellos valles, donde podrian hazer molinos para moler la ceuada, muelẽ lo que han de comer cada dia las

Comidas que vſan los Berberes.

mugeres a braço en vnos molinillos de piedra que traen con vna mano. Tampoco tienen xabon, ni saben que cosa es, y blanquean la ropa de lana cō vna yerua que llaman el Gazul. Toda esta prouincia esta muy poblada, y ay enella lugares abiertos muy grandes, y rezios pueblos de gente inquieta, que solian guerrear cruelmente vnos cōtra otros, antes quelos Xerifes se apoderassen della, porque viuian en libertad, y no auia entre ellos justicia ni razon, ni quien los pusiesse enella.

Los Bereberes desta tierra son gente inquieta.

Sus armas son de gente barbara, traen de cōtino tres o quatro dardos en las manos cō agudos hierros, y vnos puñales retuertos hechos de la manera de vna hoz cō el corte para dentro, las puntas muy agudas, y dos o tres hondas ceñidas. Escopetas ni vallestas, no las auia entre ellos, ni sabian que cosa eran, hasta de pocos años a esta parte, que yendo a las guerras del Xerife algunos Bereberes se han hecho platicos, y tienen algunas aunque mal adereçadas. Cauallos tienen pocos, y aunque son muy pequeños, son tan ligeros, que sin herraduras suben por aquellas peñas como cabras. Los hombres de a cauallo vsan lāças cortas, y adargas de ante pequeñas y muy redondas, y vnos alfanges de la propria hechura de los puñales, y todos vsan sillas de la gineta, porque en Affrica no traé otras de ninguna suerte.

Armas q̄ vsan los Bereberes

Pelean derramados, cada vno por su parte, y como mejor puede acometer a su enemigo, y en las sierras tienen mucha ventaja, porque siempre toman lo alto, y los passos mas difficultosos, y con piedras y peñas hazen mucho daño, y acometen con grandes alaridos, tanto que poca gente paresce mucha, y suelen muchas vezes con estas bozes y acometimientos, desbaratar grādes compañas de gētes mal platicas.

Orden de pelear de los Bereberes

Por ser la tierra fragosa y no tener bueyes ni mulas, aran y hazen todas sus labores con los asnos, los quales aunque pequeños son muy rezios. Crian se por toda esta prouincia muchos venados, corços, y puercos jaualis, y las mayores liebres que ay en toda Berberia. Esto es lo que breuemente se puede dezir de la vida, y costumbres del pueblo de Heha, y lo mesmo se ha de entēder de todos los otros pueblos de Berebe res de Berberia, que viuen en las sierras, porque todos son casi vna mesma cosa, aunque algunos ay mas bestiales q̄ otros. Como se dira quando tratemos dellos en la particular descripcion que haremos, de los lugares donde moran.

¶CAPITVLO TERCERO que trata de Tednest ciudad de la Prouincia de Heha.


EDnest es la mas principal ciudad de la prouincia de Heha. La qual segun los escriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos dl pueblo de Muçamoda, y esta puesta al lado de vna hermosa vega. Tiene mas de tres mil vezinos, y los muros dela cerca son de maderos y adobes de barro, mezclado con yesso, y hechas vnas gruessas tapias, y de la mesma fabrica son los edificios delas casas. Por junto ala ciudad passa vn rio que nasce cerca de alli, el qual atrauiessa por aquellos llanos con las riberas de vn cabo y de otro llenas de muchas huertas de arboledas, y de hortalizas, de toda suerte. Los moradores por la mayor parte son gente del campo, que andan en sus labores y con los ganados. Ay tambien algunos çapateros, sastres, herreros y carpinteros, y muchos judios plateros, y mercaderes que tratan en paños grosseros de la tierra, y en lienços que trae de Safi comprados de los mercaderes Christianos que van a contratar alli, y los comprã dellos a trueco de cera, o de cueros. No ay en esta ciudad la policia que en otras de Berberia, porque no ay baños, ni mesones, ni espitales, ni colegios. Y quando algun forastero llega de camino, sino tiene algun amigo que le ospede, a de acudir a los diputados para q le aposenten conforme a su calidad en las casas de los vezinos mas ricos como les cabe por suertes, y le mãdã dar posada y de comer debalde. Los quales lo hazen amorosamente, porque son gente affable y muy amigos de hazer plazeres a los forasteros, y tienen por affrenta q el huesped les pague nada por ello, especialmente en dineros. Y para los pobres tienẽ vna casa diputada donde contribuyen todos cõ limosnas, y les dan de comer solo vn dia, y esto cõ mucha charidad. En medio de la ciudad esta vna mezquita muy grãde labrada de cal y canto, que edifico Iacob Bẽ Iucef Rey de Marruecos, del linage de los Almorauidas. Ay tambien otras mezquitas menores por la ciudad, y todas tienen sus proprios para las fabricas y sustento de los Alfaquis. En vn barrio desta ciudad estan mas de dozientas casas de Iudios que biuen en su ley, y pagan al señor o Xeque della, de tributo ordinario, vn ducado por cabeça cada año. Y de mas desto son muy molestados delos vezinos porque, auiendo se de hazer algun repartimiento, paga tanto vn Iudio como diez de los mas ricos Moros

Y de mas desto no les consienten tener casas ni heredades ni otras possessiones proprias. Fue destruyda esta ciudad muchas vezes, y el mayor daño que recibio fue quando los Almohadas occuparon el reyno de Marruecos que entonces Abdul Mumen fue sobre ella, y no se le queriendo rendir la entro por fuerça, y derribando la por el suelo la dexo hecha morada de fieras. Mas como la tierra sea tan fertil, y aquella vega tan agradable luego se boluio a poblar, Y de quarenta años a esta parte sea ennoblescido mucho con el fauor de los Xerifes que an fauorecido a los moradores por ser de las primeras ciudades q̃ traxeron a su deuociõ. En el siguiẽte capitulo se dira como el Rey de Portugal la gano y tuuo por suya algunos dias, y como la tornaron a cobrar los Xerifes.

Abdul Mumẽ destruye a Tednest.

¶ COMO Nuño Fernandez de Atayde capitan del Rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Tednest.

EN EL año de el Señor mil y quiniẽtos y catorze, ya Mahamete Xerife, y sus dos hijos, q̃ fueron Reyes de la Tingitania (como q̃da dicho en el segũdo libro) se auian apoderado de la Prouincia de Heha. Y el viejo auia hecho su morada en la ciudad de Tednest, y edificado vn rico palacio en ella con muchos jardines, y estanques de agua. Y teniendo alli recogida la fuerça de su gente estaua como en frontera contra los Christianos de Safi, y de Azamor, que corrian todas aquellas prouincias en compañia de vn capitan Affricano, vassallo del rey de Portugal, que se dezia Yahaya Aben Tafuf, El qual tenia a su deuocion la mayor parte de los Alarabes de Garbia, y Berebéres de aquella tierra, y juntaua quinze mil de a cauallo y mas de cien mil peones. Este era capital enemigo de los Xerifes, y grandissimo amigo de vn cauallero Portugues que el Rey de Portugal tenia por general de Safi, llamado Nuño Fernandez de Atayde, que fue vno de los mas valerosos capitanes que vuo en Affrica en aquel tiempo, y se fauorescia mucho del. Y siendo auisados estos capitanes que el Xerife y sus hijos estauan en la ciudad de Tednest, y que tenia alli la fuerça de toda su gente, acordaron de yr sobre aquella ciudad, y cercar le dentro, o dar le batalla si osasse salir a ellos, porque de vna manera

1514

Yahaya Bẽ Tafuf

nera o de otra pensauan hazer le perder reputacion, que era lo que Yahaya pretendia, para que los pueblos dexassen de seguir le, y tomando consigo quatro cientos ginetes Christianos, y tres mil de a cauallo Moros, y ocho cientos peones de los Alarabes poné tiscos de Duquela llamados Abda, y Guarbia partieron la buelta de Tednest. Mas esto no se pudo hazer tan secreto que dexasse de saber lo el Xerife, el qual jũto de presto quatro mil de a cauallo, y para mantener su opinion, salio a esperar a los enemigos al camino, y en vnos campos llanos que estan deziocho leguas de Safi, y quatro de Tednest, encontro cõ la vãguardia que lleuaua Yahaya Ben Tafuf con su gente. Y assi como se descubrierõ los vnos a los otros, a vn q̃ ya era tarde, casi a puesta de Sol, se començo a trauar la batalla entre ellos, enla qual se vuieron tambien los de Garbia que antes que llegasse Nuño Fernandez con la retaguardia, estauan rotos los del Xerife. Y el Moro siguio la victoria todo lo que le duro el dia matando y hiriendo en ellos. Los Christianos hizieron lo mesmo, y captiuaron mas de dozientas personas. Murieron este dia ocho ciẽtos hombres de los del Xerife y de los de Yahaya no mas q̃ ciento y doze, y de los Christianos no vuo muerto ni herido ninguno. Valio

Nuño Fernandez de Atayde pelea en batalla y vence al Xerife.

el despojo de la victoria mas de trezientas mil cabeças de ganado, mayor y menor, y mucha cantidad de cauallos, mulas, y camellos, y el Xerife con sus hijos escapo huyẽdo a vña de cauallo. Esto hecho los capitanes passaron a la ciudad de Tednest, y entraron en ella sin ninguna resistencia, porque el Xerife (que no era amigo de estar cercado) la auia desampa rado, y la mayor parte de los moradores, se auian huydo a las sierras. Nuño Fernandez estuuo alli algunos dias assentãdo pazes cõ los pueblos comarcanos que se veniã a dar por vassallos del Rey de Portugal, y estando en esto llego Don Iuan de Meneses capitan de Azamor con seys cientos cauallos y mil peones que se venia a hallar en aquella jornada. Y haziendo algunas entradas en tierras de Moros, saquearon los lugares que no querian venir a las pazes, donde captiuaron y mataron mucha gente, y con esta victoria se boluieron a las fronteras, y los Moros a sus aduares, dexando la ciudad y muchos lugares dela comarca a deuocion del Rey de Portugal. Y lo estuuierõ algunos dias hasta que el Xerife boluio poderoso y hizo que los ciudadanos se rebelassen y le tornassen a dar obediencia, y de alli en adelante siempre estuuo Tednest por el como lo esta el dia de oy.

Entra Nuño hernandez en Tednest.

Don Iuan de Meneses se jũta con Nuño Fernãdez y ganan otros pueblos.

CAP.

¶CAPITV.IIII. QVE TRATA de Agobel, villa de la Prouincia de Heha.

AGOBEL. es vna fuerte villa edificada por los naturales dela tierra, sobre vna alta sierra, y cercada de altos muros, la qual tiene trezientas y cincuenta casas, cuya fabrica es muy ruyn. Los moradores son Beréberes Africanos del pueblo de Muçamoda, y al pie de la sierra ay vn espacioso valle donde tienen las tierras para sembrar, y algunas huertas de arboledas, y de ortalizas que se riegan con el agua de vn pequeño rio que procede de las fuentes que baxan de la sierra. A seguido siempre esta villa la fortuna dela ciudad de Tednest. Y siendo posseyda por Muley Mahamete Xerife el viejo, que nunca se intitulo mas que principe de Heha. En el año del señor mil y quinientos y quinze, Nuño Fernandez de Atayde capitan general de Safi, auiendo ganado la ciudad de Tednest, como diximos quando tratamos della embio a Lope Barriga su adalid sobre Agobel con ciento y veynte ginetes Christianos y ochocientos Moros de los de pazes. El qual la combatio y escalo en medio del dia, siẽdo el proprio adalid el primero que subio por el muro trepãdo por vna lança arriba: el qual embraçada la adarga, y con la espada en la mano abrio el camino a su gente, matando y hiriendo muchos Moros, de los que acudian a deffender la entrada. Y hizo tales cosas en armas que a los enemigos causo grandissimo terror, y a los suyos admiracion, y al fin por su gran valor y esfuerço fueron los Moros vencidos, y saliendo se huyendo por la otra parte, entraron los Christianos dentro, y la saquearon y cauptiuaron ciento y veynte personas, y poniendo fuego a los edificios de las casas las quemaron, y cõ esta victoria se boluieron cargados de despojos a Safi. Desta vez estuuo la villa de Agobel muchos años despoblada que no ossaua nadie yr a viuir a ella por miedo de los Christianos, hasta q̃ los Xerifes la boluierõ a poblar. Y pusiẽron gente de guarnicion dentro.

Gana Lope Barriga la villa de Agobel

¶CAPIT.V. QVE TRATA de Alguel villa de la prouincia de Heha.

LA VILLA DE ALguel, es casi dela propria suerte que la de Agobel cercada tambien de muros, y puesta en lo alto de vna sierra aspera que esta metida entre otras sierras fragosas

ſas, dizen los Affricanos que la edificaron los naturales de la tierra, que ſon Beréberes de el pueblo de Muçamoda. Al pie de la ſierra donde eſtá la villa paſſan dos pequeñas riberas de rios que baxan de las cercanas ſierras, y en las tierras alderredor ay algunas arboledas de frutas como ſõ higueras, y nogales, y parras. Los moradores ſon labradores y gente que andan de contino en el campo, y tienen infinitas cabras, que es ſu principal grangeria. En el tiẽpo que Nuño Fernandez eſtaua en Safi, era eſta villa de vn Moro Affricano del pueblo de Muçamoda llamado Cidi Bugima, que tambien fue vaſſallo del Rey de Portugal como Yahaya Abẽ Tafuf, y enemigo de los Xerifes. Los quales tuuieron tales tratos con los vezinos della, perſuadiendo los a que no tuuieſſen por ſeñor aquel hõbre que era vaſſallo de los Chriſtianos enemigos de ſu ley, y los fauoreſcia y acompañaua contra los Mahometanos, que ſe la entregaron de ſu propria voluntad, y haziendo alli ſu morada algunos dias, no ſe aſſegurando mas en la ciudad de Tedneſt, tenian ſu gente en frontera contra los Chriſtianos que, en compañia de los Moros de paz, corrian la tierra, y muchas vezes haziã daño enlos lugares, y en los aduares los vaſſallos del Rey de Portugal. Pues como Nuño Fernandez tuuieſſe cada dia quexas, y ſupieſſe que los Xerifes eſtauan en eſta fuerte villa acordo de yr ſobre ellos, y cercar los dentro. Y enel año del ſeñor mil y quinientos y diez y ſeys, partio de Safi lleuando en ſu compañia a Yahaya Aben Tafuf, y a Cidi Bugima, con toda la gente de Abda y Garbia. Mas eſta jornada no vuo effecto. Y eſtando ya a mas de la mitad del camino ſe boluio Nuño Fernandez a Safi, porque tuuo auiſo como el Xerife Hamet, ſiendo auiſado de ſu venida, ſe auia ydo con toda la gente de guerra, y dexado ſolamente veynte cauallos con Mahamete ſu hermano en la villa, con orden que en llegando los Chriſtianos la dexaſſe y le ſiguieſſe la buelta de Sus. Y porque la gente boluia de mala gana por no auer hecho effecto, Nuño Fernandez mando a Lope Barriga que combatieſſe vna villa que eſtaua a vn lado de el camino llamada Miatbir, donde ſe auian recogido muchos Beréberes, y Alarabes de los del Xerife. Eſta villa eſta en vn lugar fragoſo, y fuerte de ſitio, y tiene muchas cueuas hechas en la propria peña, y como auia dentro muchos Moros que ſe la deffendian, no le ſuccedio a Lope Barriga tambien como en Agobel, antes ſe vuo de retirar con perdida de mucha gente, y bol-

Lope Barriga combate a Miat Bir.

y boluiendo desbaratado al lugar donde Nuño Fernandez le esperaua se fueron a Safi, con harta pena, por el ruyn successo de aquel dia. Y dende a ocho dias, teniendo entendido que la gente del Xerife abria buelto a la villa de Alguel, Nuño Fernandez mando boluer sobre ella a Lope Barriga con algunos de los Moros de pazes q̃ estauan en Safi, y con ciẽto y treynta ginetes Christianos, con orden que de camino tornasse a combatir la villa de Miatbir, y demas desta gente le dio cien tiradores de a pie Portugueses, y ochocientos cauallos de los Alarabes de Garbia, y quatrocientos peones, y algunos Beréberes que yuan con Cidi Bugima. Llegado pues con toda esta gente a vna ribera que esta al pie de la villa de Miatbir, Lope Barriga assento su campo, con proposito de combatirla aquella tarde, y estando se tratando de la manera del combate, oyeron las atalayas vn gran ruydo de gente que venia huyendo por vn valle abaxo. Y dando auiso dello a Lope Barriga mando que todos se pusiessen a cauallo, y con los ginetes Christianos fue a reconoscer lo que era, dexando a Cidi Bugima cõ la otra gente. Llegado al valle hallo que eran vnos aduares de los del Xerife, que se venian a meter de pazes con los de Yahaya Abẽ Tafuf, y q̃ tras dellos yuan cien cauallos del Xerife para robarlos, con los quales peleo Lope Barriga vn grã rato hasta que los desbarato y puso en huyda: y los Christianos yẽdo ceuados en los Moros siguerõ el alcançe mas de tres leguas hiriendo y matando en ellos hasta los muros de la villa de Alguel. Y como los de dentro los vieron yr assi desmandados salieron de tropel a fauorescer su gente, y reboluiendo todos juntos sobre los que yuan delante, los cercaron por todas partes y los desbarataron, y mataron quinze Christianos, y prendieron a Lope Barriga, despues de le auer herido, y muerto el cauallo, y los mataran y prendieran a todos si no fuera por algunos Moros de pazes q̃ los fauorescieron. Este dia hizo Lope Barriga cosas marauillosas en armas, el qual yendo preso, y herido, quito la lança de las manos a vno delos Moros que le lleuauan, y matando le con ella reboluio sobre los otros, y como vn leon se hizo tanto lugar que pudo tomar el cauallo del Moro muerto, y siendo socorrido de algunos delos suyos se saluo, y recogiendo su gente lo mejor que pudo se boluio al lugar donde auia dexado a Bugima. Luego otro dia boluio con toda la gente sobre Alguel, no curando de combatir a Miatbir, y robando de camino vnos lugarejos que estauan cerca, assento sus tiendas algo

algo arredradas de la villa: y estuuo tres dias aguardando que los Xerifes saliessen a pelear cõ el para reconoscer la gente que auia dentro, al cabo de los quales salieron dozientos cauallos con quiẽ pelearõ los Christianos vn buen rato hasta que se encerraron en la villa, dexando muertos ocho Moros principales, y perdidos veynte y cinco cauallos, sin que muriesse Christiano ninguno. Luego otro dia acerco Lope Barriga las estancias tanto que no auia mas de vn pequeño cerro, y vna ribera, entre ellas y los muros. Y estando con determinacion de combatirla a batalla de manos descubrieron las atalayas vn estandarte que venia de hazia la sierra cõ gente de a cauallo. Lo qual sabido por los Moros de pazes, teniẽdo entendido que era el proprio Xerife que venia a socorrer la villa, sin dar parte a Lope Barriga dieron a huyr, y se dexaron sus tiẽdas puestas en el cãpo. Los Christianos que estauan bien fuera de lo que los Moros hizieron, se pusieron todos a cauallo, y pelearon con los que venian de la sierra toda aquella tarde hasta que la noche los despartio, y viendo que los Alarabes se auian ydo alçaron las tiendas que auian dexado, y con el mejor orden que pudierõ se boluieron a Safi. Y los Moros de pazes quedarõ harto corridos de auer se retirado, especialmente quãdo supieron que los del estandarte eran solos ciento de a cauallo que venian con Muley Idris el Hẽteti señor de Annimey, y no el Xerife como ellos pensaron. Aunque estas historias son de poco momento voy tratando dellas para entretener al lector, y porque se entienda el poder que los Portugueses tuuierõ en aquel tiempo en Berberia, y lo que pudieran hazer si prosiguieran en la conquista de Affrica.

CAPIT. VI. QVE TRATA de Teculet ciudad de la Prouincia de Heha.



TECVLET, ES vna ciudad d mil y quinientos vezinos, qne segun los escriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos del pueblo de Muçamoda, en la halda de vna sierra. No muy lexos de la ciudad esta vn puerto pequeño, y vn castillejo antiguo llamado Aguz, y la boca de vn rio que Ptolomeo llamo Diûro, y la pone en grados siete, y minutos veynte de longitud, y grados treynta y vno, y minutos quarenta de latitud. La ciudad no es fuerte, y los muros son de tapia antigua, y estan caydos por muchas partes, las casas son por la mayor parte de tapias muertas y mal labradas. Parescen se algunos

edi

edificios antiguos de cal ycanto, y esta en pie vna mezquita que es muy grande y muy hermosa de dentro y de fuera, donde se recoge la mayor parte del pueblo. Esta ciudad destruyo Abdul Mumē rey de los Almohadas, y estuuo muchos años despoblada. Y enel año del señor mil y quinientos y catorze, la saqueo Nuño Fernandez de Atayde en compañia de Yaha Bē Tafuf, y embio muchos esclauos, y esclauas de las que alli captiuo a Portugal. Despues la tornaron a poblar los Xerifes, haziēdo boluer aella los moradores q̄ auian huydo a las sierras, y trayēdo otros de otras partes. Iunto a esta ciudad passa vn rio llamado tambien Teculet, que se mete en la mar junto al castillo de Aguz, cuyas riberas estan llenas de huertas y de Arboledas muy espessas, donde se cogen muchas nuezes, higos, duraznos, y vuas de parras muy gruessas y delgadas de hollejo, q̄ tienen el sabor por estremo bueno. Dentro de la ciudad ay grandes pozos de agua manantial, tan buena y tā fresca, que los vezinos la quierē mas que la del rio para beuer. Esta gente es muy affable con los forasteros, y mas rica que la de Tednest, porque alcançan mejores tierras, en vnos llanos que se hazen por baxo de la ciudad, donde cogē mucho pan. En las haldas de la sierra tienen muchos colmenares, y dellos sacan mucha cera que venden a los mercaderes de Europa. Aun lado dela ciudad ay vna juderia dōde estan mas de dozientas casas de judios mercaderes y officiales mas ricos, y mejor tratados que los de Tednest. La fortaleza desta ciudad es vna torre antigua q̄ esta pegada cō el muro en lo mas alto, que señorea la ciudad toda, y en ella y en la mezquita se solian recoger los moradores quando auia rebatos de enemigos, porque son lugares fuertes para batalla de manos.

Nuño Fernandez de Atayde saquea a Teculet

¶CAPITVLO SEPTIMO que trata de Hadequis ciudad de la Prouincia de Heha.



ADEQVIS es vna pequeña ciudad cercada de altos muros y torres de cal y cāto, la qual dizen los escriptores que fue edificada porlos naturales dela tierra, y esta puesta en vn llano tres leguas de la ciudad de Teculet, a la parte del medio dia. Tiene mas de mil casas de buena fabrica, y por medio della passa vn rio mediano que baxa de aquellas sierras, dōde ay algunas arboledas de huertas y muchos parrales. El vn barrio dela ciudad esta vna juderia en que ay mas de ciento y cin

quenta casas de judios mercaderes y officiales queviuẽ en su ley. Haze se en esta ciudad cada año vna feria que dura quinze dias: a la qual vienen todos los Berébe res de aquellas sierras, con ganados, lana, manteca, azeyte de Erquen, cera, y paños de lana de la tierra por batanar, y otras cosas desta suerte. Las mugeres desta ciudad son las mas hermosas, y mas blancas, y de mejores faciones de rostro q̃ ay enesta prouincia, y se precian de muy damas, y mimosas, mas son poco castas, y muyamigas de forasteros. Los hõbres son muy celosos, y aunque se traen bien en orden a su vsança, y tienen algunos cauallos, son gente bestial, y que por pequeña occasion se matan vnos a otros.
Nuño Fernandez de Atay dega na a Hadequis. Gano la Nuño Fernãdez de Atayde a batalla de manos, lleuãdo en su cõpañia a Yahaya Abé Tafuf, enel año del señor mil y quinien
1514. tos y catorze, y de aquel saco se lleuaron las mas lindas esclauas que vuo en muchos tiempos en Portugal. Despues la poblarõ los Xerifes, y los moradores que aora ay son gente rica: porque dexados de la molestia de la guerra de los Chistianos, despues q̃ el Rey de Portugal desamparo a Safi, tratan en sus labores y grãgerias del campo con mas seguridad. Los quales no tienen fortaleza, ni otro edificio digno de memoria en toda ella.

¶CAPITVLO OCTAuo, que trata de Leusugaguen villa de la Prouincia de Heha.



EVSVGAGVEN es vna fuerte villa que esta tres leguas de la ciudad de Hadequis a la parte del medio dia, la qual fue edificada por los naturales Affricanos, y es muy antigua, su sitio es sobre vna alta sierra fuerte por naturaleza, tiene quinientas casas: y al pie de la sierra passa vn pequeño rio, que les aprouecha poco a los moradores, porque no son gente que se dan nada por arboledas, ni por huertas, y viuen como saluajes. Su comida es harina deceuada, y de aquel azeyte de Erquen, y carne de cabra. Y ansi hõbres como mugeres andã siempre descalços por aquellas sierras, cõ las grietas en los pies que les llegan hasta el huesso. Suelen estos Barbaros tener cõtinuas guerras cõ los otros sus vezinos, y entre ellos mesmos se matan por pequeñas occasiones, ni ay justicia, ni razõ que los subjete, porque ni temen a Dios, ni aman al proximo: ni en su ley saben mas q̃ dezir que son Mahometanos, y no tienen alfaquis, ni juezes en toda aquella sierra donde ay algunos lugares como alcarias, poblados del mesmo pueblo Su grãgeria es la miel y la cera, y

aun

y aun de pocos años a esta parte la lleuan a vender a los mercaderes Christianos, porq̃ antes que los Portugueses ganassen a Safi eran tan bestiales que cogian la miel y echauan a mal la cera. No son gente que tienen cuenta con honra ni cõ honestidad. Su Dios es la vẽgança, y el que puede matar a su enemigo a traycion es tenido por mas valiente. Finalmente son los mas crueles, y bestiales que ay en Berberia, y no se tiene por hombre el que no a muerto doze o quinze hombres. Esta gẽte no tuuo miedo a los Portugueses quando discurrian por aquella tierra, porque es la sierra tan aspera que no se puede andar a cauallo por ella: y asi no tienen cauallos, ni bueyes, ni otros ganados sino algunas cabras, y son mas de tres mil hombres de pelea.

¶ CAP. IX. QVE TRATA de Texeuit villa de la prouincia de Heha.

TEXEVIT, es vna villa antigua cercada de muros de ladrillo, y poblada de Beréberes, la qual fue edificada por los antiguos Africanos en vn llano, que esta metido entre sierras, quatro leguas a Poniente de Leusugaguen: los moradores son gente rica, y tienen muchas tierras donde cogen ceuada y crian ganados: Alderredor de la villa ay muchas huertas de fructas, y cogẽ muchos duraznos, y higos que secan, y muchas nuezes, y son gente muy affable con los forasteros. Dentro della ay treynta casas de Iudios que biuen en su ley, y son officiales. Ganaron los Christianos esta villa el año del señor mil y quinientos y catorze, quando auiẽdo ganado a los Xerifes Nuño Fernandez la ciudad de Tednest, juntando se con el Don Iuan de Meneses capitan de Azamor, fueron a correr la tierra, los quales por no ser sentidos, tomaron el camino por vna sierra aspera q̃ passarõ trabajosamente, pensando dar de improuiso sobre la villa: y no pudiendo hazer el camino tan secreto como conuenia, antes que la gente llegasse, fueron sentidos, y los Moros se salieron con sus mugeres y hijos, mas Nuño Fernandez se puso luego en su alcance con algunos cauallos, y captiuo mas de cincuenta dellos: y los Christianos entraron dentro, y saqueando lo que hallaron en ella pusieron fuego a las casas, y se boluieron a los aduares de Yahaya Ben Tafuf. Mas luego se boluio a poblar, y la gente viue con mas descanso despues que el Rey de Portugal dexo la ciudad de Safi.

1514. *Gana Nuño Fernãdez a Texeuit.*

¶CAPIT. X. QVE TRATA de Tesegdelt ciudad dela prouincia de Heha.



A CIVDAD de Tesegdelt, es muy antigua, y fue edificada por los naturales Affricanos en vna sierra alta que esta quatro leguas de la villa de Texeúit, cercada de vna peña tajada que la haze inespugnable. Tiene mas de mil casas, y por baxo della passa vn rio que nasce alli cerca llamado Texeúit donde ay muchas arboledas. Los moradores son gente rica, y tienen algunos cauallos pequeños que corren como venados por aquellas sierras, sin herraduras en los pies, ni en las manos. Los desta ciudad se deffendierõ valerosamẽte delos Alarabes, y d̃ los Christianos en tiẽpo de las guerras de los Portugueses por la aspereza de la sierra, y el Xerife so color de santimonia los truxo a su deuocion: y no lo tuuo en poco segun es fuerte, y la gente bellicosa. Estos Berébercs son muy afables y de buena conuersacion, y hazen mucha cortesia a los forasteros, y los hospedan amorosamente. En medio de la ciudad tienen vna hermosa mezquita con muchos alfaquis, y el principal dellos es juez en las cosas espirituales, y temporales. Y demas desto reside alli vn alcayde puesto por el Xerife, que es como mayordomo, y tiene cargo de embiar personas que cobren las rentas reales por toda la Prouincia: el qual administra tambien justicia en las causas que vienen alte el: y es a su cargo guardar la ciudad como fortaleza, que mucho importa para subjectar aquellos barbaros. Coge se en esta tierra mucha ceuada, azeyte de Erquen y fruta. Los vezinos tienen gran cantidad de ganadocabrio, y de lo otro muy poco, por ser la tierra tan aspera y fragosa que no se puede criar bien en ella.

¶CAPITVLO. XI. QVE trata de Tegteza ciudad de la prouincia de Heha.



EGTEZA, ES vna ciudad antigua, edificada por los Affricanos del pueblo de Muçamoda, en la cumbre de vna muy alta sierra, y tan fragosa, que para subir a ella se va al derredor por vn tã angosto y aspero camino, q̃ en algunos passos estan hechos escalones enla propria peña para que suba la gente. La qual esta cinco leguas de Tesegdelt hazia Medio dia, y no tienen los moradores otra agua, si no la de vn rio que corre al pie dela sierra, y aun que

que parece que esta cerca dela ciudad passa mas de dos leguas della: y las mugeres baxan a coger agua, y a lauar en el, por vna senda muy angosta, hecha toda de vnos escalones cortados con picos en la viua peña. Estos barbaros son los mas soberuios, y los mayores ladrones que ay en toda la Prouincia: y no se les da nada por tener paz o guerra con los otros Beréberes, ni con los Reyes; porque no ay poderles entrar: y ellos tienen todas sus labores, y sus ganados enlo alto de la sierra. Finalmente, la ciudad es inespugnable de sitio, y la gente bellicosa, y mala, los quales no tienen cauallos ni los han menester. Dezia el Xerife Mahamete, que auia tenido mas que hazer con estos villanos, que con toda la Prouincia para traer los por bien a su deuocion. Porque en aquel tiempo viuian en libertad, y si auian de passar algunos Alarabes por sus terminos, les hazian pagar cierto tributo, o los robauan

¶ CAP. XII. QVE TRATA de Eitdeúet, ciudad de la Prouincia de Heha.



EITDEVet, es vna ciudad antigua edificada por los naturales Affricanos que esta cinco leguas de la ciudad de Tegteza hazia el Medio dia. Su sitio es en vn hermoso llano, puesta en lo alto de vna muy aspera sierra, y al derredor esta cercada de dos rios, y de dos peñas tajadas. En medio de la ciudad nascen muchas fuentes de agua fridisima, que baxan por las breñas que estan cubiertas de grandes montes de nogales, y de otras arboledas. Algunos escriptores Affricanos dizen, que los edificadores desta ciudad fueron Iudios del tribu de Iuda, y que la edificaron quando los Affricanos tenián la ley de Moysen, y que permanescieron en ella, hasta que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica, y se la hizieron dexar, y tomar la secta de Mahoma por fuerça. Y assi ay enesta ciudad estudios, y escuelas, y hombres muy doctos en sus leyes, y de todos los pueblos comarcanos acuden a ella como a vna audencia a differir sus lites y debates, y a hazer sus escripturas y contratos, porque ay juezes, abogados, procuradores, y notarios que viuen de aquello. La tierra es flaca y no se coge ningun trigo en ella, y los moradores comen harina de ceuada y carne de cabra, y quando alcançan algun poco de harina de trigo, y carne de carnero, lo tienen por fiesta. Las mugeres son hermosas, blancas, y coloradas, los hombres dispuestos y velludos, y

ſe precian de muy francos y liberales, mas ſon por eſtremo celoſos de ſus mugeres. Los que ſon letrados tienen algunas yeguas de ſilla en que andan, y las traen de fuera parte, porque alli no las ay. Dentro de la ciudad ay vn barrio de Iudios mercaderes y officiales, y algunos tintes de paños de la tierra. Eſta ciudad fauoreſcio a los Xerifes en el principio de ſu fortuna, y aſsi la fauoreſcen ellos aora mucho.

¶CAPI. XIII. QVE TRATA de Culeyhat el Muhaydin villa de la prouincia de Heha.



SEYS LEguas de la ciudad đ Eitdeuet a la parte de Tramõtana, eſta Culeyhat el Muhaydin (que quiere dezir el caſtillo de los pedricadores) y es vna fuerte villa pueſta ſobre vna ſierra muy alta, cercada de otras ſierras. Subeſe a ella por vn camino angoſto y muy aſpero, que va dando bueltas por la ladera arriba, y por eſta parte no tiene otra ſubida, por la otra que cae al Mediodia, tiene la ſierra de la ciudad de Teſegdelt, que llega haſta media legua de la villa La qual fue edificada de cie años a eſta parte por vn Moro natural de Teſegdelt llamado Omar. Eſte barbaro, haziendo profeſsion de ſanctimonia, vino a ganar tanta opinion entre aquellas gentes que ſiendo tenido por hombre bre ſancto, fue caſi ſeñor de la Prouincia, y edifico aquella fuerte villa donde ſe metia con ſus ſequaces, y de alli diſcurrian predicando vna nueua ſuperſticion en la ſecta de Mahoma. Mas auiendo ya doze años que predicaua, le mato ſu propria muger, porque le hallo embuelto con vna hija que tenia de otro marido. Sabido eſto en el pueblo, entendieron luego que era vellaqueria lo que aquel embaucador predicaua, y tomando las armas contra ſus diſcipulos, los mataron a todos. Quedo vn ſolo nieto ſuyo que ſe hizo fuerte en eſta villa, y la deffendio a todos los pueblos de Heha que la tuuieron cerca da vn año contino, y alfin fueron ſeñores della el y vn hijo ſuyo haſta q̃ ſiendo los Xeriſes Principes de eſta Prouincia, ſe confedero cõ ellos, y vino el nieto de aquel barbaro a darles obediencia, por via de amiſtad. Porque la villa es tá fuerte, y la tierra al derredor tá fragoſa q̃ fuera impoſible ganarla por fuerça de armas Los morares ſon Beréberes Affricanos del pueblos de Heha y tienen mucho ganado cabrio, ouejas tienen muy pocas, y ſu principal grangeria es yr a ſaltear en los

caminos

caminos ala gente que passa por alli cerca, y para esto solia tener el señor della algunos escopeteros, y gente de a cauallo. Los quales eran tan aborrescidos de los otros Berébères, y delos Alarabes que donde podian cogerlos a su saluo los matauan, y les quemauan, y talauan las ceuadas, y assi no osauan baxar a lo llano a sembrar ni a apascẽtar sus ganados. Esta en esta villa el sepulchro de aquel Moro embaucador que la edifico, y su nieto hazia que fuessen en romeria a el cada año como a cuerpo sancto, y aun dura esta costumbre hasta aora. Ved quanta es la bestialidad de aquellos Barbaros, que van a visitar el sepulchro de vn hombre que sus antepassados mataron por malo, y uicioso, y le adoran como a cuerpo sancto.

¶CAP.XIIII. QVE TRATA de Egueleguingil, villa de la prouincia de Heha.



EGVELEguingil, es vna villa fuerte de sitio q̃ esta dos leguas de la ciudad de Eitdeuet ala parte del medio dia, y tiene mas de quiniẽtas casas pobladas. La qual dizen los escriptores que fue edificada por los naturales de la tierra. Su sitio es en lo alto de vna sierra muy fragosa, y para subir a ella se ua por vn camino tan aspero, que no pueden subir cauallos sino con mucho trauajo, y peligro. Ay enella muchos officiales de Officios mecanicos, y todos los Berébères de aquellas sierras vienen alli por calçado, herramientas, y otras cosas. Los moradores son gẽte bellicosa, y que se precian de muy valientes. Y antes que los Xerifes se apoderassen de la Prouincia viuiá en libertad, y tuuieron continua guerra con los Alarabes vasallos del Rey de Portugal, y los vencieron algunas vezes enla subida de la sierra, porque es tan fragosa, que vn hombre deffendera el passo a mil. Labran se en esta villa muy hermosos vasos de madera para beuer, y para seruicio de casa, y de alli los lleuan a vender a diuersas partes, y los señores Mahometanos los tienen muy preciados, porque no beuen en cosa de plata ni de oro, ni de vidro, que lo tienen por peccado, y por toda la sierra ay grandes estancias de colmenas, de donde sacan mucha miel y cera que venden a los mercaderes Christianos.

¶CAPITVLO. XV. QVE trata de Teftana, ciudad de la Prouincia de Heha.

TEFTANA ES vna ciudad pequeña, pueſta en la coſta del mar Oceano occidẽtal enla propria punta que el Athalante Mayor haze en el dicho mar, la qual eſta catorze leguas a Poniente de la villa de Egueleguingil, y tiene vn puerto razonable para nauios pequeños, donde ſuelẽ acudir los mercaderes de Europa cõ ſus mercadurias, q̃ ſe llamo antiguamẽte Puerto Hercules y Ptolomeo le pone en ſiete grados y treynta minutos de longitud, y treynta grados de latitud. Fue edificada por los naturales de la tierra, los muros y torres ſon de ladrillo y piedra labrada, y junto a la ciudad entra vn rio enla mar donde ſe ſuelen meter los nauios quando ay fortuna. Al derredor ay grandes montes, y en ellos ſiẽbran los moradores mucha ceuada, y traen ſus ganados. Solian viuir en libertad y tenian alli ſu aduana donde cobrauan diez por ciento de todas las mercadurias que entrauan y ſalian en aquel puerto, en el qual ſe cargaua mucha cera, y corambre en pelo, y el anil con que ſe tiñe la lana, y de aquella renta pagauan cierto numero de gente de guerra que tenian de ordinario para guardar la ciudad. Aora ſon vaſallos del Xerife, el qual tiene pueſto enella vn alcayde con algunos eſcopeteros. La gente deſta ciudad es muy blanca, y por eſtremo amiga de foraſteros, tanto que los honran mas que a los naturales, y los oſpedan y regalan corteſmente en ſus caſas: tienẽ mucho ganado cabrio, y grandes eſtancias de colmenas, mas la ciudad no tiene mas de ſetecientas caſas pobladas.

Cargador de cera y de corambre

¶ CAP. XVI. QVE TRATA de Amagor ciudad de la Prouincia de Heha.



AMAGOR es vna ciudad de ochociẽtos vezinos, q̃ fue edificada por los antiguos Africanos del pueblo de Muçamoda ſobre vna montaña alta y muy fragoſa, y eſta rodeada de dos peñas tajadas muy altas, y de dos riberas grandes. Tiene vn caſtillo muy fuerte por naturaleza de ſitio, y muchas aldeas pobladas de Berẽberes de aquel pueblo, por q̃ alcança grandes terminos. Los moradores tienen mucho ganado cabrio, y cogen infinita ceuada, y crian algunos cauallos, mas ſon gẽte beſtial, y ſimple de muy poco entendimiento. Eſta fue de las primeras ciudades que los Xefes truxeron a ſu voluntad por

amonestaciones, y asi hizieron en ella algunos dias su morada, y en aquel tiempo la saquearon los Christianos como diremos aora.

¶COMO LOPE BARRIga adalid de Azamor saqueo la ciudad de Amagor.

1516. EN EL Año del señor mil y diez y seys siendo auisado Nuño Fernandez de Atayde capitá de Safi, como enla ciudad de Amagor se auia metido Muley Hamete Xerife, yq̃ auia dias que estaua alli con alguna gẽte de guerra, embio a mandar a Lope Barriga su adalid, que a la sazon auia ydo cõ el adalid de Azamor a assentar pazes con algunos Alarabes, y Berẽberes, q̃ se venian a obediencia del Rey de Portugal, que fuesse sobre Amagor, y procurasse como prender aquel Moro que andaua des asossegando la tierra, y por que tenia poca gente embio a Aluar Mendez Ceruera su sobrino con algunos cauallos y soldados para que se juntasse conel. Lope Barriga junto esta gente, y con los Alarabes de pazes que andauan en los campos de Moradiz, adelante de la ciudad de Tednest, que por todos eran dozientos Christianos de a cauallo y cinquenta tiradores de a pie, y mil Alarabes de a cauallo con Cidi Bugima su Xeque, partio de los aduares de Vled Xiedma, y fue a vn lugar llamado Tazamor, y de alli a vnas aldeas que llaman el Fecefiz, que estan vna legua de Teftana, y ocho del castillo de sancta Cruz del Cabo de Aguer, y hallãdo las despobladas, porque la gẽte era huyda, passo a la ciudad de Amagor, y assento su campo junto a el, dos oras antes que anochecieße. Luego salieron algunos cauallos que escaramuçaron cõ los Alarabes de Cidi Bugima, y trauaron la pelea de suerte, que fue nescessario que Lope Barriga les acudiesse con mucha gente, y hiziesse retirar a los enemigos. Era tãto el miedo que los Moros tenian en aquel tiempo a los Christianos, que de buena gana dexaran los moradores la ciudad y se fueran a las sierras, mas el Xerife pensando deffenderla, mando q̃ ninguno sacasse sus hijos, ni mugeres ni hazienda, so pena de la vida, lo qual fue causa de su perdicion, porque llegados los Christianos aquella propria noche se salio el Xerife con toda la gente de guerra, y la dexo desamparada. Lo qual visto por los ciudadanos començaron a yrse luego tras del, y siendo auisado Lope Barriga como huyan los enemigos, llego de noche con toda la gente a los vallados, y alcançando algunos cauallos, y doziẽtos peones, que auia dexado el Xerife para que resistiessen a los Christianos mien

tras la gente se yua, començo a pelear con ellos, y al fin los desbarato, y matando la mayor parte de aquella gente siguio a los que huyan. Por otra parte los ciudadanos, viendo que los Christianos lleuauan la victoria, procurando cada qual escapar de sus manos, se arrojaron por los muros, y por vnos despeñaderos que estan a la parte de Medio dia de la ciudad, con tanta turbacion que se despeñaron mas de ochocientas personas, hombres, y mugeres, y niños. Los Christianos entraron la ciudad trepando por las lanças arriba, y matando mas de dozientos hombres de pelea, la saquearon, y ganaron vn gran despojo: porque como el Xerife no les auia dexado sacar sus muebles, tenian alli todas sus haziédas. Otro dia se hallaron en los despeñaderos por donde la gente auia huydo, muchas mugeres, y criaturas muertas atrauesadas en las ramas de los arboles y entre las peñas, y muchos cauallos muertos, cõ sus sillas y frenos, que los auiá despeñado aquellos infieles, porq̃ los Christianos no se aprouechassen dellos. Este dia escapo el Xerife por la velocidad y ligereza de vn cauallo barbaro que traya: y dezia despues, siédo ya Rey de Marruecos, que en su vida se auia visto en mayor peligro, y que si los Christianos dexaran de entrar en la ciudad y le siguieran era impossible poder escapar de sus manos, porque auiendo perdido el camino se auia metido por vn valle, y embreñadose entre vnas peñas, donde auia andado masde quatro oras perdido, y al fin auia buelto a salir, forçosamente por dõde auia entrado, a tiempo que algunos Moros de los de pazes le pudierõ seguir mas de vna buena legua. Mas era tal el cauallo, q̃ si no fuera arrinconandole entre las peñas, comoel se auia arrinconado, era por demas pensar alcançarle. Al fin se captiuaron quatrocientas personas, y entre ellas vn tio del Xerife, a quié tenia dada la tenencia de aquella ciudad, y le tomaron los atabales cõ que daua señal en su campo, y ciento y ochenta cauallos, ensillados, y enfrenados, ymucho mueble. Todo esto lleuaron los Christianos a Safi, y los Moros de pazes robaron mucho trigo, ceuada, manteca, miel, y ganados, y otras cosas de precio. Occuparon se tres dias en robar la ciudad, al cabo de los quales se fueron los vnos a sus Aduares, y los otros a Safi, y a Azamor, donde fueron alegremente rescebidos. No ay en esta Prouincia otras ciudades nivillas de que hazer mencion, aora diremos de las poblaciones delas sierras que ay enella.

¶CAPITVLO SEPTIMO que trata de Aidúacal, sierra de la Prouincia de Heha.



A MAYOR parte de los Berébe-res dela Prouincia cia de Heha viuē en las sierras, y en ellas tienen sus cō tinuas moradas. La primera, y mas occidental, es la que Phtolomeo llama Athalante Mayor, y los Africanos Aitúacal, del nombre del pueblo que viue en ella, la qual haze punta en el mar Oceano Occidental, y se estiende hazia Leuante, hasta la sierra donde esta la villa de Egueleguingil, y las haldas Meridionales della van diuidiendo esta Prouincia de la de Sus. En la punta desta sierra esta la ciudad de Testana, y el puerto de Hercules a la parte della que mira hazia Tramontana. Toda esta sierra es muy poblada, y los moradores viuen en casas hechas de madera y adobes cubiertas cō piçarras o cō rama. Ay por toda ella muchos lugares abiertos, y algunos muy grandes, aun que lo mas del año andan los moradores como los Alarabes buscando yerua para sus ganados. Traenlas casas hechas de maderos y de esteras cōsigo, a manera de las mapalias q̄ vsauā los antiguos, y dōde an de estar algunos dias, las armā y cubren de rama o de paja. Porq̄ su principal caudal y riqueza es el ganado cabrio, y desto tienen infinito. Coge se en esta tierra mucha ceuada, miel, y cera, que venden alos mercaderes Christianos que van a Safi, y a Testana, y a Cabo de Aguer a contratar. Estas gentes no visten cosa cosida, ni entre ellos ay hombre, ni muger que sepa coser. Ni tienen mezquitas, alfaquis, ni juezes, ni se dan mucho por las cosas espirituales. Son generalmente rusticos, auaros, y crueles, y sobre todo muy enemigos de forasteros, y juntan veynte mil hombres de pelea todas las vezes que los han menester, los quales peleā como desespeados por aquellas sierras, y tienen mucha ventaja a sus enemigos por la platica de los passos, mas sacados dellas son la mas apocada gente de toda Affrica. Quando el Xerife saca su exercito en campaña para hazer alguna jornada, lleua muchos barbaros destos repartidos por los cōcejos, para que siruan de gastadores, y tiren la artilleria, y lleuen los carruages cargados de bastimentos al real, y para esto es muy buena gente, porque son para mucho trauajo. Par desta sierra cae la ciudad de Agobel que dixe que saquearon los Portugueses de Safi, y no ay otra ninguna poblacion cercada en toda ella.

¶CAPITVL. XVIII. QVE trata de Tenzera Sierra de la Prouincia de Heha.

TEN

TENZARA, ES vna sierra que cõfina con la sobre dicha, y se estiende hazia Leuante veynte y dos leguas hasta la sierra de Nefisa que cae en la Prouincia de tierra de Marruecos: cuyas haldas Meridionales van siempre diuidiendo esta Prouincia de la de Sus como la derriba: Dõde estas dos sierras se vã a juntar está el camino real que va de Marruecos a Tarudãte ciudad de Sus, y en el ay vn passo angosto dõde esta vn lugar llamado Mascarotan, fuerte de sitio y famoso por la batalla que alli se dierõ los dos Xerifes quãdo Muley Mahamete prendio a Muley Hamete su hermano mayor y a Muley Buhaçó su hijo, como queda dicho en el segũdo libro desta historia. Los Berèberes dsta sierra tienẽ grandes poblaciones en lugares altos y fragosos, mas no son cercadas de muros. Tienẽ tãbien algunos cauallos porque la tierra es abundante de ceuada, y de mijo zeburro, que es como alcãdia. Por toda la sierra nascen muchas fuentes que riegan las tierras de los valles, y corriendo hazia Tramontana van a meter se en el rio de Ciffaya, que despues saliẽdo a la tierra llana le llaman rio de Xẽxaúa tomãdo nombre de vna villa por donde passa: y despues entra enel grã rio de Tanzift. Son estos Berèberes mas ricos q̃ los de las otras sierras, porq̃ demas del ganado, miel, y cera, y ceuada, tienen vnas minas muy buenas de hierro q̃ labran y lleuan a vender por toda la cõmarca hecho bolas, porq̃ no acostumbran hazerlo en barras como en Vizcaya. Y como son gente q̃ tratan con forasteros de ordinario entiẽden mas de las cosas del mũdo, y a vn se tratã mejor en sus comidas y vestidos: y viuẽ entrellos muchos Iudios mercaderes y officiales de los naturales de la tierra: porq̃ en Affrica ay dos suertes de Iudios vnos dellos son de la tierra, otros de los q̃ los reyes Catholicos echarõ de España que viuen en las ciudades y villas mas nobles de Berberia. Ay por toda esta sierra muy grandes bosques de boxes, y de lentiscos muy altos, y de alerzes, q̃ es madera olorosa, y muy preciada y d̃ mucho prouecho en Berberia, y grãdissimos nogales dõde cogẽ los moradores tãtas nuezes q̃ tienen para comer y para vẽder, y aun hazen azeyte dellas mezclando las con las pepitas del Erquen. Iuntanse en ella mas de veynte mil hõbres de pelea de a pie y de a cauallo, mejor gente de guerra q̃ la de Aitúacal. El año d mil y quiniẽtos y treynta y nueue descubrierõ los Barbaros dsta sierra vna mina de cobre, y de alli lleuã mucho en panes pequeños de q̃ hazẽ artilleria de brõze ẽ Marruecos. Las pri

meras que se fundieron de aquel metal fue por mano de vn morisco natural de la villa de Madrid, que renego la fee y le llamaron Maestre Muça, el qual hizo vna culebrina de treynta y dos palmos y muchas pieças pequeñas, y demas desto labraua arcos de ballestas, y espadas, y hierros de lanças, y otras armas de muy buē temple. Y en el mesmo tiempo vn Moro de Sus natural dela prouincia de Gezula, hallo el secreto de fundir el hierro, y dello hazia pelotas para la artilleria, cosa que hasta entonces nadie lo alcanço a saber en Affrica.

¶CAPITVLO. XIX. QVE trata de Giubel Hadid Sierra de la prouincia de Heha.

GIVBEL HADID (quiere dezir la sierra del hierro) laqual, començando del mar Oceano Occidētal, a la parte de Tramontana desta prouincia, se estiēde hazia el Medio dia a largo del rio Tancift: diuidiendo la primero de la de Duquela, y despues de la de Marruecos. Esta sierra (aunque cae en la prouincia de Heha) no es de las del Athalante Mayor, y esta poblada de vn linage de Berēberes antiguos del pueblo de Muçamoda llamados Recrec. Por toda ella ay muchos, y espessos bosques de arboledas, y muchas fuentes de agua. Estas gentes tienen sus grangerias en miel y cera, y en algun ganado cabrio, y en el azeyte de Erquen que hazen para comer, y para vender. Cogen muy poco pan, mas no les haze falta porque estan cerca de la prouincia de Duquela, que es la madre del trigo. Son gente pobre y que professan mucha religion, y entre ellos ay muchos que andan en la aspereza de la sierra hechos hermitaños, o por mejor dezir saluajes, y con vna supersticion diabolica, no comē otra cosa si no frutas siluestres, o yeruas del campo. Generalmente toda la gente desta sierra es muy afable, y facil a creer qualquier cosa que se les dize con buena razō. Estuuimos en ella en el año del señor de mil y quinientos y quarenta y dos, y entendiendo de aquellos barbaros que holgauan saber cosas de religion, les contamos algunas reglas de religiosos Christianos, y tratando de la vida, abstinencia, y humildad del bien auenturado sant Francisco, se admirauan mucho della, y dezian los Alfaquis q̄ aq̄l era vn gran sancto, y q̄ ellos tenian por peccado dzir mal d̄ vn tal sieruo de Dios, y cierto no hallamos en quāto anduuimos por Africa gētemenos emperrada en su secta q̄ estos, ni mas dociles. Juntā se en esta sierra mas de doze mil hombres

Hermitaños en esta sierra.

hombres de pelea,y vn tiépo fue ron tan molestados de los Alarа ues,vasallos del Rey de Portugal, que por vn cabo pagauan tributo al Rey de Fez porque los fauo resciesse,y por otro al rey de Mar ruecos,y algunas vezes al Rey de Portugal,porque no los molestas sen los Christianos. Aora viuen mas descansados,despues que Safi es de Moros,y son vasallos del Xerife.No ay otras sierras de que poder hazer mencion en toda esta prouincia.

¶CAPI.XX.QVE TRATA de la Prouincia de Sus, que es la segunda en el reyno de Mar ruecos.



VS ES la segũda prouincia del reyno de Marruecos por el ordenque lleuamos. La qual a poniente tiene el mar Oceano Occidental:a Tramontana las sierras del Athalante Mayor que caen en la Prouincia de Heha:a Medio dia los arenalesde Numidia,o Getulia. Y a Leuante el gran rio Sus que passa diuidiédo esta prouincia de la de Gezula,en la qual se contiene la mayor parte del reyno deMarruecos si queremos meter enella las Prouincias de Dara,yla tierra q̃va hasta Cequia el Hamara,que los escriptores Arabes antiguos llamá el Sus mas remoto. Lo principal desta Prouincia que cae hazia el Magarib(que es elPoniẽte)es tierrallana que se riega cõ el agua de aquel rio,sacada por muchas acequias y canales:y en las riberas del estan las poblaciones mayores,y mas ricas dela Prouincia.La tierra toda es fertil de pan y de ganados,y ay grandes ingenios de açucar en ella,porq̃ despues que los Xerifes reyná,han ennoblescido este trato,yes la mas rica grágeria q̃ aora ay enel reyno de Marruecos.Demas desto ay grádes arboledas de huertas, y hortalizas, y muchas palmas, aunque los datiles no son tá buenos como los de Numidia.Los moradores son todos d los Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamuda, llamados Recreca,Hascura,Ianfara,y otros muchos,los quales son mas nobles quelos de Heha,porq̃ son mas ricos,y se tratan mejor,especialmente los ciudadanos q̃ tratan en açucar y en la labor de los cápos.Quando los Xerifes vuierõ ganado las prouincias de Tingitania.Muley Hamete que era el mayor de los dos hermanos, dio esta prouincia,y parte de otras q̃ confiná cõ ella a Muley Mahamete su hermano, el qual se llamo Rey de Sus,mas hazia reconoscimiento al hermano mayor que duro algunos años en el reynode Marruecos:enel qual tiempo Muley

ley Mahamete reedifico la ciudad de Tarudante,y puso en ella su real corte,ytomo por fuerça la villa de cabo de Aguer al rey de Portugal,y hizo otras cosas notables,siendo amado y fauorescido estrañamente del pueblo de Sus. Y alfin boluiendo las armas contra su propio hermano le quito el reyno de Marruecos,y dende a pocos dias hizo lo mesmo con los Merinis Oatazes, y les quito el reyno de Fez,y se hizo señor de toda la Mauritania Tingitania,yde otras muchas Prouincias de Numidia y de Libia, como se dixo en el segundo libro desta historia.Desta prouincia se saca el anil fino cõque se tiñen los paños, y el alumbre,y muy rico alaton q̃ llaman Susi,y los esclauos y esclauas de Geneua,yel oro de Atibar (que los negros llaman Naenaqui)porque de alli van las cafilas a las tierras de los negros cada año, y bueluen cargados destas mercadurias.

¶CAP.XXI.QVE TRATA de Messa ciudad de la Prouincia de Sus.



MESSA (QVE quiere dezir casa d̃ oració) es vna ciudad muy antigua edificada por los antiguos Affricanos junto a la ribera del mar Oceano Occidental, puesta al pie de la sierra del Athaláte mayor,q̃ los moradores llaman Aitúacal.Fue llamada antiguamente Temest, la qual fue muy ennoblescida,y despues destruyda por los Alarabes Mahometanos enla conquista de Sus. Esta repartida en tres partes,puestas en triágulo vn quarto de legua vna de otra. Y cada parte por si esta cercada de fuertes muros de cal y canto. Entre ellas passa el gran rio Sus,q̃ se va a meter enel dicho mar júto a vnas poblaciones que llaman Guer Tesen.Los moradores desta ciudad hazen sus labráças por fin de Septiembre,y por fin de Ablil,y por el mes deMayo es la cosecha del pan: mas si en aquellos dos meses falta la cresciéte del rio con q̃ se riegan las tierras para labrarlas,no se coge pan de ninguna suerte. Esta la ciudad cercada de grádes bosques de palmas dó de tiené los vezinos sus possessiones:y quando falta el pan cogen muchos datiles:mas no só tá buenos como los de Numidia, porq̃ si los quieré guardar todo el año se dañan.Criase enesta tierra poco ganado,porque es toda arena lesdóde ay poca yerua.Lagéte es bellicosa,y aunque estan enla costa dela mar tienen poco trato có forasteros porq̃ no tienenpuerto Es toda la costa playadescubierta,dóde se hallá de ordinario muchas vallenas muertas que dá al traues quando ay tormenta en

vnos

vnos baxios de peñas agudas q̃ estan como vna legua de tierra: y assi se halla por alli mucho ambar que venden los Berébercs a los mercaderes de Europa por poco precio. Ay en esta playa vn tẽplo, llamado la Rabita de Messa, de donde tomo nombre la ciudad. Y el enmaderamiento del es todo de grandes costillas de vallenas: y los Affricanos ignorantes amigos de cosas fabulosas, le tienen en grande veneracion, porq̃ dizen que alli libro Dios a Ionas Propheta del vientre de la vallena, y que todas las vallenas q̃ passan por alli rebiẽtan en virtud de aquel templo, del qual dizen que salio vn hombre que prophetizo de Mahoma, y acuden a el en romeria de muchas partes. Algunos Affricanos dizen que el ambar lo echa otro pez llamado Ambracan, que es disforme de grande, y no se puede ver si no quando la mar lo echa muerto a tierra, y tiene la cabeça tan dura como vna peña, y el cuerpo de mas de doze varas en largo: otros affirmã que no es si no de lo que echa el macho de la vallena quando se junta con la hembra, mas los de mejor opiniõ dizen que es el proprio estiercol de la vallena.

Rabita de Messa.

Hallasse aqui mucho ambar.

¶CAPITVLO. XXII. QVE trata de Tecèut ciudad de la prouincia de Sus.



TECEVT, O Texeit, es vna ciudad antigua edificada por los naturales de la tierra, su sitio es en vn hermoso llano, repartida en tres partes como la ciudad de Messa, y junto a ella passa el gran rio Sus con las riberas anchas y muy agradables. Tiene mas de quatro mil casas pobladas de gẽte rica: por q̃ la comarca es muy fertil de pan trigo, y ceuada, y de toda suerte de legumbres. Ay grãdes cañauerales de cañas dulces, y muchos ingenios de açucar, dõde acudẽ mercaderes de Fey, y de Marruecos, y de las tierras de los negros a comprar lo, porque es muy bueno, y se purifica muy biẽ despues que vn Moro tornadizo de Iudio, llamado el Gazi Muça, puso en orden los ingenios con el trabajo de los Christianos que el Xerife Mahamete captiuo en la villa de cabo de Aguer. Tambien ay en esta tierra muchos datiles de la suerte de los de la ciudad de Messa. Frutas ay pocas, si no son higos, vuas, y duraznos. Tampoco ay oliuos, ni Ergueñes para hazer azeyte, y lo que gastan es de aquello hediondo, que se haze en la prouincia de Heha. En esta ciudad se curten los cordouanes muy preciados que llaman marroquis, y de alli los lleuã a vender a Fez, y a Marruecos, y a

otras partes. Los terminos que tienen son muy largos: y en la parte dellos que cae hazia la sierra del Athalante mayor ay muchos lugares poblados de Beréberes, y hazia Medio dia son grandes llanos donde andan muchos aduares de Alarabes y Cobeylas delos del linage de Muçamuda, que tiené muchos camellos y ganados. En medio de la ciudad esta vna mezquita muy grande y bien labrada, y por medio della passa vn braço del rio Sus. Los moradores son Beréberes Affricanos gente soberuia, y que de contino estauan en vandos y enemistades quãdo viuian en libertad. Mas de cien años a esta parte vinieron a ser subjetos a vnos señores del proprio pueblo, y quando los Xerifes començarõ a ser poderosos era señor vn Affricano llamado Xeque Xohan; que tuuo vna sola hija muy hermosa, y la caso caso con vn mercader Ginoues que trataua en aquella tierra, el qual renego la fee, y le llamaron Mahamete el Elche (aũque otros dizen que Yahaya.) Este fue tambien quisto del pueblo que muriendo el suegro le recibierõ por señor, y se hizo muy amigo delos Xerifes, y les dio passo por su estado para yr a la Prouincia de Heha: y despues de muerto Mahamete el Elche, sucedio en el señorio de Teceut, su hijo mayor que llamaron Mumen Belelche, este fue el mas valeroso pagano que anduuo en fauor delos Xerifes, y de quien mas confiança hizierõ. Cuyo nieto es aora señor de Xexuan. Cõ el fauor destos señores se a ennoblescido la ciudad en gran manera, y asi son los moradores ricos y viuen descansadamente: y entre ellos ay mas de dozientas casas de Iudios mercaderes y oficiales.

¶ CAPIT. XXIII. QVE TRAta de Gared, villa de la Prouincia de Sus.

GARED, ES Vna villa modernamente edificada por el Xerife Abdala que oy reyna en Tingitania y esta vna legua de Teceut puesta en vn llano cerca de vna fuẽte muy grande que llaman Ayn Cequia: la qual riega los cañauerales de las cañas dulces que estan par delos ingenios del açucar que tiené alli el Xerife, y haze moler seys molinos de harina, y se va a meter en el rio Sus, que en aquel lugar llaman rio de Taceut. Esta villa edifico Muley Abdala a manera de vna fortaleza por causa de aquellos ingenios, y tiene al derredor de ella muchas tierras de pan que todas se riegan con el agua de aquella fuente. Los moradores son trabajadores y gente

del campo,y trabajan en los ingenios donde suelen andar tambiẽ algunos Christianos captiuos, y de ordinario reside alli vn alcayde con trezientos de a cauallo, mas esta gente no esta aposentada en la villa,si no en las aldeas y lugares comarcanos.

¶CAPI. XXIIII. QVE TRATA de Tarudante ciudad de la prouincia de Sus.

TARVDANTE (que los Moros llaman Teúrant) es vna ciudad antigua, edificada por los antiguos Affricanos. Esta doze leguas a Leuãte de la ciudad de Teceut,y dos al Mediodia de la sierra del Athalante Mayor, la qual aunque es menor que otras desta Prouincia en vezindad, no lo es en contratacion y nobleza. Solia vn tiempo ser libre y gouernarse por republica,y quando los Beni Merinis se apoderaron de la Tingitania la subjetaron y pusieron en ella la gouernacion de toda la Prouincia, y de las otras comarcanas, y la ennoblescieron mucho: porque residia siempre alli el Visorey y capitan general, por causa de la contratacion de los mercaderes de las tierras de los negros,y edificaron vn castillo con hermosos palacios dentro del. Luego que el poder delos Beni Merinis cesso,la ciudad boluio a su antigua libertad,y se gouernaua por quatro ciudadanos de los mas nobles que se elegian de seys en seys meses,y desta manera viuian quando los Xerifes comẽçaron a leuãtarse, los quales se apoderaron della so color de la guerra que haziã a los Christianos del Cabo de Aguer. Los ciudadanos son gente llana, y se visten de paño y de lienço como los de Marruecos, y entre ellos ay muchos mercaderes y officiales. Los terminos dela ciudad son muy grandes, en los que caen hazia la sierra del Athalante Mayor ay grandes lugares poblados de Beréberes del pueblo de Muçamoda: y en los que caen hazia Mediodia andan muchos aduares de Alarabes, y vn pueblo de Beréberes que viuen en tiendas, llamados Vled Zaragana, gente rica,y bellicosa que juntan mas de cinco mil de a cauallo. Los quales tienen sus estancias,y proprias tierras, quatro leguas de la ciudad de Tarudante,en los confines de Eufaran,que son vnas poblaciones del Sus mas remoto. Los Xeques deste pueblo fueron los primeros que fauorescieron a los Xerifes,y siempre anduuieron con ellos en todas las guerras que tuuieron, y fueron sus principales alcaydes. Destos era el alcayde Ali ben Bucar,de quiẽ

queda

queda dicho en el ſegundo libro, que degollo à Muley Hamete Xerife y à ſus nietos en Marruecos, quando ſupo que los Turcos auian muerto à Muley Mahamete ſu hermano. Todas las tierras deſta Prouincia que caen à la parte de Libia ſon deſte pueblo, y ſi los ciudadanos qnieren ſembrar las les pagan tributo por ellas. En el año del ſeñor mil y quinientos y onze, auiendo los Xerifes alcançado de los de Tarudante que les pagaſſen quinientos cauallos, con que refrenar las corredurias que los Chriſtianos del Cabo de Aguer hazian en compañia de dos caudillos de Alarabes llamados Cidi Maleyc, y Cidi bu Agar, y del Mezuar de Dara, con eſta gente y con el fauor de los Zaraganas, y de otros pueblos que los fauoreſcian (teniendo propicios los mas principales ciudadanos) ſe apoderarō deſta ciudad, y de poco en poco ſe vinieron a hazer ſeñores della, y de todas las Prouincias comarcanas. Deſpues ſiendo Muley Mahamete Xerife Rey de Sus renouo los muros de la ciudad, y del caſtillo, y haziendo algunas torres y baluartes de nueuo la fortaleſcio, y la en nobleſcio tanto de mercaderes y officiales, que oy es vna de las principales ciudades de Affrica, donde tiene Muley Abdala ſus almazenes de armas, y de artilleria, y la mayor parte de ſus theſoros, como en lugar mas ſeguro. Auia ſe apoderado deſta ciudad el alcayde Haſcen Turco, quando vuo muerto à traycion al Xerife Mahamete, en el año del ſeñor mil y quinientos y cinquenta y ſiete, como queda dicho en el ſegundo libro, quando tratamos de la vida de los Xerifes. Algunos han dicho que los Xerifes edificaron eſtá ciudad, mas los antiguos muros y edificios que vimos en ella, y las hiſtorias antiguas Affricanas dizen lo contrario.

¶ CAPIT. XXV. QVE TRATA de Farayxa, villa de la Prouincia de Sus.



ARAyxa es vna peq̃ña villa q̃ eſta legua y media de la ciudad de Tarudante, la qual fue reedificada por Mahamete Xerife, antes que fueſſe Rey de Marruecos, y tiene de ordinario en ella, y en los lugares comarcanos Muley Abdala ſu hijo vn alcayde con trezientos cauallos, y es à manera de vna fortaleza para ſeguridad de aquellos campos, donde ay grandes here

dades ſuyasproprias, porque los Alarabes no hagan daño en ellas. Eſta pueſta cerca de las ruynas de vna antigua ciudad, que los Affricanos llaman Atfartal, que fue muy populoſa en la proſperidad de los Muçamudas, y deſpues la deſtruyeron los Alarabes.

Atfartal ciudad

¶CAPI. XXVII. QVE TRAta de Cabo de Aguer, villa de la Prouincia de Sus.

LA VILLA DE Cabo de Aguer es edificada modernamente en el ſeno de vna punta que haze la ſierra del Athaláte Mayor, ſobre el mar Oceano Occidental, entre las ciudades de Meſſa, y Teſtana. Llamoſe antiguamente aquella punta, Vſagro Promõtorio, laqual ſegũ Ptolomeo, eſta en ſiete grados y treynta minutos de longitud, y veynte y nueue grados y quinze minutos de latitud, y enella ay vn razonable puerto para receto de nauios de altobordo. El principio de la fundació deſta villa fue vn caſtillo de madera que hizo a ſu coſta en el ſeno de aquella pũta vn cauallero Portuges llamado Diego Lopez de Sequera por cauſa de la peſca de los bacallaos y de otros muchos peſcados que mueré en aquella mar. Llamole el caſtillo de ſancta Cruz, y los Moros le llamaron Dar Rumia, que quiere dezir caſa del Chriſtiano. Deſpues ſiendo informado el Rey Dõ Manuel lo mucho que importaua aquella plaça para la nauegacion de aquellos mares, y para la conquiſta de Affrica tomo el caſtillo a Diego Lopez, pagando le lo que auia gaſtado enel, y haziendo le otras mercedes. Y mandando lo alargar en mayor ſitio, le cerco de muros y baluartes de cal y canto, a manera de vna fuerte villa, y puſo en el vn cauallero Portugues por alcayde y capitan general con mucha artilleria, y gente de guerra. Y deſde alli corrian los Portugueſes la tierra en compañia de algunos Alarabes, y Beréberes, que ſe hizieron vaſallos del Rey de Portugal, y tuuieró gran coyũtura de hazerſe ſeñores deſta Prouincia, y de las otras comarcanas, ſi la cudicia de mas ganancia no les puſiera mayor deſſeo a la nauegacion de la India. Quiça por ſecretos juyzios de Dios, para que aquellos paganos, que ſo color de ſanctimonia, haziendo profeſsion de deffenſores del pueblo Mahometano, andauan procurando hazer ſe ſeñores de aquellas Prouincincia ſin Rey, ſe hizieſſen tan poderoſos, como los vemos ſer el dia de oy, para caſtigo de ſu pueblo.

Diego Lopez de Sequera edifica el Cabo de Aguer

¶ DE ALGUNAS COSAS Que succedieron a los Portugueses fronteros de Cabo de Aguer con los Xerifes.



IENDO Alcayde, y capitan general dela villa de Cabo de Aguer vn cauallero Portugues llamado Don Francisco de Castro tuuieron los Christianos de aquella frontera muchas refriegas con los Xerifes, en cõpañia d los dos Xeques Moros llamados, Cidi bu Agaz, y Cidi Meleyc, y del Mezuar de Dara q̃ todos eran enemigos de la prosperidad de aquellos hombres ambiciosos. Succedio pues que en el año del señor mil y quinienios y dezisiete, por el mes de Mayo fue Muley Hamete Xerife a correr la tierra, y puso fuego a los panes q̃ los Moros vassallos del Rey de Portugal tenian sembrados. Contra el qual salio Cidi bu Agaz cõ su gente y peleo con el y le desbarato y mato treynta de a cauallo. Mas el Xerife embio luego a llamar a su harmano menor que auia quedado con el golpe de la gente en vn lugar cerca de alli llamado Galigiga, y juntando se con el boluieron en busca de Cidi bu Agaz y le dierõ batalla, en la qual siendo los Xerifes superiores de gente le vencieron: y passando so bre vna villeta fuerte suya, se la cõ batieron y entrarõ por fuerça de armas. Esta villa se dize Tul y fue antiguamente muy poblada, y rica porque ay en ella vna mina de donde se solia traer mucho cobre y alaton a Europa; y por cudicia della a sido cõquistada y destruyda muchas vezes. Pues boluiendo a la historia, en este tiempo Don Francisco de Castro no estaua en Affrica que auia ydo a Portugal por gente: el qual lleuo dozientos ginetes y alguna infanteria, y siendo auisado del successo de aquel Xeque su amigo, no quiriendo que los Xerifes gozassen largo tiempo de la victoria, mando juntar luego los Alarabes, y Berebe res de pazes, y sacando su gente fue sobre vna villa de los Xerifes llamada Turocuco, donde de cõtino tenian gente de guerra que corria la tierra, y hazia daño a los vassallos del Rey de Portugal, especialmente a los aduares de Cidi Maleyc, y dando de improuiso vna mañana al alborear del dia sobre ella, sin que las guardias lo pudiessen deffender, la entro por fuerça, y matando y captiuãdo la mayor parte de la gente que alli esta, la robo y destruyo toda. Auia a la sazõ en esta villa muchos mercaderes Christianos Ginoueses y de otras naciones, que auiã ydo a ella cõ seguro delos Xerifes

Gana el Xerife la villa de Tul.

Gana don Francisco de Castro a Turocuco

por causa de la contratacion dela cera, y del corambre, y siendo presos entre los Moros querian despues los soldados que se vendiessen por esclauos, diziédo que los auiá hallado en compañia de sus enemigos tratando en mercadurias, y cosas vedadas. Mas al fin, auiendo los tenido muchos dias presos, los mando soltar libremé te el Rey de Portugal. Este dia los Moros de pazes se pagaron muy bien del daño que los del Xerife les auiá hecho en Tul, y cargados de despojos se boluieron a sus aduares, y casas. Otros muchos recuentros tuuieron despues estas gentes cō los Xerifes en que vuo varios successos, hasta que Mahamete Xerife combatio y gano la villa de Cabo de Aguer como a ora diremos.

¶ Como Muley Mahamete Xerife gano a los Christianos la villa de Cabo de Aguer.



VIENdo los Xerifes vencido a Muley Hamete el Merini en la batalla đ Buacuba, y ganado las prouincias de Dara, y Tafilete a los Mezuares cuyas eran y apoderado se de otras muchas (como se a dicho en el segundo libro desta historia) muley Mahamete que era el menor de los dos hermanos (aunque el mas valeroso) llamádo se ya rey de Sustenia su casa y corte en la ciudad de Tarudante, y no pudiendo suffrir en su animo feroz que los Christianos le tuuiessen occupada aquella villa delante de sus ojos, de donde salian de contino a correr la tierra, y captiuauan y matauan mucha gente, asi por assegurar este daño, como para acrescétar la opinion q̄ tenia con los pueblos haziédo algun notable hecho cō tra Christianos, acordo de yr a cō batir aquella fuerte villa. A esta nueua se junto vn exercito de cinquenta mil hōbres, y señaládo por capitan general del a Muley Mahamete el Harran su hijo mayor partio la buelta de Cabo de Aguer el año de mil y quinientos y treynta y seys, y cō toda esta géte la cerco por tierra de mar a mar. Era a la sazon alcayde y capitá general della D. ō Gutierre de Monroy, el qual siendo auisado como el Xerife yua sobre el, repartio las estancias entre la gente de guerra, y dio orden a lo que mas conuenia para la fortificacion y deffensa de la villa, aunque por otro cabo temio poco aquel cerco, y asi escriuio al rey su señor auisando le como se dezia que el Xerife yua a poner cerco sobre Cabo de Aguer, mas que no auia deque temer porque la gente que traya

no era para bateria de muros, la qual demas de ser mal platica, ignorãte de ardides y cosas de guerra, estaua mal armada. Y por escarnio le embio muchos Berẽberes pintados en vn paño, desnudos, y con cada dos o tres lançuelas enlas manos, y solamẽte pidio al Rey q̃ le proueyesse de bastimentos y municiones, diziẽdo que cõ la gente q̃ alli tenia se deffenderia muy bien. Llegado pues el Xerife sobre Cabo de Aguer luego mando plantar la artilleria que lleuaua a los renegados que tenian cargo de gouernarla, y cõ gran furia començo a batir el muro, y no estando aun bien abierta la bateria mando dar muchos y muy rezios assaltos pensando tomarla a los primeros impetus, antes que viniesse socorro de Portugal, mas los Christianos se deffendieron valerosamente, y mataron en los assaltos mas de siete mil moros. Viẽdo pues el Xerife que su gẽte auia cobrado ya tãto miedo a los Christianos, que a palos no los podia hazer yr al muro, y que aprouecharia poco hazer de nueuo baterias, si primero no se ganaua vna montañeta q̃ tiene la villa a cauallero, desde la qual se descubria todo el muro por la parte de dentro, y se podia hazer gran daño a los que deffendiã la beteria conlas escopetas y con algunos tiros pequeños de brõze: y q̃ esto no se podia hazer sino con maña, porque se auia de edificar en lo alto dela montañeta vna torre donde se metiesse la gẽtẽ para estar segura de los Christianos, acordo de pedir tregua a Don Gutierre de Monrroy por dos meses. El qual, teniendo entẽdido q̃ lo hazia a fin de proueerse demas gente, y de municiones, como a el no le estuuiesse tã poco mal para poder reparar lo caydo de los muros, y hazer algunas deffensas que veya ser nesceſsarias se la concedio, con condicion q̃ en el tiempo dela tregua pudiesse cada vno reparar, o edificar lo que bien le estuuiesse. Esto hecho el Xerife mando retirar su exercito de sobre la villa, y luego començo a edificar vna torre en lo alto dela montañeta, y alli hizo fundir vna pieça de artilleria. Acabada la obra, y la tregua juntamente, puso dentro trezientos escopeteros, y algunos tiros de brõze pequeños, y boluio a combatir la villa con la mesma furia que primero, y aun con mayor, porq̃ auia dia que le daua tres y quatro combates. Los Christianos se deffendian cõ mucho valor, mas era tãto el daño que rescebia dela artilleria, y escopeteria q̃ tiraua sin interualo desde la nueua torre, q̃ donde mas seguros estauan era arrimados al proprio muro, cubiertos con las almenas, y peleando con los enemigos denoche y dedia. Porq̃ los tiradores estauan

tan a punto, que en descubriẽdose vn hõbre en las calles, o en las ventanas de las casas, o en el muro los enclauan con las escopetas Duro el cerco desta manera al pie de siete meses viniendo cada dia gente, bastimentos, y municiones de refresco al campo del Xerife, de Tarudãte y de otras partes cõ marcanas. Y Don Gutierre viẽdo la perseuerancia del enemigo, y el poco caso que hazia de la gente que le matauan, y que en la villa auia ya falta de bastimentos, municiones, y gente, porque auian sido muertos muchos soldados, y otros estauan heridos, embio (aũ que tarde) a pedir socorro al Rey de Portugal con vna carauela que alli tenia, dando le auiso del estado del cerco. El qual mando armar luego siete carauelas, y cargadas de gente y de municiones las embio a gran prisa al Cabo de Aguer. Llegado este socorro Don Gutierre mando poner la gente nueua que venia en vn quartel del muro que responde hazia la mar, donde los enemigos hazian menos acometimientos, no se atreuiendo a poner la luego en deffensa de las baterias, porque era tan grande el alarido que los barbaros dauan cada vez que entrauan en el assalto, que aun a los muy diestros, y animosos soldados ponian temor. Perseuerando pues el Xerife en los combates, el dia de sancta Clara, que fue a doze de Agosto, hizo vn rezio acometimiento con toda la fuerça del exercito, y siendo le muertos mas de seys mil Moros, era tãto el miedo que auian cobrado ya de los Christianos, que de ninguna manera los podia lleuar adelante, ni hazer que continuassen el assalto, y como hombre aborrido viẽdo tan grande flaqueza en los suyos, se puso delante de todos para animarlos, y quitando se la toca de la cabeça, con diabolica supersticiõ que ellos vsan, la arrojo en el suelo y hizo yr rodando hazia el muro, y caminando tras della le vuieran muerto de vn arcabuzazo los Christianos, si vn alcayde que yua par del no le librara con manifiesto peligro de su vida, porque viẽdo que tirauan del muro se le puso delante, y vna pelota que yua derecha al Xerife, le dio a el por los pechos, y le mato. Estando pues el assalto en este estado, succedio que vn artillero Christiano fue a sacar vn barril de poluora del baluarte, donde estaua la municiõ, y lleuando descuydadamente vna cuerda encendida en la mano, le puso fuego: y en vn momento bolo todo el baluarte, y matando mas de sessenta soldados que estauan a la deffensa del, fue tanta la violencia de la poluora, que derribo vn gran pedaço de lienço del muro, y abrio la entrada por aquella parte a los enemi-

gos

gos, harto mejor, y mas llana de lo que ellos la auian abierto con la artilleria. Esta desgracia fue la principal causa de la perdicion del Cabo de Aguer, porque los barbaros cobraron animo, y juntando se gran tropel dellos con Muley Mahamete el Harran acometieron la villa por aquella parte, antes que los Turbados Christianos tuuiessen lugar de repararse. Siendo pues aquella la mas importante deffensa todos los valerosos soldados acudieron a deffender la enrrada a los enemigos, y fue tanta la gente que cargo, que no pudiendo estar en el muro, fue nesceßario que muchos estuuiessen descubiertos a la offensa de las escopetas, y tirillos de la torre, que por aquella parte lo descubrian todo. Y como algunos se retirassen para encubrir se con vnas paredes que estauan alli cerca, a tiempo que los enemigos dauan otro assalto con grandes alaridos, la gente nueua que estaua en el quartel de la mar, oyendo las bozes de los Moros, y viendo retirar a los Christianos, creyeron que la villa era entrada, y començaron algunos temerosos a descolgarse por el muro pensando poder se saluar en las carauelas que estauan surtas en el puerto. Tras destos siguieron luego otros, y otros, y desta manera fueron desamparando la villa, por aquella parte que responde ala mar, dexando a los valerosos y esforçados en deffensa delos muros, y de la bateria de la parte de tierra, los quales dando y rescibiendo muchas heridas pelearon hasta tanto q̃ siendo la mayor parte dellos muertos, y otros muchos heridos, estando cansados de menear las armas, y de matar enemigos, cedieron a la fortuna, y por desuiar se de la furia de aquellos crueles Barbaros se recogieron a las torres, y lugares mas fuertes. Los enemigos entraron la villa con tanta saña, que no perdonaron a ninguna edad, matando hombres, y mugeres, y criaturas, ygualmente, y siguiendo a los desuenturados Christianos que yuan nadando los matauan a borde de las las carauelas. Don Gutierre se hizo fuerte en la torre del omenage, y alli se dio a partido con sus hijos, y con algunos caualleros y gente principal. Este dia hizo marauillas en armas vn cauallero Portugues que se dezia Iuan de Caruallo yerno de Don Gutierre casado con Doña Mencia su hija, el qual deffendio el passo, y la entrada de vna torre con vna espada de dos manos, y teniendo treynta Moros muertos al derredor de si, nnnca le pudieron rendir, y desjarretado de entramos pies peleo de rodillas, hasta que le mataron agarrocheando le con los dardos desde a

fuera como a toro sin q̃ nadie se osasse llegar a el. El primero de los alcaydes del Xerife que entro en la villa, fue Mumen Belelche (aquel hijo del mercader Ginoues renegado q̃ diximos) el qual tomo en prision a Don Gutierre y a sus hijos, y saluo las vidas a muchas personas, quitãdo las de manos deaquellos crueles verdugos que por escarnio del nõbre Christiano matauan las mugeres, y dexando las desnudas en medio de las calles les echauã perros muertos encima. Luego entro el Xerife, y mandando recoger los captiuos, y la artilleria y las armas, q̃ auia en la villa, lo hizo lleuar todo a la ciudad de Tarudante, y dexãdo vn alcayde enella con alguna gente de guerra, se fue tambien el dõdefue alegremẽte rescebido de los ciudadanos, q̃ hasta oy le loan por esta victoria. Y de contino a tenido y tiene Muley Abdala su hijo gente de guerra en esta fuerça, por ser plaça muy importante, y harto perjudicial a los nauios de Portugueses que van a la nauegacion de Guinea, y de la India. Porque se metẽ en aquel puerto muchos nauios de Ingleses, y de Frãceses, y quando los Portugueses passan, salen a ellos y los robã. Y demas desto proueen a los infieles de armas, artilleria, y municiones en gran daño de la Christiandad. En este lugar nos obliga tratar del successo de Doña Mencia de Monrroy, hija de Dõ Gutierre: la qual siẽdo captiua por el alcayde Mumen, luego la embio al Xerife con su padre, y con vn su hermano que fue tambien captiuo aquel dia, y el pagano se pago tanto della, que le pidio su amor, porq̃ era muy apuesta y graciosa dama, y como se le deffendiesse con muchas y justas razones, y no quisiesse complazerle, fue tanto el enojo del barbaro, que por affrentarla mas (aũque deuio de ser por atemorizarla) mando a vn negro Eunuco de los suyos que la encerrasse en el vaño con dos negros los mas suzios, y feos que vuiesse en la ciudad, y que les hiziesse q̃ la forçassen. La pobre dueña viẽdo se eneste aprieto, despues de auer le dado el proprio Xerife muchos moxicones por su mano, vuo de hazer lo que le mando, cõ condicion que no le hiziesse renegar la fee, y que la tuuiesse en lugar de ligitima muger. Lo qual le concedio el amor del pagano, y se caso con ella, y la tuuo como a las otras mugeres muchos dias, siendo ella Christiana y el Moro. En el qual tiempo vimos que le hazia comer a vsança de Christianos, y traer sus pañizuelos de narizes en la cinta, y otras cosas fuera dela costumbre delos Moros, tanto q̃ se dezia q̃ le tenia medio cõuertido, y murmurauã los Moros del. Mas quãdo fue a Tarudante, cõ el triũpho dela victoria de Mas

carotan, lleuando preso a Muley Hamete su hermano mayor, dixo a Doña Mécia que le hiziesse plazer de dezir que era Mora, porque le era tenido a mal que estuuiesse casado con vna Christiana publicamente. Y como ella estuuiesse ya preñada, quiriendo le agradar dio aentender que era Mora, y la llamaron Alia Despues pario vn hijo, mas fue fama que las otras mugeres del Xerife la atosigaron a ella y ala criatura, porque era tanto lo que la amaua, que ya no hazia vida con ellas. La qual poco antes que muriesse hizo llamar algunos Christianos de los captiuos del rey, y delante dellos hizo vna protestacion diziendo. Que ella auia sido siempre Christiana, y moria Christiana en la sancta fee de Iesu Christo, y pedia a Dios perdō de sus peccados. Y que no auia sido en su mano dexar de agradar y dar contento al Xerife, y publicar que era Mora, por algunos respectos que conuenian al bien de muchas gentes, y especialmente a la libertad de su padre que estaua captiuo, y les rogo quelo publicassen assi dōde se hallassen. Despues desto, quando Muley Mahamete Xerife gano a Marruecos puso en libertad a Don Gutierre de Monrroy, que lo hallo en aquella ciudad: por ꝙ se lo auia embiado a Muley Hamete su hermano, quando gano a Cabo de Aguer, y le embio a Portugal con algunos Christianos, dineros, y cauallos, y otras cosas que le dio siendo ya muerta Doña Mencia su hija.

¶ CAPITVL. XXVII. QVE trata de Tedsi ciudad dela Prouincia de Sus.



TEDSI, ES Vna ciudad d̄mas de cinco mil vezinos y muy antigua edificada por los naturales Affricanos en vn gran llano: la qual esta cercada de antiguos muros y torres, doze leguas a Leuante de la ciudad de Tarudante, y veynte (o poco menos) apartada de la costa del mar Oceano Occidental, y siete leguas de la sierra del Athalante Mayor, a la parte del Medio dia. Los terminos desta ciudad son muy grādes, y muy buenos, donde se coge mucho pan y se crian muchos ganados. Vna legua della passa el rio Sus, y enlas riberas del ay grādes cañauerales de cañas de açucar, y algunos ingenios donde se labra: y por esta causa ay de ordinario en ella muchos mercaderes de las ciudades de Berberia y de las tierras de los negros. Los moradores son gente affable y muy llana, y se tratan dela propria suerte que los de la ciudad de Tarudante. Dentro tiene vn barrio grāde de

Iudios,mercaderes,y officiales, ricos.Porque se haze alli vn mercado el lunes de cada semana, donde acuden los Alarabes,y Beréberes,de todas aquellas comarcas con sus ganados,lana,cueros y manteca, y a comprar de los mercaderes, y officiales de la ciudad,paños,lienços,calçado, herramientas,y adereços de cauallos y otras muchas cosas. Esta en medio de la ciudad vna mezquita muy grande,donde residen de ordinario muchos alfaquis,y el mayor es siempre el mas docto en sus leyes, y el que determina las dubdas que los otros juezes tienen en los pleytos y causas que acuden a ellos, y de aqui toman los ritos y cerimonias de su ley. Solian viuir los desta ciudad en libertad, antes que los Beni Merinis reynassen en Fez, despues fue señoreada por ellos, y boluiendo a su antigua libertad,quãdo declino su poder, solamente pagauan los de Tedsi a los Alarabes señores delos campos el tributo de las yeruas,y de las tierras que sembrauan: y eligian cada diez y seys meses seys ciudadanos de los mas principales por suertes, que gouernassen la republica. Y como los Xerifes se començaron a hazer poderosos en aquellas prouincias, en el año del señor mil y quinientos y onze la truxeron a su deuocion,los quales han ennoblescidola mucho, y tienen puesto en ella vn juzgado a manera de Audiencia, donde acuden todos los pueblos comarcanos a diffirir sus causas, y alli ay juezes,abogados,notarios, y procuradores,y de ordinario reside en la ciudad vn alcayde con quatrocientos de a cauallo.Finalmente es de las mas ricas, y mas principales ciudades que ay aora de aquel cabo del Athalante Mayor hazia Mediodia.

¶ CAP. XXVIII. QVE TRATA de Tagaost ciudad dela Prouincia de Sus.

TAGAOST ES la mayor ciudad q̃ ay en esta Prouincia, la qual dizen los escriptores,que fue edificada por los naturales de la tierra, y esta cercada de antiguos muros y torres de cal y canto. Su sitio es en lugar llano apartada del mar Oceano Occidẽtal veynte leguas la tierra adentro,y diez y cho al Mediodia de la sierra del Athalante Mayor. Tiene mas de ocho mil casas pobladas,y tres leguas della passa el rio Sus. Todos los terminos desta ciudad son fertiles de pan y de ganados. Aun lado della esta vn barrio de Iudios mercaderes y officiales que tienẽ mas de trezientas casas. La qual a seguido la propria fortuna que

Tedsi

Tedsi, y viuiendo en libertad se gouernauan por su republica, como ellos. Mas es la gente della tã soberuia, que nunca tenian paz, y se matauan como perros, y estãdo el pueblo diuidido entres parcialidades cada qual por su parte procuraua el fauor de los Alarabes contra los otros, y asi viuian en contino trabajo, hasta que los Xerifes se apoderaron della, como queda dicho en su historia. En esta ciudad se hazen cada semana dos mercados, donde acuden los Alarabes, y Beréberes de las comarcas, como a la ciudad de Tedsi: y los mercaderes de la tierra de los negros vienen a ella, y lleuan paños de lana basta que se hazen alli muy angostos. Los moradores son muy morenos, porque como estan cerca de la tierra de los negros la mayor parte son meztizos. Tratan se como los de Tarudante, y las mugeres son muy graciosas, y aunque algo morenas, tienen buenas faciones, y quieren mucho a los foraT teros. En los campos desta ciudad, que responden hazia Numidia, solian andar vnos Alarabes poderosos, llamados Vled Arrahamena, que fauorescieron mucho a los Xerifes, y siendo ya Muley Mahamete Rey de Marruecos quiriendo les pagar la buena obra que dellos auia resecebido, aũque se cree que lo hizo por sacar los de alli para tener mas segura aquella tierra, los lleuo con sus tiendas y familias a la Prouincia de Temecena, y alli les dio muchas, y muy buenas tierras en q̃ anduuiessen, mas despues en la guerra de Muley Buhaçon, quando desbarato al hijo deste Xerife mataron los de Fez todos estos Alarabes, que no dexaron memoria de aquella bellicosa generacion.

¶ CAPIT. XXIX. QVE TRATA de Henquisa, sierra de la prouincia de Sus.

EN LA PROVINuincia de Sus caẽ solas dos sierras del Athalante Mayor, y entramas estan pobladas de Cobeylas d Beréberes del pueblo de Muçamoda. La primera y mas Occidental es la q̃ llaman Hẽquisa al pie de la qual esta la ciudad de Messa en la costa del mar Oceano Tiene esta sierra de Poniẽte a Leuante, doze leguas, y esta toda poblada de vna generacion de gẽtes q̃ se preciã de muy valiẽtes mas q̃ los de Heha, porq̃ son mas sueltos y mas animosos que ellos, y tienẽ algunos escopeteros: mas soñ muy soberbios, y pobres porque no cogen ningun trigo, y muy poca ceuada. Solamente tienen mucha abundancia de miel, y de cera, y algun ganado cabrio.

La

La mayor parte del año nieua en esta sierra, mas los moradores estan tan hechos ala nieue que no se les da nada por arroparse mas de inuierno que de verano, y de contino andan desnudos y descalços assi hombres como mugeres. Solian viuir vn tiempo en libertad, siguiendo la fortuna de los otros pueblos desta Prouincia, porque la sierra es muy aspera, y los Xerifes tuuieron bien que hazer con ellos antes que los truxessen a su deuocion: lo qual hizieron mas por amor que por fuerça. Desola esta sierra supimos por cosa cierta, estando en Marruecos, que auiã muerto los Christianos de Cabo de Aguer, quando el Xerife gano aquella villa tres mil y dozientos hombres, de cinco mil y tantos que fueron a la expugnacion della.

¶CAPITVL. XXX. QVE trata de Laalem Gezula sierra de la Prouincia de Sus.



LAALEM GEzula, es vna sierra apazible no muy aspera, la qual mãtiene toda via el antiguo nombre de Getulia, aunque corrompido: a Poniente tiene la sierra de Hequisa: a Leuante llega hasta la Prouincia de Gezula: al Mediodia tiene los llanos de la Prouincia de Sus: y a Tramontana es propria sierra del Athalante Mayor. Esta poblada de Berebères Affricanos del pueblo de Muçamoda: los quales dizen que son los mas nobles de todos y los que mejor han conseruado la limpieza de su linage sin mezclarse con otros pueblos. Demas desto son muy ricos de posessiones y de ganados, y tienen muchos cauallos. Su vestido, trato, y costumbres, no difiere de los otros Berébères, aunque como mas nobles andan mas bien tratados. Ay en esta sierra vna mina de plata que á sido causa de muchas enemistades y guerras entre ellos, porque antes que los Xerifes fuessen señores de Sus viuian estas gentes en libertad como los otros pueblos de la Prouincia, y cada parentela tenia su Xeque que gouernaua por si, y todos pretendian el prouecho de la mina. Tãbien ay en esta sierra minas de cobre, y de alaton, donde se saca buena cantidad de metal, y creo se sacaria mucho mas, si los moradores se diessen, a buscarlas, y a beneficiarlas, mas son gẽte que precian mas la labor del campo, que la de las minas, porq̃ tienen muy buenas tierras donde cogen mucho trigo, y ceuada. Demas desto tienen cãtidad de miel, y de cera, y muchos ganados mayores y menores, que son su principal grãgeria. Y juntan mas de sey mil hombres

bres de pelea,ymuchos cauallos, y eſcopeteros de a pie entrellos. Deſta ſierra ſon los Gazules que el Xerife tiene de contino en la guardia de las puertas de las ciudades de Marruecos,yde Fez,y de Tarudante, y los que trae cerca de ſu perſona,ydellos mas que de otra gente ſe fia, y ſe fio ſiempre ſu padre. Aqui ſe acaban las poblaciones dela prouincia de Sus. Quando tratemos de la Getulia, y Numidia, en la ſegunda parte deſta hiſtoria,diremos delas ciudades de Sugulmeſſa, y Teſuſt, y delas otras queſon enla parte del Sus mas remoto, y de las Cobeylas,de donde ſe trae el anil fino.

¶CAPI. XXXI. QVE TRAta de la prouincia de tierra de Marruecos.

LA TERCERA Prouincia del reyno de Marruecos, es la que los modernos llaman tierra de Marruecos,y los antiguos la llamaron Bocano Emero,cuya cabeça principal fue la antigua ciudad de Agmet, por donde los Lumptunas,o AlmoraUidas,entraron poderoſos en Affrica, los quales edificaron deſpues la famoſa ciudad de Marruecos alli cerca, y la hizieron cabeça deſta Prouincia,y de todo eſte reyno, y parte Occidental de la Tingitania. Eſta Prouincia comiença a Poniente deſde la ſierra de Neſiſa,y va hazia Leuãte haſta la ſierra de Annimey, y baxa hazia Tramontana cerca del rio de Tencift,haſta que ſe junta conel de Ecifelmel, donde a la parte de Leuante comiença la Prouincia de Heha,y ſe haze vna forma caſi triangula,la qual eſta rodeada de cinco Prouincias deſte reyno: a Poniente tiene la Prouincia de Heha,y vna parte de la de Sus: al Mediodia otra parte dela de Sus, y la de Gezula: a Leuante la de Eſcura: y a Tramontana la de Duquella. Todo lo que cae fuera de las ſierras del Athalante Mayor es tierra llana, fertil de pan,trigo,ceuada,mijo,y de toda ſuerte de legũbres,frutas, y ortalizas: y muy abundante de fuentes y de arroyos que baxan de las ſierras,y riegan los campos,cuyas riberas eſtan llenas de arboledas,de huertas,y de palmas,aunque los datiles no ſon como los de Numidia porque ſe han de comer freſcos, y ſi los dexan ſecar no valen nada. Las ſierras ſon demaſiadamente fragoſas, y no ſe coge en ellas ſino muy poca ceuada,y aq̃lla nace,yſe cria debaxo dela nieue. Yerua ay mucha para los ganados,y en el verano entran mucha cantidad dellos a pacer, mas es meneſter que ſe tenga gran quenta con ſacarlos con tiempo, o recogerlos a los lugares poblados, porque carga tanta

nieue

nieue, q̃ acontesce tener los quinze dias encerrados sin que puedan salir a pacer, sustentandolos con ramas de arboles, o con algũ heno q̃ guardan para aquel tiempo. Los moradores de las ciudades y villas que estan en la tierra llana son gente platica, que tratã sus grangerias, y se traen medianamente adereçados a su vsança, y tienen muchos cauallos, escopeteros, y vallesteros de a pie. Mas los delas sierras son de la propria condicion que los de la Prouincia de Heha, y todos son del pueblo de Muçamoda. Digamos de las poblaciones mas memorables que ay en esta Prouincia.

¶ CAPITVL. XXXII. QVE trata de Elgiemaha, ciudad de la Prouincia de tierra de Marruecos.



ELGIEMAha, es vna muy antigua ciudad, que segun los escriptores dizen fue edificada por los primeros Affricanos, dos leguas a Tramontana de la sierra del Athalante en vn llano riberas del rio de Xeuxaúa. Esta ciudad fue muy prospera enel tiempo que reynauan los Almohadas, y tenia mas de seys mil casas pobladas, despues la destruyeron los Beni Merinis, y vn alcayde suyo llamado Elmuxot, y los Alarabes de aquella tierra por gozar de los terminos no la dexaron poblar mas. Veense aora las reliquias delos caydos muros y de los edificios de las casas, y solamente viuen dentro algunos hombres pobres que siruen de guardar el pan a los Alarabes. Las tierras que caen al derredor son muy buenas, mas los Alarabes no siembran dellas si no lo que han menester para su año, toda la otra tierra queda hecha dehesas para pasto de ganados, la qual es tã fertil de pan, que dizen los Affricanos, que en su prosperidad valian mas de cien mil ducados cada año, los diezmos y alcaualas della.

¶ CAPITV. XXXIII. QVE trata de Vmegiagem ciudad de la Prouincia de tierra de Marruecos.



LA CIVDAD DE Vmegiagé es muy fuerte, y esta puesta en lo alto de vna delas sierras del Athalante Mayor, ocho leguas al Mediodia dela ciudad de Elgiemaha, de la qual hazen mucha mincion los escriptores Affricanos, y dizen que fue edificada por los naturales de la tierra

tierra. Esta ciudad no tiene muros al derredor, ni los ha menester, por que el sitio del lugar la fortalesce por todas partes. Fue antiguamente muy poblada, y los nobles del pueblo de Muçamoda la tenian por vna fortaleza, y morada muy segura, y quando Omar (aquel tiranno que diximos en el capitulo doze deste libro) se leuanto en estas sierras, y edifico la villa de Culeyhat el Muhaydin por que los desta ciudad contra dezian su opinion, vino sobre ella y la tuuo cercada hasta que la tomo y destruyo, vsando grandissimas crueldades, tanto que dizé los escriptores Affricanos que hazia abrir las mugeres preñadas, y sacando les las criaturas del vientre, con sus proprias manos las degollaua sobre los pechos de las madres, diziendo, que antes auiá sus enemigos de sentir el amargo trago dela muerte, que gustar del dulçor de la vida. Esto fue cerca delos años del señor mil y quatro cientos y nouenta y cinco, y estuuo despoblada hasta el de mil y quinientos y quinze, que la poblaron algunas gentes de aquellas sierras, despues de la muerte de aquel tiráno. Y como los Alarabes se apoderaron de los campos, los vezinos labran solamente las laderas de las sierras en las quales cogen mucho trigo, y ceuada, y crian mucho ganado, y si quieren labrar en el llano pagan vn tanto alos Alarabes cuyas son las tierras.

¶ CAPITV. XXXIIII. QVE trata de Tazarot ciudad de la Prouincia de Tierra de Marruecos.



TAZAROT, es vna ciudad pequeña que está cinco leguas á Poniente de la ciudad de Marruecos, y siete a Tramontana de la sierra del Athalante Mayor puesta en la ribera del rio de Ecifelmel; la qual no es fuerte de sitio ni por arte, y esta poblada a manera de vna aldea metida en vn valle. Los terminos al derredor son muy fertiles de pan, donde se criá muchos ganados, y en las riberas del rio ay grandes arboledas de huertas, y por esto son todos los moradores gête del campo, y muchos dellos ortelanos, mas suele crescer algunas vezes táto aquel rio que les lleua las ortalizas, y aú los arboles Esta ciudad fue vn tiépo tributaria al Rey de Portugal, y los Xerifes la occuparon al principio, y hizieron alli su morada algunos dias, y estando en ella murio đ enfermedad el viejo Muley Mahamete Xerife padre de los dos hermanos que despues reynarō en Marruecos. Despues siédo vassallos del Rey de Portugal los

Alarabes de Vled Ambran pagaua tributo Tazarot al capitan de Safi, hasta que los Xerifes se hizieron mas poderosos, y tornando a occupar la se lo deffendieron.

¶ CAPITVL. XXXV. QVE trata de Teneza, ciudad de la prouincia de tierra de Marruecos.



ENEZA, ES vna ciudad pequeña, y fuerte de sitio, la qual fue edificada por los antiguos Africanos en la halda de vna sierra del Athalante Mayor, que llaman Guidimyúa, y tres leguas a Poniẽte della passa el rio de Ecifelmel. Toda la tierra que cae entre la ciudad y el rio es llana, y asi en ella como en las laderas de la sierra se coge mucho trigo y ceuada, y se crian muchos ganados, mayores y menores. La ciudad esta muy poblada de labradores y gẽte del campo, hombres de hecho y grandes enemigos de los Alarabes por razon de las guerras passadas quando en compañia delos Portugueses corrian toda aquella tierra como enemigos, y los matauan y captiuauan.

¶ CAP. XXXVI. QVE TRAta de Gemaa Gidid ciudad de la Prouincia de tierra de Marruecos.



EMAA GIDID es vna ciudad muy fuerte, puesta sobre vna montaña muy alta, y al derredor esta cercada de otras montañas, la qual fue edificada de dozientos años a esta parte por vnos Affricanos del pueblo de Muçamoda llamados Hétetas, y esta en la sierra que llaman Sicsiúa. Debaxo de la ciudad nasce el rio Ecifelmel, que en lengua Affricana significaua (rio de ruydo) porque cae despeñandose el agua por aquella sierra con gran ruydo, y hazẽ vna laguna muy grande y honda, de donde sale despues el rio mas apazible. Todauia posseen esta ciudad los Hentetas, y quando los Xerifes començaron a reynar era señor della, y de Témelet, cõ buena parte de las sierras del Athalante Mayor, Muley Idris el Henteti: que se hazia llamar Rey de la sierra, y pretendia tener derecho a todo el reyno de Affrica, por ser descendiente delos Almohadas. Este Moro temiendo el poder de los Xerifes se confedero con ellos, y les hizo siempre amistad, mas despues viendo que se auian apoderado de la ciudad de Marruecos, y que andauan tirannizando el reyno, por muerte de Muley Nacer Buxentuf, q̃ tambien era de los Hentetas, temiendo perder su estado quiso hazer cierta confedera

deracion y amistad con el Rey de Portugal, la qual se començo a tratar por Dó Nuño Mascarenas general de Safi, con quien se auia carteado Muley Idris. Succedio pues, que estando Mule Hamete Xerife en Marruecos Don Nuño embio vna carta del Rey su señor a Muley Idris con vn Iudio mercader que trataua en aquelreyno, el qual antes de yr donde estaua Idris se fue a sus negocios a Marruecos, y se detuuo alli algunos dias, a cabo de los quales fue a la sierra, y sacando la carta de enrre las dos suelas de vn çapato donde la lleuaua cosida se la dio: y como el Moro le preguntasse quando auia salido de Safi, y donde auia estado, y el Iudio le dixesse q̃ auia estado algunos dias en Marruecos, y que auia hablado al Xerife, temiédo q̃ le auria dado parte de aquel hecho, estuuo vn rato suspenso, y al fin tomo la carta y sin abrir la la embio al Xerife, juntamente con el judio: y fingiédo lealtad le escriuio que mirasse por si, por que los Christianos andauan haziédo tratos para matarle. El Xerife le agradescio mucho el auiso, y despues de auer atormentado al Iudio para que declarasse lo que sabia, viendo que no confessaua mas de que el capitan le auia dado aquella carta para que la lleuasse a Muley Idris, le mando arrastrar, y despedaçar atado a las colas de quatro cauallos. Estos señores de la casa de Idris son mulatos mas que membrillo cocho, y se tienen por los mas nobles de Affrica, y estudian en la seta de Mohaydin, que entre los Affricanos es tenida en gran veneració. Ay en esta ciudad mas de mil y dozientos vezinos gente guerrera, y muy afficionada a estos señores, y lo mesmo lo son todos los berébcres de la sierra. Los ciudadanos se traen bien en orden a su vsança, y tienen sus plaças, y tiendas muy bié repartidas, y vna juderia donde ay muchas casas de Iudios mercaderes, y officiales. Al derredor dela ciudad en los valles de aquellos montes ay hermosas arboledas de huertas, donde se cogé frutas de toda suerte como en Europa, y muchas tierras de riego, en que siembran ceuada, lino, cañamo, y mijo: y tienen mucho ganado cabrio en aquella sierra. Finalmente está es vna de las mas ricas poblaciones del Athalante, y da de renta con sus aldeas, treynta y cinco mil doblas de oro cada año. En medio della esta vna grande y muy hermosa mezquita, y vn grá palacio donde viue el señor, los moradores son por la mayor parte mercaderes y officiales, gente muy conuersable y pratica, porque estan quinze leguas deMarruecos, y tienen su alfaqui, juez, y notarios. Las mugeres son hermosas, y los hombres muy celosos: juntaua

este pagano de su estado tres mil cauallos y quarenta mil peones, y entre ellos muchos tiradores.

¶ CAPITV. XXXVII. QVE trata de Tenmelet, ciudad de la prouincia de Marruecos.

TENMELET, es vna ciudad pequeña que esta enlo alto de vna sierra del proprio nombre, la qual dizen los Affricanos que fue edificada por los del pueblo de Muçamoda. Es fuerte y esta muy poblada, dentro tiene vna mezquita muy grande, y por medio della passa vn rio que baxa de la sierra. Esta mezquita tienen en mucha veneracion aquellos Barbaros, porque dizen que estan enterrados en ella el Mehedi y conel Abdel Mumen Ibni Ali su discipulo, primeros reyes de los Almohadas inuentores de la seta del Mohaidin. Esta ciudad era del señorio de Muley Idris el Henteti, esta poblada a manera de vna grande aldea, aunque es fuerte de sitio, por causa de ser la sierra muy fragosa, y reside de ordinario en la mezquita vn alfaqui que es muy respetado y rico. Los moradores son gente pobre y andan mal en orden, viuen bestialmente sin policia ninguna, porque no tratan por alli mercaderes forasteros. Su comida hordinaria es harina de ceuada y azeyte, y carne de cabra. Tienen grandes pinares, y muchos nogales, y crian muchos ganados. Estos Barbaros son muy mala gente, y se tienen por muy doctos, porque estudian en aquella secta de aquellos erexes, y si veen algun forastero, luego quieren disputar con el sobre ella, los quales son el dia de oy vasallos del Xerife. Algunos llaman a esta ciudad Mehedia, porque dizen que fue edificada por estos erexes.

¶ CAPITV. XXXVIII. QVE trata de Imizimiz ciudad dela Prouincia de tierra de Marruecos.

IMIZIMIZ, ES vna ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos, en la halda de la sierra llamada Guidimiúa. En la vltima parte della hazia Leuante cinco leguas de Gemaa Gidid, junto a esta ciudad, esta el passo por donde se atrauiessa el Athaláte Mayor para yr de Marruecos a la Prouincia de Gezula, el qual esta de contino cubierto de nieue, y por esto le llaman Burrix, que quiere dezir el Plumoso. Ala parte de la ciudad que responde

a Tra-

a Tramontana ay vnos llanos de mas de onze leguas, hasta llegar a la ciudad de Marruecos, donde se coge el mejor pan, trigo, ceuada, y mijo que ay en Berberia, y en tanta abundancia que bastaria a proueer se de alli toda la Prouincia, si se cultiuasse bien la tierra. Antes que los Xerifes ganassen a Marruecos, era esta ciudad muy molestada de los Alaraues, y desta causa estaua medio despoblada, y tambien era del señorio de Muley Idris el Henteti. Aora esta muy poblada, y los vezinos han sido fauorescidos por causa de vn morabito natural de alli, llamado Cidi Canon, que los Portugueses captiuaron en Azamor, despues que el Rey de Portugal dexo aquella plaça a los Moros.

¶CAPITVL. XXXIX. QVE trata de Tamdegost poblacion de Berebes en la Prouincia de Marruecos.

TAMDEGOST, es vna poblacion en que se contienen tres villas cercadas, y estan en tierra llana cinco leguas del Athalante mayor hazia Tramontana, al derredor delas quales ay grandes possesiones de datiles, y de viñas, y de otras frutas, y vna hermosa llanura donde se coge mucho pan. Quando los Portugueses andauan victoriosos por Tingitania, los moradores destas villas pagauan tributo al rey de Portugal, y algunos al de Fez, o a los Alarabes, mas era tanta la molestia que rescebian, que se despoblaron, y despues que los Xerifes señorearon la tierra se an buelto a poblar. Son los terminos fertiles de pan, y de ganados, y estan nueue leguas de la ciudad de Marruecos hazia Poniente.

¶CAPITV.XL. QVE TRATA de Marruecos, cabeça deste reyno, y del sitio, fundacion, y calidad della.

MARRVECOS, es vna grandissima ciudad. Los Affricanos la llaman Martocx, la qual esta en el mas hermoso sitio de Affrica en vn llano muy espacioso: y tiene hazia el medio dia, a cinco y a seys leguas, la sierra del Athalante mayor, y al derredor las mas fertiles Prouincias de Tingitania. Su edificio no es muy antiguo, porque la començo a edificar Abu Texifien Rey de los Almorauidas, o Lumptunas cerca de los años del señor mil y cinquenta y dos, que los Mahometanos cuentan qua-

tro cientos y cinquenta y quatro de la Hixara, y asi lo afirma Abdul Malic choronista de Marruecos. Algunos quisieron dezir que Abedramon hijo de Moaùia edifico esta ciudad mucho antes, en competencia de Bujafar Halifa de Arabia, que a la sazon edificaua la ciudad de Babilonia. Mas en contrario desto dize Abdul Malic, que Abu Texifiē la començo a edificar y que la acabo su hijo el rey Iucef que fue muy victorioso contra los Christianos en España, el qual traya treynta mil captiuos en esta obra, que a gran priessa hazia para poner en ella la silla real de Tingitania, y asi lo muestran las tablas de alabastro que se veen en algunos edificios antiguos con letras Arabigas, que dizen auer sido edificados por el pueblo de Lumptuna reynando Iucef Abu Texifien. No muy lexos desta ciudad esta la ciudad de Agmet, antigua corte de los Muçamodas, y el passo por donde se atrauiessa la sierra del Athalante Mayor, para yr de Berberia a Numidia: que fue por donde entraron los Lumptunas quando se apoderaron de aquel reyno. Finalmente la ciudad esta cercada de altos y fuertes muros, hechos de cal y arena, y tierra, y de vna argamassa tan rezia, que si dan con vn pico enella, salta fuego como si diessen en vna peña viua. Y con auer sido destruyda muchas vezes, estan tan sanos los muros, que no ay vn portillo ni mas en toda ella. Su edificio paresce auer sido hecho con parescer de grandes officiales, porque es admirable la manera de la traça, y fabrica que tiene, en la qual ay veynte y quatro puertas, que salen a differentes partes, cuyo ambito la haze capaz de mas de cien mil vezinos, Y asi dize el proprio Abdul Malic, que reynando Ali ben Iucef auia en Marruecos cien mil casas pobladas, y todos los escriptores Affricanos que escriuieron en su tiempo, y despues aca dizen que reynando los Lumptunas, y despues dellos, reynando los Almohadas, fue esta la mayor y mas rica poblacion de toda Affrica. Vimos estando en esta ciudad vna piedra de Alabastro tan alta como vn hombre, que estaua empinada sobre vn sepulchro antiguo fuera dela puerta que llaman Bib el Tobul, en la qual estauan esculpidas vnas letras Arabigas, que bueltas en romance dezian asi. Aqui yaze Ali ben Atia, alcayde de mil cientos de hombres, tuue diez mil cauallos, y para que beuiessē caue ciento y vn pozos en vn dia: case cō trezietas donzellas: fuy leal y victorioso, y vno de los veynte y quatro alcaydes que Iacob Almançor tenia: acabe mis dias a los quarenta años: quien esto leyere diga q̄ Dios le perdone

Grandeza de Marruecos.

perdone, la qual paresce que nos enseña a creer quanto los escriptores quisieren exsagerar el poder de aquellos infieles, que tantas vezes, y tan pujantes passaron a destruyr nuestra España, pues vn solo alcayde dize que tenia tanto numero de hombres y de cauallos a su horden. A la parte del Mediodia esta pegada con esta ciudad vna grande y muy hermosa alcaçaua, capaz de quatro mil casas o mas, la qual esta toda cercada de fuertes muros y torres, y tiene su reuellin y fosso, y solas dos puertas: la vna responde al Mediodia a la parte de la sierra: y la otra al Cierço hazia la ciudad, en la qual esta de ordinario vna compañia de Gazules en guardia della. Los quales tienen cuenta con los que entran y salen, y con que no salgal los Christianos captiuos, si no es lleuando su guardian que de quenta dellos. Entrando por la primera puerta del reuellin esta vna placeta donde ay muchos silos en que solian los reyes antiguos encerrar el trigo, y la ceuada. Y passando a la segunda puerta esta luego en entrando vna calle derecha que va a dar a vna plaça que cae delante de la mezquita que edifico Abdul Mumen rey de los Almohadas, la qual es muy grande y muy hermosa de dentro y de fuera. Esta mezquita dizen los escriptores que hizo alçar cinquenta codos mas de lo que estaua, Jacob Almançor nieto de Abdul Mumen, porque era baxa, y que edifico enella la torre que oy tiene, que es de la propria traça y hechura que la de la yglesia mayor de Seuilla, y que la de la ciudad de Rabato, las quales dizen que hizo vn proprio maestro. Y demas desto la adorno de muchos jaspes y alabastros que hizo lleuar de España, y puso en ella por tropheo las puertas de la yglesia mayor de Seuilla, que se veen oy dia cubiertas de menudas pieças de bronze, con sus aldauas grandes labradas del proprio metal, en la puerta del Cierço, que responde al acequife viejo, y esta junto al colegio que llaman de el Madaraça, y se conoscen bien por las letras latinas que ay en ellas. Tambien puso en ella dos campanas que lleuo de España, las quales estan colgadas al reues con gruessas cadenas de hierro en vna naue donde son vistas de los que entran, y salen en la mezquita. Y en lo alto de la torre, sobre el postrer chapitel, estan puestas quatro mançanas de oro fino vna sobra otra en vna gruessa barra de azero, que la mas baxa cabe ocho hanegas de trigo, la segunda quatro, la tercera dos, y la quarta vna. Estas mançanas no son todas de oro, si no hechas de cobre, y cubiertas de vna gruessa chapa de oro de tibar

Alcaçaua de Marruecos

Mezquita dela Alcaçaua de Marruecos

Las puertas de la yglesia mayor de Seuilla estan en Marruecos.

Dizen los escriptores Affricanos que vna muger de Iacob Almançor, quiriendo adornar esta mezquita de su parte con alguna memoria, vendio todas sus joyas, y mando hazer aquellas mançanas y poner las en lo alto desta torre: y el ignorante vulgo tiene creydo q̃ estan puestas alli por arte de encantamento, y que las guardan ciertos espiritus encantados, y afirman que algunos reyes las han querido quitar para valerse de aquel oro en sus nescessidades, y que succediendo les algun caso desastrado, lo han dexado de hazer. Estando enesta ciudad nos dixerõ losalfaquis desta mezquita, que quiriendo las quitar vn tiempo el rey Muley Nacer Buxentuf, para hazer dinero dellas y pagar el sueldo ala gente de guerra quãdo se vio trabajado de las molestias q̃ le hazian, por vn cabo los Alarabes y Muley Idris rey de la sierra, y los Portugueses que andauan en compañia de Yahaya Aben Tafuf, y el rey de Fez que pretendia quitarle aquella ciudad, cada vno por su parte, y q̃ no se lo consintieron los ciudadanos, diziendo que los vendiesse a ellos y a sus hijos, mas que no auia de quitar aquella memoria, que tan explendidamente adornaua aquel templo en su ciudad. Despues desto estando yo captiuo en Marruecos Muley Hamete Xerife, que era harto mas cudicioso que amigo de religion, hizo quitar la mançana mas alta con el cañon que estaua entre ella y la penultima, y mandando la deshazer a vn Iudio platero que la baxo se vio claramente que no eran todas de oro, si no que lo de debaxo era cobre, y haziendo pesar el oro de Tibar que tenia encima, peso veynte y cinco mil doblas, mas el pueblo començo aquexarse anunciando algun desastre. Y viendo esto Muley Hamete, mando dorar muy bien el cobre, y la hizo boluer al lugar donde estaua. No mucho despues amanescio ahorcado de la propria torre el Iudio que la auia quitado, y los alfaquis publicaron que los espiritus que guardauan aquel oro, le auian sacado a media noche de su cama, y ahorcado le. Mas la verdad fue, que el proprio Xerife le mando ahorcar secretamente, y que le pusiessen alli, porque nadie tuuiesse atreuimiento de hazer otro tanto, y creyessen que estaua el oro encantado, como ellos dezian. Succedio pues, que este Xerife tuuo guerra cõ su hermano menor, enla qual perdio despues el reyno y la vida (como queda dicho enel segundo libro) y con mas certidumbre dezian los de Marruecos, que Dios y su Mahoma auiã permitido que se perdiesse, porque auia hecho quitar aquella

mançana

mançana de ſu templo, y aſsi no ſe a tocado mas ellas. Iunto a eſta mezquita eſta vn colegio antiguo, que tambien fue edificado por Abdul Mumen, y ſe llama el Modaraca (q̃ quiere dezir el martilladero de las ſciencias) en el qual ſolia auer gran numero de colegiales, y maeſtros que leyan reglas de aſtrologia, y de nigromancia, y otras artes, y ſciencias naturales, y la gramatica arauiga, y coſas de ſu ley, temporales y eſpirituales. Y les dauan de comer y de veſtir alli a coſta del colegio, porque era muy rico, y tenia de proprios, que los reyes paſſados le auian dado, las mejores poſeſſiones de toda la ciudad. En el qual ay toda via algunos eſtudiantes, mas no tantos como ſolia auer, eſpecialmente deſpues que Muley Abdala Xerife que aora reyna hizo otro colegio muy hermoſo abaxo en la ciudad como diremos adelãte. En eſte colegio viejo del alcaçaua ay vna grã de ſala labrada toda de Muſayco, y delãte dela puerta della eſta vn eſpacioſo patio enloſado de grãdes loſas de alabaſtro, y en el medio del vna pila de piedra, baxa a la vſança Affricana, que es tenida por la mayor, de vna pieça, que ay en toda Berberia. Todo lo que ay entre la mezquita principal y el muro, a la parte de Leuante de la alcaçaua, y haſta llegar al palacio viejo, donde ſolian viuir los reyes paſſados, occupan oy las huertas reales, y eſta todo aquel trecho que es muy grande, lleno de hermoſas arboledas, y freſcuras. Y a la otra parte de hazia Poniente eſtan doze alholis nueuos que mando edificar pocos años a Muley Abdala, para encerrar en ellos el trigo y la ceuada de ſus rentas: los quales son todos hechos de boueda, y tienen ſus naues muy grandes, y las puertas que reſponden al Mediodia. Entre eſtos alholis y la plaça que dixe que eſta delante de la mezquita ſolia auer dos palacios principales en vn barrio grande que llamauan el Bora donde viuian los Chriſtianos Muſtarabes, de quien ſe ſeruian los reyes de Marruecos en la guerra, y alli tenian ſus mugeres y hijos. Eſtos eran de los que lleuo conſigo de Eſpaña Iacob Almançor, para guardia de ſu perſona, y ſolian ſer de ordinario quinientos de a cauallo, a quien los reyes dauan largo acoſtamiento, y les dexauan viuir en la fee de Ieſu Chriſto, y tenian vna ygleſia enel proprio barrio donde les dezian miſſa, y deſta manera eſtuuieron alli muchos años, haſta que el rey Don Iuan primero deſte nombre en los reyes de Caſtilla hizo con ellos, que ſe viniessen a tierra de Chriſtianos, y les dio muchas poſeſsiones en que viuieſſen y grandes priuilegios de eſſenſio

nes,como se vee por los que tienen los Farfanes de los Godos que viuen en la Andaluzia, y otros muchos que vienen dellos. Los latinos llamaron a estas gentes Mustarabes, y los Alarabes Mustarabin. Dizen algunos que por auer sido de los antiguos pueblos de España, que cediendo al vencedor Muça, despues de la rota del rey Don Rodrigo, andauan en su seruicio, mas lo cierto es que los llamaron assi porq̃ eran muy ladinos enla lengua Arabiga,porque Mustaarab quiere dezir hombre arabigo: verdad es que entre llos auia algunos nobles dela valia delos hijos del rey Vitisa,y del Conde Iulian,q̃ andauan mezclados con los Alarabes. Este nombre dura hasta oy en siete yglesias perrochiales de la ciudad de Toledo, que son, sant Lucas,sant Sebastiá,sancta Iusta,sant Antolin,sant Marcos,sancta Olalla, y la capilla de la yglesia mayor, que llaman de Don fray Francisco Ximenez Cardenal y Arçobispo que fue de Toledo.En las quales se dizen los officios Mustarabes con las cerimonias Goticas como se dezian en todas las demas yglesias de aquella ciudad hasta el año del señor mil y nouenta y vno que vinieron a ella las cerimonias Romanas,y se començo el officio Romano a veynte y vn dias del mes de Mayo del dicho año a ora de

Yglesias Mustarabes en Toledo.

tercia.Boluiédo pues ala historia, en el vno de los dos palacios que estauan en el barrio de los Mustarabes,como q̃ da dicho,murio el Conde Don Hernando hijo del Conde Don Nuño, que se auia passado con los Moros de Affrica, porque el rey Don Hernando que gano a Seuilla le auia quitado el estado, y el rey de Marruecos le hazia mucha cortesia, y le daua grandes gajes. Y en el año del señor mil y dozientos y diez y nueue fueron a predicar a Marruecos, y estuuieron en el proprio barrio, sant Bernardino, y cinco compañeros de su orden, y los martirizaron los Moros, porque dezian contra la secta de Mahoma. Y el infante Don Pedro hijo del Rey de Portugal, que en aquel tiempo se hallo alli, traxo sus reliquias, y las puso en Coymbra lugar de Portugal. Despues detodo esto alcançaron los Mustarabes con el rey Moro que les dexasse tener alli vn monasterio de Franciscos,y siendo diuulgado por España se fueron a el muchos béditos frayles para predicar a los Moros la fee de Christo redéptor nuestro,mas los Alfaquis enemigos de Dios y de su sancta palabra, los hizieron matar con crueles supplicios y tormentos, entre los quales rescibieron corona de martirio Daniel, y otros seys compañeros suyos frayles de aquella orden, cerca

Sant Bernardino martir

Daniel martir

cerca de los años del señor mil y dozientos y veynte y siete. En este barrio a hecho aora el Xerife Abdala las casas de la municion, donde se labran cada mes de hordinario quarenta y seys quintales de poluora, y se hazen muchas escopetas y vallestas, y otras armas, las quales en el año de mil y quinientos y sessenta y nueue quando començo la rebellion delos Moriscos del reyno de Granada se quemaron con grandissima destruycion de los palacios y casas que estauã alderredor dellas, porque cayo vn rayo q̃ pego fuego a toda la poluora q̃ alli auia, y los ereges Andaluzes hizieron creer al rey que los Christianos captiuos lo auian hecho adrede, por lo qual el Xerife mando matar los a todos, y no siendo perezosos aquellos verdugos del nombre Christiano, se dieron tanta priessa en executar su crueldad que quando fue mejor informado de lo que auia sido, y mando q̃ no les hiziessen mal, teniã ya los traydores treziẽtos Christianos mueros. Passada la plaça que esta delante de la mezquita yendo hazia mediodia, esta otro lienço de muro que attrauiessa de Poniente a Leuante, y enel la puerta que diximos llamada Bib el Tobul, donde esta otro mercado en q̃ se venden cosas de comer, y va la calle derecha a dar al Cereque, que es vna gran plaça donde se hazen las fiestas y regozijos las pascuas, y dias señalados del año, y delante della estan los palacios reales. Entrando por la puerta de Bib el Tobul a mano yzquierda estan vnos edificios antiguos pegados con el muro de la propria alcaçaua, que solian ser alholis donde encerrauan el pan, y tiene cada vno dos sobrados, en que caben doze mil cahizes de trigo, y debaxo grandes bouedas para encerrar paja, y estan hechos de gruessas tapias de cal y arena, con vna escalera muy ancha y llana que va por de fuera hasta lo mas alto por donde subian las bestias cargadas cõ el pan, y despues de auerlo medido en vnas açuteas enladrilladas que cubren los alholis lo echauan dentro por vnos agujeros que estauan hechos en ellas, y para sacarlo tenian abaxo vnas puertas pequeñas hechas a manera de canales de tolua, por donde en abriendo las corria el proprio trigo hazia fuera. Estos eran los mejores y mas prouechosos edificios para encerrar el pan que auia en toda Berberia, en los quales se conseruaua doze y quinze años, sin podrirse ni comerse de gorgox, lo que no haze en los otros alholis nueuos que aora a hecho Muley Abdala, donde se pudre cada año el pan por ser la fabrica nueua. En estos alholis viejos an hechos los Moros d̃ poco

co tiempo a esta parte la prision donde encierran de noche a los Christianos captiuos del rey que primero solia ser de tras de las cauallerizas de palacio: y porque algunas vezes horadauan y escalauan el muro, y descolgando se con sogas huyan a tierra de Christianos, la mudaron a vno destos edificios que es mas fuerte por estar cubierto por encima con vna alta y gruessa boueda. Delante de la prision que a ora tienen los Christianos, la calle sola en medio, esta vn gran palacio que llaman la casa de la victoria (o eldarçana) donde se funde la artilleria, y se hazen las armas, y municiones de guerra: y dentro estan las herrerias del rey en que trabajan de contino muchos Christianos captiuos: entre los quales ay algunos officiales, aun que los maestros principales son Turcos, o renegados: y delante deste palacio estan los edificios de otro mucho mayor que el donde solian tener aquellos reyes la guardia de los archeros que eran naturales Affricanos. Estos guardauan vna puerta por donde se entra en la plaça del Cereque, mas aora ay hechas en este palacio muchas casas y tiẽdas. Entrados en la plaça del Cereque se veen de vn cabo y de otro muchos edificios de palacios antiguos, y el principal dellos esta a la parte de Mediodia pegado cõ la casa real, donde posa de contino el alcayde de los alcaydes, que es como presidente o capitan general: y junto a el estan dos cauallerizas muy grandes hechas a nuestra vsança, mas no se sirue el rey dellas para los cauallos, porque los Moros acostumbran a ora tener los en cauallerizas descubiertas, y les dan de comer en ceuaderas, y en el suelo, porque dizen que desta manera se crian mas rezios, y mas sanos: A mano yzquierda del Cereque a la otra parte de la casa real esta otro gran palacio antiguo que solia ser el estudio donde yuan a leer los hijos de los reyes, y de otros señores principales, en el qual ay vna hermosa sala, ancha y muy quadrada, con muchas alhazenas al derredor en que ponian los libros, y todas las puertas dellas son de alerce entalladas de menudas pieças da marfil con labores de oro, y de colores tan biuas que paresce estar hechas de poco tiempo a esta parte: de mas desta ay otras salas muy grandes y muy hermosas, y vn patio con muy anchos portales, y gruessos pilares de jaspe, y las paredes labradas de musayco, y de menudas pieças de azulejos cortados, con la arquitectura dorada y labrada de muchas colores. En este palacio solia viuir el hijo mayor de el Xerife Mahamete. Porque es muy hermoso

espa

espacioso y ancho, y la sala la mejor y mas bien labrada, a lo antiguo, que ay en toda Berberia. Entre este palacio y la casa real estaua otro que llamauan el Acequife donde residia la guarda secreta del rey que tenia cargo de velar y rondar el palacio de noche. Todos estos edificios y la casa real antigua a encorporado muley Abdala, de poco aca en vnos soberuios palacios que a hecho, los quales toman a largo del muro de la alcaçaua, desde el palacio viejo que esta detras de la mezquita, que diximos, hasta la casa real que sale a la plaça del Cereque, en el qual ambito a hecho grandes patios, y aposentos muy ricos donde tienen sus mugeres, y las mancebas, apartadas vnas de otras, y los palacios y aposentos de su persona, y para las armas y thesoros. En el vn quarto destos tiene hechas tres salas baxas con sus alcobas doradas, y en la de en medio ay tres fuentes de agua, y dos puertas que responden a dos hermosos vergeles de jazmines, laureles, y arrayhanes, y de otras muchas flores olorosas, con las calles cubiertas de parras, y de arboles frutiferos, cercados de canzeles de reja hechos de madera con puntas de hierro por encima. En el vno destos vergeles tiene hecho vn estanque de agua a manera de alberca de quarenta varas en largo, y mas de diez en ancho con muchos azulejos a donde va el rey a bañarse de verano. Este estanque era muy hondo, y vn dia estando Muley Abdala la que aora reyna borracho, cayo detro, y se vuiera de ahogar si no le socorrieran sus mugeres, y por esto mando hazer lo tan baxo, que vn hombre puede andar a gatas por el sin que le cubra el agua. Tiene tambien en este palacio dos ricas alcobas que llaman Mexuares, donde se pone a dar audiencia, en la vna oye en publico de manera que todos le pueden ver, y en la otra se juntan, a consejo de cosas importantes, los principales de la corte en presencia del Rey. Y entramos estan hechas de manera, que alçando vnas compuertas al derredor, quedan a la parte de dentro hermosos corredores dorados donde se arrima la gente para negociar, y oyr lo que se prouee en sus negocios, mas no se puede entrar dentro si no por dos pequeñas puertas donde estan los porteros y los Gazules de la guarda del rey y al derredor dellas ay hermosas fuentes de agua, y muchos naranjos, limones, y arrayhanes en grandes patios, donde se passea la gente el dia de audiencia publica. A un lado del palacio real esta la casa de la moneda, y la aduana donde se lleuan las mercadurias q̃ van de Europa, y alli se cobra el derecho del rey q̃ es de diez vno.

palacio del Xerife.

Las

Las quales lleuan muchos mercaderes Españoles, Ingleses, Flamencos, y Franceses, y a buelas dellas suelen lleuar espadas, vallestas, y otras cosas vedadas, por tener grato al Xerife. Dentro del proprio palacio esta vn baño muy ricamente labrado donde se vaña el Rey, y tambien ay otros donde se vañan las mugeres, y a la parte del que responde a la plaça del Cereque, ay vna mezquita con su torre alta, y en ella tres mançanas de cobre doradas de la hechura de las de oro de la otra mezquiquita aun que no tan grandes. Y por todas partes ay en esta alcaçaua hermosos edificios de palacios, y casas principales hechas modernamente, y es tanto lo que Muley Abdala a ennoblescido la ciudad, que a venido a ser vna de las mas nobles de Affrica, porque como el es amigo de fabricar, todos an dado en ello, y edifican a porfia vnos de otros. Boluiendo pues a la ciudad, denrro della ay muchas mezquitas antiguas y modernas, vna de las quales llamada Meschit el Quetibin, es de las mas memorables de Berberia. Esta mezquita edifico Ali ben Iucef tercero Rey de los Almorauidas, y los moradores la llaman propriamente la mezquita de Ali ben Iucef, los quales dizen que reynando Abdul Mumen segundo rey de los Almohadas, quiso quitar della la memoria del fundador, y la hizo derribar toda, que no dexo mas que la torre en pie, y despues la boluio a edificar de nueuo, mas no por esso perdio su antiguo nombre. La fabrica della es admirable, y la torre es tenida por el edificio mas alto que ay en Affrica, la qual tiene de muro doze pies engruesso, y se sube a lo mas alto della por vn caracol llano, tan ancho q̃ pueden yr por el tres hombres a cauallo jũtos hasta arriba. Y todo va muy claro porque tiene muchas lumbreras, y ventanas hechas a trechos. Y en lo mas alto del chapitel estan puestas tres mançanas de plata fina en vna gruessa barra de azero de la propria hechura que las de oro, que estan en la torre de la mezquita dela alcaçaua, que la mas baxa dellas afirman que cabe doze hanegas de trigo, la segunda ocho, y la tercera quatro. Las quales dize Abdul Malic que mando poner alli el rey Ali ben Iucef, por tropheo de vna gran victoria que vuo en España contra los Christianos, y que aquella plata fue el diezmo de lo que pertenescio al quinto del rey. Quando haze el dia claro se descubre desde lo alto desta torre la sierra de Safi, q̃ esta quarẽta leguas de alli, verdad es que la sierra es muy alta, y la tierra que ay enmedio muy llana. Yendo de la prouincia de Duquela a Marruecos, vimos las mançanas desta

desta torre desde sierra verde,que esta dezi ocho leguas della, finalmente este edificio es muy alto, y de excelente fabrica,el qual dizé los Affricanos que labraron vnos gigantes,y por que estauan los escritorios delos escriuanos al derredor de la mezquita, la llaman Meschit el Quetibin, que quiere dezir la mezquita de los escriuanos. Otra mezquita ay enesta ciudad mas antigua que ninguna de las dichas que llaman Meschit el Quibir, que es la mezquita mayor edificada por el rey Iucef ben Texifien,donde se alça la primera vandera quando ay elecion de nueuo Rey,v otra cosa de regocijo en Marruecos,la qual a reedificado,y ennoblescido Muley Abdala con nueuos y sumptuosos edificios. Y júto a ella a hecho vn colegio muy grande, en que ay quatrociétos aposentos para colegiales con sus patios y corredores,apartados vnos de otros, todos labrados de azulejos con grádes salas dóde leen los maestros, y muy espaciosos claustros para passear. En este colegio ay maestros diputados que leen las liciones ordinarias a los colegiales, y todos comen y visten,y tienen su acostamiento delos proprios del colegio que el Xerife le tiene situados en las mejores posesiones de la ciudad. Y junto con el a labrado vna mezquita donde esta encerrado el thesoro de todas las mezquitas del reyno. En medio de la ciudad solia estar la juderia en vn barrio en que auia mas de tres mil casas, y de pocos años a esta parte la mando mudar de alli Muley Abdala,y ponerla en otro barrio que esta junto a la puerta de Beb Agmet pegado con el proprio muro de la ciudad,porque no estuuiessen los Iudios entre los Moros,y esta cercada de muros por todas partes q̃ no tiene si no vna puerta que sale a la ciudad,y otra pequeña que va a dar a vnos enterramientos q̃ tiené hechos los judios enel campo:y en este ambito an edificado grandes sinagogas y casas. La mayor parte destos judios son plateros q̃ hazé hermosas pieças para cabeçadas de la gineta,y adereços de cauallos,espuelas,y estriberas muy ricas,y otras muchas cosas de plata, y de oro. Otros ay mercaderes y tratantes,y los mas ricos son los que administran la hazienda de los hijos del Rey, y de los alcaydes,porque estas gentes procurá Iudios que les beneficien y tengan cuenta con sus rentas,porque se hallan bien con ellos. Y assi los vnos como los otros, todos los Iudios pagan vn ducado de pecho por cabeça de mas de las otras réntas. Cerca dela Iuderia vieja esta la plaça mayor, que llaman çoco el Quibir, y en medio della esta vn alto móte de tierra,que sobrepuja las tiendas, y las

Iuderia de Marruecos

Monte de justicia

y las casas, donde se executa la justicia en los mal hechores, y de cõtino se veen alli muchas cruzes, enque los justician de differentes maneras, vnos cuelgã de los pies, y los deguellan, otros dexan estar colgados hasta que mueré, otros cuelgan de vn braço, y abiertos por las tripas los dexan morir, y ninguno crucifican con los braços abiertos. Esta es la justicia q̃ haze el Rey de officio sin parte, porque quando ay parte que acusa la propria parte da la muerte q̃ le paresce al delinquente, o le ahoga, o le deguella, o le mata a lançadas, o a puñaladas: por manera que con sus manos toma vengança de su enemigo, o le véde, o rescata por sus dineros. Eneste çoco ay muchas tiendas de herreros, çapateros, carpinteros, y de toda suerte de officiales y téderos que vendé mercadurias y cosas de comer. Al vn lado del esta la Alcaycería donde se vende la seda, y los paños de lino, de algodon, y de lana fina, y basta, batanados, y por batanar: y dentro della esta la casa del a aduana, donde se recogé los mercaderes Christianos de Europa con sus mercadurias, y alli es la mayor contratacion de la ciudad. El jueues de cada semana se haze en este çoco vn mercado donde acude mucha gente de todas partes a comprar y vender ganados, bestias, y cosas de comer, aunque el principal es el que se haze fuera de la ciudad junto a la puerta de Beb Duquela, donde vienẽ muchos Alarabes, y Berébe res todos los martes, y de alli se proueé los ciudadanos de trigo, ceuada, mãteca, azeyte, datiles, y de otras prouisiones. Delas cosas memorables desta ciudad, es el soberuio edificio del agua, quemuestra bien el poder que teniã aquellos infieles quando lo hizieron: porque entran en la ciudad quatrociétas acequias, que todas vienen de hazia Mediodia, y passan muy hondas por debaxo de tierra. Algunosquisieron dezir q̃ esta agua se tomaua seys leguas de alli, de vn rio que nasce en el Athalante Mayor, y que baxando cubiertas las acequias hasta llegar a los muros, nadie sabia atinar por donde corria el agua. Y quiriendo saber la certidumbre desto algunos Reyes hizieron entrar hombres por ellas con lumbres atapadas, y que comer para dos, o tres dias, mãdandoles q̃ llegassen hasta la fuente y tomadcros de ella. Y viendo que ninguguno boluia con relacion cierta, y que todos ponian difficultades differentes vnas de otras, porq̃ vnos dezian q̃no podiã passar adelante, porque yendo a dos leguas o mas les offendia vn ayre tan rezio y tan frio, que les apagaua las lũbres dentro de las lanternas, otros que topauan atajada la acequia de tierra, y de piedras en algunas

gunas partes, de ſuerte que no podian paſſar, y otros que hallauan hundida la acequia, y hechas balſas grandes de agua, que de ninguna manera los dexauan yr adelante, y teniā creydo que fueſſe coſa de encantamento. Mas de pocos años a eſta parte el Xerife Abdala mando hazer grandes pozos hazia aquella parte a dos leguas, y a tres de la ciudad, donde la tierra ſe va alçando, y recogiendo el agua dellos en vna madre la truxo por vna acequia haſta la ciudad, y haziendo luego tapar los pozos y las lumbreras, no ſe ſabe ya el lugar donde ſe hizieron, ni por donde viene la acequia, y aſsi ſe vino entender que todas las otras acequias auian ſido hechas deſta ſuerte, y que el que las mando hazer quiſo que fueſſen muchas y vinieſſen ſecretas por muchas partes, porque ſiendo la ciudad en algun tiempo cercada, no ſe le pudieſſe quitar el agua, y aſsi la mayor parte dellas tienen lumbreras dentro de la ciudad, y por el campo vienen tapadas. Todo lo qual ſe hizo con el trauajo de veynte mil Chriſtianos, que dizen los eſcriptores Arabes que andauan cauando en ellas por debaxo de tierra. Dos leguas a Leuante deſta ciudad paſſa el rio de Tancift, que riega toda aquella comarca, y de poco tiempo a eſta parte el Xerife Abdala a traydo vn gran golpe de agua que viene deſde la ſierra de Agmet haſta Marruecos ſobre la tierra, con la qual muelen mas de cinquēta molinos, repartidos a trechos por la ribera, haſta llegar a los muros de la ciudad, y ſe riegan muchas huertas que han hecho los moros Andaluzes que ſe paſſaron de Orgiba, y de Tauernas, y de otros lugares del reyno de Granada. A eſtos Moros da el Xerife repartimiētos de tierras en los terminos deſta ciudad, y acoſtamiento ordinario como a ſoldados, y de alli van a Sale, y con las fuſtas que de ordinario ay en aquel rio vienen a correr la coſta de Eſpaña. Y tienen por alcayde vn Moro Andaluz llamado el Dogali (q̃ quiere dezir trampoſo) y de nōbre proprio el Cudey los quales moran en Marruecos en vn barrio que eſta junto ala alcaçaua llamado Arriat Zeytun, que aora llaman Orgiua la nueua; porq̃ los primeros pobladores del fuerō de aquella villa. Generalmente los moradores deſta ciudad ſon gente muy ſoberuia, y ſe precian de muy valientes, y de ſer enemigos capitales del nōbre Chriſtiano mas q̃ otras gentes de Affrica, y hablan la lengua Berberiſca. Sus veſtidos ſon ſayos agironados haſta en pies, de paño de colores, y finos albornozes Mequinecis, o filelis de lana y ſeda, y camiſas, y çaragueles de lienço blanco, y bonetes de grana cō

tocas pequeñas. Los mas principales traẽ marlotas de grana fina o de seda de colores, o de muy delgadas olandas de cambray: La otra gente comun visten a menos costa, y de la mesma manera, muchos de los quales traen vnas jaquetas de paño de colores abotonados, de quarto faldas cõ medias mangas angostas, y sobre ellas vnos albornozes bastos como de buriel que llaman hañifas.

Vestidos delas mugeres. Las mugeres son muy affables, y amorosas, y se traen ricamente adereçadas con muchas axorcas, y manillas de oro, y de plata, y mucho aljofar, y piedras finas en el cuello, y en las cabeças, y en las orejas. Sus vestidos son de seda y de lienço muy delgado largos hasta en pies, y no acostũbran traer çaragueles como las de Fez. Las mugeres de los hõbres principales no salẽ de casa ni van a la mezquita, ni a visitas, y quando van al vaño vã muy atapadas: son muy damas mimosas, y poco castas, y los maridos celosos.

Comidas dela gente de Marruecos. Las comidas de la gente desta ciudad son mejores y algo mas costosas que las de los de Sus: porque tienen mucho trigo, carnes, y manteca, y muchas aues, bolateria, y caça, y muchos datiles frutas, y otras cosas regaladas de toda suerte como en Europa. El dia de oy esta Marruecos muy poblada, y se va ennoblesciẽdo cada dia mas con el fauor deste rey. En el segundo libro desta historia se dixo de los successos de guerras acaescidas en esta ciudad, solamẽte se dira a ora, como los capitanes del rey de Portugal llegaron hasta las puertas della con sus gentes armadas, para que mejor se entienda la coyuntura que se perdio en aquel tiempo, si los principes Christianos se conformaran en esta sancta empresa, en la qual se pudieran vengar los vltrajes que aquellos infieles auian hecho a nuestra España.

¶ COMO LOS CAPITANES del rey de Portugal fuerõ a correr la ciudad de Marruecos, y llegaron hasta las puertas della.

TRAYENDO EL Rey Don Manuel las armas vitoriosas por Affrica, tuuo muy buena occasion para hazer se señor de la mayor parte de la Tingitania, porque estando la tierra trabajada de guerras era posseyda de muchos señores y todos poco poderosos. *Señores particulares que auia en el Reyno de Marruecos.* En las sierras del Athalante Mayor reynaua Muley Idris el Heteti, en sierra verde y parte de la prouincia de Duquela erã señores Abẽ Haddu, y Muley Ferez su hermano que tenia algunos pueblos en la ribera del rio Vma Rabea. Los Xerifes auiẽdo se apoderado de la prouincia de Sus y de algunos pueblos de

Hehà, socolor de sanctimonia, procurauã amplear su estado. Mahamete Oataz penultimo rey de Fez de los desta casa, tenia las prouincias de Escura, y Tedla, y parte dela de Duquela, Muley Nacer Buxentuf era rey de sola la ciudad de Marruecos, y la sustentaua cõ mucho trabajo, porque los Alarabes eran señores de los campos, y le corrian la tierra. Y eneste tiẽpo Nuño Fernãdez de Atayde capitã general de Safi traya en seruicio del rey de Portugal mas de quinze mil cauallos Alarabes, y cobeyles de las prouincias de Duquela, y de Heha debaxo de la cõduta de Cidi Yahaya Abẽ Tafuf: y cõ fuerça ḋ gẽte corria toda la tierra de Marruecos, y hazia q̃ pagassen los pueblos tributo al rey su señor por fuerça, o por grado. Y de mas destos Moros q̃ traya de pazes tenia ochocientos de a cauallo Portugueses y mucha infanteria en la ciudad de Safi, con los quales tuuo algunas victorias contra Buxẽtuf rey de Marruecos y vencio muchas vezes a los Xerifes, y a los alcaydes del rey de Fez, ayudando se de aquel caudillo Affricano que siruio lealmẽte al rey de Portugal hasta que murio. Si el lector quisiere saber como vino este Moro a seruicio ḋl rey de Portugal eneste mesmo libro tercero en la descripcion de la ciudad de Safi, hallara muy en particular su historia. Por manera que las cosas de Affrica estauã en terminos que cõ facilidad se pudiera ganar el reyno de Marruecos si los Portugueses no dexaran al mejor tiẽpo la cõquista por yr a descubrir la nauegacion de la India, y dierã occasion a que el Xerife se hiziera tan poderoso dexando el curso de las victorias que Dios les auia dado contra los Moros. Pues auiẽdo Nuño Fernãdez de Atayde intentado algunas vezes de yr a la ciudad de Marruecos, y dexado lo por cosas que se le auian offrescido enel camino, teniẽdo gran desseo de hazer aquella empresa, auiso a Yahaya Abẽ Tafuf, y a Cidi Maymon, otro Alcayde Affricano que tãbien siruio al rey Don Manuel, para que con sus gentes, y cõ los Alarabes de pazes estuuiessen a punto para quando los llamasse, porque pẽsaua hazer vna honrosa empresa, Auiso tambien a Don Pedro de Sosa, q̃ fue despues Conde de Prado, y a la sazon era capitan de Azamor que fuesse con su gente vn dia señalado a las salinas de la Prouincia de Duquela para q̃ se juntasse cõ el. Lo qual hizierõ todos de muy buena gana, y siendo juntos Nuño Fernãdez les dixo lo q̃ pensaua hazer, y dello fueron contentos y alegres. Y vn domingo, veynte y tres de Abril de mil y quinientos y quinze años, partieron los capitanes del lugar de las salinas con trezientos Christianos de a cauallo delos de Safi

Nuño Fernãdez Dõ Pedro de Sosa vã sobre Marruecos

ydozientos de Azamor,y cié peo nes arcabuzeros: y dos mil y qua trociétos cauallos Moros,seyscié tos de Abda, mil de Garbia, y o-chocientos de Xarquia,y cō toda esta gente fueron aq̄l dia a comer a vn lugar llamado Bozdá que e-sta dos leguas de las salinas, y alli pusierō su gente en ordenança, y lleuando los de Xarquia, y Abda la mano derecha, y los de Garbia la yzquierda,y los Christianos en medio,caminaron por vn grā lla no hasta llegar a otro lugar llama do Mascarotan,donde se refresco la gente con el agua de algunos charcos q̄ alli hallarō. Y auido su cōsejo,sobre qual puerta de la ciu dad acometerian,vuo differentes parescеres, porq̄ vnos queriā que fuessen por la puerta de Cidi Be-labez,pareſciendo les q̄ se podria llegar con menos peligro de la re tirada,y otros lo contradezian di ziendo q̄ auia en aquel camino muchas acequias,y fossos q̄ impe dian el passo,y que lo mejor era a cometer la puerta de Fez,porq̄ el camino yua mas derecho de don de estauā, y era la tierra mejor de hollar. Al fin acordaron q̄ los a-dalides fuessen adelante con algu nos Moros de pazes a reconocer la tierra, y cō este acuerdo partie ron otro dia de Mascarotan,y paſ sando el rio de Xauxaúa ya de dia claro descubrierō por encima de dē vna loma las mançanas de oro q̄ estā sobre la torre de la mezqui ta del alcaçaua, y poniendo se to dos en orden, Don Pedro de So-sa hizo dos hazes de su gente, y se puso a mano derecha de Nuño Fernandez:los Moros de Abda y Garbia tomaron la vanguardia,y los de Xarquia se pusierō a la ma no yzquierda de los Christianos Desta manera caminarō por vna tierra llana de matas ralas, auien-do embiado adelāte los adalides, y cō ellos los almocadenes a q̄ re conosciessen la tierra. los quales llegaron hasta la mezquita anti-gua q̄ esta junto a los muros de Marruecos llamada de Cidi Bela bez Cepti y dieron auiso a Nuño Fernādez como aq̄l camino esta-ua difficultoso porq̄ auia enel mu chas acequias y mazmorras q̄ im pidian el passo. Desta causa acor daron de acometer por la puerta de Fez,y dādo la señal con las trō petas corrieron los Moros de pa-zes a rienda suelta desde vnas lo-mas que estā cerca de los muros derramādo se por muchas partes porque los de la ciudad pēsassen que eran mas gente. Nuño Fer-nandez mando que los corredo-res del esquadron de los de Gar-bia llegassē hasta las puertas de la ciudad, por ver si saldria alguna gēte a ellos, vno de los quales llē go tan adelante q̄ dio con la lāça en la propria puerta.Luego arran co toda la gente,yendo los Chri-stianos en sus esquadrones por el camino,y por vnos sembrados q̄

ſe riegā cō el agua de las acequias que diximos q̄ paſſan por la ciudad q̄ en eſte lugar, ſiendo la tierra mas baxa, van deſcubiertas, en los quales ſe hazian vnas quebradas que impedian el paſſo de manera que no podian yr ſino dos o tres de a cauallo jūtos. Paſſados de aquellos paſſos ſe puſieron todos como dos carreras de cauallo dela puerta que dizen de Fez. Don Pedro llego mas cerca porq̄ como yua por el camino, tuuo mejor commodidad para ello: Los de Xarquia que yuā a mano yzquierda de Nuño Fernādez fueron a la puerta de los curtidores, los d̄ Garbia ala de Cidi Belabez, y los de Abda ſe puſierō delāte de la puerta llamada Bib Rob, y hizieron algun daño en la gente q̄ andauo fuera dela ciudad. Eſtauā dentro de Marruecos aq̄l dia los Xerifes, y vn alcayde del Rey de Fez con mucha gente de guerra: los quales como ſintierō el rebato ſalieron por la puerta de Fez a los corredores que andauan deſmandados, y fuerō tantos los Moros que cargarou ſobre ellos que los Chriſtianos, y los Alarabes de pazes, tuuieron bien q̄ hazer en reſiſtir los, y poder los fauoreſcer. Alli ſe trauo vna reñida eſcaramuça, y fue herido Cidi Maymon capitan de los de Abda en vna pierna, y Lope Barriga adalid de Safi cayo, y paſſara mal ſino le acudierā Pedro Barriga ſu ſobrino, y los de Garbia: de los Moros vuo muchos heridos, y muertos de entrāmas partes; y duro la eſcaramuça mas de quatro oras; en eſte tiempo ſalio tanta gente de a pie y de a cauallo por todas las puertas de la ciudad q̄ los capitanes acordarō de recoger ſe a vn paſſo del rio de Tancift, lo qual no pudieron hazer tan a ſu ſaluo, q̄ yendo ſe retirando dexaſſe de auer muchas bueltas, de vnos, y otros, con heridas, y muertes de hōbres y de cauallos. Llegados al vado del rio, era tan angoſto q̄ no podian paſſar ſino dos o tres de a cauallo jūtos, y los Moros de la ciudad los apretaron tāto que Nuño Fernandez vuo de paſſar ſe a la retaguardia con ſu gēte, el qual reſiſtio la furia de los enemigos con harto trabajo haſta que paſſaron todos los otros, y luego ſe retiro el con tan buen orden q̄ no le mataron Chriſtiano ninguno, aunq̄ de los Moros de pazes vuo muchos muertos, y heridos. Paſſado el vado camino toda la gēte, en ſus batallas, y los dela ciudad, como affrētados de ver q̄ eſtando tanta gente de guerra dentro les auian corrido los Chriſtianos haſta las puertas, paſſaron el vado con determinacion de romper por ellos, mas no les ſuccedio como penſauan, porque eſtando ya la gente media legua del rio, dieron buelta los Moros de pazes, y con ellos algunos Chriſtianos que ſe deſman

mandaron de los esquadrones, y haziendo los retirar hasta el rio mataron algunos, y hirieron muchos, y al alcayde del rey de Fez le mataron el cauallo. Esto hecho se recogieron donde Nuño Fernandez los aguardaua, y robãdo toda aquella tierra, fueron a hazer noche a vna ribera que llamã Ain Iuben, y otro dia a Hagosdẽ, y de alli a Tazarote, dõde fueron bien rescebidos de los Alarabes de Vled Ambran q̃ les embiaron grandes presentes, de vacas, carneros, y gallinas: pã, y frutas, y otras cosas de refresco. De Tazarote fueron a la ciudad de Almedina, y de alli se apartarõ. Los Christianos, se fueron los vnos a Safi, y los otros a Azamor, y los Moros a sus aduares. Desta vez ganaron los Portugueses grande opinion en Affrica, por auer llegado armados hasta las puertas de aquella famosa ciudad, de quiẽ los escriptores antiguos y modernos dizen mnchas cosas memorables, de las grandezas que enella vuo en tiempo de su prosperidad.

¶CAP. XLI. QVE TRATA de Agmet, ciudad de la prouincia de Marruecos.



LA CIVDAD de Agmet, fue edificada por los antiguos Affricanos, y esta ocho leguas de la ciudad de Marruecos, en la halda de vna de las sierras del Athalante Mayor, fue muy poblada, y estaua cercada de altos muros, y tenia vna fortaleza grande y biẽ torreada, y en ella fue la corte de los Muçamodas antes que Marruecos fuesse edificada, Dizẽ los Affricanos, que quãdo los Almorauidas passaron de Numidia a Berberia con Abu Texifien tenia esta ciudad mas de siete mil casas, y era cabeça de toda la prouincia, y como despues edificaron aquellas gentes la ciudad de Marruecos, vino Agmet en gran diminucion, y se despoblo la mayor parte della. Acabado el señorio delos Almorauidas, los Almohadas la poblaron y ennoblescieron tanto, que era llamada la segunda Marruecos, por auer sido edificada por los antiguos Affricanos de su pueblo. Despues la destruyeron los Beni Merinis, los quales aportillãdo losmuros por muchas partes derribaron las casas, y la dexaron hecha morada de fieras. El sitio desta ciudad es muy hermoso, y esta de todas partes rodeada de frescuras de huertas y viñas, por baxo della passa vn rio llamado Hued Agmet que nasce en aquella sierra de vna grã laguna que se haze enmedio della, y corre por vnos llanos espaciosos y fertiles, hasta que entra enel rio de Tancift. Los campos que caen entre estos dos rios son tan

tan fertiles, que muchos años se cogẽ enellos cinquenta y sessenta hanegas de pan de vna desembradura, y quando se cogen treynta lo tienen los labradores por año esteril y de ruyn cosecha. De este rio se toma el agua de la acequia q̃ el Xerife a hecho lleuar a Marruecos. Y por baxo de la ciudad, junto al rio esta el camino por dõ de se atrauiessa el Athalante Mayor, para yr de Berberia a la Prouincia de Gezula, en el qual ay vn angosto y difficultoso passo, por dõde entraron los Almorauidas en aquella tierra. Suelen viuir en el castillo desta ciudad vnos morabitos Muçamodas, que a manera de hermitaños passan su vida, y por su causa eran respetados algunos vezinos que estan con ellos, de los Alarabes y de los señores de Marruecos. Los que aora viuẽ en ella son por la mayor parte hortelanos, otros ay olleros y trabaxadores del campo que se han ydo a viuir en aquella ciudad despues que los Xerifes reynan. Llamola Ptolomeo, en las tablas de Libia, Emero, y ponela en grados nueue, y minutos veynte de longitud: y grados veynte, y minutos treynta de latitud. Los moradores todos hablan la lengua Berberisca, y son del pueblo de Muçamoda, y vna delas cosas marauillosas della es aquella laguna donde se recogen las aguas q̃ baxan de la sierra, la qual esta ygual mente honda por todas partes, y es muy tempestuosa y espantable por su grandeza y hondura.

¶CAPIT. XLII. QVE TRATA de Animmey ciudad de la Prouincia de Marruecos.

ANIMMEY, o Anima, es vna ciudad pequeña poblada de Bereberes del pueblo de Muçamoda, la qual fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra, en la falda de vna de las sierras del Athalante Mayor llamada Animmey, y esta hazia el llano que responde a Tramontana de la sierra, treze leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos, en el camino que va por las haldas del Athalante a la ciudad de Fez. El rio Agmet passa cinco leguas desta ciudad, y entre ella y el rio ay vnos llanos muy fertiles de pã y de yerua para la cria de los ganados. El año del señor mil y quinientos y treze, era señor desta ciudad, y dela sierra, vn Affricano del pueblo de Muçamoda, mancebo de gran valor en las armas, el qual auiendo muerto a vn tio suyo se auia apoderado dela tierra, y dado fin a muchas contiẽdas con pueblos que se auian leuan-

tado y buelto los a su obediencia. Vuo tambien victoria contra los Portugueses de las fronteras que a compañados de los Alarabes de pazes corriã la tierra, y sin considerar la calidad de ella se metieron en parte que fueron rotos y desbaratados, y de trezientos cauallos Christianos no escapo ninguno que todos fueron muertos, o presos. Con esta vctoria cobro tanta soberuia que no quiso pagar el triburo que su tio solia dar al rey de Fez, el qual embio luego cõtra el mucha gẽte de acauallo, y vallesteros, y escopeteros de a pie, con los quales vuo batalla, mas no le succedio como otras vezes porque le dieron vn escopetazo por los pechos y le mataron, y luego se rindio la ciudad y se hizo tributaria a los reyes de Fez, y desde el año del señor mil y quinientos y quinze estuuo siempre por ellos, hasta que el Xerife se apodero de aquel reyno. No es fuerte de sitio ni por arte, esta cercada de flacos muros, y dela propria sierra. Iunto ala ciudad nasce vna gran fuente, de donde toma principio el rio de Tancift: el qual corre hazia el Cierço, y despues buelue hazia Poniente Maestre, yendo siempre por tierra llana, hasta que entra en el mar Oceano en la comarca de Safi. En esta prouincia de tierra de Marruecos no ay otras ciudades ni villas memorables. Los lugares que están al derredor de la ciudad en vn partido que llaman el Hauz (donde la terra es fertil y muy a bundante y que se prouee đ alli toda la ciudad de pan, trigo, y ceuada, ganados, y fructas, y toda suerte de semillas) Son estos, el Hauz, Astar, Izquineden, çor el Giohora, Cort Tuben, Terguin, Hara, y çor el Focora. Vna villa esta cerca de la ciudad, que llaman Memer, que tiene grandes llanos al derredor, donde ay muchos de aquellos arboles llamados Erquen, de que hazen el azeyte hediondo, que diximos enel primer capitulo deste libro, donde tratamos đ la Prouincia de Heha: otra esta cinco leguas de la ciudad a la parte de Tramontana que llamã Xeuxaúa, del nombre de vn rio q̃ passa junto a ella. Esta villa fortalescio el Xerife Hame en tiempo que tenia frontera contra los Christianos de Safi, y con el rey de Marruecos, y la cerco de altos muros de tapia, que aora están medio hundidos. Ay en esta prouincia ocho sierras pobladas de grãdes pueblos de Beréberes Affricanos, de las quales yremos diziendo, por el orden que lleuamos.

¶CAPI. XLIII. QVE TRATA de Nefusa sierra de la Prouincia de tierra de Marruecos, que modernamente llaman la sierra de Derenderen, o de Adren.

NEFV-


EFVsa, es vna sierra del Athalánte Mayor, q̃ cõfina a Poniente con la sierra de Tenzera, que es en la Prouincia de Heha. Llamã la los modernos, sierra de Derenderé. Suele neuar muy de ordinario en ella, por que es muy alta, y esta muy poblada de cobeilas de Muçamoda, llamados Recreca, Hascura, Ianfaça, y de otros muchos Beréberes, gente bellicosa y soberuia. Los moradores siẽbran, y cogẽ mucha ceuada en lo mas alto dela sierra, mas son tan rusticos, y de tan poco saber que si veen vn ciudadano se admiran del, y de su abito, y con grã facilidad creen qualquiera cosa que les digan en caso de sanctimonia. Es tierra de muncha miel y cera, y por toda ella ay abundancia de aquellos arboles que diximos, llamados Erquen, de que hazen azeyte. Tienen losmoradores muchos hatos de cabras, y en su trato, y traje son la peor gente del mundo. No tienen villa cercada, viuen en casas hechas de piedra seca sin ninguna mezcla, o de muy viles tapias de tierra cubiertas de vnas losas como piçarras, o de ramas de arboles, en caserias, o aldeas, derramados por aquella sierra, que la mayor vezindad no passa de cinquenta casas, y muchas ay que no tienen si no ocho o diez, metidas en los valles q̃ se hazẽ en los mas altos cerros. Enel año del señor mil y quinientos y quarenta y tres, siendo ya el Xerife Mahamete rey de Marruecos, se alço en esta sierra vn alfaqui o morabito predicador de la secta del Mohaydin, llamado Cidi Abdala, el qual conuoco muchos barbaros en su fauor: mas el Xerife opprimio esta rebelion embiando cõtra el a el alcayde Marjan de nacion Persa, cõ setecientos Turcos escopeteros, y quatro mil Moros de a cauallo. Los Turcos entraron en la sierra dexando los cauallos en la falda della, y por que es muy fragosa, y tiene los passos difficultosissimos, peleando de contino, fuerõ occupando los altos con mucho trauajo y peligro, porque los barbaros, no aguardando a tiro de escopeta, yuan passandose de vna cumbre en otra, a vista siempre de los enemigos, y acudiendo a los passos angostos, y veredas que sabian, quando veyan oportunidad para hazerles daño, echauan a rodar grandes peñas sobrellos, y saliendo les de traues, con bozes y alaridos barbaros, los turbauan, y desta manera mataron muchos, no cessando de noche ni de dia de hazer grandes acometi-

timientos,con todo esso los escopeteros lleuaron tan buen orden, que embiando vna manga en retaguarda de otra,por lo mas aspero de la sierra,les fueron ganando las cumbres,hasta que llegaron a vn lugar llamado Elfoquera, que esta en lo alto de la sierra,donde los Beréberes teniã su confiança, por ser la dispusicion del sitio muy fuerte,y le ganaron por fuerça. Abdala se retiro a lo mas alto, y como las sierras comarcanas estauan por el Xerife, viendo que no tenia deffensa ni socorro,se rindio a partido, con que le diessen seguro de la vida,y le dexassen yr con su casa y familia al reyno de Fez. Lo qual cumplio mal el Xerife, por que en llegando a Marruecos le mando cortar la cabeça en su presencia, siguiendo el exemplo de Iacob Almançor, que dezia que a ningun traydor se auia de guardar seguro. Era este Abdala muy gran hechizero, y quando se quiso alçar conuoco otro pueblo de Beréberes que viuen en la sierra de Xauxaúa,para que le fauoresciessen,dando les a entender que con sus artes venceria muy facilmente a sus enemigos:y quando el exercito del Xerife començo a entrar enla sierra hallauan en medio de los caminos por donde auian de passar puestos vnos carneros muertos y chamuscada la lana,los pies cortados y metidos en los ojos y ansi desto como de otras hechizerias que encontrauan en los passos forçosos,yua la gente temerosa y escandalizada, porque algunos dezian que aquello era pronostico de lo que les auia de succeder. Viendo esto el capitan Marján, mando que vnos Christianos que lleuaua consigo fuessen delante, y quemassen todas aquellas hechizerias,porque a ellos no les podian empecer, los quales lo hizieron assi,y despues dezia Abdala, que le auian vencido los Christianos y no los Moros contra quien auia hecho sus encantamentos, los quales no tenian fuerça sino contra ellos. En este lugar estaua vna donzella la mas hermosa que auia en toda la Prouincia, muy requestada de los moços principales de la sierra. La qual viendo que los Beréberes huyan solto los cabellos, que traya en trançados muy largos y muy hermosos,y tomando dos azagayas en las manos, començo a darles bozes diziendo. Ea valerosos mancebos,pues dezis que me amays,no cõsintays que estos marineros traydores gozen de mi, seguidme que yo os dare vengança dellos,y juntando vna buena quadrilla de mancebos arremetio a los Turcos tã denodadamẽte que rompio por ellos y mato vno con sus manos,y si no la derribaran de vn escopetazo pudiera

ra hazer mucho daño aquel dia. Al fin murio alli y cõ ella algunos de sus seruidores, y el lugar fue entrado y saqueado vsando de grãdissimas crueldades, porque no dieron vida a persona de quãtos auia dentro, hõbres, ni mugeres, ni criaturas, loqual fue causa, que (como dixe) se rindio luego el morabito con los que se auian retirado con el, y assi quedo la sierra por el Xerife, mas despues aca se a reuelado otras muchas vezes, y lo esta el dia de oy. En esta sierra nasce el rio llamado Huet Nefusa, que se junta despues tambien con el rio de Tencift.

¶CAP. XLIIII. QVE TRATA de Semmede sierra dela prouincia de tierra de Marruecos.



EMMEde, es vna de las sierras del Mayor Athalante, que tiene d̄ largo siete leguas de Poniente a Leuante, començando de los cõfines Orientales de la sierra de Nefusa, de la qual solo el rio de Xauxaúa la diuide a la parte de Poniente, y acaba a Leuante en otra sierra llamada Guidimiúa. Los moradores son del pueblo de Muçamoda, gente rustica, vil, y pobre. Nascen enella muchas fuentes, y las cumbres estã cubiertas de nieue todo el año, mas no por esso dexan de coger mucha ceuada, y de criar muchas cabras, y tienẽ abundancia de azeyte de Erquen. Y son tã bestiales, que por cosa del mũdo no dexarian su sierra, creyendo q̃ no ay mejor viuienda en la tierra que la suya. Este pueblo tenia tãbien conuocado aquel tiranno, que diximos enel capitulo antes deste, y la gente del Xerife hizo tanto estrago en el, que lo dexo destruydo aquel año.

¶CAPITV. XLV. QVE TRATA de XauXaúa sierra dela Prouincia de tierra de Marruecos.



LA PARte de Medio dia de la sierra de Semmede en el proprio Athalante Mayor estã la sierra de Xauxaúa, en la qual nasce vna grãn fuente de do procede el rio llamado tãbien Xauxaúa. Esta poblada de Berẽberes Muçamodas, gente indomita y que de contino guerrean con sus vezinos. Sus armas son, por la mayor parte, hondas con que tiran gruessas piedras, y tan derecho que matã los paxaros en los arboles, como con vna vallesta, y en

y en esto se exercitan lo mas del tiempo. La sierra es muy fria, y de contino está las cumbres cubiertas de nieue, y en ella ay mucha ceuada, miel, cera, y ganado cabrio, ouejas, y vacas ay pocas, y cauallos ay qualy qual. Viuen entre estas gentes algunos Iudios, que hazen officio de herreros o de aluañires, aun que tienen poco que hazer deste officio, por q̃ los muros de las casas son de piedra seca, o de piedra y barro, y los tejados de paja o de piçarras. No acostumbran cal, ni ladrillo, ni teja, y desta suerte son todas las casas destas sierras, si no es alguna mezquita, o torre antigua.

¶CAPIT. XLVI. QVE TRATA de Secsiúa, sierra de la prouincia de tierra de Marruecos.



ECSIVA, es vna sierra muy alta y muy fria, que cõfina cõ la sierra de Xeuxaúa a la parte de Mediodia Ay por toda ella grandissimos riscos de peñas tajadas, y en todo el año no se quita la nieue dellas. De los valles nascen muchas fuentes, y de vna dellas procede el rio llamado Ecifelmel (que quiere dezir, el rio del ruydo) porq̃ baxa haziendo gran ruydo por las peñas abaxo. Ay por toda la sierra muchas y muy gtandes cueuas, donde los Berénberes acostumbran encerrar sus ganados los meses de Nouiẽbre, Diziembre, y Enero, porque no los mate el frio, y en todo este tiẽpo les dan a comer heno y ramas de arboles, porque no dexa de neuar. Los moradores no siembran ni cogen trigo ni ceuada, ni otra cosa ninguna, porque es tanta la frialdad dela sierra, q̃ no nasce fruto, y lo q̃ an de come lo traẽ delas otras sierras comarcanas. En los meses de la primauera y del verano, tienen los moradores abundancia de leche, y de queso, y mãteca, y en todo el año tienen mucha carne. Son estas vnas gẽtes q̃ viuen a manera de saluages, y tan sanos que ay algunos que passan de ciento, y de ciento y veynte años, y estan tan enxutos y rezios, que no se les echa de ver la edad, y no tienẽ otro officio desde que nascen hasta que mueren sino andar tras los ganados. Es cosa de marauilla ver con que poca ropa resisten la furia de tanta nieue, andan calçados de abarcas de cuero crudo con vnos trapos rebueltos a los pies, y con vnos alquiceles como mantas por batanar rebueltos al cuerpo, y son tan soberuios, que siempre tienen guerra con sus vezinos, y se matan cruelmente vnos a otros por qualquiera pequeña occasion, por

mara

marauilla se vee en esta sierra hóbre ciudadano, ni alfaqui, ni juez porque no se haze por alli camino para ninguna parte, ni a ellos se les da mucho por las cosas de su ley, ni por justicia, y asi viuen como animales metidos entre aquellas peñas.

¶CAPI. XLVII. QVE TRATA de Témellet sierra de la prouincia de Tierra de Marruecos.

TENMELLET, es vna sierra muy alta y muy fria que esta poblada por todas partes de Berébéres Affricanos del pueblo de Muçamoda en lo mas alto esta la ciudad de Tenmellet, donde diximos que está enterrados el Mehedi y Abdul Mumen Ibni Ali primeros reyes de los Almohadas. Los moradores son gente peruersa, y presumé de muy doctos, porque estudian en la falsa doctrina de aquel erege que era natural de esta sierra, andá mal vestidos porque platican pocos mercaderes en aquella tierra. Tienen mucha ceuada y ganados de toda suerte, cogen azeyte de oliuas, y tienen abundancia de nueces y de piñas. Quando el Xerife se apodero de Marruecos era señor desta sierra, y de otras sus comarcanas, vn Affricano del pueblo de Henteta llamado Muley Idris, que dizia ser del linage de los Almohadas, el qual dio fauor al Xerife, y por esto le quiso mucho, y le cófirmo aquel estado a el y a sus descendientes con cierto reconoscimiéto de vasallaje.

¶CAP. XLVIII. QVE TRATA de Guidimiúa, sierra de la prouincia de tierra de Marruecos.

GVIDIMIVA, es vna sierra que comiença a Poniente dela sierra de Semmede, y fenesce a Leuante enla ciudad de Amizimizi, y a mediodia tiene la sierra de Tenmellet. Esta poblada de Berébéres Affricanos del pueblo de Muçamoda y del linage de Henteta. Son gente pobre, y solian ser vasallos de los Alarabes, porque tiené sus abitaciones junto a la tierra llana y en las haldas de la sierra que responden hazia Mediodia, donde son las ciudades de Teneza, y Amizmizi. Enlas laderas tienen los moradores muchos oliuares y tierras donde siembran ceuada. Ay por toda ella grandes montes de arboledas, y de lo mas alto baxan muchas fuentes que salé alos llanos, y riegá algunas terrezuelas Es tierra de muchas nuezes y pinares, la géte es mas afable q̃ la delas otras sierras, porque comunican con forasteros a causa de vn passo

que

q̃ tienen por do va el camino de Berberia a Numidia, como queda dicho en la descripcion de la ciudad de Amizimizi enel capitulo treynta y siete deste libro.

¶CAPIT. XLIX QVE TRATA de Henteta sierra de la Prouincia de tierra de Marruecos.

HENTETA, ES la mas alta sierra q̃ ay enel Athaláte Mayor, la qual comiença a Poniente de la sierra de Guidimiúa, y va dezíseys leguas hazia Leuáte, hasta otra sierra llamada Animmey. Esta poblada de Beréberes Affricanos de linage de Héteta, y del pueblo de Muçamoda gente rica y bellicosa q̃ se precian ser de los mas nobles de Affrica, y tiené muchos cauallos y vna ciudad fuerte modernamente edificada por los principales de aquel pueblo, donde teniá su fortaleza antes q̃ los Xerifes seapoderassen de la ciudad de Marruecos, y de alli leha ziá guerra. Despues se confedero có ellos Muley Idris señor della, y los fauorescio, y le confirmaron a el y a sus descendientes el estado, como queda dicho. En esta sierra ay muchos Iudios officiales que son tenidos por ereges entre los otros Iudios, porque dizen q̃ obseruan la seta delos Carraines. La mayor parte dl año está las cumbres cubiertas de nieue, y en las montañas no ay arboles ni se cria yerua por el mucho frio q̃ de cótino haze. Halláse por toda esta sierra grádes pilares y pilas para fuentes, de fino, y muy blanco marmol, q̃ paresce auer sido mandadas labrar en tiépo que florescia la ciudad de Marruecos, porq̃ ay muchas cáteras enella y como las guerras interrompieró los designos de aq̃llos reyes, y los moradores hazé poco caso de piedras y no las saben sacar ni polir se há quedado alli perdidas.

¶CAITVLO. L. QVE TRATA de Animmey sierra dela prouincia de tierra de Marruecos.

ANIMMEY es vna sierra muy alta en el Athalante Mayor, la qual a Poniente comiença de la sierra de Henteta y a Leuante fenesce enel rio de Teceúin. Esta poblada de Beréberes Affricanos del linage de Héteta y del pueblo d Muçamoda, y en la falda della esta vna ciudad llamada Animmey, o Anima, de quié se dixo en el capitulo quaréta y vno deste libro. Esta por todas partes llena de arboledas de nogales, oliuos, mébrillos, mançanos, y otras frutas. Es tierra muy poblada y los moradores sepreciá de muy valiétes, y tienen muchos ganados mayores

yores, y menores, y cantidad de cauallos, porque el ayre es algo templado y la ſierra fertil y de mucha yerua. Coge ſe en ella trigo, y ceuada, y mijo en las laderas y valles que ſe riegan con el agua de las fuentes que nacen entre aquellas peñas, las quales ſe juntan deſpues, y hazen los dos rios, que diximos, llamados Teceúin. No ay otras poblaciones en eſta prouincia de que ſe deua hazer mẽciõ, en el ſiguiente capitulo ſe dira de la prouincia de Gezula, que cae al Mediodia de la ſierra del Athalante Mayor.

¶CAPITVLI. QVE TRATA de la Prouincia de Gezula, q̃ es enel reyno de Marruecos.



EZVLA, ES vna Prouincia muy poblada de Beréberes Affricanos Muçamodas, a Poniente confina con Laalem ſierra de la Prouincia de Sus: a Tramontana llega caſi a las faldas de las ſiertas del Athalante Mayor, y a Leuante tiene la prouincia de Dara. Los moradores ſe tienen por los mas antiguos pueblos de Affrica, y dizen que ſolos ellos an mantenido el nombre de los Getulos Son muy pobres de dineros, mas tienen muchos ganados, y cogen abundãcia de ceuada, aunque trigo tienen poco. Ay en eſta ſierra muchas minas de cobre y de hierro, y por la mayor parte ſon los moradores calderetos que andan vendiendo por los lugares de la comarca vaſijas de cobre, y las dan a trueco de paños, y de eſpecias, y de cauallos y de otras mercadurias, y de alli ſe lleua el cobre a las ataraçanas de Marruecos y de Tarudante para fundir artilleria. No ay en toda la Prouincia ciudad ni villa cercada, los pueblos ſon todos abiertos y grãdes, de a mil vezinos y mas. No ſoliã tener ſeñor ni Xeque, ſi no que ellos meſmos ſe gouernauã como republica, y aſsi eſtauan de contino diſcordes y en guerras, Sus treguas duran tres dias de la ſemana, en el qual tiempo andan de vnos lugares en otros, y ſe cõmunican aunque ſean enemigos, y paſſada la tregua ſe matan como beſtias. Eſta tregua hordeno entre ellos vn morabito hermitaño que tenian en mucha veneracion, y la guardan inuiolablemente. Cada año ſe haze vna feria en eſta Prouincia q̃ dura dos meſes, en la qual dã de comer graciosamente a todos los foraſteros q̃ acuden a ella, y nombran dos capitanes que con gente armada andan guardando la feria de dia y de noche, con auctoridad de caſtigar a los que cometieren hurtos, y otros delitos, y la pena q̃ les dan, eſpecialmẽte a los ladrones

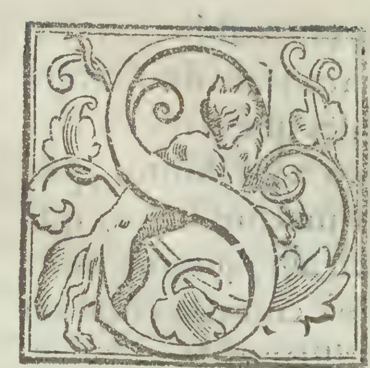
es matarlos luego a lançadas en cogiendo los con el hurto,y dexá los cuerpos a los perros.Estos capitanes se nombrã de cada parte vno,y se haze eleccion dellos quando vienen cerca los dias de la feria,y para este efecto hazẽ tregua,durante la qual no ay enojarse vnos a otros.Haze se esta feria en vn llano que esta metido entre las sierras. Los mercaderes q̃ van a ella estan repartidos conforme a las mercadurias que lleuan.Los que venden paños y lienços a vna parte, y los que lleuan merceria a otra,y dela mesma manera los que lleuan bastimentos, ganados,y otras cosas,puestas las tiendas por su orden Es cosa hermosa de ver,que vienen a esta feria de muchas partes, y de la tierra de los negros, y aunq̃ aya diez mil mercaderes forasteros, a todos hazẽ la costa los Gezules todo el tiempo que estan alli, y les dan de comer a ellos y a sus caualgaduras,y para esto eligen sus mayordomos que tienen cuydado de proueer todo el bastimento nescessario,y puesto en vnas tiendas muy grandes que tienen para aquel effecto, hazẽ muchas ramadas donde les dan de comer, mas aunque gastan mucho en esto, venden tan bien sus mercadurias que ganan al doble delo q̃ gastan.Marauillosa cosa es de ver la quietud con que gouiernan estos Barbaros aquella feria,desde el dia que comiença,que es quãdo celebran los Moros el nascimiento de su Mahoma, que cae en el tercer mes del año Arabigo llamado elMaulud,o Zafar,hasta que passan dos meses siguientes, siendo la gente mas bestial y desassossegada que ay en toda Affrica. Despues que el Xerife fue señor del reyno de Marruecos, los moradores de Gezula son muy fauorescidos, porque se sirue de ellos de escopeteros de a pie para su guardia,porque los an hallado siempre muy leales,y fauorescieron mucho a Mahamete Xerife siendo rey de Tarudante. Ay entre ellos buenos officiales de herreria,y estos fueron los primeros que supieron fundir el hierro para hazer pelotas de hierro colado, en tiempo que Hamete Xerife era rey de Marruecos, porque hasta entonces no auian alcançado los Affricanos aquel secreto. El comun vestido destas gentes son vnas geriuias angostas de lana sin mangas ni cabeçon,y cortas hasta la rodilla,estas traen a rayz de las carnes,y encima algunos albornozes bastos como de buriel,acostumbrã traer vnos puñales tuertos y largos,de la hechura de vna hoz muy delgados hazia la punta que cortan por dos partes, y en todo lo demas son poco differentes delos otros que diximos dela prouincia de Heha.

¶CAPI.LII. QVE TRATA de la prouincia de Duquela, que es en el reyno de Marruecos.



A PROVINcia de Duquela comiença a Poniẽte desde el rio de Tácift en los confines de Heha: a Tramontana tiene el mar Oceano: al Mediodia la prouincia de tierra de Marruecos: y a Leuante fenesce en el rio Vmarabea q̃ parte esta Prouincia de la de Temecena, y entra en el mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor. Tiene de Poniẽte a Leuãte mas de treynta leguas, y de Tramõtana a Mediodia mas de veynte y quatro, es tierra rica y muy fertil y abundante de pan y ganados, y por la mayor parte es toda llana. Andan por ella muchos aduares de aquellos Alarabes q̃ diximos, llamados Xarquia, Abda, y Garbia, y grandes Cobeylas de Beréberes Affricanos, que vnos viuen en los campos como Alarabes, y otros en las poblaciones de casas y lugares cercados que ay en ella.

¶CAITV.LIII. QVE TRAta de Safi ciudad de la Prouincia de Duquela, y del sitio y fundacion della.



AFI, que los Affricanos llaman Asfi, y los Portuguefes Safin, quieren algunos que sea de las ciudades Libias Fenicias, que Annone capitan de los Cartaginenses edifico por mãdado del senado. La qual es vna muy antigua ciudad, y segun los Affricanos dizen, fue edificada por los naturales de la tierra, en el lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Oceano, en la vltima y mas occidental parte de la prouincia de Duquela. Esta cercada de fuertes muros, que tienẽ de circuyto mil y trezientas y veynte y siete varas y ochenta y siete torres. A la parte de Poniente tiene vn castillo algo releuado, que cae sobre vna pequeña Baía no segura para [illegible]geles, porque ay muchas peñas, y esta descubierta a la offensa de los vientos, y solamente tiene abrigo con el viento Norte. El pueblo es de quatro mil casas, y no es fuerte por que tiene muchos padrastros. Los campos al derredor son muy fertiles, donde se coge mucho pan, y se crian toda suerte de ganados, aunque los moradores son tan para poco q̃ solamente hazen caudal de vnos huertos que tienen cerca de

la ciudad. Ay razonable contratacion de mercaderes de Europa en ella despues que el rey de Portugal la dexo a los Moros, por causa de los muchos Iudios que se van a viuir alli, aunque no es tan caudalosa como lo era antes que los Christianos la ganassen, porque acudian muchos mercaderes de España con paños, lienços, y otras mercadurias, y comprauan delos naturales cera y cueros, anil, goma, y otras cosas dela tierra. Fue siempre subjecta esta ciudad a los reyes de Marruecos, y quando declino el poder delos Beni Merinis, se hizo señoria de por si, mas dende a pocos dias se leuanto con ella vn Tiranno de los principales de la ciudad, de donde nascieron tantas discordias que dieron lugar a que los Portugueses la ganassen, siendo llamados para fauorescerse dellos

¶ COMO EL REY DON Manuel de Portugal gano la ciudad de Safi.

LA CIVDAD DE Safi, y toda la Prouincia de Duquela, es propria del reyno de Marruecos, y fue siempre subjecta a los reyes de aquel reyno, y quando los Beni Merinis declinaron de su poder, aquel Affricano del pueblo de Muçamoda, q̃ fue poco poderoso, llamado Muley Nacer Buxentuf, quedo con el señorio de todas estas prouincias, y como se le alçassen muchas dellas, en Safi se leuanto con el señorio dela ciudad vn linage de Affricanos gente noble, llamados Beni Farhon, que a manera de republica gouernauan su ciudad. Siendo pues gouernada por vno dellos llamado Amedux, Abdarrahaman otro sobrino suyo le mato a traycion, y fue tan valeroso q̃ con dadiuas y negociaciones truxo a su voluntad el pueblo, y fue obedescido por señor pacifico de la tierra: y desta manera reyno muchos dias, hasta que otro Affricano del proprio linage le pago la traycion que auia cometido contra su tio, y le mato quando mas descuydado estaua de aquel hecho. Tenia Abdarrahaman vna hija muy hermosa de quien estaua enamorado vn mancebo llamado Ali ben Guecimen, delos mas principales de la ciudad, y como ella no estuuiesse menos pagada del, al fin Ali vuo la donzella por intercesion de vna esclaua, y de su propria madre. Lo qual no pudo ser tan secreto que el padre lo dexasse de saber: y como determinasse de matar a Ali de manera q̃ el pueblo no se alborotasse, porque era muy quisto, y emparentado. La muger, y la hija tuuieron sospecha dello, y le auisaron luego que mirasse por si, pues sabia lo que auia hecho, y conoscia la condi

condicion de Abdarrahaman, el qual dio cuenta del negocio a otro amigo ſuyo llamado Yahaya ben Tafuf, que tambien era Affricano, y de los principales de la ciudad, y muy emparentado enella. Eſtos dos mancebos acordaron de matar a Abdarrahaman con la primera occaſion que ſe les offreſcieſſe: y andando en eſto ſuccedio que Abdarrahaman, no teniendo ſu negocio oluidado, embio a dezir vn dia de Fieſta a Ali que ſe fue a la mezquita, por que de alli ſe yrian juntos paſſeando al campo, y tratarian vn negocio de importancia. Con eſte recaudo entendio luego Ali que Abdarrahaman deuia de querer matarle, y determinando de poner por obra lo que tenian acordado, el y Yahaya ben Tafuf juntaron otros diez mancebos deudos y amigos ſuyos a quien auiá dado parte del negocio, y ſe fueron ala mezquita, que por ſer dia de fieſta ſolemne eſtaua llena de gente. Y entrando por medio de todos, como perſonas principales, llegaron al lugar donde Abdarrahaman eſtaua haziendo la çala cerca del alfaqui, y paſſando Yahaya delante del, Ali ſe quedo a tras, y poniendo mano a vn puñal le hirio por las eſpaldas: luego reboluio Yahaya con la eſpada en la mano, y los dos le hirieron cruelmente haſta que le mataron. Y aun que los de la guardia quiſieron hazer armas contra ellos, viendo que los otres diez compañeros ponian mano a las eſpadas, y ſe deſcubrian en fauor de los matadores, no oſaron hazerlo, creyendo que era alguna conjuracion general de todo el pueblo, antes ſe ſalieron luego de la mezquita, y lo meſmo hizieron todos los que eſtauan dentro. Los conjurados viendo ſe libres de aquel peligro ſalieron a la plaça de la ciudad acompañados de muchos parientes y amigos ſuyos que les auian acudido, y diziendo en alta voz que auiá muerto a Abdarrahaman porque era tiranno, y ſe auia apoderado de aquella ciudad libre, y les andaua tratádo la muerte para mejor vſar deſu tirania, fue loado y aprouado ſu hecho, y el pueblo nombro a los dos matadores por gouernadores dela ciudad como auctores de ſu libertad. Eſtauan en aquel tiempo treze Chriſtianos Caſtellanos captiuos en Safi, los quales, con la rebuelta, tuuieron lugar de tomar vna barca y acoger ſe a vn caſtillo que el rey de Portugal auia mandado hazer en aquella coſta vn año antes que eſto acaeſcieſſe. Eſtos dieron noticia de lo que paſſaua a Diego de Azanbux que eſtaua por alcayde del caſtillo, y dende a dos dias llego a el Ali ben Guacimé, y lepidio de parte deYahaya bẽTafuf, y ſuya que ſe fueſſe ameter en

la ciudad con alguna gente y los ayudasse contra los parientes y amigos de Abdarrahaman, por que se haria vasallo del rey de Portugal, y fueron tan buenas las razones que dio para efectuar el negocio, que Diego de Azambux tomo en su compañia doze Portugueses y se fue con ellos a Safi, donde tambien auia otros Christianos que residian en la ciudad por causa de la contratacion de las mercadurias. Mas auiendo estado alli ocho dias, y viendo que no se hazian los negocios como queria, confiando poco en las promessas de los Moros que son gente que pocas vezes tratan verdad, se boluio Azanbux a su castillo, lleuando consigo a Ali y a otros tres Moros principales, y quedo por gouernador Yahaya Abé Tafuf en la ciudad. Estos Moros fueron con Diego de Azambux a Portugal, y se offrescieron por vasallos del rey si les fauorescia contra sus enemigos, y entre otras cosas que capitularon fue, que darian luego vna casa con puerta a la mar, donde se hiziesse vna aduana para la contratacion que alli tuuiessen los mercaderes Christianos, y vna torre de las mas fuertes de la ciudad, donde se recogiessen quando fuesse menester, porque los Moros no les enojassen, y el rey de Portugal entendiendo poder occupar aquella ciudad, dio orden a Diego de Azenbux de lo que se auia de hazer, y le embio luego a Safi. Mando tambien a Garcia de Melo capitan de las carauelas de armada que andauan en el estrecho que fuesse a fauorescerle en todo lo que fuesse nescessario. El qual llego a la ciudad de Safi antes que Diego de Azambux, y hallo a los vezinos puestos en arma, muy apartados de lo que Ali, y los otros auian informado al rey, y no mucho despues llego Diego de Azambux a seys de Agosto de mil y quinientos y setenta años, y saltando en tierra Ali, que venia con el para dar orden en cumplir lo que de su parte auia prometido, fue luego persuadido de algunos alfaquis que dezian que era mejor tener discordia entre si que meter los Christianos enemigos de su ley en la ciudad, y subjectarse a ellos. Viendo pues los capitanes del rey que Ali se auia arrepé tido, y q̃ no daua muestras verdaderas de lo q̃ trataua, acordaron que Garcia de Melo tomasse a su cargo de sembrar cizaña entre el y Abé Tafuf: el qual se ayudo para este negocio de vn Iudio medico vezino de la ciudad que le visitaua (porque estaua mal dispuesto aquellos dias) y sabia que tenia familiaridad, y entrada en todas las casas principales. Y con el embiaua villetes en su nombre, y de Diego de Azambux a los dos caudillos Moros a cada vno por

ſu parte,ſin ſaber vno de otro,dãdo les a entender que en la ciudad auia conjurados contra ellos y aſsi hizo creer a cada vno que el otro le andaua por matar. Eſtos villetes tomaua el Iudio de mano de Garcia de Melo quando le tentaua elpulſo debaxo del cobertor de la cama,y de la propria ſuerte le daua la reſpueſta de los caudillos Moros.Los quales hazian muchos offreſcimientos a los capitanes,prometiendoles, cada qual de ſu parte,que hariã todo lo que fueſſe en ſeruicio del rey de Portugal, ſi le fauoreſcian contra ſu enemigo. Y creyendo que hazian lo que les cumplia, los dexaron ſaltar en tierra con cinquenta ſoldados, y les dieron vnas caſas grandes donde ſe apoſentaſſen ,que auian ſido de Abdarrahaman, y eſtauan dentro de los muros a la parte dela mar junto con la propria playa: mas no tardo mucho que los Moros ſe arrepintieron de auer metido a los Chriſtianos en la ciudad, y aunque tuuieron gran vigilancia y cuydado de ver lo que hazian, temiendo lo que les podia ſucceder ſi ſe encaſtillauan y fortaleſcian en aquella caſa, por la diſpuſicion del ſitio en que eſtaua, no dexaron de meter en arcas, y en botas, y barriles de madera, valleſtas,y arcabuzes,y otras armas y municiones. Pues mientras eſto ſe hazia en Safi Diego de Azambux,eſcriuio al rey de Portugal,diziendo que le embiaſſe ſocorro para occupar la ciudad, y en el principio del año de mil y quinientos y ocho,fue a Safi Gõçalo Mendez çacote con quatro carauelas de armada,y ordẽ para juntarſe con Azambux y apoderarſe de toda la ciudad, teniendo entendido que ſe podria conquiſtar deſde alli todo el reyno de Marruecos. Llegado Gonçalo Mendez a Safi con las quatro carauelas, en que yuan dozientos tiradores valleſteros,y eſcopeteros, y otros muchos paſſajeros, hallo a los capitanes del rey muy congoxados de ver la poca verdad que los Moros tratauan con ellos.Y auido ſu conſejo acordaron que ſeria bien declararſe luego con los caudillos Moros,y pedirles que el vno gouernaſſe la ciudad en nombre del rey de Portugal, porque ya ſentian diſcordias y rencores ſecretos entrellos mediante las quales buſcauan maneras como poder ſe matar el vno al otro. Sobre eſto que los Chriſtianos pidieron, vuo entre los dos Moros grandes cumplimientos de corteſia, y muchos ruegos,moſtrando cada vno quererſe exhonorar de aquel cargo y dexar lo al otro, y alfin quedo por gouernador Yahaya Abẽ Tafuf en conformidad de Moros y de Chriſtianos, el qual como ſe vio en el gouierno, procuraua

por todas las vias y maneras pos sibles impedir la obra que los Christianos hazian para fortales cer la casa dela aduana, tanto que vino a mandar pregonar publicamente que nadie fuesse osado de lleuar les piedra, ni cal, ni arena so graues penas. Viendo pues Diego de Azambux que esto se hazia por consejo de los principales ciudadanos, trato secretamente con Ali que vna noche fuesse con sus parientes y amigos en casa de Yahaya Abé Tafuf y le matasse, y q̃ seria el gouernador de la ciudad. El Moro holgo dello, y puso luego por obra el negocio, y juntádo mucha gente de su vando cerco a Yahaya en su casa para le matar, el qual se salio huyédo a media noche y se fue a aguarecer cõ los Christianos en la casa donde se hazia la fortaleza: no sabiendo que lo que Ali hazia era negociacion de Diego de Azambux. Y Diego de Miranda que a la sazon estaua en la casa, estando tambien inocente de aquel hecho como hõbre que no sele auia dado parte del, le fauorescio, y acogio dentro y le tuuo alli ocho dias. En este tiempo dio tales razones Yahaya a Diego de Azambux, que vuo por bien de embiar le a Portugal a que diesse su desculpa al Rey. Y fueron tan buenos los descargos que dio en Lisbona que el Rey le boluio a embiar a Safi con acostamiento ordinario para el y para veynte Moros de a cauallo, y le dio conduta de Capitan del campo por ser muy praticoen aquella tierra. Este Moro hizo despues grandes seruicios al Rey de Portugal, y con los Alarabes, y Cobey les sus amigos, lleuádo en su compañia algunos Christianos desbarato muchas vezes a los Xerifes principes de Sus y de Heha, y a los reyes de Fez, y de Marruecos, y hizo que pagassen tributo al rey de Portugal todos los moradores de la Prouincia de Duquela, y parte delos de Heha y de Marruecos. Ydo pues Yahaya a Portugal, Diego de Azambux dio el gouierno de Safi a Ali, creyendo que fauoresceria la fabrica que los Christianos hazian: mas el procuro por todas vias estoruar que no fuesse adelante, mandando que nadie trauajasse en ella, y a los que lo hazian los castigaua publicamente, peor que Yahaya. Con todo esso Diego de Azambux hazia alçar la obra poco a poco, y por mas disimular mandaua tapar las troneras por de fuera con piedra y barro, y de la parte de dentro las hazia cerrar y enluzir, de manera que toda la pared parescia ygual, por que los de la ciudad no echassen de ver en ello, y creyessen que lo que se hazia era solamente para acogimiento de los mercaderes Christianos que alli viniessen

ſen. Viendo pues los Capitanes que la obra eſtaua ya pueſta en terminos de defenſa, mandaron hazer de noche vna puerta en la muralla de la Ciudad que ſalia a la playa, y dos eſtacadas o palenques que atraueſſauan la calle, deſde la caſa haſta el muro para que la gente pudieſſe paſſar ſeguramẽte cubierta de los tiros de los enemigos. Eſto hecho Azambux acordo de romper con los Moros, y para eſto embio vn recaudo a Ali diziendo le que no cumplia con el como Cauallero, pues no le daua lo neſceſſario para acabar la obra de aquella caſa como ſe lo auia prometido, y jurado por ſu ley. Y como reſpondieſſe Ali que ſe marauillaua mucho de aquella braueza q̃ moſtraua, pues ſabia que no tenia que comer ni beuer ſi el no ſe lo mandaua dar, Azambux replico que aſſi era verdad mas que quando le apretaſe la neceſſidad, con la ſangre, y con la carne de los Moros ſe manternnian el y ſu gente. Oyda eſta reſpueſta mordio Ali ſu proprio dedo, que es ſeñal de grande amenaza entre los Moros, y no dio otra reſpueſta, y como Diego de Azambux tenia ya determinado lo que ſe auia de hazer, quiſo acudir antes que Ali apellidaſſe los Moros de ſu valia, y metieſſe la gente de fuera que era la principal fortaleza de la ciudad: y porque pareſcieſſe que no era el el auctor de quebrar la paz, buſco nueua ocaſion con que mouer la guerra. Auia algunos dias que vn Moro merchante de ganados auia dado vn bofeton en la carniceria, a vn criado de Diego de Azambux que ſe dezia Gonçalo Fernandez ſobre tomar carne, y auiendo ſe ydo a quexar a ſu amo le auia mandado que callaſſe aunque le dieſſe otro enel otro lado, porque aſsi cumplia por entonces: y como le dieron la reſpueſta de Ali mando a eſte Gonçalo Fernandez que fueſſe a buſcar al Moro que le auia dado el bofeton y le mataſſe, y porque mejor lo pudieſſe hazer embio con el otro criado ſuyo llamado Bernardino Vaez: los quales hallaron al Moro en la plaça junto a la tienda de vn mercader, y llegando diſſimuladamente a el le dieron vna eſtocada ſin le poder mas herir porque ſe arrojo dentro de la tienda, y fue ſocorrido de otros Moros. Y los dos Chriſtianos ſe recogieron con harto trabajo, y peligro, a la caſa fuerte porque cargaron muchos Moros ſobre ellos para matarlos. Luego el meſmo dia la cercaron mas de mil Moros adargados, y entre ellos algunos eſcopereros, y valleſteros, y viendo que era por de mas ganarla a batalla de manos ſacaron ciertas lombardas antiguas, que tenian en el Caſtillo, cõ que tiraron aquella noche al mu-

ro algunos tiros, con grandes gritas y algazaras. Otro dia por la mañana despues de auer oydo missa, se pusieron todos los Christianos en arma, y abriendo las puertas de la casa fuerte salieron a dar en los enemigos que andauan deshordenados, y fue tanto el impetu con que los acometieron, que los hizieron retirar hasta la mezquita, donde vuo vna reñida pelea en que murieron muchos Moros: y al fin no pudiendo resistir la violencia de los arcabuzeros Christianos la desampararon, y se metieron los mas principales vezinos en el castillo que cae sobre la mar, y con vna lombarda gruessa que alli auia hizieron algun daño a los Christianos mas esto fue breuemente remediado, porque vn artillero Christiano asesto vna pieçade artilleria desde las Carauelas contra la lombarda, y la desencaualgo, y quebro de manera que no se aprouecharon mas della. Viendo pues los Moros que auian quedado en la ciudad lo poco que les aprouechaua su vana deffensa, pidieron pazes a Diego de Azambux, y el se las concedio, con que le entregassen las llaues del castillo, y de las puertas de la ciudad, y se hiziessen vasallos del rey de Portugal, los quales, viendo que no podian hazer otra cosa aceptaron el partido, aunque vuo muchos que se salieron luego con sus mugeres y hijos, por no quedar subjectos alos Christianos, y se fueron a viuir a la sierra de Beni Maguer y a otras partes. Y Ali ben Guacimin con toda su casa y familia, y con muchos amigos y deudos suyos que le quisieron seguir, se fue a la Villa de Targa, que esta diez leguas de Azamor, donde viuio muchos dias, hasta que Muley Nacer hermano de Muley Mahamete Oataci rey de Fez entro en la Prouincia de Duquela so color de librar aquellos pueblos del vasallaje en que los Portugueses los tenian, y se lo lleuo consigo al reyno de Fez. Desta manera gano el rey de Portugal la ciudad de Safi, y despues la sustento con fuerte presidio hasta que en el año del señor mil y quinientos y quarenta y vno, por algunas causas que le mouieron, la mando desamparar, y aportillando los muros y torres por muchas partes, retiro la gente que alli auia a Portugal. Y el Xerife Muley Hamete rey de Marruecos la torno a poblar de Moros, y para que la gente se asegurasse, puso dentro vn alcayde con dozientos escopeteros, y al presente ay aduana y contratacion de marcaderes, que de muchas partes acuden aeste puerto. Digamos aora dealgunas cosas q̃ succedieron enesta ciudad siẽdo posseyda por el rey de Potugal.

COMO

¶ COMO LOS MOROS cercaron la ciudad de Safi.



AVIENdo se apoderado los christianos de la ciudad de Safi en la manera que emos dicho, el Rey don Manuel puso por alcayde y Capitan general della a Nuño Fernandez de Atayde con suficiente numero de gente de a pie y de a cauallo, y muchas armas, artilleria y municiones de guerra: el qual començo luego a correr la tierra, y hizo muchas entradas, donde captiuo muchos Moros, y les truxo gran numero de ganados, y con esto vino a ser tan temido en Berberia, que vuieron por bien las Cobeylas, y Alarabes q̃ viuian cinco y seys leguas al derredor de la ciudad, de pagar tributo al rey de Portugal y ser sus vassallos, y desta manera estuuieron algunos dias hasta que siendo induzidos por los alfaquis, que les dezian que por ninguna manera auian de pagar tributo a rey Christiano enemigo de su ley, hizieron vna liga con los otros Moros comarcanos, y determinarō de alçarse y poner cerco sobre la ciudad. Los principales desta liga fueron Vled Ambram, Vled Iacob, y Vled Bu Azis, Alarabes de tierra de Azamor, y cō ellos Vled Zubeit, y los de Garbia, y otros: y todas las Cobeylas de Berēueres que viuian entre las ciudades de Azamor, y Almedina, y hasta el rio Guz que cae a Poniē de Safi, que erā mas de cinco mil de a cauallo, y cien mil peones. Auiēdose pues juntado toda esta gente, llegaron sobre la ciudad a treze de Diziembre de mil y quinientos y diez años: las Cobeylas tomaron, desde la puerta que llaman de los Gafos hasta el castillo, y con ellos parte de los Alarabes de Vled Zubeyt, y de la otra parte del castillo hazia la mar se pusierō los de Vled Ambran con el resto de Vled Zubeyt, y algunos de los Berēberes de Vled Xedma: y desta manera cercaron toda la ciudad de vna mar a otra cō muchos bestiones, y trincheas que hizieron por todas partes: y con algunas pieças de artilleria de hierro, y de bronze començaron a tirar al muro. Auia sido auisado Nuño Fernandez cō tiempo por sus espias de lo q̃ los Moros andauan tratando, y por via de mercaderes Christianos que residian en Azamor q̃ aun era de Moros en aquel tiempo, auia dado auiso al Rey de Portugal: y demas desto auia despachado vn nauio a la Isla de la Madera, y con estos auisos le auia llegado alguna gēte de socorro de aq̃lla Isla, y de Castilla, y Portugal, el qual como vio la ciudad

dad cercada, hordeno las estancias, y mádo a los Iudios que alli viuian que tomassen las armas, cuyos capitanes eran Isaque ben Zemerro, y Ismael, y hechas algunas prouisiones y reparos para la deffensa, espero el assalto de los enemigos. Los quales tuuieron la ciudad cercada diez y siete dias, y le dieron dos combates donde murieron seys mil Moros y viendo los Xeques la gran deffensa que auia dentro, y q̃ era por demas su estada alli, por que perdian cada dia mas gente, alçaron el cerco con grandissimo daño. Luego que los Moros se retiraron, Nuño Fernandez salio en su seguimiento con quatrocientos hóbres de a cauallo y cié peones arcabuzeros, y dando en la retaguardia mato y captiuo muchos dellos: y vuiera mayor victoria, sino que viendo los campos cubiertos de Moros, y quan pocos eran los Christianos que le seguian, no quiso passar a delante, contentando se cuerdamente con la merced que Dios le auia hecho. Esta victoria fue causa que muchos Alarabes y Beréberes, de los que hasta entonces no lo auian sido, fueron vasallos del rey de Portugal: y los que no quisieron obedescer fueron muy molestados, porque Nuño Fernandez en compañia de Yahaya Aben Tafuf (que auia venido con el de Portugal) esperando lugar y tiempo couiniente los fue a buscar, y saqueo muchos lugares de Beréberes y aduares de Alarabes, y embio grá numero de Moros, y Moras a Portugal que captiuo en la Prouincia de Duquela, y en los lugares comarcanos. Fueron tantas las victorias que Nuño Fernandez, y Yahaya Aben Tafuf vuieron destas gentes, que todos los moradores de la prouincia de Duquela, y delos otros pueblos que estan puestos sobre el rio de Azamor, que como queda dicho llaman Vmarabea, y a largo de la costa dela mar, y la tierra adentro hasta la sierra del Athalante mayor, y mas de quinze leguas de aquel cabo de la ciudad de Marruecos pagauan tributo, en trigo, ceuada, y ganados al rey de Portugal.

¶ DE VNA GRAN CAualgada que los Christianos de Safi hizierou en tierra de Moros.



NEL año del señor mil y quinientos y onze está do Nuño Fernádez de Atayde en Safi fue auisado por sus espias como dos leguas de la ciudad de

Almedina de Duquela estauan veynte y cinco aduares: y para certificarse si era verdad y recono cer el sitio donde estauã puestos, embio quatro Christianos de a cauallo, hombres expertos y praticos en el cãpo, que los reconosciessen. Los quales llegaron a vn cerro de donde pudieron ver biẽ los aduares, y reconocer la calidad de la tierra donde estauan, y porque los Moros no los sintiessen si pasauan adelante por el rastro de los cauallos (cosa muy conocida en Affrica, porque los christianos echan ocho clauos en la herradura, quatro de cada parte, y los Moros no mas de seys) dieron luego buelta a Safi, donde llegaron aquella noche, y auisaron a Nuño Fernandez del sitio donde estauan los aduares, y del camino q̃ se auia de hazer para yr encubiertos. Luego otro dia por la mañana mando Nuño Fernandez que no dexassen salir de la ciudad ningun Moro, ni Iudio delos que auian venido de pazes con mercadurias, y a otras cosas: y haziendo tocar las trompetas salio con quatrocientos y cinquenta de a cauallo, y quinientos tiradores de a pie, dexando en guardia de la ciudad a Nuño Gato, y los quarteles muy bien proueydos: porque auia en aquel tiẽpo en Safi setecientos christianos de a cauallo, y mil soldados de a pie. Estauan los aduares en vn llano jũto a la mar, y occupauã mas de media legua a largo de vn valle Nuño Fernandez fue a dar sobre llos en amanesciendo, y en descubriendo los, mando a Aluaro de Atayde, y a Lope Barriga su almocaden, q̃ pasassen adelante cõ dozientos y cinquenta de a cauallo, y acometiessen por vna parte del valle, y con el cuerpo de la otra gente hizo alto para dar por donde viesse que era necessario. Fueron acometidos los Moros con tãta presteza, que viendo se cercados de todas partes se desbaratarõ luego, y cõ poca resistencia fueron vencidos, y muertos mas de trezientos dellos. Tomaron se viuas quinientas y sesenta y siete personas chicas y grandes, cinco mil cabeças de ganado menudo, mil bueyes y vacas, trezientos Camellos, y muchos cauallos y bestias de carga, y con todo ello dieron buelta victoriosos a Safi. Era la presa tan grande que occupaua mas de media legua de tierra, y temiendo Nuño Fernandez, que si los enemigos venian sobre el harian algun daño en los Christianos, que de necescidad auian de andar derramados recogiendo el ganado, assi por esto como por caminar con menos embaraço, porque auia ocho leguas de ruyn camino de alli a la ciudad, mando dexar todo el ganado menudo, y los Camellos, y con toda la otra presa camino

con buen orden, hasta que llego a Safi, ya denoche, sinque osassen acometerle trezientos Moros de a cauallo de la ciudad de Almedina q̃ yuan en su seguimiento. En toda esta jornada no murio mas que vn sobrino de Nuño Gato, que se metio tanto entre los Moros que no pudo ser socorrido. Otro dia por la mañana Iça Abu-Bacr Xeque de los Alarabes de Garbia, y otros caudillos Moros que estauan de pazes en la ciudad quando Nuño Fernandez salio, fueron a besarle las manos, y en nombre de sus pueblos offrescieron vasallaje al rey de Portugal, y de alli en adelante pagaron tributo. Lo mesmo hizieron otros muchos Alarabes, y Cobeyles que vinieron de fuera de todos los lugares, y aduares de la Prouincia: y assi començo a florescer la conquista de los Portugueses en aquellas partes. Era grande el prouecho que el rey de Portugal sacaua de los tributos que le pagauan, y de los derechos de las mercadurias q̃ alli acudiã, y assi los Christianos, como los Moros, y los Iudios haziã gruessas ganancias. Los tributos que pagauan en aquel tiempo los Moros de pazes al capitan general de Safi en nombre del rey de Portugal eran estos. Los de Abda que son Alarbes principales de Duquela, pagauan mil cargas de camello cada año, la mitad de trigo, y la mitad de ceuada contando dos cargas de ceuada por vna de trigo. Vna carga de camello son veynte hanegas de ceuada, o doze de trigo: y demas desto pagauan seys cauallos buenos, y quatro girifaltes. Los de Garbia Icexa, queassi mesmo son Alarabes de los principales de aquella Prouincia, pagauan otro tanto. Los de Vled Ambran Litali, que tambien son Alarabes poderosos y ricos, pagauan otro tanto. Los de Vled Ambran Discani, que tambien son de aquel tribu, pagauan otro tanto Vled Xedma, que son beréberes Cobeyles q̃ andan en aduares como Alarabes, y son muy poderosos, pagauan otro tanto. Los de Vled Motaa, que tambien son Cobeyles y andan en aduares, pagauan otro tanto. Los vezinos de la ciudad de Almedina de Duquela, que son Beréberes Affricanos, pagauan otro tanto. Y demas desto valia la renta del pan que los Alarabes trayan a la ciudad mas de cinquenta mil hanegas de trigo, y cien mil ceuada. Los de las villas de Aguz, Aquer, y Namer, que eran de la cuenta destas Cobeylas, pagauan lo que les cabia conforme a los otros, y quatro halcones girifaltes primas. Esta renta tenia el rey Don Manuel de Portugal en Safi antes que ganasse la ciudad de Azamor, demas de la aduana de la

ciu-

ciudad y de otros derechos que le pagauan los mercaderes y tratantes que alli acudian con sus mercadurias. Y demas de todo esto entrauan los Christianos la tierra adentro en compañia de los Moros de pazes y recogian tributo de las Prouincias comarcanas, y sino se lo querian dar los robauan y trayan captiuos a la ciudad. Loqual hizieron muchas y diuersas vezes, como se contiene en esta historia.

¶ COMO LOPE BARRIga almocaden de Azamor vuo batalla con el Xerife y le vencio.



NEL año del señor mil y quinientos y quinze, el Xerife principe d'Heha, viendo como el año passado Nuño Fernandez, y Cidi Yahaya Aben Tafuf, con los Christianos de Safi, y Alarabes vasallos del rey de Portugal, auian entrado mas de veynte y cinco leguas la tierra a dentro, y cerca de la villa del Borge, que esta en la falda de la sierra del Athalante Mayor, auian robado cinquẽta aduares y muerto y captiuado mucha gente y lleuado se a Safi mas de veynte mil cabeças de ganado, y quatrocientos camellos, sin auer quien osasse oponerseles. Y q̃ demas desto auian tomado la ciudad de Tednest, donde tenia su casa y asiento; como hombre que ganaua reputacion entre aquellas gentes, haziendo se muy religioso y professando la guerra cõtra los Christianos, y contra los Moros que los fauorescian, junto la mas gente que pudo, y entrando por la tierra de Vled Xedma hizo grandes daños a las Cobeylas delos vasallos del rey de Portugal. Los quales acudieron luego a Nuño Fernandez de Atayde que les embiasse alguna gente con que poderle resistir, y sabiendo que el Xerife boluia sobre ellos, juntaron su gente, y con cinquenta Christianos de a cauallo que Nuño Fernandez les embio con Lope Barriga su almocaden, del campo, fueron a esperar le a vn lugar llamado Mezquerezo, que esta a Leuante de la sierra que dizen del Algarrobo. Auia llegado a este tiẽpo la caualleria del Xerife a vno de los aduares de Xedma, y muerto algunos hombres, y andando occupados en robar las tiendas, dieron los Christianos de improuiso sobrellos, y como los hallassen bien descuydados de su llegada, poniendolos en huyda siguieron el alcance toda aquella noche, y matãdo muchos dellos boluierõ victoriosos a los aduares de Xedma llenando

algu

algunos captiuos consigo. Lope Barriga, q̃ valiente y belicoso era, paresciendo le no auer cumplido bien con su desseo, embio a pedir mas gente a Nuño Fernandez diziendo que entendia passar a delante, y siendo le embiados otros cinquenta de a cauallo con Iorge Mendez de Atayde, determino de yr a encontrar se con el Xerife que venia con mil y seys cientas lanças cõtra el, y darle batalla con esta gente, y con los Moros de pazes que auia juntado. Llegando a vista delos enemigos hizo dos esquadras de sus cien lanças, la vna dio a Iorge Mendez, y a Pedro barriga su sobrino, y la otra tomo para si. De los Moros depazes hizo otras dos las quales puso a sus dos lados dando les orden de lo que auian de hazer. Traya el Xerife su gente en tres batallas, en la primera venia vn hijo suyo llamado Abdel Quibir que era el mayor, con setecictos de a cauallo, y al lado yzquierdo el proprio Xerife con trezientas lanças, la otra batalla venia al lado derecho, y en ella otro hijo suyo llamado Hamete, que era el segundo, con seys cientos de a cauallo. La gente de Abdel Quibir dio luego en la esquadra de Iorge Mendez, y cercando a los cinquenta Chistianos por todas partes los trayá muy fatigados, mas Lope Barriga acudio cõ los otros cincuenta, y a cometiendo alos enemigos por las espaldas passo por ellos hasta juntarse con Iorge Mendez que estaua peleando valerosa mente. Estando en esto los Moros de pazes dieron en las otras dos batallas de los enemigos, y por todas partes se trauo la pelea tan reñida que duro mas de dos oras sin reconoscer se la victoria. Pedro Barriga dio vn encuentro a Abdel Quibir que dio conel del cauallo abaxo, y retirando le los suyos mal herido, se començo a desbaratar aquel esquadrõ, y viendo Lope Barriga que la batalla del Xerife estaua a vn entera, juntando la mas gente q̃ pudo, con algunos Moros de pazes, fue sobre ella, y la desbarato y puso en huyda. Luego se desbarataron todos los del Xerife y dieron a huyr, y los Christianos, y los Moros de pazes, siguieron el alcance, y mataron ciento de a cauallo, y entre ellos muchos alcaydes, y Xeques principales, y a vn alcayde llamado Bẽtagogin y vn hijo suyo de quien mucho caudal se hazia en aquella tierra. Estos dos Moros mato Lope Barriga por socorrer a vn escudero que se dezia Payo Ruyz, que ben Tagogin tenia derribado en el suelo de vna lançada, y estando sobre el llego Lope Barriga y mato al Moro y a su hijo que le acudio. Perdio el Xerife este dia dos vanderas y vn atabal, y el se escapo a vña de cauallo, y los

Chriſtianos boluieron a Safi con ſolos quatro heridos dando muchas gracias a nueſtro ſeñor por aquella victoria.

¶DE VNA ENTRADA que Nuño Fernandez de Atayde hizo en tierra de Moros, y como boluiendo a Safi con gran preſſa fue muerto, y los ſuyos desbaratados.



EN EL Año del ſeñor mil y quiniẽtos y dezíſeys las Cobeylas de Vled Motaá que eran vaſallos del rey de Portugal. Fueron a quexarſe a Nuño Fernandez de Atayde, diziendo que los Alarabes de Vled Ambran ſe auian alçado, y les corrian la tierra, haziendo les gran daño en los ganados, para que los fauoreſcieſſe contra ellos, como era obligado. Eſtaua en aquel tiempo Yahaya ben Tafuf en Portugal, y eſtos Alarabes de Vled Ambran como erã gente bellicoſa, y auia entre ellos muchos y muy valientes caualleros, no pudiendo comportar en ſus animos feroces, y inquietos, que los otros Moros les dixeſſen que eran vaſallos de rey Chriſtiano, ſe auian leuantado: y metiendo ſe la tierra adentro pacian todas las yeruas haſta cerca de los confines de Eſcura, mas de catorze leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos. Y no contentos con eſto, hazian cruel guerra a los otros Alarabes, y Cobeyles que pagauan tributo al rey de Portugal, y con enojo que deſta gente tenia Nuño Fernandez andaua ſiempre en vela buſcando como poderlos offender, y ſabiendo por coſa cierta que eſtauan junto a la ſierra del Athalante Mayor, determino de yr a dar vna aluorada ſobre ellos, y por el mes de Mayo deſte año, partio de Safi con quatrocientos y cinquenta Chriſtianos de a cauallo, y ſeſſenta eſcopeteros y valleſteros de a pie. Llegando pues con eſta gente a los aduares de Abda que eſtauan ocho leguas de alli, a Leuante de la ſierra de Beni Maguer, tomo tres mil y quinientos de a cauallo dellos, y de los de Garbia, y dando les a entender que yua a talar y a quemar los panes de Marruecos camino toda aquella noche, y al amaneſcer fue a dar ſobre vno de los aduares de Vled Ambrã, que era de vn Xeque llamado Arraho Abẽ Xahamot, el qual como ſintio la gente ſe puſo luego a cauallo con algunos Alarabes q̃ teniã los cauallos enſillados y enfrenados, como los acoſtũbran tener aq̃llas gentes quando eſtã en ſoſpecha de guerra eſpecialmẽte de

media

media noche para baxo, los Christianos robaron el aduar, y captiuaron la mayor parte de la gente in vtil del, y se boluieron luego la buelta de Safi. Y llegando aquella tarde a sestear a vn lugar llamado el Xeriz, que esta a Poniente de Marruecos, estando la gente para caminar, llego Arraho Aben Xahamot con hasta ciento de a cauallo, y desde lexos començo a persuadir a los Moros de pazes que dexassen a Nuño Fernandez, y se juntassen con el, y diessen en los Christianos pues tenian tanbuena occasion para dar fin alos daños q̃ contino rescebiã dellos. Y como hõbre desesperado no cessaua de rodear y acometer el esquadrõ de los Christianos por todas partes, y viendo vna de sus mugeres que mucho amaua (porque era muy hermosa) y su prima hermana, q̃ la lleuauan los Christianos captiua entre otras, le dixo en alta bol, que no desmayasse, porque a vn esperaua en Dios poner la en libertad aquel dia. La Mora pidio licencia a los soldados que la lleuan para hablar conel, y con grande animo le respondio. A cauallero Ambrani, q̃ por tã esforçado te tienes, acuerda te de mi y de lo que me prometiste muchas vezes significando me el grande amor que me tenias: aqui voy captiua, librame, o muere en la demanda, que yo te acompañare en la vna, o en la otra fortuna, mas creo que deue ser muy differente el cumplir del prometer. A estas palabras respõdio Aben Xahamot blandeando vna lança q̃ lleuaua. Yoto (que assi se llamaua la Mora) nunca dixe cosa que no cumpliesse, ni en mi aura mudança hasta la muerte. El dia es largo, el vencer esta en las manos de Dios, y la fuerçe en este braço. La Mora como desconfiada de aquellas palabras, tomando vn puñado de tierra del suelo lo auento, diziẽdo. Todo lo que dizes es ayre, vete en paz y guarda tu cabeça, y huelgate con la otra muger que pusiste en cobro, que ya no ay mas Yoto. Entõces el Moro descalço la seruilla del pie y se la arrojo como por prenda de que cumpliria lo que dezia. Y boluiendo a su gente los incito a que pelessen, con animosas palabras, trayendo les a la memoria los daños, y las offensas q̃ auian rescebido de los Christianos: y mostrando les con la mano las mugeres y hijos que les lleuauan, les rogo que mostrassen su valor siguiendo le a el aquel dia, por que demas de la cierta victoria que esperauan, aurian gualardon de su Mahoma por el seruicio que le harian. Y con gran denuedo acometio la retaguarda de los Christianos donde yua Don Alonso de Faro, yerno de Nuño fernandez, y los fue entreteniendo vn gran pedaço de camino

mino con escaramuças: viendo esto Nuño Fernãdez mando que no escaramuçasse nadie con los enemigos, ni se desmandassen del esquadron diziendo (como por gracia) a dõ Alonso su yerno, que se fuesse a la vanguardia, y le dexasse a el con aquellos Moricos, que no queria que se los maltratassen porque le costaua mucho criarlos, y cerrando el esquadron camino la buelta de Safi con toda la gente recogida en buen orden. Arraho Ben Xahamot andaua de contino acometiendo por todas partes hasta meter la lança en el esquadron de los Christianos, y los apreto tanto que vuieron de hazer buelta sobre el algunos de a cauallo, los quales trauaron vna grande escaramuça con los Moros. Era tanto el calor que hazia aquel dia que Nuño Fernãdez se auia desabrochado el gorjal de malla que lleuaua sobre las coraças, y andando metido en la escaramuça llego tan cerca del Bẽ Xahamot, q̃ le pudo arrojar vna lãça con que le atrauesso la garganta y dio con el muerto en tierra.

Muerte de Nuño Fernandez.

Los Christianos retiraron luego el cuerpo de su general, y como se diuulgasse que era muerto, paresciendo a los q̃ alli yuan que no seria bien passar adelante sin eligir Capitan que los gouernasse, vuo grandes discordias entre ellos sobre quien seria: porque vnos querian que fuesse don Alonso de Faro, y otros don Aluaro de Atayde y sobre ello llegaron a las armas. Visto esto por los Moros de pazes, paresciendoles que auia buena coyuntura para effectuar lo que Xahamot les auia dicho, sin aguardar orden de sus Xeques se juntaron con el, y dieron en los Christianos, y los desbarataron, y mataron gran parte dellos. No paro en solo esto su desdicha porque los que dealli escaparon, pensando saluar se en los aduares de los otros Alarabes sus amigos, que los solian acoger, fueron por ellos muertos y presos que no escaparon sino cinquenta de a cauallo, y algunos peones entre ellos. Xahamot cobro a su muger y toda la presa que los Christianos lleuauan, y se boluio victorioso a sus aduares. Murieron aquel dia, Nuño Fernandez de Atayde, Don Alonso de Faro su yerno, Don Aluaro de Atayde su tio, y Aluaro de Faro su cuñado, y otros muchos Caualleros, y hidalgos. Fueron captiuos Lope Barriga almocadẽ de Azamor, Dõ Enrrique de Sa, Gorge de Brito, y don Antonio Carneyro, y otros caualleros que por todos fueron treynta y cinco. Todos estos captiuos vinierõ despues a poder del Xerife, y estando Lope Barriga en Marruecos venian de otras partes muchas gentes por solo verle, tanta era la fama que de sus hechos auia corrido por Affrica entre los

quales vino vn valiente Moro narural de Tremecen, y entrando en la caualleriza del Xerife dō de Lope Barriga estaua aprisionado con vna gran braga de hierros a los pies se llego a el, y como por escarnio le dixo. Tu eres el Christiano de quien se dizen tantos hechos valerosos en armas, quisiera que estuuieras libre porque yo te arrancara estas baruas? y alargando la mano le echo mano dellas: y no pudiendo Lope Barriga suffrir la insolencia del barbaro tomo vn palo que tenia alli jūto, y le dio tan gran golpe en la cabeça que le derribo muerto en tierra, y lo mesmo hiziera de otros dos que con el venian sino dieran a huyr. Sabido esto por el Xerife Hamete, mādo que se lo truxessen delante, y traydo le hizo dar tantos açotes en las espaldas que le hizieron menudos pedaços la camisa sobre las carnes, sin que jamas le oyessen dezir palabra ni quexarse. De alli a pocos dias embio Lope Barriga la propria camisa rota ensangrentada al Rey de Portugal para que se condoliesse del, y le mandase rescatar, el qual lo hizo assi. Y estādo ya enla ciudad de Safi salio a vnos Moros q̄ corriā la tierra y atrauessando por vn camino hōdo que yua a dar desde las puertas de la ciudad a las tranqueras, le tiro vn mancebito que se dezia Azuago vna lança, y le degollo por el proprio lugar que Aben Xahamot degollo a Nuño Fernādez: esto fue dende a pocos dias de como salio đ captiuo. No mucho despues los Moros de Fez matarō a Aben Xahamot con otra lança que le arrojaron que le dio enel proprio lugar: y lleuādo el cuerpo donde su muger Yoto estaua, no quiso jamas la Mora comer ni beuer hasta que murio, y los parientes los enterraron juntos en vna sepultura. Este fue el fin destos tres hombres tan valerosos, y que tan estimados y temidos fueron en Affrica en aquel tiempo.

Muerte de Lope Barriga.

¶ COMO LOS MOROS mataron a Yahaya Abē Tafuf, y a los Christianos que con el estauan, y como Don Nuño Mascareñas Capitan de Safi, vencio a los Moros que le mataron.



Verto Nuño Fernandez de Atayde el Rey đ Portugal embio por general de Safi a dō Nuño Mascareñas: el qual hallando leuantados los Moros de pazes procuro por todas las vias que pudo boluerlos a obidiencia del rey, assegurando les que por la muerte de Nuño Fernandez de Atayde, y de los

los otros caualleros Christianos no se procederia contra ellos ni se les haria daño, y desta manera acabo conlos de Abda, y muchos de los de Garbia que boluiessen a ser vassallos del rey. Los de Vled Ambran no se quisieron reduzir, antes hazian tanto daño a los reduzidos que fue nesccesario salir don Nuño muchas vezes de Safi, y entrando quinze, y veynte leguas la tierra a dentro, mataua y captiuaua muchos dellos: y fue tanto lo que los persiguio que de pura nescesidad vuierõ de boluer consus aduares a ser vassallos del Rey de Portugal, como lo erã de antes. Estaua ya en aquel tiempo Cidi Yahaya Abẽ Tafuf, en Safi que auia venido de Portugal, con comision de alcayde, y capitan general de los Moros vassallos del rey, y perseuerando siempre en seruir lealmente corria todas las prouincias comarcanas, y recogia tributos de los lugares de los Berebéres, y traya en su cõpañia algunas vezes quinze mil Moros de a cauallo, y quinientos Christianos. Teniendo pues recogida su gente, el año del señor mil y quinientos y diez y nueue, para yr en busca del Xerife, embio a pedir don Nuño quatrocientas lanças de las de Safi, y dos pieças de artilleria, porque entendia passar con ellos hasta Marruecos y combatir la ciudad. Estaua muy mal entonces don Nuño con Aben Tafuf, y no falto quien le dixo que nose deuia fiar la gente y la artilleria de aquel Moro que ya se auia confederado con el Xerife, y conel Rey de Fez, y les entregaria à los Christianos: y con esta occasion no quiso darle la gente que pedia, solamente le embio cinquenta de a cauallo, y estos a importunacion de algunos caualleros que conocian biẽ la lealtad de Abẽ Tafuf. Cõ estas cinquenta lanças de Christianos y con la gente de Abda, y Garbia partio Abẽ Tafuf para las Salinas y de alli embio a llamar a los de Vled Ambran, que como se à dicho auian buelto a ser vassallos del rey de Portugal. Y como se detuuiesse algunos dias, a causa de que los Alarabes no se acauauan de determinar, llego nueua que Muley Idris señor de la sierra con ayuda de alguna gente de a cauallo que auian baxado de las prouincias de Escura, y Tedla en fauor del Rey de Marruecos, auia dado en los aduares de Vled Motaa, que eran vassallos del Rey de Portugal, y auian muerto a vn alcayde que tenia alli puesto Aben Tafuf con cinquenta de a cauallo llamado Brahem hermano de vno de los mas principales Xeques de Abda que se dezia Azu, muy estimado en aquella tierra y grãdissimo amigo de Abẽ Tafuf. Y como los Moros tienen de costumbre visitarse, y hazer sus ceri-

monias, y tribulos en los mortuorios, AbéTafuf acordo deyr a dar el pesame al Xeque Azu, y a comer con el vn dia. Y saliendo de sus tiendas con solos quatro Xeques de Garbia llamados, Mahamete, Muçaud, Iaçob el Garib, y Bu Hayera, se fue a los aduares de Azu que estauan poco mas de vn tiro de vallesta de alli, y estando comiendo aquel mesmo dia llegaron disimuladaméte dos Xeques de Vled Ambran llamados Izo, y Ganem, y le dieron de puñaladas a traycion sin poder ser socorrido delos que con el yuan, aunque pelearon valerosamente por llegar a defenderle, y murieró todos peleádo cólos pariétesy amigos de los conjurados. Muerto Aben Tafuf, los de Vled Ambran corrieron a robar sus aduares donde auian quedado los cinquenta de a cauallo Christianos. Los quales se pusieron luego a cauallo y se juntaron con los Alarabes de Garbia y caminaron la buelta de Safi: y auiendo ya andado mas de vna legua sin que nadie los siguiesse, los proprios Alarabes que con ellos yuan, viendo se libres del peligro con cudicia de los cauallos y delas armas des los Christianos quisieron dar en ellos, y como los Xeques y Moros principales selo defendiessen por entonces, passando vn poco mas a delante se arrepintieron, y cresciendoles la cudicia dieron en los Christianos, ylos mataron y captiuaron a todos. Llegada la nueua a Safi, Don Nuño salio lo mas presto que pudo en busca de los traydores, y con solos ciento y cinquéta de a cauallo siguio su rastro hasta que los alcanço dos leguas y media de la ciudad, y alli los desbarato, y mato ciento y cinquenta Alarabes de Garbia, y traxo seyscientas y cinquenta personas captiuas entre chicos y grandes, y desta manera vengo la traycio que auian hecho a sus cinquenta Christianos. Vuo muchos que dieron culpa a Don Nuño en la muerte de Yahaya Aben Tafuf, y entendieró auerle mádado el mtar, porq̃ el Moro se auia quexado al rey de Portugal diziédo que Don Nuño tenia tratado con ciertos Xeques que le matassen por enemistad que con el tenia. La muerte deste valeroso Moro sintieron ygualmente los Christianos, y los Moros sus amigos, porque auia siempre seruido con mucha lealtad al Rey de Portugal, y de alli a delante se vio bié la falta que hizo su persona, por que las cosas declinaron de suerte que los Xerifes, viédo se libres de aquel enemigo se fueron haziendo cada dia mas poderosos, y los Christianos de Safi aunque hazian siempre entradas, y trayan presas a la Ciudad, fueron de dia en dia perdiendo tierra, y acabo de muchos Años, vien-

Viendo el rey de Portugal, que el poder de los Xeriſes creſcia, y que le auian ganado la villa de Cabo de Aguer, no ſiendo fuerte eſta ciudad por cauſa de los padraſtros, y pudiendo ſe mal ſocorrer por mar porq̃ tiene ruyn puerto, aſsi por eſto como por eſcuſar coſta, donde ya no auia ganancia la mando aſſolar y dexar a los Moros. Los quales la fortaleſcieron y poblaron como queda dicho.

¶CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Conte ciudad de la Prouincia de Duquela, y del ſitio y fundacion della.

CONTE, ES vna ciudad, q̃ ſegun dizẽ los eſcriptores Africanos, fue edificada por los Godos quando ſeñoreauan la coſta de la Tingitania, eſta pueſta ſobre el mar Oceano Occidental, ſiete leguas a Leuante de la ciudad de Safi. Solia eſtar muy poblada y auia mucha contratacion de mercaderes en ella, deſtruyeron la los Alarabes, ſiendo gouernador de aquella Prouincia Tarich el que paſſo a la conquiſta de Eſpaña, y deſpues la acabaron de aſſolar los Portugueſes. Aora ſe veen algunas reliquias de ſus antiguos muros, y los Alarabes de Garbia que andan en la Prouincia de Duquela ſon ſeñores de ſus terminos. Hazeſe no muy lexos vna punta a la mar, que Ptolomeo llamo Promontorio de Conte (y los modernos le llaman Cabo de Eſparto) cuyo ſitio pone en grados ſeys de longitud, y grados y treynta y cinco, y minutos cinquenta y ſeys de latitud. Algunos dizen que fue tambien de las ciudades, Libias, Fenicias, que Annone capitan Cartagines edifico por mandado del ſenado de Cartago.

¶CAPITVLO. LV. QVE trata de Tite ciudad de la Prouincia de Duquela, y del ſitio y fundacion della.



ITE, es otra ciudad d̃ ſta Prouincia y muy antigua, la qual ſegun los eſcriptores dizen fue edificada por los primeros Affricanos, en el lugar donde aora pareſcen ſus ruynas, ſobre el mar Oceano, quatro leguas a Poniente de la villa de Mazagan, fue antiguamente muy poblada, porque tiene vnos campos muy

eſpacioſos donde ſe coge mucho pan Quando los Portugueſes ganaron la ciudad de Azamor, ſe les dio Tite a partido, y fue vn tiempo tributaria del Rey de Portugal. Deſpues fue Muley Nacer hermano de Mahamet Oataci de Rey Fez a eſta prouincia de Duquela, diziẽdo que yua a librar el pueblo Mahometano de la ſeruidumbre de los Chriſtianos, y auiẽdo hecho poco fructo en aquella tierra, porque no hizo mas de ahorcar a vn Chriſtiano theſorero del Rey de Portugal, y a vn Iudio comiſſario que andauan recogiendo el tributo de los pueblos, y boluerſe a Fez con poca reputacion, de camino ſe lleuo todos los vezinos deſta ciudad conſigo, y el Rey de Fez les dio por abitacion vn lugarejo que eſtaua deſpoblado tres leguas de Fez, y aſsi quedo Tite deſtruyda da y nunca mas ſe boluio a poblar. Veéſe toda via los Muros, y las caſas en pie, y los Alarabes gozan los terminos con poca ſeguridad, porque los Chriſtianos de Mazagan les hazen mucho daño. Eſta ciudad ſe llamo antiguamente Tut ſegun Ioſepho de Tut nieto de Noe, que produxo a la Tingitania los pueblos Tuteyos, y ſegun Ptolomeo tiene grados ſiete y minutos treynta de longitud, y grados treynta, y minutos treynta de latitud. Algunos quieren que ſea eſta delas ciudades Libias Fenicias que Annone edifico por mandado del Senado de Carthago.

¶ CAPITVLO .LVI. QVE trata de Mazagan, frontera que el Rey de Portugal tiene eneſta prouincia de Duquela, y de ſu ſitio y fundacion.



MAZAGAN es vna Villa muy fuerte, edificada por el Rey de Portugal, y muy fortaleſcida deſpues que dexo a los Moros las ciudades de Safi, y Azamor. Eſta en tierra llana pueſta ſobre el mar Occeano, tres leguas a Poniente de la ciudad de Azamor en vn lugar donde eſtaua, vna torre antigua que los Affricanos llamauã Boreyja donde era el antiguo puerto de Almedina, y junto a ella eſtaua vn pueblo que aora eſta deſtraydo llamadola caſa del Cauallero. Eſta Villa eſta cercada de fuertes muros de piedra y cal, hechos a la vſança moderna, dentro ay mucha cantidad de artilleria pueſta en ſus baluartes, y muchas municiones, y buena gẽte de guerra. Porque el rey de portugal quando quiſo dexar las otras frõteras mando fortaleſcer eſta y la hizo ineſpugnable. De vn cabo la cerca el mar Occeano, y

de

de los otros vn ancho y hondo fosso que con la propria agua de la mar se hinche, y passa de vn cabo a otro. Dentro del fosso esta vn pozo de agua dulce cõ vn brocal de cal y cãto muy alto, dõ de los barcos llegã a tomar agua. An tenido los Moros muchas cõtiendas con la gente desta Villa despues que los Xerifes se hizieron poderosos, y siendo Luys de Lorero Capitan de Mazagan les hizo grandes daños, y siempre fue victorioso, sino fue enlas dos postrerras refriegas que cõ ellos tuuo. La vna quãdo auiẽdo salido a correr la tiarra con quatrocientos infantes y ciento de a cauallo, se encontro a caso con vn alcayde del Xerife llamado Hamu Ben deut, que con tres mil cauallos venia a correr a Mazagan. Y teniendo los Christianos su esquadrõ cerrado, y la caualleria puesta a vn lado vn soldado se salio de la ordenança, y tirando a vnos Moros que corrian al rededor a certo a herir de vn arcabuçazo al proprio alcayde en vn muslo. El qual tomo tanto coraje de verse herido que cargo con toda la gente luego sobre los Christianos de a cauallo, los quales auiẽdo peleado con mucho valor vn rato quisierõ hazer buelta hazia la infanteria, y passar por vn lado della para que descargasse el arcabuzeria enlos enemigos, y reboluer luego sobre ellos: mas no tuuieron tanto lugar ni los Moros les dieron espacio para ello, antes llegarõ tan rebueltos al esquadrõ q̃ metiẽdo se los christianos por el entraron tambien los Moros, y los passaron todos a cuchillo. Viendo se Luys de Lorero perdido porque los enemigos le tenian cercado por todas partes, poniendo la adarga delante con la lança debaxo del barco rompio por los Moros, y aunque le dierõ muchas lançadas y cuchilladas, y le cortarõ el dedo pulgar se escapo con solos siete hombres, todos los de mas fueron muertos, y captiuos. Auida esta victoria, los Moros cortaron las cabeças a todos los christianos muertos, y cargandolas en camellos las lleuaron a Marruecos con los captiuos, para hazer algazara. Por esta rota, quito el rey de Portugal a Luys de Lorero de aquella frontera, y embio en su lugar a Aluaro de Caruallo. Despues desto, enel año d̃l señor mil y quiniẽtos y sesenta y dos, el Xerife Abdala siẽdo ya rey de Fez, y de Marruecos fue sobre esta fuerte villa, y la tuuo cercada algunos dias con mas de dozientos mil hombres, en el qual tiempo le dio muy rezios combates, y trayendo para delante vna montaña de arena cego el fosso, y con la artilleria derribo y arraso gran parte del muro, mas los Christianos se defendieron valerosamente siendo

do su capitan Aluaro de Carua-llo,y con minas de poluora, y o-tros artificios,hiziero͂ gran mor-tandad enlos Moros que ya auiã entrado en la villa y los echaron fuera.Al fin viendo el Xerife lo poco que le aprouechaua por-fiar porque cada dia auia mayor resistencia, y no era parte para quitarles el socorro que les ve-nia por mar, retiro su exercito con gran daño:y los Christianos quedaron victoriosos, aunque murieron muchos y muy valien-tes caualleros y soldados.Ay en esta frontera vn pequeño puer-to que los antiguos llamaro͂ Ro-sibide, y segun Ptolomeo esta en grados seys y minutos quarenta de longitud y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud, y de alli hasta Azamor es todo playa descubierta.

¶ CAPITVLO. LVII. QVE trata de Azamor ciudad de la prouincia de Duquela.



ZAMOR es vna Villa muy an tigua que segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar donde aora esta puesta sobre el mar Occeano en la boca del rio Vmarabea a la par te de Poniente del. Llamose an tiguamente la boca de aquel rio Cusa, y Ptolomeo la pone en se-ys grados, y minutos quarenta de lo͂gitud,y grados treynta y dos y minutos quarenta y cinco de la titud. Algunos quieren que sea de las ciudades Libias Fenicias que edifico Annone capitan de los Carthaginenses.El sitio de la ciudad es ẽ vn llano de arena tres leguas a Leuante de la fuerte vi-lla de Mazagan.Al tiempo que el Rey de Portugal la gano a los Moros estaua muy bien pobla-da,y auia enella gran contratacio͂ de mercaderes de Europa por causa de la pesca de los Saualos, y Bonytos,y otros pescados que mueren en aquel rio.Tenia mas de cinco mil casas pobladas,y en tre ellas quatrocientas casas de Iudios tratantes que viuian en su ley. Los moradores erã muy ladi nos,y edificauã las casas a la vsan ça de Europa por la noticia y tra to de los mercaderes que alli resi dian. Demas desto se trayan bie͂ adereçados y se gouernauan con mas razon que las otras ciuda-des de Affrica.Y viuian en liber-tad despues que declino el po-der de los Beny Merinis reyes de Fez,y de Marruecos cuyos vassa-llos eran.Valia les cada año el de recho de la pesca solamente mas de ocho mil ducados,yestos eran para los proprios de la Ciudad. La pesca de aquel rio comiença por

por el mes de Octubre, y dura hasta fin de Abril, en el qual tiempo muere tanto pescado que se proueen de alli todas las Prouincias comarcanas, y la ciudad de Marruecos, y se trae mucho a Europa. Los terminos al derredor son muy fertiles de pan y para cria de ganados, porque a Leuante del rio esta la Prouincia de Temecena, y a Poniente la de Duquela que son la madre del pan, y de la yerua. Y aunque los moradores estauan diuididos en dos parcialidades era tanto el amor que tenian a su libertad que quãto a esto no auia discordia entre ellos. La manera como vino a poder del Rey de Portugal, y como despus fue destruyda diremos adelante.

¶ COMO DON IVAN de Meneses fue sobre la ciudad de Azamor, y le desbarataron los Moros.



IENdo el Rey de Portugal informado de los mercaderes Portugueses que residian en Azamor, que no seria dificultosa de ganar aquella ciudad, de donde sacaria grande prouecho por la riqueza de aquel rio, el año del señor mil y quinientos y seys mando a Don Iuan de Meneses capitan general de Arzila, que con tres carauelas de armada y vn nauio de remos fuesse a escandalear, y medir el fondo que auia en la barra del rio, y en las de los rios de las ciudades de la Maamora, Sale, y Larache, q̃ son en aquella costa, y que fuesse con el vn pintor que traçasse y dibuxasse las entradas de aquellos rios, y la dispusicion y sitio delas ciudades. Lo qual hecho Don Iuan dio particular relacion al rey de todo, y en el año del señor mil y quinientos y ocho le mando boluer sobre la ciudad de Azamor. Estaua en aquel tiempo en Portugal vn cauallero Moro llamado Muley Zidan, primo hermano de Muley Mahamete Oataci, rey de Fez, a quien llamaron el Portugues porque siendo niño estuuo preso y se crio en Portugal, y tambiẽ era su cuñado casado cõ su hermana hija de Muley Xeque primer rey de Fez del linage de los Beni Oataces: el qual se auia ydo desdeñado de su primo porq̃ le auia quitado el estado de Mequinez y dadolo a Nacer su hermano. Este creyendo que los de Azamor le recibiriã por señor, por ser muy estimado entrellos, se auia metido en la ciudad, y despues viendo que no le admitian auia passado a Portugal, y offrescido se al rey don Manuel que le daria or

den como la ganasse con poca gente. Entendido esto por el rey y por los de su consejo pusieron en orden vna pequeña armada, no qual conuenia al peso de aquel negocio, y la embiaron con Don Iuan de Meneses sobre Azamor, yendo tambien en ella el proprio Muley Zidan. Lleuaua don Iuan quatrocientos cauallos algunos encubertados, y dos mil peones escopeteros y vallesteros de ordenança, sin otros muchos auentureros, y con esta gente partio de la ciudad de Lisbona a veynte de Iulio, y fue a surgir frontero de la barra de Azamor, donde espero algunos dias que todos los bageles se juntassen, y a los doze de Agosto siendo ya tarde y las aguas crescidas, entro por el rio arriba, y surgio delante de la ciudad. Y luego otro dia por la mañana la comen ço a batir con la artilleria, auiendo echado primero en tierra a Muley Zidan, para que juntasse los Alarabes sus Amigos (como se auia offrescido de lo hazer) y cercasse la ciudad por tierra. Los vezinos se pusieron en deffensa, y con sus lombardas tirauan a los nauios de los Christianos dando muchos alaridos mostrando tener los en poco, y demas desto, con vn ardid estraño echaron por el rio abaxo grandes haces de leña y de paja ardiendo rebueltos en estopas, y tascos vntados con alcritan para que abrassassen los nauios, de los quales se deffendieron los Christianos trabaxosamente. Don Iuan estuuo esperando lo que Muley Zidan haria, y viendo que lo entretenia con palabras, y que auia juntado mas de quinze mil Moros, y se auia confederado con los de la ciudad y prometidoles que los libraria de aquel cerco, si le rescibian por señor, salto en tierra, y a pesar de los enemigos, que salieron a deffender que no se desembarcasse la gente, llego hasta las puertas de la ciudad, hiriendo y matando en ellos. Y los ciudadanos temiendo que entrarian todos rebueltos cerraron las puertas y dexaron la mayor parte de la gente fuera A este tiempo llegaron los Alarabes y los Affricanos que traya Muley Zidan, y acometieron con tanto impetu a los Christianos que los hizieron retirar a los nauios con perdida de mucha gente. Viendo don Iuan el successo de tierra, mando alçar las ancoras y sacar los nauios a la mar, lo qual se hizo tan fuera de orden, que siendo los pilotos mal platicos, y las aguas menguantes, se perdieron algunos, y los Moros quemaron vna fusta de remos que dio en seco y mataron toda la gente que yua en ella. Finalmente con los nauios q̃ pudo saluar se hizo a la vela, y tomado su derrota la buelta del

del estrecho, se fue a la ciudad de Arzila, donde no fue poco prouechosa su llegada, como se dira en la descripcion de aquella ciudad quando tratemos della.

¶COMO EL DVQVE DE Vregança gano la ciudad de Azamor a los Moros.

LVEGO QVE don Iuan de Meneses fue retirado de sobre Azamor los ciudadanos recogieron dentro a Muley Zidan, y le rescibieron por señor: y temiendo se de otra mayor armada, acordaron de confirmar con el rey Don Manuel las pazes que conel rey don Iuan su antecessor auian tenido. Y por medio de algunos Christianos que alli estauan, y de vn Iudio llamado Abrahen trataron con el rey que se pornia la ciudad debaxo de su proteccion y amparo, para que los deffendiesse como a vassallos, y le dexarian hazer vna casa fuerte en otra que muley Zidan tenia donde se recogiessen los Christianos que alli acudiessen con sus mercadurias. Y en el año del señor mil y quinientos y diez, se obligaron por contrato, que le darian cada año diez mil cauallos escalados en señal de tributo, y que los nauios de Christianos que aportassen a su puerto fuessen libres de ancorage, y de otro qualquier derecho de las mercadurias que lleuassen. En todo lo qual consintio el proprio Muley Zidan, por asegurarse de los ciudadanos, que ya le aborrescian por sus tiranias. Y para mejor hazer su negocio, y acreditar se con el rey de Portugal, viendo quan mal lo auia hecho, y la poca verdad que le auia tratado, embio a Lisbona vn embaxador llamado Aben Allu desculpando se, y vnos capitulos de pazes en que se contenia, que aquella ciudad estaria siempre a seruicio del rey, y le acudirian con lo capitulado, y que el rey asegurasse a los ciudadanos que en ningun tiempo yria sobrellos ni les haria mal, antes seria en los fauorescer y amparar de sus enemigos, y que serian amigos de amigos, y enemigos de enemigos. Las quales pazes fueron juradas y confirmadas por veynte años, y despues las quebranto Muley Zidan contra la voluntad de la mayor parte del pueblo y de los ciudadanos principales: y por esta causa los Christianos que alli residian se salieron de la ciudad, y venidos a Portugal informaron al rey como se podria ganar. Y en el año del señor mil y quinientos y treze, el rey don Manuel embio a don Iaymes su sobrino Duque de Bregança, con

vna gruessa armada que se junto en Lisbona de quatrocientas velas chicas y grandes, en la qual yuan ocho mil infantes, y dos mil y quinientos de a cauallo, los quinientos criados, y vassallos del Duque, y los dos mil de todo el reyno, y entre ellos yuan dozientos y cinquenta cauallos encubertados, y armados de armas graues. De mas desta gente yuan muchos hidalgos, y caualleros principales, y lleuauan gran cantidad de artilleria, y municiones, y pertrechos de guerra. Esta armada partio de nuestra señora de Belen a diez y siete de Agosto de aquel año, y fue a surgir a la Baía de Faraon que es en el reyno de Fez, y alli estuuo esperando el Duque que se recogiessen todos los nauios. Y lunes a veynte y tres del proprio mes partio, y fue a surgir el sabado siguiente sobre la barra de Azamor: y por ser el tiempo contrario para tomarla fue a dar fondo al puerto de Mazagan donde desembarco la gente sin resistencia alguna. Alli estuuo tres dias dando orden en lo que conuenia para cercar y combatir la ciudad por tierra, en el qual tiempo vinieron muchos Moros auentureros de Azamor, y de otras partes a escaramuçar con los Christianos, y hirieron, y mataron algunos que andauan desmandados, y se lleuaron muchos cauallos, porque acudiá de noche y se emboscauan, y en siendo de dia acometian por todas partes, y hazian daño en la gente que hallauá desordenada. Estos Moros dieron luego noticia alos de la ciudad del gran poder de los Christianos, los quales començaron a echar la gente inutil fuera dexando solamente los hõbres que eran vtiles para que defendiessen los muros. Auian se fortalescido los Ciudadanos, y proueydo todas las cosas nescessarias a su defensa, luego que supieron como se hazia armada en Portugal, y quando el Duque llego ya auia mucha gente de guerra de la comarca dentro, y enlos campos andauan muchos Alarabes con Muley Zidan y con dos hijos suyos. Porque no quiriẽdo verse cercado dentro auia dexado por alcayde y gouernador a vn Moro llamado Cidi Mançor, que era tenido en gran reputació por su valor. Demas deste alcayde auia dentro otros caualleros y gente noble que auian acudido a socorrer la ciudad, y entre ellos estaua Ali Ben Guecimin (de quié se dixo en la ciudad de Safi) hombre pratico y valeroso en las cosas de la guerra, q̃ era señor de Terga. Los quales pusieró la gente en orden, y repartieron las estácias, y quarteles, y hizieron las otras diligencias nescessarias con mucho cuydado. El duque partio de Mazagan primero de Septiẽbre,

bre, lleuando por tierra sus esquadras bien hordenadas a punto de batalla, y por mar embio la armada, y algunos nauios pequeños con artilleria, para que entrassen en el rio, y fuessen a quemar vnos haces de cañas y de leña seca, y paja, que los enemigos auian vntado con alcritan para echarlos por el agua abajo quãdo la armada estuuiesse dẽtro. Lo qual fue luego hecho: aunque los nauios, passando junto a la ciudad, fueron bien saludados con la artilleria, y con otros tiros de fuego. Demas desto mando meter en algunas carauelas ciertas pieças gruessas, y las municiones nesceßarias para la bateria con alguna gente de guerra, las quales entraron en el rio, y se pusieron delante de la ciudad. Yuan delante del campo del Duque algunos ginetes con vn adalid que se dezia Francisco de Pedrosa descubriendo el campo, con los quales trauaron los Moros vna escaramuça tan reñida, que fue nesceßario acudirles Don Iuan de Meneses con la gente de la vanguardia, y fueron tantos los enemigos que cargaron que el Duque vuo de embiar en su socorro al Conde de Borba con la caualleria, y vltimamente fue nesceßario que acudiesse el proprio en persona con vn esquadron de infanteria y algunos cauallos. Y aunque los Moros acometieron el esquadrõ muchas vezes por todas partes animosamente, la infanteria estuuo tan firme que resistio peleando de contino hasta que la noche los despartio con daño de entramas partes. Los Christianos mataron a Cidi Aco esforçado cauallero, que era alcayde de aquella gente, y auia sido vn tiempo gran seruidor del rey de Portugal. Y como los Moros no cesassen de acometer, y de escaramuçar de cõtino, el Duque fue peleando, y caminando puesta su gente en ordenança hasta que llego a la ciudad de Azamor, y assento su campo orilla del rio frontero del lugar donde los nauios estauan surtos. Y otro dia dos de Septiẽbre en amanesciendo mando desembarcar la artilleria gruessa, y los pertrechos y municiones de guerra que auian lleuado las carauelas, y luego se començo a dar orden en la bateria. Entretanto que esto se hazia, los Moros que auian venido escaramuçando cõ el exercito desde Mazagã, y otros muchos que se juntarõ con ellos se fueron a poner a tiro de cañon del campo de los Christianos hechos tres esquadrones de gente de a cauall, y dieron muestra de quererles dar batalla, mas el Duque mando que nadie saliesse a pelear, y asestando contra ellos algunas pieças de artilleria prosiguio en dar orden como

se

se batiesse luego la ciudad. Viendo pues los Moros que no salia nadie a la batalla que esperauan, siendo offendidos con la artilleria se retiraron luego los Christianos començaron a batir la ciudad, y arrimando al muro vnas mantas que lleuauan hechas de madera lo picaron por debaxo. Deffendian se los Moros valerosamente, y offendian con tiros de remesso, y alcancias de fuego, y hachos de alcritan ardiendo, y con otros artificios que arrojauan sobre los que andauan picando el muro, matando y hiriendo muchos Christianos. Desta manera duro el combate mas dequatro oras, sin que se sintiesse flaqueza en los dedentro, hasta que mataron los del Duque con vna pieça de artilleria al alcayde Cidi Mançor, que andaua esforçando su gente, y proueyendo lo que era menester para la deffensa de los muros. La muerte deste alcayde causo gran desmayo a los Moros, y luego se començo a leuantar tan gran llanto dentro de la ciudad, que fue oydo en el campo, y sin mas esperar la començaron a desamparar, y se fueron aquella noche huyendo. Era tanta la priessa que auia al salir de las puertas, que se ahogaron mas de ochenta personas: y mientras andauan los ciudadanos en esto, vn Iudio de los que fueron echados de España que viuia alli con su casa y famili, llamado Iacob Adiue, hizo señal desde vna torre del muro a los Christianos del real, y les dixo que le diessen seguro, porque saldria a hablar con el Duque: y siendo le concedido salio de la ciudad, y hincado đ rodillas ante el le pidio merced de las vidas, y de las haziendas, para el y para todos los Iudios que alli viuian, en albricias de la nueua que le traya, y le dixo como los Moros auian desamparado la ciudad. El Duque dio muchas gracias a nuestro señor, por la merced que le auia hecho en dar le victoria sin derramamiento de sangre, y concedio al Iudio la merced que le pedia: y luego en amanesciendo embio algunas compañias que entrassen en la ciudad, y deffendiessen las casas de los Iudios, por que no las robassen los soldados. Sié do pues arboladas las vanderas reales por las torres del muro en señal de victoria, el Duque entro dentro con el resto del exercito, y mando luego consagrar la mezquita, y le puso nombre de la aduocacion del Espiritu sancto: en la qual se hallaron dos campanas que auian quedado alli del tiempo que fueron los Godos señores della, o que a caso las auian lleuado algunos Moros de España por tropheo. Hallaron assi mesmo muchos despojos dentro por que los Moros no pudieron

dieron ſacar todo lo que tenian Luego que ſe diuulgo que Azamor era ganada los moradores delas ciudades de Tite,y Almedina las deſampararon y ſe fueron a viuir a otras partes,y el Duque embio a tomar poſeſsion dellas por el rey Don Manuel.A Nuño Fernandez de Atayde(que tambien ſe hallo en eſta jornada con parte de la gente que tenia en Safi)mando que fueſſe ala ciudad de Almedina,el qual hallo la ciudad deſpoblada, porque fue tanto el miedo delos Moros que aunque eran vaſallos del rey de Portugal no oſaron aguardar alli y dio la tenencia della a Cidi Yahaya Aben Tafuf,y tomando del omenage en nombre del rey,dio ſaluo conduto a todos los moradores que ſe quiſieſſen boluer a ſus caſas:y para mas ſeguridad hizo derribar dos lienços del muro,vno ala parte de Azamor,y otro a la de Safi,porque ſi en algũ tiempo ſe rebelaſſen no ſe pudieſſen fortaleſcer, y deſta manera ſe boluio la ciudad a poblar, y fue mas proſpera de lo que auia ſido haſta alli. Lo meſmo hizierõ los dela ciudad de Tite,y todos quedarõ por vaſſallos del rey de Portugal. Auiendo pues el Duque dado orden en las coſas que conuenian a la defenſa de la ciudad de Azamor,y reſcebido algunos pueblos que ſe vinieron a obediencia del rey,aſsi de los de pazes que andauan leuantados, como de otros comarcanos,dexando mucha y muy buena gente de guerra dentro,cõ artilleria,y municiones, y baſtimentos, ſe boluio con toda la armada a Portugal, donde fue alegremente reſcebido del rey Don Manuel,y de los grandes de aquel reyno.

¶DE ALGVNAS COSAS notables que los fronteros de Azamor hizieron contra los Moros.



PARTIdo el Duque d Vergança de Azamor los capitanes, Don Iuã de Meneſes,y Ruy Barreto,que alli quedaron, acordaron de hazer vna entrada en tierra deMoros,y dar en vnas villas de la Xarquia llamadas Tafuf, y Bena Caſis que eſtan en la ribera de Vmarabea, quinze leguas de la ciudad de Azamor. Y con mil y dozientos de a cauallo, y mil tiradores de a pie ſalierõ vna tarde por el mes de Hebrero de mil y quinientos y catorze años, y fueron a amaneſcer ſiete leguas de aquellas dos villas,y alli eſtuuieron repoſando haſta medio dia,y quando

ya se ponia el sol llegarō a la sierra Verde donde estuuieron aquella noche, y al quarto del alua fueron a dar sobre Bena Cafiz, que esta dos leguas de aquella sierra, puesta sobre vn cerro redondo, cercada de altos y antiguos muros. Los moradores sintieron a los Christianos ya que amanescia, y poniendose luego en arma se deffendieron lo mejor que pudieron, y los Christianos entraron la villa por fuerça sin que peligrasse ninguno, y mataron algunos Moros, y captiuaron ciento y nouenta personas, porque la mayor parte de la gente se salio huyendo mientras se peleaua en los muros, y arrojādo se por vnas peñas que van a caer sobre el rio, escaparon algunos, y otros muchos se ahogaron siendo nescessario passar el rio a nado, y los soldados saquearon la villa, y le pusieron luego fuego por todas partes. Entre tanto que esto se hazia en Bena Cafiz, Dō Bernardo Emanuel, que auia apartado se cō parte de la gente, antes de llegar a la villa, para dar sobre Tafuf a vn mesmo tiempo, porque no se les fuessen los moradores de la vna villa miētras se combatia la otra, llego ya alto el dia, porque la tierra es muy aspera por alli, y no auia podido caminar todo lo que era menester. Por manera que ya los enemigos le auian sentido, y auian desamparado la villa. Visto esto corrio luego la gente por vna ladera abaxo hasta dar enel rio, donde hallaron muchos Moros con sus mugeres y hijos que procurauan saluar los de la otra parte a nado, y peleando con vn tropel de gente de a pie que le salio al encuentro, despues de larga resistencia, fueron los Moros desbaratados, y muertos algunos dellos. Lo qual hecho se boluieron los Christianos a Tafuf, y la saquearon y quemaron, y juntando se con la otra gente que estaua en Benacafiz dieron buelta a la ciudad de Azamor, lleuando dozientos captiuos, y mucho ganado mayor y menor, y algunos cauallos, y camellos, sin hallar en estas quinze leguas quien les hiziesse estoruo en el camino a la yda, ni a la buelta.

¶ COMO DON IVAN de Meneses, y Nuño Fernandez de Atayde vencieron a Laatar, y a Luter alcaydes del rey de Fez.



EN LA descripcion de Tednest ciudad đ la Prouincia de Heha, en el segundo capitulo deste libro diximos como Nuño Fernandez capi

capitan de Safi, en compañia de los Moros de pazes,auia desbaratado al Xerife, y ganadole la ciudad de Tednest. Y como alli se auia venido a juntarconel don Iuan de Meneses capitan de Aza mor,y despues de auer saqueado algunas villas de las sierras del Athalante Mayor, y captiuado mucha gente, se auia buelto cada vno a su frontera. Pues en aquel mesmo camino boluiendo Don Iuan a Azamor por fin de de março de mil y quinientos y catorze años, tuuo nueua comoMahamete Oataci rey de Fez y Muley Nacer su hermano señor de Mequinez,venian con poderoso exercito a cercar la ciudad de Azamor.Sabido esto apressuro su camino mas de lo que pensaua, aunque por yr el rio de Aguz crescido se detuuo tres dias que no lo pudo passar,y alli ledieron cartas certificando le la nueua del cerco, y partiendo con la mayor presteza que pudo passo a la sierra de Beni Mager, donde fue tambien auisado que apresurasse su camino y fuesse sobre auiso,por que podria ser encontrar se con dos mil de a cauallo que el rey de Fez auia embiade a delante.Sabido esto escriuio luego don Iuan a Nuño Fernandez de Atayde, que ciertos escuderos q̃ le auia dexado,se fuessen luego a vna villeta que esta entre Safi, y Azamor llamada Cernu, donde los aguardaria, y que mandasse proueer de algun vizcocho,y de poluora y pelotas,por si encontrasse alguna gente con quien fuesse nescessario pelear.Lo qual se hizo asi, y lleuando su gente bien recogida, fue desde Cernu hasta Azamor sin hallar impedimento en el camino. Luego tuuo nueua como dos alcaydes del rey de Fez llamados el Laatar, y Lucet,estauan en vna fuerte villa llamada Abu Laaguan, junto al rio Vmarabea,que venian en socorro de los moradores dela Prouincia de Duquela, y aguardauá que llegasse Muley Nacer que estaua en la Prouincia de Temecena en la ciudad de Anfa, recogiendo vn poderoso exercito de Moros de apie y de a cauallo, cõ determinacion de poner cerco a la ciudad de Azamor. Y parescié dole que seria bien yr luego a pelear con los Alcaydes, antes que se juntasse la otra gente con ellos auiso a Nuño Fernandez,y a Cidi Yahaya Aben Tafuf,para que se hallassen con el en aquella jornada: Los quales fueron luego con su gente a juntar se con don Iuan en Cea, que es vna villeta seys leguas de Abu Laaguan,donde los alcaydes estauan. Y teniendo por cierto que los enemigos no dexarian de pelear,fueron de alli a poner su campo en vn raso junto a vnas lagunas que estan quatro leguas de Abu Laaguan;

donde se acabo de juntar toda la gente, y auido su consejo los capitanes acordaron de partir al quarto de el alua, y dar muy de mañana sobre los Alcaydes, y llegando cerca del lugar dóde estauan pusieron su gente en ordenança. Don Iuan hizo tres esquadrones de la suya en que auia ocho cientos cauallos, el primero tomo para si, otro dio a Ruy Barreto, y el tercero a Iuan Gonçalez de la camara. Nuño Fernandez con quinientos ginetes de Safi hizo otro esquadron, y se puso en el con don Alfonso de Faro su yerno. Y Cidi Yahaya Abé Tafuf con mil y quinientos Alarabes de a cauallo, los mil y dozientos de Garbia, y los trezientos de Abda se puso a otra parte. A estos cinco esquadrones de cauallos seguiá otros dos de infanteria, y en medio dellos yua el carruaje, y delante algunas piecas de artilleria de campo, y junto con ellas el esquadró de Don Iuan con su guion, y desta manera fueron caminando poco a poco hasta que descubrieró los enemigos siendo ya el sol salido. Teniá los Alcaydes puestas sus tiendas en vn campo raso, y como vieron yr a los Christianos hazia ellos, luego començaron a leuantar las, y muchos caminaró hazia la sierra que esta alli junto. Viendo pues don Iuan que los enemigos se yuan a meter en lugar donde no podria acometer los sin mucho peligro, mando tocar las trompetas, y endereçando hazia ellos dio señal de batalla: y porque la infanteria no podria seguir ala gente de a cauallo embio a mandar a los capitanes que lleuando el carruaje recogido caminassen todo lo que pudiessen hazia el lugar donde se entendia que aurian de pelear. Los Alcaydes tenian mas de quatro mil de a cauallo, y mucha géte de a pie, y como vieron la determinació que los Christianos lleuauá, y que su gente no se podria recoger ala sierra sin mucho daño, auiendo de passar forçosaméte por el passo angosto de vn rio, q̃ aunque entonces yua seco tenia el vado dificultoso, haziendo rostro animosaméte los esperaron en quatro batallas, las tres de gente de a cauallo, y la vna de escopeteros y vallesteros de a pie con los peones delante, se fueró derechos hazia don Iuan: el qual cerrando sus tres batallas los acometio con tanto animo que, apartádo se de los tiradores por que no le hiziessen daño, con las escopetas, que los Alcaydes no pudiendo resistir mas tiempo el peso dela batalla se desbarataró, y se pusieron todos en huyda, y los Christianos los siguieron hasta llegar al passo del rio, no consintiendo dó Iuan que passassen mas a delante por el peligro

que

que podria suscceder si a caso se desmandauan, y los Moros dauan buelta sobre ellos. Nuño Fernandez que tenia orden de dar en vna de las batallas de los enemigos no lo pudiendo hazer, porque se alargaron de presto del lugar donde los auia de acometer, boluio sobre los Moros de a pie, que eran ochocientos escopeteros y vallesteros y rompiendo por ellos los passo todos a cuchillo que no escaparon mas de doze que se metieron huyendo enla sierra. En este alcance no pudieron los capitanes refrenar la furia dela victoriosa gente, y al fin se desmandarõ algunos de a cauallo en seguimiento de los que yuan huyendo: y para retirar los embio Don Iuan a Don Garcia đ Meneses su sobrino, el qual yendo a delante encontro con Arias Tellez, que seguia los Moros por la sierra, y diziendo le que se retirase porque Don Iuan lo mandaua, le respõdio que no era tiempo aquel en que se auia de detener la gente, sino dexarlos yr en seguimiento de los enemigos hasta Fez. Cõ estas palabras los que yuan ya recogidos con Don Garcia tornaron a desmandar se de nueuo siguiẽdo a Arias Tellez, que muy esforçado y valiente cauallero era, y lo mesmo hizieron el proprio Don Garcia, y el alferez que lleuaua el guion de Don Iuan. Y como fuessen ya buen rato la sierra a dentro, reconosciendo los Moros que la gente que los seguia era poca y que yua deshordenada, dieron buelta sobre ellos y los desbararon. Viendo pues don Iuan que su gente boluia devencida, y que su guion estaua en peligro de perderse, passando a grã priessa con su esquadrõ hizo alto de la otra parte del rio, para recoger y fauorescer a los que venian huyendo de los Moros. Y mandando que tambien passasse el esquadron de la infanteria, reparo el peligro de manera que no fue tã grande como se pensaua el desbarate de los Christianos aquel dia. Nuño Fernandez viendo andar la gente desordenada, hizo alto con toda su gente sobre la ribera del rio sin lo querer passar: y Cidi Yahaya Aben Tafuf no pudo acudir porque sus Alarabes se auian desmandado a robar el campo, luego que vieron el primer desbarate delos enemigos. Los Christianos que venian huyendo de la sierra se acogian donde les caya mas a la meno vnos al esquadron de Don Iuan, y otros al de Nuño Fernandez; mas los Alcaydes venian cõ tanto impetu sobre ellos que sin temor acometieron a Don Iuan y le hizieron boluer a passar el rio por fuerça, y de entramas partes vuo muchos muertos y heridos porque duro la pelea tres oras y

mas. Auiendo pues passado don Iuan el rio, se junto luego con la gente de Nuño Fernandez, y se retiraró poco a poco en muy buena orden dexando muertos cinquenta Christianos de a cauallo, y los mas dellos gente principal, porque murieron aquel dia don Garcia de Meneses hijo del Conde Cantañedo, don Fernando de Meneses hijo de don Rodrigo de Meneses, Arias Tellez de Meneses hijo de Ruy Tellez, don Francisco Deça hijo de don Iuan Deça, y otros muchos caualleros. De la gente de a pie murieró pocos aunque fueron heridos mas de ciéto, y entre ellos don Rodrigo de Crasto, y se perdieron los guiones de Aluaro de Caruallo, y de Iuan de Silua, lo qual todo fue por culpa delos que se desmádaron sin orden de sus capitanes. De los Moros muriero mas de mil y seyscientos hombres de a pie y de a cauallo, y el vno de los Alcaydes, el otro se escapo a pie herido dexando la lança y la adarga, y el cauallo en poder de los Christianos. Murieron tambien siete Xeques de los Alarabes de Xarquia que venian con ellos, y los Christianos robaron el campo: y fueron captiuas quinientas y ochéta personas, y todas las mugeres, y hijos de los Xeques q̃ se hallaró en la batalla. Todos estos captiuos quedaron en poder de los Christianos, y el despojo de oro, plata, y ropa se lleuaron los Moros de pazes de Cidi Yahaya Abé Tafuf. Auida la victoria, aunque sangrienta, el mesmo dia fueron los Christianos a hazer noche tres leguas de alli, y otro dia se apartaron, los vnos para Safi, y los otros para Azamor, donde fueron alegremente recebidos, porque pocas oras antes auia llegado nueua que los auian desbaratado, y que todos eran perdidos. En este tiempo auia partido Muley Nacer de la ciudad de Anfa para yrse a juntar con los dos Alcaydes, y cercar la ciudad de Azamor, y llegando a vn vado del rio Vmarabea que esta junto a vna fuerte villa que llaman Alquimez se auia detenido siete dias en passar la gente, porque traya cien mil hombres de pelea: y alli fue certificado del recuentro que los Alcaydes auian tenido con los Christianos, y con grandissima diligencia procuro abreuiar su camino diziendo que auia de tomar cruel vengança dellos. Por otra parte Don Iuan de Meneses siendo certificado por sus espias que el enemigo yua cõ determinacion de poner cerco sobre Azamor auia embiado con tiempo por socorro a Portugal, y proueydo con mucha diligencia todas las cosas que conuenian: mas Muley Nacer mudo parecer luego q̃ supo la fortificacion y defensa que auia dentro, y no se atre-

Muley Nacer en Duquela.

tre-

treuiendo cercar aquella ciudad determino de yr sobre las otras de la Prouincia que dauan parias al rey de Portugal, y destruyr a Cidi Yahaya Aben Tafuf su enemigo. Era tanta la gente que Muley Nacer lleuaua consigo, que por do passaua el exercito dexaua la tierra abrasada, y destruyda sin hallar quien se le osasse oponer. Y llegando a la ciudad de Almedina la cõbatio y tomo con poca resistẽcia, porq̃ estauã abiertos los dos lienços del muro que Nuño Fernandez auia mandado derribar: y prendiendo tres Moros de los mas principales que auian quedado a defenderla con alguna gente, porque el alcayde Alimaymon se auia ydo a meter con su casa y familia en la ciudad de Safi no osando esperar el poderoso enemigo, los mando luego degollar. Y Cidi Yahaya Aben Tafuf auiendo embiado a pedir alguna gante a Nuño Fernandez para defenderse de Muley Zidan y, viendo que no le embiaua si no solos veynte Christianos de a cauallo, porque tambien se temia de cerco, acordo de yrse a meter en vna villa suya llamada Cernu cõ toda su familia y gente de guerra. Y como quisiesse dexar los pozos de agua, que auia tres leguas al derredor, tapiados y llenos de trigo y de bestias muertas, y de otras suziedades que emponçoñassen el agua, se detuuo tanto tiẽpo enesto que Muley Nacer le alcanço en el camino, y peleo cõ el en batalla dõde murio alguna gente de a cauallo de Cidi Yahaya, y vn Xeque principal de Garbia llamado Benamira: y delos de Muley Nacer murieron cinquenta de a cauallo y vn Xeque del rey de Fez que era general de toda su caualleria. Este dia hizo Cidi Yahaya Aben Tafuf tales cosas en armas que causo admiracion a los que le vieron pelear; mediante las quales resistio el impetu de los enemigos, y dexando el camino d̃ Cernu se fuesse la buelta de Safi, donde con voluntad y consentimiento de Nuño Fernandez assento sus tiendas pegadas con los muros de la ciudad. Muley Nacer se boluio a Cernu que es tres leguas de Safi, y alli estuuo algunos dias con mucho trabajo por falta de agua, porque todos los pozos de aquel contorno los auia dexado tapiados o emponçoñados Cidi Yahaya y, si queria la gente beuer era nescesario hazer losde nueuo. Conociẽdo pues Cidi Yahaya la flaqueza del enemigo, y la nescesidad que passaua su campo acordo deyr a dar vna noche enel cõ su gente, y con algunos christianos desseosos de ganar honra que se le offrescieron para aquella empresa. Y siẽdo Muley Nacer auisado dello por sus espias alço aq̃lla mesma noche el cãpo, y se fue la buel-

buelta de Tedla para de alli boluerse a Fez. Mas como los Alarabes de Xarquia que con el veniā vieron el poco fructo que auian sacado de aquella jornada, y que no auia osado cercar ninguna de aquellas ciudades como se lo auia prometido, auiendo les hecho quebrar las pazes que tenian con el Rey de Portugal, siendo incitados a ello por los Xerifes que estauan a la sazon en Marruecos hizieron armas contra el junto a Tazarote, y le desbarataron, mataron, y captiuaron mas de mil hombres, y le tomaron ochocientos cauallos, y la mayor parte del ganado y despojos que lleuaua. Y el proprio Muley Nacer con mucho trabajo se retiro a la sierra con alguna gente de la de Fez, y con gran perdida y deshonra boluio a Mequinez, lleuando consigo algunos pueblos de Duquela, y de las villas que estan enla ribera de Vmarabea so color de ponerlos en libertad, y quitarlos del vasallaje y seruidumbre de los Christianos. Los quales repartio despues en ciertas abitaciones de lugares que estauan despoblados en la Prouincia de tierra de Fez. Y los altutos Xerifes vuieron la mayor parte del despojo de Muley Nacer, porque los Alarabes, viendo se desfauorescidos ya de los Christianos, y de Cidi Yahaya, y del Rey de Fez, depura nescessidad se vuieron de allegar a ellos para que los fauoresciessen como en effecto lo hizieron. Mas los Christianos fueron cada dia mas pujantes en aquel reyno, y tuuieron grandes victorias como se a ydo diziendo en la descripció de los lugares donde acaescieron, hasta que los Moros mataron a Nuño Fernādez, y a Cidi Yahaya Aben Tafuf como se dixo en la descripcion dela ciudad de Safi, porq̃ entonces los Xerifes començaron a ser poderosos.

¶COMO EL REY DE Portugal dexo le ciudad de Azamor y los Moros la poblaron y los Christianos de Mazagan la saquaron.



STVuo Azamor por el Rey de Portugal treynta y dos años hasta que la mando despoblar, enel año del señor mil y quinientos y quarenta y vno, viendo que era mas la costa que el prouecho que de aquellas fronteras tenia, y que se podria mal defender, ni socorrer contra el poder del Xerife Hamete, que ya era rey de Marruecos, porque tiene vna montañe-

ta que la señoria, y la barra del rio es muy peligrosa para la entrada de los nauios: y con la gente, municiones, y artilleria que alli auia fortalescio la villa de Mazagan que a ora tiene con fuerte presidio. Luego que los Christianos dexaron la ciudad de Azamor, el Xerife Rey de Marruecos embio vn alcayde llamado Embarc Budubera con algunos escopeteros y gente de a cauallo que se metiesse dentro, y porque mejor y mas presto se poblasse se fueron a biuir alli dos Alfaquis tenidos entre ellos por hombres sanctos, que el vno se dezia Cidi Abdala Ben Cesi, y el otro Cid Canon. Lo qual sabido por Luys de Lorero, que a la sazon era capitan de Mazagan, fue sobre la ciudad vna noche y la escalo y entro por fuerça, y captiuo y mato todos quantos Moros auia dentro. Los dos Alfaquis y el alcayde fueron lleuados presos a Portugal, y anduuieron muchos dias en la caualleriza del Rey con gruesas bragas de hierros a los pies, y despues se rescataron a trueco de otros Christianos. Y no osando los Moros poblar mas la ciudad se quedo por morada de fieras. Arrienda el Xerife Abdala la pesca de los Saualos de aquel rio a mercadeers Christianos en mucha cātidad de ducados, y por esta causa acuden alli algunos nauios de Europa con saluo conduto mas no viue nadie dentro della, ni los Christianos se asseguran fuera de sus bageles.

¶ CAPITVLO. LVIII. QVE trata de Maramer, villa de la prouincia de Duquela.

MARAMER es vna villa cercada de antiguos muros, y los Affricanos dizen que fue edificada por los Godos, en el lugar donde a ora esta cinco leguas a Leuante de la ciudad de Safi. Tiene mas de quatrocientos vezinos, y no es fuerte de sitio ni por arte, los terminos son muy fertiles de trigo, y de azeyte, y ganados. Es subjecta de contino al señorio de Safi: y quando los Portugueses ganaron la ciudad, huyeron los vezinos a las sierras y quedo la villa mas de vn año despoblada: despues los truxo Nuño Fernandez de Atayde a ser vassallos del Rey de Portugal, y fueron muchos años sus tributarios: y como dexaron los Christianos a Safi se poblo de muchos vezinos y es subjecta al alcayde del Xerife.

¶ CAPITVLO. LIX. QVE trata de otras villas desta Prouincia que son subjectas al señorio de Safi.



N EL Estado de la ciudad de Safi ay algunas villas y castillos cercados, edificados por la gente de la tierra y la mayor parte estan despoblados, y fueron destruydos en tiempo que los Portugueses eran señores de Safi. Cernu es vna villa cercada que era de Cidi Yahaya Aben Tafuf, y la destruyo Muley Nacer quando vino a Duquela, como queda dicho en el capitulo cinquenta y seys deste libro: Esta en vn sitio fuerte tres leguas de la ciudad de Safi, y despues q̃ los Christianos dexaron aquella ciudad, Cernu se boluio a poblar de Moros, por que tiene muy buenos terminos, fertiles de pan, y de mucha yerua para los ganados. Aguz es otra villa que esta destruyda, la qual esta puesta en la ribera de vn rio llamado tambien Aguz, que entra en la mar dos leguas de Safi donde estan los edificios de vn castillo destruydo, que tambien le llaman Aguz. Los terminos desta villa son muy largos y de buena tierra para pan: posseen los las cobeylas de Beréberes Affricanos, que diximos, llamado Vled Xedma. Telmez, y Vmez son otras dos villas pequeñas que

Cernu villa.

Aguz villa.

Telmez Vmez villa

stan en la falda de la sierra de Beni Maguer cinco leguas de Safi, poblada de los mesmos Cobeyles, mas no estan cercadas. Otras muchas villas ay en esta comarca, de quien no hazemos mencion, que vnas estan pobladas, y otras fueron destruydas en las guerras de los Portugueses, cuyos terminos son tambien muy abundantes de trigo, ganados, y azeyte de oliua: y la mayor parte se an poblado modernamen despues que los Christianos dexaron la ciudad de Safi, porque de antes no osaua parar nadie en ellas, si no era con seguro del capitan general de Safi, y pagando tributo al rey de Portugal.

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de Miat bir villa de la Prouincia de Duquela.



IATBIR, que quiere dezir ciẽpozos, es vna villa grã de derramada a manera de aldea, puesta sobre vna peña muy blanda, la qual paresce auer sido edificada por los naturales de la tierra, fue subiecta algun tiempo al capitan de Safi, siendo la ciudad de Christianos. Los moradores son Berébe res Cobeyles, y entre ellos viuẽ algunos Iudios de los Berberiscos

pobre

pobre y miserablemente, es memorable esta villa, porque fuera della ay muchas mazmorras y cueuas, que con facilidad se labran en aquella peña, donde los moradores y los Alarabes de Duquela encierran el pan, y es cosa marauillosa lo que cuentan destas mazmorras, donde dizen que se conserua el pan muchos años, y que se han hallado algunas donde auia mas de ochenta años que auia trigo, y sin auer destapadolas, ni sacadolo en todo aquel tiempo, lo hallaron tan seco y tan bueno, como si de vn año o menos estuuiera encerrado enellas. Finalmente es el lugar donde mejor se conserua el trigo que ay en todas aquellas Prouincias, y porque ay tantas mazmorras y Cueuas, llaman esta villa cien pozos. Quando Muley Nacer fue a la Prouincia de Duquela, y se lleuo algunos pueblos a viuir a tierra de Fez, quiso lleuarse los moradores de esta villa, y no quiriendo yrse con el huyeron todos a Safi, y por esto la saqueo. Los campos al derredor son muy fertiles de pan y de yerua para los ganados, y andan en ellos los Alarabes de Garbia, y asi ellos como los otros Beréberes que viuẽ en aduares como ellos, todos son vassallos y tributarios del Xerife, y subjectos al alcayde que tiene puesto en la ciudad de Safi.

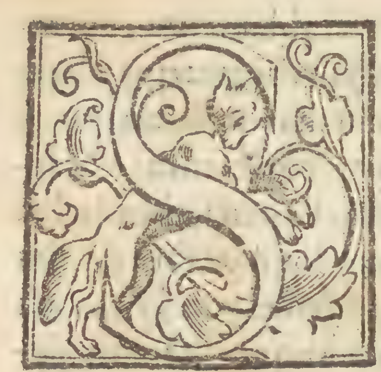
CAPITVLO. LXI. QVE trata de Almedina ciudad de la Prouincia de Duquela.



ALMEDINA es vna muy antigua ciudad cercada de muros y torres, laqual segun los escriptores Affricanos dizen, fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra, en el mesmo lugar donde aora esta, puesta en vn hermoso llano diez leguas de la ciudad de Safi, entre ella y la ciudad de Azamor. Fue antiguamente Almedina cabeça de toda esta Prouincia de Duquela, y estaua muy poblada de gente rica, porque tiene la mejor tierra de pan y para criade ganados que ay en todo el reyno de Marruecos: la qual, como auemos dicho otras vezes, fue muchos años tributaria del rey de Portugal, y en aquel tiempo fue destruyda por Muley Nacer hermano del rey de Fez. Despues de esto se boluio a poblar, mas como el poder de los Xerifes començo a crescer, y la hambre y mortandad del año del señor mil y quinientos y veyntiuno fue tan grande en aquella tierra, los moradores fueron tan perseguidos de guerra, y de todas estas

persecuciones, que perescciendo la mayor parte dellos, otros muchos se vendieron a los Christianos, porque les diessen de comer a ellos y a sus hijos: y assi quedo despoblada, y lo ha estado muchos años. Los campos desta ciudad posseen los Alarabes de Abda, y algunos de Garbia, los quales andan en aduares mudandose de vn cabo a otro, y hallanse tambien desta manera, que no consienten que se pueble, ni ellos quieren viuir en casas. Despues que los Christianos dexaron las ciudades de Safi y Azamor, an tenido estos Alarabes de contino guerra con los de Mazagan, y an hecho muchas correrias hasta las puertas de la fortaleza, y muerto y captiuado muchos Christianos, por que son gente bellicosa y tienen muchos cauallos. Es lastima ver vna ciudad en tan buen sitio puesta en tierra llana, muy hermosa y con muchas arboledas al derredor, y entrando dentro esta toda hundida, y los muros aportillados por todas partes, ni aun los Alabes se asseguran dentro con sus tiendas de inuierno ni de verano por miedo de los Christianos de Mazagan.

¶CAPITVLO. LXII. QVE trata de Subeyt villa de la Prouincia de Duquela.



VBEYT es vna pequeña villa edificada por los antiguos Africanos en la ribera del rio Vmarabea: el sitio es algo fuerte, y esta cercada de muros y torres antiguas: tiene muy fertiles campos de pan y ganados. Solia estar bien poblada, y los moradores holgauan de pagar tributo a los Christianos quando vuieron ganado la ciudad de Azamor, porque es de aquel señorio. Mas quãdo Muley Nacer fue a la Prouincia de Duquela se los lleuo todos a viuir a tierra de Fez por quitarlos de la subjection delos Christianos. En los campos q̃ estan al derredor y en la comarca desta villa andan vnos Alarabes de Xarquia llamados Vled Subeyta, laqual esta despoblada. Por toda aquella tierra se cria mucha miel en cueuas y enlas cõcauidades delos arboles y los Africanos la hallan industriosamente, porque se echan queditos en el suelo, y si veen passar vna aueja cargada, la van siguiendo gran rato, hasta que la veen entrar en el agujero, y en el lugar donde entra cauan, y descubren los panales de miel y con humo los castran, y desta manera sacan abundancia de miel y cera

que

que lleuan a vender a Marruecos y a otras partes. La cera les compran los mercaderes de Europa: y acaesce algunas vezes sacar de vna cueua seys y siete arrobas de miel, de donde paresce no auer memoria de panales.

¶ CAPITVLO. LXIII. QVE trata de Tamarrocx ciudad de la Prouincia de Duquela.



AMARROCX, es vna ciudad muy átigua edificada porlos antiguos Affricanos, y esta puesta sobre el rio Vmarabea, cercada de muros y torres antiguas. Dizen algunos escriptores que la edifico el rey Iucef Abu Texifien despues de auer edificado la ciudad de Marruecos, y que por esso la llamo Tamarrocx. Es subiecta al señorio de Azamor, y quando el Duque de Bregança gano aquella ciudad se despoblo, y los moradores se fueron a viuir a la ciudad de Almedina donde no fueron menos molestados de lo que lo fueran estando sequedos, y nunca mas se poblo. Los campos al derredor posseen los Alarabes de Xarquia, y son abundantes de pan y de yerua para los ganados. Paresce auer sido antiguamente gran poblacion y ser edificio de Cobeyles Affricanos, y assi el nombre es Affricano Berberisco, como lo son todos los de las ciudades y villas que comiençan en. T. como Tednest, Tazarot, Tinzulin y otros desta manera. Y segũ el sitio desta ciudad, q̃ esta puesta entre Duquela, y Temecena, q̃ son las dos Prouincias mas fertiles deste reyno, y que por otra parte tiene las Prouincias de Escura y Tedla abundantissimas de pan y ganados, deue de ser la antigua Marroquia, de quien las historias Romanas hazen mencion. Porque la gran ciudad de Marruecos (como queda dicho) fue edificada por Texifien, y por el pueblo de Lumptuna muchos tiempos despues de los Romanos, y dela entrada de los Alarabes en Affrica.

¶ CAPITVLO. LXIIII. QVE trata de Terga villa de la Prouincia de Duquela.



IEZ LEguas de la ciudad de Azamor esta la villa de Terga puesta sobre el rio Vmarabea, que fue edificada por los antiguos Affricanos en el lugar donde aora esta cercada de muros y torres. Su sitio es algo fuerte, y solia ser subiecta a los Alarabes

Alarabes de Xarquia:mas quando los Portugueses ganarō la ciudad de Safi se vino a viuir a ella con su casa y familia Ali Aben Guacimen,el que dixe enla descripcion de Safi q̃ mato a Abdarrahamā señor de aquella ciudad en compañia de Yahaya Aben Tafuf, y residio alli algun tiempo con mucha gente de guerra que le siguio. Despues se lo lleuo consigo a tierra de Fez Muley Nacer,y la villa quedo despoblada, y fueron tantos los trabajos de guerras,pestilencia, y hambre que sobreuinieron a los naturales de aquella tierra, que no se poblo mas.Los campos que tiene al derredor son buenos, y los posseen los Alarabes de Xarquia que andan por ellos con sus aduares.

¶CAPITVLO.LXVI. QVE trata de Bulaagúan villa de la Prouincia de Duquela.



EN LA RIbera del rio Vmarabea esta Bulaagúá que es vna villa fuerte de sitio cercada d muros ytorres antiguas,edificola Abdul Mumen Ibni Ali rey de Marruecos del linage de los Almohadas, tiene mas de quinientas casas, y esta poblada de gente rica, porque esta en el camino que va de Marruecos a Fez por el llano,y los moradores son todos labradores y gente del campo que tienen grandes labores y mucha cria de ganados, porque la tierra es muy apropriada para ello. Cerca desta villa fue la batalla que los alcaydes del rey de Fez vuieron con don Iuan de Meneses capitan de Azamor:y en aquel tiempo viendo los moradores el peligro que tenian si los Christianos de Azamor yuan sobrellos,y lo poco q̃ les auia aprouechado el socorro que el rey de Fez les auia embiādo,dexaron la villa y se fueron a viuir a las sierras de Tedla, por no ser vassallos del rey de Portugal .Y como despues crescio el poder de los Xerifes y declino el delos Portugueses en aquella tierra,boluieron a poblar su villa, y los que aora viuen en ella y los Alarabes delos campos son todos muy ricos y tienen abundancia de pan y de ganados, y son vassallos del Xerife.

¶CAPITVL. LXVI. QVE trata de Bena Cafiz villa de la Prouincia de Duquela.



BENA CAFIZ,ES vnavilla q̃ esta quinze leguas de la ciudad dAzamor,ydos

a Le

a Leuante de ſierra Verde pueſta ſobre el rio de Vmarabea en vn cabeço redondo y alto, cercada de muros y torres antiguas, y ſegun los eſcriptores dizen fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra: tiene muy hermoſos terminos, y llanos que ſon poſſeydos por los Alarabes de Xarquia. Solia eſtar bien poblada de Beréberes Affricanos, y quando los Portugueſes ganaron la ciudad de Azamor fueron ſobre ella y ſobre otra villa que eſta dos leguas arredrada della llamada Tafuf (como queda dicho en la deſcripcion de la ciudad de Azamor) y las robaron y dexaron deſtruydas. Deſpues vuo tanto trabajo de hambre y peſtilencia en aquella tierra, que no vuo memoria de las tornar a poblar, y aſsi quedaron ellas y otras muchas villas deſpobladas, y los Alarabes de Xerquia poſſeen aquellos terminos. Otras poblaciones ay en eſta tierra que llaman la Xarquia de q̃ no ſe haze particular mencion por ſer pequeñas. Los nombres de las villas de alguna calidad ſon, Guilez, Terrer, y Cea, que todas eſtan deſpobladas, y los Alarabes gozan de los campos. Digamos aora de las ſierras deſta Prouincia, y primero de la de Beni Mager, que eſta cerca de la ciudad de Safi.

Guilez. Terrer. Cea

¶ CAPITVL. LXVII. QVE trata de Beni Mager ſierra de la Prouincia de Duquela, y de la poblacion della.

BENI MAGER, es vna ſierra que eſta quatro leguas á Leuante de Safi, los antiguos la llamaron Monte del Sol, y Ptolomeo la pone en grados ſeys, y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y vno, y minutos quinze de latitud. Eſta ſierra es alta y no muy fragoſa, y tiene algunas poblaciones de Beréberes Cobeyles q̃ viuẽ en caſas, y vn caſtillo llamado Beni Mager, que no es fuerte de ſitio ni por arte. Quando Safi era de Chriſtianos reſidia enel vn alcayde llamado Mahamete Budubera con trezientos de a cauallo los quales eſtauan repartidos por los lugarejos al derredor, y quando auia de yr a correr a los Chriſtianos los recogia. La ſierra es muy fertil de pan, y de azeyte de oliua y de ganados, y es propria del ſeñorio de Safi. Quando los Chriſtianos ganaron la ciudad ſe recogieron alli muchos ciudadanos penſando poderſe defender en ella; mas deſpues vuieron de ſer (a mal de ſu grado) tributarios del rey de Portugal, como tambien lo eran quando Muley Nacer entro en eſta Prouincia de

Portugal, y lo eran quando Muley Nacer entro en la Prouincia de Duquela, entonces se fueron algunos con el al reyno de Fez, y otros se metieron en Safi con los Christianos por no dexar su tierra. Y porque los que se auian recogido a la ciudad hazian entradas y robauan a los otros Moros, siendo ya el Xerife Hamete rey de Marruecos, embio alli aquel alcayde que guardasse la tierra: mas despues que Safi boluio a poder de los Moros, la sierra y los lugares del son todos subjectos al señorio de la ciudad como lo era de antes, los quales estan muy poblados de Beréberes Cobeyles del linage de Vled Xedma, y en los llanos que estan al derredor andan los Alarabes de Garbia y de Abda con sus aduares, porque la tierra es muy fertil y abundante de yerua.

¶ CAPITVL. LXVIII. QVE trata de sierra Verde, que los Moros llaman Iubel Hadra, y es en la Prouincia de Duquela.



IERRA Verde, es vna sierra q̃ comiença del rio Vmarabea a la parte de Leuante, y va a fenescer el cabo della a Poniente enlos cerros de Escura donde se diuiden estas dos Prouincias, y llega vna parte de la Prouincia do Tedla. Ay por toda ella grandes montes de enzinares y robles muy gruessos, y muchos pinares, y alerzes, y açufayfos, y en estos bosques andan muchos hermitaños, que hazen vida solitaria, y no comen sino frutas o yeruas siluestres, y los yermos donde mas ordinario hazẽ sus abitaciones estan diez y doze leguas dpoblado. Fue esta sierra muy poblada, especialmente en tiempo de los Almohadas, y quando los Beni Merinis ganaron aquel reyno destruyeron todos los lugares que auia en ella. Veense muchos edificios de poblaciones antiguas, y muchas hermitas con sus alcobas a manera de altares a la vsança delos Mahometanos, donde van en romeria los Alarabes, y Beréberes comarcanos. Esta al pie della vna grandissima laguna, que se haze de la abundancia del agua que baxa de las fuentes que salen de aquellos montes, y en ella ay infinito pescado, como son anguillas, truchas, barbos, y bogas grãdes y muy sabrosas, y demas desto es cosa de admiracion ver la cantidad de aues de diuersas maneras que alli se crian: y por toda la sierra y en las faldas della andan grandes manadas de puercos

cos jaualis, venados, corços, gamos, vacas brauas, y gazelas, y otras saluaginas, y grandes vandas de perdizes, y anades brauas, y muchas garças, y otras bolaterias, finalmente, es el lugar mas abundante de caça que ay en toda Affrica. Quando los Portugueses ganaron las fronteras de Safi y Azamor, era señor desta sierra vn caudillo q̃ se dezia Aben Haddu, el qual a manera de hermitaño solia hazer su abitacion en ella, y siendo seguido de algunos Alarabes de Xarquia ayudado del fauor de Muley Ferez su hermano se hizo llamar rey de aquella sierra, y tuuo muchos recuentros con Buxentuf rey de Marruecos, y con los Xerifes, y al fin vinieron el y su hermano a ser vassallos de Hamete Xerife. Al derredor del lago ay grande espessura de tarahes, donde se crian, y andan muy grãdes manadas de tordos, y las tortolas son alli tan grãdes como palomas torcazes. No es muy seguida la caça en aquella tierra, y asi cria y crece infinito. No ay otra poblacion en esta Prouincia de Duquela que sea memorable. Los campos estan muy poblados de Alarabes, y de Berèberes que andan en aduares.

CAPITVLO. LXIX. QVE trata de la Prouincia de Escura, que es en el reyno de Marruecos.



ESCVRA (que por otro nombre mas antiguo llamã Dominet) es la sesta Prouincia deste reyno de Marruecos, por el orden que lleuamos, la qual comiença a la parte del Cierço desde sierra Verde, que es en los confines de Duquela, y va confinando con las faldas della hasta el rio de Tancift, y a la parte de Poniente passa por junto a la sierra de Animmey. A Leuante llega hasta el rio de los Negros (que los Affricanos llaman Vet Laabid) el qual parte esta Prouincia de la de Tedla, y se va a meter despues en el rio de Vmarabea. Al Mediodia se comprehenden en esta Prouincia algunas sierras del Athalante Mayor, fertiles y abundantes de muchas arboledas, oliuares, y viñas, y de toda suerte de fructas, de donde se prouee bastantemente la ciudad de Marruecos que cae veynte leguas de alli hazia la parte de Poniente Los moradores de Escura son Cobeyles de vn linaje de Muçamodas, llamado Hascura, de el qual deuio tomar nõbre modernamẽte la Prouincia, q̃ algunos llamã Dominet. Esta gẽte es muy mas rica q̃ los de Duquela, porq̃ son menos molestados

de los Alarabes, y alcançan muy buena tierra dóde siembran mucho pan y crian cabras, y ouejas, y vacas, y otros ganados, y por la mayor parte son curtidores de aquellos ricos cordouanes Marroquis, de que hazen borzeguys, y cubiertas para las sillas ginetas, y toda suerte de calçado primo. Demas desto se labran en esta Prouincia muchos paños de lana fina, aunque no tan bien obrados como en Europa, y acuden a ella los mercaderes de Fez, y de Marruecos, y de otras partes á comprar las cosas de la tierra. Los que viuen en la ciudad son casi yguales en trato, condicion, y costũbres a los de Marruecos, mas los de las sierras son bestiales y se tratan como rusticos. Ay entre ellos muchos Iudios officiales y mercaderes ricos, y vsan la mesma suerte de armas que los Beréberes de las otras sierras de Heha. Verdad es que de poco tiempo a esta parte tienen algunas escopetas y vallestas, porque se dá a ello todas las gentes de Affrica, despues del señorio de los Xerifes, y no se tiene por señor el Xeque que no trae cõsigo algunos tiradores con que poner terror a los Alarabes.

¶CAPITVLO. LXX. QVE trata de Almedina de Escura, ciudad de la prouincia de Escura.



ALMEDINA de Escura, es vna antigua ciudad, edificada por los naturales de la tierra, en el lugar donde esta aora puesta en la falda de vna sierra de las del Athaláte Mayor, treynta leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos, tiene mas de quatro mil vezinos, y esta cercada de antiguos muros y torres y muy poblada de mercaderes y de officiales. Dentro viuẽ muchos Iudios en su ley, y todos son officiales y tratantes: y al derredor ay muchas viñas y oliuares y tantos nogales y otros arboles frutiferos, que paresce vna fresca y hermosa selua. Solian ser los vezinos desta ciudad grandes enemigos de los de la otra ciudad que esta legua y media de alli llamada Elemedin, y era tanta la enemistad que tenian, y la crueldad que vsauan vnos con otros, que no osauan salir a cultiuar ni a labrar las tierras, y si algun mercader yua de vn cabo a otro era menester que fuesse bien acompañado porque no le matassen, y para este effecto mantenian algunos escopeteros y vallesteros a su costa, y les dauan doze y quinze ducados de salario a cada vno cada mes porque los acompañas-

pañassen de camino: mas con toda la enemistad que se tenian aquellos barbaros no enojauan a las mugeres, criados, ni esclauos q̃ andauan en las labores del campo. Todo esto ceso despues que el Xerife se apodero de la tierra y viuen a ora en paz. Tienen enlos llanos muchas y muy buenas tierras hazia Leuante y Mediodia que las arriendan de los Alarabes cuyas son por poco precio. Son gente belicosa y presumen de nobles y valientes, las mugeres son blancas y muy hermosas, y amigas de gente forastera, ay entre ellos algunos hombres doctos en las cosas de su ley, y tienen razonable manera de gouierno enlas cosas temporales. La ciudad no es fuerte de sitio ni por arte, mas esta toda la sierra muy poblada, y su fortaleza consiste en la gente de guerra.

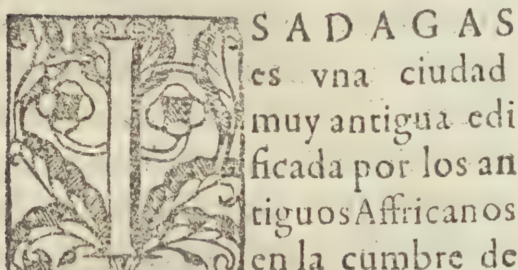
¶ CAPITVLO. LXXI. QVE trata de Elemedin, ciudad de la Prouincia de Escura.

ELEMEDIN es otra ciudad desta Prouincia que tiene mas de mil y dozientas casas, y esta metida en vn valle cercada de quatro sierras muy altas legua y media a Poniente de la ciudad de Almedina. Es tierra muy fria por estar entre aquellas sierras. Fue edificada por los antiguos Affricanos, y esta cercada de fuertes muros y torres muy altas y espesas. Los moradores son Berebéres Affricanos del pueblo de Muçamoda llamado Hascura, que son gente bellicosa y que se tienen por muy nobles. Ay entre ellos muchos mercaderes y oficiales, y tiene grandes terminos donde cogen mucho pan y azeyte, y se crian muchos ganados. El sitio de la ciudad no es fuerte llegados a ella, aunque lo es mucho la disposicion dela tierra por causa de las sierras que tiene al derredor que son muy asperas. El año del señor mil y quinientos y diez y seys se hizieron tributarias estas dos ciudades al rey de Fez, auiendo sido señoria por si desde que el poder de los Beni Merinis declino, y la causa por donde perdieron su libertad fue esta. Auia en esta ciudad vn rico mercader natural de la ciudad de Fez, el qual se enamoro de vna donzella hija de vn ciudadano principal, y auiendo se la dado por muger sucedio que el dia de la boda se la quito otro ciudadano principal que era cabeça de vando, y se caso con ella: viendo pues el mercader tan grande agrauio como se le hazia disimulo por entonces, y fingiendo que yua a ver su casa

pidio licencia al gouernador para yr a Fez, y lleuando vn presente de cosas de la tierra a Muley Mahamet Oataci, despues de auerle cõtado la maldad que se a-auia vsado con el, le suplico le mãdasse dar trezientos de a cauallo, y quinientos peones diziendo que los manternia a su costa todo el tiempo que fuessen menester, y que con ellos ocuparia la ciudad de Elemedin, y la ternia en su nombre, y le daria cada año siete mil ducados de tributo: el qual viendo lo que importaua tener aquella ciudad por suya, para la conquista del reyno de Marruecos, que mucho deseaua, fue muy contento dello, y vsando de mas liberalidad con el mercader no quiso que tuuiesse mas costa que la de cien tiradores de Fez que le dio. Y escriuiendo al gouernador de la Prouincia de Tedla, que en aquel tiempo estaua puesto por el, y residia en la ciudad de Fixtela, le mando que hiziesse luego dos compañias, vna de gente de a cauallo y otra de a pie, y se las entregasse para el effecto que auia de hazer, y con esta gente cerco el mercader la ciudad en nombre del rey de Fez. Luego que los vezinos se vieron cercados, y que los de la ciudad de Almedina sus enemigos fauorescian a los Fezis contra ellos auisando al ciudadano q̃ auia tomado la muger al mercader que no querian enemistad con el Rey, ni recebir daño por su causa, sino que pues auia hecho vn caso tan feo mirasse por si, porque entendiã darse a merced del rey de Fez, le hizieron que se fuesse. Y el malauenturado vestido en abito de pobre se salio de la ciudad creyendo poderse escapar, mas siendo conoscido de algunos Moros que estauan en el campo fue preso, y lleuado delante del mercader, el qual mando ponerle a buẽ recaudo. Esto hecho los ciudadanos entregaron las llaues de la ciudad, y se hizieron vassallos del rey de Fez, y los parientes de la muger vinieron al mercader y se desculparon con el diziendo que no auian sido consentidores en aquel hecho, y que ella era su verdadera muger, y a quien se auia dado primero, y finalmente se caso con ella: y el ciudadano fue puesto en juyzio y sentenciado por forçador, y adultero a que muriesse a pedreado, la qual sentencia se mando executar el mesmo dia que el mercader celebro su boda. De alli a delante quedo el mercader por gouernador de la ciudad, y pudo tanto con los vezinos que los conformo con los de Almedina, y puso aquellas dos ciudades a obidiencia del rey de Fez, y las tuuo a su cargo pagãdo cumplidamente lo que auia prometido, hasta q̃ los Xerifes se apoderarõ de toda la prouincia.

¶ CA-

¶CAPITVL. LXXII. QVE trata de Isadagas ciudad de la Prouincia de Escura.


SADAGAS es vna ciudad muy antigua edificada por los antiguos Affricanos en la cumbre de vna sierra muy alta, y que por todas partes la tienen rodeada otras quatro sierras entre las quales y las riueras que passan junto a la ciudad ay muchas arboledas de huertas y frescuras, donde se coge mucha y muy buena fructa de toda suerte como en Europa. Tienen assi mesmo grandes parrales que suben y se estienden sobre los arboles, y las vuas que lleua son coloradas, y por ser muy gruessas las llaman gueuos de gallinas. Ay por aquella tierra muchos oliuares dóde cogen abundancia de azeyte, y por todas partes ay grãdes colmenares de que sacan mucha miel, y cera que lleuan a vender a las ciudades comarcanas, y es la miel muy estimada porque demas de ser muy blanca si se guarda de vn año para otro se pone como terrones de açucar. Los moradores son por la mayor parte ricos de su labrança y criança, y tienen mucha contratacion en los pueblos de Numidia (o Getulia) que estan del otra cabo de la sierra del Athalante mayor, y enlas ciudades de Marruecos, Fez, y Mequinez, donde van a vender la miel y la cera, y el azeyte, y traen paños de lino, y de lana, y sedas, y plata labrada, y otras cosas que vendẽ despues a los vezinos, y a los Beréberes delas sierras comarcanas. Las mugeres son comunmente hermosas y andan bien atauiadas a su vsança, y traen muchas cosas de oro, y de plata al cuello, y en las orejas, y en los braços, y enlos pechos. Los hombres son poco celosos en comparaciõ de otros que ay en aquellas sierras. Gouiernanse con alguna manera de razon, porque ay entre ellos algunos hombres de letras. Nacen dentro de la ciudad muchas fuentes de agua manantial, q̃ corren por la sierra abajo haziendo algunas riberas donde muelen muchos molinos, y con el agua dellas se riegan las huertas, y las tierras que estan en vn llano de mas de tres leguas q̃ tiene delante la ciudad a manera de vega, donde cogen mucho trigo, y ceuada, y legumbres. De mas desto ay grandes hatos de ganado ouejuno, y cabrio, que anda por aquellas sierras, donde ay tanta yerua, y son los pastos tan largos que ay particulares en la ciudad que tienen treynta y quarenta mil cabeças de ganado y mas: y algunos cogen veynte y treynta mil hanegas de trigo cada año. Finalmẽte

ay tãto ganado enaquellas sierras q̃ los dueños hazen poco caso de leche, ny de manteca, y solo aprouechan la lana y los cueros, y la carne vale tan barata que por precio de dos reales se halla vn hermoso carnero viuo. Los que tienen labores en lo llano pagan cierto censo a los Alarabes, que pretenden ser señores de los campos, porque no les hagan molestia. Ay en la ciudad mucha gẽte noble, y solian viuir en libertad despues que el poder de los Beni Merinis declino, mas aora son vassallos del Xerife. Tienẽ sus juezes y Alfaquis que gouiernan las cosas espirituales y tẽporales, y quando el Xerife se apodero de aquel reyno era como señor de esta ciudad vn Affricano del pueblo de Muçamoda, y del linage de Hascura llamado ABen Amar, mas aun que le obedeciã era de suerte q̃ no hazia nada sin cõsejo de los principales que a manera de senado gouernauan la republica. Este Aben Amar auia tenido grandes vandos y parcialidades con otros ciudadanos, y alfin se vuo tan valerosamente que mato los principales de sus enemigos, y hizo amistad con los de mas, y vino a ser tan querido y amado de todos que holgauã de tener le por señor. Son los moradores desta ciudad gente muy llana y affable, amigos de hazer bien a forasteros, y tienen por costumbre ospedarlos, y hazerles todo buẽ tratamiẽto en sus casas. Lo qual dizen q̃ hazen primero por Dios, y despues por la natural obligacion q̃ tienẽ de sus passados de quien les quedo aquella costumbre, y nobleza. El vestido y trato destas gẽtes, assi hombres como mugeres, es ygual al de los ciudadanos de Marruecos y de Fez. No es fuerte la ciudad de sitio ni de muros, tiene mil vezinos, y entre ellos ay algunos Iudios que viuen en su ley la mayor parte son oficiales y tratantes.

¶ CAPITVL. LXXIII. QVE trata de El Gemuha, ciudad de la Prouincia de Escura.



EL GEMVha, es vna ciudad pequeña q̃ tiene a ora hasta quinientas casas pobladas, y fue edificada modernamente por los naturales de la tierra, sobre vna sierra del Athalãte q̃ esta metida entre otras muy asperas: tiene al derredor muchos lugares abiertos puestos entre aquellas sierras, de donde nascen hermosas fuentes de agua que riegan las vegas que estã en lo baxo y en las riberas de los arroyos ay huertas, y arboledas donde los

moradores cogen infinita fructa y muy buena, y especialmente tienen muchos nogales altissimos y muy gruessos. Todas las laderas, y cerros destas sierras estan poblados de oliuares, y de viñas, y entre los vezinos ay muchos curtidores de cordouanes, y silleros que hazen muy buenas sillas ginetas: los quales tienen en vna de aquellas sierras vna mina de hierro, y muchas herrerias donde lo labran, y de alli lo lleuã a vender en pequeñas barras por toda la comarca. Hazense tãbien en esta ciudad las adargas de Ante, porque traen muchos cueros de aquellos animales de Numidia, y de Libia donde se criã. Los edificadores de la ciudad fueron la gente comun de Isadagas, los quales viendo los vandos, y parcialidadesque auia entre los nobles, y no pudiendo sufrir las molestas, yvexaciones qne les haziã, pidieron al rey de Fez que les dexasse hazer nueua poblacion en vn lugar donde auia vna mezquita antigua a manera de hermita: el qual se lo concedio, y los nobles sequedaron en Isadagas donde viuieron algunos años en libertad teniendo por señor vn Xeque del mesmo pueblo que gouernaua con paresscer y consejo de los principales ciudadanos hasta que despues elXerife los hizo sus vassallos y tributarios. Esta la ciudad en lugar fragoso mas no es nada fuerte, la gente es llana y affable aunque no tan rica como la de las otras ciudades desta Prouincia, y esta dos leguas pequeñas de la ciudad de Isadagas, a la parte de Leuante.

¶ CAPITVL.LXXIIII. QVE trata de Bizu ciudad de la Prouincia de Escura.

BIZV, ES VNA ciudad antigua edificada sobre vna alta sierra de las del Athalante Mayor siete leguas a Leuante de la ciudad de el Gemuha: Esta puesta en sitio fuerte: los muros, y torres son de piedra y cal, ytiene mas de mil y quinientos vezinos: los terminos desta ciudad son muy fertiles de pan, y de azeyte, y donde se criãmuchos ganados, yal drredor della aygrãdes arboledas de huertas; especialmẽte en vna vega que esta entre la ciudad y el rio de los Negros q̃ passa vna legua dealli a la parte de Leuante, las quales se riegan cõel agua de algunas fuentes que baxã de la propria sierra. Es tanta la abundancia de higos, y de vuas que se coge en esta vega, que no las pudiendo gastar los ciudadanos las secã ylas lleuã a vender por toda la comarca, y sacan mucho dinero dello, y de las nuezes q̃ tienen infinitas. Los moradores, son gente rica y affable

ble, amigos de forasteros: vistense a su vsança muy bien de paño y de liēço como los ciudadanos de Marruecos y son Berébercs del pueblo de Muçamoda. Las mugeres son blancas y muy hermosas, y andan bien atauiadas. Dentro de la ciudad esta vna hermosa mezquita por medio de la qual passa vna acequia muy grande que sale a la plaça, y baxa a la vega regando las huertas que estan en las laderas. No ay mas ciudades en esta Prouincia, villas ay tres cercadas que llamá Daraa de Itindiguen, ben Zemat, y bu Halir, y todas tres estan cercadas de muros pobladas del mesmo pueblo. Lugares abiertos ay muchos por todos aquellos valles, digamos de las poblaciones de las sierras que ay en ella.

Daraa de Itindiguen Ben Zemat Bu Halir.

¶CAPITVLO.LXXV. QVE trata de Tenendez, sierra de la Prouincia de Escura.



ENENDEZ, es vna grá sierra q̃ cae frótero de la Prouincia de Escura, la qual es la cara de el Athalante Mayor que mira al Mediodia, y por esso dixeron algunos escriptores no ser de la Prouincia de Escura, otros la comprehendé en ella por ser parte de Berberia. Esta muy poblada de Berébercs Affricanos gente feroz, y muy valientes hombres con las armas en las manos, y que se preciá de muy nobles: tienen muchos cauallos pequeños rezios, y muy ligeros, naturalmente Barbaros. La tierra no es buena para trigo, ceuada se coge mucha en ella, y los moradores tienen gran cria de ganados mayores y menores. Todo el año estan las cumbres altas de la sierra cargadas de nieue: ay en ella mucha gente noble, y tienen vn Xeque que los gouierna principal, el qual es vassallo del Xerife, y antes que lo fuesse cogia la réta de los pueblos y la destribuya en las guerras que de ordinario tenian con los moradores de otra sierra que llaman Tenzita, que confina con ella a la parte de Leuante. Ay de ordinario en esta sierra cinco mil de a cauallo, o mas, y muchos escopeteros y vallesteros, y de la otra gente de a pie passan de cinquenta mil hombres de pelea, sus armas son como las de los otros Berébercs de Heha, y no ay en toda la sierra ciudad, ni villa que sea fuerte: lugares abiertos ay muchos y muy poblados, porque aunq̃ la sierra es fria es muy fertil de yerua para los ganados y su aspereza es bastáte defensa para la géte

que

que viue en ella. De alli a la Prouincia de Dara que es en la Numidia, ay treynta y cinco leguas, los señores desta sierra, y los de la sierra de Tenzita, y de la Prouincia de Dara eran todos parientes y los llamauan los Mezuares, entre los quales vuo tantas guerras que dieron causa a que el Xerife Hamete los subjectasse a todos por sus discordias, siendo poderosos para le offender si se conformaran, y despues aca an tenido muchas guerras con ellos, y se an alçado muchas vezes.

¶CAPITVL .LXXVI. QVE trata de Tenzita, sierra de la Prouincia de Escura.

TENZITA, ES otra parte del Athalante Mayor que comiéça desde los cófines de Tenendez hazia Occidente, y llega hasta la sierra de Dedes que esta al Oriente en la Prouincia de Tedla al Medio dia, confina con el desierto de Dara, y al Cierço có las otras sierras del Athalante. Algunos escriptores la hazen cabeça de la Prouincia de Dara q̃ cae en el Sus remoto, porque fue siempre de los Mezuares y no subjecta a la Prouincia de Escura: mas los q̃ escriuen de mas antiguo la ponen y comprehendé en ella por ser parte de Berberia, y solamente llaman Numidia lo que cae de aquel cabo de la sierra del Athalante hazia el Mediodia. Finalmente ella es vna parte de la sierra del Athalante muy populosa, por la qual atrauiesse el rio de Dara, q̃ (como queda dicho en la descripcion de los rios) nasce en los confines de Escura, y en las riberas del ay cinquenta villas todas cercadas de tapias y de adobes, y todas estan arredradas vna legua o mas del rio. Esta tierra era señoreada por vno de aquellos Mezuares que diximos llamado Xeque Aben Amar, el qual tenia dos mil de acauallo en el tiempo que Hamete Xerife se apodero de Marruecos, y tuuo larga contienda con el, y al fin se apodero de la tierra por la discordia que auia entre el y el señor de Tenédez, y de Dara, que aun que eran parientes muy cercanos y de vn mesmo pueblo guerreauá cruelissimamente vnos con otros, y algunos dellos se fauorescia de los Christianos de cabo de Aguer. Por manera, q̃ su enemistad dio victoria al Xerife, y confederado se este Aben Amar có el le rindio la tierra. En estas sierras llueue pocas vezes, porque se estiendé mucho hazia el Mediodia por los arenales de Libia es tierra muy calida. No se coge en ella trigo, ceuada ay mucha, y ganado se cria muy poco: mas tienen los moradores de vn cabo y de otro del rio gran

des possesiones de palmas donde cogen muchos datiles que llaman Bençuqueris que son los mejores que ay en toda Affrica: mas son tá delicados que si passan por agua o los poné en vmidad se deshazen como açucar, y por esto se traen pocos de aquella suerte a Europa, y si traen algunos los dexá secar primero mucho y los meten en vnos cestillos hechos de cañas cubiertos con pellejos de carneros, porque no reciban vmidad: a estos llaman en España thamaras, a los otros mas comunes llaman Buceir. Son tantos los palmares que ay al derredor deste rio que hazen vna agradable sombra y se camina por de baxo dellos muchas leguas sin que offenda el sol. Los moradores son baços y muy carnudos, y las mugeres se afeytan mucho para parescer mas hermosas, las quales traen de contino las caras descubiertas y quieren mucho a los forasteros. El trato destas gentes es en Dara y en las otras Prouincias de Numidia, y Libia, y muchos passan a las tierras de los Negros donde hazen muchos negocios de mercadurias, y con esta contratacion viuen ricamente y tienen mucho oro de tibar, que traen de aquellas partes.

¶ CAPITVL. LXXVII. QVE trata de Guigidime, sierra de la Prouincia de Escura.



VIGIDIME, ES vna sierra q̃ cófina có la de Tenzita, y esta poblada solamente la parte que respon de a Tramontana, y toda la cara della que mira al Mediodia esta despoblada. Dizé los escriptores Affricanos que esta sierra fue destruyda en las guerras passadas quando los Almohadas echaron del reyno de Marruecos a los Almorauidas, porque los moradores della tiniendo cópassion del rey Brahem Ben Ali que yua huyendo de la furia de Abdul Mumé caudillo de los Almohadas, le fauorescieron y recogieron alli algunos dias. Y fue tanto el enojo q̃ el Barbaro vencedor vuo dello q̃ mando matar toda la gente assi hombres como mugeres y criaturas, y quemar y asolar todos los lugares: por manera q̃ los que despues boluieron a viuir a ella, siédo gente vil, y pobre, solamente poblaron la parte que responde a Tramontana por ser mejor tierra y estar cerca de Berberia. Cria se en esta sierra mucho ganado cabrio, mulas, y cauallos, y aunque pequeños de estatura, muy rezios y ligeros. Ay por toda ella grádes oliuares donde sacan mucho azeyte que lleuan a vender a los lugares comarcanos de Numidia. Cogé assi mesmo mucha ceuada que es el sustento de todas aquellas

llas gentes, porq̃ trigo ay muy poco. Estuuierõ muchos años estos barbaros sin dar obediẽcia a ningun rey ni señor de Berberia, por ser la dispusicion, y calidad de la sierra muy aspera y breñosa; y despues se dieron alos Xerifes quando vuieron ganado la ciudad de Fixtela. La poblacion della es en lugares, y caserias metidas porlos valles. Las casas son de tapias muertas cubiertas de rama o de paja. Nascen enesta sierra dos fuẽtes muy grãdes arredradas vna legua la vna de la otra, y dellas proceden dos rios llamados Teceúin, q̃ atrauiessan por esta Prouincia, y se van a juntar con el rio de Vmarabea. A cada vno destos rios porsi llaman Teceut, y a los dos juntos Teceúin (q̃ quiere dezir doslistas)

¶CAP. LXXVIII. QVE TRATA de Tesceúin sierra dela prouincia de Escura.

TESCEVIN son dos sierras jũtas q̃ comiençan a Poniente de la sierra de Guigidime, y van hasta otra llamada Tagodast, y entramas estã pobladas de Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda, mas son gente vil y pobre, porque no cogẽ trigo, si no ceuada y algun mijo. Nascen en estas sierras muchas fuentes que salen de valles vmbrios y tenebrosos, y juntãdo se despues hazen vn rio q̃ atrauiessa por los llanos de Escura, y se va a meter enel rio Vmarabea. Los moradores arriendan algunas tierras en lo llano, de vnos Alarabes llamados Beni Geber que son vasallos del Xerife, el qual tiene repartidas todas estas serranias en tenencias a sus alcaydes, para el sustento de la gẽte de guerra q̃ son obligados a tener de ordinario: y son tã molestados los pueblos, que siempre viuen con desseo de nouedad, por las grandes tirannias que vsan con ellos los alcaydes.

¶CAPITVL. LXXIX. QVE trata dela Prouincia de Tedla q̃ es enel reyno de Marruecos.

LA VLTIMA Y mas Oriẽtal Prouincia del reyno de Marruecos es Tedla: laqual (aun q̃ es pequeña) es muy fertil de pã, ganados, y de azeyte, y esta poblada de gente rica. Los moradores de las sierras son Beréberes Affricanos del antiguo pueblo d̃ Muçamoda, y en los llanos andã ciertas generaciones de Alarabes llamados Vled Zũeyr, y Beni Geber, q̃ los vnos y los otros tienen mas de nueue mil de a cauallo, y andan por las Prouincias comarcanas. Comiença esta Prouincia

a la parte de Ponięte desde el rio đ los Negros, y llega hazia oriẽte hasta el rio Vmarabea, al Medio dia ocupa las sierras del Athalãte Mayor, y a Tramõtana haze vna punta donde se juntan estos dos rios. Tiene forma de triangulo, y cõprehende todos los llanos ~q estan entre ellos hasta que se juntan, y despues de juntos van diuidiendo la Prouincia de Duquela de la de Temecena hasta llegar a la mar cõ nombre de rio de Azamor. Esta Prouincia es propria del reyno de Marruecos, y en algunos tiempos a sido posseyda por los reyes de Fez, mientras los Beni Merinis fuerõ señores de la Tingitania, Tedla estuuo pacifica por ellos, y despues que declinaron y se diuidieron los reynos estuuo muchos años subjecta a particulares tiranos, losquales tuuieron tantas guerras vnos con otros, que dieron ocasion a ~q los Beni Oataces, siendo ya reyes de Fez, se apoderassen de las ciudades principales della, y quãdo los Xerifes trayan las armas victoriosas por aquella tierra, estaua Tedla por el rey de Fez. Y auian sido alcaydes della vno empos de otro, Zarangi, Laatar, Bendorao su hijo, y Aben Onzar que la rindio en el año de mil y quiniẽtos y quarenta y quatro, siendo vencido Hamete Oatazi por Mahamete Xerife rey de Marruecos en la batalla que con el vuo jũto al rio Derna (como queda dicho en el segundo libro donde se trato destos Xerifes) porque entonces todos los lugares fuertes de esta Prouincia se le rindieron, y de alli adelãte quedo por suya pacificamente. Las ciudades principales que ay en ella son estas.

¶ CAPI. LXXX. QVE TRATA de Tebza ciudad principal de la Prouincia de Tedla.

TEBZA, ES LA ciudad principal de la Prouincia đ Tedla: y segũ los escriptores antiguos dizen, fue edificada por los naturales Affricanos enla falda del Athalante Mayor ~q mira hazia el Cierço arredrada dos leguas de la tierra llana, la qual es muy fuerte de sitio, y esta cercada de fuertes muros y muy torreada, y debaxo tiene vnos espaciosos llanos, que llaman los campos de Fixtela. Son los moradores gẽte rica de pan y de ganados, y tienen trato de lanas finas de que hazẽ alhombras, y albornozes muy bien labrados. Suelẽ acudir aella mercaderes de todas partes por causa desta contrataciõ: tratãn se bien los hõbres a su vsança, y son bellicosos enla guerra. Ay como doziẽtas casas de Iudios, con quien tiene principalmente su contrataciõ los forasteros. Solian ser estas ciudades, y todas

das las dela Prouincia subjectas al señorio de los reyes de Fez especialmente reynãdo los Beni Merinis, quando en su prosperidad señoreauan toda la Tingitania hasta la Prouincia del Sus remoto: despues declino su poder por las grandes alteraciones y guerras q̃ vuo, y los caudillos mas poderosos se alçaron cõ las ciudades y poblaciones mas nobles que pudieron occupar. Otras se pusieron en libertad, gouernando se por republicas, y destas fue vna Tebza, mas fueron tantas las discordias q̃ despues nascierõ entre los proprios ciudadanos sobre el gouierno, q̃ vino la ciudad a estar hecha dos parcialidades, y quedando los vẽcedores dentro echarõ fuera a los vencidos. Los quales viẽdose desposeydos de sus haziendas y casas occurrierõ a Muley Mahamete penultimo rey de los Beni Oataces que reynaua en fez, y offresciẽdo le que le darian entrada en la ciudad y le serian perpetuamente leales vassallos, si los fauorescia cõtra sus enemigos, alcançaron del que embiasse con ellos vn alcayde llamado Zarangi con dos mil de a cauallo, y entre ellos quinientos vallesteros y dozientos escopeteros, el qual lleuo orden del rey para que el Xeque de vnos Alarabes sus vassallos llamados Vled Zuáir se juntasse luego con el cõ quatro mil de a cauallo. Con esta gẽte llego Zarangi a Tebza, y cõbatio reziamente la ciudad con algunas maquinas de guerra que lleuaua. Los de dẽtrose deffendieron algunos dias, y embiarõ a pedir socorro a otro Xeque de Alarabes sus confederados llamados Beni Xeber, el qual los socorrio con cinco mil de a cauallo, y vuo batalla cõ el Zarangi enlos llanos de Fixtela que estan debajo de la ciudad dõde murierõ muchos de entramas partes, y al fin los tiradores de Fez hizieron tanto daño ensus enemigos que los desbarataron y pusierõ enhuyda. Los ciudadanos pues viendo vencidos a sus amigos abrieron las puertas al vencedor, y se hizieron vassallos y tributarios del rey de Fez, y el alcayde entro dẽtro con su gente, y apoderandose de el castillo, que es fuerte, los castigo muy bien en las bolsas, y demas desto les cargo vn tributo de veynte y cinco mil ducados cada año, los quales lo pagarõ muchos años que Zarãgi fue alcayde y gouernador de la ciudad, hasta q̃ en vna entrada que hizo contra los Alarabes de Beni Xeber le matarõ (algunos quierẽ dezir que los suyos a traycion) y de alli adelãte torno la ciudad a su antigua libertad y lo estaua quando los Xerifes se apoderaron de Marruecos, mas despues fue muy molestada enlas guerras q̃ tuuieron los Xerifes cõ el rey de Fez, y al cabo q̃do por los vencedores y se rindio al alcayde Mumen Belelche en el año del

señor

señor mil y quinientos y quarenta y dos.

¶CAPITVL. LXXXI. QVE trata de la ciudad de Tefza, que otros llaman Fistela en la Prouincia de Tedla.

TEFZA, O FIXtela, llamada assi modernamente del nombre de vn pueblo de Beréberes q̃ viue en ella llamados Fixtelis, es vna poblacion de setecientas casas, puesta sobre vn alto cerro en la falda del Athalante Mayor que cae hazia el Cierço, vna legua a Leuante de la ciudad de Tebza. La qual segun dizen los escriptores fue edificada porlos antiguos Affricanos. Tiene vn fuerte castillo hazia Mediodia cercado de dos fuertes, y antiguos muros labrados de piedra y cal, los quales estan cinquenta pies arredrados vno de otro, y entramos tienen muchas torres y traueses al derredor, y vn reuellin baxo a la parte de fuera. La ciudad no esta cercada de muros, mas es fuerte por naturaleza del sitio, dõde no se pue de subir artilleria, por las muchas quebradas, y aspereza de cuestas y barrancos que ay enla subida. Sobre el castillo cae vna alta sierra que le tiene a cauallero, y encima della en lo mas alto esta vna fuerte torre, que paresce auer sido edificada para deffensa de aq̃l padrastro: la qual dizen los moradores que hizo el alcayde Zarangi, siendo gouernador desta Prouincia por el rey de Fez: y biẽ puede ser que la renouasse, mas los cimientos y parte de los muros (q̃ vimos estando en ella) parescen ser mas antiguos q̃ esto, y la fabrica dellos muestra ser de Affrinos hecha quando se hizo el castillo, y para deffensa del. Esta puesta de manera esta torre que si tiene gente de guerra dentro con gran difficultad, y peligro se puede cercar por aquella parte el castillo. El qual a la parte del Poniẽte tiene vna fuerte torre en vn valle donde esta metida vna fuẽte de agua con vn lienço y dos cõtramuros, o parapetos enel, q̃ baxa desde el omenage del castillo hasta la fuente para venir cubiertos los de dentro a tomar agua, por que no tienen otra que poder beuer. Esta la torre tan baxa en el valle, que a penas se descubren las almenas, ni puede ser batida por ninguna parte, y de esta causa tienen decontino guardia enella, porque en perdiẽdose y faltando el agua es perdido el castillo y la ciudad. Los moradores son gente rica, y tienen sus labores en aquellos cãpos de Fixtela, y muy hermosa huerta de arboledas y viñas en la ladera dela sierra q̃ cae sobre ellos. Otros tienen su trato en lanas finas de que hazẽ ricos albornozes, y alquiceles

Entre

porq̃ las mugeres de aquella ciudad hilan estremadamente bien la lana. Son gente bellicosa en la guerra, y por otro cabo afables en sus cõtrataciones, y las mugeres muy hermosas, y se precian dello, y de andar bien adereçadas Entre esta ciudad y Tebza passa el rio de Derna q̃ baxa del Athalãte Mayor, y por entre sierras y collados, cercado de muy frescas riberas llenas de arboledas de huertas, sale ala tierra llana, y corriendo hazia Tramontana se va a meter enel rio de Vmarabea. Solia mantenerse esta ciudad en libertad, y gouernarse por su republica en mas conformidad que otras desta Prouincia, y quando el alcayde Zarangi entro en Tebza, hizo tanta molestia a los ciudadanos que alfin los subjecto al rey de Fez, y aũ estauã por el quãdo los Xerifes se leuantaron. Los quales despues que se vuieron apoderado dela ciudad de Marruecos, tenien do puestos los ojos enel reyno de Fez, por todas las vias que podian procurauan por auer esta ciudad por ser importãte para su proposito, y estar puesta enel passo por dõde vã de Marruecos a Fez. Y enel año de mil y quinientos y quarenta y tres estãdo la ciudad de Fixtela por el rey de Fez, el Xerife Mahamete embio sobre ella a su hijo Muley Abdelcader, y conel a Mumen Belelche, con toda la gente de su guardia, y diez mil Alarabes de a cauallo, y dos pieças gruessas de artilleria para batirla: el qual la cerco y batio aquella torre del agua que esta a Poniente del castillo, y auiẽdo derribado las obras muertas, y hecho vn pequeño portillo en lo alto mando dar el assalto: mas el alcayde Abẽ Onzar q̃ estaua dẽtro por el rey de Fez la deffendio valerosamente, y mato muchos Turcos y Moros delos dela guardia del Xerife, y los hizo retirar cõ notable daño. Y como en este tiempo llegasse nueua que el rey de Fez venia con poderoso exercito a socorrer a Fixtela, Abdelcader alço el cerco, y dexado a Mumen en Tebza, cõ la mayor parte de su gente se fue a Marruecos. No muchos despues el rey de Fez, teniendo ya juntas sus gentes camino la buelta de Tedla, y el Xerife saco su exercito de Marruecos, y juntandose con la gente que tenia en Tebeza el alcayde Mumen se fue a encontrar cõ el, y vuieron la batalla que diximos en el seguiido libro desta historia: en la qual fue el rey de Fez preso y su exercito desbaratado en las proprias riberas del rio Derna, y en el mesmo dia rindio Aben Onzar el castillo de Fixtela al Xerife, auiendolo deffendido valerosamente, y toda la Prouincia quedo a su deuocion, y lo estuuo de alli adelante. Son los moradores desta ciudad ricos y

ay entre ellos mas de cien casas de Iudios oficiales. Labrāse en ella ricos albornozes que llamā Fixtelis, y alquiceles, y otros paños de lana muy delgados y finos, que lleuan los mercaderes a Fez, y a Marruecos.

¶ CAPITVL. LXXXII. QVE trata de la ciudad de Cititeb, que es en la Prouincia de Tedla.

CITITEB es vna ciudad pequeña y fuerte puesta en lo alto de vn mōte tres leguas a Leuante de la ciudad de Tefza. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los naturales Afficanos de el pueblo de Muçamoda. Esta poblada de gente afable, y que viuen ricamēte porque tienen muchos y muy buenos campos para pan, y sierras muy apazibles para la cria delos ganados. Todos los valles, y las laderas al derredor de la ciudad estan cubiertas de viñas y de arboledas de huertas, dō de se crian muchas fructas de toda suerte y muy buenas. Los vezinos de la ciudad tienen granjeria en la labor de las lanas, y hazen tambiē ricos albornozes, y alquiceles como los de Tefza: y son gente muy belicosa. Estos quando el exercito de Mahamete Oataci rey de Fez, fue a conqnistar aquella Prouincia, aunque las otras ciudades se le rindieron, se se deffendieron valeresamente: y pusierō el exercito del rey en peligro de perderse muchas veze, cō el valor de vn esforçado capitan natural de la propria ciudad llamado Mahamet el Fixteli que cō dos mil de a cauallo defendia la tierra. Viendo pues el rey de Fez quan mal se podia aueriguar con el por fuerça, le hizo atosigar por mano de vn Iudio de los de la ciudad. La qual faltando le su capitan sele rindio en el año de mil y quinientos y diez, y de alli adelante estuuo a deuocion delos reyes de Fez. Hasta aquella batalla q̄ diximos de Derna donde el Xerife Mahamete prēdio a Hamete rey de Fez porque entonces se entrego Cititeb al vencedor como los demas pueblos de la Prouincia.

¶ CAP. LXXXIII. QVE TRATA de Aitiat, villa de la Prouincia de Tedla.



AITIAT es vna fuerte villa puesta sobre vn pequeño cerro de los que baxan de la sierra del Athalante mayor: la qual segun dizen los escriptores Affricanos fue edifica

por

da por los naturales de la tierra del pueblo de Muçamoda tiene como trezientos y cinquenta vezinos y hazia la parte de la sierra solamente esta cercada de altos muros, porque por las otras partes no los a menester que la fortalecen los barrancos, y quebradas muy grandes de peña tajada que la rodean. Esta quatro leguas de la ciudad de Cititeb, todas de sierra, y por medio della passa vn pequeño rio que baxa de lo alto de las sierras. Los moradores tratan en la grangeria de las lanas y tienen muchos ganados. Ay en esta villa algunas casas de Iudios oficiales y mercaderes, y dentro della nascen muchas fuentes que van a dar al rio Derna, y baxan primero grandes arroyos regando todas aquellas lomas, y los valles, en cuyas riberas ay hermosas arboledas de huertas, y ortalizas, y muchos oliuares. En las tierras altas cogen los moradores mucha ceuada, y abaxo en los llanos infinito trigo y muy bueno, porque es la tierra fertil. Fue muy combatida de guerras esta villa en diferentes tiempos, y quando los Xerifes se començaron a leuantar en Africa la poseya vn tirano llamado Beni Hascen que la auia occupado muchos años auia, el qual fue muerto por los vezinos, y la villa se dio al rey de Fez. Y despues en el año del señor mil y quinientos y quarenta y tres se entrego al Xerife Mahamete acabando de vencer la batalla de Derna.

¶ CAPITV. LXXXIIII. QVE trata de Segeme, sierra de la Prouincia de Tedla.



SEGEME es vna sierra desta Prouincia que a la parte de Poniente comiença de Tesceuin, y va hazia Leuāte hasta otra sierra dela mesma Prouincia llamada Magran. a Mediodia tiene la sierra Dedes, y al Cierço los llanos de Fixtella. Esta poblada de vna geneneracion de Berébere llamados Zenegas, hombres bien dispuestos, rezios, y mébrudos, y que hazen profesion de muy valientes. Andan de contino armados de gorguzes, o lançuelas cortas, y de puñales, o espadas como las que diximos que vsan los Berébere de la Prouincia de Heha, y de pocos años a esta parte tienen algunas escopetas. Son grandes tiradores de hōda, los quales antiguamente viuian en libertad y tenian de contino guerras con los Berébere de las otras sierras sus vezinas. Tiené las moradas arredradas las vnas de las otras en caserias pequeñas q̃ apenas ay quatro casas jūtas en toda la sierra. Su grãgeria es en el gana

ganado cabrio, y en muletas que crian por aquellos montes, y despues las venden a los mercaderes forasteros. Es tierra de muchas fuentes, y de mucha ceuada que es el principal sustento de los moradores. La sierra es tá fragosa, y tiene las entradas tan aspe ras que los que andan en ella temen poco ser offendidos de sus enemigos. Quando el alcayde Zarangi vuo ganado la ciudad de Tebza, viendo que estos barbaros no le querian obedescer, fue contra ellos con dos mil cauallos y mucho numero de peones, mas los Zenegas se juntaron y le hizieron vna emboscada en vna breña sobre la angostura del camino por donde auia de passar la caualleria, y dexando los entrar bien a dentro dieron por todas partes en ellos, y con los gorguzes y piedras trauaron vna batalla breue y muy peligrosa a los de Fez: los quales no pudiendo yr a tras ni a delante y atropellandose los vnos a los otros para salir de aquellas angosturas, assi hóbres como cauallos se despeñauan por aquellas peñas abajo, y se matauan, y desta manera se desbarataron, y fueron la mayor parte muertos y presos, y el alcayde escapo a pie con harto peligro de la vida. Son estos barbaros tá crueles, y bestiales que los prisioneros q̃ tomaron enesta rota fueron despues tratados de peor cōdicion que los muertos, porque no se preciando de matar a los rẽdidos los lleuaron maniatados a las mugeres, y se los entregaron para que les diessen otra mas vituperosa muerte con crueles tormentos. Las quales por mas escarnio y vituperio les cortauan los miembros genitales, y hazian otras crueles justicias en ellos hasta que los matauan. Despues desta rota hizieron los Zenegas pazes con el alcayde Laatar que succedio a Zarangi, y con la fama del nueuo señorio de los Xerifes boluieron a su antigua costumbre, hasta que el Xerife auiendo ganado las Prouincias de Dara, y Tafilete los truxo a su deuocion, y lo estan quando se les antoja, y quando no se alçan y hazen lo que les paresce, porque se les da poco por ningun exercito estando en su sierra, y teniendo tomadas las entradas nadie es podero para offenderlos.

¶CAPITV. LXXXV. QVE trata de Magran sierra de la Prouincia de Tedla.



MAGRAN, ES otra sierra desta prouincia de Tedla, la qual tiene a Poniẽte la sierra de Segeme, y se estiende por aquella parte desde

la sierra del Athaláte Mayor, que mira al Mediodia sobre la Prouincia de Farcala (que es en los confines del desierto de Libia) hasta la sierra Dedes. Es toda tierra muy fria que en todo el año se quita la nieue de las cumbres: los moradores no tienen casas de asiento, viuen en choças que hazen de cortezas de arboles, y se andan mudãdo de vn cabo a otro en busca de la yerua para sus ganados mayores y menores de que tienen grande abundancia. Desta manera andan todo el verano con sus hijos y mugeres por aquella sierra. Y de inuierno hazen asiento en vn cabo, y por causa del frio hazen las choças muy baxas cubiertas de rama, donde encierran el ganado de noche, y al derredor dellas hazen grandes fuegos que les de calor: y porque algunas vezes acaece pegarse fuego alas choças las tienen con dos o tres puertas abiertas para saluar el ganado, el qual esta tan distro en esto que en sintiendo arder la rama luego salta fuera. Crianse en esta sierra muchos y muy brauos Leones, que no solo a los ganados, mas aun a los hombres acometen. No son estos Barbaros tã bellicosos, y guerreros como los Zenegas, aũque son muchos y viuierõ algunos tiempos en libertad, llamanlos comunmẽte Magaraúas, y tenian vn Xeque que los ponia en razon, y con el fauor de los Numidas se defendieron algunas vezes de sus enemigos. El Xerife Hamete se apodero desta sierra quãdo hizo la primera jornada a Tafilete, y despues fue subjecta a su hermano Mahamete, y lo es a ora de su hijo Abdala rey de Fez, y de Marruecos.

¶ CAPITVL. LXXXVI. QVE trata de Dedes, sierra de la Prouincia de Tedla, y de la antigua ciudad de Dorahc que fue en ella.

DEDES, ES vna sierra alta y muy fria cubierta de altos y espessos bosques donde nascen infinitas fuentes: por vn cabo tiene la sierra de Magran, y ua a Leuante hasta otra sierra llamada Adesan, que cae enel reyno de Fez, y al Mediodia confina en los llanos de Todga Prouincia de Numidia, o Getulia. Tiene de largo de Poniẽte a Leuãte mas de treynta leguas, y en lo mas alto della se veen las reliquias de vna antigua ciudad destruyda. Los muros que en algunas partes estan por consumir son muy gruessos y de piedra labrada, y enellos ay algunas tablas de marmol cõ letras Goticas muy gastadas, y segun algunos escripto

res dizen fue edificio de Romanos y la que llamaron Darahc de quien Ptolomeo haze minció en la primera tabla de Libia. Esta ciudad fue destruyda por los Almohadas y no se boluio mas a poblar. Vn escriptor Affricano llamado el Xerife Esscali escriue de vna ciudad llamada Tedsi, y dize que esta donde confinan las Prouincias de Segulmesa, y Dara, y por estar esta ciudad en aquel parage, y no auer otra enla comarca, quieren dezir algunos que es ella, y los modernos la llaman Tedsi, mas engañanse porque no dize que esta enla sierra Dedes: y la ciudad de Tedsi, es propriamente la que diximos que esta en la Prouincia de Sus, y esta es Darahc, la qual pone Ptolomeo en grados nueue de longitud, y grados treynta y vno y minutos quinze de latitud. Finalmente los moradores desta sierra son gente pobre y miserable, su caudal es el ganado, y de contino andan tras del como los de Magran, aũque estos viuen en cueuas ymidas, y no tienen casas ni choças. Su comida es ceuada y leche, tienen algun azeyte, y mucha manteca, trigo no cogen ninguno en aquella tierra. De noche encierran todos sus ganados en las cueuas, donde ay mucha cantidad de salitre, mas aquellos Barbaros no lo conoscẽ. Andan mal vestidos, y calçados de abarcas hechas de cuero de asnos y de contino hediendo a cabrunas, porq̃ de dia y de noche estan embueltos con aquel ganado. Algunos de los mas ricos y principales tienen vnas casillas hechas de sola piedra seca cubiertas de piçarras que ay en aquellas sierras. Son los vnos y los otros grandes ladrones, no sabẽ que cosa es ley ni razon humana, ni tienen trato con mercaderes forasteros, ni los ay en toda la tierra, y si alguno passa por alli le robã. Las mugeres son feas, suzias, y hediõdas, y assi ellos como ellas, son la mas bruta, y bestial gente que ay en toda Affrica. Fuerõ siempre subjectos al señor de Tedla como lo son a ora al Xerife Abdala. Aqui se acaban las Prouincias, y poblaciones memorables del reyno de Marruecos, que caen en Berberia, en la segunda parte diremos de Dara, y de otras Prouincias, que caen en Numidia y son el dia de oy subjectas al Xerife.

¶FIN.

LIBRO QVARTO

DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA, EN EL QVAL SE contienen las Prouincias, ciudades, y villas del reyno de Fez, y las poblaciones de las sierras, con algunos successos de guerras, y cosas dignas de memoria.

¶DE LOS LIMITES DEL reyno de Fez.



LA SEGVNDA, y mas oriental parte de la Mauritania Tingitania, es el reyno de Fez q̃ los modernos llaman el Garbe, el qual diuide a Poniente el rio Vmarabea del reyno de Marruecos, en aquella parte que confina con las Prouincias de Duquela, y Tedla. A Leuante llega hasta el rio de Melúia, que tambien parte el reyno de Tremecen de el de Fez, y por consiguiente la Mauritania Tingitania de la Mauritania Cesariense. A Tramõtana tiene el mar Erculeo y el Iberio, desde la boca del rio Vmarabea, donde esta la ciudad de Azamor, hasta la del rio Melúia, y la ciudad de Caçaça. Y al Mediodia confina en las cumbres delas sierras del Mayor Athalante, y en algunas partes las comprehende todas, y passa a la Prouincia de Numidia, o Getulia. Las sierras de este reyno de Fez que caen a la marina son las que los antiguos llamaron la Empelusia, porque auia infinitas viñas por todas ellas, especialmente en la sierra Abila, o Alcudia, que los escriptores dizen ser vna de las columnas de Hercules. Tiene este reyno siete Prouincias, delas quales, començando a la parte de Poniente por el orden que lleuamos, la primera es la de Temecena, y della se dira enlos capitulos siguientes.

¶CAPITVLO PRIMERO q̃ trata de la Prouincia de Temecena q̃ es enel reyno de Fez.

TEMECENA, ES la primera Prouincia y mas occidental del reyno de Fez: la qual comiença a Poniente, de el rio Vmarabea. A Leuante se estiende hasta otro rio llamado Burregreg, que entra enla mar entre las dos ciudades de Sale, y Rabato. A Mediodia confina con las faldas del Athalante Mayor. Y ala

parte del Cierço tiene el mar Oceano Herculeo. Ay de costa de vn rio a otro treynta leguas, y de ancho tiene la Prouincia veynte, y por algunas partes mas. La qual es toda tierra llana y muy fertil, y fue antiguamente la flor de todas las Prouincias d Berberia, y auia en ella mas de quaréta ciudades, y villas pobladas de gente bellicosa, y assi fue muy celebrada en los versos de algunos escriptores Affricanos que hazé mucha menció de ella, y especialmente Abdarrahaman chronista de Marruecos. Destruyo esta Prouincia, Iucef Aben Texifin segundo rey de los Almorauidas en tiépo que la posseyan los successores de aquel tirano llamado Quemim Bé Menal, de quien diximos en el capitulo treynta del segundo libro desta hystoria, y estuuo ciento y ochenta años despoblada, hasta que Iacob Almançor rey de los Almohadas la poblo de aquellos Alarabes que traxo consigo del reyno de Tunez, como se dixo quando tratamos de aquel rey en el mesmo libro, en el capitulo treynta y cinco, los quales fueron señores della todo el tiempo que reynaron los Almohadas, que fueró mas de cinquenta años. Y despues como los Beni Merinis se apoderaron del reyno, echádo aquellos Alarabes de Temecena, dieron la tierra a vnos pueblos Affricanos Zenetes, y Haoaras sus parientes en pago de los seruicios que les auian hecho en las guerras que tuuieron con los Almohadas. Estos Affricanos an poseydo despues aca, y poseen la Prouincia, y son llamados comunméte Xaúios: mas no viuen en casas sino en aduares, y en tiendas en el campo como Alarabes, y hablan la lengua Arabiga corrupta, y de el nombre de estos pueblos llamá los Portugueses la Prouincia la Xaùia: los quales fueron muy poderosos, y mouieron algunas vezes las armas contra los Merinis Oataces reyes de Fez, y aun estuuieron en condicion de hazer les perder el reyno, porque se juntauan de los dos linages cinquéta mil de acauallo, y ciento y cinquenta mil peones. Y en vna batalla aplazada (no poco celebrada en Fez) que tuuieró con Muley Xeque el Oataci, estimaron tanto sus fuerças contra el poder de aquel rey que le prometieron de no meter en batalla cauallo que pasasse de tres años, y dizé los Fecis que el rey offrescio lo mesmo, el qual hizo trasquilar las colas, y las crines a los cauallos hechos por que paresciessen potros, y entrando có ellos en batalla, los Xaúios cumplieron lo que auian prometido, metiendo de su parte solamente potros de tres años: y venidos a pelear, siendo lleuados de la furia de los potros, se deshordenaron de tal manera que el rey los vencio, y dexo

libre

libre aquel reyno por entõces de la molestia de aquellas gentes. Despues vinieron a declinar tanto de su antiguo poder con las cõtinuas guerras que an tenido con los reyes de Fey, y de Marruecos, y con los Portugueses, y con la hãbre, y pestilencia de los años de veynte y vno, veynte y dos, y veynte y tres, q̃ no an quedado mas de ocho mil de a cauallo y cinquenta mil peones, y estos son vassallos del Xerife Abdala. La caualleria es buena gente de guerra, mas los peones son para poco, y cõ todo esso son tan soberuios que de mala gana sufren ser vassallos de nadie, y todas las vezes que hallan occasion se reuelan y se passan cõ sus aduares y ganados de vn reyno a otro: y quando mas no podian auiendo Christianos en Azamor se fauorescian de ellos contra los otros Affricanos, y Alarabes sus enemigos: las mugeres Xauias son blancas y muy hermosas y se prescian mucho dello, y las que pueden andan ricamente adereçadas con muchas joyas de oro, plata, y aljofar, y piedras conelinas con que adornã las orejas, los pechos, y los braços. Es la prouincia toda muy fertil de pan, y para la cria de los ganados, y se cogeria infinito trigo y ceuada en ella si los moradores cultiuassen todos los cãpos q̃ tienẽ, mas no siembrã sino qual y qual pedaço de tierra cerca de los aduares donde estan. Nasce en estos campos vna yerua q̃ llaman Behima, que engorda marauillosamente los cauallos, y los ganados en solos doze o quinze dias que la pacen: mas en echãdo vna espiguilla aspera con vnas raspas que tiene, es menester apartarlos della porq̃ los ahoga y mata. Las antiguas ciudades y villas que auia en Temecena fueron del todo assoladas por el rey Iucef, y en algunas se veen las reliquias de los antiguos muros en pie, donde se acogen de inuierno los aduares de los Xauios: mas no tienen ya cosa ni otro edificio en hiesto: cõ todo esso diremos delas poblaciões notables que auia en ella de que hazen mencion los escriptores Affricanos, y de las que emos visto destruydas andando por aquella tierra.

¶CAPITVLO SEGVNDO que trata de Anfa, o Anafe ciudad dela Prouincia d Temena.


NFA QVE los Christianos llaman Anafe, y algunos Arabes Abça, fue antiguamente cabeça de la Prouincia de Temecena. Los Affricanos dizẽ que fue muy populosa y que la edificaron los Romanos en el lugar donde aora

esta en la costa del mar Oceano Athalático entrelas ciudades de Azamor, y Rabato, veyente leguas a Leuante de Azamor, y treze a Poniente de Rabato : y veynte y dos de la sierra del Athalante Mayor. Otros dizen que es de las ciudades Libias fenicias que edifico Annone por mandado de el senado de Cartago, la qual esta puesta en el mas hermoso y agradable sitio de Affrica, porque de vn cabo la baten las olas de la mar, y del otro esta rodeada de grandes llanuras que llegan hasta la sierra dicha donde se cria mucho numero de ganado. Paresce auer auido en esta ciudad hermosos edificios de templos y palacios, y mucha policia, porque segun los escriptores, la gente della tenia contrataciones en tierra de Christianos, y acudian muchos nauios de mercaderes de Europa a un pequeño puerto que tiene debaxo de los muros: y de todas las ciudades de esta Prouincia se auia buelto a poblar sola esta despues de la general destruycion della. Mas la riqueza y la comodidad de aquel puerto fueron causa de la segunda, y vltima destruyció suya, y de los moradores, porq̃ se dierõ a armar fustas para yr a robar la costa de tierra de Christianos, y era tanto el daño que hazian que don Alonso rey de Portugal enel año del señor mil y quatrocientos y sesenta y ocho embio sobre ella al infante don Fernando su hermano con diez mil infantes, en naos y en carauelas, el qual la asolo y quemo toda sin hallar quiẽ se lo impidiesse, porque los moradores en descubriendo la armada desampararon la ciudad, y nunca mas boluieron a poblarla, y a ora se veen en ella solamẽte las ruynas de los antiguos, y fuertes muros, y algunos edificios de templos destruydos. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quinze el Rey de Portugal desseo hazer alli vna fortaleza y otra enel rio de la Maamora, y para ello embio su armada en Affrica. Mas no vuo efecto lo vno ni lo otro, porque estando haziendo la de la Maamora acudio el Rey de Fez a lo defender, y desbarato a los christianos como se dira quando tratemos de aquella ciudad, Ptolomeo no haze mẽcion desta ciudad, auiendo la de poner entre los dos rios de Azamor, y de la Maamora pudo ser que no tuuo noticia della.

¶ CAPITVLO TERCERO q̃ trata de Mançora ciudad de la Prouincia de Temecena.

ENTRE LAS ciudades de Anafe, y Rabato estan los edificios de vna pequeña ciudad llamada Mançora, que fue edificada por Abu Iacob

Iacob Almançor rey de los Almohadas. Esta puesta en vn hermoso llano, arredrada media legua de la costa del mar Oceano Herculeo a la orilla del rio Guir, que los antiguos llamarõ Duo, y Ptolomeo le puso en grados seys y minutos diez de longitud, y grados treynta y tres y minutos veynte de latitud. Al derredor tiene grandes y espessas arboledas de huertas, que como no se an beneficiado tantos tiempos a estan hechas mõte brauo. Los moradores que viuian en esta ciudad eran por la mayor parte mercaderes, cogian mucho pan, y criauan muchos ganados por ser la tierra apropriada para ello, y quando el infante don Fernando hermano de don Alonso rey de Portugal fue sobre la ciudad de Anafe, huyerõ con sus bienes muebles a la ciudad de Rabato y de alli adelante nunca se boluio mas a poblar. Está los muros en pie aun que por algunas partes los tienen aportillados los Xauios, y las casas se an hundido todas, porque aquellas gentes no son nada amigos de viuir en lugares cercados.

¶ CAPITVLO QVARTO que tata de Ain el Calu ciudad de la Prouincia de Temecena.

EN VNOS LLAnos que estan cerca de la ciudad de Mançora parescen los edificios de vna ciudad destruyda que llaman Ain el Calu, la qual dizen los escriptores Affricanos ser edificio de Romanos: al derredor della ay grandes bosques de aquellos arboles que diximos de que hazen el azeyte llamados Erquenes, los quales son tamaños como açufayfos, y tienen mas espinas que ellos, y dan vn fructo hermoso al parescer, mas es muy amargo, y cõ todo esso lo comen las cabras y de las pepitas del hazen los Affricanos aquel azeyte. Ay tambien cerca de los muros desta ciudad muchas lagunas donde se crian muy grandes galapagos y tortugas: y al derredor de ellas está grandes, y espesos bosques en que andan Leones, Venados, Corços, Vacas brauas, Gazelas, puercos Iaualis, y otras muchas saluaginas, la qual fue destruyda por el rey Iucef Lũptuna quando la general destruycion de esta Prouincia, y no se á buelto a poblar mas.

¶ CAPITVLO QVINTO que trata de Rabato ciudad de la Prouincia de Temecena.



EN LA costa del mar Oceano Herculeo, donde se mete en el el rio Burregreg, o Salla

Salla (o Sumir como le llama el Moçaudi antiguo escriptor Arabe) a Poniente del rio, y sobre la propria orilla, esta vna grã ciudad que los Affricanos llamã Rabato. La qual dize Abdul Malic, coronista de Marruecos que edifico Iacob Almançor rey de los Almohadas, aunque otros dizẽ que Adulmumen Ibnu Ali, y que la llamo Mehedia. Esta ciudad tiene vn fuerte castillo que por la vna parte le cerca la mar, y por la otra el proprio rio: la qual es en el edificio muy semejante a Marruecos, aunque mucho mas pequeña. Edifico aquel rey esta ciudad, para yr se a ella de verano, por estar mas a mano para proueer los exercitos que de ordinario embiaua a España, porque Marruecos, que era cabeça de su imperio, le caya muy a tras mano. Y assi residia la mayor parte del año en Rabato, y desde alli proueya todas las cosas nescessarias para la guerra de España. Loqual no se podia hazer tambiẽ desde la ciudad de Ceuta, q̃ es enel estrecho, por no ser aquella tierra tan fertil como la de Temecena, dõde, de mas delos muchos bastimentos que auia en ella, morauã los mas poderosos Alarabes del reyno, crueles enemigos del nombre Christiano, de quien mas se fauorescia aquel rey enlas guerras de España. Por esta causa acordo de hazer aquel edificio y le llamo Rabato, que quiere dezir arrabal, el qual se començo y acabo en pocos dias con grandes Mezquitas, palacios, y casas principales, y otros edificios nescessarios al ornato y policia de la ciudad, y puso tanto cuydado en esto, que acabada no le hazia ventaja en su tanto la famosa ciudad de Marruecos. En la Mezquita principal q̃ esta jũto a la puerta que sale al Mediodia edifico vna torre como la dela alcaçaua de Marruecos, muy semejante, y dela mesma fabrica y obra que la de la yglesia mayor de Seuilla. porque como auemos dicho en el capitulo donde tratamos de la ciudad de Marruecos, estas tres torres dizen los Affricanos que hizo vn maestro, y assi se parescen mucho enla fabrica, aũque la escalera dela de Rabato es mas ancha q̃ las de las otras dos: por la qual pueden subir juntos quatro de a cauallo ala par hasta arriba. Es tenido este por el mas alto edificio de toda Affrica, porque desde arriba se descubre vn nauio mas de veynte leguas a la mar. Auiendo pues Iacob Almançor edificado esta ciudad mando venir a ella muchos maestros y oficiales de toda suerte, y mercaderes, y alfaquis, a los quales daua acostamiẽto ordinario porque viuiessen alli, y trabajauassen en sus oficios, y a la fama desta liberalidad fue tanta la gẽte que acudio de todas partes q̃ en breue tiempo vino a ser Rabato vna delas mas nobles ciudades

de

de Affrica, en la qual residia el rey desde el principio de Abril hasta fin de Septiẽbre. Y porq̃ en aquel lugar el agua del rio y delos pozos es salobre, a causa dela marea q̃ sube por el rio arriba, hizo traer vna fuẽte que esta quatro leguas de la ciudad sobre arcos de piedra q̃ llegã hasta el proprio muro, y de alli la repartiã por las plaças, mezquitas, y palacios. Y mientras Iacob Almançor viuio, Rabato se fue cada dia en noblesciendo: mas despues de muerto fueron tantas las guerras que vuo entre los Almohadas, y los Beni Merinis en Affrica, que muchas ciudades se despoblaron, y esta vino a tanta miseria, que no quedo la decima parte de la gẽte enella, y los arcos por dõde yua el agua fuerõ deshechos y rotos y assolados muchos edificios de mezquitas y palacios. Aora terna solamente como seyscientas casas pobladas, y estas estan en tres barros junto al castillo, todo lo demas esta hecho huertas y cercados. Los Xaũios posseen las tierras al derredor, y aun llegan sus terminos hasta los campos que estan a Leuante del rio, donde ay hermosos pastos para sus ganados. Enel castillo suele tener de ordinario el rey de Fez vn alcayde cõ gente de guerra, q̃ tambien es gouernador de la ciudad, el qual es fuerte para batalla de manos, mas no para bateria, por q̃ se puede batir por muchas partes, y los antiguos muros no son terra plenados. El puerto de esta ciudad es el rio arrriba mas de media legua de alli, donde esta a la parte de Leuante otra ciudad llamada Sale, de la qual se dira adelante quãdo tratemos de la Prouincia de tierra de Fez, que esta dela otra parte de este rio.

¶ CAPITVLO. VI. QVE trata de Mençala ciudad de la Prouincia de Temecena.

EN LA propria orilla del rio Burregreg media legua de la ciudad de Rabato, esta otra pequeña ciudad llamada Mẽçala, que segun lo muestra la fabrica de sus muros paresce edificio de Romanos, fue destruyda por el rey Iucef Lũptuna quãdo la general destruyciõ de esta Prouincia, mas despues la boluio a poblar Iacob Almãçor rey de los Almohadas quãdo edifico la ciudad de Rabato, y hizo enella vn palacio cõ vn hospital muy grãde, donde se lleuauã a curar los soldados heridos y enfermos de sus exercitos: y en la mezquita mayor mãdo hazer vna grande, y muy hermosa capilla, toda de alabastro y de labores musaycas (que los Alarabes llamã Comagin) cõ muchas vedrieras alderredor para su enterramiento. Y los Africanos dizen q̃ esta alli enterrado este rey en vn sepulchro

que tiene dos tablas grandes de alabastro enhiestas vna a los pies y otra a la cabecera, en las quales estan esculpidas letras arauigas, en que se contienen las lamentaciones que vuo por su muerte, y las grádes victorias que tuuo. Todos los Almohadas successores de este rey se enterrauan en esta capilla, y lo mesmo hizieron despues algunos reyes de los Beni Merinis: y assi ay en ella mas de treynta sepulchros de reyes con sus tablas de alabastro enhiestas, y sus letreros que dizen quien son, los que alli estan enterrados, y el tiempo que reynaron con algunas relaciones de hechos memorables. Muchos Affricanos afirman que aun q̃ Iacob Almançor mando hazer esta capilla para su enterramiento no esta enterrado en ella, por que murio en Alexádria, y que el que esta alli enterrado es otro Iacob Almançor del linage de los Beni Merinis, que tambien fue rey de Fez y de Marruecos, sea como fuere Abdul Malic choronista de Marruecos, dize que esta enterrado alli.

¶ CAPITVLO. VII. QVE trata de Nucheyla ciudad dela Prouincia de Temecena.

LAS RELIQVIAS de los muros de la ciudad de Nucheyla se veen enmedio de la Prouincia de Temecena, es edificio de los naturales de la tierra, segun lo q̃ dizen los Affricanos. La qual fue muy populosa, poblada de gente noble y rica, especialmente siendo señores della el Quimem y sus descendientes, y se hazia en ella vn gran mercado cada semana donde acudian todos los moradores de Temecena con sus mercadurias. Destruyola el rey Iucef Lúptuna, y dexo la asolada de suerte que jamas se boluio a poblar. Esta en pie la torre dela mezquita mayor, y al derredor della ay espesos bosques de huertas q̃ se han hecho siluestres despues aca. Suelen acudir muy de ordinario los aduares de los Xaúios a esta tierra, por causa del agua, y porque tienen grandes pastos en aquella comarca, y buenas tierras para sembrar. La causa de no se auer poblado esta ciudad es, por que los Xaúios, y los Alarabes que andan en aquella tierra lo defiendé por gozar libremēte de toda ella cō sus ganados, y desta causa se an dexado de poblar otras muchas ciudades en esta Prouincia, que sin dubda es delas mejores y mas fertiles de toda Berberia, y donde mas ricamente se podria viuir.

¶ CAPITVLO. VIII. QVE trata de Adendum ciudad dela Prouincia de Temecena.

SIETE



IETE LEGVAS al Mediodia de la ciudad de Nucheyla y cinco de la sierra del Athalante Mayor parescen los edificios de vna pequeña ciudad que los Affricanos llaman Adendun; y dizen auer sido edificada por los Romanos. Todas las tierras que tiene al derredor son estremadamẽte buenas para pan, y cria de ganados: y junto a la ciudad nace vn grã golpe de agua, que del sabor della, y del color de la tierra, se colige q̃ deue de auer por alli muchas minas de hierro. Destruyo la el rey Iucef quãdo las demas y no se boluio a poblar ni tiene cosa enhiesta. Los aduares de los Xaúios andan de contino por alli con sus ganados por causa del agua.

¶ CAPITVLO. IX. QVE trata de Tegegilt ciudad de la Prouincia de Temecena.

RIBERA DEL RIO Vmarabea, no muy lexos dela sierra del Athalante Mayor esta vna poblacion a manera de aldea dõde fue antiguamẽte la ciudad de Tegegilt, edificada por los antiguos Affricanos, la qual esta en medio del camino q̃ va de la Prouincia de Tedla ala ciudad de Fez. Dizẽ los escriptores que antiguamente fue muy poblada de gente rica, porque los Numidas y Getulos de la Numidia, y Libia interior, por vn passo del Athalante que esta cerca della, venian a contratar cada año dos vezes con los moradores, y trayan datiles a trocar por trigo, y por otras mercadurias. Mas el rey Iucef la destruyo quãdo las otras, y estuuo muchos años despoblada, despues se vinieron a viuir a ella algunas gẽtes pobres q̃ tienẽ cuydado de guardar el pã a los Xaúios en vnas mazmorras, o silos muy grandes que alli ay, y por esto les dan vn tãto cada año para su sustento, y les dexan labrar algunas terrezuelas al derredor.

¶ CAPITVLO. X. QVE trata de Madaraúan villa de la Prouincia de Temecena.

TRES LEGVAS dela sierra del Athalãte Mayor orilla del rio Burregreg a la parte del Cierço esta vna villa q̃ los Affricanos llamã Madaraúan, edificada por Abdul Mumẽ Ibnu Ali segũdo rey de Marruecos del linage de los Almohadas. La qual edifico por causa de vnas minas de hierro que alli ay en que labrã de contino los moradores. Entre esta villa y la sierra ay grandes bosques dõde se criã muchos leones y mientras Abdul Mumen viuio estuuo siempre muy poblada,

y auia

y auia enella mezquitas, y caſas principales, mas los Beni Merinis la deſtruyeron deſpues enla guerra que con los Almohadas tuuieron, y los vezinos ſe fueron a viuir a la ciudad de Sale. Eſtan los muros en pie, aportillados por muchas partes, y algunas torres delas mezquitas enteras, todo lo demas eſta hundido, y de verano ſe vienen alli los Xauios con ſus ganados, porque la tierra es freſca y de mucha agua.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Dagia villa de la Prouincia de Temecena.

ENTRE vnas montañas que proceden de la ſierra del AthaláteMayor eſta vna villa, que los Affricanos llamá Dagia, edificada por los naturales de la tierra en vn ſitio eſteril, y aſpero, lleno de grandes y eſpeſſos boſques, donde ſe crian muchos leones. La tierra es fria y por eſto ſe coge enella muy poco pan, mas crian ſe grandes hatos de ganado cabrio: y los moradores ſon ricos, porque tienen mucha miel y cera. Las caſas en que moran ſon ruynes hechas de tapias, y de piedra ſeca cubiertas de rama, o de paja. Y tiené alli vn ſepulchro en gran veneració, donde dizen que eſta enterrado vn morabito llamado Deda Buaza, el qual creen que amanſaua los leones. A eſta romeria vienen muchas gentes cada año de Marruecos, y de Fez, y de todas aquellas comarcas deſpues de ſu paſqua grande, y es tanta la gente que acude por eſte tiempo, que no cabiédo enlas caſas ponen tátas tiendas y tendejones por aquellos montes, que pareſce vnpoderoſo exercito. Ay deſde Fez haſta eſta ciudad quarenta leguas.

¶ CAPIT. XII. QVE TRATA de Azarfa ciudad de la Prouincia de Temecena.



ENLA VLTIma, y mas oriental parte de la Prouincia de Temecena, donde ſe junta có la tierra de Fez, eſtan los edificios de vna antigua ciudad que llaman Azarfa, que ſegun los eſcriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos en vn hermoſo y eſpacioſo llano donde corré muchos riachuelos que proceden delas fuentes que baxá dela ſierra del Athalante Mayor. Fue Azarfa deſtruyda por aql rey Iucef quando deſtruyo la Prouincia y no ſe torno a poblar. Al derredor de los caydos muros ay abundancia de arboledas y frutas

sin ser cultiuadas, poseen todas estas tierras los Xauios, y vnos Alarabes poderosos llamados Ibini Malic Sofian, los quales no siẽdo amigos de casas ni huertas lo an dexado todo perder, y solo procurã tierras para sembrar, y pastos para los ganados, y es tan fertil la tierra q̃ de ordinario da cinquẽta o sesenta hanegas de trigo por vna de sembradura. Otras muchas ciudades y villas vuo antiguamente en esta Prouincia de que hazen poca, o ninguna menciõ los escriptores Affricanos, y como por sueños ay alguna noticia de los lugares donde fueron, sin saber dar razon suficiente aquellos Barbaros de los nombres dellas.

¶ CAPITVLO .XIIII. QVE trata de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SEGVNDA Prouincia del reyno de Fez, es la propria terra de Fez, llamada antiguamente Bulibile. La qual a Pouiente confina con el rio Burregreg, que diximos que la diuide de Temecena. A Leuante llega hasta otro rio llamado Innaúã de Halúan. A Tramontana confina con el rio Cebu, o Subro, y cõ aquella parte de el mar Oceano Herculeo que cae entre Sale y la Maamora. Y al Mediodia fenesce en las faldas de la sierra del Mayor Athalante. Toda esta tierra es fertil, abundante de aguas, donde se coge gran cantidad de pan, y se crian muchos ganados mayores y menores. Ay por toda ella grandes arboledas de huertas de diuersas fructas, de la propria suerte de las que ay en Europa. Las sierras de esta Prouincia, y todos los llanos que caen entre las ciudades de Fez, y Mequinez, esta todo poblado de Bereberes Affricanos de vnos pueblos llamados Gomeres Cinhagias, çumetas, Leuetas, y otros. Y en los llanos andan tambien los Holotos, que son vna generaciõ de Affricanos y Alarabes todos mesclados. Y de mas destos andan otros Alarabes llamados Ibini Malic Sofian que son muy poderosos, y posseen todos los campos q̃ caen entre la ciudad de Fez, y la mar, y mudando se de vna parte a otra andan buscando los mejores pastos para los ganados. La otra parte de tierra que cae entre la ciudad de Fez, y las sierras del Athalante Mayor no esta tan poblada, y morã en ella vna generaciõ de Alarabes pobres que tienen sus caserias entre los Bereberes, y viuen como ellos, y pagan renta de aquellas tierras al rey, o a los ciudadanos de Fez cuyas son. En los siguientes capitulos se dira de las poblaciones que ay en esta Prouincia, yendo siempre de Poniente a Leuante, por el orden que hasta aqui se a lleuado.

¶ CAPITVLO .XIIII. QVE trata de Cele ciudad de la Prouincia de tierra de Fez, y del sitio y fundacion della.



EN LA COSTA del mar Occeano Herculeo donde el rio Burregreg, o Sala (q̃ otros llaman çumir) entra en el dicho mar, a la parte de Leuante poco mas de media legua de la ciudad d̃ Rabato de la otra parte del rio, esta vna antigua ciudad llamada Cele, que segun los Affricanos dizen fue edificada por los Romanos, y llamada Salla: otros dizen que fue edificada por Annone capitan de los Cartaginenses. Esta ciudad fue cabeça desta Prouincia, en el tiempo que los Godos tuuieron señorio en Affrica: mas como despues Idris edifico la ciudad de Fez, todas las de mas le fueron inferiores. La fabrica de los antiguos muros, casas, y mezquitas de Sale (que assi la llaman los Christianos) es por estremo hermosa, y estan muy bien traçadas, y de mas desto es la ciudad fuerte y tienen vn Castillo sobre el rio, las casas tienen sus patios, y portales a la vsança Affricana, con muchas colunas, y tablas de jaspes, y alabastro. Las calles y plaças estan tambien repartidas que dan a entender la policia q̃ vuo en aquella ciudad. Dentro del rio tiene vn razonable puerto, aunque pequeño donde suelen acudir los mercaderes de Europa cõ sus nauios. Despues que vn Morisco del reyno de Granada, llamado Doguei-li natural de Orgiua passo en aquellas partes se arman alli fustas con que los Moros hazen daño en tierra de Christianos, y se bueluen a inuernar en el rio, aunque la barra es algo dificultosa de tomar. Antiguamente fue muy poblada y rica esta ciudad, y los moradores armauan tambien fustas con que corrian la costa de tierra de christianos, y dize vn escriptor Affricano que era tanto el daño que hazian por toda la costa, que don Alonso rey de Castilla, llamado el sabio, fue sobre ella el año del señor mil y dozientos y sesenta y tres, que fueron seyscientos y setẽta de la Hixara, y la gano: mas no la posseyeron los Christianos muchos dias porq̃ Iacob primer Rey de Fez del linage de los Beni Merinis, que a la sazon estaua en la guerra de Tremecen, hizo treguas con Gamarazan Benzeyen, y fue a socorrerla, y estando la gente descuydada y bien fuera de pensar que aquel rey dexasse vna tan importãte guerra como tenia cõ el de Tremecẽ para venir a socorrer a Sale. Llego de improuiso cõ su exercito, y entrando dentro cõ

poca

poca resistencia, mato y prendio la mayor parte de los Christianos, y los que se pudieron saluar en la armada se tornaron a Castilla. Y aunque se torno la ciudad a poblar, quedo de aquella vez tan mal parada que no boluio mas a su prosperidad, al derredor della ay algunas tierras donde se coge algun pan, trigo, y ceuada, Todo lo demas son arenales dõde siembran y cogen mucho algodon: y assi los vezinos por la mayor parte son texedores de liẽços, y de cotonias q̃ hazen dello. Tenian los reyes de Fez en Sale su aduana para cobrar los derechos de las mercadurias que alli venian. Mas aora van los mercaderes a pagarla a Fez. Y de ordinario tiene en Sale vn alcayde con trezientos cauallos y algunos escopeteros de a pie para seguridad de aquella costa.

¶CAPIT. XV. QVE TRATA de Tefensara ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.

LA CIVDAD DE Tefensara fue antiguamente en vnos edificios destruydos que estan en vn hermoso, y espacioso llano, tres leguas de la ciudad de Sale la tierra adentro, llamose antiguamente Banasa, o Valencia segun Plinio, el qual la pone en grados seys, y minutos treynta de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos veynte de latitud: mas Abdul Malic dize que la edifico Abdul Mumen rey de los Almohadas, y que despues la ennoblescio otro rey de los Beni Merines llamado Abul Hascẽ hijo de Iucef. Destruyo la vltimamente Said, en aquella la guerra que tuuo con Abu Saad su tio, y no se boluio mas a poblar. Tiene muy hermosos campos para simenteras y cria de ganados, los quales posseen los Alarabes Ibini Malic Sofian, y algunos Xaúios a quien Said los dio en pago delo que le siruieron en aquella guerra.

¶CAPITVLO. XVI. QVE trata de la Maamora, villa de la Prouincia de tierra de Fez.

MAAMORA, es vna villa destruyda, q̃ esta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Sale, y media legua atredradra de la costa del mar Oceano Erculeo, donde entra el rio Subu, o Suburo enel dicho mar. La qual dizen los escriptores Affricanos que edifico Iacob Almançor rey de Marruecos del linage de los Almohadas para deffender la entrada de aquel rio. Destruyola Said en la guerra

guerra que tuuo con Abu Saad su tio, quãdo destruyo otras muchas desta Prouincia, y solamente se veen algunos rastros y señales delos antiguos edificios y muros. Toda la tierra al derredor son arenales, si no es hazia las riberas del rio que ay algunos campos fertiles posseydos por los Alarabes Ibni Malic Sofian. En la boca deste rio quiso Don Manuel rey de Portugal hazer vna fortaleza, en el año del señor mil y quinientos y quinze, mas no les succedio biẽ aquella jornada.

¶ COMO DON ANTONIO de Noraña Capitan de don Manuel rey de Portugal fue a hazer vna fortaleza enla Maamora, y el rey de Fez vino contra el y le desbarato.



NDANDO los Portugueses victoriosos por Affrica en el año del señor mil y quinientos y quinze, don Manuel Rey de Portugal embio su armada para que edificassen vna fortaleza en la boca del rio Subu dõde son los edificios dela villa de la Maamora, y por general della a don Antonio de Noraña cauallero Portugues que despues fue conde de Linares, el qual lleuo orden paraque en acabando de hazer aquella fortaleza, diesse los nauios, y tres mil hombres a Nuño Mascareñas, con que fuesse a hazer otra en la ciudad de Anafe, no con mal intẽto para la conquista de Fez. En esta armada yuan dozientas velas entre grandes y pequeñas, y algunas naos gruessas de Castilla, y ocho mil hombres de pelea sin los marineros y officiales, y otras gentes que yuan para moradores cõ sus hijos y mugeres. La qual llego a veynte y quatro de Iunio vispera de sant Iuan a la barra del rio que los Christianos llaman de la Maamora: y porque quando surgio era tarde quedo fuera de la barra. Luego mando el general que entrasse vna carauela por el rio arriba, y fuesse a echar ancora delante del proprio sitio donde lleuaua traçado de hazer la fortaleza. Lo qual hecho entrarõ todas las carauelas y los nauios con la artilleria, y gente de guerra, que solamente quedaron fuera de la barra las naos de Castilia, porque siendo muy gruessos no pudieron entrar. Auiendo pues reconoscido aquel sitio, los capitanes acordaron que no conuenia que se hiziesse alli la fortaleza, si no en otra parte mas cerca de la barra, donde auia algunas fuentes y mejor des embarcadero. Con este acuerdo echaron

ron la infanteria en tierra, y arma ron vn castillo que lleuauan hecho de madera, y el siguiente dia començarõ a entender en la obra con tanta diligencia que en pocos dias la pusieron casi en deffensa, con vn fosso de agua al derredor de catorze palmos en hondo y veynte en ancho. Pues mientras esto se hazia Muley Mahamete Oataci, que en aquel tiempo era rey de Fez, començo a recoger sus gentes, y mando a Muley Nacer el Quiddid su hermano, señor de la ciudad de Mequinez (que esta veynte leguas de la Maamora) que con la mas gente que pudiesse juntar, y seys pieças de artilleria partiesse luego a impedir la obra a los Christianos, porque el yria tras del con mas gente. Muley Nacer partio de Mequinez con tres mil de a cauallo y treynta mil peones la buelta de la Maamora, y el rey se dio tanta priessa que se fue a juntar con el (lleuando vn exercito innumerable de gente de a pie y de a cauallo) a quatro leguas del lugar donde se hazia la fuerça: y teniendo assentado su real alli embiauan los cauallos a que estoruassé lo que pudiessen cada dia, mas los Christianos no dexauan de andar en su obra, peleãdo y trauajando de contino, y la acabaran, y deffendieran a todo el poder de los Moros, si atendiendo a lo que yuan a hazer se estuuieran quedos. Mas succedio que dõ Antonio de Noraña tuuo auiso delas seys pieças de artilleria que los Moros trayan, y como venia poca gente en guardia dellas, y llegauan ya poco mas de media legua de la fortaleza: y parsciendo le q̃ seria de mucha importancia tomarselas, embio mil y dozientos soldados a que diessen vna aluorada en los Moros y se las procurassen ganar. Lo qual les auia succedido prosperamente, si despues no se les aguara la victoria. Por q̃ los Christianos llegaron antes q̃ amanesciesse al lugar donde estaua la artilleria, y hallando las centinelas durmiẽdo las lleuarõ mas de dos tiros de vallesta sinque los sintiessen. Y como al fin fueron sentidos, y se toco arma en el real, Muley Nacer partio con toda la caualleria en seguimiẽto de los Christianos. Los quales lleuauan su esquadron tan bien ordenado, que aunque los Moros los acometian por muchas partes, para entretenerlos hasta que la infanteria del rey llegasse, abrian el camino con las armas a pesar de los de Fez, lleuando se las seys pieças de la artilleria en medio del esquadron. Pues como llegassen ya junto a la fortaleza, viendo tanto numero de Moros que cubrian dos leguas aquellos campos, vuo algunos soldados temerosos que dando se mas priessa delo que cõuenia a caminar, deshizieron la ordenança al tiempo que el gol-

pe de los Moros llegaua sobre ellos. Viẽdo pues los de Fez que el esquadron de los Christianos yua desordenado, y que caminauan a mas andar, algunos aljamiados andaluzes que yuan entre ellos, començaron a dar grandes bozes diziendo. Acllos que van huyendo. Y muchos mudejares, y renegados deziã en Aljamia dexad las armas Christianos y daos al rey de Fez que el os asegura las vidas, y sabed que sino lo hazeys aureys de ser todos muertos oy. Y diziendo y haziendo vuo muchos que dexãdo las armas dierõ lugar a que los enemigos entrassen por aquella parte en el esquadron, y passando todos los Christianos a cuchillo solos quinze fuerõ captiuos por que los saluarõ vnos alcaydes del rey de Fez. Auida pues esta victoria y cobrada la artilleria, los Moros se arrimaron mas a la fortaleza, y viendo que les hazian daño desde los nauios que estauan en el rio, con la artilleria, assi para defensa de esto como para estoruar alos q̃ yuan y venian cargados de vituallas, desde las naos a la fortaleza, hizieron ala boca del rio vna trinchera donde plantaron su artilleria, para defender la entrada. Lo qual visto por don Antonio mando abestionar vna nao con vigas, y sacas de lana, y de algodon, y ponerla por traues de la barra para que por detras della pudiessen entrar y salir seguros dela artilleria los otros nauios: y junto a ella hizo poner tres carauelas de armada que defendiessen el passo. Mas los Moros echaron luego afondo la nao, y viendo los capitanes que les faltaua ya la municion, y los bastimentos, y que era por de mas querer sustentar la fortaleza porque la mayor parte de los soldados eran ya muertos, y de los q̃ quedauan auia muchos heridos y enfermos, acordaron de desampararla: aunque algunos dizẽ que lo hizieron con orden del rey de Portugal. Finalmente ellos la dexaron a diez dias del mes de Agosto de aquel año, y fue tanto el desorden que vuo al embarcar de la gente que perescio la mayor parte della, vnos a hierro, y otros ahogados, y se perdieron mas de cien nauios con toda la artilleria, porq̃ como las pieças de los enemigos estauan enla boca del rio a la parte de Leuante, quiriẽdo se desuiar los nauios de ellas encallauã a la parte de Poniente, donde ay muchos baxios, y estando encallados en tierra entrauan los Moros a matar los Christianos: muchos de los quales mientras los otros peleauan (pensando saluar las vidas) se echauan al agua para yr a las naos q̃ estauan fuera de la barra, y no pudiendo vencer las crueles ondas se ahogauan, o boluian a tierra a dar en mano de los enemigos que con hierro, y conel fuego, losaguardauan que saliessen a

tierra

tierra para matarlos por toda aquella costa. Murieron en esta jornada mas de quatro mil hombres sin los q̃ fueron captiuos, y se perdieron muchos bastimẽtos, y municiones. Y despues sacaron los Moros todos los tiros de artilleria q̃ auia enlas carauelas q̃ se aneron, y se los lleuaron a Fez. Ved quanto fue el daño que causo el desorden de aquellos temerosos soldados. Cosa es muy aueriguada en las guerras de Affrica, que si la infanteria guarda su ordenança militar en los esquadrones, son poca parte los Moros para desbaratar vn esquadron de Christianos, porque aunque acometen por todas partes con grandes impetus, si hallan resistencia bueluen huyendo, y si les dá lugar executã marauillosamẽte la victoria. Preguntando en Fez a vnos Christianos de los q̃ se perdieron este dia, que auia sido la causa porque quando se vieron perdidos no enclauaron la artilleria que trayan tomada a los Moros, dezian, queno lleuauan aparejo ninguno con que la poder enclauar, ni aun se aduirtio en tanto, especialmente que estauan ya casi puestos en saluo quando les succedio aquella rota no pensada.

¶ CAPITVLO. XVII. QVE trata de Tifelfelt ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



CINCO LEguas a Leuante de la villa de la Maamora y quatro del mar Oceano, estan los edificios de la ciudad de Tifelfelt, que antiguamente se llamo Tamisida, y Ptolomeo la pone en siete grados de longitud, y treynta y quatro grados y quinze minutos de latitud. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los Affricanos del pueblo de Cinhagia, en medio de vnos arenales, y no muy lexos della passa vn rio, que los Alarabes llaman Vet Sali, que tiene las riberas llenas de grandes y espessos bosques donde se criá muchos leones tan brauos que matã las gentes q̃ atrauiessan por aquella tierra, especialmente de noche. Y tienen los Moros hecha vna casa cubierta con su boueda en medio del camino real donde se meten los caminantes por miedo de los leones. Destruyo esta ciudad Said en la guerra de Abu Saad su tio, y no se poblo mas, ni lo han cõsentido los Alarabes Ibni Malic Sofian, cuyos son aquellos cãpos, por andar con mas libertad por ellos con sus aduares y ganados.

¶ CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Mequinez ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



EZISIEte leguas de la ciudad de Sale, veynte dela Maamora a la parte del Mediodia y doze leguas a Poniente de la ciudad de Fez, y cinco de la sierra del Athalante Mayor, esta vna gran ciudad de mas de ocho mil vezinos llamada Mequinez, que antiguamente se llamo Silda, y Ptolomeo la pone en grados siete, y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud. La qual, segun dizen los escriptores Arabes fue edificada por vnos Zenetes antiguos Affricanos llamados Beni Mequineça (de quien diximos) que conel fauor del Halifa cismatico del Carúan echaron del señorio, y reyno de Fez a los successores del rey Idris. Y segun dize Ibny al Raquic enel arbol de la generacion Affricana, estos Mequinecis viuian antiguamente en aduares en los campos como Alarabes, y siendo ricos y poderosos nascio entre ellos tanta discordia y parcialidad que les causo muchas guerras ciuiles, y quedando los vencedores por señores de los campos y de los ganados, los vencidos començarō a edificar aquel pueblo donde auia otro pequeño para deffenderse en el de sus enemigos, y de tiempo en tiempo vino a crescer tāto aquella poblacion, q̄ es vna de las principales ciudades de Tingitania. El edificio della es muy hermoso, y esta puesta en vn gracioso llano riberas de vn agradable rio llamado Bucchel, que nasce poco mas de media legua de la ciudad. Los cāpos al derredor son muy fertiles, donde se coge infinito pan, azeyte, y lino, y se crian toda suerte de ganados mayores y menores. Esta rodeada por todas partes de hermosas arboledas de huertas donde ay muchas frutas y muy sabrosas. La ciudad esta cercada de vn fuerte muro con muchas torres antiguas, y bien labradas. Los edificios de las mezquitas, baños, y casas principales estan todos hechos a la vsança Affricana. El lunes de cada semana se haze fuera desta ciudad vn mercado donde acuden los Alarabes, y Berébéres de la comarca con sus ganados, y traen a vender, manteca, lana, cueros, cera, y otras mercadurias, y lleuan lo que an menester para arreo de sus personas, y cauallos. Tienen por costumbre los reyes de Fez dar la ciudad de Mequinez al successor del reyno, o al hermano, o pariente mas cercano, porque es la mejor cosa que pueden dar despues de Fez, y algunas vezes les a succedido mal, porque se les han alçado con ella las personas aquiē la an dado

y

y se an visto en trauajo de perder el reyno, como acaescio en tiépo de Muley Mahamete Oataci, que auiendo dado en tenencia esta ciudad a Muley Zidan su primo hermano (el que diximos que se hizo despues señor de Azamor quando tratamos de aquella ciudad) mientras andaua occupado en la guerra con el rey de Tremecen se alço con ella, y aun le quiso tomar a Fez. Mas el rey acudio luego a la rebelion, y poniendo su real cerca de los muros de Mequinez talo y destruyo toda aquella comarca en dos meses que la tuuo cercada, a cabo de los quales los proprios ciudadanos se rindieron viendo el estrago que hazia en sus haziendas, y sin que Muley Zidan lo supiesse le abrieron vna puerta de la ciudad y le rescibieron dentro: el qual hizo prender al rebelde, y le embio aprisionado a Fez donde le tuuo metido en vna torre mucho tiempo, hasta que despues le solto, y dio la ciudad a Muley Nacer hermano del propio rey, que fue el que desbarato la armada del rey de Portugal enel rio dela Maamora, como queda dicho a tras, quando tratamos della. Boluiẽdo pues a la ciudad de Mequinez, es fuerte de muros, y tiene sus barbacanas, y esta puesta en vn hermoso sitio. Tiene las calles anchas y alegres. Los cãpos fertiles, y dentro ay vna hermosa fuente de agua que traen en cañada de vna legua de alli, la qual nasce en vn sierra llamada Beni Becil. Ay tambien en esta ciudad vn castillo fuerte y bien fabricado, donde esta el palacio del señor, y en las riberas del rio tienen los moradores muchos molinos a media legua de la ciudad. Los Mequinecis son gente bellicosa, y soberuia, y professan particular enemistad con los Fecis por antigua passiõ procedida de muchas guerras q̃ cõ ellos an tenido. Presciã se venir su origẽ de Meca, y tratan por la mayor parte en cosas de mercaduria. Las mugeres hilan la lana muy delgada, y texen ricos albornozes de seda y algodon, y otros de algodon y lana, que llaman Mequinecis, y son muy estimados en Affrica, porque demas de ser finos son muy texidos y de mucho prouecho. Son los hombres estrañamente celosos, y no consienten salir de casa las mugeres a ninguna visita sino es al vaño, y a esto van tã atapadas con vnos alquiceles blancos muy delgados hechos de lana, que llaman hayques, que nadie les puede ver el rostro. En los campos al derredor dela ciudad andan aquellos Alarabes que diximos llamados Ibni Malic Sofian, y son los mas ricos de aquel reyno, aora tiene dada el Xerife Abdala rey de Fez esta ciudad a su hijo segundo llamado Muley Abdala como el.

¶CAPITVLO. XIX. QVE trata de Gemáa el Hamem ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



INCO LEguas de la ciudad de Mequinez, en vn grá llano donde ay vn baño de agua natural, paresceen los edificios de vna antigua ciudad, que los Moros llaman Gemáa el Hamem, por medio dela qual passa el camino real que va de la Prouincia de Tedla a la ciudad de Fez. Destruyo esta ciudad Said quando las guerras de su tio, y no se boluio mas a poblar. Veen se los muros y las torres en pie, y todos los demas edificios estan hundidos. Hazese vn gran mercado el domingo de cada semana media legua de la ciudad, donde acuden de todas aquellas comarcas los Alarabes y Berébere con trigo, ceuada, ganados, manteca, lana, cera, y otras cosas de que ay mucha abúdancia por aquella tierra, y los Africanos le llaman el mercado del Hat de Tarna. Todos los campos al derredor posseen los Alarabes Ibni Malic Sofian. Passando por esta tierra nos hizo gran lastima ver vna ciudad como esta despoblada, y preguntando a vnos Moros, porque no se poblaua pues auia tanta gente en aquella tierra nos dixeron que los Alarabes no lo consentian, porque deziá que eran señores de los campos y los querian gozar con sus ganados: y que los reyes de Fez por tenerlos contentos dissimulauan, aunque les fuera de mayor prouecho tenerla poblada de Berébere. Llama Ptolomeo esta ciudad Gontiana segun las tablas modernas, y la pone a grados siete y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud, mas los escriptores Affricanos dizen que la edifico AbdulMumé Ibnu Ali rey de los Almohadas.

¶ CAPITVLO. XX. QVE trata de Hamiz Metagara, ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



NTRE Gemaa el Hamem, y la ciudad de Fez, cinco leguas del vn cabo, y cinco del otro, estan los antiguos edificios de vna ciudad llamada Metagara, q̃ fue asi mesmo destruyda en la guerra de Sayd, y a cabo de muchos años el rey de Fez la dio, para que la poblassen, a vnos moriscos que se passaron del reyno

no de Granada a Berberia en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta y siete. Los quales la poblaron, y pusieron al derredor vna hermosa huerta de arboles q̃ toma mas de dos leguas, dõde tiene cria de seda y grandes haças de cañas dulces. Despues, en la guerra del Xerife Mahamete, fueron estos Andaluzes muy mal tratados, quando, auiendo prendido a Hamete rey de Fez en la batalla de Derna, puso su exercito bien cerca desta ciudad, y destruyo las huertas que dizen de Zuaga, y prendio la mayor parte de los vezinos, y los mando degogar todos en su presencia, pensando con esto atemorizar a los de Fez, en el año de nuestra saluació mil y quinientos y quarenta y quatro. Otras vezes fue molestada esta ciudad yendo y viniendo por alli los exercitos enemigos quando las guerras de Buhaçon rey de Velez, porque esta cerca del camino real que va de Marruecos a Fez. Haze se alli vn mercado el jueues de cada semana y por esso la llaman los Moros el Hamiz de Metagara, que quiere dezir el Mercado del jueues en Metagara, como se llamaua primero aquella poblacion. Dize Ibni al Raquic que su primer edificio fue por los antiguos Affricanos. Los muros estan en muchas partes aportillados, y en otras an sido renouados por los Andaluzes que modernamente la poblaron, mas no es fuerte, y vn castillejo que tiene esta todo derribado.

¶ CAPITVLO. XXI. QVE trata de Beni Becil ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



ENTRE la ciudad de Fez y la de Mequinez esta vna ciudad pequeña, casi en la mitad del camino, llamada Beni Becil. La qual segun lo que dizen los escriptores fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra del pueblo de Cinhagia, en el lugar donde aora esta puesta sobre vn rio pequeño que llaman Huet Nija, que nasce media legua encima de la ciudad donde esta vna fuente que llaman Ain Zorc. Fue esta ciudad destruyda en la guerra de Sayd, y estuuo muchos años despoblada, hasta que en el año del señor mil y quinientos y çatorze. Muley Nacer señor de Mequinez, viniendo de la jornada que diximos que hizo a la Prouincia de Duquela, la poblo de ciertas gentes que truxo consigo de los lugares cerca de la ciudad de Azamor por quitarlos de las oppresiones de los Portugueses, cuyos vassallos eran.

Antiguamente esta ciudad fue del señorio de Fez, y despues que Muley Nacer la poblo es subjecta a Mequinez, y los moradores se an arrepentido hartas vezes por auer dexado sus antiguas moradas y passadose a viuir a ella, porque tienen vida miserable estando subjectos al señor y a los Alarabes Ibni Malic Sofian, cuyos son todos los campos al derredor: porque si han de labrar alguna tierra fuera de los muros, es pagando renta della a estos Alarabes, y asi no tienen cosa propria. Los muros no son fuertes, y los moradores por la mayor parte son texedores de lienços. Porque ay vna hermosa y fertil vega delante de la ciudad abundante de agua, donde se coge mucha ceuada, y se siembra infinito cañamo, y lino, y toda suerte de legumbres: mas no se coge trigo ninguno en ella, porque la mucha agua de las acequias que de ordinario coren por ella no lo dexa granar: junto a esta ciudad esta el monte que diximos llamado Beni Becil, que llega hasta cerca de Mequinez, del qual se lleua vna hermosa fuente de agua encañada hasta aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. XXII. QVE trata de la particular descripcion de Fez, ciudad principal y cabeça deste reyno, en la qual se contienen tres cuerpos de ciudades edificadas en differentes tiempos.



FEZ, ES LA mayor y mas noble ciudad de toda Affrica, los Mahometanos la llaman la corte de Poniente, donde son los estudios de la secta Mahometana, son tres cuerpos de ciudades, que todas se comprehenden debaxo este nombre Fez. La mas antigua es la que esta a Leuante del rio llamada el Beleyda, donde estan las fuentes y las huertas de Zingifor, que sera poblacion de quatro mil vezinos, edificola aquel predicador llamado Idris, de quien diximos en el capitulo veynte del segundo libro, a los siete cientos y nouenta y ocho años del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo, que fueron ciento y ochẽta y cinco de la Hixara. La otra que esta a Poniente del rio llamada Fez el viejo, y por otro nombre Ain Alu, donde esta la gran mezquita del Caruúin, que aora tiene mas de ochenta mil vezinos, edifico muchos años despues el rey Hascen nieto de este Idris. Dize Abdul Malic que estas dos ciudades fueron por tiẽpo de dos señores de aq̃lla casa, entre los quales auia continuas guerras, y estauan tan juntas q̃ sola vna calle y el rio las diuidia, y que Iucef Lumptuna

na segundo rey de los Almorauidas, auiendo destruydo la Prouincia de Temecena, fue sobre ellos diziendo que eran ereges por ser obseruadores de otra opinion differente de la que ellos tenian en la secta de Mahoma, y los prendio y mato a entramos, y haziendo derribar los muros y edificar puentes sobre el rio, hizo destos dos cuerpos vna sola ciudad llamada Fez, del nombre de aquel rio que passa junto a ella. El qual se llamo antiguamente Huet Hiohora, que quiere dezir rio de las perlas, y despues Huet Fez, que quiere dez rio de oro, porque es el mas rico rio de Affrica, que riega grandes arboledas de huertas y muy ricas tierras. La otra ciudad es la que llaman Fez el nueuo, que esta vn poco arredrada, y tiene mas de ocho mil vezinos, edificola Iacob rey de los Beni Merinis a manera de vna fortaleza para asiento de su casa y corte, y llamola el Beyda, que quiere dezir la blanca, mas aora la llaman comunmente Fez el nueuo, porque fue edificada mas moderna que ninguna de las otras dos, y a todas juntas llaman la ciudad de Fez. La mas antigua dellas llamada el Beleyda esta puesta en el proprio sitio y lugar que los antiguos llamarō Bulibile, cuyo sitio conforme a las tablas de Ptolomeo, tiene grados ocho y minutos quinze de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud, y assi por a esto, como porque vimos tomar la altura de ella estando en la propria ciudad, desde lo alto del monte Tauertino donde diximosque estan las mazmorras, no dexamos de creer que vuo alli antiguamente alguna poblacion donde Idris el primero edifico como queda dicho, mas los Alataues son muy amigos de atribuyrse las cosas memorables, y assi dizen que fue el el primer fundador desta ciudad, y que despues se edifico la que esta a Poniente del rio. De la qual trataremos muy en particular, por ser la mas insigne de Affrica.

¶LA CIVDAD DE FEZ el viejo que esta a Poniente del rio.

LA FAMOSA CIVdad de Fez el viejo, que los Affricanos llaman Ain Alu, es la que edifico el Hasceen hijo del segundo Idris. La qual esta a Poniente de el rio Fez, y tiene mas de ochēta mil vezinos, su sitio es sobre cerros y valles, y esta cercada de antiguos y fuertes muros y de muchas torres. Ay en ella siete puertas que salē a differentes partes. La que esta a la parte de Fez el nueuo llaman Bib el Gadat (que quiere dezir puerta de la trayciō) luego siguē Bib el Mahatroc (puerta delos quemados) Bib el Guza (puer

(puerta de la guerra.) Bib el Hadid (puerta del hierro, Bib Rob (puerta del arrope.) Bib el Fetoh (puerta de las victorias, y Bib el Muceferin (puerta de los Peregrinos). Esta toda diuidida en doze barrios, y cada vno tiene vn Xeque de los mas principales que a manera de capitan, o regidor tiene cargo de la milicia y de visitar las casas y ver si estan los vezinos bien armados y a punto para quãdo sea menester, y sino tienen armas se las haze dar de la armeria del rey por sus dineros. Estos interuienen tambien en todas las cosas de gouernacion a manera de los regidores de España La gente de Fez por la mayor parte son todos escopeteros, y vallesteros de a pie, y quando ay alarde general se juntan treynta mil tiradores y mas de los quales la mejor gente de guerra son los Mudejares, y Andaluzes, porque los de mas son hõbres regalados, y viciosos que dexan de mala gana los deleytes de aquella ciudad por yr a pelear. Tienen aquel preuileuio antiguo (que diximos) de los reyes passados por el qual se les concede que no son obligados a defender los muros, si el que fuere rey de Fez no se defendiere en el campo, sino que llegando el vẽcedor a media legua de la ciudad se le puedẽ entregar sin por ello ser imputados de traycion, porque no quisieron sus antiguos que la ciudad se pusiesse a peligro de ser destruyda por mantener vana lealtad al señor que no es poderoso para defenderlos en el campo. Y por esta causa todos los reyes de Fez tienẽ sus fuerças en la caualleria, y estan de ordinario en campaña con su gente, aunq̃ algunas vezes an tenido tãto amor los ciudadanos a su rey que se an dexado cercar y padescido grandes trabajos por el, como lo hizieron en la guerra de Said. Las casas de Fez son todas de cal y cãto y ladrillo mas hermosas pe dentro q̃ de fuera: tienen muy hermosos aposentos blancos y enladrillados de azulejos y ladrillos raspados: acostumbran tener en las partidas de los palacios, alhazenas y ventanas, y vnos arcos de yeso muy blanco labrados de menudos lazos y follages pintados de diuersas colores. No vsan tejados, sino açuteas llanas hechas de vna argamasa de ladrillo molido, y cal y arena todo rebuelto: tienẽ las casas portales, patios, y corredores y en la mayor parte dellos alhazenas, y armarios por la mayor parte de aquel palo oloroso llamado Alarze: y en las casas tienen grandes albercas de agua enladrilladas y llenas de azglejos cõ sus pilas de alabastro. Ay en esta ciudad cinquẽta mezquitas principales: y todas tienen sus fuentes de agua corriente, con grandes pilas de alabastro o de jaspe: y muchos pilares de lo mesmo sobre q̃ Mezquitas de Fez.

cargan

cargan las naues de ellas. La arquitetura q̃ tienen es toda de aquel palo oloroſo labrado de muchas labores: entalladas en la propria madera. De mas de eſtas ay otras ſeyſcientas mezquitas mas pequeñas, y no de tan buen edificio, repartidas por la ciudad: y todas ellas tienen ſus torres altas donde ſube el Mueden que es como ſacriſtan a llamar a la oracion quatro vezes entre dia y noche. No ay mas que vn alfaqui en cada mezquita que tiene cargo de dezir la oracion a las oras diputadas. La principal de todas las mezquitas de Fez llamã Meſchit el Caruúin, y es la mayor y mas rica đ toda Affrica: eſta en medio đla ciudad dõde ſe haze vn grã llano, y tiene al pie de media legua de circuyto. En la qual ay ſeys portadas principales, y diferentes, que reſpõden a otras tantas calles, y en ellas ay grandes puertas cubiertas de menudas pieças de bronze que hazen muy lindas labores, y lazos con grueſſas aldauas labradas de lo meſmo, de la propria ſuerte q̃ las q̃ ſe veen oy en las puertas de la ygleſia mayor de la ciudad de Seuilla. En el hueco de eſta gran mezquita ſe contienen diez y ſiete naues en ancho, y ciento y veynte en largo, que todas ellas cargan ſobre diez mil y quiniẽtos pilares grueſſos de marmol blanco. En la naue principal donde eſta la tribuna en que ſe pone el alfaqui a dezir ſu oracion ay vna muy grande lampara de bronze, y al derredor de ella otras ciento y cinquenta menores. De mas deſtas ay en cada naue otra grãde lãpara en q̃ puedẽ arder mil y quinientas torcidas juntas, y todas ellas dizen los Fecis que ſe hizieron del metal de las campanas q̃ lleuaron aquellos infieles de las yglesias de Eſpaña, quando ſa deſtruyciõ de ella, y que los reyes las puſieron alli en memoria de las victorias que vuieron contra los Chriſtianos. Dẽtro deſta mezquita ay vn colegio dõde ſe lee la teulogia Arabe y otras artes y ciẽcias naturales, y el alfaqui de ella es ſiẽpre el mas docto hombre que ay entre ellos: el qual es reputado a manera de obiſpo, y del toman todos los otros alfaquis las cerimonias de ſu ley. Determina las cauſas en que ponen duda los otros juezes, y tiene cargo de hazer cobrar, y beneficiar la rẽta de la mezquita, que paſſa de ochenta mil ducados cada año: aunque a ora el Xerife Abdala rey de Fez ſe lo lleua todo, y ſolamente da al Menfti (que aſſi llaman al alfaqui) lo que es neſceſario taſadamente para la coſta, y ſuſtento ſuyo y de los oficiales y miniſtros que ſiruen en la mezquita. Tãbien ay en Fez otros colegios donde ſe leen diuerſas facultades, como ſon gramatica Arabe, rectorica, teulogia Arabe, filoſofia, ortografia, matematicas, y otras ciencias, y ſolian leer nigroman-

mácia mas ya a muchos años que no se consiente leer publicamente. El principal colegio de estos es el que llaman Madaraça que lo edifico vn rey delos Beni Merinis llamado AbuHanũ, el qual es teni do por el mas noble edificio de Affrica: porque tiene grandes anchuras de patios y corredores y muchos aposentos labrados con hermosa arquitetura, y llenos de azulejos. Tiene vna sala baxa con vna hermosa cathreda labrada de euano, y de Marfil, donde se sube el máestro a leer. Solia auer colegiales, en este colegio y en los demas, que acosta de la rẽta de ellos se entre tenian como se acostumbra en Europa, los quales estauan muy bien dotados para este effecto mas ya no tienen con que los sustentar porque los Reyes les an tomado las haziendas que teniã, para suplir sus nescesidades, y solamente les a quedado con que pagar a los maestros que leen, y no dan mas que el aposento y licion a los estudiantes. Ay por toda la

Escuelas de Fez. ciudad mas de dozientas escuelas donde enseñan a leer a los muchachos, y alguna ortografia, aunque esta, y la gramatica Arabe se lee ordinariamente en los estudios.

Otros muchos edificios ay enesta ciudad, no menos hermosos y grandes que los colegios, que erã

hospitales de Fez. hospitales dõde metiã los locos, y curauan enfermos, y dauã de comer tres dias a los pobres, mas como los reyes les an tomado las haziendas no teniendo ya posibilidad para lo hazer estan los edificios vazios. Solo vn hospital ay en vn arrabal dela ciudad llamado el Merestau, donde acogen algunos forasteros enfermos, mas no les dan mas que la comida y seruicio, las medicinas y medicos se an de buscar ellos, porque el hospital es tan pobre que no tiene con que pagarlo. Tambien ay muchos baños por toda la ciudad, que es la principal recreacion de los ciudadanos, donde se van a bañar assi hombres como mugeres, los hõbres por la mañana, y las mugeres a la tarde, los quales son muy continuados, y los Fecis dizen que lo acostumbran por limpieza: mas verdaderamente es vn vicio muy malo, occasion de otros vicios y maldades, y tienen los ya tan de costumbre que antes a de faltar para comer que para pagar el baño. Ay en esta ciudad mas de dozientos mesones publicos dõde acogẽ a los forasteros como en Europa, y son muy grandes y de hermosa fabrica, y tienen muchos aposentos altos y baxos, y todos los cumplimiẽtos nescesarios. Los mas principales estan junto a la mezquita mayor, dõde posan los mercaderes Christianos y la gẽte honrada que van a contratar: todos los de mas son moradas del demonio, donde se cometen ynormissimos peccados contra natura

Baños de Fez.

Mesones de Fez.

tura:con tan grande dissolucion que se permite entre aquellos malauenturados que los mesoneros que tienen arrendados aquellos mesones anden en abito de mugeres, rapadas las barbas a nauaja, y hilando cõ ruecas enla cinta, y quando hablan fingen la boz delgada, mimosa, y feminil, para incitar las gentes a que vsen aquel abominable peccado conellos: y que tengã rufianes publicamente. Demas desto les consienten vender vino, y a coger mugeres, y moçuelos que esten alli como en rameria publica: y lo que mas es de marauillar que tienen priuilegio de los reyes para que no los pueda visitar la justicia, ni prẽder alli a nadie: y assi se acogen en aquellas casas todos quantos vellacos, ladrones, rufianes, y omicidas ay en la ciudad. Estos mesoneros (llamados Badis) pagan gran suma de marauedis al gouernador de Fez cada año: demas y aliẽde que estã obligados, todas las vezes que sale el exercito del rey, o del principe en campaña, yr vn cierto numero de ellos para seruir, y guisar de comer a los escuderos de su batallon. Mas no los dexã entrar en las mezquitas ni en los baños, ni tratar con mercaderes, ni arrẽdar los mesones que estan junto a la mezquita mayor. Quando Mahamete Xerife, padre del que a ora reyna, guerreaua con el Merini señor de esta ciudad, quexandose le alfaquis porque hazia tan cruel guerra a otro Rey Mahometano como el, dezia que su guerra era muy justa contra vn rey que consentia tantos peccados publicos en offensa de Dios, y de su Mahoma. Y luego que la gano comẽço a perseguir a estos Badis, y vn Cadi que tenia llamado Cidi Muça degollaua todos los que podia coger, y mandaua que no les diessen sepultura, sino que los dexassen alos perros que se los comiessen. Mas esto duro poco porque luego que Muça se fue de alli boluieron a su detestable vso como de antes, aunque no tan publico.

Dentro de los muros dela ciudad de Fez muelen quatrocientos molinos conel agua del rio que passa por medio della, los quales todos (o la mayor parte de ellos) tienen a quatro, y a cinco ruedas, y algunos seys: vnos siruen para moler el trigo de los lugares comarcanos, otros tienen arrendados los harineros que venden harina por menudo en las tiendas de la ciudad a oficiales, y personas que no tienen posibilidad para comprar trigo, todos los de mas muelen con su maquila de trigo, o dinero, a las otras gentes. El rey ni los de su corte no muelen enellos sino en quinze molinos que estã entre las cercas de Fez el nueuo: el qual lleua poco menos de medio real de rẽta de cada hanega đ trigo ꝙ se muele en todos los molinos *Molinos de Fez.*

linos que ay en esta ciudad, aun que no sean suyos sino delas mezquitas y colegios, o de ciudadanos particulares, por razon del direto dominio de las aguas que dize que le pertenecen. Tienen los deFez, casi en medio dela ciudad, vn lugar cercado de muros a manera de villa, donde estan las tiendas de los mercaderes, y toda la riqueza deFez, llamado alcayceria: y tiene doze puertas grãdes al derredor cõ gruessas cadenas atrauessadas en ellas porq̃ no entrẽ caualgaduras dentro: enla qual ay quinze calles de tiendas, en las dos principales estan los çapateros de obra prima que hazen çapatos labrados de oro y seda para los señores y gente noble de Fez: junto a estos estan otras dos de cordoneros que labran cuerdas y simentales, y borlas para sobre los estribos, y pretales, y otras cosas ricas de seda y oro para jaezes de cauallos: y los sederos que venden seda de todas suertes en mas de cien tiendas: junto a estas tiendas estan otras donde se hazen vnos cintos de seda y lana para ceñirse las mugeres que son texidos sobre gruessos cordeles de cañamo con vnos ramales muy largos al cabo, los quales, dando dos bueltas a la cintura, caen delãte a manera de borlas, y esta es gran gala para las mugeres, y especialmente los vsan todas las Alarauias: ay tambien muchas tiendas de mercaderes que venden paños de lana fina, y seda cruda en madeja: estos son por la mayor parte Moros Andaluzes, o Valencianos: de mas destos ay otros que hazen colchones y almohadas de tela de seda, o de lino: y vnas çofras de cuero de guadamecil labradas de oro y seda, q̃ vsan los Fecis como por manteles, y las tiendẽ en el suelo para comer sobre ellas, y para assentarse el verano: junto a estos oficiales estã los alcaualeros que cobran la alcauala de quanto alli se lleua a vender. Ay tambien otra calle donde andan los pregoneros, que llaman çaguacadores, por cuya mano se an de vẽder todas las cosas que se lleuã a vẽder a la alcayceria: y trayendo las de tienda en tienda las an de rematar al que mas diere, y si despues de rematada la cosa en qualquier mercader, o tendero la quiere el ciudadano, o el forastero la puede tomar luego por el tãto. Estos çaguacadores son setẽta de numero, y lleuan por su trabajo vna moneda que vale poco menos de ocho marauedis de cada ducado, de lo que venden: y no se puede vender cosa ninguna en la alcayceria sino por su mano. Ay de mas de estas tiendas otras muchas de sastres, y lenceros: las mas ricas de todas son aquellas donde se venden las camisas, Almalafas, lizares, calças, y tocas de mugeres, hecho de seda y de liẽço labrado, porq̃ ay en ellas mas negocio q̃ en toda

Alcayceria deFez

toda la alcayceria. En otra calle esta la roperia, donde se venden vestidos de hombres y de mugeres de paño y de seda, nueuo y viejo, y alli se haze cada tarde vna almoneda delas ropas que se traé a vender: y junto a ella esta otra donde se venden cosas de lienço ya traydas, y alhombras, alcatifas, y tapetes muy ricos. Ay otras muchas tiendas de cordoneros que hazen trenças y botones. Todo lo qual se encierra détro de aquella alcayceria, y cada noche cierra las puertas della vn cayde q̃ la tiene a cargo: laqual fue llamada assi de Cayçar, que en lengua Affricana quiere dezir Cesar: porque dizen los escriptores que quando los Romanos señoreauan en Affrica solian tener en cada ciudad principal vna aduana donde se recogian las mercadurias, y otras cosas que lespertenescian. Y porq̃ muchas vezes acaescia q̃ auiendo algun alboroto enel pueblo acudia la gente a saquear la aduana, para remedio desto vn Emperador de los Cesares, mando que en cada ciudad vuiesse vn lugar cercado de muro donde se encerrassen las mercadurias que le pertenesciessen, juntamente con las delos mercaderes del pueblo, por q̃ estaria segura su hazienda, auiendo de correr la mesma fortuna la de los ciudadanos, y se guardaria cõ mas cuydado. Y porque aquel lugar se hizo para guarda de las

Porque se llamo al caycería.

rentas de Cesar le llamaron cayçara, y despues corruptamente caycería, muchas delas quales vemos el dia de oy en España de tiempo de Moros en las ciudades mas principales, que aun se tienen el mesmo nombre. Saliendo de la alcayceria por vna puerta que esta hazia Tramontana, ay vna hermosa calle que llaman de la Atarin, que es la especieria, en la qual ay ciento y setenta tiendas de vn cabo y de otro, y dos puertas muy fuertes que se cierrá cada noche, y demas desto anda cierta cantidad de gente rondando porque no las roben. Solia estar en esta calle la aduana de los mercaderes Christianos que despues se mudo a Fez el nueuo por mas seguridad. Entre los especieros ay muchas tiendas de erbolarios, donde se hazen ciertos vnguentos, y medicinas con que se curan aquellas gentes, porque no acostumbran xaraues, ni purgas, ni se curan si no con fuego, o con dieta, o con vnguentos. Esta calle es la mas hermosa que ay en Fez, porque las tiendas son muy grandes y claras, y las tienen tan bien adereçadas, y los cajones tan bien puestos, que hazer vna hermosa vista. Todas las tiendas de los officiales y tenderos estan puestas en Fez por buen orden, y cada genero por si. Al derredor de la mezquita mayor estan ochenta escriptorios de notarios, o escriuanos,

Especieria de Fez.

Tiendas y plazas de Fez.

y en cada vno ay dos mesas y dos officiales,ante quien se otorgá todas las otras escripturas, contratos,y testamentos,y cosas semejãtes que hazẽ los ciudadanos,y las otras gentes de los lugares dela comarca:las quales an de yr firmadas del juez de contratos,porque de otra manera no hazen fee ninguna. Alli junto estan treynta tiendas de libreros,y mas de dozientas de çapateros que venden calçado de hombres y de mugeres. Delãte de la otra puerta dela mezquita mayor que responde hazia Poniente,esta vna gran plaça donde se vende la fruta; y junto a ella vna calle donde ay quarenta tiendas de merceros, y de cereros, y otras muchas donde venden ramilletes de flores,que acostũbran los Fecis traer de ordinario en las manos para oler, y muchas naranjas,y limones, y toda suerte de agro. Llamã esta la calle de Gemain (que quiere dezir de los cereros) Adelante estan otras tiendas con vnos barrañones muy grandes vedriados,enque venden leche,quajada,y manteca fresca,y en la mesma calle ay mas de treynta tiẽdas donde se vende algodon hilado, y por hilar:y boluiendo de alli sobre mano derecha esta otra calle donde se vende el cañamo, y muchas tiendas de cabestreros,y esparteros. Delante destos ay otras muchas donde se hazen bolsas y cintos de cuero labrados de seda de colores, y almartigas para tener los cauallos sin llegarles al freno: y junto a estos estan los que hacen aciones,pretales, y riendas y otros adereços de la gineta. Poco mas adelante ay algunas tiendas donde se vende sal,y yesso,por menudo,y mas de cien tiendas de vedriado:luego alli junto estã los freneros,y los que hazen hierros de cinchas, y para cabeçadas de cauallos, y las sillas ginetas, que todas son mas de nouenta tiendas. Alli junto esta vna plaça que llaman del Hamelin, donde acudẽ mas de treziẽtos acarreadores,o ganapanes cada dia,los quales tienen por officio lleuar cargas acuestas de vn cabo a otro: y son esentos de la justicia y de todo pecho: mas no puede nadie tener este officio, si no es con licencia del gouernaoor,y dando fianças. Estos tienen vn consul q̃ conosce de sus causas,yentre ellos ay vna hermandad a manera de confradia con vna arca donde echan cierta parte delo que ganan cada dia,para socorrerse enlas nescesidades, y honrarse en los casamientos,y mortuorios. Poco mas adelante de esta plaça esta otra llamada Ain Alu, donde reside el almotacen mayor(que llamã Ben Maũas)el qual pone precio a como se an de vender los bastimentos,y tiene cargo de visitar los pesos y medidas. Este tiene su juzgado a parte, y es siempre el mas principal

principal ciudadano, y tiene mas que hazer que el gouernador de Fez. En esta plaça se vende la ortaliza, en vn cercado muy grande q̃ esta en medio de ella: y al derredor ay mas de cien tiendas, donde vẽden fideos, almoxauanas, y albondigas hechas de carne picada, con especias, y fritas en azeyte: y mas de otras sesenta donde vẽden buñuelos y carne assada. Alli junto ay muchos bodegones, en que ay carne y pescado cozido y vnas tortas amassadas con manteca, y cozidas en vnos librillos al fuego q̃ acostumbran comer con aquella vianda. Adelante de estos bodegones ay mas de cinquenta tiendas donde se vende azeyte, manteca, miel, queso, azeytunas, y alcaparras, y otras cosas como estas. y alli cerca esta la carniceria, q̃ son quarenta tiendas, donde se pesa la carne, por menudo que traen del matadero que esta sobre el rio: y antes que el carnicero la pese an de lleuarla al almotaçẽ mayor para q̃ ponga el precio a como se a de vẽder, el qual da vna cedula firmada para que el carnicero la tenga puesta en el vmbral de la tienda mientras pesa: porque todos sepan el precio a como vale. Passada la carniceria esta otra calle llamada la Iutia en que ay mas de ochenta tiendas donde se venden alquiceles, y albornozes, y otros paños de lana dela tierra. Adelãte de la Iutia esta la espaderia, dõde acicalan y vẽden, espadas, puñales, y hierros de lanças: y luego las tiẽdas de los que venden el pescado fresco que toman en el rio de Fez, y en el grã rio Cebu. En este rio mueren infinitos saualos, y la pesca dellos es desde principio de Octubre hasta mediado Abril, y es tanto el pescado que alli muere que algunas vezes vale vn saualo vn dinero, que son quatro marauedis: y arrienda el rey la pesca en mas de veynte mil ducados. No muy lexos delos pescadores esta vna plaça donde ay vn algibe de muy buen agua, llamado Cobeyb el Nacas, y en ella mas de quarenta tiendas donde se hazẽ vnas jaulas muy grãdes de cañas, y de mimbres para engordar capones, y gallinas. Luego esta la xaboneria, que son mas de cinquẽta tiendas donde se vende el xabõ ralo por arrobas, porque duro no lo hazẽ en Affrica: demas de estas tiendas ay muchas por las calles de la ciudad donde se vende azeyte, miel, manteca, especias, y xabõ por menudo. Adelante de la plaça dicha esta otra llamada la plaça de la ceuada, donde venden trigo ceuada, lumbres, y paja, por menudo, o por junto: y luego esta la plaça de la lenceria, que es a manera de vn grã fundago, donde ay quatro grandes portales, en que se vẽde lino en maços, y hilado, y lienços. En esta plaça se haze cada dia vn mercado que dura desde medio dia hasta las dos de la tarde, y

M son

ſon tantas las mugeres que acudē alli con ſus lienços, y hilados, y a comprar lino, que no ay quiē pueda romper por ella: y ſe meſſan y apuñean cada ora vnas con otras. Otra calle comiēça deſde la puerta de la mezquita mayor que ſale a Poniente y va a dar a la puerta de Bib el Mahorroc, por donde ſe ſale para yr a la ciudad de Fez el nueuo, en la qual ay muchas tiendas de oficiales y plaças donde eſtā los odreros que hazē zaques para agua, y los eſporteros, y cerraxeros, que aliman eſtribos, y otras coſas de hierro en mas de cinquenta tiendas: adelante de eſtos eſtan los adargueros que hazen hermoſas adargas de ante, y las tiendas de los lauanderos, que tienen vnos tinajones muy grandes en que hazen coladas, y lauan ropa a quien ſe lo paga, y la ponē blanca como la nieue: alli ay como veynte y cinco tiēdas de eſtos y por todas las calles de la ciudad ay repartidas otras mas de doziētas: paſſados los lauanderos eſtan los que labran la madera para baſtos de ſillas ginetas: y junto a ellos eſta el colegio del Madaraça que mando edificar el Rey Abn Henun: en la hazera del qual ay muchas tiēdas de doradores, que doran y eſmaltan, eſtribos, eſpuelas, caxas de pretales, pieças de cabeçadas, y de acicates, y otras coſas de hierro, muy polidamente: aunque eſtas tales coſas ſuelen hazerſe mas ricas en Tremecen. Eſta calle llaman Vxein, y adelante de ella eſta otra en que ay mas de ochenta tiendas llamada Cerragin, donde ſe hazen las cubiertas de las ſillas ginetas, de aquel preciado cordouan Marroqui, coſidas con mucha policia: y alli junto eſta la alcaçaba de la qual ſalen dos hermoſos corredores de vn cabo y de otro, el vno de los quales llega haſta la puerta de Bib el Gadar y el otro haſta vn gran palacio llamado Bit Iot, donde ſuele poſar el hermano, o pariente mas cercano del rey. Otra calle comiēça hazia Leuante junto a la eſpecieria enla qual ay mas de quarēta tiēdas de oficiales que hazen agujas, llamā la el Libarin, y par de ellas ay otras quinze de peyneros que hazen peynes: luego eſtan los torneros, aunque de eſtos ay muchos por toda la ciudad, y poco mas adelāte eſta vna plaçuela llamada Arraheiba, dōde ay muchas tiēdas juntas en que venden, harina, xabon, eſcobas, y otras menudēcias. Eſta plaça ſe va a juntar con la alhondiga, o plaça del lino q̃ diximos, y junto a las tiendas de los algodoneros eſta vna trauieſſa donde hazen las tiendas, y los pauellones de lienço para lleuar encampaña: y junto a ellas ay diez y ſeys tiendas de pajareros, q̃ vendē pajaros viuos para enjaular y muertos para comer. En eſte lugar eſta vna caſa muy grāde q̃ llamā el Berça, dōde ſe

de se vēden los esclauos, y esclauas negras cada tarde, y junto a ella estā los q̄ hazen galochas, y çuecos de madera labradas de taracea cō las capelladas de cuero o de seda, las quales acostumbran traer los ciudadanos de Fez quando llueue o ay lodos, y algunos las hazē tā costosas que valen diez y doze ducados. Adelante de estos ay doze tiendas de Mudejares Granadinos, y Valencianos vallesteros: y junto a ellos otras cinquenta donde venden solamente escobas de palma, y de alli las lleuan a vender por las calles a trueco de saluados, ceniza, y çapatos viejos. par de estas ay otras veynte tiendas de herreros, que no labran sino clauos de hierro: y luego otras muchas donde hazen cubos, y medidas de madera para el trigo, y otras cosas que se venden por medida, porque en Fez casi todas las cosas se venden a peso. Adelante esta vna trauiessa que llaman la calle de los Mantufines, donde venden la lana que pelan de los cueros de los carneros de que hazen badanas, y par de ellos estan los curtidores de cueros de vaca, y de cordouanes: y luego ay muchas tiendas donde hazen sombreros de palma y de paja, y esportillas muy labradas y texidas, y otras muchas cosas. La calle donde estan estos llaman el Hal Faúin, y se viene a juntar con la caldereria. Pues boluiendo al lugar donde hazen los cubos de madera, alli junto esta otra trauiessa en que ay muchas tiendas de oficiales que hazen rastillos para el lino, y agudos peynes de hierro, y cardas, para la lana: y mas adelante ay vna plaça muy grande de tiendas donde se liman cosas de hierro, como son espuelas, estribos, caxas de pretales, y otras cosas delicadas: y junto a estos estan los carpinteros que hazen arados, y ruedas de madera, y otras cosas semejantes para los molinos, y açudas: alli junto estan los tintoreros, los quales tienen vna hermosa fuente donde lauan la seda de la tinta: y detras de ellos estan lo aluarderos en vna gran plaça que es muy fresca de verano porque ay en ella muchos morales que dan sombra, llaman esta plaça Bib circila, que quiere dezir puerta de la cadena, luego estan los albeytares y herradores: y delante de ellos los que hazen cuerdas de vallestas, y adereçā los tiros para ellas: mas adelante estā muchas tiendas de herreros que hazen solamente herraduras para cauallos, y mulas: y junto a ellos los que blanquean y dan lustre a los lienços. Aqui se acaban las calles y plaças mas principales de esta ciudad que esta a la parte Occidental, la qual como esta dicho fue edificada por el rey Hascē y antiguamente se llamo Ain Alu: aunque despues que los Beni Merinis edificaron a Fez el nueuo,

las llamaron Fez el viejo. Aora diremos de la otra parte de ciudad que esta a Leuante del rio.

¶ LA CIVDAD DE FEZ que esta a Leuante del rio llamada el Beleyda, y su descripcion.

LA CIVDAD que esta a Leuante del rio Fez es llamada el Beleyda, y fue la primera q̃ se edifico: la qual no esta tan bien poblada como la otra de quien se a dicho en el capitulo antes deste. Porque aunque tiene muy hermosos, y antiguos edificios, de palacios, mezquitas, colegios, y baños, no ay en ella aquella riqueza ni la contratacion de sedas ni de paños finos que en la otra, ni ay sastres, ni çapateros de obra prima. Todas las tiendas son de paños bastos y de labor grosera, solamente ay treynta tiendas de especieros en vna hermosa calle. Esta mucha parte de ella despoblada, especialmente hazia los muros, donde ay muchos hornos para cozer ladrillo, y vedriado. Ay en esta parte de ciudad vna mezquita muy grande que llamá la mezquita de los Andaluzes: delante de la qual esta vna plaça enladrillada, cõ muchas tiendas, y oficiales: y por toda la ciudad ay muchas plaças donde se venden cosas de comer. Lo principal que aqui ay son las casas de los tejedores de liẽço, y de sedas q̃ passan de quinientas y cinquenta, donde trabajan de ordinario veynte mil personas, porque en cada casa ay dos y tres sobrados, y todos estan llenos de telares. Demas de estas ay otras ciento y cinquenta casas, la mayor parte de ellas puestas sobre el rio, donde no hazen otra cosa sino cozer, y blanquear hilado, y teñir seda. Ay asi mesmo en esta ciudad grandes asserraderes de madera donde hazẽ yr a trabajar a los Christianos captiuos toda la semana sino es el viernes, de medio dia para abajo, y siete v ocho dias de fiestas que ellos celebrã por todo el año. A la parte de tramontana dentro de los muros esta vn monte que llaman Tauertino donde ay muchas, y muy grãdes mazmorras en que encierran el pan los de Fez, porque se cõserua alli muchos años. Los vezinos que viuen hazia esta parte en vn barrio que llamá Hart Magaraúa tienen a cargo la guarda del pan que alli se encierra, y se lo pagá los dueños. En esta parte de ciudad estan las fuentes y huertas llamadas Zingifor, de quien se dira adelante quando se trate de los rios, fuentes, y huertas de esta ciudad.

¶ LA CIVDAD DE FEZ el nueuo, y de su descripcion.

LA

La ciudad de Fez el nueuo tiene mas de ocho mil vezinos, y esta edificada a manera de vna fortaleza, cercada de dos hermosos, y fuertes muros, altos, y llenos de espesas torres. Su sitio es en vn llano riberas del rio Fez, poco mas de mil passos de la ciudad Fez el viejo, entre Poniente y Mediodia. Edifico esta nueua ciudad el rey Iacob, hijo de Abdultac primer rey de Fez de la casa de los Beni Merinis, que fue el que gano el reyno de Marruecos a Mahamete Budo Buz vltimo rey de los Almohadas, y el que passo a Fez la silla real de Mauritania Tingitania, que auia estado siempre en la ciudad de Marruecos desde que los Almorauidas la edificaron, por tener alli su frontera contra Gamarazan Ben Zaren rey de Tremecen cõ quien tuuo continuas guerras, porque Marruecos, y las otras ciudades le cayan muy a tras mano. Llamola la ciudad Blanca, aunq̃ despues las gentes la llamaron Fez el nueuo. Esta diuidida en tres partes, o barrios, en el principal estan los palacios del rey, y los de sus hijos y hermanos, los quales estan adornados de muy hermosos aposentos, jardines, fuentes, y baños para la recreacion de los reyes, y junto al palacio real esta vna mezquita, hermosa, y grande, y muy bien labrada. En el segundo barrio estan las cauallerizas del rey, y muchos palacios donde viuen caualleros y gente principal, y vna calle que va de Leuante a Poniente mas trecho que vn quarto de legua, donde son las tiendas de los mercaderes, oficiales, y las plaças, y carnicerias, en el qual espacio ay muchas mezquitas, y baños de hermosa fabrica hechos a mucha costa. En el tercero barrio dõde al principio era el aposento de la guardia de los reyes (los quales acostumbrauan tener gente estrangera para guarda de sus personas, a quien dauan muy auentajados sueldos) esta a ora la juderia q̃ antes estaua en Fez el viejo: y porque quando moria algun rey corrian luego los Moros a saquear las casas de los judios, la mudo el rey Busaid alli con cõdicion que le pagassen el tributo doblado. En este barrio ay vna grã plaça de muchas tiẽdas y sinagogas, y casas muy biẽ labradas, y estã los judios como en vna villa: los quales son mas de diez mil vezinos, y moran quatro, y cinco moradores en vna casa, y la mayor parte de ellos son de los que fueron echados de España en tiẽpo de los catholicos reyes dõ Fernando y doña Ysabel. Entre estos ay algunos ricos, y tienen vn Xeque, que a manera de gouernador les administra justicia, y reparte los pechos que pagan al rey: y porque los judios no se an tan molestados tiene el Xeque arrendado del

del rey todas las penas, achaques, y calunias, y toma por encabeçamiento las alcaualas de lo que véden, y de las obras que hazen los oficiales, porque de todo pagan alcauala. Son los Iudios en Affrica muy vituperados delos Moros, y por do quiera que van les escupen en la cara, y los aporrean, y no les consienten traer çapatos, sino son algunos priuados del rey, o de los alcaydes, todos los otros traen alpargates de esparto, y por la puerta del rey an de passar descalços, y en la cabeça an de traer vnas tocas negras, y en ellas, o en los bonetes vn pedacito de paño de color cosido por señal, y lo mesmo en los vestidos para que sean diferenciados, y conoscidos de los Moros. Si alguno ay muy rico de dineros, y el Rey lo alcança a saber, luego se los quita y aun las mas vezes los haze matar sobre ello: mas ellos son tan entremetidos y saben tanto de negocios, q̃ por la mayor parte tienen a su cargo las haziendas del rey, y de sus alcaydes: porque los caualleros Moros (como e dicho) no se presciãn degranjear ni entienden en aquellas menudencias y subtilezas que los judios, y cada vno procura tener vn judio por mayordomo que le gouierne la hazienda, y en esto se enrriquecen mucho los judios. Iunto al palacio del rey esta la casa que llaman de la çeca donde se bate la moneda, dentro dela qual mora el alcayde juntamente con todos los oficiales que entiédé en labrarla, y alli cerca esta la plateria, y el contraste que tiene el sello, y la estampa de las monedas, y pone los quilates a la plata y al oro: porque no se puede labrar en Fez cosa ninguna de aquellos metales sin que esten primero sellados por el contraste, y estando sellados los pueden passar por moneda a pesso. La mayor parte delos Iudios son plateros que tienen sus tiendas y trabajan en Fez el nueuo, y van a vender lo que labran a Fez el viejo, a una plaça que tiené señalada junto a la especieria, porque en Fez el viejo no se puede batir oro ni plata, ni los Moros se precian mucho de aquel oficio, y si ay algunos plateros, hazen tan solamente obras groseras como son anillos, çarcillos, y cuentas de plata para las Alarabias, y para otra gente de los montes. Finalmente el rey que mando edificar esta ciudad nueua puso en ella todas las cosas nesceſarias a vna fuerte y bié proueyda, fortaleza donde pudiessen viuir segura, y cómodamente el y todos sus suscesores, teniendo siempre el señorio de la poderosa ciudad vieja en las manos: y para passar seguro de vna parte a otra hizo vna mina q̃ va desde el alcaçaua de Fez el viejo hasta Fez el nueuo por debaxo de tierra muy bié labrada, y tan ancha que pueden yr tres de a cauallo juntos por ella

Casa de mãdo y plateria.

lo qual pudo hazer en aquel tiem po que florescia el linage de los Beni Merinis. Quien bien cõside rare estos edificios de Affrica halla ra q̃ todas las nobles ciudades de la Tingitania, como fueron, Fez, Marruecos, Rabato, Mançora, Alcaçar Quibir, y otras fueron edifi cadas y ennoblescidas, cõ los despojos que aquellos infieles lleuaron delas victorias q̃ vuierõ cõtra los Christianos de España. Esta dẽ trõ desta ciudad vna casa muy grã de q̃ llaman Daraçana, donde solian trabajar los Christianos captiuos en la herreria y en otros oficios, debaxo el gouierno y mãdo de maestros renegados, y Andaluzes, Mudejares, y Granadinos, q̃ haziã artilleria, y poluora, y labrauan espadas, vallestas, y escopetas, y otras armas para la armeria del rey: mas de poco tiẽpo a esta parte Abdala Xerife a dado esta casa a los Iudios donde tienen las tiẽdas dela plateria, y los Christianos trabajan en diferentes partes. Solia auer tambien en Fez el nueuo vn barrio donde viuian muchos Christianos libres, y otros que aũ que eran captiuos por ser oficiales los trataua el rey muy bien, y los dexaua estar alli con sus mugeres y hijos, y aun ay a ora muchos de esta manera en Fez, y en Marruecos. Todas las otras gẽtes que viuen en esta ciudad son de poca suerte, porque ningun ciudadano noble, ni rico quiere viuir

Darçana de Fez.

alli, antes huyen siempre dela corte del rey, y de sus oficios, por tener mas seguras sus haziendas: ni menos se presciã de aposentar en sus casas gente cortesana, ni de casar a los cortesanos con sus hijas. Tiene la ciudad dos puertas principales, la vna es la que diximos q̃ sale a Fez el viejo llamada Bib çebã: la otra donde esta el Accquife, y la guardia del rey, llaman Bib Ayun Cinhagia: otra ay que esta mas adẽtro de esta q̃ va por entre las dos cercas llamada Bib el Gief y en todas esta gẽte de guardia ordinaria. Tiene el rey de cõtino en esta ciudad mil y quinientos cauallos bien en orden, y dos mil escopeteros de a pie, y mucha artilleria y municiones para su defensa, y de alli se proueen los otros presidios. En effecto la fuerça del reyno de Fez esta en esta ciudad, mas viniẽdo a ser cercada, el dia de oy se defenderia mal por dos razones, la vna porque se puede batir y combatir por muchas partes y de muy cerca y porque los reyes, aunque tienen mucha artilleria y municiones carescẽ de baluartes cõmodos, y de gente que la sepa gouernar, y la otra porque ay tãta gente inutil dentro, que sino fuesse proueyda muy de proposito les faltaria la comida luego: especialmente tomando primero a Fez el viejo como en effecto auia ello de ser siendo Dios nuestro señor seruido de encaminar a los

principes Christianos, para que de cõformidad hiziessen esta sancta empresa.

¶DE LOS RIOS Y FVENtes de la ciudad de Fez.



POR MEdio de la gran ciudad de Fez el viejo passa vn rio que llamá Huet el Cátara, el qual toma principio de vna gran fuente que nasce tres leguas y media de alli junto a vn pequeño lugar llamado Ain el Hamiz, y corriendo al principio por vn gran llano se mete despues por entre vnos cerros, y va a salir a las huertas que estan delante de la puerta de Bib el Hadid. Alli se parte en dos braços, que entran por dos partes en la ciudad. El vno va por junto a la dicha puerta y sale a la caldereria que esta junto a la puente llamada Racif: y y el otro entra por la puerta llamada Bib el Fetoh: y se va a juntar conel primero en otra puente que llaman Cantara Cebagin donde estan los tintoreros, y atrauesando por toda la ciudad va a salir a la puerta de Bib el Gadar, donde se haze vna hermosissima ribera de huertas de mas de vna gran legua que llaman Buharar, y de alli se va a juntar con el gran rio Cebu, que passa legua y media arredrado de Fez: con el agua deste rio muelen quatrocientos molinos de harina dentro de la ciudad. El otro rio llamado Huet Fez nasce tres leguas de alli de otra muy grande fuente que nasce junto a vn castillo llamado Arrazelma, donde los reyes de Fez tienen de ordinario vn alcayde con cinquenta hombres de guardia, y baxando por vn hermoso llano viene a dar a la ciudad de Fez el nueuo, y entrando por la puerta que sale hazia Fez el viejo llamada Bib ceba, passa por entre los dos muros y sale alas dos huertas q̃ estan delante dela puerta de Bib el Hadid, y corre por de fuera de la ciudad con hermosas y frescas riberas, llenas de muchas arboledas de fructas, hasta que se mete en el dicho rio de Cebu: y conel agua deste rio muelen quinze molinos de harina entre los dos muros de Fez el nueuo por donde passa. Demas desto ay en Fez el nueuo muchas fuentes que todas proceden de vna muy grande que nasce fuera de la ciudad no muy lexos de alli junto a vn lugar llamado Dar Dubag, la qual viene encañada por debaxo de tierra hasta el palacio del rey, y de alli se reparte a los otros palacios, y a los caños y fuentes que ay por toda la ciudad. En la ciudad

dad vieja ay muchas fuentes, y el agua dellas es frigidissima, todas las quales nascen dentro de los muros, y demas desto ay acequias y caños de la propria agua del rio que van a las mezquitas, estudios y vaños, y a los mesones, y casas principales: y por toda la ciudad ay pozos cuya agua esta tan cerca que en muchas partes la alcançan con el braço. Porque quatro leguas y media de alli nasce vna grande fuente que llaman Ain Agobel, la qual viniendo primero por encima de la tierra mas de legua y media, haze despues vna laguna muy grande llamada Timeduin, y alli se mete vna parte de aquella agua por debaxo de tierra, y dizen los de Fez que va a dar toda a la ciudad, y assi por estar toda contraminada y puesta sobre agua, tiembla la tierra muy de ordinario en ella. En la ciudad vieja que esta a Leuante del rio ay seys cientas fuentes, las quales estan todas cercadas de muros y cerradas con sus puertas, y llaues: porque de alli va el agua encañada a diuersos lugares de la ciudad, y es muy preciada porque de verano sale muy fria. La mayor parte destas fuentes nascen hazia Poniente y Mediodia donde esta vn gran despoblado, en que ay muchas y muy hermosas huertas y arboledas de fructas limones, naranjos, cidros, arrayhanes, laureles, jazmines, rosas, y otras flores olorosas, que dan tanta suauidad de olor el verano, que paresce vn parayso terrenal, y en todas ellas ay abundancia de agua, que traen por sus acequias de las dichas fuentes. Todos aquellos carmenes tienen sus casas muy frescas, donde los regalados y viciosos ciudadanos se van a estar el verano desde principio de Abril hasta fin de Septiembre: llama se toda esta arboleda de huertas Zingifor, porque es la tierra de color de almagra, como lo significa el vocablo Arabe. Fuera de los muros de la ciudad de Fez el nueuo tienen los Moros hechos vnos artificios para sacar el agua del rio, que llaman Naoras, que son vnas ruedas muy altas de la manera de las que se veen en los batanes con vnas concauidades hechas en la mesma madera, que tomando el agua las haze andar con el peso de la corriente, y despues la derraman por cima del muro, y de alli la lleuan a los palacios, baños, y huertas que ay por toda la ciudad, desta propria suerte son las que estan el dia de oy en la vega de la ciudad de Toledo, con que sacan el agua de Tajo para regar las huertas, y los Toledanos las llaman açudas. Dizen que este ingenio lo lleuo a Berberia vn Christiano natural de Toledo, que fue captiuo del alcayde Laatar en Fez: por que antiguamente

trayan los Moros el agua dela fuẽte (que diximos q̃ viene por debaxo de tierra) sobre vnos arcos muy altos de piedra que estan ya caydos. Son estas açudas de Fez muy grandes, y estan puestas orilla del rio en vna canal muy angosta, donde hiere el agua con grandissima furia porque les haga dar buelta, y subẽ buena cantidad de ella en aq̃llas concauidades q̃ van encaxadas en la propria açudá, y quando llegan arriba vaziá y buel uen vazias dando las espaldas a la corriẽte del agua que las haze boluer con gran fuerça, mas tardan en dar vna sola buelta vna ora de relox.

¶DE LOS ARRABALES que estan fuera de Fez el viejo.



A LA PARte de Poniẽte fuera dela ciudad de Fez el viejo esta vn arrabal de mas de treziẽtas casas llamado el Merz, en el qual esta vna plaça que respon de ala puerta de Beb el Gadar, donde ay muchas mazmorras cauadas enla viua peña, donde los reyes de Fez solian encerrar antiguamẽte pan. En esta plaça se haze todos los dias dela semana vn mercado que dura desde la mañana hasta medio dia. Las casas del arrabal son muy viles y en ellas se recogen todos los ladrones, rufianes, bagabũdos que ay en Fez, y alli juegá a los naypes, y alos dados, y tienẽ tauernas, y ramerias, sin q̃ la justicia sea parte para prenderlos: porq̃ como las casas está arrimadas al rio, en sintiendo la justicia se echan al agua, y passando de la otra parte se metẽ por vna espesura de huertas, donde es por demas poderlos hallar: Los reyes de Fez encierran aora el pan q̃ solian tener en estas mazmorras (que estan a las espaldas de la fortaleza vieja) en la ciudad de Fez el nueuo, por que alli lo tienẽ mejor guardado, y la fuerça esta mas proueyda. Otro arrabal ay fuera desta gran ciudad a la mesma parte de Poniente, en que puede auer como sessenta casas, y enel esta vn hospital en que curá los leprosos y enfermos del mal de sant Lazaro llamado el Morstá enel qual ay vn mayordomo que tiene cargo de beneficiar la renta que esta diputada para aquello, y con esto y las limosnas que dá las gẽtes, curá los pobres y enfermos y les dá de comer y beuer, vestir, y calçar hasta que mueren, sin consentirles salir a pedir por la ciudad: porque en Fez no se permite que ninguno q̃ tenga mal incurable ande por las calles, y aunq̃ sea rico o principal y diga que se quiere curar en su casa no selo cõsiẽten, sino q̃ por fuerça le lleuá al hospi

El Merz arrabal de Fez.

Morstan arrabal de Fez.

hospital, y alli le dan todo lo que a menester, y si dexa hazienda y erederos, pertenesce la mitad de toda ella al hospital para curar los otros pobres yenfermos: yasi esta muy rico de haziendas que ereda de particulares. Otro arrabal ay delante de este q̃ llamã el Quifan que son ciento y cinquenta vezinos que viuen en cueuas debaxo de tierra, y todos son harrieros, olleros, tapiadores, leñadores, y gente pobre que viuen de su trabajo. Adelãte de el Quifan esta otro arrabal (yendo siempre hazia Poniẽte) llamado çoc el Hamiz, puesto en el camino que va de Fez a Mequinez, y a Alcaçar Quibir, ytiene mas de quiniẽtas casas donde mora gente pobre q̃ viue de su trabajo: junto a el esta vn llano que toma mas de media legua de traues entre las casas y el rio, y de largo hazia Poniẽte mas d vna, dõde hazen el jueues de la semana vn mercado, al qual acude mucha gente con ganados mayores, ymenores; lana, cera, manteca, y otras cosas q̃ traẽ de fuera: y los oficiales, y mercaderes de Fez sacan sus mercadurias y ponen sus tiendas por muy buẽ orden, hechas sus calles al derredor de vna hermita que llaman la Zaúia. Encima de este arrabal esta vna cantera muy grãde llamada Afrigan de donde sacan toda la piedra de que se haze la cal en Fez, yjunto a ella estan hechas muchas caleras tan grandes que en algunas se cuezẽ de vna sola hornada seys y siete mil cahizes de cal jũtos. Otro arrabal ayfuera desta ciudad sobre la ribera del rio a la mesma parte de Poniente, en el qual estan mas de ciento y veynte choças hechas de rama y de paja, llamanle el Caçarin, donde estan los que blanquean y curã los lienços: los quales, mojandolos muy a menudo en el rio, los tienen al sol en vn hermoso y fresco prado que alli ay para q̃ se curen yblanqueen. En este prado esta todo el año la yerua fresca, y especialmente en el verano quãdo estã los lienços tendidos sobre la yerua, llena de muchas flores, da alegre y deleytoso contento a los ojos de quien lo mira, porque va el agua del rio en este tiempo tan clara que paresce christal, y se pueden contar las menudas pedrezitas que estan en lo mas hõdo. Fuera desta ciudad a la parte del Cierço esta vn cerro alto y en el vn palacio que llaman el Coba, donde se solian enterrar los Beni Merinis Reyes de Fez: y en cada sepulcro estan puestas tablas grandes de Alabastro empinadas, vna alos pies, yotra ala cabeça, con letras Arabes de oro y colores, que dizen el nombre de el difuncto, y el dia, mes, y año en que murio con algunos versos en su loor. Otros muchos enterramientos ay por aquellos campos fuera de la ciudad, porque los Moros no se entierran en la sepul-

tura donde a ſido enterrado otro ſi no haziendo la de nueuo en el cãpo, porque es cerimonia de ſu ſecta.

¶ HVERTAS DE LA CIVdad de Fez el viejo.

TODA LA CIVdad de Fez el viejo hazia Mediodia, a Leuãte, y a Tramontana, eſta cercada de huertas llenas de arboles muy grãdes, donde ſe coge mucha fructa y muy buena, y por medio dellas paſſan muchas acequias que ſacã de los rios. Es tanta la eſpeſura delos arboles eneſtas huertas que pareſce vn cerrado boſque por todas partes, y quien no es muy platico no acertara a ſalir de ellas. Por el mes de Mayo, ſolamente ſe riegã todas eſtas arboledas, y entonces las cauã y labran, aunque la ortaliza la riegã de ordinario. Ay en Fez vna alhondiga que llaman de la fructa donde acude toda la fructa que ſe vẽde en la ciudad: y alli traen las ſeras en almoneda por mano de los çaguacadores que diximos que çaguacan enel alcayceria, y deſpues de proueydos los particulares dela ciudad delo que an meneſter, lo que queda lo cõpran los regatones para venderlo en ſus tiẽdas por menudo: los quales no pueden comprar haſta que ſea paſſada la ora que tienen ſeñalada, que es a las diez de la mañana, y quien compra para reuẽder antes de aquella ora, o lleua la fructa a otra parte ſin traerla primero a la alhondiga a pagar los derechos, tiene gran pena, porq̃ eſtan alli los que cogẽ la alcauala della. Ala parte de Poniente de eſta ciudad eſta vna hermoſa vega que tiene diez leguas de largo y cinco de ancho, abundante de muchas fuẽtes y acequias de agua, dõde ſe coge infinito lino, y cañamo, y ay grande abundãcia de melones, badehas, pepinos, cohõbros, nabos, çanahorias, chiriuias, coles, lechugas cebollas, ajos, y otras ortalizas deſta ſuerte, que proueen baſtantemente la ciudad: mas es tan malo el ayre deſta vega que los q̃ viuen enella andan de cõtino enfermos y deſcoloridos, y muerẽ muchos de ydropicos. Ay en Fez vn pago de huertas q̃ llaman Azuaga dõde eſta vna mezquita, y en ella vn ſepulchro de vn Moro que llaman Cid Queſer: eſte dizen que era ciego, y que eſtando el cuerpo de don Hernãdo infante de Portugal (que murio captiuo en Fez) pueſto por memoria en vna garita del muro de la ciudad q̃ eſta junto a la juderia vieja, ſe puſo a dormir debaxo della, y que alçãdo la cabeça le dio vna gota de la ſangre, o podre q̃ ſalia del cuerpo en los ojos, y que luego cobro la viſta, y començo a dar bozes diziendo, que el creya en lo q̃ aquel Chriſtiano auia creydo, y por eſto

le mataron a pedradas los Moros y le llamaron Cidi Quefer q̃ quiere dezir sancto descreydo, y el día de oy tienen por deuocion los de Fez de yr a visitar su sepultura.

¶ DE EL ORDEN DE gouernacion, y de justicia que ay en Fez.



Y EN LA ciudad de Fez el Viejo vn gouernador que llamã el Alcayde del Acequife el qual viue de contino en la alcaçana, y es a su cargo la guardia de la ciudad y el gouierno dela republica, y tiene auctoridad suprema en la administracion dela justia ciuil y criminal, y le pertenescen todas las penas pecuniarias, aunque en los casos criminales lo mas ordinario es condemnar a muerte, o en açotes. Este pone vn teniente q̃ es como alguazil mayor, el qual tiene cargo de rondar y de visitar la ciudad, de noche y de dia, y de prẽder los mal hechores, y executa la justicia que se ha de hazer. El alfaqui mayor de la mezquita del Caruúin llamado el Méfti, que es venerado entre ellos como obispo, tiene jurisdicion enlas causas espirituales, y en algunas cosas tẽporales donde no ay condemnacion de pena de muerte: y si no es este, a quien van las apellaciones, todos los juezes de Fez an de poner al pie de las sentencias la causa que les mouio, y la opiniõ que siguieron en aquel juyzio, para q̃ conforme a ello vea el Méfti si hizieron justicia, o no. El gouernador tiene otro juez que tambien a de ser leydo en sus ritos llamado el Cadi, el qual determina en las causas temporales q̃ penden entre partes, y enlos negocios matrimoniales, y generalmẽte en todas las causas que occurren ante el, ansi ciuiles como criminales. Si an de justiciar alguno publicamẽte, no siendo persona principal, le lleuã por las calles maniatado hasta el lugar diputado parala execuciõ de la justicia (q̃ siẽpre es dõde ay mas concurso de gente) pregonãdose el mesmo la causa de su muerte, y diziẽdo. Esto meresce quien hizo tal delicto. Llegado al lugar le cuelgã de vna cruz por los pies y le deguellan y dexan estar vn dia o dos, y si es persona principal, antes q̃ salga dela carce le deguellã, y atrauessado sobre vna bestia le lleuã por las calles pregonãdo. Este es el pago del q̃ hizo tal delicto: y quãdo el caso es de trayciõ los deguellan por detras del pescueço, y algunas vezes los abrẽ por la barriga de yjada a yjada y los dexan alli penando hasta que muerẽ. Algunas vezes los ahogan en la carcel, o los ahorcan publicamente, y esta justicia de ahorcar dizen

ellos que introduxeron los Godos en Affrica, porque los hombres no penasen tanto. Si vno esta preso por omicidio, auiendo parte que acuse, y siendo conuencido de el delicto, la justicia lo lleua al lugar dicho, y alli lo entrega maniatado al deudo mas propincuo del muerto para que haga vengãça de su sangre como le paresciere, el qual llega y le mata a puñaladas, o a lançadas: y algunas vezes acaesce que se compone por dinero con el y le perdona, y perdonãdo la parte no procede la justicia del rey: mas quando no ay parte que acuse entonces procede la justicia de officio y castiga como si vuiesse parte. El tormento que le dan a vno quando niega el delictores de açotes delante del juez, el qual le manda dar la cantidad que le paresce conforme a los indicios que ay contra el, y se tiene gran cuenta cõ que el ministro de la justicia le de los açotes de manera que no le llegue a lo hueco de las yjadas, ni a la boca del estomago donde le pueda matar, porque les dan cruelissimos açotes con vnos cordeles delgados y torcidos hechos de cuero de camello, y acaesce muchas vezes q̃ de dos solos açotes quitan la habla a vn hombre, y quando a purgado el reo los indicios, luego le dan por libre, mas a de pagar los derechos del juez y del notario en açotes si no los quiere rescatar por dineros, y si hã de açotar alguno por hurto, o por otra cosa en que sea conuencido, primero le açotan delante del juez, y de alli le lleuan atado con vna cadena al cuello por las calles acostumbradas desnudo con solos vnos pañetes, y hazen que el mesmo se vaya pregonando. Los bienes q̃ se confiscan a los q̃ son condemnados, quando no ay parte pertenescen al rey, y si ay parte, estando presa la persona, no ay confiscacion de bienes. De los que hazen confiscacion tiene el juez que sentẽcia la causa cinco quartos de ducado de derechos, que es poco menos de quinze reales. Mas si el delinquente no tiene con que pagar, paga con açotes como queda dicho, si no se los quieren soltar de compassion o de amistad. El gouernador de Fez a de sustentar trezientos cauallos muy bien en orden para guarda de la ciudad, y para ello le da siempre el rey la dehesa de vn monte que renta siete v ocho mil ducados cada año. El Mẽti y los otros juezes que determinã las cosas espirituales no pueden lleuar salario ni derechos por ello, porque les esta proyuido en su ley que no se paguen por razõ del juyzio que hizieron. Solamente tiene el Cadi vn salario moderado que le da el gouernador, los otros son alfaquis de las mezquitas, o tienẽ catredas en la mezquita mayor, o en los collegios donde

de se les da su entretenimiento ordinario. Ay en Fez dos carceles, la vna llamada Calaa, donde ponen los presos por deudas y causas ciuiles, la otra es en vnas grandes bouedas que está en el castillo de Fez el viejo, donde lleuan a los q̃ cometé delictos. Hordinariamente de dia y de noche andan por la ciudad quatro alguaziles, con muchos porquerones en su compañia: mas estos no tienen salario ninguno, solamente les dan vn táto de cada persona que prenden, y vna parte de las condemnaciones pecuniarias que se hazen por delictos criminales: y los porquerones tienen libertad de tener tauernas publicas, y son rufianes, todo lo qual se les dissimula (y otras mayores vellaquerias) porq̃ vsen aquel officio, no menos infame en Affrica q̃ en Europa. Quando viene alguna causa ante el gouernador, no siendo cosa graue, o delicto de muerte, la determina luego verbalméte sin paresc̃er de juez, o presencia de notario, oyendo lo que las partes dizen, y lo q̃ manda se executá, porque tiene auctoridad suprema. Durale el gouierno todo el tiempo que el rey quiere, porque en este caso no ay limitacion ni mas residencia que la que el proprio rey le toma. Demas desto ay otro juez en Fez que llaman el Lueli, que tiene cargo de hazer cobrar todas las rentas reales, y acude al rey con vn tá to cada dia. Este pone guardia en las puertas y por toda la ciudad, para que no se defraude la renta del rey: y tiene jurisdició para poder sentenciar las causas de descaminos o cosas vedadas, mas nunca se lleua la pena por entero, lo mas ordinario es al que no pago hazerle pagar conel doble, y al q̃ metio, o saco cosa vedada açotarle y condemnarle en la mitad del valor de la tal cosa. Lo que lleua de ordinario el rey de almoxarifadgo son dos por ciento al vezino, y de diez vno al forastero, de entrada, y otro tanto de salida de las mercadurias de Europa, o q̃ vá fuera del reyno, y del trigo, ceuada, bueyes, gallinas, y otras cosas de comer no se paga nada en Fez. Enel matadero se cobra por el rey ocho marauedis de cada carnero que se mata para vender, y quatro para el almotacen mayor: el qual trae de contino consigo doze, o quinze porquerones, y visita todas las plaças y tiédas de la ciudad pesando el pan, y requiriendo los pesos assi de las carnicerias como de todas las otras cosas, y las medidas: y si halla alguna falta, alli luego sin esperar otro juyzio castiga al culpado, dádole muchos palos o açotes, y tomádo le la mercaduria por perdida la reparte para los pobres de los hospitales, sin q̃ en ello aya replica, y este es el officio mas importáte que ay en Fez. Y entienda el lector q̃ esta horden se

ſe guarda caſi en todas las ciudades de Berberia, y por eſſo emos tratado dello tan particularmente en eſte capitulo, por eſcuſar de poner lo en otras partes.

¶ DE LA MILICIA Y GENTE de guerra que tienen los reyes de Fez.

LOS REYES DE Fez fueron ſiempre poderoſos, y al preſente lo es Abdala Xerife mas que otro ninguno en Affrica, el qual poſſee toda la Mauritania Tingitania, y parte de Numidia, o Getulia. Su reſidencia, deſpues q̃ los Haſcen alcayde Turco mato a Mahamete Xerife ſu padre a traycion, era lo mas ordinario en eſta ciudad de Fez, por cauſa de la frontera delos Turcos de Tremecen: mas aora tiene alli a ſu hijo mayor, y el eſta en Marruecos. Tenia en Fez el nueuo ordinariamente mil y quinientos de a cauallo y dos mil eſcopeteros ſoldados viejos, renegados, y Gezules del reyno de Sus, y entre ellos algunos negros para la guardia de ſu perſona. Y en Fez el viejo tenia otros mil y doziẽtos de a cauallo, con los trezientos del gouernador, para guardar la ciudad, y aora ſea lleuado los mas deſtos conſigo a Marruecos. Toda la otra gente deguerra tienẽ los alcaydes repartida por las frõteras y lugares de ſus en encomiẽdas. Porq̃ a todos ſus hijos, hermanos, y otras perſonas principales, que tienen deudo con pueblos poderoſos de Affricanos, o ſon Xeques de Alaraues, da ſiempre el rey tenencias de lugares, y vaſſallos en encomienda con que ſuſtenten la caualleria, taſſandoles tantos vaſſallos para cada eſcudero de los que ſon a ſu cargo, y no tiene el rey mas que ver con ellos de quã to les manda dar ſus recudimientos, y embiarlos a llamar quando a meneſter que acudan con ſu gẽte. Y los proprios alcaydes benefician y cobran ſus rentas de trigo, ceuada, azeyte, manteca, carneros gallinas, y dineros, y de otras coſas que les perteneſcẽ: y encerrandolo en ſus almazenes lo dan deſpues a ſus eſcuderos, que llaman Magazenis, a cada vno conforme a la calidad de ſu perſona, y a la gente que tiene que mantener en ſu caſa. Eſtas raciones ſe dan cada mes, y les da tambiẽ paño, lienço, y ſeda para que ſe viſtan, aunque lo mas ordinario es darſe lo todo coſido. Demas deſto el alcayde les da cauallos con que ſiruan, y ſi ſe los matan, o ſe les mueren les da luego otros. Aſsi meſmo les prouee de armas, como ſon lanças, adargas, eſpadas, alfanges, cotas de malla, capacetes, y valleſtas, o eſcopetas, procurando ſiempre cada vno traer ſu gente muy luzida, aſsi de armas, como

mo son lanças, adargas, espadas, alfanges, cotas de malla, capacetes, y vallestas, o escopetas, procurando siempre cada vno traer su gente muy luzida, asi de armas, como de cauallos, jaezes, y vestidos, porque lo tienen por punto de honra. Prescian mucho las espadas Christianescas y las lanças de frexno, el que puede alcançar cotas y capacetes para su gente, lo estima mucho, aũque ya el dia de oy, ay tantas cotas, capacetes, y coraças en Affrica como en Europa: porq̃ no an faltado Christianos de mala conciencia, que por tenerlos gratos para sus cõtrataciones los an proueydo de toda suerte de armas, lleuando las escondidas en los nauios, y embueltas entre fardeles de paños, y de lienços. Algunos escuderos de estos tienẽ los cauallos en sus casas, y lleuan cada noche la ceuada de los alholis de los alcaydes. Otros los tienẽ en las cauallerizas con los de los alcaydes, y alli se los piensan los Christianos captiuos: estos son los mas priuados, y los que los acompañan y comen de ordinario con ellos. Demas de lo que emos dicho tienen estos escuderos cada año veynte y quatro, o treynta onças de plata en dineros pagados por los tercios del año, de quatro en quatro meses. Esta es la caualleria de quien mas caudal haze el rey; despues de la que tiene en su batallon que es otra suerte de gente mas noble: la qual trae hermosos cauallos, ricamente enjaezados, los frenos, estribos, y espuelas dorado, y las cabeçadas, y acicates de oro de tibar, y algunos traen chapas de plata, o de oro en los estribos, y todos tienẽ hermosas cuerdas, y semẽtales labradas đ oro, y seda, y aljofar, con borlas de diferentes colores que caen sobre los estribos (que llaman Amaras) y los cubren todos colgando de las ricas sillas, cuyas cubiertas hazen de aquel cuero Marroqui naranjado, o colorado. Los curiosos quando entran en batalla, quitan las cubiertas de las sillas a los cauallos, porque dizen que cogen ayre, y les estoruan el correr. Sus vestidos son de terciopelo, damasco, raso, o tafetan de diuersas colores, y por la mayor parte traen todos las espadas, y los alfanges con las guarniciones doradas, o plateadas, y muchos traen las guarniciones, pomos, y vaynas de plata, o de oro, asidas de ricos tira cuellos que cuelgan del hombro derecho cubiertos de chapas đ oro, o đ plata labrada, o texidos de seda y oro, con dos grãdes borlas que cuelgã de la espada, o del alfange: y al otro lado traen por reliquia vna caja de oro, o de plata labrada, cõ grandes borlas de seda y oro, y dẽtro de ella ciertos papeles o pergaminos, en que traen escriptas sus oraciones, y hechizerias, que llaman Taheliles, que asi mesmo

cuelgan deotro rico tiracuello de la suerte que el dela espada, y sobre ellos traen ceñido vn gran cinto tachonado de pieças grandes de oro, o de plata: y quando entran en la batalla, o el dia que hazen alarde, se arman de ricas cotas de malla, y capacetes muy luzidos, guarnescidos al derredor con las cimeras, o crestas cubiertas de chapas de oro, o de plata de martillo. Y lanças de frexno de veynte y cinco palmos, y adargas de ante muy blancas, y en ellas ricas borlas de seda, y de hilo de oro, q̃ hazen vna hermosa vista a los que los miran. Suelen se juantar algunas vezes mas de tres mil de a cauallo armados y enjaezados desta manera, en los mejores cauallos del reyno, aunque los del batallon son de ordinario seys mil cauallos. Todos estos jaezes y aderesços q̃ emos dicho se guardá enlas sillerias, o estriberias, y enlas armerias del rey para vn dia señalado, y para de cada dia tienen otros aderesços menos costosos. La racion que da el rey a esta gente, en trigo, ceuada, azeyte, manteca, y carneros, para ellos y para sus mugeres, hijos, y criados, es mas auentajada que la que dan los alcaydes: y de mas desto les dan de setenta a cien onças de plata cada año a cada vno y a algunos dellos. Mas quando vienen a seruirle algunos caualleros estrangeros de otro reyno siendo persona tal, le da todo lo que a menester muy cumplido, hasta darle las mancebas, y esclauas de su propria casa, y con esto los tiene a todos muy cõtentos y pagados. Tiene este Xerife mas de cinco mil escopeteros de a cauallo, a quien da de ordinario racion, armas, cauallos, vestidos, y dineros, y la mayor parte dellos son Gazules, o Negros del reyno de Marruecos y de Sus: de mas de estos tiene seyscientos renegados que trae de contino consigo. Turcos no tiene ningunos, porque su padre los tenia y le mataron a traycion, y por esso no se fia el hijo dellos. Otra suerte de milicia tiene este rey que son los Alarabes que viuen de contino en sus aduares: los quales estan repartidos entre los alcaydes, para que siendo menester acudan con sus Xeques. Estos tienen tan bien cauallos, y demas de esto son esentos q̃ no pagan nada de su labrança y criança, ni otro pecho ni derecho, y por la mayor parte van mal aderesçados a la guerra assi de armas, como de vestidos, y cauallos, sino son algunos particulares que presumẽ y se prescian de ello. Son tan grandes ladrones, que dexan abrasada la tierra por donde passan: y como no tienen acostamiento, si la jornada dura mucho, o es algo dificultosa, luego se bueluen a sus aduares y dexan al rey en el campo. Van siẽpre mas aparejados para robar, y huyr que para

para pelear, y son como perros q̃ todos muerden al caydo. Los Alarabes mas ricos y principales de este reyno de Fez son los Holotos y los de IbniMalic Sofiá, estos son obligados a dar al rey onze mil de a cauallo para quando haze jornada: mas nunca passan de ocho o nueue mil, y para cumplir este numero embian a comprar cauallos a Fez, y a Mequinez y a otras partes al tiempo dela necessidad: porque de ordinario no tienen mas de quatro, o cinco mil cauallos. Sobre todos los alcaydes del rey de Fez ay vno que es como capitan general, y le llaman el alcayde delos alcaydes: de este, y del Vzir lugar teniẽte del Rey (que es vn oficio q̃ tiene siempre el principe jurado por successor) pende todo el gouierno del reyno: y quando el eredero es pequeño que no es de edad para ser Vzir da este cargo el rey al mas priuado de sus alcaydes y de quien mas se confia, porque es parte para eligir nueuo rey porque tiene el gouierno y las fuerças del reyno en su mano: y de derecho entre ellos, faltando ligitimo successor, a de ser obedescido el Vzir por rey. De todos los alcaydes y gente de guerra que lleuan acostamiẽto (como emos dicho) es el rey eredero, y en muriẽdo alguno de ellos entra en sus bienes, y cobra sus armas, cauallos, y vestidos, y todo el mueble y joyas de casa: y si el difuncto dexa hijos para poder seruir, se lo da a ellos, y si son pequeños los alimẽta hasta q̃ son de edad, y lo mesmo haze a las hijas hasta q̃ se casan. En esto vsan de vn ardid tiranno, y es que en sabiendo que ay algun mercader, o persona que sea muy rica le dan luego vna alcaydia, o otro cargo de su casa, y hazienda, y le señalan acostamiẽto ordinario para tener occasion de eredarle en muriẽdo. Por esta causa huyen muchos de seruir señaladamente a los Reyes en oficios, y si tienen alguna cantidad de oro, o plata lo esconden debaxo de tierra, aunque muchas vezes los hazen atormentar secretamente y se lo toman y los matã, y como estos reyes son tirannos y conoscen su tirãnia siempre viuẽ con recelo, mas hazẽ se obedescer y temer con crueldades, y paganse mucho de chismeros, y de personas que les traen nueuas. Los quales en sabiendo de alguno qualquier cosa que toque a rebelion, o cosa semejãte, sin mas aueriguacion le matan, y si de ciento se dize a todos ciẽto deguellan luego con sola la relacion de los que les van con chismes. Tampoco tienen los tales las vidas muy seguras porque si otros dizen de ellos haze lo mesmo el Rey que hizo de los otros, y asi no tiene ninguno la vida segura por priuado que sea de estos tiranos. Demas de toda la gente que emos dicho, tiene el Xerife otra suerte de milicia q̃

no le cuesta dineros, estos llaman soldados de mandamiento y son de los moradores de las ciudades, villas, y lugares del reyno, y de las cobeylas de los Beréberes de las sierras que son vna infinidad de hombres, aunque hazen los reyes poco caudal dellos, si no es enlas guerras contra Christianos: y siempre procuran escusar de juntar estas gentes por el peligro que se les puede recrescer viendo se con las armas en las manos aquella communidad, que siempre son enemigos de los reyes, y de sus ministros por los malos tratamientos que les hazen. Y asi quando es forçoso auer de juntar alguna gente de guerra de estos, la leuantan en los lugares menos peligrosos, y de los otros se siruen para lleuar los carruages cargados de trigo, ceuada, y harina para susten to del exercito. Mandando que cada concejo embie tantas personas a su costa que la lleuen en sus proprias bestias. Las jornadas que hazen estos reyes nunca duran mas que tres o quatro meses, por importante que sea la guerra, y quando quieren sacar dinero de los ciudadanos de Fez llaman los Xeques de los barrios, y les mandan que aperciban toda su gente para hazer jornada. Estos notifican a todos los mercaderes y vezinos que se pongan a punto de guerra, los quales por no dexar sus casas y grangerias huelgan de pagar cada vno al rey diez, o doze onças de plata para que se pague vn soldado en su lugar: y desta manera saca tanto dinero el rey que le basta para hazer la jornada y algunas vezes le sobra. Esto a hecho el Xerife Abdala muchas vezes, y por ello es muy aborrescido en Fez, aunque por otra parte es tá temido que nadie osa contradezir cosa que pida. Quando hazen estos reyes alguna jornada contra Christianos, no solamente los de Fez, mas todos los otros pueblos se juntan para yr a ella, porque tienen en su ley que si vn Moro mata vn Christiano, o el Christiano le mata a el va su alma derecha al parayso, de cuya causa van hombres y mugeres de ochenta y de cien años con palos en las manos a que los maten los Christianos, por ganar aquella maldita indulugécia. Esta y otras ceguedades, que aquel engañador hizo creer a las gentes, fueron grá parte para arraygar perpetua enemistad en los coraçones de sus sequaces, contra el nombre Christiano, porque mediante aquella no diessen credito a cosa que les dixessen ni predicassen los que quisiessen des engañarlos de vn error tan grande como el que sustentan. Tiene el Xerife en Fez, y en Marruecos, y en la ciudad de Tarudante mucha y muy buena artilleria de bronze, y la haze fundir quando quiere en los Darça-

nales

nales destas ciudades,porque tiene muchos maestros Franceses, y Ingleses renegados,que la funden y labran, y hazen poluora y pelotas de hierro colado: y estos la gouiernan con el trabajo y industria de los Christianos captiuos y de algunos Turcos,porque los Moros no son muy amigos de tratarla, aunque los reyes la tienen en mucho. Toda la fuerça de estos reyes esta en la caualleria, la qual procura siempre pelear arredrada de la artilleria, y ordinariamente en trauandose la escaramuça,o batalla la desmamparan y dexan sola. En algunas fortalezas, y lugares maritimos tiene tambien el Xerife artilleria mas es poca, y no tan en orden como conuiene.

¶ DE LA MANERA COmo succeden los Reyes de Fez y de los officiales que tienen en su corte y casa.

LOS REYES de Mauritania, y aun los de toda Africa (como emos dicho) son tiranos,no puedē succeder de padres en hijos por via ereditaria, porq̄ es contra los preceptos de su ley, que a solos los Halifas haze ligitimos succesores: y para esto los reyes Hazen Vzir, o Munafit (q̄ son los dos cargos mas principales y de mayor dignidad entre ellos) al que dessea que sea rey despues de sus dias: y si este tal no es de edad para ello procuran obligar con buenas obras a los mas principales de su corte, especialmente a al alcayde de los alcaydes, y al secretario mayor, que son los que interuienen en la eleccion haziendo les jurar q̄ despues de sus dias daran el reyno al principe nombrado. Mas no se guardan muy ordinario entre ellos estos juramentos, porque las mas vezes (si el Principe no los grangea) eligen a quien les paresce, como sea de sangre real. Luego como an nombrado rey le besan la mano y le juran en su ley: el qual haze grandes mercedes de presente a los electores, y procura agradar la gente de guerra hasta que se vee seguro en el estado real. Las personas principales de quiē penden el cargo y el gouierno de todo el reyno de Fez son el Vzir, que tiene la tercia parte de la caualleria y de las rentas del: el secretario mayor que sirue tres officios principales, secretario, thesorero, y mayordomo: el Mezuar que es como teniente del Vzir y muchas vezes sirue de capitan general: y luego los alcaydes principales en el numero de los quales entrā los hijos, hermanos, y parientes del rey, que tienen a cargo la caualleria, y escopeteria diputada para la guardia del reyno. Ay asi mesmo cierto numero de juezes comissarios

rios que andã ſobre los Alarabes y Berébes, adminiſtrando les juſticia ſegun la diuerſidad de ſus ritos y coſtumbres: y otros que ſon como factores que andan cobrando las rentas ordinarios y eſtra ordinarias, y eſtos tienen tambien juriſdicion en lo que toca a la cobrança de ellas. Andan anſi meſmo en la corte cierto numero de caualleros a manera de continos, que tienen caſtillos y lugares en encomienda para ſu ſuſtento ſolamente ſin obligacion de ſuſtẽtar caualleria, y acompañan al rey en el exercito. Eſtos ſon de mas dignidad que los eſcuderos del batallon del rey, porque de alli ſuben a ſer alcaydes de la caualleria y cõſejeros. Tiene el rey vn alcayde a quien encomienda la guardia de ſu perſona, el qual tiene auctoridad demandar a los miniſtros de la juſticia quehagan las priſiones, execuciones, y confiſcaciones de bienes que occurren de ſecreto, y ſi el rey manda prender algun alcayde, o cauallero principal le va a prender el con la gẽte de la guardia y executa la juſticia que el rey manda ſecretamente. Ay otro que es como chanciller y tiene en ſu poder el ſello, y eſcriue y ſella las cartas meſiuas. Y vn maeſtro de cerimonias que eſta delante del rey quando da audiencia publica, y quando ſe juntan los alcaydes a conſejo: el qual tiene cargo de ſeñalar a cada vno el lugar donde ſe a de aſſentar, conforme a ſu calidad, o antiguedad: porque por el meſmo orden que ſe aſientan hablã. Tiene aſsi meſmo otro alcayde q̃ tiene a cargo de los eſtaferos o moços de eſpuelas, que llama çiteyris, que ſiruẽ enel mexuar del rey de ſacar la comida y de llamar gentes, y quando quiere que ſe haga juſticia de alguno en ſu preſencia, la hazen eſtos por ſu mano, y van delante del quando ſale a cauallo: el vno de ellos le lleua vna lãça enhiſta junto al eſtribo: otro la almartiga: y otro los alcorques o pantuflos. Ay vn alcayde que llaman de los camellos, el qual a manera de azemilero mayor tiene cargo de todos los camellos del rey, que ſon infinitos, y mãda proueer a los camelleros que los gouiernan de todo lo que an meneſter, repartiendo les los paſtos, y las deheſas donde los an de traer paſciendo, y quãdo ſon meneſter los manda venir para el ſeruicio del exercito y de la caſa real. Aſsi meſmo ay vn officio de proueedor que tiene cargo de proueer, guardar, y repartir las vituallas q̃ ſon meneſter para la perſona y caſa real, y para todo el exercito quãdo ſale en campaña. Eſte tiene muchos comiſſarios, y lleua en el real doze o quinze tiendas muy grandes donde encierra los baſtimentos, y de contino vienen los camellos cargados a deſcargar a ellas. En eſtas tiẽdas eſta la prouiſiõ de

todo

todo el campo:y debaxo de su mano, está los despenseros y cozineros mayores del rey. Otro officio ay de mucha calidad que es el cauallerizo mayor: a cuyo cargo son todos los cauallos y mulas del rey, y este tiene mucha familiaridad con el. Para prouision de las caua llerizas ay vn comissario que tiene cargo de mandar proueer la paja, ceuada, y yerua para toda la caualleria, y carruaje del exercito, y tiene su escriptorio, y notarios que toman la razon de todo lo que se gasta para dar despues quẽta al mayordomo. Demas destos tiene el Rey vn alcayde con cinquẽta de a cauallo, hombres muy praticos, que llaman los Almahar reques, los quales son a manera de sargentos mayores, que mandan de parte del rey a los alcaydes y caualleros lo q̃ an de hazer an si en la ciudad como en el exercito: y andan al derredor de los escuadrones en el campo con gruessos palos en las manos, recogiendo la caualleria y animandolos a la batalla, y si alguno huye, o se desmanda tienen auctoridad de matarle. Otro alcayde ay sobre los carruajes, que tiene cargo de hazer lleuar las tiendas del rey, y de la caualleria de su batallon, y de hazer las armar, y desarmar. Las tiendas reales van siempre en azemilas, y las otras todas en camellos. Tienẽ los reyes gran numero de auanderados que de camino lleuan los estandartes cogidos quando marcha el exercito, y solo vno se lleua en la vanguardia tendido y alto. Todos los estandartes son de tafetan doble muy texido con vnas vandas de letras Arabes atrauessadas de vna punta a otra, y los mas de ellos son quadrados, y los q̃ los lleuan son siempre adalides y personas que saben muy bien los caminos, y que tienen mucha pratica en la tierra y en los passos de los rios y de las sierras. Traen tambiẽ muchos atabaleros con grandes atabales de cobre, anchos por arriba y por abaxo angostos, cubiertos de gruessos parches de pargamino hechos de cuero de bezerros, y enlazados al derredor de correas gruessas con que los templan. Estos atabaleros van en cauallos de aluarda, y no lleua cada vno mas de vn atabal a un lado y al otro vn contrapesso de plomo: y quando los tocan son de tan orrible sonido que atruenã los valles y hazen temblar los hombres y los cauallos. Los reyes procurã siẽpre dar a los atabaleros y auanderados los mas rezios y mas ligeros cauallos que tienen, porque es grandissima affrenta entre ellos perder el atabal, o el estandarte en la guerra. Demas de estos andã de ordinario en la corte del rey muchos tropeteros, clarines, y otros instrumentos que siruen en paz y en guerra a costa de las ciudades del reyno: las quales son obligadas

 das

das a mantener cierto numero de ellos q̃ asistã de ordinario dõde el rey estuuiere. Los pajes y camareros que siruen al rey dentro de casa son por la mayor parte esclauas negras, o mulatas, y entre ellas algunas Christianas captiuas: y para fuera tiene muchos muchachos hijos de hombres nobles, o Christianos. Las mugeres con quien el rey se casa son siempre blancas, hijas de señores principales, a las quales siruen las proprias esclauas, y las otras manceebas del rey, y todas ellas estan debaxo de la guardia y custodia de los Eunucos que son por la mayor parte negros, o mulatos. Y no puede entrar ningun Mahometano en el palacio donde estã las mugeres sino son los Eunucos, mas entran todos los Christianos captiuos, y los Iudios a hazer los seruicios neccesarios de la casa. Y con quanta guardia les ponen son las mugeres poco castas, y porque el Xerife a hallado algunas liuiandades en su tiempo defiende que ningun Christiano entre a ora en sus palacios dõde tiene las mugeres, y si an de entrar a hazer alguna labor van los Eunucos delante dando bozes para que todas se escondan de ellos. Cosa que no se solia hazer en en tiempo de su padre, ni de su tio, ni de los otros reyes de Fez passados. Los quales hazian mucha confiança de los Christianos, entendiendo que no osarian hazer maldad, y q̃ aunq̃ ellos quisiessen las Moras no los amitirian por no ser de su ley.

¶ DE LAS POMPAS Y cerimonias que vsan los Reyes de Fez, y el orden que tieneen en assentar y proueer su real y de las rentas que lleuan de sus vasallos.

LAS POMPAS y cerimonias de los reyes de Fez, y de todos los reyes de Affrica, son muy pocas y no se les da mucho por ellas sino es en las fiestas solemnes, y en algunas cosas en que an de representar magestad, como es quando van el viernes a la mezquita: o quando salen con exercito en campaña, porque entonces el maestro de las cerimonias manda a los Almoharreques que auisen a los principales alcaydes y caualleros, para que salgan todos a acompañar al rey: los quales se juntan ricamente adereçados, y estan aguardando delante del palacio real, y en las bocas de las calles que estan al derredor: y en saliendo el rey, los Almoharreques ponen toda la gente en orden dando a cada vno su lugar conforme a la calidad de su persona y al officio que tiene. Quando el rey a de

yr fuera de la ciudad, salen delante los auanderados, luego los atabaleros, y trompeteros, y tras de ellos el cauallerizo mayor, con sus ministros y familiares: al qual sigue el proueedor general con los suyos: luego van los caualleros continuos de la corte, y tras de ellos el maestro de las cerimonias: y luego los secretarios y los juezes. Detras de todos va el alcayde de los alcaydes, y alli junto va el rey acompañado del Vzir, lleuando delante de si a sus hijos o parientes que se hallan en la corte algo arredrados del. Delante de la persona real van ciertos caualleros que lleuan las insignias reales altas en las manos, que son vna espada, y vn escudo, y vna vallesta: y al derredor van los estaferos, vno de los quales va pegado con el estribo derecho del rey y lleua vna lança enhiesta, otro lleua la almartiga y la cubierta de la silla del cauallo: otro vnas galochas muy ricas en las manos, las quales lleuan los Reyes mas por pompa que por que vsan de ellas, porque nunca se se las ponen en los pies: y quando passan algun rio todos los estaferos o lacayos se le ponen al derredor de los estribos y le cubren los pies con los capellares y albornozes porque no se moge. Detras del rey va luego el cauallerizo mayor: al qual siguen los Eunucos y los criados de casa: luego van los escuderos de la guardia llamados Magacenis: y en retaguardia de todos van los arcabuzeros y vallesteros y la otra gente de a cauallo. El abito del rey, quando va acompañado de esta suerte es llano y onesto, tanto que quien no le conosce no piensa que aquel sea el rey: porque los que van junto a el van mas ricamente atauiados que el. Ningun rey Mahometano puede traer corona en la cabeça, porque su ley no lo permite, y aun los legistas de ella affirman que todos los reyes que a ora ay son tirannos, porque dizen que conforme a la ley de Mahoma, no puede ser ninguno rey si no es Halifa del linage de su falso propheta. Es cosa muy hermosa de ver armadas las tiendas del rey de Fez en el campo, y por consiguiente todo su real quando esta sentado, porque su tienda sola paresce vna villa cercada con sus muros, torres, y almenas de lienço hecho todo tan al proprio que paresce vna fortaleza quadrada, la qual tiene quatro torreones en las quatro esquinas, y en ellos vnos chapiteles muy altos cō sus mançanas dotadas, y vanderas de muchas colores encima que se deuisan de todo el real. Ay en ella quatro puertas guardadas de los Eunucos, que no dexā entrar a ningun Moro Affricano, ni Alarabe, sino solos los Christianos y Eunucos. En medio dela

tienda ay otras como palacios cõ apartamientos donde duerme el rey, y estan las mugeres, y las esclauas que lleua consigo para su seruicio, la qual tiene dos murallas arredrada vna de otra doze pies, y por entre ellas anda la guardia toda la noche rondando, y si topan por alli alguna persona sin orden tienen licencia de matarle. Al derredor de este alcaçar estan las tiendas y pauellones delos officiales, y de los cortessanos mas priuados del rey: y mas arredradas estan las de los continos, que son tan grandes como tiendas de aduares hechas de lana basta: y en medio de ellas esta la despensa, y la cozina, y el tinelo. Y no muy lexo estan de alli las de los escuderos Magazenis, y junto a ellas la caualleriza del rey. El qual tiene de ordinario dos o tres cauallos de los mejores delante de su tienda ensillados, y con los frenos en los arzones para lo q̃ podria succeder. Todas estas tiẽdas q̃ emos dicho hazen aparencia de vna hermosa y bien concertada ciudad, porque las de los continos estan tan juntas que hazen vn muro al derredor de la tienda real, q̃ no se puede passar a ella sino por ciertas calles y lugares. A la parte de fuera estan los aloxamientos de los azemileros, carniceros, y regatones, y las tiendas de los mercaderes del campo: y arredrados a vn cabo y a otro estan los quarteles de los alcaydes con toda su gẽte recogida. Al derredor dela tienda del rey se haze la guardia toda la noche, mas los que guardan no traen armas, sino solo el capitan de la guardia, y algunos continos muy priuados del rey que andan rondando con el. Tambien se haze guardia al derredor de la caualleriza, y por fuera de todo el real andan toda la noche rondando quadrillas de cauallos, mas cõ todo esso es tan ruyn centinela y rõda la que hazen que muchas vezes hurtan los proprios cauallos del rey: y aun se an hallado hombres escondidos en su tienda para matarle. Estos Reyes tienen de costumbre estar en campaña la mayor parte del año, assi por lo que cumple a la conseruacion del reyno, como por mãtener en paz a los Alarabes sus vassallos. Su deleyte es caçar, o jugar al axedrez: verdad es que Abdala Xerife que oy reyna, sale pocas vezes dela ciudad, y se suele estar dos y tres meses encerrado en su casa, quando esta en Fez, y lo mesmo haze en Marruecos, que no le veen sino es algun viernes quando va a la mezquita a hazer la çala: y todas las jornadas de guerra q̃ se an de hazer las haze por sus hijos o alcaydes porq̃ como es poderoso desde alli lo gouierna y mãda todo, y tiene tan auassallados todos los pueblos que siendo señor de todas las haziendas de sus vassallos

aunque les impone grandes pechos y tributos, nadie osa replicar, como lo solian hazer en tiempo de los Beni Oataces. Lo que aora lleua a los vassallos pecheros, es el diezmo, y rediezmo, y primicia de la labrança y criança, todo por entero, eccepto la primicia que de veynte lleua vno y de alli arriba, aunque sean ciento o mas no lleua mas que dos. Demas desto les haze pagar de cada yugada de tierras que labran cinco quartos de ducado, y otros cinco por cada fuego cada año. Esto es en general, y en particular le pagan otros cinco quartos de ducado por cada persona, hombre o muger como passe de quinze años arriba, y quando se le antoja echar vn seruicio extra ordinario lo haze en la cantidad que le paresce. Y siempre manda repartir la mitad mas de lo que se a de cobrar, porque los pueblos entiendan que les haze merced en soltarles algo. Con todo esso ay en este reyno muchas sierras pobladas de Cobeyles Beréberes, que son inexpugnables de fuertes por su aspereza, y no queriendo pagar estos pechos al rey, quando mucho le dan es el diezmo de lo que cogen, porque los dexe platicar en las tierras llanas. Demas desto valen al rey mucho las rentas del almoxarifadgo, y aduanas, y las alcaualas de Fez y de las otras ciudades, y las impusiciones de los molinos, y otras muchas rentas que lleua, que seria largo de contar.

¶ DE LOS VESTIDOS que vsan los hombres y mugeres en Fez.

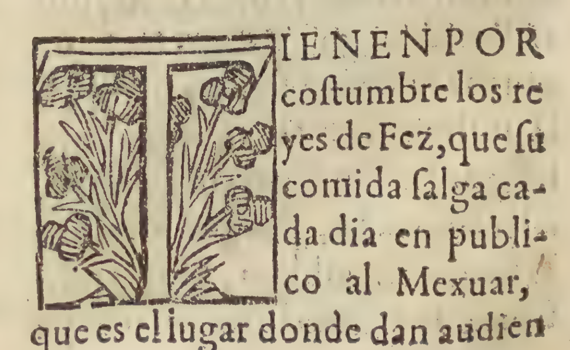
LOS CIVDADANOS de Fez, en especial la gente noble, son muy llanos y cõuersables. Los mercaderes y officiales tratan llanamente en sus negocios. Visten se de paño todo negro, o azul, y de otras colores, y traen los sayos muy largos hasta media pierna cosidos a girones con medias mangas angostas que no llegan mas que hasta encima del codo. Algunos traen marlotas de paño, o de seda, y por capas vsan vnos albornozes de lana fina o de seda y lana. Los officiales y otra gente comun, y especialmente la gente de guerra de apie, y escopeteros, y vallesteros de a cauallo, traen vnas xaquetas de quatro haldas que les llegan hasta la rodilla, y encima albornozes o capellares de paño azul o de otra color. Vsan todos çaragueles de lienço largos hasta el touillo, y muy angostos abaxo y camisas de lo mesmo muy grandes, sacadas las haldas, y tendidas por cima de los çaragueles. Los alcaydes y caualleros se traen mas polidamente

mente, con ricas marlotas de olanda de cambray, o de seda, o de paño fino, o de grana de poluo guarnescidas con ricas trenças y botones de hilo de oro, y las man gas muy anchas abiertas por debaxo y aforradas en terciopelo carmesi, o damasco, o raso de colores: y quando no traen las marlotas traen sayos, o jaquetas delo mesmo, y las camisas, o çaragueles de aquella rica olanda de cambray que llaman mijni, o cetini. Sus tocados son bonetes de grana de los que lleuan a venderles los mercaderes de España, y algunos acostumbran traer vnas tocas delgadas y blancas que son entre ellos muy preciadas y las llaman Tunecis que les dan seys y siete bueltas a las cabeças. De inuierno traen çapatos o borzeguis de cordouan marroqui colorado o naranjado. Y quando van a pie acostumbran vnas galochas muy labradas de Taracea, porque ay de contino lodos en las calles de la ciudad, y de verano vsan traer vnas xeruilletas muy delicadas de aquel cuero, y pantuflos de dos corchos colorados, o narãjados. La gente comun se visten de la mesma manera, mas no de tan fino paño, ni de seda: y por capas traen albornozes Filelis, o Mequinecis de lana fina, que tira la color algo a azul, y los que no tienen para comprar sayos traen de aquellos alquiceles rebueltos al cuerpo, y vnos albornozes de lana basta como buriel que llaman Hanifas, y çapatos negros altos de cuello y abrochados, y sus çaragueles de lienço, o de paño de la propria hechura: porque calças no las vsan de ninguna manera en Berberia, sino son algunos moços de espuelas que traen media calça de paño con senogil por caminar mas sueltos. Las mugeres son por estremo hermosas aunque no muy castas, porque son muy viciosas, vistense muy polida mente, y quando salen fuera lleuan ricas alcandoras labradas de oro y de seda, y sobre ellas vnas melhafas, o lizares de rica olanda labradas de seda de colores a los cantos. Estas son tan largas como sauanas mas no son tan anchas, y a las orillas tienen vnas fajas de seda blanca o de otra color texidas en el proprio lizar, y rebueltas al cuerpo las vienen a prender delante de los pechos con gruessas sortijas de plata, o de oro, y es comun trage de la gente noble de verano: y de inuierno traen marlotas de seda, o de paño de colores labradas las bocas de las mangas y los collares de hilo de oro y seda, y aljofar, y llenas de muy espesos y pequeños botones y ojales de lo mesmo. Sobre las cabeças traen muy ricas zomordas de oro y de aljofar y perlas con muchas piedras de valor que caen sobre los cabellos, q̃ por mas gala

procu

procurá tenerlos siempre muy ne-
gros,cosa muy preciada entrellas
En las orejas traen por çarcillos
vnas medias manillas de oro,o de
plata delgadas con manoxos de
hilos de aljofar,y de perlas,y pie-
dras de valor,tan gruessos como
hueuos, que cuelgan dellas. Las
quales pesan tanto, que paraque
no les desgarren las orejas las traé
asidas de vnos torçales de seda
que echan por encima de la ca-
beça.Procurá tener siempre estas
mugeres grandes madexas de ca-
bellos hechos trença,con los qua
les dan algunas tres y quatro buel
tas a la cabeça,y no vsan cofias,ni
tocados ricos, si no vnos paños
de lino con las orillas de seda en
que embueluen el cabello.En ca-
sa nunca traen vestido mas que
vna camisa larga y muy ancha a
rayz delas carnes,y los pies descal
ços sobre vnos chapinitos baxos
de muy pequedas capelladas, o
vnos çuecos:y quádo van fuera,
especialmente las andaluzas, lle-
uan sus çaragueles muy largos,de
los quales hazen muchas arrugas
para proporcionar la pierna co-
mo a ellas les paresce,porque las
marlotas no les llegá mas que ha
sta media pierna. Su calçado son
vnas xeruillas muy justas orladas,
d seda de colores hechas de suaue
cordouan.Sus joyas son manillas
muy grádes de oro,o de plata q̃ lla
man el Mocayaz,mas no traen si
no vna en cada braço, y estas son
tan grandes,que si son de oro pe-
san comunmente cien ducados,y
si de plata diez y doze.Otra suer-
te de manillas traen enlas gargan
tas de los pies que son redondas
y muy mas gruessas que las de las
manos llamadas el Halahal.Las
mugeres de los Alarabes, y algu-
nos de Fez, y todas las de Berbe-
ria acostumbran traer aquellos
cintos que diximos que se hazen
en la alcayceria, mas no los traen
quando lleuan marlotas,si no pa-
ra ceñir los alquiceles: y vsan mu
cho la alheña, porque con ella se
tiñen las vñas de los pies y de las
manos y lo tienen por mucha ga
la,y cada semana se la ponen dos
y tres vezes enlas cabeças,porque
dizen que es muy sana y haze los
cabellos luzios quando está muy
negros.Esto es lo que breuemen-
te se a podido dezir de los trages
de Fez,que son casi vna cosa con
los que vsauan las moriscas del
reyno de Granada.

¶ DE LA COSTVMBRE que tienen los reyes de Fez en el comer,y de las viandas que vsan los ciudadanos.



TIENEN POR costumbre los re-
yes de Fez,que su
comida salga ca-
da dia en publi-
co al Mexuar,
que es el lugar donde dan audien

cia,y aunque comen retirados en los aposentos de las mugeres, salen cada mañana a que les den los buenos dias sus hijos y hermanos y los otros alcaydes, y luego les sacan la comida ordinaria, que son grãdes librillos altos vedriados de blanco y llenos de alcuzcuçu muy delicado hecho de acemite y harina muy blanca cõ mucha mãteca de vacas: este alcuzcuçu hazẽ redõdito como granos de menudo mijo, y lo cuezen en vnas ollas horadadas con el baho dela propria olla donde esta coziendo se la carne, y quando está ya tiesso y cozido lo deshazen y desmoronan cõ aquella manteca, y despues de bien desmenuzado lo tienden en el librillo, y le echan encima el caldo de la olla, y la carne, y ortalizas que ay dentro, y lo dexan abahar vn rato hasta que embeue toda el agua, y esta es su comida ordinaria dos vezes cada dia. Demas desto les traen grandes caçuelas de carnero, o de gallinas hechotodo me nudos pedaços fritos cõ mãteca, y especias, y en ellas mesmas comen assi caliẽte como viene cõ pan reziente, o con vnas tortas amassadas con mãteca y cozidas en vnos tiestos al fuego. Tãbien les sacan mucha manteca fresca y miel, y a la postre grãdes tabaques de datiles, o de fructas: y para beuer agua, o leche azeda, porque vino no lo beuen en publico, y los que lo beuen de secreto lo hazen mas para emborracharse que por mantenimiento. En effecto comen miserablemente en comparaciõ de las diuersidades de viandas y apetites que se vsan en Europa. No ponen aparadores ni mesas adereçadas cõ baxillas de plata ni de oro, porque dizẽ que es peccado en su ley comer ni beuer en semejantes metales sino en barro, o en vasijas de palo. Y para lauarse las manos quãdo an comido vsan solamente fuẽtes y agua maniles de açofar. Comen siempre los Moros en el suelo sentados en cuclillas sobre su estrado, y por mesa les ponen vna de aquellas çofras de cuero labradas (que diximos) que se hazen en la alcayceria, y para enxugarse la mano derecha conque comen les tienen alli vn lienço, o mandil de lana colorado en que se limpian y no otra cosa. Meten sola la mano derecha en la comida y con sola ella despedaçã la carne, porque de la yzquierda no se siruen para comer, a causa deque se lauan con ella quando an de hazer la çala. Auiendo el rey comido dos o tres bocados, q̃ nũca come mas en publico, luego le apartan el librillo, o caçuelas, y llegan los hijos, y los hermanos, si estan presentes, y toman sendos bocados y se buel uen a su lugar. Lo mesmo hazẽ los alcaydes y caualleros que estan cõ el, llegando por su orden de grado en grado, hasta q̃ sale la comida a los porteros y gẽte dela guardia:

por

por manera que poco o mucho grandes y pequeños quantos ay enel Mexuar an de comer della, Porque dizẽ que es peccado que coman vnos, y no den delo que comen a los que estan mirando los. Este mesmo ordẽ guardã los infantes, y los señores, y alcaydes principales en sus casas. La otra gente comun de Fez no comen carne si no dos dias en la semana. Su comer ordinario son tres vezes cada dia, a la mañana almuerzan pan y fructa verde o seca, como es el tiempo, o vnas poleadas de harina: y especialmente enel verano acostumbran por la mañana farro de harina de ceuada cozido con tasajos de carne salada fritos en manteca. A medio dia comen pan del horno, carne, queso, o azeytunas, y de aquel alcuzcuçu. Mas a la noche siempre son las comidas ligeras, pan, y melones, o vuas, o passas. Y los que tienen aparejo para que les hagã alcuzcuçu siempre procuran comer lo vna vez cada dia porque es manjar de poca costa y sustenta mucho. Esta es la comida mas ordinaria que vsan los officiales y la gẽte comun de Fez, y generalmẽte enlas ciudades de Berberia, y cõ esto daremos fin a la descripcion desta insigne ciudad.

¶ CAPITVLO. XXIII. QVE trata de Macarmeda villa de la Prouincia de tierra de Fez.



IETE leguas de la ciudad de Fez, yendo para Leuante està los edificios de vna antigua villa llamada Macarmeda edificada por los antiguos Affricanos del pueblo de Cinhagia, veense los muros en pie en vn hermoso llano ribera de vn pequeño rio. Fue destruyda en la guerra de Sayd, y no se poblo mas, aunque tiene muy buenos terminos, fertiles de pã, y depastos para los ganados, porque los posseen vna generacion de Alaraues llamados Mahamitas, que no son amigos de viuir en casas. Algunos escriptores dizen q̃ edifico esta villa el rey Iucef edificador de la ciudad de Marruecos, mas los muros manifiestan ser fabrica de antiguos Affricanos, porque en Affrica ay tanta noticia desto, que en solo ver la fabrica se conosce en que tiempo se edifico, por la differencia y modo de fabricar que tuuieron los antiguos conquistadores, que en differentes tiempos la conquistaron, y ami juyzio deue de ser la que Ptolomeo llamo Eripide, que pone en grados diez y minutos veynte de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta y cinco de latitud.

¶ CAP.

¶CAPITVLO CATORze que trata de el Habar villa dela Prouincia de tierra de Fez.



OS LEguas a Leuãte de la ciudad de Fez esta vna Villa que llaman el Habar puesta en la ladera de vn alto mõte dõde se descubre la ciudad de Fez, y toda la tierra al derredor: edificola vn Morabito natural de Fez que fue alfaqui mayor de la mezquita del Caruúin, y en la guerra de Said fue destruyda, q̃ solamẽte q̃daron en pie los muros y las mezquitas. Tiene poco termino y esse q̃ tiene es de la mezquita mayor de Fez, y el Alfaqui lo arrienda cada año.

¶CAPITVLO .XXV. QVE trata de Zaúia, ciudad dela Prouincia de tierra de Fez.



A CIVDAD de Zagúia fue edificada por Aben Iucef segundo rey de los Beni Merinis, es pequeña, y esta quatro leguas y media a Leuante de la ciudad de Fez. Dentro de los muros ay vn gran palacio que antiguamente era hospital, y tenia alli hecho aquel rey su enterramiento. Mas despues teniendo cercada la ciudad de Tremecen le mato vn criado suyo a traycion llamado Alfetian, y no paresce auerle traydo a enterrar a esta Zaúia. Fue destruyda en la guerra de Said, y solamente estan en pie los muros y aquel palacio. Los terminos son proprios de la mezquita mayor de Fez, y andan por ellos algunos aduares de Alarabes. El nueuo Ptolomeo en las tablas de Libia, dize ser esta la ciudad de Bobrisa que pone en grados nueue minutos veynte de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud: mas el Xerife escriptor Arabe, dize que fue edificada por aquel rey Iucef. Y Bobrisa a mi juyzio, conforme a esto fue dõde a ora esta la ciudad de Lampta que es en esta mesma Prouincia y en el mesmo paraje.

¶CAPTIVLO.XXVI. QVE trata de la Prouincia de tierra de Fez.



RES LEGVAS de la ciudad de Fez al Mediodia, esta vna villa llamada Halúã, puesta sobre la ribera del rio Cebu la qual segun dizen los escriprores Affricanos, fue edificada por vn rey de los Zenetes, y despues Abul Hascen, quarto rey de los Beni Merinis, hizo junto a ella vn hermoso palacio sobre vn

baño

baño de agua natural y por causa del es la villa muy nombrada, porque en el mes de Abril se van a bañar alli los ciudadanos de Fez, y se estan siete, y ocho dias holgando en aquel baño. Los vezinos son géte rustrica de mala digestion, y viuen miserablemente con el fructo de algunas tierras que tienen a renta del alfaqui de la mezquita mayor de Fez. No ay en esta Prouincia mas ciudades ni villas cercadas, aunque ay muchos lugares y alcaydias poblados de Berébe-res, y de Alarabes pobres enlos llanos y tierras baxas.

¶ CAPITVLO.XXVII.QVE trata de Zalag, sierra de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SIERRA DE Zalag, comiença desde el rio Cebu, a la parte de Leuante, y se estiende cinco leguas a Poniéte: la cumbre mas alta della cae hazia el Cierço vna legua de la ciudad de Fez. Todas las haldas desta sierra que miran al Mediodia está despobladas, y en los que caen al Cierço ay muchas poblaciones, y grandes pagos de viñas donde se cogen las mejores y mas sabrosas vuas que ay en Affrica. Y las arboledas de oliuos, y fructales que ay por toda ella son mnchas y muy buenas por ser la tierra fertil, y no de mucha agua. Los ciudadanos de Fez tienen por la mayor parte sus eredades en esta sierra, y los vezinos y moradores della son gente rica, porq enlo llano tienen vna hermosa vega de muchas huertas y tierras para pan, que se riega toda con el agua del rio Cebu, que sacan con aquellas açudas que diximos en la descripcion de la ciudad de Fez. La principal populació desta sierra es la ciudad de Lamta, q̃ esta en la propria halda de ella por baxo de vos edificios de otra ciudad antigua que parescen ser hechos en tiépo de Romanos, y a mi juzio es la que Ptolomeo llama Bobrisa, y pone en grados nueue y minutos veynte de longitud, y grados treynta y quatro y minutos quinze de latitud, y no Zauia porque Zauia es muy mas moderna y está en vn parage, como diximos enel capitulo dóde tratamos de aquella ciudad. La géte de esta sierra son todos labradores y ortelanos y tienen algunos ganados, su trato principal es en Fez, y corren de contino la fortuna de aquella ciuda.

¶ CAPITVL.XXVIII. QVE trata de Zarhon, sierra de la Prouincia de tierra de Fez, y de algunas poblaciones della.

ZARHON, QVE los Affricanos llaman Zarahanun, es vna sierra muy gráde y muy hermosa

mosa, poblada de vn pueblo de Azuagos, ricos, y bellicosos, aunq̃ los moradores mas antiguos que ay enella son Beréberes Cinhagias çumetas, y Leuetas, mas ya el nõbre de estos no es tan notorio como el de los Azuagos que son gẽte rica, mucha, y muy bellicosa. Comiença esta sierra en los llanos de Ezeis tres leguas y media de la ciudad de Fez, y estiẽdese diez leguas hazia Poniente, y de ancho tiene tres leguas y media por algunas partes. Paresce toda desde lexos vn espesso bosque de enzinales, y hayas muy altas, y son todos oliuares, es propria del señorio de Mequinez, y tiene mas de quarenta villas y alcarias pobladas, entre aquellas arboledas. Auia antiguamẽte enella algunas ciudades de quiẽ trataremos: los naturales de esta sierra son hõbres rezios, y membrudos, y muy fuertes, y animosos exercitados en el trabajo ordinario, y asi no tienen palmo de tierra perdido en toda ella. Son gente muy blanca, y las mugeres se prescian de hermosas y andan bien atauiadas a su vsança con muchas axorcas y çarcillos de plata y de oro: texen paños de lana, aunque no muy finos, su principal grangeria es del azeyte, y lo lleuan a vender a Fez, y a Mequinez y a otras partes. Son grandes caçadores de Leones, y toman muchos en aquellos montes viuos, y los lleuan a Fez, donde se corren de ordinario como en España se solian correr los toros.

¶ CAPITVLO XXIX. QVE trata de Tiúlit ciudad enla sierra de Zarhon que es de la Prouincia de tierra de Fez.

LA CIVDAD de Tiúlit, segun los escriptores Affricanos dizen es poblacion muy antigua, edificada por los Romanos en el lugar donde a ora esta puesta en lo mas alto de la sierra de Zarhon, y cercada de fuertes muros de piedra barroq̃ña gruessa, y labrada, la qual tiene de circuyto mas de dos leguas. Fue antiguamente destruyda por los Mequinecis, y despues viniendo a Berberia aquel Idris, padre del primer edificador de Fez, de quin diximos enel capitulo veynte y vno del segundo libro de esta hystoria, se boluio a ennoblescer, y la hizo cabeça de toda la Prouincia, que en aquel tiempo llamauan Bulibile. Mas como despues fue edificada la ciudad de Fez, y el poder de los Idris declino Tiúlit vino en grãde diminucion, y vltimamẽte fue destruyda por el rey Iucef del linaje de los Almorauidas, y no se poblo mas, porque los Azuagos se fueron a viuir por aquellos mõtes donde hizieron muchas alcarias: y a ora an quedado tan solamente en toda la ciudad quinze, o veyn-

o veynte casas al derredor de la mezquita donde viuen vnos alfaquis que tiené cargo de vna sepoltura donde dizen que esta el cuerpo del primer Idris, la qual es tenida en gran veneracion entre aquellos barbaros y vienẽ en romeria a ella de toda Mauritania. Salé de enmedio de la ciudad dos hermosas fuentes de agua que baxan regando aquellos valles donde tienen los Azuagos sus moradas y eredamiẽtos.

¶CAPITVLO. XXX. QVE trata de el Caçar Faraõ, ciudad en la sierra de Zarahon, que es dela Prouincia de tierra de Fez.

EN VNA CVMbre alta desta sierra, tres leguas de la ciudad de Tiúlit, esta otra ciudad pequeña llamada Caçar Faraon, q̃ otros llaman Caçar Zarahanun, la qual segun dizé los escriptores Affricanos fue edificada por los Godos, aunque los moradores dizen vulgarmẽte que la edifico vn rey de Egypto que los Alarabes llaman Faraon de Moysen, y que por esso la llamaró palacio de Faraon, como lo significa el vocablo Arabe. Esto quieré fundar en vna obra que tienen de vn escriptor Alarabe llamado el Calbi, en que dize que vuo quatro reyes que señorearon el mundo, y q̃ vno dellos fue este Faraõ de Moysen el qual edifico aquella ciudad siẽdo señor de Affrica. Mas es vana oppinion porq̃ en todas las escripturas antiguas no paresce q̃ los Faraones ni los Egypcios fuessen jamas señores de aquella parte de Affrica. Demas desto los escritores de mas oppinion llamá esta ciudad Caçar Zarahanun, y no de Faraon, y las piedras que se veen por los muros en algunas partes con letras Goticas dan a entẽder que es edificio de los Godos, que los Alarabes llamá Gotijn. Iunto a la ciudad passan dos rios pequeños que nascen delo alto dela propria sierra y los cerros y valles al derredor está todos cubiertos de oliuares, y en ellos ay muchas caserias de Azuagos y de Bereberes. Fue destruyda quando Tiúlit y como aq̃llos barbaros son mas amigos de caserias por los mõtes que de policias de ciudades no se a poblado mas. En vn cerro q̃esta jũto a la ciudad se haze el miercoles de cada semana vn mercado que llaman Larbaa del Haibar, al qual acuden muchas gentes de Fez y de Mequinez y de todos aquellos contornos, mas los que an de anochecer alli es menester que esten sobre el auiso, porque ay gran numero de leones, y muy brauos, que acometen a las gentes y a los ganados.

¶CAPITVL.XXXI. QVE trata de Dar el Hamara ciudad de la sierra de Zarahon en la Prouincia de tierra de Fez.



AR EL HAmara, que antiguamẽte fue llamada Eptiziana, y Ptolomeo la pone en grados nueue de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos veynte de latitud. Es vna ciudad antigua que edificaron los Romanos, la qual fue destruyda con las demas de esta tierra. Su sitio es en la propria falda de aquel cerro dõde se haze el mercado de Larbaa del Haibar, y esta cercada da altos muros de piedra labrada, mas estan por muchas partes hundidos, y las casas son muy ruynes. Los moradores tienen su grangeria en el azeyte, y estan cerca de los llanos de la Prouincia de Azgar donde se coge mucho pan, y assi son muy ricos. Son tantos los leones que andan en esta tierra que adimiran, y estan ya los vezinos tan hechos a ellos que no les an miedo aunque llegan a todas oras abuscar que comer por los corrales que estan junto a las casas. Estando vna noche en esta ciudad succedio que vn leõ saco de vna casa vna niña, y lleuãdo se la en la boca salio otra hermanilla suya de hasta doze años, que estaua acostada con ella tras del leon, y asiendo le de vn pie le dio con vn palo tantos golpes q̃ a puros palos y bozes, se atemorizo tanto al leon, que vuo por bien de dexar la niña, la qual vimos todos despues con algunos cardenales por el cuerpo de como la asio el leon, mas no estaua mordida, y marauillandonos de aquel hecho, dixeron los vezinos que era muy ordinario aquello en aquella tierra, y que auia acaescido algunas vezes estar durmiendo marido y muger en la cama con sus hijos, y llegar el leon y lleuarse la criatura de entre ellos, y salir tras del y quitarsela a palos de la boca, y assi tienen los moradores muy poco miedo al os leones

¶CAPITVLO.XXXII.QVE trata de Maguila ciudad en la sierra de Zarahon que es de la Prouincia de Fez.



OBRE LA punta mas oriental desta sierra que responde a la ciudad de Fez esta vna ciudan pequeña que los moradores llaman Maguila. La qual es tambien edificio antiguo de Romanos. A la parte de la sierrra tiene vn gran pago de oliuares

uares y abaxo vn hermoso llano que se riega todo con el agua de muchas fuentes que nascen alli jũto, en el qual se coge mucho pan, lino, cañamo, cominos, alcarauea alheña, mostaza, y otras muchas cosas de esta suerte de dõde se prouee bastantemẽte la ciudad de Fez y de esta causa son los moradores ricos, mas la ciudad es de muy ruynes edificios, y los muros estã caydos por muchas partes.

¶ CAPITVLO.XXXII. QVE trata de Gemaa ciudad en la sierra de Zarahon que es en la Prouincia de tierra de Fez.

AL PIE DE esta sierra de Zarahon en el proprio camino real que va desde Mequinez a la ciudad de Fez esta vna pequeña ciudad llamada Gemaa que antiguamente se llamo Gontiana, y Ptolomeo la pone en grados siete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y quatro y minutos treynta de latitud, la qual segũ dizen los escriptores fue edificada por los antiguos Affricanos, puesta en el lugar que esta a ora en vn sitio releuado, y fuerte por arte y por naturaleza. Los moradores eran grãdes ladrones, salteadores de caminos, y enemigos de toda virtud, y esto lo tenia aquel mal pueblo de su cosecha, y por esta causa lo destruyo vn rey de los Beni Merinis llamado Abu Said penultimo de esta casa, y nunca mas se poblo. Los terminos al derredor posseen vnos Alarabes pobres que assi mesmo viuen de robar: a ora diremos de vnas poblaciones de Alarabes q̃ viuẽ a manera de Berẽberes en esta Prouincia.

¶ CAPITVL.XXXIIII. QVE trata de las poblaciones de Eceis, que son en la Prouincia de tierra de Fez.



ECEIS, SON vnas poblaciones que estan siete leguas a Poniente de la ciudad de Fez, y confinan cõ las faldas de la sierra de Gureyguta que miran a Tramontana. Es toda tierra llana, donde affirman los escriptores Affricanos q̃ vuo antiguamente muchas villas y castillos pobladas de Berẽberes, y aunque ay memoria del sitio donde fueron no paresce señal de ningun edificio. Tiene esta tierra de largo de Poniente a Leuante seys leguas, y siete de ancho, y por toda ella se coge mucho pan, mas el grano del trigo es pequeño y negro. Anda en ella vna generacion de Alarabes que llaman Beni Mecil, los quales aunque andã

en aduares, viuẽ dela propria suerte que los Beréberes Affricanos, y tienen gran falta de agua porque ay muy poca en aquellos llanos. El rey de Fez da las rentas de estas tierras ordinariamente al castellano y gouernador de Fez.

¶ CAPITVL .XXXV. QVE trata de Beni Guariten, poblacion dela Prouincia de tierra de Fez.

SIETE LEGVAS a Leuante de la ciudad de Fez estan vnas poblaciones llamadas Beni Guariten, donde ay muchas aldeas pobladas de vnos Alarabes que viuen en casas como Beréberes y los llaman Vled Motaa, y Vled Ahaxa. Estos tienen mas de dozientos lugares, y cogẽ mucho pan, porque aunque es la tierra doblada de lomas y cerros, es muy buena para pan y para la cria de los ganados, y se podrian hazer grandes pagos de viñas, oliuares, y huertas en ella, si los moradores se quisiessen dar a ello. Su grangeria es trigo, ganados, y arroz que cogen mucho y lo lleuan a vender a la ciudad de Fez, y a otras muchas partes. Son gente rustrica que audan de contino en sus labores, y no se presciã de tener cauallos ni de otra policia ninguna. Tambien andan en esta tierra otra generacion de Alarabes, y Beréberes mezclados, q̃ llaman Beni Guariten, mas estos son muy ricos de pan y de ganados, y andan en aduares mudãdose de vna parte a otra, y tienẽ muchos cauallos y camellos. Estas tierras dan de ordinario los reyes de Fez a sus hermanos, y sobrinos miẽtras son de poca edad hasta que los mejoran por ser tan cerca de la ciudad.

¶ CAPTIVL .XXXVI. QVE trata de Tagat, sierra de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SIERRA DE Tagat esta dos leguas a Poniente de la ciudad de Fez, la qual es larga y angosta. A Leuãte llega hasta el rio de BuNacer, que son dos leguas pequeñas. Toda la cara de esta sierra que mira a la ciudad de Fez esta cubierta de viñas, mas las cumbres y la otra parte que responde a vn rio que llaman Mequinez, son tierras de labor de pan. La mayor parte de estas viñas son de los ciudadanos de Fez, y las vuas, y todas las demas fructas que alli nascen son muy dessabridas, y las mas tempranas de aquel reyno. Los moradores viuen en alcarias, y son todos gente de trabajo que andan de cõtino en el campo, no ay villa ni castillo cercado en toda ella. A esta sier-

ſierra acudẽ todos los inuiernos vnos vezinos de Fez que llaman Mequinuciinis en buſca de vnos theſoros que aq̃llos ingorãtes dizen que dexaron alli enterrados los Romanos quando ſe fueron de Affrica. Y dizen que tienen libros en que ſe contienen las partes y lugares donde quedaron eſcondidos, y tienen contraminada la ſierra de cueuas buſcãdo los, ni ay quien los ſaque de aquella oppinion en que ſucceden de padres en hijos, y en ello gaſtan ſu tiempo y ſus haziendas: porque dizen que los theſoros eſtan encantados, y que no ſe pueden ſacar haſta que el encantamento ſe acabe. Y con eſta eſperança a mas de quinientos años que cauan, y afirman muchos de ellos que an viſto grandes riquezas de oro y plata, y que no puedẽ ſacarlo por aquella razon, y tienen los libros que tratan de eſto en mucha eſtimacion: ved quan vana y beſtial es aquella gẽte, y a lo que ſe eſtiẽ de ſu cudicia.

¶ CAPITVL. XXXVII. QVE trata de Gureygura, ſierra de la Prouincia de tierra de Fez, y de ſu poblacion.



VREYGVRA es vna ſierra muy poblada, cerca de la ſierra del Athalante Mayor, que eſta treze leguas de la ciudad de Fez, de la qual ſale vn rio llamado Agubel, que va hazia Ponĩete haſta que ſe junta con el rio de Bebet. Entre eſta ſierra y la ciudad de Fez eſtan los llaños de Eceis, y de la otra parte de la ſierra haſta el Athalante Mayor ay otros llanos muy anchos que llaman los campos de Adhazen poſſeydos por vna generacion de Alarabes llamados, Vled Zeid, que viuen en caſas como Berebe res. A eſtos campos ſuelen venir de ordinario cada año otros Alarabes de los de Numidia con ſus ganados que llaman Vled Haſcẽ y Vled Azamor, cõ los quales tienẽ de cõtino guerra los de Zeyd, y los reyes de Fez les embian cada año gente de a cauallo y eſcopeteros que los fauoreſcen cõtra ellos, porque los de Zeid ſon ſus vaſſallos y los otros no. Aunque a ora deſpues que el Xeriſe Abdala reya ſe an fauoreſcido del y dado le obediẽcia, y les dexa entrar a paſcer con ſus ganados, porque pretender ſer ſuya propria aquella tierra y no de Vled Zeid, y el inuierno ſe bueluẽ al deſierto de Numidia. Por eſtos llanos naſcen muchas fuẽtes, y atrauieſſan algunos rios q̃ baxã de la ſierra del Athalãte Mayor, y ay grãdes ſeluas de boſques muy eſpeſſos dõde ſe criã muchos leones, y leopardos, tan manſos que los hõbres, y aun las mugeres los hazẽ huyr a palos como ſi fueſſen perros: finalmen

te los moradores de la ſierra ſon muy ricos y bellicoſos, llamã los comunmente Gureigures del nõbre de la propria ſierra. Cogẽ mucho trigo y ceuada y tienen grandes manadas deganados mayores y menores. Eſta la ſierra poblada de muchos lugares abiertos y de mucha vezindad, masno ay ciudad, ni caſtillo, ni villa cercada en toda ella. Sola la aſpereza dela ſierra, y la difficultad de las entradas es la fortaleza y deffenſa de los moradores.

¶CAPITV.XXXVIII. QVE trata de la Prouincia de Azgar que es enel reyno de Fez.

LA PROVINCIA de Azgar comiẽça a Poniente deſde elrio Burregreg. A Leuãte llega haſta vunas ſierras de la Prouincia de Errif, y en alguna parte confina cõ la ſierra de Zarhon y con la de Zalag. Al Cierço tiene el mar Oceano Herculeo. Y al Mediodia el rio de Bu Nacer. Llamoſe eſta Prouincia Azgar (que quiere dezir mar huyda) porque dizẽ los eſcriptores Affricanos que antiguamẽte la cubria toda la mar, y q̃ llegaua haſta la ciudad de Tezar que eſta quarenta leguas la tierra adentro, y que deſpues ſe fue retirado el agua y dexo deſcubiertos todos aquellos llanos dõde aora ay grandes tierras de pan. Fue poblada de vn rico y poderoſo pueblo, y auia en ella muchas ciudades, y villas: mas deſpues fuerõ todas deſtruydas y aſſoladas, y dẽde a muchos tiempos ſe poblaron algunas de Berẽberes y lo eſtá el dia de oy. Tiene veynte y ſiete leguas de Poniente a Leuãte y veynte de Tramontana a Mediodia, y por medio paſſa el gran rio Cebu. Es poſſeyda de dos generaciones de Alarabes los mas ricos y poderoſos de Tingitania llamados Ibni Malic Sofian, y los Holotos. Eſtos Alarabes ſiruẽ al rey de Fez, cuyos vaſſallos ſon, cõ mucha caualleria y ſon buena gente de guerra: mas ſila jornada eslarga, luego dã buelta a ſus aduares cõ qualquiera pequeña occaſion, eſpecialmente ſi no hallã que robar. La Prouincia es la mas rica de Affrica, de pan, ganados, lana, mnateca, y cueros, de dõde ſe prouee la ciudad de Fez y todas las ſierras de la Prouincia de Errif que ſon del eſtado de Velez dela gomera.

¶CAPITVLO.XXXII.QVE trata de Gemaa el Caruax ciudad de la Prouincia de Azgar q̃ es en el reyno de Fez.



EMAA EL Caruax es vna ciudad pequeña edificadapor Iacob rey delos Beni Merinis en la ribera de

de vn rio llamado Huet Erguila, en vn llano por donde passa el camino que va de la ciudad de Fez a Larache. En tiẽpo de aquel rey y de sus successores estuuo muy poblada de gente rica. Despues fue destruyda enla guerra de Sayd, y no se poblo mas. Posseen sus campos los Alarabes Ibni Malic Sofian, y dentro de los caydos muros tienẽ muchos silos en que encerrar su pan. Y en la ribera de aquel rio ay dos molinos dõde lo muelẽ. Entra este rio en otro que se llama Gorgor junto a vna villa del proprio nombre, y Gorgor entra despues en Vmarabea, y todos juntos enel mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor.

¶ CAPTIVLO. XL. QVE trata de Larache ciudad de la Prouincia de Azgar enel reyno de Fez.

LA CIVDAD de Larache que los Affricanos llaman Elarayz de Beni Aroz, es vna ciudad antigua edificada por los naturales de la tierra en la costa del mar Oceano Herculeo donde el rio Lucus (o Lisso) entra en el dicho mar. La qual esta cercada por vn cabo de la mar, y por otro del rio. Antes que los Christianos ganassen la ciudad de Arzila estaua Larache muy poblada, mas despues la desampararon los moradores de miedo, y estuuo mas de veynte años yerma, hasta que Muley Nacer tio de Hamet Oataci postrer rey de Fez del linage delos Merinis Oataces, la fortalecio, y poblo, y tuuo alli su frontera contra los Christianos de Tanjar, y de Arzila, no con poco temor de que se la auian de lleuar cada dia, y assi la tenia prouey da de artilleria, y municiones, y vituallas. La barra deste rio tiene peligrosa entrada para los nauios, y junto a ella esta vn castillo que edifico aquel Muley Nacer. La ciudad esta toda cercada de muros, y al derredor della ay muchos prados, y grandes lagunas donde se crian infinitas anguillas, y aues de agua: y en la ribera del rio estã espesos bosques de arboledas donde andan muchos leones y otras fieras. Son los moradores de Larache por la mayor parte carboneros, y su principal grangeria era yr a vender carbon a las ciudades de Tanjar, y Arzila en tiempo que eran de Moros, y despues aca en tiẽpo de paz lo lleuaua en vnas barquillas a vender a los Christianos. En todos los campos al derredor se coge mucho algodon, y en el rio mueren muchos saualos. Dentro de la barra esta vn mediano puerto para baxeles pequeños, donde suelen acudir los mercaderes Christianos de Europa cõ

ſus mercadurias quelleuan de alli a Fez y a otras partes. No viuen los moradores de Larache a ora con tanto cuydado como ſolian deſpues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila. El Xerife Abdala tiene pueſto vn alcayde q̃ gouierna las tres ciudades de Arzila, Alcaçar el Quibir, y Larache el qual tiene quinientos de a cauallo, y mas de mil eſcopeteros de a pie con que va de ordinario a correr a Tanjar, y el reſide lo mas del tiẽpo en Alcaçar, y anda viſitãdo la frontera de vn cabo a otro.

¶ COMO DON IVAN de Meneſes capitan de Arzila quemo a los Moros vnos nauios que tenian en el rio de Larache.

ESTA LA CIVdad de Arzila cinco leguas de Larache, y de eſta cauſa los Moros eſtauan de contino en vela, porque los Chriſtianos les corrian la tierra y les hazian mucho daño. Y como ſe acogian alli las fuſtas de Tetuan, y de otras partes, con ellas y con otras que ellos armauan y vã a correr la coſta de los Chriſtianos. Y enel año del ſeñor mil y quinientos, y quatro auiẽdo los Moros, ſalido de la barra de Larache con vna galera real del Mãdari alcayde de Tetuã, y cinco galeotas de conſerua, y tomado quatro carauelas de Portugueſes que lleuauan baſtimentos a las fronteras, boluiendo con eſta preſa vararon los nauios todos en tierra, lo qual ſabido por don Iuan de Meneſes, que a la ſazon era capitan general de Arzila, armo quatro carauelas que eſtauan en el Arrecife de muy buena gente de guerra, y por el mes de Iulio del dicho año fue la buelta de Larache, auiendo primero embiado cinco eſcuderos de a cauallo por tierra, y vn batel armado por la mar a q̃ reconoſcieſſen el lugar dõde las eſpias dezian q̃ eſtauã los baxeles varados. Y ſiẽdo bien certificado dello, llego al reyr del alua ſobre la barra del rio con ſus quatro carauelas. Eſtaua la galera del Mandari varada junto a vn baluarte de la ciudad, y como los Moros que eſtauã de guardia reconoſcierõ ſer aquellos nauios de Chriſtianos tocando luego arma començaron a tirarles con la artilleria, mas don Iuan de Meneſes hizo abeſtionar con colchones y ſacas de lana los coſtados y bordos de vna de las carauelas, y mando al maeſtre que ſe fueſſe a poner delante del baluarte de los enemigos, para que pudieſſen entrar las otras tres mas ſeguras por detras de ella. Hecho eſto la carauela entro con facilidad porq̃ la marea eſtaua llena y pueſta enel lugar q̃ ſe le mãdo paſſaron las otras adelãte ſin recebir

daño

daño. Aunque los Moros les tiraron con las lombardas y muchas saetas y flechas desde el baluarte, y desde la propria galera. Saltãdo pues los Christianos en tierra pelearon valerosamente cõ los Moros que acudian dela ciudad, y haziendolos retirar pusieron fuego a la galera, y echando al agua las cinco galeotas y vn vergantin y vna de las carauelas que los Moros auiã tomado, con todos estos baxeles se boluierõ a Arzila, dexãdo quemada la galera y las otras carauelas porque no las pudierõ sacar del lugar donde estauan, sin que los Christianos rescibiessen mucho daño. Y si como don Iuan de Meneses lleuaua fin de hazer este hecho le lleuara de tomar y saquear a Larache lo hiziera segũ le succedio prosperamente por el mucho esfuerço suyo y de la gẽte que lleuaua consigo.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de Alcaçar el Quibir, ciudad de la Prouindia de Azgar, que es del reyno de Fez.



AL caçar el Quibir, que en lẽgua Arabe quiere dezir el grã palacio, y por otro nõbre le llamã Alcaçar de Abdul Querim, es vna ciudad edificada por Iacob Almãçor quarto rey delos Almohadas, y segun dize Iuan de Leon escriptor Affricano que primero se llamo Abdarrahaman. Andando este rey a caça por aquella tierra, que es de muchas lagunas y pantanos, se perdio vna tarde de sus gentes, y sobreuiniendo vna gran tempestad de aguas y viento escurescio el tiempo de suerte que no sabiendo donde yr a guarescerse se apeo junto a vn arbol, y teniendo por la rinda el cauallo estuuo gran parte dela noche no con poco temor de perderse, hasta que vio vna pequeña lumbre que traya metida en vna lanterna vn pescador que andaua pescando anguillas en aq̃llas lagunas, el qual llegando cerca de donde el rey estaua se marauillo de verle de aquella manera, no porque le conosciesse, sino que en su manera le parescio ser persona de estima. Y preguntãdole quien era y lo que hazia por alli, le respondio que era vn escudero del rey Iacob Almançor, que se auia perdido de la otra gente, y le rogo mucho que le guiase hazia donde estauan: el qual le respondio que no podia ser en ninguna manera con aquel tiempo, porque demas de que auia tres leguas de camino, se perderian por aq̃llas lagunas, y replicandole el rey q̃ se lo pagaria biẽ si lo hazia, le dixo el pescador. Por cierto q̃ si el rey Almançor estuuiera

uiera aqui y me lo mãdara el propio con tal noche como esta no le guiara, porq̃ temiera perder el mejor rey del mundo, y a quien yo amo mas que amí, entonces dixo el rey. Pues ati que se te da dela vida de Almãçor que (dixo el pescador. Es tan buen principe q̃ meresce ser amado, porque nos mantiene a todos en justicia cõ amor, mediante lo qual yo y otros pobres viuimos seguros y gozamos de nuestra pobreza en paz, saliendo a todas oras y boluiẽdo a nuestras casas sin que nadie nos haga enojo. Mas porq̃ me parescey persona honrada venios con migo esta noche y lleuaros e a vna choça que tengo aqui cerca dõde os podreys aluergar hasta la mañana, y siẽdo de dia os guiare por do quisieredes. El rey holgo mucho dela platica del pescador, y aceptando el hospedage se fue con el a su aluerguo, donde se enxugo y ceno aquella noche de vn cabrito q̃ le mato. Y ala mañana tomado por guia a su huesped se fue Almãçor en busca de su gente, y hallãdolos no muy lexos de alli que andauã dãdo bozes por entre aquellas lagunas buscandole, dixo a su huesped quien era y q̃ le pidiesse mercedes. El pescador le pidio solamente q̃ le mandasse edificar vna casa en aquel lugar dõde pudiesse viuir con su familia: y siendole cõcedido mãdo el rey hazer vn rico palacio con muchas casas al derredor del, y le hizo merced de aquella tenẽcia dõde se yua a holgar algunas vezes. Despues lo hizo cercar de fuertes muros, y dio tantas franquezas a los q̃ se fuessen a morar alli que acudio mucha gente, y en poco tiempo tuuo mas de seysciẽtos vezinos: y fue cada dia cresciẽdo la vezindad, porque la tierra es muy apazible dõde ay infinita caça, y los reyes de Fez se vã a caçar por alli todos los veranos. Y porq̃ el pescador se llamaua Abdul Querim llamaron aq̃l palacio de Abdul Querim, y otros le llamaron el palacio grande, en cõparacion de Alcaçar çaguer que es chico. Passa el rio Lucus tan cerca de esta ciudad, q̃ muchas vezes quando cresce se mete dentro y se lleua las casas. Esta poblada de mercaderes y officiales, y tiene muchas mezquitas, y vn hospital que edifico aquel rey Iacob. En toda la ciudad no ay pozos ni fuentes de agua duce, mas en las casas tienen grandes cisternas de agua llouediza y della beuen, porque la del rio no es buena para beuer, especialmente enel verano que va caliẽte como vn baño. Los moradores son gente llana, mas simples q̃ maliciosos, traense biẽ en ordẽ, y tienẽ grandes huertas fuera dela ciudad donde cogen muchas fructas de toda suerte: y muchas viñas, aunq̃ la vua dellas es desabrida, porque las viñas estan puestas en prados. El lunes de cada sema-

na

na se hazé vn mercado junto a la ciudad, donde acudé muchos Alarabes, y Berébercs, con pan, ganados, datiles, manteca, lana, y cueros, y otras muchas cosas, y despues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila viuen mas descansados y estan ricos. Enel siguiéte capitulo se dira de vna entrada que los Portugueses hizieron en esta tierra.

¶ DE VNA ENTRADA QVE los capitanes del rey de Portugal hizieron hasta Alcaçar el Quibir.

EN EL ANNO DEL señor mil y quinientos y tres, Don Iuan de Meneses el viejo q̃ fue prior de Ocrato, y Dõ Iuan de Meneses su sobrinon, acordaro de yr a correr hasta las puertas de Alcaçar el Quibir, porque tuuieron nueua q̃ los Moros de guerra erá ydos fuera con su alcayde, y q̃ los ciudadanos estauan descuydados y tomando quatrocientos de a cauallo llegaron con ellos a media noche hasta las puertas de Alcaçar el Quibir, mas el alcayde que auia llegado aquella tarde de fuera salio a ellos juntaméte con los Alarabes Holotos, y Ibni Malic Sofian q̃ yuan acompañandole, y baxando de vn otero la buelta de los Christianos trauaron vna escaramuça con ellos bié reñida: en la qual los dos generales no dieron muchas bueltas, porq̃ luego abaxaron las láças, y bien adargados cerraron cõ los Moros y los hizieron boluer huyendo la buelta de la ciudad, y llegando bien cerca de los muros en su seguimiéto mataron mas de doziétos dellos, sin q̃ los de dentro los quisiessen acoger, antes les dauá bozes desde las torres, diziendo q̃ hiziessen buelta porque los Christianos andauá deshordenados. Lo qual entendido por los Moros, viédo el poco remedio quetenian de saluarse como hõbres desesperados, hizierõ buelta sobre los Christianos, y halladolos derramados enel alcáce de la victoria mataron y hirieron muchos dellos, y los dos capitanes recogiendo su gente lo mejor que pudieron, aunque cõ harta perdida, se retiraron, y boluieron a Arzila.

¶ CAPITVLO. XLII. QVE trata dela Prouincia del Habat que es en el reyno de Fez.

LA PROVINCIA de el Habat, es la quarta del reyno de Fez por el ordé que lleuamos. la qual tiene principio a Poniente desde las lagunas dela Prouincia de Azgar, y hazia Leuánte comprehende las sierras q̃ caen sobre el estrecho de Gibraltar hasta las sierras dela Gomera llamadas Errif: al Mediodia confina con el rio Erguila, y a la parte del Cierço con el mar Occeano Erculeo

culco, tiene veynte y siete leguas de Poniente a Leuante, y mas de treynta y cinco de Tramontana a Mediodia. Es toda la tierra llana fertil y abundante de pan y de ganados, por la qual atrauiessan muchos rios caudalosos que baxan de las sierras, y se meten en el dicho mar. De esta Prouincia hazen los escriptores Affricanos mucha mencion, por auer sido la mas noble de Affrica, donde ay muchas ciudades antiguas edificadas por los Romanos, y por los reyes Godos: y esta es la que antiguamente se llamo Tingitania, mas como despues se edifico, y ennoblescio tanto la ciudad de Fez, todos los nobles ciudadanos desta Prouincia se fuerõ a viuir a ella por huyr de las molestias delas guerras que de ordinario tenian, especialmente en tiempo de los Portugueses que conquistaron las ciudades principales Maritimas, algunas de las quales posseen el dia de oy.

¶ CAPTIVLO .XLIII. QVE trata de Ezagen, ciudad de la Prouincia de el Habat.



EN LA LAdera de vna sierra q̃ esta tres leguas del rio Erguila ay vna antigua ciudad llamada Ezagen, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos: entre la ciudad y el rio ay vna hermosa vega donde los moradores tienen muchas huertas, y cogen infinito pan en ella y en las tierras de la sierra q̃ son muy buenas. En esta ciudad ay a ora como setecientos vezinos, y esta veynte y tres leguas de la ciudad de Fez, y al derredor tiene muchas alcarias de su jurisdicion, y otras que estan debaxo de vna mesma alcaydia, mas el alcayde es obligado a mantener quinientos de a cauallo para guardia dela Prouincia, por causa de las correrias que hazen los Portugueses de las fronteras, que solian entrar quinze y veynte leguas la tierra a dentro. Los muros de esta ciudad son hermosos y fuertes, y los moradores son ricos y se tratan los mas de ellos como los ciudadanos de Fez, otros andan vestidos como Beréberes. Tienen preuillegio de los Reyes de Fez para poder hazer vino y beuerlo, y tienen muchas viñas para ello, y lo hazen estremado de bueno. Dentro de la ciudad ay mucha agua de fuentes que baxan a regar todos los campos donde se siembra gran cantidad de cañamo y lino. Y todos los martes de la semana se haze alli mercado, al qual acuden los Alarabes y Beréberes de toda la comarca con sus mercadurias, de la tierra, y cosas de comer.

¶ CA-

¶CAPITVLO.XLIIII.QVE trata de Beni Teúdi, ciudad de la Prouincia de el Habat.



N LA propria ribera del rio Erguila esta vna ciudad antigua edificada por los antiguos Affricanos, llamada Beni Teúdi, de donde toman nõbre vnos Beréberes que posseen aquellos campos llamados Beni Teúdi: la qual se llamo antiguamente Baba, o Iulia Campestre segun el nueuo Ptolomeo que la pone en grados ocho y minutos diez de longitud, y grados treynta y quatro y minutos veynte de latitud. Esta ciudad esta puesta en vn hermoso llano diez y ocho leguas de la ciudad de Fez hazia el Cierço, y segũ lo muestrã sus edificios deuio tener mas de seys mil casas en su prosperidad. Destruyo la el Cain Halifa cismatico quando conquisto esta Prouincia en la guerra que tuuo con los de Idris, y de tal manera la dexo assolada que solos los muros quedaron en pie, y algunas memorias de los soberuios y antiguos edificios que auia en ella. Tiene dẽtro tres fuentes con grandes pilares labrados de marmol y de alabastro, y vnos sepulchros antiguos delo mesmo que muestran ser de gente noble. Desde los edificios de esta ciudad destruyda hasta las primeras sierras de la Gomera ay cinco leguas, y los terminos de ella son muy fertiles, posseen los aquellos Berébeeres llamados Beni Teúdi. Y algunos Alarabes gente rica de pan y de ganados que tienen auassallados a los Beréberes, porque son mas poderosos que ellos.

¶CAPITVLO.XLV. QVE trata de Amergo ciudad de la Prouincia de el Habat.



MERGO es vna ciu. antigua edificada por los Romanos en la cũbre de vna sierra alta, q̃ esta tres leguas de la ciudad de Beni Teúdi. Llamose antiguamente Tocolosia segun Ptolomeo, y tiene siete grados y diez minutos de longitud, y treynta y tres grados y treynta minutos de latitud. Fue destruyda por el Caim Halifa cismatico quando destruyo las otras de esta Prouincia, los muros estan en pie y en ellos se veen algunas piedras con letras latinas, que muestran ser edificio de Romanos. Despues de destruyda esta ciudad desde a muchos años se hizo vna gran poblacion en

la

la ladera de la propria sierra que tambien la llaman Amergo, y la ciudad vieja esta toda via despoblada. Los moradores son texedores de lienço, y en la vega que esta debaxo de la nueua poblacion ay muchas y muy buenas tierras de pan. Esta sierra esta metida entre dos rios caudalosos, que entramos se veen desde la ciudad vieja el vno es Ved Cebu que passa al Mediodia, y el otro es Ved Erguila que passa á la parte del Cierço, y del vno al otro ay quatro leguas. Por toda la sierra ay muchas alcarias de Berébères, Gomeres, y Cinhagias q̃ se precian de los mas nobles de Affrica, y hazen professió de muy valientes, y asi son soberuios y de mala digestion.

¶ CAPITVLO. XLVI. QVE trata de Tenzert ciudad de la Prouincia del Habat.

TENZERT, QVE los escriptores Arabes llaman Tehart, es la que antiguamẽte llamaron Triside, que Ptolomeo pone en grados nueue de longitud, y grados treynta y tres y minutos diez de latitud. Fue esta ciudad edificada por los Romanos, y esta puesta sobre vna montañeta: viuen en ella como setecientos vezinos, gente villana y rustica, que solamente entienden en la labor de los campos y en la cria del ganado, y tienen buenas tierras para ello. Aben Gezar dize en su geographia, que esta ciudad fue edificada por vnos gigantes, y afirma que en su tiempo se hallaron en ella sepulchros de donde sacaron huesos y calaueras de hombres que tenian en cada muela tres palmos en ancho y otros tantos en largo. Fue destruyda esta ciudad por el Caym en la guerra que diximos que tuuo con los de Idris, y estuuo largos tiempos despobladada, despues acudieron a ella vnos Beréberes que poblaron algunos barrios, y todo lo demas esta assolado y destruydo.

¶ CAPITVLO. XLVII. QVE trata de Aguila ciudad de la Prouincia del Habat.



EN LA RIbera del rio Erguila estan los edificios de vna ciudad antigua llamada Aguila, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos, y destruyda por el Caim Halifa del Caruan: solamente estan en pie los muros, y junto a ellos se haze el sabado de cada semana vn mercado, que llaman Sibt de Aguila, al qual acuden todos los Alarabes y

Berébe-

Beréberes da la comarca, y muchos mercaderes de Fez y de otras partes a comprar y vender cosas de las tierra. Al derredor tiene hermosos terminos poseydos por los Alarabes, y Beréberes que viuen en aduares, y por todos aquellos campos se crian muchos leones tan couardes, que si vn niño les da bozes luego huyen, y de esta causa traen vn refran en Fez, quando quieren dezir á vno que es cobarde le dizen que es tan valiente como leon de Aguila que la ternera le roe la cola. Dentro de los edificios antiguos de la ciudad ay algunos pozos de donde beué los que van al mercado porque toda aquella tiera es falta de agua.

¶ CAPITVL. XLVIII. QVE trada de Frixa, villa cercada de la Prouincia de el Habat.



RES LEGVAS de la ciudad de Ezagen, en vn pequeño mõte que esta junto al rio Lucus parescẽlos edificios de vna villa llamada Frixa, edificada por los antiguos Affricanos: la qual tiene al derredor muy buenos cãpos, y aunq̃ es toda la tierra lo mas y q̃bradas, en las riberas del rio ay grẽdes y espessos mõtes dõde se criã muchas fieras. Saquearon la los Portugueses de las fronteras de Tanjar, y de Arzila en el año del señor mil y quatrocientos y ochenta y vno, que fueron ochocientos y nouenta y cinco de la Hixara, y poniendole fuego la dexaron tal que nunca mas se boluio a poblar.

¶ CAPITVLO. XLIX. QVE trata de el Gezira, villa cercada de la Prouincia de el Habat.



N MEdio del rio Lucus tres leguas del mar Oceano Herculeo, y treynta de la ciudad de Fez, esta vna Isla cercada del agua de aquel rio por todas partes, llamada el Gezira, que los Portugueses la llaman la Graciosa, donde se parescen los edificios antiguos de vna villa cercada, edificada antiguamente por los Affricanos. La qual estaua poblada de pescadores y de otras gẽtes pobres, quanda los Portugueses començaron la conquista de Affrica. Despues quiso don Alonso rey de Portugal hazer alli vna fortaleza para señorar aquella comarca, teniendo entendido que se podria socorrer facilmente por mar cada y quando que fuesse menester, y para ello hizo vna gruessa armada y la embio en el año del se

del señor mil y quatrocientos y setenta y siete, que los Mahometanos cuentan ochocientos y nouẽta y quatro dela Hixara. La qual subio por el rio arriba hasta la ysla sin impedimento alguno, y auiendo començado la obra de la fortaleza, Muley Xeque el Oataci, llamado tambien Said, que a la sazon reynaua ya en Fez, con la mayor presteza que pudo junto sus gentes y fue a estoruar la fabrica de ella, mas llegãdo a media legua de la ysla no se atreuio passar mas adelante porque los Christianos tenian mucha y muy buena artilleria, y descubriẽdo todos los campos al derredor haziã mucho daño con ella a los Moros. Viẽdo pues Muley Xeque el desasosiego que auian de tener si se ponia en defensa la fabrica de la fortaleza, y no sabiendo que medio tomar en negocio de tanta importãcia, estãdo suspẽso y muy congoxado llego a el vn renegado que lleuaua en el exercito, y le dixo q̃ no tuuiesse pena porque el daria orden como sin derramamiento de sangre se perdiesse toda la armada que los Christianos auian metido en el rio. Y poniendo lo por obra hizo vna presa muy grande de maderos, y de arboles cortados de aq̃llas riberas, dõde ay muchos montes, y atajando el rio media legua mas abaxo de donde estaua la armada quito del todo punto la nauegaciõ del a los Portugueses: y teniẽdo el rey determinado de pelear con ellos, sus alcaydes le aconsejarõ que no lo hiziesse porq̃ seria la victoria sangrienta, y pornia en grãde peligro su persona, por causa de la artilleria y de la mucha y muy buena gente de guerra que los Portugueses tenian, y al fin hizo treguas con el general dela armada con que soltasse vnos Moros principales que tenia captiuos, y dexãdole salir del rio libremente con todos los nauios y gẽte se fue a Portugal. Algunos dizẽ que el rey hizo esta liberalidad, en pago de la buena obra que el rey don Alonso auia hecho a sus hijos quãdo los tuuo presos en Portugal. Por manera, que la fortaleza quedo desamparada, y no sea poblado mas ella ni la villa.

¶CAPITVL. L. QVE TRATA de Bezat, ciudad de la Prouincia del Habat.

LA CIVDAD de Bezat (que otros llaman Besara, o Basra) esta puesta junto al rio Lucus, en vna vega que se haze entre dos sierras: la qual fue edificada por vn Rey de la casa de Idris llamado Mahamete hijo del que edifico a Fez. Esta veynte y quatro leguas de la ciudad de Fez, y siete de Alcaçar el

Quibir, llamo la Bezat en memoria de otra ciudad de Arabia Felix, donde fue muy venerado, y segun algunos muerto, Ali primo de Mahoma, cuyos successores fueron los de Idris. Fue poblaciō de mas de dos mil casas, y los moradores erā muy ricos de pan y criã de ganados, porq̃ la tierra es muy buena para ello: y los señores de Fez teniā por costumbre yrse los veranos a viuir alli, por ser tierra muy fresca y abundante de caça en los montes y en las riberas del rio. Destruyola el Caim Halifa del Carúan quãdo las de mas de esta Prouincia, y los Alarabes no an cōsentido que se pueble mas por gozar libremente de los cāpos, y solamente se veen los muros en pie aportillados en algunas partes, y los edificios de las mezquitas, y palacios que auia, y la huerta que estaua al derredor esta hecha bosque brauo, porque no se cultiua ni labra.

¶ CAPTIVLO. LI. QVE Trata de el Homara, villa de la Prouincia de el Habat.

CINCO LEguas de la ciudad de Alcaçar el Quibir hazia el Cierço, y otras cinco a Mediodia de la ciudad de Arzila, esta vna villa q̃ llaman el Homara, la qual segun dizé los escriptores Affricanos, fue edificada por Ali hijo de Mahamete el que diximos en el precedente capitulo, que edifico la ciudad de Bezat, y esta puesta en vn cerro sobre vn riachuelo que llaman Vet Rayhan. El sitio es fuerte y los muros hazen hermosa vista desde lexos: mas los vezinos no osaron esperar alli a los Portugueses el año del señor mil y quatrocientos y setēta y vno, quando don Alonso rey de Portugal gano las ciudades de Arzila, y Tanjar: y miētras q̃ Arzila fue de Christianos siempre estuuo despoblada. Despues a ca se a començado a poblar de Berébéres porq̃ tiene hermosos terminos todo tierra llana donde se coge mucho pan y tienen grandes pastos para los ganados. Al derredor de la villa ay muchas arboledas de huertas, y algunas viñas, y cogen mucho lino en aquellos llanos que todos los riega aquel rio: mas cō todo esto es tan grande la molestia de los Alarabes que los vezinos viuen trabajosamente, y son pobres, y los mas de ellos son texedores de lienços.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Arzila, ciudad de la Prouincia de el Habat.



LA CIVDAD DE Arzila es muy antigua y esta siete leguas a Poniente del

Estrecho,y quaréta y siete leguas dela ciudad de Fez.La qual se llamo antiguaméte Zilia:Ptolomeo la pone en grados seys y minutos treynta de lógitud,y grados treynta y cinco y minutos diez de latitud,y en las nueuas tablas esta en el numero delas ciudades q̃ estan la tierra a détro en la Mauritania Tingitania,por estar metida dentro de vn Arrecife muy grande q̃ alli haze el mar Oceano Herculeo.La qual,segun dizen los escriptores Affricanos(q̃ la llamã Azeylla) fue edificada por los Romanos,en el mesmo lugar qne aora esta,y fue tambien subjecta al señorio de Ceuta.Despues la posseyeron los Godos(a quien los Alarabes llaman Gotijn) y tuuieron de ordinario gente de guerra en ella,hasta el año nouéta y quatro de la Hixara que vino a poder de los Alarabes Mahometanos dos años despues de la primera destruycion de España.Esto conforma con los que dizen que la destruycion de España fue a los nouenta y dos de la Hixara,que son setecientos y tres de Christo, y no a los setecientos y doze como dizẽ otros.Por manera q̃ despues de auerse entregado Ceuta estuuo Arzila dos años por los Godos,a cabo de los quales se vuo de entregar a los Alarabes, viendo que no auia de donde le pudiesse venir socorro. Los quales la ennoblescieron,y fue en aquel tiempo muy famosa en armas, letras, y mercadurias, posseyendo la mas de doziétos y veynte años, hasta que los Ingleses en el año del señor nouecientos y treynta y seys, auiendo venido con vna gruessa armada de naos contra los Alarabes que tambien andauã por los mares de Inglaterra, y de Escocia haziendo daños, fueron sobre Arzila y la combatieron y ganaron por fuerça de armas: y porque en el combate perdieron mucha géte,pusieron fuego a las casas y téplos y la dexarõ asolada y destruyda, no dando vida a criatura de quantos hallaron dentro. Desta vez estuuo la ciudad mas de veynte años despoblada hasta que la boluio a fortalescer y poblar Abdarrahaman Ben Ali rey y Halifa de Cordoua, el qual la ennoblescio de mercaderes y géte de guerra,y estando en toda prosperidad los vezinos armauan fustas con que corrian y robauã la costa de tierra de Christianos y haziã grãdes daños, de donde les vino otra destruycion como diremos adelante.La ciudad es hermosa de sitio,y esta muy bié torreada y tiene vn castillo fuerte,aũque la mayor fortaleza della es la difficultad dela entrada delos nauios en el puerto por causa del Arrecife, por lo qual don Iuan rey de Portugal tercero deste nombre la dexo en nuestros dias a los Moros viendo quan mal se podia socorrer

Los Ingleses ganan a Arzila.

rer por mar por la dificultad gran de de la entrada de los nauios. La comarca al derredor es por estremo fertil y abundãte de pan y de ganados, y de todas suertes de fructas si los moradores pudiessen ser libremẽte señores de los campos que a todas oras les corren los Christianos de Tanjar.

¶COMO DON ALONSO rey de Portugal gano alos Moros la ciudad de Arzila



TENIENDO entendido el rey dõ Alonso, quinto de este nombre en los Reyes de Portugal, lo mucho que importaua tener por suya la ciudad de Arzila, asi para estẽder su señorio por Affrica, como por euitar los daños que los Moros hazian a los nauios que yuan con bastimentos y municiones a la ciudad de Ceuta, acordo de yr sobre ella en este tiempo que el reyno de Fez estaua encendido en cruel fuego de guerra. Auia se alçado con esta Prouincia del Habat Muley Xeque el Oataci, llamado de nombre proprio Said: el qual tenia su casa en Arzila, y como vn ciudadano de Fez llamado el Xerife, siẽdo muy fauorescido del pueblo, matasse a Abdulach vltimo rey dela casa delos Beni Merinis, y se llamasse rey de Fez, algunos caudillos de aq̃lla casa auian tomado las armas cõtra el. Y especialmente este Muley Xeque auia ydo luego sobre Fez pensando occupar la ciudad, mas no le succediendo bien por entõces, porque el Xerife le hizo bol

uer huyẽdo medio desbaratado, dende a pocos dias sabiẽdo que vn alcayde del Xerife que era el q̃ hazia la guerra y en quien mas cõfiaua por ser muy valeroso, era ydo a reduzir los pueblos de Temecena que cõ aquella nouedad andauan alborotados, tomando consigo ocho mil Alarabes fue sobre Fez y cerco la ciudad nueua, y la tuuo cercada vn año hasta q̃ los ciudadanos se la entregaron, y el Xerife se fue huyendo con su familia al reyno de Tunez. En este tiempo, pues teniẽdo Said cercada la ciudad de Fez, el rey don Alonso junto vna armada de dozientos nauios chicos y grandes, y embarcãdo enellos mas de veynte mil hombres de pelea partio de Lisbona por Agosto del año del señor mil y quatrocientos y setenta y vno: y lleuando consigo al infante don Iuan su hijo y successor fue sobre la ciudad de Arzila, y estãdo Sayd en la guerra de Fez llego con toda la armada de parte de noche y surgio fuera del Arrecife. Luego otro dia de mañana mãdo a don Aluaro de Castro conde de Monsante, y a don Iuan Coutino conde de Marialua, que

saltassen en tierra con su gẽte, para tomar sitio donde se pudiesse desembarcar la artilleria, bastimẽtos, y municiones, y toda la gente de guerra, con proposito de començar luego a combatir la ciudad. Los condes se embarcaron este dia que fue a quinze de Agosto con toda su gente en los bateles, barcos, y otros nauios pequeños que alli auia para yr a tierra: y como la mar anduuiesse braua y tempestuosa, y el desembarcadero fuesse peligroso por causa de los vancos de arena q̃ se hazẽ cerca de la entrada del Arrecife no pudieron ayudar se tanto de los remos q̃ las olas dexassen de estoruarles el camino. Y como no pudiessen llegar a tierra tã presto como se auia pẽsado, el proprio rey y cõ el el infante su hijo se embarcaron en vnos vergantines que tenian aparejados, y hizieron dar tãta fuerça a los remos que en breue espacio llegaron dõde los condes andauan contrastando cõ las olas para llegar a tierra. Viendo pues la otra gente que estaua en la armada lo que su rey hazia, no quedo persona en toda ella q̃ no procurase de seguirle metiendose en los nauios pequeños o en los bateles: y desta manera, peleando cõ la braueza de la mar, y furia de los vientos, porfiaron tãto hasta que llegaron a tierra. Lo qual no pudo ser sin gran daño, porque se anegaron algunos nauios y bateles, y se ahogaron mas de dozientas personas en ellos. Luego que el rey se vuo desembarcado cõ su gente, sin aguardar a que sacassen de las naos vn palenque de madera que lleuauan hecho enla armada para poner pon trinchera, mãdo assentar su real, y assegurandolo con cauas al derredor lo fortalescio con algunos bestiones y otros reparos, segun la calidad y dispusiciũ del sitio. Lo qual todo se hizo sin que los dela ciudad hiziessen resistencia, aunque dẽtro tenian mucha y muy buena gẽte de guerra. La tormenta de la mar perseuero tanto que no se pudieron sacar mas de dos pieças de artilleria, con las quales mando el rey que luego se batiesse el muro: y auiendo batido tres dias cõtinuos sin parar derribaron dos lienços grandes del. Estãdo la bateria enestos terminos, al quarto dia que fue la fiesta de sant Bartolome, ala hora que amanescia, los del quartel del cõde don Aluaro de Crasto, que estauan a la parte del castillo, vieron vna vandera blãca puesta en lo alto de vna torre a manera de que pediã los Moros paz, y luego mando hazerles señal para q̃ si quisiessen salir a dezir algo lo pudiessen hazer seguramente: y saliẽdo vn Moro dixo al cõde que el alcayde queria tratar de concierto, el qual hizo saber al rey lo que los Moros pediã, y aunque le mando que les diesse

todas las seguridades q̃ pidiessen para lo q̃ querian tratar. Mientras andauan estos recaudos de vna parte a otra algunos capitanes y soldados, mas inclinados a victoria sangrienta que a concordia y paz, teniendo se por agrauiados que el rey tomasse la ciudad a partido arremetierõ ala bateria sin ordẽ y entrarõ por ella estãdo los Moros descuydados de aquel hecho por el concierto que se trataua: los quales acudieron a gran priessa a deffender su ciudad, tãto quanto la fortuna en caso tan repentino les quiso conceder. Mas los Christianos teniendo ya pro supuesto, de no boluer delante de su rey sin victoria o morir, pues sin su licencia auian intentado aquel hecho, hizieron tanta fuerça en las armas, que puesto que la entrada costase a muchos las vidas, al fin la hizierõ libre y desembaraçada a los otros que los seguian. De esta manera fue entrada la ciudad sin que el rey lo supiesse hasta que ya la gente yua dentro, entonces pidio a gran priessa la celada, que de las otras armas siempre estaua armado, y lo mesmo hizo el infante dõ Iuan su hijo, y juntos fueron a la bateria: y porque la entrada era pequeña para tanta gente como cargaua mandaron arrimar escalas al muro, y subiẽdo muchos Christianos abrieron las puertas de la ciudad al rey y a otras gentes que entraron a muy buen tiempo para socorrer a los que andauan peleando por las calles con los enemigos, los quales fueron luego desbaratados, y se recogieron al castillo y a la Mezquita mayor, q̃ entramos eran lugares fuertes. Entonces mando el rey al conde Don Aluaro que tuuiesse cuydado de que los Moros no se saliessen por la puerta de la traycion que esta enel castillo, y el se fue derecho a la mezquita, y hallãdo las puertas cerradas mando traer largos maderos y de mucho peso para baybenes, y cõ la fuerça dellos y de la gẽte que los empuxaua hizo derribar las puertas por el suelo, aunq̃ los Christianos no hallaron el passo tan facil como pensauan, porque los Moros, como gente desesperada, pelearon valerosamente defendiendoles la entrada y mataron algunos y hirieron muchos: mas como el golpe de la gẽte acudiesse donde el rey estaua al fin dexaron la puerta y se retiraron a lo largo de la mezquita, donde renouaron la pelea con tanto animo que mal se pudiera pensar que en gente ya vencida auia tan grande esfuerço: y al fin fuerõ los Moros muertos casi todos, y las mugeres y criaturas captiuas. En la batalla desta mezquita murio don Iuan Coutiño conde de Marialua, cuya muerte sintierõ el rey y el infante mucho, por ser vno de los mejores y mas esforçados

Muerte de dõ Iuan Coutiño.

çados caualleros que auia en aquel tiempo en Portugal. Ganada la mezquita quedaua el castillo por ganar que es lugar muy fuerte y estaua bien proueydo de bastimẽtos y municiones de guerra, donde se auia recogido la gente mas noble de la ciudad: y siendo el rey informado de esto por los captiuos Christianos que se auian libertado aquel dia, mando arrimar las escalas al muro y por ellas subieron tan denodadamente los Christianos, que los Moros lo desampararon para recogerse enlas torres creyẽdo estar alli mas seguros. Mas los que subieron primero por las escalas vsaron de tãta presteza que no les dieron lugar a ello porque baxarõ rebueltos con ellos por las escaleras del castillo hasta dar en el patio donde estaua la fuerça de los Moros. Alli se trauo la pelea con tanto daño de los vnos y de los otros, que por ninguna parte se podia andar sin pizar en sangre o en cuerpos muertos. Vuo algunos Christianos que acudieron luego a las puertas del castillo y las abrieron por las quales entro el rey a tiempo q̃ fue bien menester su ayuda, porque la pelea andaua tan trauada que perdiendo muchos las vidas en presencia de su rey rescibieron el estremo gualardon de sus honrosos hechos dando las animas a su criador. Alli murio don Aluaro de Crasto conde de Monsante que le mato vn Moro con engaño: el qual auiendose retirado en vna torre llamo al cõde y le dixo que le saluasse la vida y le daria mucho rescate, y creyendose delo que el Moro le dezia subio el conde por vna escalera arriba y en llegando al cabo de la torre dõde estaua alço el Moro el alfange y le dio tal golpe conel que le corto la cabeça. Fue la muerte de este cauallero tan sentida que no se tomo mas hombre de los q̃ alli estauan a vida. Quieren algunos dezir que estando el conde en el cubo de la torre quitada la celada llego vna saeta desmandada que le dio en la cabeça y le mato, sea como fuere el murio aquel dia como buen cauallero en seruicio de Dios y de su rey. Acabada la batalla del castillo, donde el infante dõ Iuan se vuo mas de valeroso soldado que de principe eredero, los Moros que estauan en la torre del omenaje se dieron a merced del rey. Captiuarõse este dia cinco mil personas, y entre ellas dos mugeres y vn hijo y vna hija de Muley Xeque el Oataci de edad de siete a ocho años. La vna muger con la hija le dio despues el rey de Portugal en trueque de los huessos del infante don Fernãdo que auia muerto en captiuerio en Fez, como se contiene en el capitulo dela ciudad de Tanjar, y por el hijo dizen los Affricanos que dio Muley Xeque gran summa

Muerte de don Aluaro de Crasto.

ma de dinero. Mas los Portuguesses afirman que se lo embio libremente, y que esta liberalidad fue causa que siendo despues rey de Fez dexo salir con facilidad la armada de Portugal de la isla de la Graciosa enel año del señor mil y quatrocientos y setenta y siete como queda dicho en el capitulo del Gezira. De los Moros que se hallaron en la mezquita y en el castillo murieron mas de dos mil y de los Portuguesses fueron muchos los muertos y heridos, aunq̃ los chronistas de Portugal no hazen mécion de quantos fueró por crescer la fama desta victoria. Mas de creer es que donde vuo tanta resistencia no pudo dexar de auer muchas muertes. Hallaró se en la ciudad cincuéta Christianos que estauá captiuos, y cobraron la desseada libertad, y valio el saco mas de ochocientos mil ducados, todo lo qual dio el rey a la gente de guerra con gran libecaralidad.

¶COMO DON ALONSO Rey de Portugal, armo cauallero al principe don Iuan su hijo.



OMO EL rey don Alonso vuo acabado de rendir la ciudad de Arzila luego se fue a la mezquita mayor, donde le estauan ya esperando los de su capilla, con los frayles y clerigos que yuan en el exercito, y dado muchas gracias a Dios por tanto bien y merced como le auia hecho en darle aq̃lla victoria, cantando hymnos y Psalmos, entro dentro, y se fue derecho a hazer oracion a vna cruz que estaua puesta, sobre el cuerpo de don Iuan Coutiño conde de Marialua. Y paresciendo le que era buena coyuntura aquella para armar cauallero al principe dó Iuan le hizo hincar de rodillas en aquel lugar precediendo algunas cerimonias nescessarias para aquel acto, y sacádo le de la vayna la espada que tenia ceñida le dixo en alta boz. Hijo grande don es el q̃ emos rescebido oy de Dios nuestro señor, pues demas de nos auer dado vna tan fuerte y tan noble ciudad como esta, nos dio lugar y tiempo tan apropriado para que con justo merescimiento podays entrar en la ordé de la caualleria, y seays armado cauallero de mano de vuestro rey y padre: por tanto quiero que primero sepays que cosa es ser cauallero y en que consiste la orden de los caualleros. Sabed hijo que esta es vna virtud mezclada con poderio honroso segũ naturaleza muy nescessario para con el poner paz en la tierra, quando la cudicia, o la tirannia, con desseo de reynar, inquietan los reynos, las repu-

republicas y las personas particulares. El estatuto y regla de esta orden obliga a los caualleros a q̃ depongan de sus estados a los reyes y principes que no guardã justicia, y a que pongan en su lugar otros de la mesma orden que la guarden. Tambiẽ son obligados a guardar lealtad a sus reyes, a sus señores, y a sus capitanes, y a darles buenos consejos. Porque el cauallero que tiene la fe obligada y no cumple con ella, es como el hombre en quien Dios infunte razon natural, y no quiere vsar de ella. Deuen los caualleros ser liberales y en las guerras sus bienes comunes a los otros, saluo los cauallos y las armas de sus personas q̃ estan reseruadas para cõellas ganar hõra. Demas de esto son obligados a morir por su ley, y por su tierra, son amparo de los desamparados, porque ansi como la orden sacerdotal fue ordenada por Dios para su culto diuino, la dela caualleria fue instituyda por el para mãtener justicia, y para defensa desu ley. Tienẽ loscaualleros obligaciõ de fauorescer alas biudas, y alas huerfanas, y alos pobres, y desamparados, y los que esto no hizieren no se pueden llamar cauaros. Estas son las cargas y obligaciones de la ordẽ de la caualleria, ved hijo si la quereys con ellas: el principe dixo que si, entonces dixo el rey, pues vuestra voluntad es tal, prometeys de guardar y cũplir y hazer guardar y cumplir lo que os tengo dicho con todas las otras buenas costumbres, fueros, y leyes que perteneſcen a la orden de caualleria? si dixo el principe. Pues assi es (dixo el rey) yo os hago y armo cauallero en el nombre de Dios padre, hijo, y spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios verdadero, y tocando a cada vno de estos sanctos nombres con la espada desnuda en la celada que el principe tenia puesta en la cabeça le dixo al cabo, hijo plega a Dios, que el sea seruido hazeros tan buẽ cauallero como fue don Iuan Coutiño cuyo cuerpo muerto yaze par de vos passado de muchas heridas que porseruicio de Dios y nuestro recibio este dia, y besandole en el rostro le leuanto de la mano. El qual poniendo otra vez las rodillas en el suelo le beso la mano cõ mucha reuerencia, y luego armarõ, el rey y el principe, otros muchos caualleros que lo merescieron bien aquel dia. Hecho esto mando enterrar los muertos en la mezquita la qual fue cõsagrada a la aduocacion de nuestra señora dela cõcepcion, y hizo capitan y alcayde de aquella tenencia a don Enrrique de Meneses conde de Valencia de Miño.

¶ COMO MVLEY XEque fue a socorrer la ciudad de Arzila.

ALTIEM



LTIEMpo que el rey don Alõso de Portugal fue sobre Arzila Muley Xeq̃ el Oataci, que de nõbre proprio se llamo Said (cuya era aq̃lla ciudad) estaua occupado en la guerra de Fez, como auemos dicho. Y siendo certificado q̃ los Christianos la tenian cercada cõ la mayor presteza que pudo partio a socorrerla, y llegando a Alcaçar el Quibir tuuo nueua cierta q̃ ya era perdida, y que sus mugeres y hijos estauan captiuos. Y viẽdo que el rey de Portuga que estaua alli en persona con exercito tan poderoso le podria hazer mayor daño, aunque no fuesse mas de estoruarle el negocio q̃ traya entremanos, porque pretẽdia hazerse señor y rey de Fez, como hombre sagaz acordo de embiar su embaxada al rey don Alonso, haziendo le saber q̃ desseaua mucho verse conel y ser su amigo. El rey fue dello muy cõtento y le embio su saluaguardia para que viniesse seguramente dõde el estaua, y el Moro auiẽdo llegado con trecientos cauallos junto a la ciudad de Arzila, teniendo poca confiãça enel seguro del rey se arrepintio y no quiso llegar a la ciudad, y por medio de algunas personas q̃ para ello se diputaron de entramas partes se hizo tregua por veynte años con condicion q̃ el rey don Alonso quedasse por señor pacifico de Ceuta, Alcaçar el çaguer, y Arzila cõ todos sus terminos y jurisdictiones, y q̃ dellos y de sus lugares y aldeas cobrasse sus tributos, señalando luego los terminos delo q̃ cada vno posseya. La qual juraron y confirmaron con declaracion q̃ se entẽdiesse solamente enlos lugares abiertos y no en los cercados, porque en quãto a estos quedó á cada vno libertad por la tregua de poderles hazer guerra cada y quãdo q̃ quisiessen, y aplicarlos asi sin q̃ por ello se entendiesse quebrar la tregua. Siendo pues assentadas firmadas, y juradas estas condiciones, y clausulas por el rey y por el principe dõ Iuan y por Muley Xeque, el Moro se boluio a la guerra de Fez, y al fin gano la ciudad y el reyno, Y el rey don Alonso auiẽdo se tãbien apoderado de la ciudad de Tanjar (como se dira adelante quando tratemos de ella) se embarco para Portugal. Razon sera que digamos algunas cosas notables q̃ acaescieron alos Christianos fronteros de Arzila que de contino fueron guerreros contra los Moros.

¶ DE VNA VICTORIA que vuo don Iuan de Meneses Picaßino capitan general de Arzila, contra dos caudillos Moros

Moros llamados Ali Barrax y el Almandari.



LOS CHRISTIANOS que residian en la ciudad de Arzila fueron siempre muy belicosos y de ordinario corrian la tierra de los Moros y hazian grandes presas, y tuuieron grandes recuẽtros con los deFez, y los vencieron muchas vezes en batalla, de los quales dire algunas cosas reseruando otras para dezir las en los lugares que acaescieron, para que mejor se vaya entreteniendo el lector. Despues de muerto el rey don Alonso, siendo ya rey de Portugal don Iuan su hijo segundo de este nombre, dos caudillos poderosos de los Moros llamados Ali Barrax, señor de Xexuan, y el Almandari señor de Tetuan, que no entrauan en la liga que el rey don Alonso hizo cõ Muley Xeque, juntando la mas gẽte de guerra q̃ pudieron vinieron a correr la ciudad de Arzila estando dẽtro por teniente de alcayde y capitan general Don Rodrigo Coútino sobrino de don Vasco Coútino, que era el capitan general de aquella frontera y auia ydo aquellos dias a Portugal: el qual como las atalayas tocassen a rebato salio luego a los Moros, y peleando con ellos le mataron y desbarataron toda la gente que lleuaua consigo. Sabido esto por el rey don Iuan, embio luego por capitan de aquella frõtera a don Iuan de Meneses llamado el Picassino, y estando en Arzila supo de sus espias como se auia rebelado vna villa que se dize Beni Maraz que era de las subjectas, y que pagauan tributo al rey de Portugal. Y como don Iuan tuuiesse desseo de hazer algun buen hecho determino de yr por su persona a esta jornada, y auiso a Lope Vaez de Azebedo Almirante de Portugal que a la sazon era capitan de Tanjar, para que en vn cierto dia y lugar señalado le embiasse alguna gente de a cauallo de la q̃ alli tenia, porq̃ con ella y la que el lleuaria de Arzila pensaua oprimer y castigar aquella rebeliõ. Con este auiso Lope Vaez embio a Pedro Leyton su adalid cincuenta de a cauallo para que se juntasse con don Iuan: el qual se junto con el y juntos fuerõ a dar quando amanescia sobre Beni Maraz. En este tiempo Ali Barrax, y el Almandari, y con ellos Muça, y Iacob sobrinos de Barrax, auiã entrado por la tierra de Arzila con dos mil cauallos y ochocientos peones a robar los lugares que dauan tributo al rey de Portugal: y siendo de ello auisado don Iuan de Meneses embio algunos de los Moros de pazes que lleuaua consigo a que tomassen lengua de los enemigos, los quales prendieron tres Moros de los de Fez,

delos quales se supo la entrada delos dos alcaydes, y la gente que trayan. Y aunque fue contra el parescer de algunas personas, Don Iuan determino de yr en su busca con dozientos de a cauallo, los ciēto y cincuenta suyos, y los cincuenta de Tājar, y llegando a vista de los enemigos hizo dellos tres esquadrones, el vno dio a Pedro Leyton con sus cincuenta cauallos, el otro a don Iuan de Meneses (que llamaron ladron, y fue hijo del conde de Cantañedo) su sobrino con treynta, y el tercero tomo para si con ciento y veynte. Con este orden se fue hazia los Moros, que confiados en la mucha gente que trayan, y ensoberuescidos con el successo de la passada victoria se venian medio desordenados y sin temer la buelta delos Christianos hechas de todas su gente tres batallas. Y como fueron cerca, haziendo se todos vn cuerpo, acometieron a la caualleria de Tanjar con tanto animo y denuedo que no pudiendo los Christianos sufrir el peso de tanta gente como les cargaua començaron de afloxar: mas luego llegò en su ayuda don Iuan el moço con sus treynta cauallos y dando por vn lado en los enemigos rompio por ellos y se junto con los de Tanjar que aun hazian rostro. Y estando trauada la batalla acudio don Iuan de Meneses con toda la otra gente, y atrauessando con el estandarte real por medio delos Moros hizierō los Christianos tales cosas en armas q̄ los desbarataron y pusierō en huyda y siguiendo juntos el alcance sin desordenarse ni desbaratarse, mataron quatrocientos y diez y ocho Moros de a cauallo, y mas de otros quatrociētos de a pie, y les ganaron ochēta y cinco cauallos de precio, y todas las vanderas y atabales que trayan. Esto hecho don Iuan mando hazer buelta sobre Beni Maraz, y los moradores tuuieron por bien de pagarle el tributo que deuian escusando se que no auian podido hazer otra cosa por miedo de los alcaydes, y cō esto se boluio victorioso a Arzila con honrosa victoria y rico despojo a quinze de Setiembre del año del señor mil y quatrociētos y nouēta y cinco. Esto fue despues q̄ el catholico rey don Fernando acabo de conquistar todo el reyno de Granada, y por aquella victoria se dixo el romāce que dize. Van los Moros a correr a Arzila la guerra. &c.

¶ COMO MVLEY MAhamete el Oataci rey de Fez, cerco la ciudad de Arzila.



GRANDE FVE el desseo que tuuierō siempre los Moros de cobrar la ciudad de Arzila, especialmente lo

lo desseo mucho Muley Mahamete hijo de Muley Xeque el Oataci siendo rey de Fez por auer nascido y criadose en aquella ciudad el qual juntando vn poderoso exercito de mas de veynte mil de a cauallo y ciẽto y veynte mil peones, y entre ellos doze mil escopeteros, y vallesteros, y mucha artilleria, y maquinas de guerra, llego sobre ella a diez y nueue de Octubre del año del señor mil y cinquẽta y ocho. Luego otro dia amanescio la ciudad cercada por todas partes de aquella muchedumbre de gente, y a largo de la playa hechas estancias de cestones y botas de madera llenas de tierra, y detras de ellas plantada la artilleria para defender que no entrassen nauios en el puerto, y la mesma noche mando derribar vnos palos que estauan hincados en la mar para señal de la entrada del Arrecife, pensando con esto quitar el socorro de la mar a los Christianos. Este dia llegaron los Moros a combatir la ciudad, y estando la escopeteria, y vallesteria al derredor tirando de contino a las almenas y a las saeteras para que los Christianos no se asomassen mientras picauan el muro, arrimaron a el quatro mantas que lleuauan hechas de madera, y començaron a picarle por debaxo. Auia en Arzila en este tiẽpo solos quatrocientos hombres de pelea, y por ser tan poca gente no quiso el general que saliessen a deffender lo que los Moros hazian, y assi tuuieron lugar de arrimar sus mantas, y de picar el muro muy a su saluo con tanta presteza, y por tantas partes que aquel mesmo dia derribaron vn gran pedaço del, por dõde entraron algunos en la ciudad y peleando valerosamente hirieron a don Vasco Coutino cõde de Borba que era general de Arzila de vna saetada en vn braço, y hizieron retirar a los Christianos al castillo dando y rescibiẽdo muchas heridas. Fue tãta la priessa de la gẽte desarmada, mugeres y criaturas que acudieron a meterse en el castillo, que porque los Moros no entrassen a las bueltas con ellos y se perdiessen todos mando cerrar el conde las puertas, y llegãdo los enemigos matarõ muchos de los q̃ se hallarõ a la parte de fuera sin dar vida a criatura nascida. Y si este dia los Moros acometierã el castillo pudiera ser que lo ganaran, por estar la gẽte atemorizada: mas Dios quiso q̃ occupados en robar la ciudad se descuydassen de lo q̃ mas les conuenia hazer. Mientras esto se hazia en Arzila vnos Christianos que se auian metido en vna carauela que estaua en el Arrecife fueron a dar auiso a don Iuan de Meneses cuñado del conde de Borba, y le encontraron en el camino que venia con la flota a socorrer la ciudad. Porque tenien-

Don Iuan de Meneses socorre a Arzila.

niendo nueua dela venida del rey de Fez,auia auiſado al capitan de los nauios de Portugal que eſtaua en Alcaçar çeguer que ſe vinieſſe con ellos a Tanjar,y auian llegado a vn tiempo el, y la nueua de como Arzila eſtaua cercada. Mas quando don Iuan llego, ya auia tres dias que los Moros auian ganado la ciudad,y aſsi vuo de ſurgir fuera del Arrecife por temor de la artilleria que tiraua de las eſtancias que tenian hechas en la playa.Por la qual y porque la mar andaua muy braua ſe vuo de eſtar alli otros tres dias,y a cabo dellos quiriendo certificarſe ſi el caſtillo era ya perdido, o ſi eſtaua toda via por los Chriſtianos,antes de ponerſe en peligro de entrar enla barra,embio vn batel muy bien armado con dos hombres de cõfiança,que vieſſen ſi por ſeñas, o por palabra podian tomar lengua de lo que auia enel:los quales paſſaron con harto peligro, porque deſde la eſtancia que eſtaua a la puerta de Albacar les tirauan con la artilleria,y al fin llegaron tã cerca que vierõ vna ventana abierta en el apoſento del conde, y en ella pueſta vna vandera con las armas del rey de Portugal,y aſomãdoſe vna muger en cabello cõ vna criatura en los braços les dixo a grandesbozes,Portugual,Portugal por el rey nueſtro ſeñor. Con eſto ſe boluieron los dos hõbres muy alegres a dõ Iuan,el qual dio luego orden que toda la gente de los nauios grandes ſe paſaſſe a los pequeños, para que con menos peligro pudieſſen entrar por la barra. Eſtando en eſto llegaron dos hombres añado con cartas del conde embueltas en pelotas de cera ymetidasen vnoscañutos: y dende avn poco llego otro con el recaudo y orden de lo que ſe auia de hazer para la entrada.Con eſtos auiſos mando don Iuan hazer vela a los nauios,y tirando ſu artilleria contra los Moros,que eſtauan en las eſtancias y plata formas tirando la ſuya, a peſar ſuyo entro en el puerto y ſurgio dẽtro del Arrecife. Viẽdo eſto el conde de Borba mando abrir la puerta falſa del caſtillo que va a dar a la puerta de Albacar, y por alli echo fuera treynta de a cauallo,y doziẽtos infantes,y dõ Iuan q̃ porel auiſo q̃ le auia embiado el cõde delo que auia de hazer quando eſtuuieſſe la gente fuera,y por las ſeñas que le hizo deſde el caſtillo, entendio que era ya tiempo do deſembarcar, para mas ſeguridad de la gẽte mãdo aſeſtar toda la artilleria hazia laplaya,y eſtando todos los bateles aparejados arrancaron luego abueltas del humo y puſieron las proas en tierra. Los Moros acudieron luego a la playa,ytrauaron vna cruel batalla cõ los Chriſtianos q̃ ſe deſembarcauan,en la qual vuo muchos muertos yheridos de entrambas partes

mas

mas los Christianos llegaron al baluarte que tenian hecho los enemigos, y con ayuda de los que salieron del castillo, que dieró en ellos por otra parte, les tomaron seys pieças de artilleria, y tuuieró lugar de meter dentro dozientos soldados escopeteros y vallesteros, yalgunos bastimentos y municiones sin que los Moros fuessen parte para estoruarselo, aunque vuo hartas muertes y heridas sobre ello. Y de esta manera se asseguro por entonces el castillo que estaua ya tan minado ycótraminado, que dentro de las minas peleauan los Christianos có los enemigos, y andaua ya la gente tan cansada que sino llegara aquel socorro a tiempo se perdiera dentro de dos dias. Con todo esto no quiso Muley Mahamete leuantar el cerco antes estuuo alli otros ocho dias dando le dos cóbates cada dia el, vno a la mañana yel otro a la tarde, hasta que llego la armada de Castilla en fauor de los Portugueses. Porque quando don Iuan partio de Tanjar auia embiado dos carauelas, vna al rey de Portugal, yotra a los lugares dela Andaluzia, y al códe Pedro Nauarro, que estaua a la sazon en Gibraltar con la armada de Castilla, pidiendoles socorro. Y el corregidor que a la sazó estaua en Xerez de la Frontera fue el primero que acudio con vna carauela de armada cargada de bastimentos, y con trezientos arcabuzeros y vallesteros dentro: con la qual hizo mucho daño a los Moros, porque se leuantaua de labaya y se yua a pone a largo de la ciudad vieja dóde descubria por traues los enemigos que estauá reparados dela artilleria del castillo, y las tiendas del rey, ymataua muchos de ellos, tanto que se vuo de leuantar el rey de alli y ponerse con toda la otra gente detras dela atalaya de los palos. Estádo pues en esto llego el conde Pedro Nauarro a Arzila có tres mil y quinientos soldados Castellanos, con los quales, y con los que estauan en la flota de Portugal, quisiera luego salir a pelear con el rey Moro, mas don Iuan le rogo que lo dexasse para el siguiente dia: y alfin no fue menester por que el rey de Fez, viendo el gran socorro, y la furia de artilleria có que la armada del conde Pedro Nauarro le saludaua, mando poner fuego enlas casasdela ciudad, y alçando el real camino la buelta de Fez. Ydos los Moros luego el siguiente dia entraron los Christianos en la ciudad donde fueron muy bien rescebidos de los cercados ydieron muchas gracias a Dios. Este mesmo año se partio la cóquista de Affrica entre el rey de Castilla y el de Portugal, y cupo a Castilla desde Tetuan hazia Leuante, ya Portugal desde Ceuta hazia Poniéte. Dos años despues el pro-

el proprio rey de Fez boluio a cercar otra vez a Arzila, mas no vuo buen successo el cerco, porque le alço luego y se boluio a Fez sin hazer cosa digna de memoria. Despues de todo esto en el año del señor mil y quinientos y catorze, don Iuan Coútiño hijo del conde de Borba capitan de Arzila, con solos ciento y cincuenta de a cauallo, dio batalla a dos alcaydes de Fez llamados el alcayde Laroz, y Muley Amar hijo de Ali Barrax q̃ trayan ochociẽtos de a cauallo, y les mato dozientos Moros y captiuo quarenta y vno, y entre ellos a vn primo del alcayde Laroz y dos Xeques de los Alarabes Holotos, y a los adalides de Muley Nacer hermano del rey de Fez, y de Alcaçar el Quibir, y les tomo nouenta y seys cauallos enjaezados.

Don Iuan Coutiño bence al Alcayde Laroz y a Muley Amar.

¶ COMO MVLEY MAhamete Oataci rey de Fez cerco otra vez la ciadad de Arzila.



ENTIA mucho Muley Mahamete el Oataci rey de Fez que los Christianos le tuuiessen occupada la ciudad de Arzila donde el auia nascido: y que ordinariamente molestassen desde alli a los Moros sus vassallos. Y porfiádo toda via por ver si la podria cobrar junto vn exercito de mas de cien mil combatientes, en que auia treynta mil de a cauallo, y en fin de Abril del año del señor mil y quinientos y diez y seys la cerco de vna mar a otra haziendo muy altos fosos al derredor y plantando mucha artilleria gruessa: con la qual, y con la escopeteria y vallesteria que tiraua dende los reparos delos fosos, que estauan a tiro de vallesta del muro, hazia mucho daño a los cercados. Luego que el campo de los Moros llego sobre Arzila, don Iuan Coútiño general de aquella plaça auiso al rey don Manuel su señor, y al factor que tenia en la ciudad de Malaga llamado Nuño Ribeyro para q̃ le proueyesse de algunas cosas nescesserias: y viendo que los enemigos se aparejauan para combatir la ciudad repartio las estácias entre los capitanes y gente de guerra, y mádo hazer grandes hogueras sobre los muros, y tocar todos los instrumẽtos q̃ auia de la caualleria y de la infanteria en señal de alegria, para que los Moros entendiessen que los tenia en poco. Succedio pues que quando el rey de Fez començaua a combatir la ciudad llego Nuño Mascareñas con dos carauelas de armada en q̃ yuã ciento y veynte escuderos, y alguna gente de a pie que salto luego

en tierra, y dõ Iun embio las carauelas la vna al rey de Portugal y la otra al factor pidiendo socorro. El factor embio dẽtro de tres dias algunos bastimentos, y quatro cõpañias de infanteria Castellana q̃ se mãdaron hazer en enel Andaluzia, cuyos capitanes eran dos hijos de Pedro de Charles alcayde del castillo del puerto de Sancta Maria, y Bartholome Ruyz, y Acuña Portugueses: los quales llegarõ a Arzila donde fueron muy bien resçebidos de don Iuan y de los cercados. Los Moros batian rezia mente los muros y con la artilleria y escopetas matauan muchos Christianos, mas no tuuieron el lugar que la primera vez de picar el muro, porque los cercados auian hecho grandes reparos de fosos, y contra fosos, y trauesses para defenderselo: preuiniendo a todas las cosas nesceſſarias con gran solicitud, y con vn trabajo incomportable. Porque el rey en quinze dias que duro el cerco no dexo vn solo momento de noche ni de dia de cõbatir la ciudad. A este tiempo llegarõ doze carauelas, que embio el rey dõ Manuel, en que yuan muchos caualleros hidalgos y muy buena gente de guerra con que los cercados cobraron grande animo, y mostraron darse les poco por las baterias ni por las minas que los Moros haziã para bolarles el muro, ni menos por la mucha gente que los tenia cercados, al fin intentaron de querer salir a dar en ellos y echarlos de las trincheas. Siendo pues el rey de Fez auisado de esto por vn Moro que estãdo captiuo en Arzila se arrojo por el muro y se fue a su real, quisiera luego leuantar el cerco, mas Muley Nacer su hermano, que era señor de Mequinez, no se lo consintio por entonces, diziendo que no conuenia a la auctoridad de vn rey tan poderoso dexar la empresa que auia començado en su proprio reyno, y donde todas las vezes que quisiesse estaua en su mano perseuerar en ella o dexar la a su saluo. Mas como despues llegassen otras treynta naos y carauelas que el rey de Portugal embio con Diego Lopez de Sequera, paresciendo le que ya no era tiempo de aguardar alli mas, a tres de Iulio alço el Moro su real y se fue la buelta de Fez. Don Iuan salio luego empos del con toda la gente de a cauallo, y dando en la retaguardia mato muchos Moros y robo vna parte de los carruajes, y boluio victorioso a Arzila. Otras muchas victorias vuieron los frõteros de esta ciudad contra los Moros corriendo la tierra adentro y trayendo grandes presas hasta que el rey don Iuan el tercero deste nombre en los reyes de Portugal la mando despoblar el año de el señor mil y quinientos y cincuenta y quatro.

¶ CA-

¶CAPITVLO. LIII. QVE trata de Tanjar ciudad de la Prouincia del Habat.

TANIAR, QVE los Affricanos llamá Tanja, es vna ciudad que edificaró los Romanos enel lugar dõde aora esta en el tiempo que señoreauan la Andaluzia y el reyno de Granada. Llamaron la Tingide Cesarea, y della tomo nombre la Prouincia de Tingitania. Aunque algunos escriptores Affricanos dizen que el principio de su fundació fue por vn poderoso rey que llaman Cedded hijo de Had. Del qual cuentan vna fabula, que siẽdo señor de toda Affrica y de Europa, y de algunas prouincias de Asia, edifico vna ciudad con los muros de metal y los tejados de oro y plata, mas no dizẽ qual fue sino que interpretan ser esta. Otros escriptores tambien Affricanos dizen que esta es fiction, y la reprueuá affirmando que los Romanos fueron edificadores della. Aben el Gezar en su libro de las marauillas de las ciudades dize q̃ fue segunda Meca en su prosperidad en fabrica y hermosura y q̃ es antiquisima: la qual esta puesta sobre la costa del mar Oceano Herculeo junto al estrecho de Gibraltar cincuenta leguas de la ciudad de Fez ala parte del Cierço en vn hermoso sitio cercada de fuertes muros renouados y fortalescidos por los reyes de Portugal cuya es aora, con muchos baluartes y cauas: en la qual tiene siempre gente de guerra de a pie y de á cauallo y mucha artilleria y municiones. Esta ciudad ganaron los Godos a los Romanos, y la juntaron con el señorio Ceuta que les fue tributario muchos años. Despues la ganaron los Alarabes á los Godos quando ganaron á Arzila, y en todos estos tiempos fue muy prospera y abũdante de todas cosas, y auia enella grãdes colegios para los professores de las letras, y muchos caualleros exercitados y diestros en la guerra. Las casas eran muy buenas y auia muchos palacios de señores particulares que tenian lugares en la Tingitania y viuian alli, y aunque los terminos alderredor no son muy fertiles, porque no responden bien las simenteras en ellos, tiene cerca algunos valles y vegas fertiles y abundãtes de pastos y de aguas dõde solia auer muchos jardines, huertas, viñas, y casas de plazer. Y siẽdo los moradores muy bellicosos de ordinario hazian guerra a los Christianos armando fustas conque corrian la costa de Europa. El año del señor mil y quatrocientos y treynta y siete reynãdo en Portugal dõ Duarte vnico deste nombre embio al infante don Hernãdo sobre la ciudad de Tanjar, y teniẽdo la cercada vino

El infante dõn Hernando sobre Tãjar

a socorrerla el rey de Fez con grã numero de gente de a pie y de a cauallo, y despues de muchos rẽcuentros que tuuierõ, en que murieron muchos caualleros fidalgos de Portugal, trato el rey Moro con el infante que dexaria yr libremente a todos los Christianos cõ que le entregassen la ciudad de Ceuta, y no se pudiendo hazer otra cosa lo offrescio el infante y se puso en poder del Rey de Fez a manera de rehenes hasta que se cumpliesse lo que el Moro pedia. Y como despues el proprio infante fuesse en que no se entregase aquella frontera a los Moros quiriendo mas morir en captiuerio que ver a los Christianos desapoderados de ella, el rey de Fez le hizo tantos malos tratamientos teniendo le aprisionado en vna mazmorra, y haziendole almohaçar cauallos, que vino a enfermar y murio. Y los Moros pusieron su cuerpo por memoria en vn ataud y le encajaron en el proprio muro de la ciudad de Fez el viejo cerca de la Iuderia. Alli estuuo hasta que Muley Xeque el Oataci, siendo ya rey embio los huessos en vn barco cõ Muley Bulfaça su hijo a la ciudad de Arzila, y de alli los lleuo despues Diego de Barrios a la ciudad de Lisbona, y los pusieron en el monasterio de la batalla que dizen de nuestra señora de Belem, donde los Reyes de Portugal tienen sus enterramientos: y hasta el dia de oy quedo en la ciudad de Fez puesta la tabla y el ataud en el proprio muro donde estaua el cuerpo, y llamã aquel lugar los Moros la sepultura del infante Christiano. Despues de esto por Diziembre del año del señor mil y quatrocientos y sesenta y tres fue el rey don Alonso en persona sobre esta ciudad y le succedio mal la empresa, porque perdio mucha gente, assi en vna tormenta que passo en la mar como en el combate que dio a la ciudad a veynte de Enero del año de mil y quatrocientos y sesenta y quatro, y en vna entrada que hizo la tierra a dentro, desde Ceuta hasta la sierra de Bena Cofu, donde mataron a don Duarte de Meneses conde de Viana que era capitan de Alcaçar, y con esta perdida se boluio el rey a Portugal aq̃l año.

¶ COMO DON ALONSO rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Tanjar.



ESTANDO el Rey don Alonso en Arzila, despues de la auer ganado a los Moros, como se dixo en la descripcion de aquella ciudad. Los vezinos de la ciudad de Tanjar siendo certifica-

ficados dela tregua q̃ auia hecho con Muley Xeque, y que el rey auia dexado fuera della los lugares cercados con proposito de yr sobre ellos para executar la vengança de tantos daños, captiuerios, y muertes como en aquella ciudad auian rescebido los Portugueses y especialmente del captiuerio, y muerte del infante don Fernãdo su tio. Y que por otro cabo Muley Xeque se auia buelto a la guerra del reyno de Fez en cuya ayuda tenian puesta su esperãça; descõfiados de todo socorro por causa de las discordias de aquel reyno, lo mas secretamente que pudieron desampararon la ciudad, y lleuandose sus bienes muebles, y dexando lo que no pudieron lleuar destruydo de suerte que vuiessen poco prouecho de ello, los Christianos, se fueron no osando poner fuego a cosa ninguna porque no fuessen sentidos. Antes que los Moros dexassen a Tãjar fue auisado el rey don Alonso por dos Moros que vinierõ a ganar las albricias de q̃ se queria yr los ciudadanos, y desamparar la ciudad. Mas el rey no les dando credito los mãdo prender hasta q̃ despues vinierõ otros q̃ cõfirmarõ lo que auian dicho aquellos y sabido ser verdad les hizo a todos merced. Y luego embio a don Iuan hijo del duque de Vergança que fue marques de Monte Mor con gente de a pie y de a cauallo para que se metiesse dentro, el qual entro pacificamente a veynte y ocho de agosto del año del señor mil y quatrocientos y setenta y vno, quatro dias despues de ganada Arzila. Y auisando al rey de como la ciudad era suya fue a ella y entro dentro con mucha alegria. Aunque daua bien a entender quanto mas holgara auerla ganado con nombre de victoria, acordandose de la prision del infante dõ Fernando, y de los daños que los Portugueses alli auian rescebido. Mas plugo a Dios que lo que largos tiempos no se auia podido alcãçar con el trabajo y perdida de muchas gentes se alcançasse en la felicidad de este rey sin derramar sangre ni sacar espada. El qual dio luego la tenẽcia de ella a Ruy de Melo q̃ despues fue conde de Oliuença. Estando en esta ciudad el rey don Alonso hizo de nueuo el ditado de los reyes de Portugal y mando que en sus cartas se pusiesse de alli adelãte, Don Alonso por la gracia de Dios rey de Portugal, de aquen y de alen, mar en Affrica. &c. Escriuio al Papa y a los reyes Christianos, y a todas las ciudades de su reyno, la victoria q̃ Dios nuestro señor le auia dado, y boluiendo a la ciudad de Arzila se embarco para Portugal, y llegó a diez y siete de Septiẽbre del dicho año, auiẽdo treynta y cinco dias que auia partido de Lisbona. Por esta victoria

ſiones en toda la Annaluzia y reyno de Granada, y en las otras Prouincias de Caſtilla, y de Portugal dando muchas gracias al muy alto ſeñor por ella.

¶COMO EL REY DE Fez fue ſobre la ciuded de Tájar, y lo que alli, y en la ciudad de Arzila acaeſcio.



ODO EL tiempo que don Iuan de Meneſes anduuo en las frõteras de Affrica ſe empleo valeroſamente en hazer daño a los Moros, corriendoles la tierra y trayendo grandes preſas de captiuos y ganados. El qual tuuo algunos rẽcuẽtros con Ali Barrax, y con el Almandari y los vencio, y les mato, y captiuo mucha gente. Y enel año del ſeñor mil y quiniẽntos y dos, que los Moros contarõ noueciento y diez y ſiete de la Hixara, auiẽdo ſaqueado vnos lugares que eſtá cerca de Alcaçar el Quibir, y vẽcido al alcayde de aquella ciudad que con mil y dozientas lanças le auia ſalido a quitar la preſa que lleuaua, ſupo como Muley Mahamete el Oataci rey de Fez y ſus dos hermanos andauan en el campo con doze mil de a cauallo y muchos peones, y que ſe entẽdia que venia a dar viſta a Tanjar, y de alli yr a cercar a Arzila. Y ſabiendo que eſtaua ya el exercito tan cerca de Tanjar q̃ no era poſible poder auiſar por tierra a Don Rodrigo de Caſtro capitan y alcayde de aquel priſidio, porque andaua el campo cubierto de Moros, mando tirar algunas pieças de artilleria grueſſas por ſeñal: y tomãdo vna perra de vn vezino de Tanjar q̃ auia quedado ſe alli pocos dias auia, eſcriuio a dõ Rodrigo auiſando le de lo que paſſaua, y metiendo la carta en vn cañuto de caña enbuelta en cera ſe la hizo atar al cuello, y mandando que a boca de noche la puſieſſen en la playa y que deſpues de bien açotada la dexaſſen yr. La perra camino la buelta de Tanjar con tanta breuedad q̃ fue a amaneſcer a las puertas dela ciudad cõ el cañuto al cuello en que yua la carta, y aſsi tuuo don Rodrigo auiſo el meſmo dia q̃ el rey de Fez ſe deſcubrio con toda ſu gente. Y como los Moros fueron deſcubiertos de las atalayas don Rodrigo ſalio al rebato, y trauo vna eſcaramuça con los corredores que yuan adelante. Tienen hechos los frõteros de Affrica vnas trãqueras a largo de las ciudades y al derredor de ellas que ſon vnos foſos, o vallados con ciertas entradas en q̃ atrauieſſan grueſſos maderos para que los Moros no puedan entrarſe de rendõ haſta las puertas de la ciudad, y quãdo ay rebato ſale luego la infanteria

ria y se pone en los vallados, y des de alli hazen estar a largo la gente de a cauallo con las escopetas y vallestas. Auiendo pues salido fuera de ellas este dia don Rodrigo con la gente de a cauallo que auia en Tanjar, fueron tantos los Moros que cargaron sobre el que le hizieron retirar dẽtro, aunque con grandissima resistencia porque sostuuo el peso de los enemigos mas de dos oras, en el qual tiempo le mataron vn hijo y ochos escuderos, y le hirierõ otros muchos, y a el le dieron vna lançada en el rostro. Recogidos los Christianos dẽtro de las tranqueras los Moros entraron tras de ellos, y los lleuaron de arrancada hasta las puertas con tanta furia que conuino a don Rodrigo hazer buelta sobre ellos, porque no se entrassen a las bueltas en la ciudad. Y boluiẽdo algunos cauallos con el dieron en los Moros tan esforçadamente que los detuuieron vn raro mientras la otra gente se recogia dentro: mas andaua la cosa tan de rebuelta que no teniendo los Christianos lugar de poder cerrar las puertas de la ciudad solamente echaron la tranca hasta medio vmbral: y llegando los Moros a ellas, vn alcayde del rey de Fez llamado el Soley dio vna cuchillada cõ el alfange en la propria puerta y hizo vna buena señal en ella, y quiso acometer a entrar, mas viendo la determinacion delos de dẽtro se retiro, y cõ el toda la gente. Hecho esto el rey de Fez fue la buelta de la ciudad de Arzila, dõde llego dende a quatro dias, y don Iuan de Meneses que ya estaua sobre auiso, sabida la venida del rey, salio hasta el rio dulce con veynte de a cauallo a descubrir el campo y mando que la otra gente quedasse donde llamã la villa vieja a la puerta de Fez para que saliesse de alli quando fuesse menester socorrer. Llegado al rio dulce vio la multitud de gente que el rey Moro traya y las muchas vanderas que andauan tẽdidas por el campo, y con esto se vino recogiendo su passo a passo hasta la villa vieja deffendiendo se lo mejor que pudo de los corredores que le venian a las espaldas. Los quales le apretaron tãto que estando ya junto a la villa vieja le fue nescessario hazer buelta sobre ellos con solos quatro de a cauallo: y como los Christianos le vieron boluer, saliendo cinquẽta cauallos de los que se hallaron mas cerca, dieron todos juntos en los Moros y los lleuaron hasta vna trãquera que estaua debaxo de la atalaya de los palos, matãdo y hiriendo muchos de ellos. Y como la caualleria del rey de Fez cargasse por todas partes, viendo los otros Christianos que auian quedado enla villa alargar tanto a dõ Iuan quisieron salir a socorrerle, y no lo pudiẽdo hazer porque los Mo-

Moros cortaron por los vallados y les tomaron el passo, y assi los que salieron no pudieron juntarse con don Iaun, el qual pensando que lleuaua toda la gente consigo quisiera passar a delante, y al fin vuo de hazer buelta para la ciudad no sin daño de su gente, porque le mataron algunos escuderos y le hirieron muchos: y con grande trauajo llego a la villa vieja donde estaua la otra gente, con la qual hizo vna cumplida buelta sobre los enemigos y los echo fuera de las tranqueras matando y hiriendo muchos dellos, y tomando algunos captiuos se recogio con ellos a la ciudad. Aqui acaescio vn caso muy donoso, y fue que vn Moro criado de Muley Nacer, auiendo oydo dezir en Fez que el rey yua a tomar a Atzila, y viendo acabada la escaramuça y la gente recogida, creyendo que la ciudad era ganada se aparto del campo de los Moros, y se fue a meter dẽtro. Mas no tardo mucho que se arrepintio, porque hallo muy diferente acogimiento del que pensaua, y desbalijandole del cauallo, armas, y vestidos, sele hizo la cortesia que se suele hazer a los captiuos.

¶ COMO LOS MOROS mataron a Luys de Lorero, y a Luys de Silua generales de Tanjar.



DESPVES desto, auiẽdo los Moros muerto desgraciadamẽte en vna escaramuça a don pedro de Meneses siendo capitan de Tanjar andando recogiendo un dia su gente, mãdo el rey de Portugal yr en su lugar a Luys de Lorero, que auia sido capitan de Mazagan: el qual auiendo embiado cien cauallos q̃ fuessen a hazer vna entrada en tierra de Moros, paresciendo le que ya deuian ser de buelta cõ la presa acordo de yr a esperar los para hazer les espaldas cõ otros cincuenta de a cauallo: y fue su desgracia que herrando el camino tomo otro q̃ le lleuo a encontrarse con Arraho ben Tuda alcayde de Larache, y con el Hascin alcayde de Tetuan que venian con seyscientos cauallos a correr a Tanjar. Los quales le acometieron de improuiso auiendo le descubierto primero, y con mucha presteza le tomarõ luego el passo por do auia de boluer. Viendo se pues Luys de Lorero perdido boluio a sus escuderos y les dixo que el pensaua morir como cauallero y no darse a prision, y que les rogaua lo hiziessen todos assi. Los quales pelearõ valerosamente matando muchos Moros: mas no pudiendo resistir tã gran

golpe

golpe de gente, fueron los Christianos todos muertos con su capitan: y cortando le los Moros la mano derecha se la lleuaron para presentar la al Xerife Abdala q̃ a la sazon estaua en la ciudad de Marruecos. Desta manera acabo este valeroso capitan que fue de los mas temidos de Affrica. Muerto Luys de Lorero, el rey de Portugal embio en su lugar a Luys de Silua, y estando en Tanjar se vino para aquella ciudad vn Moro de los mas principales que el Xerife tenia en su seruicio, llamado Xeque Mumen el Doreydi, con trezientos de a cauallo que todos eran sus hijos, nietos, y viznietos: el qual passo luego a Portugal a pedir socorro para contra el Xerife, y que dando sus hijos en Tanjar persuadieron a Luys de Silua que fuesse a hazer vna entrada con ellos en tierra de Moros, y con trezientos arcabuzeros, y cien cauallos, lleuando veynte y quatro de a quellos Moros consigo salio a correr: y auiendo entrado la tierra a dentro, estádo vn dia toda la gente descuydada dando de comer a los cauallos en el campo, los proprios alcaydes que auian muerto a Luys de Lorero, dieron sobre ellos y los desbarataron y mataron a Luys de Silua, y todos los otros Christianos fueron muertos o captiuos, y vn sobrino de Luys de Silua fue preso. De los Moros de pazes murieron quatro peleando valerosamente aquel dia, y los otros veynte se escaparon y con ellos otros tantos Christianos: los alcaydes Moros sin perder gente de la suya vuieron muy cumplida la victoria, y passaron a correr a la ciudad de Ceuta.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Alcaçer el Ceguer ciudad de la Prouincia de el Habat.



ALCAÇAR el Ceguer, que los Africanos llaman el Caçar Mazmoda, es vna ciudad pequeña edificada por Iacob Almançor quarto rey de los Almohadas, en la ribera del mar Oceano Herculeo, entre las ciudades de Tanjar, y Ceuta casi en la mitad del camino, y en lo mas angosto del estrecho de Gibraltar, en el pasage de Tarifa donde ay solas cinco millas de trauesia desde la costa de Affrica a la de España. De este rey escriuen los Africanos que fue tan guerrero que casi todos los años passaua de Affrica en España con sus exercitos a hazer guerra a los Christianos, y porque el camino que hazia para yr a Ceuta donde ordinariamente

mente se embarcaua, era muy fragoso, y auia muchos passos dificultosos para passar con exercito, edifico de nueuo esta ciudad en el proprio lugar donde aora está, tres leguas de la costa de España y en el mejor paraje del estrecho. Dóde ay vn razonable puerto para nauios, y desde alli aprestaua sus armadas y embiaua sus gentes cō menos trabajo que desde Ceuta, llamo la Alcaçar el Ceguer, que quiere dezir el palacio pequeño, porque el primer edificio que hizo en ella fue vn palacio para su persona pequeño en comparació del de Alcaçar el Quibir, y de otros de otras ciudades q̃ el tenia. Y en breue tiempo hizo enel muchas casas y mezquitas, y le poblo de muchos marineros, mercaderes, officiales, y otras gētes. De alli a delante se fue ennoblesciendo cada dia mas con nombre de ciudad, y en aquel puerto se hazian y armauan algunas fustas, porque ay muy buena madera para ellas en las sierras al derredor, con las quales corrian los Moros la costa de tierra de Christianos y hazian muchos daños a los nauios q̃ passauan por el estrecho. Y en el año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y ocho, don Alonso rey de Portugal, q̃ gano despues a Arzila, teniendo aparejada vna armada y en ella diez y siete mil hombres de pelea para yr a la cōquista de la casa sancta a persuació de Papa Calisto tercero que auia cócedido cruzada para ella, y viēdo que aquel viaje se desconcertaua por la discordia de los principes Christianos: estando hecha la costa, y junta la gente para partir, acordo de yr sobre algun pueblo de Affrica. Y embarcando se en ella y con el infante don Hērique su hermano y don Pedro, hijo del infante Don Pedro, con ciento y ochenta velas nauego le buelta da Alcaçar Ceguer, y a veynte y seys dias del mes de Octubre llego a la playa de Tanjar donde estuuo vn dia aguardando que llegassen algunos nauios que faltauan: y siendole el viento escaso quiso cōbatir aquella ciudad, mas el infante y los capitanes se lo contradixeron con muchas razones, y al fin fue sobre Alcaçar y la combatio y gano como diremos a delante. El rio que entra en la mar junto a esta ciudad, es el q̃ llama Ptolomeo Valone cuya boca pone en grados siete de longitud, y grados treynta y cinco y minutos cincuenta de latitud.

¶COMO DON ALONSO rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Alcaçar el Ceguer.

LLEGANDO EL rey don Alonso con su armada sobre la ciudad de Alcaçar el Ceguer, mando luego armar todos

dos los bateles delos nauios para yr a cõbatir la ciudad, en lo qual no vuo ninguna tardança por ser muchos los baxeles, y con el desseo que todos lleuauan de salir a pelear en tierra dierõ tanta fuerça a los remos que en breue espacio y casi a vn mesmo tiempo llegarõ todos a la playa. Mas no hallaron el desembarcadero tan desocupado como pensaron porque estauan a lo defender mas de quiniẽtos Moros de a cauallo y mucha gente de a pie q̃ pelearon con ellos, y mataron y hirierõ muchos Christianos: mas al fin se vuieron de retirar los Moros, vnos a la ciudad, y otros la buelta de la sierra. En esto sobreuino la noche, y el rey mando sacar de la armada todos los pertrechos nesceſſarios para combatir la ciudad. Por otra parte los Moros viendo en quanto peligro estauan sus personas, casas, y haziendas, començaron a hazer reparos y deffensas, fortalesciendo y reparando los muros lo mejor que podian con gran diligencia. Aunque el rey no les dio tanto lugar como ellos pensaron porque en viendo que todas las cosas nesceſſarias al combate estauã ya en orden repartio los quarteles, y mando tocar las trompetas y acometer las tranqueras de la ciudad todo a vn tiẽpo: lo qual se hizo con tanta presteza q̃ aunque los Moros se deffendieron con la artilleria, y con hachos de fuego, y otras armas, no pudiẽdo resistir la furia de tanta gente, se recogieron a la ciudad. En cuyo seguimiento fueron los Christianos hasta las puertas de ella, y hallando las cerradas procurarõ derribarlas, o quemarlas, mas nõ lo pudieron hazer porque estauan cubiertas de chapas de hierro, y los Moros las deffendieron valerosamente desde lo alto de el muro, por manera que les fue forçado retirarse dexando muertos algunos Christianos junto a ellas. Fue tanto el enojo que el rey rescibio de ver la resistencia que los enemigos le hizieron este dia y el daño que rescibio su gente, q̃ mãdo luego arrimar las mantas para picar a prieſſa el muro, y al infante don Henrique que con su gẽte pusieſſe las escalas por otra parte procurando escalar la ciudad. De esta manera se començo vn rezio asalto, andãdo el rey con su guardia animando la gente de vn cabo en otro, y dando orden en todo lo que conuenia para reforçar el combate: lo qual todo fue biẽ menester, porque los Moros se defendian animosamente resistiendo y arrojãdo por las escalas abaxo a los q̃ yuan subiendo, por manera q̃ duro la pelea en vn peso hasta media noche con muchas muertes y heridas de entramas partes. A este tiẽpo el infante, como hombre pratico, y esperimentado en las cosas de guerra, tomando

do otro mejor partido para con menos daño y perdida poder entrar la ciudad mando asestar vna pieça gruessa de artilleria hazia vna parte del muro que le parescio estar mas flaca y como al primer tiro cayese buenaparte de el, los Moros que vieron la entrada abierta desmayarō, yestando cāsados deltrabajo passado, ycō poca esperança de socorro tan breue como lo auian menester, enterneciendoles por otra parte el llanto de las mugeres y hijos presentes, acordaron de tener mas cuenta con sus vidas que con sus honras y hizieron señal con vna toca desde lo alto de vna torre, para que les oyessen de paz. El infante mando cessar luego el cōbate y el ruydo de la gente, para saber lo q̄ los Moros querian, los quales dixeron que en siēdo dia claro le querian entregar la ciudad, con que los dexassen yr libremēte ado quisiessen con sus mugeres y hijos y haziendas. El infante les respondio que el rey no auia venido alli en busca de haziendas ni de thesoros, sino por seruicio de Dios, y que su alteza les daua lugar para que se fuessen, con que dexassen los captiuos Christianos, y diessen luego para ello rehenes. Los Moros, viendo que el infante les concedia todo lo que le pedian, dixeron que mādasse cessar el cōbate mientras aparejauan su ropa, y la cargauan para yrse, dexando los captiuos. Mas no quiso sin que primero le diessen los rehenes, y pidiendo le sola vna ora de tiempo para embiarse los tan poco se lo quiso cōceder diziendo que si entraua por fuerça en la ciudad no tomaria persona a vida, sino que los haria passar todos a cuchillo chicos y grādes. Viendo pues los Moros la determinacion de el infante embiarō luego los rehenes: el qual embio al rey, con cuya licencia les auia cōcedido la paz. De esta manera cesso el combate cō perdida de mucha gente de entramas partes. Otro dia que fueron veynte de Octubre del año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y ocho los Moros dexaron la ciudad libre al vencedor, ylleuando se cōsigo sus mugeres y hijos con todo el mueble que pudieron se fueron la buelta delas sierras sin que se les hiziesse daño. El rey entro en la ciudad a pie en procesion y se fue derecho a la mezquita, la qual hizo consagrar a la aduocacion de nuestra señora de la concepciō con mucha deuociō dādo muchas gracias adios por lasmercedes q̄ le auia hecho, ydexādo la ciudad biē proueyda de todo lo nescessario para su defensa dio la tenencia de ella a don Duarte de Meneseshijo del cōde deVillareal yde alli se fue luego a la ciudad de Ceuta dōde estuuo algunos dias. Despues de esto por el mes de Di

ziembre del dicho año, el Rey de Fez junto vn poderoso exercito y vino sobre esta ciudad, trayédo consigo a Muley Buhaçon, vno de los estimados caualleros q̃ auia en aquel tiempo en Affrica, y la tuuo cercada algunos dias, mas el rey don Alonso salio de Ceuta con toda la armada que alli tenia, y viendo que no podia echar gente en tierra porque toda la costa estaua occupada de Moros passo conella a Portugal, y los cercados se defendieron tan valerosamente, que sin rescebir daño y sin que los enemigos hiziessen cosa digna de memoria, alçaró el cerco a dos de Enero del Año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y nueue. Y no pudiendo el rey de Fez oluidar el enojo de aquel successo, con mayor yra boluio a juntar por el mes de Iulio de aquel año otro exercito de mas de cien mil combatientes y mucha artilleria, y la tuuo cercada cincuenta y tres dias, en el qual tiempo trabajo mucho y hizo poco efecto, y al fin se vuo de boluer como la vez primera, con poca honra, y mucha perdida de géte. Despues desto don Iuan rey de Portugal tercero de este nóbre la desamparo y dexo a los Moros quando dexo a Arzila, paresciendole ser de poco efecto y mucha costa, y solamente dexo fortalesci das las ciudades de Tanjar, Ceuta, y Mazagan.

¶CAPITVL.L. QVE TRAta de Ceuta, ciudad de la Prouincia del Habat.

LA CIVDAD de Ceuta, es vna de las mas nobles, y mas antiguas ciudades de Mauritania, la qual dizen algunos escriptores q̃ edificaró los Romanos y q̃ la ennoblescieró, y frequentaron mucho por estar en la boca del estrecho de Gibraltar a Leuáte de Alcaçar, y en el paraje de Algezira, que no ay mas de ocho millas de trauesia de vna tierra a otra, y por tener puerto commodo para el receto de sus armadas, y passaje en España de solas cinco leguas por lo mas largo. Llamaron la los Romanos Ciuitas Romanorum, aunque vn escriptor Affricano, a quien dan mucho credito los Affricanos, llamado Abelabes dize que la fundacion de esta ciudad fue por vn hijo de Noe dozietos y treynta años despues del diluuio general. Otros la llaman Esilissa, especialméte Ptolomeo la pone en grados siete y minutos treynta de lógitud, y grados treynta y cinco y minutos cincuenta y seys de latitud. Finalméte ella fue siempre vna ciudad principal y en tiempo de los Romanos se lee que crescio tanto en grandeza, riquezas, y nobleza, que fue cabeça de toda la Mauritania Tingitania. Estando en esta prosperidad

peridad la ganaron los Godos a los Romanos y la sostuuieron siempre en la mesma reputacion y estima hasta que el conde don Iulian la entrego a los victoriosos Alarabes, los quales la ennoblescieron mucho mas, porque residian alli caualleros principales, y muchos mercaderes, y officiales de cosas primas de oro, plata, cobre, alaton, y de otros metales, y lo hazian todo tan perfecto que en artificio y bondad hazian ventaja a las obras de Damasco. Demas de esto labrauan muy finos tapetes, y paños de lino, y de lana de toda suerte y lo mejor de aquel tiempo: y de alli se proueyã las Prouincias de Affrica y de Europa, por via de mercaderes que acudian de todas partes. Legua y media de Ceuta esta la sierra Ximera, que los antiguos llamaron Abila, y los Alarabes Alcudia. La ciudad esta en vn sitio fresco de tan buen ayre que es tenida por la mas saludable morada de Affrica: y dizien los escriptores que solian yrse a viuir alli muchos hombres ricos que acudian a ella de otras partes por ser lugar tã sano. A la parte que responde hazia Alcaçar Ceguer, tiene vn hermoso valle donde dizen que en el tiempo de su prosperidad, auia grandes eredades, y muchos jardines, y casas de plazer, y que era cosa hermosa ver la frescura del porq̃ era todo arboledas, parrales, y viñas, y por esto le llamaron valde viñones. Todas las otras partes del termino de esta ciudad son asperas y no nada fertiles. Esta tan cerca de España que desde Gibraltar se veen las lumbres en Ceuta, y desde los muros de Ceuta se vee la costa de la Andaluzia, y parte de la del reyno de Granada. Dize Abdul Malic, que reynando en Marruecos Abdul Mumen rey de los Almohadas, al principio de su reynado, puso cerco a esta ciudad que estaua con guarniciõ por los Almorauidas, y porque se le defendio algunos dias la mando destruyr, y desterro a todos los moradores en diuersas partes: y no consintio que se poblasse en su tiempo, ni sus descendiẽtes la quisieron poblar hasta Iacob Almançor, el qual la poblo y ennoblescio mucho por razon del passaje de España. Mas despues de esto en el año del señor mil y trezientos y tres, Mahamete Ibni Aben Alahamar rey de Granada embio su armada sobre Ceuta con Farax alcayde de Malaga, y estãdo diuiso el reyno de Fez, y en guerra, por la muerte de Abu Sayd tercero rey de los Benimerinis, la gano y se lleuo consigo todos los moradores, y la dexo despoblada, y aun q̃ se boluio despues a poblar no fue cõtãta prosperidad como auia estado otras vezes. Y vltimamente siendo rey de Fez otro del proprio linage de Beni Merinis llamado

do tambien Said, y siendo alcay de de Ceuta vn Moro llamado çala Ben çala, don Iuan rey de Portugal primero deste nombre fue sobre ella y la gano en el año de mil y quatrocientos y nueue, aunque los Alarabes dizen q̃ fue enel de ochociétos y diez y ocho dela Hixara que son dos años me nos, y otros añaden seys a esta cué ta. La manera como este bué rey gano aquella ciudad, y la causa q̃ le mouio a ello diremos en el capitulo siguiente.

¶ COMO DON IVAN rey de Portugal gano la ciudad de Ceuta a los Moros.

TVVO DON Iuan rey de Portugal cinco hijos llamados, don Duarte, don Pedro, dó Enrrique don Iuan, y don Hernando, y sié do ya los mayores de edad para tomar armas quiso armarlos caualleros de su mano. Y teniendo aparejada vna solemnissima fiesta en la ciudad de Lisbona para ello succedio que vno de los contadores de su casa viendo el eccessiuo gasto que alli se auia de hazer se fue al rey y le dixo. Señor grande es la costa que vuestra alteza quiere haster en estas fiestas para dar orden de caualleria a los infantes vuestros hijos, y si quisieredes tomar mi parescer con poco mas podran ellos hazer muchos y buenos efectos en seruicio de Dios y de vuestra alteza, cõ mucha gloria y honra suya y de estos vuestros reynos, ganando a los Moros alguna ciudad maritima de Affrica donde meritamente puedan rescebir la orden de caualleria que les desseays dar, y de esta manera seran vuestros thesoros muy bien empleados gastandose cõtra los enemigos de Christo. Al rey plugo mucho este parescer, y proponiendo lo que el contador le auia dicho alos de su consejo les parescio a todos muy bien, y se resoluieron en q̃ luego se tratase de la conquista de Ceuta, y se aprestase todo lo nescessario para la empresa. Lo primero q̃ se hizo fue embiar dos galeras para que en son de pazes reconosciessen aquella ciudad, so color q̃ yuan a Sicilia a lleuar vnos embaxadores del rey a tratar cierto casamiento, mandando a los capitanes que de yda y buelta llegassen al puerto, y procurassen entrar en la ciudad y reconoscer muy bien por de dentro y por de fuera los muros della y del castillo, y la gente de guerra q̃ alli auia, y que desto, y detodo lodemas lelleuassen relacion. Esto se hizo con mucha facilidad, porque los Moros los dexaron entrar dentro, y bueltos los capitanes a Lisbona dieron suficiente relacion al rey de

de todo lo que les pregunto. Hecho esto, porque los Moros nõ tomassen alguna sospecha, viẽdo que se juntaua armada y gente de guerra en Portugal, mando el rey publicar la guerra cõtra el duque de Bretaña: aunque de secreto le auiso que nõ era su intento yr cõtra el sino a otra parte dõde Dios seria muy seruido. Pues siendo diuulgada la guerra contra Bretaña el rey mando juntar vna poderosa armada en Lisbona, y auiendo se recogido alli mas de cincuenta mil hombres de guerra dio pestilencia en la ciudad y murio la reyna doña Phelippa: y el dia de su enterramiẽto se vio vn eclipse muy grande en el sol, y algunas señales en el cielo que pusieron temor a las gentes. Mas el rey se embarco a gran priessa, y fue con la armada a dar fondo en vn lugar del Algarue llamado Berra Foraz dõde desembarcaron el y sus tres hijos don Duarte, don Pedro, y don Enrrique, porque los otros eran niños y quedaron con la infanta su hermana, que despues fue duquesa de Borgoña. Estando pues el rey en aquel lugar, auiendo acabado vn dia de oyr missa en la yglesia de sancta Maria, declaro publicamente como el viaje que lleuaua era cõtra infieles, de lo qual fueron todos muy marauillados creyendo hasta entonces que yua contra el duque de Bretaña, y tornando se a embarcar se hizieron a la vela con mucha alegria. En pocos dias llego la armada a Ceuta, que son cincuenta leguas de camino, y dio fondo en el puerto de Barbaçote que esta a la parte de Poniente, dõde auiẽdo mandado juntar los señores y capitanes a consejo se leuanto vn temporal tan rezio que de neccessidad se vuo de quitar la armada de alli porque nõ podia estar surta en aquel puerto sin manifiesto peligro: y nauegando hazia España fue a parar al Algezira, donde fue la gente muy bien proueyda de refresco todo el tiẽpo que alli estuuo. Vuo algunos que aconsejaron al rey que se boluiesse a Portugal, o que fuesse sobre otro lugar de Berberia, diziendo que seria impossible ganar a Ceuta, segun la fortaleza de la ciudad y la muchedumbre de Moros que se auian descubierto, de mas de otros muchos que aurian acudido de las sierras y lugares maritimos. Mas el animoso rey, confiando en el fauor de Dios, no quiso mudar su primer proposito y en abonançando se hizo a la vela de parte de noche, y fue al quarto del alua sobre Ceuta vispera de la asumpcion de nuestra señora y dio fondo a la parte de Leuante que responde hazia Gibraltar. Y como las naos yuan dando fondo aun tiempo echeuan las ancoras y los bateles fuera, y metiendo se en ellos cantidad de gente se juntarõ

con

con algunas,y dieron muestra de querer tomar tierra ala vanda del castillo,para que los Moros acudiessen hazia aqlla parte, y la gente pudiesse desembarcar con menos resistécia enel puerto.Loqual succedio bié,porque auiendo acudido los Moros hazia el castillo, la otra gente delarmada,entrádo en los barcos y vergantines,se co mençaron a desembarcar a gran priessa. Y muchos soldados animosos se arroxaron al agua,y como mejor podian salian a tierra con las armas en las manos,y cõmençaron a pelear valerosamente con los Moros que auian salido a deffenderles el desembarcadero,y con otros que acudian en su ayuda de la ciudad .Mas Dios peleo este dia contra los enemigos de su sancta fe Catholica , y los Christianos los lleuaron de vencida hasta las puertas dela ciudad siguiendo los tan sin interua lo que los Moros no tuuieron lugar de cerrar las y entraron todos rebueltos dentro.Y peleando en las plaças, y en las calles, duro la batalla muy reñida y porfiada de entramas partes hasta ora de visperas.Viendo pues el alcayde çala Ben çala el numero de los Christianos que crescia cada ora, y la poca resistencia que auia en los Moros , desamparando la ciudad se metio en el castillo,y en vna villeta q̃ estaua a la parte dela puerta de Fez dõde se hizieron fuertes los vezinos. Mas el rey y sus hijos apretaron tan reziamente el combate que el mesmo dia se apoderarõ del y de la villeta por fuerça, yla mayor parte de los Moros fueron muertos y presos,y pocos escaparon huyendo por aquellas sierras con el alcayde . Los Christianos saquearon todas las casas donde hallaron las Moras cõ las ollas cozidas y aparejadas para dar de comer a sus maridos,y captiuando las a ellas y a sus hijos ganaron muchas riquezas. Nomurio mas de vn Christiano llamado Vasco Fernandez de Atayde de vna pedrada que le tirarõ desde el castillo yendo a socorrer al infante don Henrrique que peleaua con vnos Moros ala puerta de vna casa : Este dia dizen algunos que ayunauan el rey y sus hijos a pan y agua,y que no se desayunaron hasta ser la ciudad ganada. Y dexando el rey alli por capitan general a dõ Pedro de Meneses(que despues fue conde de Villareal) quesiruio valerosamente a su rey en aquella guerra,se boluio a embarcar. De alli a delante quedo por los reyes de Portugal aquella ciudad como lo esta el dia de oy. Dizen los escriptores Affricanos que Abu Sayd era tan inclinado a vicios y a deleytes, que aunque supo como la armada delos Christianos yua sobre Ceuta no quiso socorrerla,y menos sele dio nada quando supo q̃ era perdida

atendiendo ſolamēte a ſus fieſtas y vanquetes. Y que por eſto y por otros malos hechos vino a ſer tā aborreſcido que conjuraron contra el ſus meſmos vaſſallos, y vn Vzir ſuyo llamado Abu Baba, hōbre poderoſo en aquel reyno, a quien auia hecho grandes mercedes le mato juntamente con ſeys hijos varones que tenia el año del ſeñor mil y quatrocientos y quinze. Por eſta muerte ſe ſiguieron grandes guerras enel reyno de Fez, y eſtuuieron los Fecis ocho años ſin rey: en el qual tiempo guerrearō Sayd, y Iacob ſobre qual auia de reynar, y tuuieron tātos trabajos que nunca pudieron verſe libres de ellos para yr a cobrar a Ceuta. Aunq̄ Muley el Azeri hijo de Abul Hagex, trezeno rey de Granada de la caſa de los Alahamares, hizo mucha inſtancia ſobre ello, y al fin la cerco cō ſu armada por mar y por tierra cō mucha gente de guerra qne lleuo de Eſpaña en el año del ſeñor mil y quatrocientos y diez y nueue: mas no vuo buen ſucceſſo aquel cerco porque dō Iuan rey de Portugal, ſiēdo auiſado como el Azeri yua ſobre Ceuta, embio al infante don Henrique ſu hijo a que ſe metieſſe dentro con mucha gēte de guerra, el qual la deffendio tan valeroſamente que el Moro no cōſiguio effecto de lo que deſſeaua y ſe boluio desbaratado a Eſpaña. Auiendo pues ya ocho años que los de Fez eſtauā ſin rey deſde la muerte de Abu Said remaneſcio vn hijo ſuyo y de vna Chriſtiana ſu amiga que lo auia lleuado huyēdo a Tunez llamado Abdulac, el qual fue reſcebido y jurado por rey en Fez con gran fauor del pueblo, y reyno muchos años. Mas ſalio tan tiranno, vicioſo, y ſobre todo gouernaua la republica tan mal q̄ los ciudadanos principales conjuraron contra el, y el Xeriſe ciudadano de Fez le mato a puñaladas, como diximos en el capitulo quarenta y ſiete de eſte libro donde ſe contiene la toma de la ciudad de Arzila.

¶ DE ALGVNAS COſas que los fronteros de Ceuta hizieron, y como los Moros mataron a don Pedro de Meneſes, y a Don Antonio de Noroña.



CON LAS alteraciones y nouedades q̄ vuo en el reyno de Fez los Portugueſes tuuieron buena coyuntura de eſtableſcer ſu ſeñorio en Affrica, eſtando libres de otras guerras: y ſiendo capitan general de eſta ciudad don Pedro de Meneſes conde de Alcoutin nunca ceſſaron de perſeguir a los Moros con entradas, llegan-

do hasta las puertas de Tetuan, y tuuieron tan atemorizados los moradores de aq̃lla ciudad q̃ muchos de ellos dexaron sus casas y haziendas y se fuerõ a viuir a Fez y a otras partes remotas. Otros se fueron a meter de pazes enla propria ciudad de Ceuta, entre los quales fuerõ tres caualleros muy principales: vno del linage de los Almohazes de Tetuan, y dos hijos de Ali Barrax señor de Xexitã. Estos trataron despues con el rey de Portugal que si passaua en Africa se harian sus vassallos y traerian aquellas comarcas todas a su deuocion, mas nunca se concluyo nada de esto, y Abu Said rey de Fez por mantener auctoridad, y que no parescielle que desamparaua a sus subditos no dexaua de embiar a correr la tierra de Ceuta cõ golpe de gẽte. Succedio pues que por Octubre del año del señor mil y quiniẽtos y catorze embio a sus dos hermanos con diez mil de a cauallo, y mucha infanteria por tierra, y por mar en barcos los quales llegando al lugar que les parescio conuiniente se pusierõ en dos embarcadas, y embiaron los barcos a largo de la playa, para que si los Christianos saliessen a veynte y cinco corredores que echo delante, y se arredrassen dela ciudad, les atajassen el camino a la buelta de manera que no pudiessen guarescerse en ella. Don Pedro de Meneses pues en viendo descubiertos los Moros salio con ciento y treynta de a cauallo a ellos, y soltando quinze de los suyos que los siguiessen fueron a dar en vna celada delos de Fez dõde vuieran de perderse sino dierã buelta con mucha presteza, y se recogieran a dõde estaua don Pedro, el qual viẽdo que venian mucha gente quiso recogerse dentro de las tranqueras, mas no lo pudo hazer sin que a las bueltas entrassen con el dozientos y cincuẽta Moros, con los quales se trauo vna sangrienta batalla en que fueron muertos dozientos Moros, y heridos treynta Christianos y vno muerto. A este tiempo acudieron los hermanos del rey con todo el golpe de la gente, y con muchos gastadores para derribar las tranqueras, y allanar los fossados. Y llegando hasta el lugar donde don Pedro andaua peleando, le fue nescessario retirarse la buelta de la ciudad con su gente recogida en vn esquadron muy cerrado a tiempo que ya venian veynte y seys barcos de los enemigos por la playa adelante, para echar gente en tierra y atajarles el camino, teniendo por muy cierto que los auian de captiuar, o matar a todos. Mas nuestro señor lo ordeno de otra manera porque como los Moros saltaron en tierra y se pusieron en el passo, los Christianos rompieron por ellos y en breue espacio los desbarataron, y les

Victorias que huuo don Pedro de Meneses cõtra los Moros.

dieron tal mano que los barcos cargados de cuerpos muertos se vuieron de retirar a la mar con mucha tristeza, porque yuan entre ellos algunos caualleros de los principales de Fez, y los Christianos victoriosos se metieron en la ciudad. No auiendo succedido el effecto a los Moros como pensaron, los hermanos del rey passaron la buelta de Arzila, y llegando de improuiso tomaron setecientas cabeças de ganado a los Christianos, y sin que los de la ciudad se lo pudiessen deffender se lo lleuaron: y con esto se boluieron a Fez, con perdida de mucha gente. Despues desto auiendo muerto los Moros del Xerife Mahamete a Luys de Silua en Tájat (como diximos en el capitulo de aquella ciudad) los proprios alcaydes Arrabo ben Tuda, y Hascin, en el año del señor mil y quinientos y cincuenta y quatro fueron a correr a Ceuta, y saliendo a pelear con ellos don Pedro de Meneses hijo del conde de linares, embiádo delante a Diego Nabo su adalid, o almocaden (que no auia vn año que auia salido de captiuo) con veynte de a cauallo, y lleuando dos vergantines armados por la costa de la mar, se fue para los alcaydes. Mas llegando Diego Nabo a ellos le cargaron de manera que antes que pudiesse dar buelta le mataron: y andando peleando los Christianos con los Moros los vergantines començaron a tirar sus versos tan desatinadamente que fue mayor el daño que hizieron a los Christianos que a los enemigos. Muerto Diego Nabo los alcaydes dieron sobre don Pedro, y desbaratando le tambien a el y a don Antonio de Noroña su sobrino, que acudio en su socorro, los mataron a entramos y a toda la gente que lleuauan, y cortando les las cabeças se las embiaron presentadas al Xerife. Esta ciudad a estado y esta al presente con fuerte presidio del rey de Portugal, por ser vna de las mas importantes fronteras de Affrica, y de donde podria hazerse mucho daño en la costa de España, si los infieles se apoderassen de ella.

Don Pedro de Meneses hijo del conde de Linares muerto.

¶ CAPITVLO. LI. QVE trata de Tetuan ciudad de la Prouincia del el Hábat.

LA CIVDAD de Tetuan, que los Affricanos llaman Tetcúain (que quiere dezir solo vn ojo) esta puesta en la ribera del rio Cuz que baxa de las sierras del Athalante Mayor y se mete en el mar Oceano Erculo siete leguas a Leuante de la ciudad de Ceuta, donde se haze la barra que dizen del

rio de Tetuan. La ciudad esta vna legua de la playa, el rio arriba, en vn hermoso sitio cercada de arboledas de huertas, y segun dizē los escriptores Affricanos fue edificada por los naturales dela tierra: la qual fue posseyda por los Romanos, y despues por los Godos, y corriendo ygual fortuna que las otras ciudades de aquella costa, vino a poder de los Alarabes Mahometanos quando la destruycion de España. En cuyo tiempo estuuo muy poblada por causa de los nauios que se armauan enella de cosarios que salian a correr, y robar lacosta de Europa. Despues en el año del señor mil y quatrocientos, la saqueo vna armada de Castilla, y fueron captiuos casi todos los moradores, y de aquella vez estuuo mas de nouenta años despoblada hasta que auiendo el rey don Hernando ganado la ciudad de Granada, vn Moro Granadino que llamauan el Almandari que se passo en Affrica con el rey Abdeli el chiquito, suplico al rey de Fez le hiziesse merced de le dexar fortalescer y poblar aquella ciudad, porque desde alli haria guerra a los Christianos de Ceuta, el qual se lo concedio. Y reparando los muros lo mejor que pudo edifico vn castillo con vna caua al derredor donde se recogia, y de ordinario yva a correr las frōteras de Ceuta, Alcaçar, y Tanjar con quatrocientos Moros de a cauallo Andaluzes que auia lleuado de España: y con otras gentes que se juntauā con el de aquellas sierras, y hazia mucho daño a los Christianos de aquellas ciudades por tierra. De mas de esto armaua algunos bageles en el rio con que por mar embiaua a robar la costa de España, y era tan bellicoso, y hazia tanto daño, que vuo tiempo que traya tres mil Christianos captiuos trabajando todo el dia en la fabrica de los Muros, y de noche los hazia aprisionar en hondas mazmorras con rezias cadenas y esposas a las manos. Muerto este pagano suscedio en su lugar vn nieto suyo no menos belicoso que el, y a este otros que todos fueron señores de Tetuan. En cuyo tiempo vuo en la ciudad dos parcialidades llamados Bu Alis, y Bu Hascenes. Mas despues los Bu Alis echaron por fuerça a los contrarios fuera de la ciudad en el año del señor mil y quinientos y sesenta y siete, el dia en que celebra la yglesia Catholica la fiesta de Corpus Christi, y estando ausēte de Tetuan el Hascen alcayde de la ciudad, Cidi Hamu cabeça del vando contrario entro dentro, y mato todos los del linage de Bu Ali, y se alço con ella. Lo qual sabido por el Xerife rey de Fez embio luego vn alcayde llamado Ben Holifa con mil de a cauallo, y al Doguey le Andaluz con dos mil peones

escopeteros de a pie Andaluzes, los quales entraron pacificamente en Tetuan, y prendieron a Sidi Hamu y le embiaron preso a Fez, y echando de la ciudad a los Abu Hascenes la occuparon por el Xerife, y quedando en ella Ben Holifa el Dogueyli se fue a Marruecos donde estaua a la sazon el Xerife Abdala, y assi se acabo el señorio y el linage del Almandari. La ciudad de Tetuan no es fuerte de sitio ni por arte, porque tiene los muros de tapias y muy baxos, y el foso esta todo lleno de tierra, tanto que por muchas partes se puede llegar a pie llano hasta el muro, como es a la parte de la puerta nueua, y de la puerta de el Mocabar que es enterramiēto de los Moros. Esta puesta en vn cerro, y en lo mas alto tiene vn castillejo a la parte del Norte, que llaman castil de Adiues, cercado de tapias de tierra baxas. A la parte de fuera de la puerta del castillo por do se baxa al arrabal de la ciudad, esta vn cauallero de tres tapias en alto terraplenado, donde tienen los Moros quatro cañones pedreros, y vna culebrina, y algunas otras pieças de hierro. Al derredor del castillo ay diez versos puestos entre las almenas todos de hierro, mas para espantar que para poder hazer daño, porque estā mal encaualgados, y no tienē municiones para ellos en cantidad, sino muy pocas y muy ruynes. La fortaleza de la ciudad cōsiste en la gente, porque ay de ordinario dentro quatrocientos de a cauallo buena gente de guerra, y mil y quinientos peones escopeteros y vallesteros, y despues que los Moros del reyno de Granada se rebelarō ay muchos mas. Demas de esto acuden alli de ordinario muchas fustas y galeotas de cosarios de Argel para hazer panatica y tomar agua, y para juntarse de conserua con otros quinze bageles que ay de vezinos de la ciudad que van de ordinario a correr la costa de tierra de Christianos, lo qual an hecho muy de ordinario y de pocos años a esta parte se an lleuado algunos lugares del reyno de Granada. Queriēdo pues euitar estos daños el rey dō Phelippe, el año del señor mil y quinientos y sesenta y quatro, mando a don Aluaro Baçan, que a la sazon era capitan de las galeras del consulado de Seuilla y corria la costa, que con sus ocho galeras y quatro de las de España fuesse a cegar la barra del rio de Tetuan de manera que no pudiessen entrar ni salir los bageles de los Moros. El qual llego al quarto del alua sobre la barra, y puso tanta diligencia que a medio dia tenia echadas a fondo en la propria barra ciertas chalupas cargadas de piedra y de peñas muy grandes que lleuo de Gibraltar, las quales a baxa mar quedan arrasa-

arrasadas con el agua, y quando es mar lleno se cubren todas: y jũto a ellas echo tambien a fondo dos vergantines llenos de piedra con que parescio quedar sufficiẽtemente cerrada la entrada del rio. Lo qual todo se hizo sin que los Moros de Tetuan selo pudiessen estoruar, aunque al embarcar de la gente acudieron de todas partes muchos Alarabes y Beréberes de a pie y de a cauallo, con los quales vuo vna buena refriega, en que murieron algunos de entramas partes: porque los Moros peleauan como desesperados, y en apartandose don Aluaro con sus galeras llegaron a la barra, y sacaron luego los dos vergantines. Despues abrio la corriente del agua otra boca por jũto alas chalupas, ala parte del Cierço y q̃do hecha vna entrada tan grãde que passa a plazer vna geleota por ella metiendo la palaçon de los remos de vn cabo y de otro. Ay desde Tetuan a Velez dela Gomera veynte y dos leguas, y llega esta Prouincia del Habat hasta la ciudad de Targa. No ay mas ciudades ni villas en ella de que hazer mencion. Aora diremos delas poblaciones de las sierras que ay por toda ella.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Arahona sierra de la Prouincia del Habat, y de la poblacion della.



EN LA Prouincia de el Habat ay muchas sierras pobladas de pueblos d Beréberes Affricanos que viuen en aldeas y caserias por los montes: las mas famosas de que los escriptores Affricanos hazen menciõ son ocho pobladas del pueblo de los Gomeres, que todos tienen casi la mesma manera de vida y costumbres que los otros Beréberes de las sierras que auemos dicho, saluo que estos beuen vino contra el precepto de su secta. Son gente rezia y que çufren mucho el trauajo, y tan pobres que muy pocos tratan sus personas bien, porque son grandes los pechos que pagan al rey de Fez. Son capitales enemigos del nõbre Christiano, y en las guerras de España passauan de ordinario a ganar sueldo de los reyes Moros de Granada, y era la mejor gente que tenian. La primera destas sierras por el orden que lleuamos es la que llaman Arhona, la qual esta junto a la ciudad de Ezagen, y se estiende diez leguas de largo para leuãte, y quatro en ancho. Los moradores della cogen mucho azeyte, miel, y vino tinto y blanco, y lo mas del año comen pan de ceuada porque tienen muy po

co trigo. Su principal grangeria es hazer xabon ralo, porque (como auemos dicho) no se haze otro en Affrica, y de la miel, cera, y azeyte que cogen se sustentan y pagan los pechos y tributos al rey, porque el vino que cogen lo guardan para beuer todo el año. Son subjectos estos Beréberes siempre al alcayde que tiene la tenencia de la ciudad de Ezagen, y del tributo que le pagan sustenta la gente de guerra que es obligado mantener para guardar con ella la Prouincia. Y quando es menester le acuden los moradores que son diez mil hombres de pelea gente para mucho trabaxo de guerra, mas no tienen cauallos, y armas tienen pocas y mal en orden, y quando el alcayde los quiere lleuar a algun cabo les prouee de ellas para sola aquella jornada y despues las buelue a recoger especialmente las escopetas y vallestas.

¶ CAPITVLO. LIII. QVE trata de Beni Zequer sierra de la Prouincia de el Habat.

BENI ZEQVER (que herradamente llaman algunos Beni Fensecare) es otra sierra de esta Prouincia que confina con la sobredicha, tiene ocho leguas de largo de Poniente a Leuante, y tres de ancho, y es mas rica y mejor poblada que la de Arhona, porque ay en ella muchos curtidores de cueros de vaca, y texedores de lienços, y cogen los moradores abundancia de miel, y sacan mucha cera que venden en vn principal mercado que hazen el sabado de cada semana, al qual acuden mercaderes de Fez y de otras partes, y especialmente son muy ordinarios en el los mercaderes Christianos que tratan en Berberia para comprar cera y cueros. En la sierra se coge poco trigo y vna miseria de ceuada, ay muchos ganados, y los hombres viuen algo mas descansados que los de Arhona por ser menos trauajados del rey de Fez. Llamā se estos barbaros Beni Zequer y son del pueblo de los Gomeres, y tienen en esta sierra mas de quinze mil hombres de pelea gente rustica, soberuia, y de mala digestion, y sobre celos delas mugeres tienen grandes differencias vnos con otros y se matan como perros.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Beni Aroz sierra de la Prouincia de el Habat.

LA SIERRA DE Beni Aroz esta junto a la ciudad de Alcaçar el Quibir, y tiene de largo siete leguas de Poniente a Leuāte, y de ancho tres.

Quando don Alonso rey de Portugal gano la ciudad de Arzila fue esta sierra su tributaria, y entonces estaua muy poblada de gente noble de vn pueblo de Gomeres llamado Beni Aroz. Era abundante de todas cosas, y tenia vn gran lugar q̃ era cabeça de los otros, llamado Beni Maraz, donde viuian muchos caualleros Moros: mas fueron tan tirannos con el comun, que no pudiendo suffrirlos se fue la mayor parte de la gente a viuir a otras partes, y solamente an quedado en la cumbre alta algunos lugarejos poblados de Berébercs, aunque de pocos dias a esta parte despues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila se an buelto algunos a poblar a Beni Maraz. Llamose antiguamente esta sierra Monte de Eptadelpho, y Ptolomeo la pone en grados siete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y tres y minutos cincuenta de latitud. De este lugar llamado Beni Maraz tienen su origen los Laroces que diximos que fauorescieron al Xerife Mahamete quando conquisto el reyno de Fez, siendo alcaydes de Ezagen, Alcaçar el Quibir, y Larache, y son la gente mas principal desta Prouincia del Habat.

Beni Maraz.

¶ CAPITVLO. LV. QVE trata de Beni Telit sierra de la Prouincia del Habat.



LA SIERRA DE Beni Telit (que algunos llamã Chebit) esta ocho leguas de la ciudad de Tanjar la tierra adentro hazia Mediodia, y en ella solia auer siete villas pobladas de gente llana que viuian como ciudadanos, porque quando los Portugueses ganaron aquella ciudad muchos de los vezinos della se fueron a viuir a esta sierra, mas eran tantos los daños y molestias que rescebian cada dia de los Christianos, que yuan a buscarlos hasta alli, que vnas vezes holgauan de pagar parias al rey de Portugal, y otras se yuan y dexauan sus casas viendo que no podian ser socorridos del alcayde de Alcaçar el Quibir ni de el de Tetuan, porque caen tan lexos que quando llegaua la nueua ya los Christianos se boluian con la presa que auian hecho. Aora viuen algo mas sossegados, porque como Abdala Xerife es poderoso no se desmandan tanto los Christianos de Tanjar por aquella tierra. Son los moradores destas sierra Gomeres, y llaman se Beni Telit, los quales tienen muchos ganados, y solian coger mucha cantidad de trigo, ceuada, miel, cera, y vino, y viuieran rica y prosperamente con sus grangerias, que son muy buenas y de mucho prouecho, si las

molestias de los Christianos los dexaran.

¶ CAPITVLO. LVI. QVE trata de Beni Hascen sierra de la Prouincia de el Habat.



A SIERRA DE Beni Hascen, es muy alta y muy fragosa, y tiene las entradas tan difficultosas que los moradores se tienen por fuertes y seguros en ella sin otro reparo mas que los riscos y peñas; Estos Gomeres se llaman los de Beni Hascen, y son los mas valientes y bellicosos de todos los moradores de las sierras de la Gomera, los quales, dizen los escriptores Affricanos, que solian tener ciertos caudillos y señores particulares que los gouernauan, y no pudiendo suffrir su tirannia se alçaron contra ellos y por fuerça de armas los auassallaron, y se hizieron de vasallos señores, haziendo tributarios a los nobles. Vuo entre estos vn mancebo valeroso; el qual no pudiendo suffrir en su animo auer de ser subejecto a la gente vil y plebeya, dexando la tierra, passo a España en compañia de otros que le quisieron seguir, y siruio algunos años a Abul Hascē rey de Granada en las guerras que tenia con los Christianos donde se hizo muy pratico. Y boluiendo despues a beruería se fue a viuir a la sierra de Xexuan donde estauan recogidos algunos nobles de los que auian huydo de Beni Hascen, y recogiendo vna compañia de cauallos deffendia la tierra de las correrias que los Portugueses de las fronteras de, Ceuta y Tanjar hazian, con tanto valor que Abu Said de Fez holgo de fauorescerle con mas gente de a cauallo, y escopeteros y vallesteros de a pie, para que con mas fuerça resistiesse a los Christianos: Viendo se pues Ali Barrax (que asi se llamaua aquel mancebo) poderoso y amado de aquel pueblo, luego començo a hazer guerra a los de Beni Hascen sus enemigos, y los hizo sus vassallos, llamando se señor de Xexuan, y aplicando para si todos los tributos, que pertenescian al rey de Fez, se alço con la tierra. No tardo mucho que el rey vino sobre Xexuan con poderoso exercito, y Ali Barrax se le dio luego a merced, el qual le perdono y confirmo en el señorio de Xexuan (q̄ los Moros llaman Seusauon) y de todo aquel estado, con que le pagasse cierto tributo cada año. Este concierto hizo el rey con el porque se le vmillo, y porque supo que era descendiente de Idris edificador de Fez. Y asi fue muy estimado, y obedescido entre aq̄llos barbaros por su linage, y entre los Christianos por el valor de las armas. Llaman le los Affricanos

nos Ali Benres, y los Christianos Ali Barrax. Los moradores desta sierra son gente bellicosa y tienen mas de quinze mil hombres de pelea, y solian passar de ordinario a España a la guerra contra los Christianos. Tienen muchos ganados, miel, cera, y corambres, ceuada y trigo ay poco porque la tierra es muy aspera.

¶CAPITVLO. LVII. QVE trata de Amegara sierra de la Prouincia del Habat.

LA SIERRA DE Amegara esta dos leguas y media de Alcaçar Ceguer ala parte del Mediodia. Tiene de largo de Poniente a Leuante tres leguas, y de ancho vna. Por toda ella ay grandes arboledas y muy buena madera para hazer nauios. De cuya causa vuo antiguamẽte vn ataraçanal en Alcaçar donde los reyes de Fez hazian fustas y otros baxeles. Quando los Portugueses tenian la ciudad de Alcaçar estaua despoblada esta sierra, y los moradores se auian recogido la tierra adentro a las otras sierras: mas despues que la dexaron alos Moros se a buelto a poblar porque es la tierra buena donde se coge mucho pan y vino, y se crian muchos ganados, mas no estan muy seguros de los Christianos de Tanjar.

¶CAPITVLO. LVIII. QVE trata de Huat Idris sierra de la Prouincia de el Habat.

HVAT IDRIS (que otros llaman Vaterez, o Quadres) es vna sierra que esta entre las ciudades de Ceuta, y Tanjar, la qual es muy alta y esta poblada de vn pueblo bellicoso que en las guerras de España fue muy señalado, porque acostumbrauan aquellos barbaros passar a ganar sueldo contra los Christianos. Esta era la mejor gente que tenia el rey de Granada, y de quien mas se fiaua, y tenia de ordinario quinientos soldados destos Gomeres para guardia de su persona aposentados en la ciudad de Granada en vna calle que sube de la plaça nueua a la Alhambra, llamada la calle de los Gomeres. Dizen los escriptores Affricanos que fue natural de esta sierra Bu Halul, de quien escriuieron los de Affrica, y los Moros de España algunas obras en prosa y en verso que cuentan sus famosas hazañas, como los Franceses, y los Italianos las de Roldan y de Reynaldos, por que fue muy señalado en las guerras que los Moros tuuieron en España, y fue muerto en la gran batalla de las nauas de Tolosa, siendo ca

pitan general del exercito de Mahamete Enacer rey de Marruecos el año del ſeñor mil y dozientos y doze, aunque (como diximos en el capitulo treynta y ſeys del ſegundo libro) los eſcriptores Arabes ponen eſta batalla ocho años antes, en el año que ellos cuentan ſeys cientos y nueue de ſu Hixara.

¶CAPITVLO. LIX. QVE trata de Beni Huet Fileh ſierra de la Prouincia de el Habat.

LA SIERRA DE Beni Huet Fileh (que otros llaman Beni Gued el Fetoh) eſta junto a la ciudad de Tetuan La qual es pequeña; mas eſta muy poblada de hõbres bellicoſos y de grandes fuerças. Eſtos fueron ſiempre vaſſallos del ſeñor de Tetuã y vn tiempo muy moleſtados de los Chriſtianos fronteros de la ciudad de Ceuta, eſpecialmẽte quãdo murio Bu Ali el Almandari, que los corrian haſta llegar a las puertas de Tetuã. Los reyes de Fez hazen libres a los moradores deſta ſierra de todo tributo porque eſtan en la frontera de Ceuta, y de Tanjar y por eſto los llaman Beni Gued el Fetoh (que quiere dezir, los q̃ eſtan pueſtos en el rio de las entradas) ſolamente pagan al ſeñor de Tetuan el arrẽdamiento de las tierras que labran, las quales no ſon muy buenas porque la tierra es algo eſteril. Ay en la ſierra muchos de aquellos arboles que llaman boxes, y vienen a comprar de Fez y de otras partes la madera dellos para hazer peynes y otras obras delicadas. Aqui ſe acaban las poblaciones de la Prouincia de el Habat. Digamos aora de la Prouincia de Errif que es la quinta del reyno de Fez por el ordẽ que lleuamos.

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de la Prouincia de Errif que es en el reyno de Fez.



ESTA Prouincia de Errif comiença a la parte de Poniente deſde los confines orientales de la ciudad de Tetuã y va hazia Leuante haſta el rio que llaman Hued Nocor, y por eſta parte tiene mas de cincuenta leguas de largo. Al Norte tiene el mar Mediterraneo Iberico en la vltima y mas occidental parte del, y al Mediodia llega haſta las ſierras que caen ſobre el rio Erguila en los confines de la Prouincia de Fez, y por eſta parte tiene treynta y cinco leguas de ancho.

Toda

Toda esta Prouincia son sierras asperas, y frias, donde se crian muy hermosos boscajes de arboles altissimos y muy derechos. Es tierra abundanre de oliuares, y de huertas, y de muchas y muy buenas fructas. Los moradores son Berébcres Affricanos del pueblo de los Gomeres y se precian de muy valientes en las armas. Tienen mucho ganado cabrio, y de lo otro muy poco, porque la tierra no es aparejada para ello. Son gente rustica que se traen muy mal en orden, y por la mayor parte viuen por aquellas sierras en casas de tapias cubiertas de rama o de cortezas de arboles. En toda la Prouincia no ay mas de seys ciudades cercadas. Las demas poblaciones son caserias y lugarejos abiertos. Es tanta la frialdad destas sierras, que se hazen a los hombres y alas mugeres vnos papos en las gargantas muy grandes, y dizen que es del agua fria que beuen. Finalmente estas gentes son de la propria condicion y calidad, costumbres, y secta, que los de las sierras de la Prouincia del Habat, y todos son del pueblo de Gomera, vno de los cinco pueblos antiguos de los Affricanos que diximos.

¶ CAPITVLO. LXI. QVE trata de Targa ciudad de la Prouincia de Errif.



TARGA, ES vna pequeña ciudad, la qual dizen los escriptores Affricanos q̃ edificaron los Godos en el tiempo que señoreauan en Affrica. Esta puesta en la costa del mar Mediterraneo Iberico, siete leguas a Leuante dela ciudad de Tetuan, en vna vega llana que se haze entre dos sierras. Esta cercada de antiguos muros, y a la parte de la mar tiene vn castillo puesto en vna peña, mas no es fuerte. Solia estar esta ciudad muy poblada y algunos tiempos se mantuuo en libertad con las occasiones de las guerras, y quando don Iuan rey de Portugal gano la ciudad de Ceuta el año del señor mil y quatrocientos y nueue huyeron la mayor parte de los vezinos, y los mas nobles, a las otras sierras, y solamente quedaron como seyscićtas casas pobladas de pescadores q̃ su principal caudal es pescar, y salar el pescado para venderlo a los harrieros q̃ vienen de toda aquella comarca de mas de treynta leguas al derredor por ello. Es tãto el pescado que muere en vna playa q̃ tienen q̃ bastaria para proueer la mitad del reyno de Fez. Alderredor dela ciudad ay grandes y espessos bosques de arboles, donde se criã muchas monas, y las sierras q̃ cõfinan cõ estos bosques son frigidissimas

y muy fragosas, y tienen los moradores algunas terrezuelas en que siembran poca cantidad de ceuada, y assi todo el pan que alli se come viene de fuera que lo traen los que van a lleuar pescado delas sierras y del Algarue, que es en la comarca de la ciudad de Fez. Estos son gente bestial que presumen de valientes, mas son grandes borrachos de vino, y en teniendo sospecha de algunos bageles de Christianos desamparan la ciudad y se meté por los bosques. Saqueo esta ciudad don Aluaro Baçan el viejo en el año del señor mil y quinientos y treynta y tres con solas seys galeras. Y despues que el Xerife Abdala reyna en Fez, por temor que los Turcos no se metan dentro la a mandado fortalescer y hecho vn castillo ala parte del Mediodia en lo mas alto de la ciudad, la qual esta en deffensa, y tiene en ella cinquenta pieças de artilleria quatro cañones pedreros, y quarenta y seys falconetes, y versos, y vn alcayde Susi con mucha gente de guerra. No tiene puerto porque toda aquella costa es playa descubierta: y llamose antiguamente Tagat segun Ptolomeo, el qual la pone en grados ocho y minutos veynte de longitud, y grados treynta y cinco y minutos seys de latitud: y los Alarabes mudando la.a.en.e. la llaman Tergat.

Don Aluaro Baçan saquea a Targa

¶ CAPITVLO. LXII. QVE trata de Velez de la Gomera ciudad de la Prouincia de Errif, y de la fortaleza del Peñon.

LA CIVDAD de Velez de la Gomera, que los Affricanos llaman Deyrat Bedis, es vna ciudad de siete ciétas casas, puesta en la costa del mar Mediterraneo Iberico, y en el parage de Malaga, quarenta leguas de trauesia de ella. Algunos dizen que fue edificada por los antiguos Affricanos, y otros que la edificaron los Godos. Esta puesta entre dos sierras muy altas, y cerca tiene vn gran valle por el qual baja quando llueue vn arroyo tan grande que paresce vn poderoso rio tanta es el agua que recoge delas lluuias. No tiene otra fuente ni rio al derredor, ni agua manantial, si no es de vn pozo que esta fuera dela ciudad junto a vna sepultura de vn morabito que tienen en mucha veneracion llamado Cidi Buaza, la qual es muy peligrosa para beuer de noche porque cria muchas sanguisuelas. Dentro de la ciudad ay vna plaça con muchas tiendas, y vna mezquita grande, la qual esta toda cercada de antiguos muros, y tiene vn castillo muy mas hermoso

que

que fuerte donde ay un palacio para morada del señor, aunque tambien tiene otro fuera cõ muy hermosos jardines. Los modores de esta ciudad en tiempo de su prosperidad tenian dos maneras de grangerias, vnos eran pescadores, q̃ salauã la sardina y la vendian a los Barbaros, que de todas las sierras dela Gomera acudian por ella a Velez, porque es mucho el pescado que muere en aquella costa, y otros con la commodidad de vn puerto, que tienen capaz de treynta bageles, armauan fustas y galeotas, y hechos cosarios corriã las costas de tierra deChristianos y hazian grandes daños teniendo cerca la guardia. Y para esto teniã buẽ aparejo de madera en las sierras al derredor donde ay muchos arboles alcornoques, enzinas, y Alerzes, para hazer nauios. Tanto que los Beréberes tienen por grangeria cortar de aquella madera y lleuarla a vender a otras partes. La tierra es esteril donde se coge alguna ceuada y muy poco trigo, porque es toda sierras, y assi comen todos los moradores o la mayor parte de ellos ceuada. Son del pueblo de Gomera, y muy grandes borrachos, y en Velez solia auer vna Iuderia de mas de cien casas donde se vendia estremado vino, y sus fiestas y vanquetes erã meterse en la mar en barcos y alli cantar y beuer. A la marina ay vna ataraçana donde se solian hazer los nauios que el señor de Velez, y los ciudadanos armauan. La fortaleza de esta ciudad esta en la gente de las sierras comarcanas, que todas estan pobladas de Beréberes Gomeres gẽte bellicosa y desesperada. Y assi los ciudadanos confiados enesto luego que veen armada de Christianos la desamparan y se suben a las sierras, donde se tienen por mas fuertes que dentro delos muros. Este es el mas cercano puerto deFez enel Mediterraneo, yen el año del señor mil y quinientos y ocho el conde Pedro Nauarro capitan del catholico rey dõ Hernando, andando con su armada corriendo la costa de Berberia para refrenar las correrias de los cosarios Moros llego al puerto de Velez, y pensando como poderles quitar la guarida de aquel puerto, acordo que seria bien edificar vna torre fuerte en vna peña que esta frontero de la ciudad a setecientos passos de ella (que los Christianos llaman el Peñon) cercada por todas partes del agua de la mar coma ysla: lugar fuerte por naturaleza de sitio, porque demas de ser muy alta es la mayor parte peña tajada, y tiene la subida tan agra por vna senda tan angosta que apenas puede subir biẽ vn hõbre. Debaxo de la qual esta el puerto, y ay tuuto fondo por todas partes al derredor de la peña q̃ todo es puerto para semejantes baxe-

baxeles. Auiendo pues pedido orden al rey para ello el conde edifico en lo alto desta peña vna fuerte torre de cal y canto, y teniendo la puesta en deffensa metio dẽtro cinco lombardas gruessas de las que se vsauan en aquel tiempo y treynta soldados con las vituallas y municiones que le paresció ser nesceßario, y dexando por alcayde a vn soldado Español llamado Iuan de Villalobos se vino a Malaga. Este Villalobos hizo luego vn algibe o cisterna donde recoger el agua de las lluuias casi a la mitad de la subida de la peña, y fortalesciẽdose lo mejor que pudo, haziendo de cõtino guerra a los de Velez, con la artilleria les lombardeaua las casas y las calles a todas horas si no le embiauã los bastimentos que les pedia, y de miedo desto los Moros holgauan de complazerle. Esto sentia mucho Muley Almançor el Oataci que a la sazõ era señor de Velez, el qual embio a pedir al rey de Fez socorro para espugnar aquella fuerça, y el selo embio de mas de dos mil tiradores, con los quales cerco el Peñon y lo combatio con algunas lombardas desde dos sierras, q̃ rodeando la ciudad vienẽ a dar sobre el Peñon a media legua del, llamadas el Cantil, y la Baba. Mas los Christianos se defendieron tã bien, y hizierõ tanto daño en los Moros con la artilleria y arcabuzeria que matando y hiriẽdo muchos de ellos, tuuieron los alcaydes por biẽ de boluerse a Fez cõ perdida de mucha gente. De esta vez estuuo el Peñon por Castilla catorze años, siendo siempre alcayde de el Iuan de Villalobos. En el qual tiempo murio Almançor, y el rey de Fez dio aquel estado a Muley Mahamete su primo: que tomo aquella fortaleza despues por traycion, como se dira adelante.

¶ COMO LOS MOROS tomaron la fortaleza del Peñon de Velez por traycion.

CVENTAN los Moros antiguos de Fez, y de Velez de la Gomera, q̃ los Españoles que estauã en el Peñon, teniendo a cauallero la ciudad, la teniã tan subjecta que los vezinos les lleuauã todos los bastimẽtos q̃ auian menester quãdo lo pedian, y si no lo hazian tan presto les hundian las casas con la artilleria, y matauan los hombres, las mugeres, y las criaturas en las calles, en las plaças, y en las casas, y dentro de la mezquita. Y estando en este ordinario trabajo, buscauan todas las vias y modos posibles como poder echar de sobre si aq̃lla molestia, asi por la quietud y seguridad de sus casas, como

por poderse seruir del puerto para armar y recoger las galeotas y fustas suyas y delos cossarios que alli acudian de otras partes. El señor de Velez, viendo que era por demas intẽtar de tomar aquel Peñon por fuerça, pẽso como poder lo auer por traycion, y sabiendo que Villalobos era hombre cudicioso de dineros, mãdo llamar secretamente dos Moros alquimistas de Fez y les dixo que se fuessen al Peñon y dixessen a Villalobos que si les tenia secreto le harian muy rio con el arte de la arquimia, porque eran grandes officiales della, y la hazian tan perfecta que se podia passar por plata fina, y que labrando la secretamente en la fortaleza la yrian gastãdo entre los Berẽberes de aquellas sierras. Estos Moros tratarõ el negocio con el alcayde, y hizieron el ensayo delante del, el qual holgo mucho con ellos y los metio enlo mas fuerte y secreto dela torre donde tenia su aposento, y alli los tuuo muchos dias labrando. Y de ordinario yuã a Velez de la Gomera a vender y baratar su alquimia, y dauã cuenta a su señor de lo que passaua enel Peñon: y sabiẽdo que vn soldado de los que alli estauan queria mal a Villalobos, porque sospechaua, o sabia que andaua embuelto con su muger, trataron particular amistad con el tanto que entendida su voluntad se le descubrieron, y todos tres concertaron de matar a Villalobos, y dando parte al señor de Velez (que se dezia Muley Mahamete) de lo que tenian concertado les prometio que los socorreria luego con la gente de la ciudad, y les haria muchas mercedes. Y vn dia que fue a veynte de Diziembre del año del señor mil y quinientos y veynte y dos, estando Villalobos echado de pechos sobre vna de las almenas de la torre, llego vno destos Moros y se abraço conel por detras, y sacandole el otro vn puñal de la cinta lo mato a puñaladas. Mientras los Moros haziã esto estuuo el soldado a la puerta baxa del aposento de la torre entreteniendo a los otros soldados en platicas, y bajando los dos Moros arremetieron todos tres con las puertas, y echãdo fuera los pocos Christianos que alli estauan las cerraron y se apoderarõ de la torre, y delas municiones y artilleria que auia dentro. Y haziendo señal a los de Velez les acudieron a gran priesa y se apoderaron del Peñon sin que los Christianos lo pudiessen estoruar, porque les tenian tomada la torre q̃ era fortaleza principal, y los mataron a todos sin dar vida a ninguno. Viendo se Muley Mahamete señor del Peñon, luego puso vn alcayde con gente de guerra dentro, y dende a pocos dias mando edificar otra fuerte torre vn poco mas abaxo de la

S pri-

primera, y fortalescio la entrada con vna muy hōda caua en la peña viua, dexando vna sola y dificultosa entrada por donde no cabe mas que vn hombre, y temiendo que los Christianos yrian sobre esta fortaleza la hazia velar y guardar con mucha diligencia y cuydado.

¶ COMO EL MARQVES de Mondejar fue sobre el Peñon de Velez.

LA PERDIDA del Peñon se sintio mucho en España por la cōmodidad que de alli adelāte tendrian los Moros de armar baxeles en aql puerto para con ellos hazer daños y captiuerios en la Christiandad. Y aunque el desseo que todos teniā en castilla de quitar de alli aquella ladronera facilitaua la empresa, nunca se acabo de concluyr la jornada hasta que vn Christiano artillero que Mahamete señor de Velez tenia captiuo en el Peñon trato con don Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar y capitā general del reyno de Granada, por medio de vn Naruaez que yua a contratar a Velez, que hiziesse vna armada, y con la mas gente de guerra que pudiesse fuesse a desembarcar de noche a la playa de Velez, y sin detenerse passe a dar el assalto al Peñon, y que el disispararia la artilleria por alto de manera que los Christianos no rescibiessen daño, y q̄ desta manera lo podrian escalar facilmente sin ser sentidos de los de Velez, porque auia muy poca gēte dentro. El marques dio auiso al Emperador don Carlos, y a la reyna doña Iuana su madre que reynaua en España, de lo que Hernādo dezia (que asi se llamaua el artillero) y paresciendo les bien se dio orden al Marques para que hiziesse la jornada. El qual junto los mas nauios que pudo recoger y con la gēte de la costa, y otra mucha que se junto de Granada, Vbeda, Baeça, y de los otros lugares de la Andaluzia, en que yuā muchos caualleros y gēte noble, se embarco en Malaga por fin de Octubre del año del señor mil y quiniētos y veynte y cinco, y llegando a vista del Peñon vna tarde a ora que podia ser descubierta la armada desde lo alto del, el marq̄s se metio a la mar para boluer a tierra en siendo de noche como estaua concertado con el artillero. Mas las guardas que estauan en la torre descubrieron los nauios y començaron a hazer ahumadas, y el marques sospechando lo que podia ser quiso dexar la empresa por entonces, hasta ver mejor coyuntura, mas los animosos paresceres de Iuan de Portundo y de los otros caualleros que alli yuan

le hizie

le hizieron mudar proposito, diziendo que seria gran poquedad boluer sin ver el rostro a los enemigos, especialmẽte que no auia certidũbre de lo que el Marques sos pechaua, y nauegãdo la buelta de tierra aquella noche, otro dia a las ocho de la mañana fue a surgir a la playa jũto a vna torre que esta dos leguas del Peñon por tierra y vna por la mar puesta deutro del agua, que los Moros llaman el Calaa. Y teniendo entendido q̃ el artillero jugaria por alto la artilleria se llego a tierra, y la gente se començo a desembarcar, mas como fuesse de dia y lo que el artillero auia prometido auia de ser de noche, estando los Moros junto a el que le mirauan, y amenazauã de muerte, no pudo hazer menos de tirar su artilleria muy bien asestada, y dando vna pelota enla popa de la capitana, de Iuan de Portundo donde yua el marques, y otras en los otros nauios, començo a hazer tanto daño que el marques viendo se en lugar descubierto a la ofensa y daño que se le hazia mando alargar los nauios a la mar, dãdo señal para que los que se auian desembarcado de la patrona cõ su hermano don Bernardino de Mẽdoça y de otras galeotas y fustas se embarcassen a priesa. Y como esto no se pudiesse hazer porque los de tierra caminauan a mas andar la buelta del Peñon peleando cõ algunos Moros q̃ se les auian oppuesto, començarõ a dar bozes a los de la armada que saliessen a tierra, mas el marques se estuuo a largo no le paresciendo cosa conuiniente echar la gẽte en tierra en auentura de perderla viendo quan mal auia cumplido el artillero lo que estaua cõcertado. A este tiẽpo los Christianos que audauã en tierra viendo q̃ no los socorriã quisierõ retirarse a los nauios, y fue tanta la muchedumbre de Moros que cargo sobre ellos que los desbarataron y siguiendolos hasta dentro del agua mataron y captiuaron muchos dellos. Alli murieron Iuan Hurtado de Mendoça, Garcia de Guzman, Gonçalo de Medrano, y otros muchos caualleros y gente principal, y fuerõ captiuos Frãcisco Verdugo, y Sancho de Biedma capitan de la gente de Motril, y don Gironimo de la Cueua hijo del señor del Adrada, y otros q̃ despues se rescataron por mucha summa de dinero, y con harto sentimiento por el infeliz successo de aquel dia se boluio el marques a Malaga, quedando los Moros vfanos por la victoria: y assi estuuo el Peñon en su poder hasta que los Turcos se apoderaron del quando Salh Arraez gouernador de Argel gano la ciudad de Fez y la dio a Muley Buhaçon rey de Velez (como queda dicho en el segundo libro donde tratamos de los Xerifes.

¶ COMO DON SANcho de Leyua fue sobre el Peñon de Velez.



VIENdo retirado se Hascé Baxa gouernador de Argel de sobre Oran y alçado el cerco de Marça el Quibir, como se dira en el quinto libro de esta hystoria quando tratemos de la descripcion de aquellos lugares, el rey don Phelippe que auia mádado juntar las galeras de España y de Italia para socorrer aquellas plaças, siendo informado que la fortaleza del Peñon de Velez dela Gomera estaua desproueyda de gente, porq̃ auiendola dexado Yahaya Turco, el alcayde Mustafa que la tenia era ydo a correr la costa tierra de Christianos con las fustas que alli tenia, y se auia lleuado toda la gente de guerra consigo, paresciendole que seria bien cobrar aquella fortaleza tan importáte para la seguridad de estos mares, assi por esto como porque la armada que estaua junta hiziesse algun effecto, mando a don Francisco de Mendoça capitan general de las galeras de España, que con todo secreto y la mayor breuedad q̃ pudiesse, fuesse sobre el Peñon. Y porq̃ Pedro Vanegas capitan de Melilla auia escripto que tenia consigo dos renegados que se auian venido de Velez, y dezian que ellos darian por donde se pudiesse entrar el Peñon sin mucho peligro, le mando que comunnicádo el negocio con el lleuasse consigo aquellos renegados, y quando por su industria no vuiesse effecto procurase espugnar la fuerça por otra via. Este orden llego a don Francisco de Mendoça estando malo en la cama en Malaga dela enfermedad de que murio, el qual porque no se dilatasse vna cosa de tanta importancia, con parescer de los caualleros y capitanes que alli estauan a quien declaro como su Magestad le mandaua hazer jornada en Berberia sin les dezir para dóde, cometio la empresa a don Sancho de Leyua capitan general de las galeras de Napoles: el qual lo aceto y embarcando toda la gente salio de la playa de Malaga a veynte y dos dias del mes de Iulio de mil y quiniétos y sesenta y tres. Y otro dia fue a surguir a la ysla de Arbolan treynta leguas de la costa de Velez Malaga, y estando alli surta la armada declaro a los capitanes el viaje que lleuaua, y despacho luego vna fregata a Melilla para que Pedro Vanegas traxesse consigo los renegados y viniesse a dar razon de lo que auia escripto a su Magestad, el qual vino y los traxo, mas no se cósiguio

nin

ningun effecto de su venida, por que lo que los renegados dezian era sin fundamento, afirmando q̃ sabian vn lugar por donde se podia escalar la fuerça sin que los de arriba lo sintiessen. Mas aũque los hombres praticos en la tierra lo tenian por negocio de ayre sabiẽdo lo que era la fortaleza del Peñon, como el consejo tuuiesse ya noticia de aq̃l hecho y vuiessen dado orden en ello, don Sancho no se atreuio a dexar de ponerlo por obra. Acordose pues que Pedro Vanegas fuesse con los dos renegados, y que don Aluaro Baçan los lleuasse en sus galeras, y echando los en tierra en la punta de la sierra de la Baba de noche les diesse la gente y pertrechos q̃ pidiessen para escalar el Peñon. El qual los embarco en su galera y llegado a tierra embio con Pedro Vanegas treynta gẽtiles hombres particulares, con los quales, y con los soldados que auia traydo consigo de Melilla, partio hazia dõde los renegados guiaron. Mas auiendo caminado vn rato, paresciendoles que era ya muy cerca el dia, o por otro inconuiniente, se boluieron sin acometer el effecto a que yuã. No se pudo hazer esto tan secreto que los Moros que estauan de guardia haziendo centinela en la torre del Peñon dexassen de sentirlos, los quales tocarõ a rebato y dispararon vna pieça de artilleria por señal para que los de Velez se pusiessen en arma, y assi se vuieron de boluer los Christianos a embarcar en las galeras. Viendo pues don Sancho lo poco que se auia hecho acordo de combatir el Peñon y ganarlo por fuerça de armas, y passando por delante del, siendo bien seruidos de la artilleria de los Moros, llegarõ las galeras ala torre del Calaa, y poniendolas proas en tierra se començo a desembarcar la gente. Los primeros fueron los caualleros de sant Iuã cõ los soldados de sus galeras: y luego la infanteria Española, y algunos soldados de las galeras de los duques de Saboya, y Florencia que por todos serian cinco mil hombres de pelea. Puesta la gente en ordenança començaron luego a caminar la buelta de Velez de la Gomera, para desde alli, teniendo la ciudad por suya, poder combatir cõ mas commodidad el Peñon. Y dõ Sancho con algunos caualleros y capitanes passo adelante por ver si podria reconoscer la fortaleza del Peñon. Yendo pues la gente caminando desta manera la buelta de Velez, q̃ esta dos leguas dela torre del Calaa camino aspero y fragoso donde no ay agua ninguna, succedio que los Moros que se auian juntado de aquellas sierras dieron en vnos soldados que yuan con la comida que los criados de don Sancho auian desembarcado de las galeras para lleuar

se la a Velez, y fue tãta la furia de piedras, dardos, y escopetas con q̃ los acometieron de improuiso q̃ aunque los Moros erã pocos mas de cinquenta y los soldados mas de trezientos, los desbarataron y pusieron en huyda y robaron toda la baxilla de plata, y el bastimẽto que lleuauã, matando y hiriendo algunos soldados y criados de Don Sancho, y delos forçados de las galeras que lleuauan la comida acuestas. Fue tanta la breuedad y presteza de los barbaros, q̃ quãdo la gente de guerra acudio a socorrer ya ellos se auian puesto en saluo y lleuado se la preza por aquellos cerros. Don Sancho pues viendo que era por demas seguir los recogio la gente y camino la buelta de Velez, y entro en la ciudad sin hallar quien se lo deffendiesse, porque los moradores en descubriendo la armada se auian salido con sus mugeres y hijos, y lleuando se sus bienes muebles se auian metido por la aspereza de las sierras. No fue sola esta desgracia la q̃ succedio en este viaje porque estando Don Sancho aloxado dentro de la ciudad con toda la gente de guerra, y faltando bastimentos, y especialmente municiones porque los soldados las auian gastado en las escaramuças que auian tenido con los Moros que alli acudiã, mando que el cõde Sofiasco general de las galetas de el duque de Saboya con doziẽtos Niçardos, y dos compañias de Españoles, fuesse ala armada, y poniendo cobro en sus galeras, que las auia dexado desproueydas de gente, embiase vizcocho y munīciones al campo. Como esta gente fuesse caminando en su ordenança, los Moros que estauan en las sierras los acometieron y fueron peleando con ellos desde las tres de la tarde hasta que quiso anochecer sin que los Christianos rescibiessen daño, porque yuan cerrados en su esquadron caminando y peleando: mas como escurescio la noche fueron tantos los alaridos de los barbaros, y los acometimientos que hizieron por todas partes, y tantas las piedras y peñas que llouieron sobre el esquadron desde las cumbres de los cerros por donde passauan que los desordenaron y mataron mas de ciento y cinquenta soldados, y hirieron mas de otros ochenta. El estruendo de los arcabuzes, y el alarido de las gentes fue tan grande, que las centinelas que don Sancho tenia en Velez lo oyeron, y dando al arma salio con toda la gente en vn esquaa socorrer a los Christianos que como gente perdida yuan ya huyendo por aquellas breñas cayendo cada quel donde la fortuna le echaua sin saber hazia donde yuan. Los capitanes de las galeras que tãbien sintieron el ruydo, viendo venir la gente de aquella

lla manera boluieron las proas a tierra, y embiando los esquifes, y barcos recogieron la mas gente que pudieron en ellos: y los Moros viendo que el esquadron de don Sancho les yua a las espaldas dexaron de seguir el alcance y se boluieron a las sierras, y don Sancho se torno a Velez. Auiendo pues estado tres dias en la ciudad de Velez, y reconoscido el Peñon por la parte de tierra hazia el Cātil, que por las otras partes no se auia podido reconoscer, parescièdo ser inespugnable y que era menester mayor exercito por causa de la mucha morisma que de todas partes acudia, don Sancho acordo de retirarse, y dando orden a las galeras que se pusiessen en la playa para rescebir la gente, y que jugassen la artilleria contra los enemigos, apuesta de sol mando alçar el campo. Y lleuando delante el bagaje con dos compañias de arcabuzeros de guardia, y la infanteria en batalla quedo el de retaguardia con los caualleros de sant Iuan, y soldados del tercio de Piamonte, y caminādo la playa adelante, por junto al Peñon, se embarco toda la gente con muy buen orden: y nauegando la buelta de Melilla para reconoscer aquella laguna les fue el tiempo contrario, y boluieron a Malaga de donde auian partido. Mustafa pues q̄ andaua con dos galeotas enla mar se boluio al Peñon, y los ciudadanos de Velez a sus casas con mucha alegria por lo bien q̄ les auia succedido, aunque este contento les duro muy poco.

¶COMO DON GARCIA de Toledo fue sobre el Peñon y lo gano a los Turcos.



MVCHO SE sintio en Castilla el ruyn successo de la jornada que dō Sancho de Leyua auia hecho sobre el Peñon, y el siguiente año que fue del señor mil y quinientos y sessenta y quatro, el rey don Phelipe auiendo concluydo las cortes de Monçon, donde le fue suplicado por los procuradores de Aragon, Valencia, y Cataluña q̄ hiziesse armada para expugnar las ladroneras de Berberia donde se acogian tantos cossarios que no se podia nauegar sin manifiesto peligro, por cuya causa cessauan las contrataciones, y siendo auisado por cosa cierta que no baxaua aquel año la armada Turquesca, que se auia dicho que venia sobre Oran, contra la qual auia mandado hazer gran preuencion, determino de embiar vna poderosa armada sobre la fortaleza del Peñon de Velez de la Gomera, y nombrando por capitan general dela empresa

a don Garcia de Toledo viſorey de Cathalunia ſe le mando que juntaſſe en Italia todas las galeras, aſsi del ſueldo del rey como de algunos ſeñores particulares, a quien ſe eſcriuio ſobre ello, y q̃ embarcaſe en ellas quinze compañias de ſoldados viejos Eſpañoles: quatro de las del tercio de Piamonte: ſiete de el de Napoles: y quatro de el de Sicilia: y tres mil Alemanes que el conde Anibal auia traydo a Piamonte, y vinieſſe con toda eſta gente a Poniẽte. Por otra parte ſe mãdarõ apreſtar las galeras de Eſpaña, y hazer ſeys mil ſoldados en Caſtilla, en Eſtremadura, y en la Andaluzia, y poner en orden mucha artilleria, municiones, y pertrechos, y todo lo que pareſcio ſer neſceſſario para la empreſa. Eſto no ſe pudo hazer tan ſecreto que los Turcos dexaſſen de tener noticia dello, y no ſabiendo donde fueſſe a parar eſta armada, proueyeron todos los lugares maritimos que tenian en Berberia: y Haſcen Baxa gouernador de Argel, dio a Cara Muſtafa alcayde del Peñon de Velez cien Turcos tiradores que puſieſſe de guarnicion en aquella fuerça con los otros cinquenta que auia dentro. El qual los metio en el Peñon, y dexando los bien proueydos de baſtimentos, y municiones, y por alcayde en ſu lugar a Feted Arraez renegado de quien mucho confiaua, fue la buelta de el Eſtrecho de Gibraltar con dos galeotas por ver ſi podria tomar lengua de la armada. Auiendo ſe pues juntado las galeras en Malaga, don Garcia de Toledo embio las galeras de Portugal y de la orden de ſant Iuan adelante, para que lleuaſſen a ſurgir cerca del Peñon el galeon y las carauelas de Portugal que eſtanan en Maruella, y cõ toda la otra armada partio a veynte y nueue del mes de Agoſto la buelta de Berberia. Yuan en eſta armada ſetenta y ſiete galeras reales: doze de Napoles del cargo de don Sancho de Leyua: doze de Iuan Andrea de Oria: doze que lleuaua don Aluaro Baçan, las ſiete de la guarda del eſtrecho y vna del abad Lupian, y las quatro de las ordenes de Eſpaña: diez de Sicilia del cargo de don Fadrique de Carauajal: cinco de la ordẽ de ſant Iuan: ſeys del Duq̃ de Florencia: quatro del duque de Saboya: quatro de Marco Antonio Colonna, tres de los Lomelines de Genoua: dos de Vendinelo: y ocho de Portugueſes que don Sebaſtian rey de Portugal auia embiado con ſu galeon y con quatro carauelas de armada, y mil y quinientos hombres de pelea en que yuan trezientos hidalgos nobles paraque ſe hallaſſen en eſta jornada y ſirnieſſen en lo que el rey don Phelippe les mandaſſe. Demas deſto

yuan quinze chalupas y vna vrca cargadas de bastimentos y municiones de guerra, la qual llego a treynta y vn dias del mes Agosto a vista del Peñon. Los Turcos pues viendo yr contra ellos tan poderosa armada, luego entendieron lo que era, y con mucho animo començaron a preuenirse de todas las cosas nescessarias a su deffensa. Lo primero que hizieron fue quemar tres naos que Cara Mustafa auia tomado aquellos dias, y las tenian alli surtas, porque no se aprouechassen los Christianos de la madera de ellas. Don Garcia mando que Marco Centurion con sus galeras, y Mosiur de Leui con las suyas se adelantassen a reconoscer la costa, y la torre del Calaa, y vn bestion que los Moros auian hecho en la marina, y viessen si auia guarnicion dentro, y por donde se podria combatir en caso que estuuiesse puesto en deffensa. Mas los del Peñon viendo que se accercauan las galeras començaron a tirarles conla artilleria y ellas se hizieron a largo por no rescebir daño, y passaron la buelta de la torre. Los Moros de Velez que estauan en el fuerte, o bestion de la marina, aunque tenian quatro piecas de artilleria dentro, no se tuuieron por muy seguros en el, y quando vieron llegar las galeras a tierra luego le desampararon, y dexandose alli las quatro piecas de artilleria se fueron huyendo a la ciudad, y juntandose con los otros Moros que alli auia se subieron a las sierras lleuando se sus mugeres y hijos. Las galeras llegaron a tierra y no hallando resistencia dieron fondo enel proprio puerto donde don Sancho auia surgido el año passado. Y don Garcia haziendo señal a la gente de la armada para que se aprestasen llego al proprio lugar, y echando los esquifes de las galeras al agua con dos versos por proa cada vno dellos començo a desembarcarse la infanteria con solas las armas en las manos. A esta hora se descubrieron algunos Moros de a pie y de a cauallo por aquellas laderas, y don Garcia mando echar vando que nadie saliesse a escaramuçar con ellos so pena de la vida, por que la gente no se desmandase. Y los gastadores començaron a hazer vn reduto en la marina con vna fuerte trinchera al derredor donde se metiessen las municiones y bastimentos que se auia de desembarcar, y se pusieron en el quatro pieças de artilleria, y se hizieron algunos pozos en la arena donde vuiesse agua para la gente, porque no tuuiessen occasion de alargarse a otros que los Moros pudieran auer atosigado si cayeran en ello. A esta obra atendian el señor de sant Iorge, y Francisco de Molina que era capitan de la

artilleria, la qual se hizo con mucha breuedad, luego se desembarco, y metio dentro de aquel reduto todo el bastimento, y las municiones, pertrechos y artilleria: y auiendo asegurado la marina con las guardias nescessarias, assi en la torre del Calaa, como en las otras partes por donde los enemigos podian baxar a hazer algun acometimiento, tomando les los lugares mas altos de los montes al derredor con algunas compañias de arcabuzeria, a las quales se mando dar la racion de tres dias porque no se pusiessen en peligro de baxar por ello, don Garcia, y Chapin Vitelo, y otros señores que alli yuan entraron en vna fregata y anduuieron reconosciendo el Peñon y buscando alguna parte por donde se pudiesse batir con la artilleria de las galeras. Lo mesmo hizieron don Aluaro Baçan y otros caualleros, y auiendo visto vna caleta algo al proposito se boluieron, y el sabado alos dos de Septiembre tuuieron su consejo sobre el discurso de la jornada, y se acordo que todo el campo fuesse a Velez, porque ganada la ciudad y lo alto de la sierra dela Baba se podria cercar y combatir con mas seguridad el Peñon. Aquella tarde mando dar don Garcia mochilas y botas a los soldados, y bastimento y municiones para algunos dias. Y dexando buena guardia en el fuerte y en la torre del Calaa el domingo por la mañana partio con todo el resto del exercito la buelta de la ciudad. Yuan en este campo catorze mil hombres de pelea de todas naciones, y de toda esta gente se hizieron tres esquadrones en esta manera. La vanguardia lleuaua don Sancho de Leyua con Fray Iuan de Exio y los caualleros y soldados de la orden de sant Iuan, y las compañias del tercio de Napoles y quatro cientos soldados de las galeras de don Aluaro Baçan cuyo capitan era don Alonso su hermano. Yuan tambien muchos caualleros y gentiles hombres auentureros, y este esquadron lleuauan quatro pieças de artilleria tiradas por los gastadores a braço con harto trauajo por ser el camiuo fragoso, y a los dos lados yuan dos mangas de arcabuzeros occupando los cerros y lugares altos de vn cabo y otro del camino. Luego yua el bagaje bien recogido, y tras del Francisco Barreto (que ya auia venido con el galeon y carauelas de Portugal el dia antes) con otro esquadron en que yuan las vanderas de los Portugueses, y los tercios de Lombardia, y Sicilia, y los soldados visoños que se auian hecho en España: el qual lleuaua otras dos mangas de arcabuzeros que algunas vezes se alargauan y abraçauan el bagaje: y la de la mano derecha

yua

y va algo arredrada occupando las cumbres de las montañas y lugares peligrosos: yuan con el algunos caualleros y hidalgos Portugueses que auian venido a seruir en aquella jornada por orden de su rey. De retaguardia yua el conde Anibal con el tercero esquadron en que yuan las vanderas de los Alemanes, y tambien lleuaua otras dos mangas a los lados del. La vna de los soldados del tercio de Lombardia con el capitan Iuã de Espuche: y la otra de los Portugueses con Iuan de Siqueyra teniente de las galeras de Portugal, y delante lleuaua algunos tiros de campo. Don Iuan de Villa Roel con los ginetes del reyno de Granada, y va descubriendo la tierra hazia todas partes. Y Chapin Vitello que hazia officio de maesse de campo general, yua enlos delãteros con algunos ginetes y arcabuzeros sueltos para en siendo tiempo adelantarse a reconoscer el aloxamiento del campo. Con este orden camino toda la gente y Don Garcia, como animoso y prudente capitan, discurria de vn cabo a otro exortando y animando los soldados, que por ser el camino fragoso, y la calor mucha, y auer poca agua, yuan harto fatigados. Llegada la vanguardia a lo alto de la sierra que cae sobre Velez, el alcayde que estaua por el Xerife, y algunos caudillos de los Berébercs que se auian juntado con sus gentes hizieron vn animoso acometimiento y mataron y hirieron algunos Christianos: mas los arcabuzeros de las mangas y otros soldados que yuã suel tos les dieron carga y los hizierõ retirar. Passada la vanguardia, y el bagaje, y la batalla, baxaron los Moros otra uez y acometierõ la retaguardia mas de dos mil dellos, en que auia como cien cauallos y muchos tiradores, con tãto impetu que fue nesceſſario que los capitanes Espuche, y Siqueyra socorriessen con sus mangas. Tambien los Moros acudieron a su gente y se trauo vna buena escaramuça donde vuo hartos muertos y heridos de entramas partes, y fue nescessario boluer la artilleria contra los enemigos paraque se alargassen, y con ella los hizieron retirar. Prosiguiendo pues dõ Garcia su camino llego con todo el campo a Velez, donde ya Chapin Vitelo auia entrado a repartir los quarteles, y a hazer el aloxamiento sin hallar resistẽcia, porque los vezinos se auian huydo a las sierras con sus familias, y muebles. Aloxado el cãpo en Velez, don Garcia acompañado de algunos caualleros anduuo reconosciendo la ciudad por de dentro, y por de fuera. Y siendo auisado que se auiã recogido algunos Moros en vna torrezilla que esta en lo alto de la sierra de la Baba, pegada con vn lienço de muro q̃

baxa

baxa a la ciudad,la qual por estar alli enterrado vn Morabito que tiené los paganos en mucha veneracion lallaman la Rabita(que quiere dezir la hermita)donde todos los viernes van a hazer oracion,mando que fuesse vna compañia a echarlos de alli,lo qual se hizo con poca resistencia.Luego se pusieron los cuerpos de guardia nesceßarios al derredor de la ciudad,y en lo alto dela sierra que responde sobre el Peñon se mando hazer vna trinchera donde se pusieron cinco pieças de artilleria con algunas compañias para guardia de aq̃l passo . Esto hecho quedo el Peñon cercado de manera que no le podia entrar socorro por tierra, y el cãpo sea seguro de los acometimientos delos enemigos.Luego se dio orden enel cõbate,y en la caleta que los capitanes auian reconoscido,orilla del agua a la parte de Poniente,se començo a hazer vn bestion en el qual se puso la plataforma dela artilleria para batir desde alli cubriẽdola con algunos reparos de arboles que para ello cortaron.Miẽtras se hazia esto,y Iuanetin daua ordẽ como desembarcar la artilleria,don Garcia mando que el galeon del rey de Portugal, y las galeras de sant Iuan començassen a batir el Peñon por la mar hazia la parte donde estauan . Las quales fueron bien seruidas del tiros, mas plugo a Dios que rescibierõ poco daño. Luego que la artilleria fue desembarcada cesso la bateria dela mar,y las galeras y el galeon se hizieron a largo.Acabada pues la obra del bestion y plataforma se plantaron seys cañones gruessos para batir las torres del Peñon.Y estando todo puesto en orden,don Garcia desseando ganar la fuerça sin derramamiento de sangre, embio su embaxada a los Turcos conel capitan Espejo pidiendo les que se rindiessen y q̃ les dexaria yr libremente con sus armasdonde quisiessen.Elqual subio arriba con vna vandera de seguro en la mano y se lo dixo.Mas Feted Arraez respondio soberuiamente,que el Peñon estaua por el gran señor,y los que lo guardauã tenian poco miedo alos Christianos,q̃ se boluiesse por do auia venido y no esperase mas alli porq̃ le tirarian cõ las escopetas. Oyda esta respuesta don Garcia mando luego batir a gran furia el Peñon; y en solo aquel dia se tiraron sin interualo trezientas pelotas que hundierõ lo que se descubria del omenaje ydel muro,y desencaualgaron a los enemigos tres pieças de artilleria que teniã hazia aquella parte. Este dia baxaron de improuiso trezientos Moros de la sierra y entre ellos algunos de a cauallo y dieron sobre la compañia de dõ Francisco de Mendoça que estaua a la guatdia de vn alto cerro,y peleando con el le hizieron

ron desampatar la cumbre, mas luego le socorrio el capitan Texeda con cië arcabuzeros y se trauo vna reñida escaramuça, dõde murieron nueue Christianos, y fuerõ heridos veynte y cinco, y de los Moros murieron treynta y fuerõ mas deciẽto heridos, y alfin se bolvieron huyendo ala sierra y los capitanes cobraron el lugar donde estaua don Francisco de Mendoça primero. Venida la noche don Garcia mando mudar la artilleria de la plataforma a vna peña que esta junto con la caleta de el Peñon donde los Turcos recogian sus fustas, para que demas cerca hiziesse mas effecto. Esto se hizo luego aunque con manifiesto peligro de los gastadores porque como era cerca los enemigos lo sintieron y con la claridad de la luna tirauan a los que trauajauan y mataron algunos dellos. Viendo pues los Turcos lo poco que les aprouechaua su deffensa, y que los Christianos se les yuan acercãdo cada ora mas, perdiendo la esperança de poderse deffender, dixerõ a Feted Arraez que diesse orden como se fuessen de alli antes q̃ los pasassen a cuchillo, el qual procuro estoruarlo con muchas razones, y al fin viẽdo la determinacion que tenian acordo de venir en ello. Y secretamente, sin que los compañeros que estauan de guardia a la parte de las baterias lo supiessen, baxarõ algunos dellos la buelta de la mar, y tomãdo vn batel que tenian escondido, de las naos que auian quemado, metiendo se los que cupieron en el, y echando se los otros a nado con lo que pudieron lleuar de su ropa y armas acuestas se fueron, dexando solos treynta Turcos enel Peñon. Dezian despues los que destos fueron captiuos q̃ Feted los auia engañado, porque les auia dicho que yua con aquellos Turcos a recoger los Moros, y Berébères de las sierras para dar en el cãpo de los Christianos, y q̃ luego bolueria al Peñon. Finalmẽte lo cierto fue q̃ los treynta Turcos viendo ydos sus compañeros y que se auiã lleuado su ropa y armas, acordaron de hazer lo mesmo, y echando se a nado los que sabian nadar se fueron tras dellos y los que no se pudieron yr, q̃ fueron solos treze hombres acordaron de rẽdir el Peñon aquella noche alos Christianos porque les parescio que si se detenian mas auria sentimiẽto de los que eran ydos, y q̃ no les concederian lo q̃ pidiessen. A este tiempo salio vn renegado q̃ dio auiso a Iuan Andrea como los Turcos se auiã ydo y q̃ los q̃ alli quedauan se querian rẽdir. luego le embio a dõ Garcia y por ver si era verdad lo q̃ dezia subio cõ alguna gẽte hasta llegar al proprio muro del Peñon: y siendo visto por los de dẽtro pusierõ vna vãdera en vn pedaço d vna

lança, y saliendo vn Moro a el le dixo como los Turcos querian rendir la fuerça si les concedia lo que les auia sido prometido. Iuan Andrea embio este Moro a don Garcia, y como vuiesse explicado su embaxada ante el le respondio que ya auia sabido del renegado lo que passaua en el Peñon, y no le quiriendo conceder nada delo que pedia, le mando tomar por captiuo, y embio a dō Iuan Sano guera con algunos soldados que fuesse ameterse enla fuerça, elqual subio arriba, y antes quefuesse de dia claro llego a la puerta del Peñon, y los Turcos le abrierō y entraron dentro Iuan Andre y el cō la gente que alli tenia. Occupado el Peñon los Turcos todos fuerō esclauos, y los soldados saquearon mucha ropa y bastimentos q̃ auia en las torres. Este mesmo dia que fue a seys de Septiembre, don Garcia acompañado de todos aquellos caualleros y capitanes subio al Peñon y viendo la fortaleza del dio muchas gracias a Dios por el buen successo, y dexando alli treziētos soldados Españoles y cantidad de maestros, canteros, y gastadores que labrassen lo que fuesse nesceessario, y demas desto mucha artilleria, municiones, y bastimentos, nombro por capitan y alcayde del presidio a Iuan Perez de Arnalte y se boluio a la ciudad de Velez: y aportillando los muros por muchas partes se fue a embarcar con toda su gente Los Moros pues que aquellas sierras se auian recogido, no dexaron de prouar su fortuna, y con grandes gritos y alaridos acometieron a trezientos soldados visoños q̃ baxauan de la montaña, los quales se deffendieron bien, mas eran los Moros mas de dos mil y al fin los desbarataron y matarō y hirieron algunos Christianos. A esto acudio don Lope de Figueroa con dozientos soldados y algunos caualleros principales que le quisieron acompañar por señalarse aquel dia: y cargando sobre los enemigos los hizieron retirar mal de su grado y fauorescieron a los que venian des hordenados. Por otra parte el alcayde de Velez que venia con el golpe de la gente acometio a los Christianos viniendose denodadamēte para ellos. Viendo esto el maese de campo don Luys Osorio hizo señal a dō Lope para que se retirase, mas el marques de Hardales, y el conde de Santisteuan, y don Hernando Enrriquez, y dō Christoual de Venauides, y don Iuan de Guzmā y otros caualleros que alli yuā le rogaronq̃ no lo hiziesse, parescieʼdoles que seria poner mas animo a los enemigos, y assi se detuuieron peleando valerosamente en la montaña vn rato, y al fin viendo que era mucho el numero de la gente que cargaua sobre ellos se començaron a retirar con el ro

ſtro alos enemigos. A eſte tiempo venia ya don Garcia con la retaguarda, y ſabido lo q̃ paſſaua mando que don Diego de Cordoua con dozientos arcabuzeros los fueſſe a ſocorrer, y a retirar. Por otro cabo don Luys Oſorio auia embiado ya cien arcabuzeros cõ el alferez de don Lope a que los ſocorrieſſe, y como vinieſſen ya todos retirandoſe y peleando, dõ Garcia llego a tiẽpo que fue biẽ meneſter, y juntando ſe con las vanderas dexo paſſar los que venian peleando y ſe quedo con algunos caualleros y ſoldados enla retaguadia, haziendo roſtro a los enemigos, mientras la gente yua caminando. A eſte tiempo el marques de Hardales y el conde de Santiſteuan andauan tan encarnigados en la pelea, que don Luys Oſorio viendo los en peligro fue a retirarlos con algunos arcabuzeros, y vn Moro le dio vn eſcopetazo que le paſſo el coſelete y el cuerpo y dio con el muerto en tierra. Muerto don Luys Oſorio la otra gente ſe retiro toda a la marina yendo ſiempre los Moros peleando con ellos haſta llegar a la lengua del agua. Muriero͂ eſte dia quarenta Chriſtianos y fueron muchos los heridos, y entre ellos murio dõ Pedro de Gueuara. De los Moros muriero͂ muchos mas, los quales viendo que era porfiar en vano por que la gẽte ſe embarcaua, y la artilleria jugaua contra ellos deſde el Peñon, ſe retiraro͂ hazia velez, y don Garcia ſe vino a Malaga donde fue muy bien reſcebido dando todos gracias al ſoberano por aquella victoria. De alli adelante quedo el Peñon por los Chriſtianos, y lo eſta al preſente proueydo de artilleria, y municiones, y de buena gente de guerra que el rey don Phelippe tiene dentro.

¶CAPITVLO. LXIII. QVE trata de Yellez ciudad dela Prouincia de Errif.

LA CIVDAD DE Yellez eſta pueſta en la coſta del mar Mediterraneo Iberico dos leguas a Leuante dela ciudad de Velez dela Gomera, la qual es pequeña, y dizen los eſcriptores Affricanos q̃ fue edificada por los Godos ſobre vn pequeño puerto donde ſuelen ſurgir los nauios grueſſos que van a Velez quãdo ay fortuna de mar. Mas aunq̃ tiene nombre de ciudad no lo pareſce, porque eſta poblada de peſcadores gente vil que de contino eſtan cõ temor delos Chriſtianos, y en deſcubriendo nauios en la mar huyen todos a la ſierra, y a vnos pinares muy grandes que eſtan alli junto. Son ſubjectos al que es ſeñor de Velez, y no viuen en caſas ſi no en vnas choças de rama q̃ tienẽ hechas ala marina, y

en algunas casillas de tapias muy ruynes.

¶CAPITVLO.LXIIII.QVE trata de Tagaza ciudad de la Prouincia de Errif.

TAGAZA, ES otra ciudad pequeña de esta Prouincia que tiene hasta seys cientos vezinos edificada por los antiguos Affricanos en el lugar donde aora esta puesta orilla de vn rio que llaman rio de Tagaza, y los antiguos le llamarõ Taluda, cuya boca segun Ptolomeo tiene ocho grados y treynta minutos de longitud y treynta y cinco grados de latitud, y esta media legua apartada de la costa del mar Iberico. La tierra al derredor es toda mõtuosa llena de grandes breñas, y desta causa los moradores se proueen por la mar de todo lo que hã menester para sustentar la vida. Su grangeria es la pesca de la mar y algunas pequeñas viñas y huertas que tienen en las riberas del rio. Su comida ordinaria es pan de ceuada, y sardinas, y algunas ortalizas, porque carne no la tienen. Son estas gentes como animales en sus costumbres y tratos, y sobre todo capitales enemigos del nombre Christiano, como lo son todos los de esta Prouincia de Errif.

¶CAPITVLO.LXV.QVE trata de Gebha ciudad de la Prouincia de Errif.



GEBHA, ES vna ciudad pequeña cercada de fuertes muros, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos en la costa del mar Mediterraneo Iberico, ocho leguas a Leuante de la ciudad de Velez. Esta toda destruyda, aunque suelen acudir a ella algunos Berèberes Gomeres por causa de vnas fuentes que nascen de los bosques q̃ tiene al derredor, donde ay algunas huertas y viñas: toda la otra tierra es aspera y esteril, y no se coge trigo en ella, y mientras tienẽ alguna gente de guerra que los defienda se estan quedos, mas en faltandoles esto se suben a la sierra en la qual se tienen por mas seguros que dentro de los muros. Cerca desta ciudad (que como dezimos esta despoblada) se haze vn cabo, o promõtorio, en la mar, que los antiguos llamaron Oliuastro donde ay grandes azebuchales, cuyo sitio pone Ptolomeo en grados nueue de longitud, y grados treynta y quatro y minutos cincuenta y seys de latitud.

¶CAPITVLO.LXVI.QVE trata de Megeima ciudad de la Prouincia de Errif.


EGEIMA (que otros llaman Mezemme) fue vna ciudad antigua, edificada por los naturales de la tierra sobre vn alto monte que cae en la costa del mar Mediterraneo Iberico, donde confina la Prouincia de Errif cõ la de Garet, cuyas ruynas muestran auer sido fuerte y muy populosa, y los escriptores dizẽ que residia en ella ordinariamente el señor dela Prouincia de Errif. Fue destruyda por el Moahedin Halifa cismatico de el Carúan (de quien diximos arriba) el qual cõ grandissima yra porque el señor de la ciudad (que era del linage de Idris) no le queria pagar tributo la cerco y combatio muchos dias, y entrãdo la por fuerça de armas hizo passar todos los moradores a cuchillo, y despues de saqueada la ciudad la hizo quemar y destruyr toda y cortãdo la cabeça al señor della la lleuarõ en la asta de vna lança al Carúan enel año del señor nouecientos y veynte y dos. Desta vez estuuo despoblada quinze años hasta que el proprio Halifa la dexo poblar a ciertos señores sus vassallos, mas no duro aquella poblacion mucho tiempo, porque Abdarrahaman tercero deste nõbre en los Abdarrahamanes reyes de Cordoua, siendo partido el exercito del Halifa embio su embaxador al gouernador de Megeima, paraq̃ se hiziesse su vassallo y le cõfirmaria enel señorio dela Prouincia de Errif, desseãdo tener aquel puerto y aquella gente a su deuociõ, porque le importaua mucho para sus guerras el passaje de aquella bellicosa gente en España. El qual respondio que le agradescia mucho la merced que le hazia de haziẽda agena que la ciudad era suya porque el Halifa se la auia dado y como tal pensaua deffenderla. Sabido esto por Abdarrahamã, que ala sazon era poderoso en Africa y en España, mãdo hazer vna armada y la embio sobre ella, y por fuerça de armas la entraron los Andaluzes, y trayendo preso al gouernador murio en Cordoua en prisiõ. Desta vez quedo Megeima destryda y no se poblo mas porque los Alarabes comarcanos no lo consintieron por gozar libremẽte de vna hermosa vega llana que cae debaxo de la ciudad q̃ tiene quatro leguas en ancho, y diez en largo: por medio de la qual passa el rio Nocor diuidiendo estas dos Prouincias. Los Alarabes desta tierra son vassallos del señor de Velez, y muy ricos de pã y ganados. Quando don Sancho de Leyua fue sobre el peñon auiendo salido vnas compañias a hazer carne en esta vega salierõ a ellas los Moros y matarõ ciẽto y doze Christianos, enel año del

ſeñor mil y quinientos y ſeſſenta y tres. Llamoſe antiguamẽte eſta ciudad Acrat, y Ptolomeo la pone en grados nueue de lõgitud y grados treynta y quatro y minutos cincuenta y ſeys de latitud. No ay otras ciudades antiguas ni modernas en eſta Prouincia. Toda la poblacion della eſta en los lugares de las ſierras donde eſtan los Gomeres.

¶ CAPITVLO. LXVII. QVE trata de Beni Oriegan ſierra de la Prouincia de Errif.

BENI ORIEGAN es vna ſierra q̃ eſta junto a la ciudad de Targa poblada de vn pueblo de Gomeres del proprio nombre. La qual tiene tres leguas en largo y legua y media en ancho. Ay en ella muchas viñas y oliuares, mas los moradores ſon pobres porque tienẽ pocos ganados, y no cogen trigo ſi no muy poca ceuada, los quales hazen mucho vino que beuen y venden. Son gẽte ſoberuia y eſtrañamente celoſos de ſus mugeres, no ſin cauſa porque ſon poco caſtas, y los vnos y los otros andan mal en orden. En eſta ſierra y en todas las deſta Prouincia ay abũdãcia de aquellos arboles que llaman alerzes que es vna madera oloroſa y la mejor que ſe halla para hazer baxeles de remos porq̃ es fuerte y ligera, y los Affricanos la precian mucho para obras delicadas. Eſta es la primera ſierra de eſta Prouincia a la parte de Poniẽte y tributaria dela ciudad de Targa. Algunos la llamã Beni Guarir.

¶ CAPITVL. LXVIII. QVE trata de Beni Mançor ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Mançor eſta a Leuante de la de Beni Oriegan poblada de vn pueblo de Gomeres que tã bien llaman Beni Mançor, la qual ſe eſtiende cinco leguas en largo de la coſta de la mar, y dos en ancho: tiene grandes y eſpeſſos boſques donde naſcẽ muchas y muy hermoſas fuentes. Los moradores ſon hombres ligeros y de muchas fuerças, mas ſon gẽte muy pobre porque no cogen trigo ſino muy poca ceuada, con la qual y con algun panizo, y las paſſas, y el vino que hazen de vnas viñas que tienen en las laderas de los valles ſe ſuſtentan miſerablemente, y tampoco tienẽ ganado ſi no ſon algunas cabras: hazeſe eneſta ſierra vn mercado cada ſemana donde no ſe vende otra coſa ſi no coſas de comer. Ay en ella tres mil hõbres de pelea vaſſallos del ſeñor de Velez, mas andan mal en orden, y no tienen otras armas ſino dardos, puñales, y hondas. Verdad es que

de poco aca en todas estas sierras ay escopetas y vallestas, aunque los de esta tienen pocas y son mal praticos en el vso y exercicio de ellas.

¶CAPITVLO.LXIX.QVE trata de Botoya sierra dela Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Botoya esta a Leuãte de Beni Mançor poblada de vn bellicoso pueblo de Gomeres llamados Beni Botoya. Tiene cinco leguas en largo de Poniente a Leuãte, y tres de ancho del Norte a Mediodia, y al pie della esta vn valle que llaman val de Botoya, en el qual cogen mucho pan, y lo mesmo en las laderas de la sierra, que aunque es aspera, es fertil de pan y ganados, y tiene muchas viñas y huertas. Y asi los moradores son los mas ricos Berêberes de la Prouincia de Errif, y se traen bien en orden, y mantienen algunos cauallos. Fauorescen mucho los reyes de Fez a los moradores de esta sierra, y no cobran dellos ningun pecho ni tributo, en veneracion de aquel Morabito que diximos que esta enterrado junto al pozo fuera dela ciudad de Velez dela Gomera, porque era natural della. Estos barbaros son bellicosos y muy diestros en la guerra, y tienen muchas escopetas y vallestas, y son tan crueles que no le saben dar vida a hombre que les cae entre manos, y sobre todo son enemigos del nombre Christiano. Iuntan mas de tres mil hõbres de pelea, que metidos en su sierra valen mas que treynta mil en otra parte, mas fuera della no son tan buena gente.

¶CAPITVLO. LXX. QVE trata de Beni Quilib sierra de la Prouincia de Errif.

BENI QVILIB, es vna sierra pequeña, por la qual passa el camino real que va de la ciudad de Fez a Velez de la Gomera. Esta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Quelid, que son vassallos del señor de Velez. Es la sierra muy fria y esta cubierta de espessos bosques de arboledas muy altas donde ay muchos y muy grãdes alerzes, y nascen muchas fuentes, mas la tierra es tan aspera que no se coge enella pan de ningun genero. Solamente tienen algunas viñas de que hazen pasas, y vino. Ay en ella tres mil hombres de pelea, que por la mayor parte viuen de robar, porque es tanta su pobreza, que para sustẽtarse y pagar el tributo al señor de Velez salen a saltear en los caminos.

¶ CAPITVLO.LXXI. QVE trata de Beni Mançor sierra de la Prouincia de Errif differente de la otra de este nombre.



BENI Mançor, es vna sierra que esta al Mediodia de Botoya, y se estiéde tres leguas en largo de Poniente a Leuante, y poco mas de vna en ancho. Esta poblada de vn pueblo de Gomeres q̃ llaman Beni Mançor, hombres de grandes fuerças y muy animosos, mas son grandes Borrachos y haraganes, y todo el dia entienden en solo beuer, los quales cogen mucho vino y poco pan, y son tan crueles que se metan vnos a otros, y nunca tienen paz de celos de las mugeres, que no son menos liuianas que ellos borrachos: las quales andan siempre tras el ganado, y los de Fez tienen por refran quando quierin dezir de alguna muger que es mala. Es tan casta como las mugeres delos Beni Mãçores, que mientras sus maridos beuen ellas hilan. Con todo esto son tan soberuios y endiablados que todos los de las otras sierras sus vezinos huelguan de tenerlos por amigos, y son mas de tres mil y quinientos hombres de pelea, todos a pie.

¶ CAPITVLO.LXXII. QVE trata de Beni Iucef sierra de la Prouincia de Errif.



ALEVANTE dela sierra de Beni Mançor esta otra sierra llamada Beni Iucef, q̃ tiene quatro leguas en largo de Poniente a Leuante, y tres en ancho. Esta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Iucef, los quales son gente pobre y miserable, y andan peor en orden que todos los desta Prouincia, porque es la tierra tan aspera que sino es vn poco de panizo, no nasce ni se coge otra cosa en ella, y esto rebuelto cõ el granillo de la vua lo muelen y amassan para comer, y hazen vna masa tan negra como el carbon, y por grã fiesta se come otro pã en trellos. Tienen pocas cabras, y algunas terrezuelas q̃ riegan con el agua delas fuentes, y desto y de algunas ortalizas se sustentan. Tambien tienen viñas mas son muy pocas y en lugares asperos, y con toda esta miseria pagan tributo al señor de Velez cuyos vassallos son, y asi viuen subjectos y a vassallados con mucha pobreza, y son mas de tres mil hombres de pelea todos a pie.

¶ CAPITVL.LXXIII. QVE trata de Beni Zarúal sierra de la Prouincia de Errif.



LA SIERRA DE Beni Zarùal, es mas apazible que las dichas, y eſta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Zarúal, en la qual ay grandes oliuares, viñas, y huertas de arboles frutiferos: y los moradores ſerian ricos, porque cogẽ mucho azeyte, vino, y pan, y tienen ganados, mas es tanta la moleſtia q̃ el ſeñor de Xexuán, cuyos vaſſallos ſon, les haze cõ pechos e impuſiciones que ſiempre eſtã pobres. Hazeſe en eſta ſierra vn mercado cada ſemana de coſas de comer ſolamente, al qual acuden los Berébères de las otras ſierras. Son los moradores gente llana que atienden a ſus labores, y juntan dos mil hombres de pelea, y algunos cauallos, y eſcopeteros entre ellos, y eſto deſpues que Xexuan vino a poder de Ali Barrax, porque de antes no ſabian que coſa era caualleria ni eſcopetas.

¶ CAPITVLO LXXIIII. QVE trata de Beni Haſcin ſierra de la Prouincia de Errif.

BENI HASCIN (o Beni Razin como otros dizen) es vna ſierra que eſta apartada de la coſta del Mediterraneo Iberico, y cae en los confines de la ciudad de Targa, poblada de vn pueblo de Gomeres que llaman Beni Haſcin, gente rica y ſoberuia, y no pagan otro tributo a nadie mas que el diezmo de labrança y criança. Cogeſe en ella mucho pan, vino, y azeyte, y ay grã cria de ganados, tãto q̃ los moradores viuen deſcãſadamẽte y muy ſeguros, porque ſon tan aſperas las entradas de la ſierra que no temen a nadie. El ſeñor de Velez huelga de tenerlos por amigos porque ſon gẽte bellicoſa, y tienen muchas eſcopetas y valleſtas, y ſe juntan mas de quatro mil hombres de pelea biẽ en orden. Demas deſto ſon gente tan regalada que las mugeres labran la tierra y andan tras del ganado, y ellos entienden ſolamente en holgarſe caçando por aquellos montes donde ay muchas ſaluaginas.

¶ CAPITVLO LXXV. QVE trata de Xexuã ſierra de la Prouincia de Errif, y de la ciudad del proprio nombre.

LA SIERRA DE XExuan, que los Affricanos llaman Seſáuon, es vna de las mas apazibles de Affrica, donde ay vna ciudad pequeña llamada Xexuan, poblada de mercaderes y officiales gente rica. Los moradores de la ſierra ſon todos Berébères del pueblo de Gomeres, y es famoſa

por Ali Barrax, de quien diximos enel capitulo de Beni Hascé en la Prouincia del Habat, que fue vn valeroso pagano, el qual se apodero della y de las otras sierras comarcanas, y se hizo llamar rey y señor de Xexuan. Este Ali Barrax fue el primero que ennoblescio esta ciudad, y la sierra con los despojos que lleuo a ella: el qual tuuo continua guerra con los Portugueses delos lugares de Affrica, y fue victorioso en tierra y e la mar algunas vezes juntando se con el Almandari señor de Tetuan y con otros caudillos bellicosos. Y en su casa permanescio el señorio de Xexuan con nombre de rey desde que Abu Said rey de Fez le confirmo en aquel estado, hasta que el Xerife Abdala lo quito a sus descendientes y lo dio a vn nieto del alcayde Mumen Belelche de pocos años a esta parte. El qual lo possee aora en nombre del Xerife, y los dela casa de Ali Barrax fuerō desterrados ala ciudad de Marruecos, donde viuen pobremente. Los moradores de Xexuan son gente bellicosa, y se precian de muy valientes con las armas en las manos assi a pie como a cauallo, y no solian pagar tributo ninguno, porque Ali Barrax los auia libertado, mas aora lo pagan. Traen muy bien adereçadas sus personas a su vsança, y tienen alderredor de la ciudad muchas fuentes y conel agua dellas riegan las tierras donde cogen mucho trigo, ceuada, cañamo, y lino. Tienen tambien muchas huertas, y ortalizas de toda suerte, y muchos ganados y son mas de cinco mil hombres de pelea, entre los quales ay muchos escopeteros y vallesteros, y algunos cauallos de mas de los que el alcayde del Xerife, que alli reside, tiene deguarnicion ordinariamente que son trezientos de a cauallo.

¶ CAPITVL. LXXVI. QVE trata de Beni Gebara sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE BEni Gebara es aspera y muy alta, poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Gebara. Esta en el camino q̄ va de Tetuā a Xexuā, de la qual y de las otras que ay al derredor della baxan muchas fuentes que hazen vn rio que los naturales llaman Halef Vguz (que quiere dezir, jura y passa) porq̄ se passa mas de quarenta vezes en aquel camino. Ay por toda esta sierra muchas viñas y higuerales, mas no se coge ningun pan, trigo, ni ceuada. Crian se por entre aquellas breñas grandes manadas de cabras, y algunas vacas tan pequeñas que parescen terneras. Son estos barbaros pobres y soberuios, y pagan tributo al que es

señor

señor de Xexuan y son mas de dos mil hombres de pelea, y entre ellos muy pocos tiradores, y cauallos no tienen ningunos.

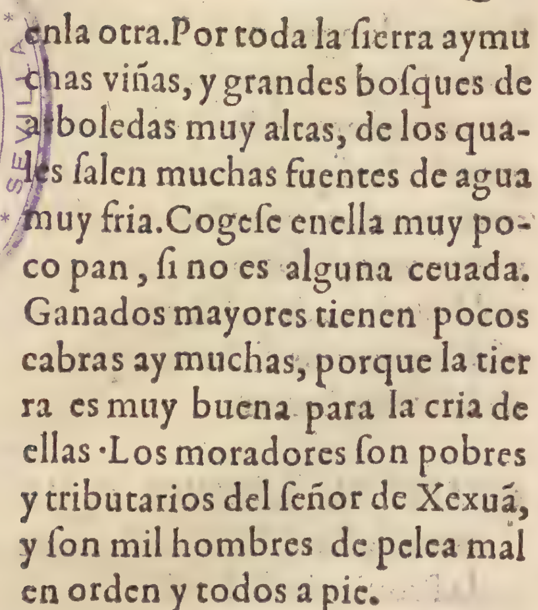
¶CAPITVLO.LXXVII.QVE trata de Beni Yerso sierra dela Prouincia de Errif.



LA SIERRA DE Beni Yerso, es mas apazible quela de arriba, la qual esta poblada devnpueblo de Gomeres llamado Beni Ierso. Antes queAli Barrax se leuantase con el estado de Xexuan auia enella muchos hombres nobles y de estima, porque eran muy doctos ensus ritos y tenian vn colegio donde acudian de ordinario muchos a estudiar, y en el se leyan las letras y ciencias que se leen en la ciudad de Fez, y porque salian de alli hõbres leydos en su alcoran los reyes de Fez les auian dado preuilegio de franqueza, y asi viuian libres de todo tributo. Mas en el año del señor mil y quinientos y quatro que los Alarabes contaron nouecientos y diez y ocho de la Hixara, vn tiranno con fauor de Muley Mahamete el Oataci rey de Fez hizo tributaria esta sierra, y destruyo y deshizo el colegio, y los libros que auia enelse vendieron en mas de quatro mil ducados. Enesta sierra ay muchas fuentes de agua muy fria: cogese en ella poco pan, mas tienen los moradores viñas y oliuares, y grandes bosques de arboledas, y tiené muchos ganados mayores y menores, y son mas de cinco mil hombres de pelea gente mas afable y menos soberuia que las de las otras sierras.

¶CAPITVL. LXXVIII. QVE trata de Beni Tiziran sierra de la Prouincia de Errif.

BENI TIZIRAN, es vna sierra pegada con la de arriba poblada de gente muy rustica del pueblo de los Gomeres, llamados Beni Tiziran. Dizen los antiguos Affricanos q̃ antiguamente auia en esta sierra grandes poblaciones de villas, y castillos cercados cuyos edificios se veen toda via en lo alto dela sierra que paresce la fabrica dellos ser de Romanos, mas ya estan todos destruydos, y solamente se veen algunos cimiẽtos dellos, y los Mequinuciynis, que diximos en la descripcion de la sierra de Tagat en la Prouincia de Fez, que andan en busca del thesoro que dizen que dexaron los Romanos escondido en aquella sierra, andan tãbien en esta y tienen hechas grandes cueuas por toda ella buscando el thesoro, y tanto an hallado en la vna como en



enla otra. Por toda la sierra ay muchas viñas, y grandes bosques de arboledas muy altas, de los quales salen muchas fuentes de agua muy fria. Cogese enella muy poco pan, si no es alguna ceuada. Ganados mayores tienen pocos cabras ay muchas, porque la tierra es muy buena para la cria de ellas. Los moradores son pobres y tributarios del señor de Xexuã, y son mil hombres de pelea mal en orden y todos a pie.

¶CAPITVL . LXXIX . QVE trata de Beni Buzeybet sierra de la prouincia de Errif.

LASIERRADE Beni Buzeybet, es tan fria y tan aspera que ni se siembra pan, ni se cria ganadoenella Tiene grandes bosques de nogales que proueen de nuezes a la ciudad de Fez y a las otras comarcanas. Los moradores son ď vnpueblo de Gomeres llamados Beni Zeybet, y los mas brutos y bestiales hombres que ay en todos los Beréberes de la sierra dela Gomera. Sus vestidos son vnas giribias o alcaxauas de lana hechas de alquiceles que traen a rayz de las carnes, y con abarcas en los pies, y vnas vendas de lana rodeadas en las cabeças resisten la tempestad de la nieue q̃ cae en aquellas sierras. Sus armas son lançuelas, y hondas. Su comida mas ordinaria es pan de ceuada, y mosto cozido, o arrope, y cozina de hauas y algunas sardinas saladas, y cebollas. Son grandes beuedores de vino, y tienen muchas viñas de vua negra de quelo hazen estremado de bueno. Hazen tambien passas de sol q̃ son las mejores de toda Affrica, y mucho arrope. Precian se estos hombres de muy valientes: y son rezios, y membrudos, y de mucho trabajo: los quales pagan tributo al rey de Fez. Iuntan se tres mil hombres de pelea todos a pie porque no tienen cauallos, y escopeteros muy pocos.

¶CAPITVLO . LXXX . QVE trata de Gualid sierra dela Prouincia de Errif.

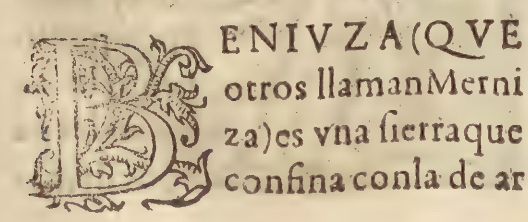


GVALID, ES VNA sierra altissima y muy fragosa, tanto que con difficultad se puede andar por ella Esta poblada devn pueblo deGomeres que llaman Beni Gualid, gente rica y quese traen bien asu vsança, porque tienen muchas viñas de vua negra muy buena de que hazen vino, ypassa, ymuchos oliuares, y higueras, y almendros y pagan muy poco tributo al rey de Fez. Tienen estos Barbaros vn preuilegio antiguo de los reyes

passa

passados que les concede que la justicia no pueda entrar en su sierra a prender ningun mal hechor, aunque aya cometido delicto en Fez, o en otra qualquier parte de aquel reyno: el qual hazen jurar a todos los reyes, y el rey a por bien de tener los contentos, porque si se alçassen seria poca parte para subjectarlos por fuerça segun la aspereza de las entradas de la sierra, donde tienen sessenta lugares poblados de gente rica, que juntan mas de seys mil hombres de pelea. Dentro de la sierra tienen todo lo que an menester para el sustento de la vida sin auer para que yr a comprar nada fuera della. Si alguno va a contratar a Fez, o a otra parte de aquel reyno y le hazen agrauio no curan de pedir justicia, si no en acudiédo parientes de la persona que los enojo, o agrauio, los préden, y no los sueltan hasta ser muy bien satisfechos, y sino fuesse por poder platicar en Fez no pagarian tributo ninguno al rey, assi no le pagan tres reales por casa cada año.

¶CAPITVLO. LXXXI. QVE trata de Beni Vza, sierra de la Prouincia de Errif.



BENIVZA (QVE otros llaman Merniza) es vna sierra que confina con la de arriba, y los pobladores son vna mesma cosa y del mesmo pueblo de Gomeres, mas nunca tienen paz vnos con otros, porque tienen de costumbre las mugeres por vna minima injuria que les hagan los maridos huyrse de vna sierra a otra, y dexando los hijos se casan con otros, y por esta causa andan los maridos siempre enemistados y hazen guerra con los que les tienen las mugeres. Y quando alguna vez hazen pazes es con condicion que el marido en cuyo poder esta la muger la dexe, o sino que pague al otro el gasto que hizo en la boda quando se caso con ella. Y para esto tiené entre ellos algunos juezes alfaquis que tienen mas cuenta con robarlos, que con mantener los en justicia. Con todo esto son gente rica, porque tienen ganados, y muchas viñas de vua negra de que hazen vino, y passas, y arrope, y muchas arboledas de higuerales, y de oliuares donde cogen muchos higos y azeyte que lleuan a vender a Fez, y a otras partes. Y pagan poco tributo al rey de Fez, cuyos vassallos son. Iuntan se en esta sierra cinco mil hombres de pelea armados a su vsança, mas no tienen cauallos, y escopetas muy pocas.

¶CAPITVLO. LXXXII. QVE trata de Hagustan sierra de la Prouincia de Errif

HAGVSTAN es vna sierra fria y muy alta donde nascen muchas fuentes, yenlas laderas ay grandes higuerales dõde se hazen los mejores higos secos que ay enel reyno de Fez. En el llano que esta al pie dela sierra ay muchas huertas de muchos membrillos, mançanas, peras y duraznos, yotras fructas desta suerte muy gruessas y tan sabrosas que son muy preciadas en Fez. Ay tambien grandes oliuares entre las viñas donde se coge mucho azeyte, y porquelos moradores, que tambien sonGomeres llamados Beni Hagustan, no pagan al rey de Fez mas que vn reconoscimiento detributo, a manera de presente cadaaño, son ricos, y tienen vn lugar abierto grande donde ay muchos officiales y mercaderes que tratan en la ciudad de Fez, y de alli se prouecé de lino, lana, y lienços, y de otras cosas que no tienen en su sierra. Iuntan tres mil hombres depelea mejor en orden que los otros de quien emos dicho, porque ay en aquel lugar muchos hombresnobles y mercaderes ricos, y tienen algunos escopeteros.

¶CAPITVL. LXXXIII. QVE trata de Beni Yedi sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Yedi es grãde y muy poblada de Berébéres delos Gomeres llamados Beni Yedir, que tienen mas de cinquenta lugares en que ay seys mil hombres de pelea, mas son gẽte pobre y muy grandes ladrones, y que salen a saltear y a robar a los caminos, y nunca tienen paz con los de las otras sierras sus vezinos sobre hurtos queles hazen. Solian ser libres de todo tributo, mas Muley Almançor señor de Velez dela Gomera, desdeñado de ver quan mala gente erá, los subjecto con fauor de MuleyMahamete Oataci rey de Fez, y les hizo pagar pecho enel año del señor mil y quinientos y diez. Tienen muchas viñas de vua negra de que hazen vino y pasas de sol, mas nocogen trigo ni ceuada en la sierra por que es aspera y esteril. Ganados tienen muy pocos y son mas de seys mil hombres de pelea a pie.

¶CAPITV. LXXXIIII. QVE trata de Alcai sierra de la Prouincia de Errif.



ALCAI, ES vna sierra muy alta y muy fragosa, y por toda ella ay grandes pagos dviñas

de que los Beréberes hazen vino tinto y pasas de sol. Tienen tambien grandes higuerales, huertas, y oliuares, y otras arboledas muy hermosas donde cogen mucho azeyte, y muchas y muy buenas fructas como en Europa, y cidras y limones y toda suerte de agro. Los moradores son de vn pueblo de los Gomeres llamados Beni Alcoy, gente muy rica, y que se precian ser los mas nobles de la Prouincia de Errif: y por esto son tan soberuios que con estar doze leguas dela ciudad de Fez, nunca an querido subjectarse a pagar tributo a los reyes, ni a los señores de Velez, ni se les da nada por ellos, porque son las entradas de la sierra tan fuertes, y tienen tanta gente de guerra que no temen su poder. Especialmente que no pueden ser cercados a causa de que tienen dentro de la propria sierra todo lo que an menester para sustentarse cien años, y en ella cogen mucha ceuada, y panizo, y tienen mucho ganado cabrio, y vacuno. A esta sierra se acogen los delinquentes de la ciudad de Fez, y como el delito no sea caso de hurto, o de adulterio los recogen y fauorescen y les dan de comer graciosamente: mas si es por alguno destos casos luego los echan fuera, porque son muy celosos de sus mugeres, y guardosos de sus haziendas. Aora son estos Beréberes vassallos del Xerife Abdala, o por mejor dezir amigos suyos, el qual les haze todo buen tratamiento, porque ay entre ellos mucha gente noble y caualleros, y son mas de diez mil hombres de pelea y tienen algunos cauallos, y tiradores.

¶ CAPITVLO LXXXIIII. QVE trata de Beni Guazeúal sierra de la Prouincia de Errif.



BENI GVAZEVal (que otros llaman Beni Zarúal) es vna sierra, o por mejor dezir son tres sierras que todas hazen vn cuerpo, y estan pobladas de vn mesmo pueblo de Gomeres llamados Beni Guazeúal, y cõfinan cõ las sierras de Beni Yedi, y Alcay, entre las quales corrẽ algunos riachuelos que procedidos de las fuentes que dellas nascen. Los moradores son gente muy suelta, y son tenidos por animosos y valientes entre aquella nacion, mas no gozan de la libertad y franqueza que los de las sierras dichas, porque son molestados del señor de Velez a quien pagan tributo. Ay en esta sierra muy buenas viñas y oliuares, y grandes higuerales dõde se coge mucha fructa y muy buena. Demas desto cogẽ mucho lino, y hazẽ lieços, y tienẽ mucha ceuada y panizo. Y por todas las sierras ay mas de ciento y veynte

lugares

lugares poblados de cienro y de dozientas casas. En lo mas fertil della esta vna villa cercada y muy bien poblada, al derredor de la qual ay mucha frescura de huertas donde se cogen muy escogidos duraznos, membrillos, mançanas, peras, y ciruelas, y otras fructas que lleuan a vender a la ciudad de Fez y a otras partes, porq̃ son mas sabrosas y mejores que las dela huerta de Fez. Ay en esta villa mas de cien casas de Iudios mercaderes, y officiales. Los moradores son tan soberuios que con pequeña occasion se matan vnos a otros: juntan mas de veynte y cinco mil hombres de pelea y entre ellos algunos cauallos y tiradores, los quales tiené siempré guerra con sus vezinos y se matá cruelméte. Y como las sierras no son fuertes, y tienen muchas entradas por donde pueden ser offendidos, huelgan de allanarse a lo que el señor de Velez, o el rey cuyos vassallos son de Fez les mánda. En lo alto destas sierras ay vna boca de fuego por donde salé de ordinario grandes llamas y los Moros dizen que es boca del infierno, y deue de ser alguna açufrera como la de Lipar, o la de Vulcan en Sicilia. Tienen estas tres sierras, haziendo detodas vn cuerpo, diez leguas de largo de Poniénte a Leuante y cinco de ancho, y rentan mas de veynte y cinco mil ducados cada año al rey de Fez. Haze se en aquella villa vn rico mercado donde acudé todos los Beréberes de las sierras.

¶ CAPITVL. LXXXV. QVE trata de Beni Vrieguil sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Vrieguil (que otros llamá Beni Gueriagel) es muy grande, donde ay seteta lugares poblados de Beréberes del pueblo de Gomeres llamado Beni Vriegel, gente muy animosa y de mucha ligereza: porque salen de alli los mayores saltadores y corredores que ay en Berberia: y juntan mas de doze mil hõbres de pelea apie en los sessenta lugares, y entre ellos algunos tiradores escopeteros y vallesteros. Esta sierra confina con las de arriba, y al pie dellas tienen los moradores grandes llanuras q̃ llegan hasta la Prouincia de tierra de Fez. Por medio dellos passa el rio Erguila que los haze fertiles, y asi los de esta sierra cogen mucho trigo, y ceuada, y mucho azeyte, y lino de que hazen muchos lienços, y serian muy ricos si el señor de Velez, y el rey de Fez no les echasen tantos pechos, mas son tantas las impusiciones q̃ viuen siépre alcançados y pobres porq̃ la sierra no es fuerte y a si no son parte para deffenderse del rey. Tienen siempre guerra con los

Berébères de las otras sierras vezinas sobre las tierras de labor.

¶CAPIT. LXXXVI. QVE trata de Beni Hamet sierra de la Prouincia de Errif.



A SIERRA DE Beni Hamet (que otros llaman Beni Acmet) es aspera y fragosa, y tiene seys leguas de largo de Poniẽte a Leuante, y dos de ancho, en la qual ay muchas viñas y oliuos, y higuerales, y por toda ella se veẽ muchos bosques de arboledas, mas no cogẽ los moradores pã. El agua de las fuentes desta sierra es amarga y turbia y la tierra es de color de cal. Los Berébéres son del pueblo de Gomeres llamados Beni Hamet muy amigos de beuer vino, y para que dure añejo lo cuezen vn poco y lo guardan quinze y veynte años. Es tanto el vino y arrope que cogẽ que les basta para todo el año, y lo vẽden a sus vezinos que acuden a vn mercado que hazen cada semana muy grande de cosas de comer, donde los regatones de Fez van a comprar arrope, passas de legia (que las ay buenas) higos secos, y azeyte para lleuar a la ciudad. Son quatro mil hombres de pelea gente de apie pobre y miserable, soberbios y desassossegodas que de ordinario tienẽ las armas en las manos contra sus vezinos: y el rey de Fez por vn cabo y el señor de Velez por otro los tienen tan molestados y subjectos que viuen miserablemẽte, y no se pueden escusar de estas molestias por ser la sierra poco fuerte, y entre ellos mesmos estan siempre envandos y parcialidades por antiguas enemistades que tienen.

¶CAPITVL. LXXXVII. QVE trata de Beni Zanten sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE BEni Zanten (o Beni Yeginefen) es pequeña, y cõfina con la de arriba, tiene tres leguas y media de largo y poco mas de vna de ancho. Passa entre estas dos sierras vn pequeño rio q̃ procede de las fuentes q̃ salẽ dellas. Los moradores son del pueblo de Gomeres, y se llamã Beni Yegincfen, los quales tienẽ muchas viñas de que hazen passas y vino, y son muy grãdes borrachos No cogen pan de ninguna suerte porq̃ la tierra no es para ello, mas crian grãdes hatos de cabras, que es su principal sustento, y la sierra esta cubierta de bosques de arboledas. Son estas gentes viles y pobres, y muy soberuios, y siempre guerrean con los delas otras sierras, y juntan tres mil hombres de pelea apie, y pagan tributo al señor de Velez, o al rey de Fez.

¶ CAPIT. LXXXVIII. QVE trata de Beni Mezgilda, sierra de la Prouincia de Errif.



LA SIERRA DE Beni Mezgilda es grande y confina con la de arriba y conel rio Erguila, y por toda ella ay grandes pagos de oliuares dõde se coge mucho azeyte. Los moradores son Gomeres como los demas desta Prouincia, y se llaman Beni Mezgilda, y por la mayor parte vsan el trato del xabon ralo y lo lleuan a vender ala ciudad de Fez y a otras partes. Al pie desta sierra ay grãdes llanuras dõde andã mchuos aduares de Alarabes, y de contino tienen los barbaros differencias cõ ellos sobre los terminos, y son mas de doze mil hõbres de pelea, y entre ellos ay algunos escopeteros y vallesteros. En esta sierra se leya la nigromãcia, y los escolares y alfaquis solian hazer mucho daño a los vezinos comarcanos de las otras sierras destruyendoles los panes y las viñas, y el Xerife Mahamete se lo deffendio, aunque todauia ay professores de aquella ciencia de secreto. Los reyes passados por razon de que los moradores mantenian aquellos escolares y maestros de la nigromancia echauã poco tributo a los desta sierra, mas el Xerife quito lo vno y agrauo lo otro, y asi los tiene mas auassallados: los Alarabes que andan eu los llanos al pie desta sierra acuden de ordinario a Velez, quãdo ay nueua de armada de Christianos enla costa, y con ellos algunos delos Berébberes que se juntan de aquellas sierras. Beuen todos vino, y los Alfaquis, que les pedrican que es peccado beuerlo, lo beuen de secreto hasta emborracharse.

¶ CAPITVL. LXXXIX. QVE trata de Beni Gúamud sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE BEni Gúamud cae donde la Prouincia de tierra de Fez confina cõ esta de Errif, y las diuide el rio. Ay en ella veynte y cinco lugares bien poblados de Berébberes Gomeres llamados Beni Gúamud, que dan mas de seys mil ducados de renta cada año al rey de Fez. Y aunque ay muy poca agua de fuentes en la sierra, los moradores tienen en las laderas della muy buenas tierras de secano donde ay viñas y oliuares, y cogen pan, y demas desto criã ganados mayores y menores. Su principal trato es el del xabõ, y son ricos, porq̃ como estan cerca dela ciudad de Fez, q̃ no ay mas de tres leguas desde la parte mas occidental dela sierra a Fez acudẽ cada semana a vender alli sus mercadurias. Y con no auer riegos

es

es la tierra tan fertil que no ay palmo en toda ella que no sea de prouecho. Esta gẽte es algo mas Affable que la de las otras sierras, y tienen algunos cauallos, y son quatro mil hombres de pelea. Finalmente todos los Beréberes destas sierras de Errif son de vn pueblo que es de los Gomeres, y en la secta, costumbres, y trajes, son casi vna mesma cosa, y muy cõformes en la enemistad que tienen arraygada en los coraçones contra el nombre Christiano. No ay mas sierras de que se deua hazer mencion en esta Prouincia. Aora se dira dela Prouincia de Garet que es la sesta del reyno de Fez por el orden que lleuamos.

¶ CAPITVLO. XC. QVE trata de la Prouincia de Garet que es en el reyno de Fez.



ARET, ES LA sesta Prouincia de el reyno de Fez: la qual a Poniente confina cõ la Prouincia de Errif, y el rio Melulo, que baxando del Athalãte Mayor por entre Tezar, y Dubudu se va a meter en el rio Mulucã: a Leuante confina con el reyno de Tremecen, y con el proprio rio Mulucã que diuide estos dos reynos, y por consiguiẽte las dos Mauritanias: al Cierço tiene el mar Mediterraneo Iberico: y al Mediodia comprehende vna parte de las sierras que estan en los desiertos que caen cerca de Numidia. Tambien confina por esta parte con el rio Mulucan, y en algunas partes se estiẽde hazia Poniente por junto a las sierras de la Prouincia de Cuz, baxando siempre sobre el rio Nocor hasta la mar: tiene de costa desde el rio Nocor hasta la del rio Mulucã, que entra en la mar junto a la ciudad de Caçaça. Toda esta tierra es fragosa y seca, semejante a la de los desiertos de Libia interior. Los escriptores Affricanos diuidẽ esta Prouincia en tres partes. La vna son las ciudades con sus terminos. La otra las sierras que estã pobladas de vn bellicoso pueblo de Beréberes llamados Vled Botoya: y la tercera son los desiertos: las ciudades son pocas, y estan en la costa de la mar: las sierras estan muy pobladas de aquel pueblo de Botoyas, y los desiertos comiençan de la costa de la mar y van continuãdo hazia Mediodia hasta otros desiertos que caẽ enla Prouincia de Cuz: los quales tienen a Poniẽte las sierras dichas, y a Leuãte el rio Muluya, y son largos mas de dezi seys leguas hazia Leuante, y del Cierço al medio dia diez, en los quales ay muy poca agua especialmente hazia la mar, si no es la del rio Muluya, y enellos se criã muchas fieras y animales põçoñosos: cõ todo esso es muy poblada, y de

verano andã en la ribera de aquel rio muchos aduares de Alarabes, y grandes cobeylas de Beréberes Affricanos de vn pueblo que llaman Batalisa, que son muy valientes hombres, y tienen muchos cauallos, y camellos, y criã muchos ganados mayores y menores, y siempre tienẽ guerra con los Alarabes sobre los cãpos. Solas quatro ciudades ay en esta Prouincia de las quales se dira en los capitulos siguientes.

¶ CAPITVLO. XCI. QVE trata de Melilla ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD de Melilla es muy antigua, y los Affricanos la llamã Deyrat Milila, mas segun Ptolomeo se llamo Russadiro, y la pone en diez grados y diez minutos de longitud, y treynta y quatro grados y quarenta y cinco minutos de latitud. La qual fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar donde aora esta puesta en el seno de vn golfo que haze el mar Mediterraneo Iberico tan cerca de nuestra Europa que desde el cabo de aquel golfo, que los marineros llamã el cabo de entre Folcos, hasta el cabo de Tarf el Cacis que es en la costa del reyno de Granada, dos leguas de Motril, ay solas veynte y cinco leguas. La ciudad esta puesta en lugar llano, y a la parte de Poniente tiene por padrastro vn monte que la señorea. Fue antiguamente muy populosa poblada de gente rica, y dizen los escriptores Affricanos que tenia dentro de los muros mas de diez mil casas, y que era la cabeça desta Prouincia donde residia de ordinario el señor della. Los terminos que tiene son muy largos, en los quales ay grandes minas de hierro, en que tenian su trato los moradores. Tenian tambien abundãcia de miel y de cera, de donde se entiende que se llamo la ciudad de Milila que en lengua Affricana quiere dezir melosa. Y en aq̃l golfo que haze alli la mar se solian pescar vn tiempo las ostias de dõde se sacan las perlas, y aun aora se hallan algunas, y no ay duda sino que se hallarian en cantidad si se diessen ala pesca dellas los Christianos que alli residen. Los Romanos ennoblescieron mucho a Melilla, y la tuuierõ prospera miẽtras señorearon en la Tingitania. Despues la posseyerõ los Godos muchos años hasta que los Alarabes Mahometanos, estendiendo sus victoriosas vanderas por Affrica, se hizieron señores de toda aquella tierra y de España. Entonces ganaron a Melilla, y la ennoblescieron mucho mas de lo que estaua, con ricas contrataciones de mercaderes y officiales: y dẽde

a muchos

a muchos años vino sobre ella el Halifa cismatico del Carúan, y la vuo por concierto en el año del señor nouecientos y veynte y dos y puso dentro su guarnicion de gente de guerra. Dierõ se despues los vezinos al arte del marear, y armando fustas y galeotas salian a robar la costa de Europa, y eran tãtos los robos y captiuerios que hazian que los Catholicos reyes don Hernando y doña Ysabel en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta y seys, aunque vn escriptor Arabe que trata de esta jornada dize que fue enel de mil y quatrocientos y ochenta y dos, que fueron ochocientos y nouenta y seys dela Hixara, embiaron sobre ella a don Iuan de Guzmã duque de Medina Sidonia con vna poderosa armada: y como los Moros tuuieron auiso de la junta de nauios que se hazia en España para yr contra ellos, porque no se pudo hazer tan secreto que al fin lo vuieron de saber, luego embiaron a pedir socorro a Muley Mahamete Oataci rey de Fez que estaua a la sazon occupado en la guerra que traya con los Xaúyos de Temecena y no pudiendo socorrer en persona embio vn alcayde con quinientos hombres que se metiesse dentro. Mas los ciudadanos que estauan bien informados del poder que yua sobre ellos temiendo las poderosas armas de los Catholicos reyes, y no les paresciendo bastante socorro el que el rey de Fez les embiaua, antes q̃ llegase el alcayde desampararon la ciudad y se fueron a las sierras de Botoya. El alcayde pues hallando la ciudad sola, tampoco le parescio bien esperar alli, y aportillando los muros, puso fuego alas casas porque los Christianos no la poblassen, y se fue la buelta de Fez: por manera que quando la armada de España llego la ciudad estaua sola y destruyda mas no por eso la dexo de poblar el duque. E qual mando reparar los muros, y reduziendola en menor ambito hizo vna fortaleza, y la dexo proueyda de todo lo nescessario para su deffensa, y de alli en adelante fue a cargo delos duques de Medina Sidonia la prouision y guardia de Melilla, hasta que en nuestros dias hizieron dexacion al rey don Phelippe della. A Leuante de la ciudad esta vna laguna que boge mas de siete leguas al derredor, y dentro puedẽ estar mil galeras sin ningun peligro: y llega hasta media legua de la ciudad, y aura deziocho años q̃ abrio vna boca a la mar, cinco leguas de Melilla, a rayz de vn arrecife de peña fuerte, q̃ por lo mas ancho tiene vn tiro de vallesta: y quãdo es mar baxa puede entrar las galeras vna tras otra arrimadas ala propria peña del Arrecife, mas es menester que el piloto sepa tomar a lo largo la punta del

y si es mar llena se hinche vn arenal que esta descubierto a la parte de Poniente del arrecife, y facilita la entrada a mas baxeles juntos. Y quando ay tormenta de Leuãte, o de Cierço sube la mar por cima del arrecife a la laguna, y en algunas partes queda el agua represada encima de la propria peña, y se hazen vnas salinas donde los Moros de aquella comarca solian yr por sal quando Melilla era suya, mas aora gozan dellas los Christianos, y no la cogẽ los Moros sino quando traẽ gran poder, o tienen licencia del capitan general que alli reside. Estan estas salinas quatro leguas a Leuante de la ciudad: y poco mas de media legua arredrada de la laguna esta vna fuerte villa cercada q̃ los Moros llaman Zangazan, en la qual tiene de ordinario el Xerife Abdala trezientos, o quatrocientos tiradores, assi para asegurar los cãpos a los Alarabes que andan alderredor de la laguna, delas correrias de los Christianos, como de los daños que les hazen los Turcos cossarios que se meten alli. Esto es lo q̃ se a podido dezir breuemente de la ciudad de Melilla. En los capitulos siguientes diremos algunas cosas acaescidas entre Moros y Christianos en esta frontera.

¶ DE VNA VICTORIA que don Alonso de Vrrea capitan de Melilla vuo contra los Moros.



SIENDO don Alonso de Vrrea capitã general en Melilla, tuuo muchos rencuentros con los Moros delas ciudades de Tezota, y Mexco, y con los Beréberes de las sierras de Botoya, y venciendo los muchas vezes les puso tanto miedo que no osauan pelear con el sino con demasiada ventaja. Sabiendo pues que los Moros de aquellas comarcas se juntauan para venir a correr a Melilla, y que la mayor parte dellos eran gente de a pie y no trayã caudillos que los gouernasse, don Alonso salio a esperarlos en el campo cõ solos ciento y cinquenta soldados arcabuzeros a pie, y veynte y cinco escuderos de a cauallo. Venian este dia tantos Moros que cubrian el campo, y como don Alonso los vio tan determinados, mando que cada escudero tomase vn arcabuzero a las ancas del cauallo, y juntos todos en vn esquadron se fue para ellos, los quales dispararon sus escopetas contra los Christianos, mas no hizieron daño porque tiraron de lexos y de lugar atlo, y don Alonso mañosamente bol-

uio las riendas como que huya,y dexando en el suelo los arcabuzeros juntos hechos vna muela passo vn poco a delante: y como los veynte y cinco arcabuzeros dispa rasen los arcabuzes en los Moros que veniã deshordenados creyendo q̃ los Christianos huyan reboluiendo sobre ellos los cauallos,y llegando los otros ciento y veynte y cinco arcabuzeros a tiẽpo q̃ pudieron aprouechar,desbarataron a los Moros,y mataron mas de dozientos dellos, y hirieron otros muchos,y captiuaron veynte y cinco. Este dia vn escudero q̃ se dezia Bartholome de Soto dio vna lançada a vn Moro de a cauallo que le paso la adarga por la manija y el coginete y entrando el hierro a rayz del braço le paso vna manga de malla jazerina que lleuaua por dos partes,y atrauesãdo le el asta por el cuerpo dio cõ el muerto en tierra. Y don Alonso auiendo se metido en la angostura de vn paso le cercaron los Moros,y hiriendo le el cauallo cayo y le tomo vna pierna debaxo: y como cargassen los enemigos para matar le se deffendio valerosamente rescibiendo algunas lançadas en la adarga,y en las armas hasta que fue socorrido de los soldados de apie, y saliendo mal herido se retruxo a la ciudad sin perder ningun Christiano. Luego embiaron los Moros vna vandera de paz rogando le que les diesse licencia para enterrar los muertos, y don Alonso se lo concedio.

¶ DE OTRA VICTORIA que Pedro Vanegas capitan general de Melilla vuo contra los Moros.



SIENDO capitã en Melilla Pedro Vanegas d Cordoua, tuuierõ los Christianos muchos rencuentros con los Moros y los vencieron muchas vezes,y les mataron y captiuaron grã numero de gente. Estaua en este tiẽpo en Tezota vn alcayde llamado Buhalu,que era el mas valeroso Moro que auia en el reyno de Fez,el qual venia muchas vezes a correr la tierra con mucho numero de gente de a pie y de a cauallo,y como los de Melilla saliessen a pelear con el siempre,sucedio que vn dia se trauo de tal manera la escaramuça que llegaron a los braços Pedro Vanegas y Buhalu, y estando asidos procurando cada qual echar al otro del cauallo abaxo,llego de traues vn escudero que se dezia Gil Perez y dio al Moro vna lãçada por el costado que dio con el muerto en tierra. Luego perdierõ los Mo

ros el campo, y siguiẽdo los Christianos el alcance, les mataron mucha gente, y entre ellos algunos Moros principales que auian venido con Buhasu. Despues de esto en el año del señor mil y quinientos y sessenta y tres, vn morabito natural de aquellas sierras, en quien los ignorãtes Barbaros tenian gran deuocion, les hizo en creyente que ganarian a Melilla sin que los Christianos fuessen parte para deffenderla, diziendo que los encantaria a ellos y a su artilleria de manera que no pudiessen hazer armas ni tirarles. Con esta falsa promessa, a quien los barbaros supersticiosos dieron credito, junto el Morabito toda la gente de aquellas sierras, y camino con ella la buelta de Melilla. Pedro Vanegas fue luego auisado por vn Moro que le seruia de espia de todo lo que passaua, y del dia y ora en que auia de llegar el morabito, el qual se preuino lo mejor que pudo, segun la breuedad del caso lo requeria, para rescebir a los enemigos, que segun el morabito dezia auian de venirse derechos a entrar por las puertas de la ciudad. Estãdo pues toda la gente de Melilla apercebida y en orden, los Moros llegaron a la propria ora que la espia auia dicho. Venia delante de todos ellos el morabito acompañado de los mas principales, y cantando todos en altas bozes, Ala, Ala, que quiere dezir, Dios, Dios, y desta manera fueron caminando hazia las puertas de la ciudad vieja, que de industria auia Pedro Vanegas mandado dexar abiertas, y en vna fuerte torre que esta encima auia puesto quinze soldados con muchas alcanzias y barriles de poluora, y otros fuegos artificiales. Los Moros caminaron hasta llegar a la puerta, y viendo que no parescia nadie y que los Christianos estauan suspensos, teniendo por cierto lo que el Morabito les auia dicho, entraron como ciento y cinquenta dentro, y passando hazia la otra puerta de la ciudad vieron que a vn lado estauan ciertos soldados armados, que Pedro Vanegas auia mandado poner en aquel lugar para salir a dar en los Moros quando fuesse menester: y creyendo que estauan encantados se fueron para ellos. Mas los soldados pusieron mano a las armas, y los acometieron de manera que los Moros quisieran retirarse por do auian entrado si los de la torre los dexaran salir, los quales con los fuegos y poluora les atajaron el paso, y mataron la mayor parte dellos. El morabito que auia entrado en la delantera salio herido de tres heridas, el qual como se viesse libre del peligro se quexaua mucho despues de los otros Moros diziẽdo que sino pelearan cõ aquellos Christianos que tenia

ya adormescidos y encantados, vuieran entrado la ciudad sin rescebir daño, y q̃ los auiá despertado. Dezia les mas que a el le auiá dado muchas pelotas de arcabuzes en la cabeça y no le auian hecho mal ninguno, y que auia de boluer a vengar el daño que auiá rescebido: y con mayor ansia que la primera vez torno a persuadir a aquellos Barbaros que boluiessen con el. Siendo pues auisado Pedro Vanegas que el morabito queria tornar a su porfia, mando que se publicasse en presencia de los Moros que venian de pazes, como eldia que el morabito auiá entrado en la ciudad vieja se auiá hallado encãtados todos los Christianos y que auian despertado como de vn gran sueño, y que no acertauan a tirar la artilleria, si los proprios Moros no los despertaran, paraque diuulgãdose estanueua por las sierras diessen mas credito al morabito. De mas de esto daua a entender mucha flaqueza y temor, encomendandose a vn alcayde Moro su amigo para que rogasse al morabito que no prosiguiesse mas en aquella empressa y que le daria muchos dineros. En estas demandas y respuestos passo mas de vn mes, en el qual tiempo se entendio en fortalescer y reparar la cerca de la ciudad vieja: y hizo poner secretamẽte vn rastillo en la puerta de la torre que diximos, para que los Moros que entrassen no pudiessen salir ni ser socorridos de los de fuera. Sabida la ora en que el morabito auia de venir puso toda su gente en orden, en las torres, casamata, y reuellin, y en las otras partes nescessarias, y mando echar vãdo que ninguno tirasse arcabuz ni hiziesse ruydo sopena de la vida, hasta que el diesse la señal para ello. Estando pues los Christianos apercebidos en la manera dicha, llego el morabito cõ mas de veynte y cinco mil Moros que se auiá juntado de los pueblos de Botoya, especialmente del Calaa, y de Guizinaque (donde era natural el morabito) y de Beni Zeneten, y de Beni Vlid, y de Beni Mançor, y de otras sierras de aquella Prouincia. Los quales venian de la propria manera, cantando con la mesma supersticion que la primera vez, y llegados a la puerta de la ciudad vieja, como la hallaron abierta començaron a entrarse de rendon, y estando ya mas de seyscientos de ellos dentro, Pedro Vanegas hizo señal a los de la torre que dexassen caer el rastillo, y mãdando a los otros que les tirassen echo por vna puerta falsa ciento y ciencuenta soldados para que cercassen el muro alderredor porque no se pudiesse yr ninguno de los que auian entrado y luego dio enellos, y matando mas de cien Moros, fueron mas de quatrocientos captiuos, y los otros

que ya venian para entrar sintiendo la artilleria y los arcabuzes, y viendo, cerrada la puerta de la ciudad boluieron luego huyendo, porque entendieron que el morabito los auia engañado y metidolos en aquel lugar de industria paraque los Christianos los matassen, y captiuasen: y esto se les confirmo mas quando estuuieron en sus casas, porque se fue huyendo y nunca mas le pudieron auer muerto ni viuo.

¶ CAPITVLO XCII. QVE trata de Caçaça ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD DE Caçaça esta siete leguas a Leuante de Melilla por mar, la qual fue edificada por los naturales Affricanos en el lugar donde aora esta puesta en la costa del Mediterraneo Iberico sobre vn promontorio, o cabo, que los antiguos llamaron Metagonite, cuyo sitio segun Ptolomeo tiene treze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y quatro grados y cincuenta y seys minutos de latitud, y los modernos la llamá Cab de Caçaça. Esta la ciudad arredrada poco menos de vna legua de la mar, y como vn tiro de piedra del rio Mulucan, que Ptolomeo llama Molocat. Solian venir al puerto de Melilla (que es razonable) las galeras de Venecia y hazian gruessas contrataciones los Venecianos con los mercaderes de Fez, y valia muchos ducados al rey vna aduana que tenia puesta en esta ciudad. Mas estando Muley Mahamete Oataci occupado en la guerra de Temecena contra vn primo suyo, los Catholicos reyes don Hernando, y doña Ysabel embiaron a don Iuan de Guzman duque de Medina Sidonia sobre ella. El qual auiendo occupado a Melilla (como queda dicho en el capitulo precedente) occupo tambien a Caçaça, porque los vezinos sabiendo el poco socorro que el rey de Fez les podia hazer no osaron esperar a que llegase la armada delos Christianos y se fueron a viuir a Fez y a otras partes. El duque fortalescio el castillo y dexo guarnicion enel, y lo tuuo a su cargo desde que la gano hasta el año de nuestra saluació mil y quinientos y treynta y quatro. En el qual tiempo teniendo por alcayde a vn Luys de Chaues que có quarenta soldados loguardaua, tres malos Christianos de los que alli estauan, por cierto enojo que les hizo, trataron con el alcayde Moro de Tezota de matar al Chaues y de entregar a a los Moros la fortaleza, y poniédo en effecto su diabolica determinacion le mataron vna noche estando acostado en su cama y metieron los Moros dentro sin

que

que los otros soldados lo sintiessen y assi fueron todos muertos y presos. Solo vno se arrojo por los muros y a nado passo a dar auiso a los de Melilla, y el capitan pensando remediar algo despacho luego vn vergantin y dos carauelas con gente: y como los Moros que estauan apoderados de la fortaleza los vieron venir salieron a la marina vestidos con las ropas de los Christianos muertos, y cõ sus arcabuzes al hombro, y pensando que eran los soldados y que la fuerça no estaua perdida saltaron en tierra y se fueron para ellos, y los Moros tomandoles la buelta de la mar dieron en ellos y los prendieron y captiuaron a todos. Estando en Fez vimos vno de aquellos tres traydores que vẽdieron esta fuerça que se llamaua Mansilla, y despues renego y se llamo Suleimá, y andaua el mal auẽturado desnudo, roto, y muerto de hambre, aborrescido de Moros y de Christianos, el qual nos conto esta historia. Aora esta la ciudad asolada, solamente esta en pie el castillo que fortalescio el duque porque es fuerte, y esta puesto sobre vna peña dura que no puede ser minado: y quando los Moros dela comarca vienen a labrar las tierras que tienen alli junto primero ponen guardia en el castillo para que descubra si ay alguna emboscada de Christianos: porque muchas vezes suelen yr nauios de Melilla, o de la costa de España, y se meten de parte de noche enlas calas, y dexando la gente en tierra emboscada se hazẽ a largo, y desta manera captiuan muchos Moros delos que vienen a sus labores. Preguntando algunas vezes, que es la causa porque los reyes de Fez no tienen poblada esta ciudad? dizen que por estar Melilla tan cerca, que por tierra ay solas dos leguas, y no estariã los vezinos seguros, y auiendo de tener alli gente de guarnicion seria mas la costa que el prouecho.

¶ CAPITVLO.XCIII.QVE trata de Tezota ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD de Tezota es pequeña, y esta puesta sobre vn risco de vna peña metida la tierra adentro tres leguas dela ciudad de Melilla y cinco de Caçaça: la qual dizen los Affricanos auer sido edificada modernamente por los Beni Merinis, los quales, antes que occupassen el reyno de Fez, encerrauan en Tezota su pan y sus bienes muebles quando yuan a pacer los campos con sus ganados por los desiertos de Garet donde en aquel tiẽpo no andauan Alarabes: y q̃ esta era su principal fortaleza contra los Alarabes, y como des

despues se hizieron tan poderosos en Affrica declinando el poder de los Almohadas, poblaron en Fez y en otras ciudades mas nobles, y dexaron esta tierra a los Berébcres Affricanos que diximos llamados Batalisas, que demas de que eran sus amigos, eran tambien sus parientes, y del mesmo pueblo de Zenetes. La subida a esta ciudad es muy fragosa y no se puede yr a ella si no por vn camino muy angosto que sube al derredor de la peña. Dentro no ay agua de fuente ni de pozos, mas tienen vna cisterna muy grande que se hinche con el agua de las lluuias que cae por las canales de los tejados de las casas. Destruyo esta ciudad Iucef hijo de Iacob segundo rey de Fez del linage de los Beni Merinis, porque vn alcayde que la tenia se le alço con ella, y estuuo despoblada hasta que el duque de Medina Sidonia gano a Melilla: y entonces vn Moro Andaluz de los que passaron del reyno de Granada la pidio al rey de Fez y la reedifico y poblo de Moros Andaluzes que auia lleuado consigo, y desde alli hazia siempre guerra a los Christianos de Melilla y de Caçaça. Aora tiene el Xerife Abdala puesto en Tezota vn alcayde con sessenta cauallos, y trezientos escopeteros de apie, y estan siempre en vela, porque si los Turcos la tomasen facilmēte se apoderarian de toda la Prouincia, lo qual an desseado mucho por la commodidad del reyno de Tremezen y de aquella gran laguna que cae menos de tres leguas de alli, y asi ha venido Tezota a ser cabeça de la Prouincia de Garet.

¶CAPITVLO. XCIIII. QVE trata de Megeo ciudad de la Prouincia de Garet.



MEGEO, ES vna ciudad pequeña puesta sobre vn alto monte quatro leguas de la ciudad de Tezota, la qual segū los escriptores Affricanos dizē fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar dō de aora esta, dos leguas del mar Mediterraneo Iberico. Al pie del monte tiene vna hermosa vega muy llana donde los moradores cogen abundancia de pan, y al derredor ay grande cerros y en ellos ay muchas minas de hierro, y muchos lugares, y caserias donde viuen los que labran en ellas. Los moradores son gente bellicosa, y se precian de muy nobles y valientes hombres por las armas. Aunque la ciudad es pequeña tiene fuerte sitio y esta bien cercada y fue tambien posseyda por los Beni Merinis como Tezota. Despues se leuanto vn mancebo Zenete

nete del linage delos Almohadas natural de la propria ciudad, y hijo de vn pobre texedor. Del qual dizen los escriptores Affricanos, que teniendo noticia de la grandeza de sus passados, y no pudiendo sufrir en su animo tanta baxeza, se fue a la ciudad de Velez de la Gomera y asento a sueldo del señor de Velez, y fue tan valeroso que le hizo alcayde de trezientos de a cauallo, con los quales yua a correr las fronteras de Melilla y Caçaça, y gano reputacion de manera que su nombre corrio por la tierra: y como el rey de Fez ni el señor de Velez le gratificassen sus seruicios acordo de alçarse con Megeo, y juntando muchos Beréberes de aquellas sierras con su fauor y con ayuda de los Alarabes de Garet se metio en la fortaleza, y quedando en ella con cinquenta de a cauallo amigos suyos, el señor de Velez embio sobre el vn alcayde con mil escopeteros y trezientos cauallos, con el qual vuo el rebelde batalla y le vencio, y quitando las armas y los cauallos a los vencidos puso muy bien en orden su gente y se fortalescio de manera que el rey de Fez (teniendo tambien otras guerras que le fatigauan en este tiempo) vuo por bien de hazer paz con el y con firmando le en el señorio de Megeo le truxo a su seruicio, y le dio vassallos y renta con que mantuuiesse quatrocientos de a cauallo, paraque con ellos deffendiesse la tierra de las correrias de los Christianos: los quales tuuo siempre hasta que murio, y era la mejor gente que auia en el reyno de Fez, y al presente tiene esta alcaydia vn nieto suyo a quien el Xerife Abdala confirmo en ella y en el señorio de Megeo, mas no es tá señor como su abuelo porq̃ el Xerife tiene muy auassallados los alcaydes.

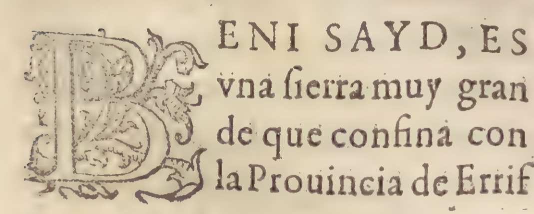
¶ CAPITVLO. XCV. QVE trata de Mequeb Huan sierra de la Prouincia de Garet.

LA SIERRA de Mequeb Huan es muy grande, cuyo promontorio o cabo q̃ cae sobre el rio Mulucan, llaman la los Christianos sierra de las adargas, y por la otra parte que cae sobre la mar la llaman sierra de el Carmun, donde fue la antigua ciudad de Mezuxa, cuyos edificios parescen auer sido hechos por los Romanos, despues fue destruyda por aquel Halifa cismatico del Carúan que auemos nombrado muchas vezes, y aunque no se boluio á poblar enteramente viuen en lo mas alto della vnos Beréberes Affricanos en vn barrio que oy llaman Mezuxa la

Mezuxa la vieja.

la nueua. Esta sierra es muy grande y se estiende desde la ciudad de Caçaça para Leuante hasta el rio Muluya, y desde el Mediterraneo Iberico hasta los desiertos de Garet. La qual dizen los escriptores que estuuo antiguamente poblada de vn pueblo rico y bellicoso, y que auia en ella mucha contratacion. Es abundante esta sierra de ceuada, y de miel, y de ganados mayores y menores, y quando los Christianos occuparon a Melilla eran tãtas las correrias que hazian captiuando los moradores della y lleuando les los ganados cada dia sin ser parte para deffenderse, porq̃ los lugares estauan arredrados vnos de otros, q̃ vuierõ por bien de desamparar sus casas y haziendas y se fueron a viuir a otras sierras mas adentro. Mas despues que se perdio Caçaça an buelto a ellas, aunque no con tanta prosperidad como primero. Llaman se estos Berébéres Beni Said y son vassallos del Alcayde de Tezota, y coge dellos tributo para sustentar la caualleria que tiene en guardia de la Prouincia.

¶ CAPITVLO. XCVI. QVE trata de Beni Said sierra de la Prouincia de Garet.



BENI SAYD, ES vna sierra muy grande que confina con la Prouincia de Errif en aquella parte que el rio Nocor la diuide desta Prouincia, y llega hasta la ciudad de Caçaça: la qual esta diuidida en tres pueblos que son Beni Said, Beni Mançor, y Beni Vlid, todos Berébéres del pueblo de Gomeres gente rica y bellicosa. Tienen muy buenas tierras para ceuada, y buena cria de ganados en vnos llanos que se cõprehenden entre las sierras donde ay mucha yerua. Tambien ay minas de hierro enlo llano donde nascẽ muchas fuentes de agua, y los maestros y officiales que labran en las minas tienen sus casas y herrerias junto a ellas, y alli vienen mercaderes de Fez y de otras partes a comprar hierros y rexas de arados, y açadas, y picos, y hoces, y otras cosas grosseras de esta suerte que labran los Berébéres y lleuan tambien hierro en bolas, porque los Moros no hazen barras dello como en Europa. En todas estas minas no ay azero, y para lo que alli se labra lo traen de fuera parte. Ay en esta sierra vn castillo que llaman Calaa donde esta la fortaleza de ella, y los moradores son vassallos del rey de Fez y le pagan tributo, porque aunque juntan ocho mil hombres de pelea y entre ellos mas de quinientos escopeteros y vallesteros y tienen algunos cauallos, no son parte para mantenerse en libertad, porque la sierra es poco fuerte. Estauan en continuo temor

mor quando Caçaça era de Christianos, mas no por esso desampararon la sierra.

¶CAPITVLO.XCVII.QVE trata de Azgangan sierra de la Prouincia de Garet.



ZGANgan, es vna sierra que confina cõ la ciudad đ Caçaça hazia el Mediodia y se estiende hasta los desiertos de Garet. Esta sierra es muy fertil abundante de ceuada, de miel, y de ganados, y todos los Cobeyles, y Alarabes de el desierto contratan en ella con mas commodidad q̃ en las otras sierras, la qual esta poblada de gente rica, mas quando los Christianos tenian a Caçaça estaua la parte della que responde al Norte y al Poniente despoblada. Despues se boluio a poblar y los moradores son vassallos de el rey de Fez. Tienen quatro mil hombres de pelea y muchos cauallos, y ay entre ellos algunos tiradores que acuden al alcayde de Tezota. Los Beréberes desta sierra se llaman Beni Mançor.

¶CAPITVL. XCVIII. QVE trata de Teuzin sierra dela Prouincia de Garet.



EVzin (q̃ otros llamã Quizina q̃) es vna sierra q̃ confina con la sobre dicha a la parte del Mediodia, y se estiende desde el desierto de Garet hasta el rio Nocor mas espacio de quatro leguas. Los moradores son del pueblo de Zeneta, hõbres muy ricos y valientes, los quales posseen al vn lado della grandes llanuras dõde cogen mucha ceuada y criã sus ganados, y son libres que no pagan tributo delas tierras q̃ labran porque son mas poderosos y tienen mas gẽte cauallo que los tres alcaydes de Tezota, Megeo, y Velez juntos, y son muy amigos de los vezinos de Megeo porque fauorescieron a aquel mancebo que diximos que se alço cõ la ciudad. Y reynando en Fez los Beni Merinis les haxian muy buen tratamiẽto, porq̃ fueron siempre sus amigos y erã desu pueblo: y la madre đ Abu Said, tercero rey deFez de aquel linage, era natural desta sierra, hija de vn cauallero muy noble della, y el dia de oy el Xerife Abdala los estima mucho y les mantiene su libertad porque los a menester cada vez q̃ se le offresce guerra ala parte de Tremecen.

¶CA

¶ CAPITVLO. XCIX. QVE trata de Guardan sierra de la Prouincia de Garet.



VARDAN, ES vna sierra que ala parte de el Norte confina con la sobre dicha, y se estiende quatro leguas sobre el mar Mediterraneo, y tres en ancho hasta el rio Nocor Son los moradores del mesmo pueblo de Beni Zeneten, hombres liberales y ricos, y tan nobles como los de Teúzin: los quales hazen vn mercado el sabado de cada semana junto a vn pequeño rio donde acuden los mercaderes de Fez, y los Beréberes de las otras sierras, y Alarabes de los desiertos a comprar cera, cueros, y azeyte, y adereços de cauallos de la gineta, y otras cosas. Estos Beréberes no beuen vino ni tienen viñas para ello como los de Errif, ni pagan tributo a nadie, solamente hazen vn rico presente cada año al rey de Fez, en dinero, o cauallos, o esclauos como les paresce, y con esto mantienen el nombre de libertad, porque siendo primero vassallos del señor de Velez de la Gomera, vn alfaqui muy estimado natural de aquella sierra negocio con el rey de Fez que los sacase del señorio de Velez y los incorporasse enla corona real con esta franqueza, de que no pagassen otro tributo mas de aquel presente enla cantidad que les parescie sse, y hazen lo tan cumplidamente que vale tanto y medio mas de lo que montaria el tributo de lo que podrian pagar. Iuntan los de esta sierra siete mil hōbres de pelea bien en orden y mas de quinientos cauallos y tienen muchos escopeteros. No ay en esta Prouincia otras poblaciones memorables. En el primer capitulo della se dixo delos desiertos, digamos aora de la septima y vltima Prouincia de este reyno llamada Cuzt.

¶ CAPITVLO. C. QVE trata de la Prouincia de Cuzt que es en el reyno de Fez.



VZT, QVE en lengua Africana quiere dezir mucho, es la septima y vltima y mas oriental Prouincia del reyno de Fez, la qual comprehende tanta tierra como dos Prouincias las mayores del, porque tiene de largo ochenta leguas desde el rio Gureigura hasta el rio de Ezaha, y de ancho sessenta, y occupa todas las sierras de el Athalante Mayor que caé entre los dos rios, y vna buena parte de los llanos de Numidia y de los montes que confinan con la

Libia

Libia interior. Dizen los escriptores Affricanos que Abdulac primer principe del linage de los Beni Merinis hizo diez partes delas siete Prouincias del reyno de Fez, por el mesmo orden que antiguamente lo auia hecho Idris primero rey de Fez, y que de sola esta Prouincia hizo tres partes que dio a tres linages de Beni Merinis sus deudos, los quales despues edificaron la ciudad de Dubudu, y ennoblescieron a Tezar, y mantuuieron su estado y señorio hasta oy contra los Turcos y contra el poder de los Xerifes. Aunque de pocos años a esta parte se confederaron y hizieron vassallos de Muley Abdala rey de Fez, el qual los tiene en mucho por ser gente muy noble y que an deffendido siempre la Prouincia contra los señores de Tremecen. Esta toda esta Prouincia metida entre sierras que por ninguna parte llega a la mar, aunque algunos quisieron dezir que antiguamente cubria el mar Occeano toda la Prouincia de Azgar, y que llegauan los nauios hasta la ciudad de Tezar. Todas las sierras de esta Prouincia estan pobladas de Bereberes gente bellicosa del pueblo de Zenetes, con quiē los Turcos de Tremecen tienen siempre guerras. Ay muchas ciudades y villas pobladas por toda ella, delas quales se dira en los siguientes capitulos.

¶ CAPITVLO. CI. QVE trata de Teurert ciudad de la Prouincia de Cuzt.

TEVRERT, ES vna ciudad muy antigua puesta sobre vn alto monte en las riberas del rio Za, la qual dizen los escriptores que fue edificada por los antiguos Affricanos, y al derredor tiene muy buenas tierras de pan y de ganados q̄ confinan por todas partes con vnos desiertos asperos y secos. A Tramontana tiene el desierto de Garet, al Mediodia el de Aduhara, a Leuante el de Angued que cae en el reyno de Tremecen y a Poniente tiene el de Tefrata que tambien confina con la ciudad de Tezar. Fue antiguamente Teúrert vna de las principales ciudades de Mauritania, y el señor della cogia tributo de todos los Alarabes, y Berébcres que andauan por aquellos desiertos. Tenia muy hermosos edificios de Mezquitas y palacios, cuya fabrica era toda de canteria, y esta cercada de altos y fuertes muros, mas despues que los Beni Merinis reynaron en Fez a sido muy molestada por causa de las guerras que tuuiernn con los Beni Zeyenes reyes de Tremecen procurando cada qual occupar esta ciudad diziendo ser de su estado, para

para tener auassallados los Alarabes de los desiertos, por que es fuerte, y esta enmedio dellos. Aora la tiene el Xerife Abdala con guarnicion de gente de apie y de a cauallo, porq̃ los Turcos no sela tomen, y tiene puesta artilleria en el castillo, mas no es tá tá bien poblada como solia, porque los moradores se fueron a viuir a Tezar y a otras partes por no estar en lugar de frontera.

¶ CAPITVLO. CII. QVE trata de Hadagia villa dela Prouincia de Cuzt.



HADAGIA, Es vna villa grande, edificada por los antiguos Affricanos, y esta cercada de fuertes muros y torres en vn sitio a manera de Isla cercada por todas partes de agua, porque entra junto a ella el rio Mululo en el rio Mulucan: Fue antiguamente muy poblada de Berébéres Affricanos de el pueblo de Zeneta: mas quando los Alarabes Mahometanos occuparon las Prouincias de Poniente y se derramaron por aquellos desiertos, eran tantos los robos, y insultos que hazian a los moradores, que assi por esto como por los daños que rescebian de los exercitos de Fez, y de Tremecen la començaron a desampārar y se fueron a viuir a otras partes, y dexando la villa sola se hundieron todos los edificios de las casas que solamente an quedado los muros en pie, y los campos los posseen los Alarabes.

¶ CAPITVLO. CIII. QVE trata de Garcis villa de la Prouincia de Cuzt.

GARCIS (QVE por otro nombre llaman Galafa) es vna villa que esta junto al rio Mulucan cinco leguas de la ciudad de Teúrirt, puesta sobre vna fuerte peña, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos del linage de los Beni Merinis, para fortaleza y guarda de su pan quando morauan en los desiertos antes que reynasen en Fez. Despues la dexaron a sus parientes, y reynando Abu Henan quinto rey de aquella casa, se le reuelaron los moradores, el qual fue sobre ella y la combatio hasta que la entro por fuerça, y matando a los rebeldes la destruyo, y mando aportillar los muros por muchas partes. Despues se boluio a poblar de gente pobre porque al pie de la villa ay vnas tierras para sembrar, y algunas huertas cō arboles fructiferos y parras, que por estar metidas entre aq̃llos desiertos

siertos las tienen en mucho, y assi los moradores no tienen otra grã geria, y guardan el pan de los Alarabes cuyos vassallos son, en vnas sileras que tienen para ello, y en toda la villa no ay casa con sobrado, todas son a manera de çahurdas cubiertas de paja o de rama y tierra. Esta villa pone Ptolomeo en sus tablas de Libia en grados onze de longitud, y grados treynta y dos y minutos quarenta de latitud, y la llama Galafa.

¶ CAPITVLO. CIIII. QVE trata de Dubudu ciudad de la Prouincia de Guzt.

LA CIVDAD de Dubudu es muy grande y esta puesta en la ladera de vna sierra muy alta, veynte leguas al Mediodia dela ciudad de Melilla, la qual fue edificada en el lugar que esta aora por vn señor de los Beni Merinis despues que reynaron en Tingitania. En lo alto desta sierra nascen muchas fuentes de agua que baxan por medio de la ciudad, la qual desde lexos paresce estar al pie de la sierra, y ay mas de legua y media de cuesta desde el llano hasta los muros, y la subida es muy aspera y fragosa por vn camino que va dando muchas bueltas. Toda la tierra que esta en el llano es muy esteril si no es lo que cae a las orillas de vn rio que passa cerca de alli, donde ay algunas arboledas, y huertas. Los ciudadanos tienen sus heredades en lo alto de la sierra, y son tan pocas que no les basta el pan dellas para los quatro meses del año, y van a proueerse de trigo y ceuada ala ciudad de Tezar. Fue principio desta ciudad vna fortaleza que hizieron los Beni Merinis, porque quando el rey Abdulac repartio las prouincias del reyno de Fez (como emos dicho) dio esta parte a vnos parientes suyos llamados Beni Guertenax, los quales edificaron aquella fortaleza alli para guardar su pan. Despues vino a crescer tanto, que oy es vna de las buenas poblaciones de Affrica. Quando los Beni Merinis perdieron la succession del reyno de Fez, y començaron a reynar los Beni Oataces, los Alarabes comarcanos desta ciudad la quisieron destruyr y echar fuera a los Beni Guertenaxes, mas ellos se deffendieron valerosamente con el valor y esfuerço de Muça ben Camu su caudillo. Por manera que los Alarabes vuieron por bien de hazer pazes con ellos, y de alli adelante quedo Muça por señor de la ciudad de Dubudu, y viuio muchos años con este nombre. Succediole despues de sus dias vn hijo llamado Hamete que fue muy valeroso y se conseruo en estado hasta

que

que murio y quedo por señor Mahamete su hijo que fue vno delos valerosos paganos que vuo en su tiempo, el qual siendo aun viuo el padre gano muchas villas y ciudades en las haldas del Athalante que caen hazia Numidia, o Getulia, que eran posseydas por differẽtes señores con la mudança del señorio de los Beni Merinis. Este Mahamete ennoblesciendo esta ciudad con hermosos edificios y hizo en ella vna rica contratació de mercaderes, mostrando se siẽpre benigno y fauorable alos forasteros, tanto quesu fama corrio por la tierra y le llamaron rey de Dubudu. Y con mayor ambicion por consejo de algunos de sus vassallos penso como occupar la ciudad de Tezar. Y auiendo lo tratado con algunos ciudadanos sus amigos no falto quien auiso a Said primer rey de los Beni Oataces, que tambien se llamo Muley Xeque, el qual saco su exercito y fue sobre Dubudu, y quiriendo subir a la ciudad, los Zenetes que eran mas de seys mil hombres de guerra fingieron que huyan, y dexando subir a los del rey vn buen pedaço del camino reboluieron los barbaros con tanto impetu y furia de piedras y de dardos sobre ellos que los desbarataron, y no teniendo como se poder guarecer de aquella tempestad boluieron huyendo, atropellando se, y cayendo vnos sobre otros en la angostura del camino, y alli mataron los de Dubudu mas de tres mil hõbres a hierro sin otros muchos que se despeñaron y se hizieron pedaços rodando por las peñas abajo. Mas no por eso dexo el rey de Fez de proseguir su empresa, antes mando venir luego, dela gente que tenia en las guarniciones, trezientos escopeteros y quinientos vallesteros de a pie, a los quales ordeno que fuessen poco a poco occupando la cuesta, y el camino que sube a la ciudad con proposito de no alçar de alli su real hasta ganar la. Viendo pues Mahamete esta determinacion y que no era poderoso para resistir largo tiempo contra aquel exercito, acordo de yr se a poner en manos del rey y pedirle misericordia: y vsando de vna astucia muy grande, fingiendo ser mensajero, que el señor de Dubudu embiaua, se fue derecho ala tienda de Sayd y le dio vna carta en sus manos. El qual la mando leer a su secretario, y visto lo que se contenia en ella le dixo. Di a tu señor que me marauillo mucho del y de que piense poder resistir el poder de vn rey de Fez, q̃lo mas sano sera que rinda luego la ciudad y se dexe de vana deffensa. Paresceme señor (dixo Mahamete) que es gran locura la suya, y que fue mal aconsejado, y el diablo le deue tener engañado. Pues yo espero en Dios (respondio el rey)

que

que presto verna muerto, o viuo a mis manos, donde se arrepentira de lo que a hecho. O señor (dixo Mahamete) y si viniesse a echar se a vuestros pies y os pidiesse perdon?es possible si no q le perdonariades vsando de vuestra clemẽcia, especialmente siendo vuestro pariente? Si perdonaria (replico el rey) y aun le haria mas bien de lo que algunos piensan por auer cõnoscido su valor, y porque entiendo que no salio del tan gran liuiãdad. Entonces le dixo Mahamete. Pues señor yo se que lo hara assi como le asegureys lo que dezis. El rey llamo entonces algunos de los principales de su exercito y en presencia del chanciller mayor y del general de la caualleria, y del Mefti de la ciudad de Fez, que es el juez de los sacerdotes, y de su suegro, juro de confirmarle el estado, y que casaria dos hijas suyas con dos hijos de Mahamete, si se le rendia como auia dicho. Entõces el Mahamete se arrojo en el suelo y dixo. Pues señor veys aqui el mal hechor que viene a buscar vuestra misericordia, y estando a los pies del rey començo a llorar reziamente, el qual le alço en pie, y besando le en el rostro en señal de paz, le consolo, y loo mucho delante todos, y juntos se fueron a la ciudad donde estuuieron algunos dias, y se celebraron las bodas de las dos hijas del rey, cõ los dos hijos de Mahamete, y confirmando le el estado para el y para sus descendiẽtes, le dexo en el y se boluio a Fez que esta veynte y cinco leguas de alli. Esto fue en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta, que los Moros contaron nouecientos y quatro de su Hixara, y desde entonces se llamaron reyes los señores de Dubudu, aunque despues que los Xerifes ganaron la ciudad de Fez vltimamente fueron como sus vassallos y les seruian en las guerras que se les offrescian por cõseruar su estado, hasta que en el año del señor mil y quinientos y sessenta y tres murio en Fez Muley Amar vltimo señor de Dubudu, y el Xerife Abdala se apodero de la ciudad, y puso en ella vn alcayde con gente de guarniciõ por miedo de los Turcos: y de tres en tres meses embia cincuenta escopeteros de los de su guardia que esten con el en la fortaleza.

¶ CAPITVLO. CV. QVE trata de Tezar ciudad de la Prouincia de Cuzt.



TEZAR, QVE LOS Affricanos llamã Teza, es vna gran ciudad y esta poblada de gente noble, por que es la cabeça desta prouincia. Edificaronla los antiguos Affricanos en el lugar donde aora esta puesta en tierra llana y cercada de

fuertes muros y torres. Sus terminos son fertiles, abundantes de pan y de ganados. Tiene a dos leguas vna sierra del Athalante mayor llamada Matagara, donde viue vn bellicoso pueblo de Berébe res Zenetes que muchas vezes an tenido atreuimiento de tomar las armas cõtra los reyes de Fez. Esta esta ciudad dezisiete leguas de la ciudad de Fez, y doze de la de Dubudu, y veynte y cinco de la ciudad de Melilla atrauesando por el desierto de Garet. Ay en ella mas de cinco mil casas pobladas, y si no son algunos palacios particulares y las mezquitas y collegios q̃ estan labrados de canteria, todos los demas edificios son de tapias de tierra, y de ruyn fabrica. Por medio de la ciudad passa vn rio que baxa de las sierras de Matagara, y quãdo tienen discordia los barbaros con los ciudadanos, echan el rio por otra parte y quitan el agua a la ciudad, porque lo pueden hazer con mucha facilidad, y desta causa huelgan de tenerlos siempre por amigos y los fauorescen en todas sus guerras. A esta ciudad acude gran contratacion de mercaderes de Tremecen y de Fez, y de otras partes. Y es tanto el pan que se coge en sus terminos que se proueen de alli las sierras y los lugares llanos que estan mas de treynta leguas al derredor Su traça es de la mesma manera que la ciudad de Fez, puestas las calles y las plaças por aquel orden, y en medio de la ciudad esta vna mezquita mayor que la de Fez con tres colegios de estudiantes dentro. Los vezinos por la mayor parte son todos ricos, y se precian de muy valientes hombres. Al derredor de los muros ay grandes valles con apazibles riberas de huertas, donde se cogen fructas de toda suerte y mas sabrosas que las de la huerta de Fez, y todas se riegan con el agua de las fuentes que baxã de aquellas sierras. En las laderas tienen grãdes pagos de Viñas, de donde los Iudios que alli viuen hazen el mejor vino de toda Mauritania. Aun lado de la ciudad esta vn hermoso y fuerte castillo donde esta el palacio del señor, y no muy lexos del esta vna Iuderia de mas de quinientas casas. Despues que Abdulac primer principe de los Beni Merinis diuidio esta Prouincia para darla a sus parientes, siempre los reyes de Fez dieron el estado de Tezar al hijo segundo: y cierto meresce la ciudad que los reyes hagan alli su morada, porque demas de la gran fertilidad de la tierra, tiene el cielo muy bueno, es vna viuienda muy agradable de inuierno y de verano. Solian los Beni Merinis reyes de Fez yrse a estar en Tezar la mayor parte del verano, por ser tierra fresca y muy sana, y porq̃ esta en el camino q̃ va de Fez a Tremecen y en

frōtera de aquel reyno con quiē tuuieron ſiempre guerras: y aſsi tiene el Xerife en ella pueſta gente de guarnicion por cauſa delos Alarabes que vienen cada año de los deſiertos de Numidia a trocar datiles por trigo, o a comprar lo por dinero, porque ſuelen hazer grandes moleſtias a los del pueblo, y porque es paſo de Tremecen a Fez, ſeria de mucho inconuiniente que los Turcos la occupaſſen. En eſta ciudad eſtuuo el Xerife Mahamete eſperando a Muley Buhaçon, y a Salh Arraez quando tuuo nueua que yuan ſobre Fez, y de aqui ſe retiro, como queda dicho en el diſcurſo de la vida de los Xerifes, en el ſegundo libro de eſta hiſtoria. Llamoſe eſtaciudad antiguamente Teyſor, y Ptolomeo la pone en grados nueue de longitud, y grados treynta y tres, y minutos diez de latitud.

¶CAPITVLO. CVI. QVE trata de Sofroy villa dela Prouincia de Cuzt.



OFROY es vna villa demas de quiniētos vezinos cercada de altos muros y muy antiguos. Su ſitio es en vn pequeño monte que eſta cinco leguas de la ciudad de Fez, al pie de vna ſierra del Athalante llamada tambien Sofroy. Eſta villa eſta metida entre dos rios que baxan de aquellas ſierras, y pueſta en vn paſſo por donde ſe atrauieſa el Athalante para yr a la Prouincia de Numidia. La qual fue edificada por los antiguos Affricanos para deffenſa de aquel paſſo. En las riberas delos dos rios tiene mas de dos leguas de oliuares, de viñas y de huertas de arboles fructiferos. Toda la otra tierra al derredor es flaca y arenoſa, donde los moradores ſiembran lino, cañamo, y ceuada. Trigo ſiē bran muy poco porque la tierra no es para ello: Eſta poblada de gente rica porque cogen mucho azeyte que lleuan a vender a Fez: Tiene algunos lugares poblados en la ſierra que ſon de ſu juriſdiction. Reynando en Fez Muley Mahamete Oataz, era ſeñor deſta villa vn hermano ſuyo, y eran tantas las tirannias que vſaua con los vezinos que ſe vino a deſpoblar la mayor parte de ella. Deſpues boluio a poblarſe de Bereberes, y de Moros Andaluzes y eſta bien poblada aora, y ſon vaſſallos del Xerife. Tiene en medio vna hermoſa mezquita por donde paſſa vn gran golpe de agua, y a la puerta della eſta vna fuente muy grande y muy antigua. En los boſques que ay al

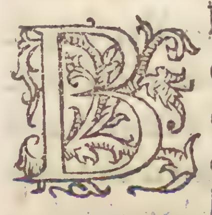
derredor de esta villa se crian muchos leones, mas no hazen mal a nadie, antes en viédo alguna persona huyen.

¶CAPITVLO. CVII. QVE trata de Mezdaga villa de la Prouincia de Cuzt.



EZDAGA, es vna villa grāde cercada de hermosos muros y muy antiguos, la qual segun dizē los escriptores fue edificada por los antiguos Affricanos. Las casas son de ruyn fabrica, y en todas ellas ay fuentes con aluercas de agua en los patios. Esta puesta al pie de la sierra del Athalante tres leguas de la villa de Sofroy hazia Poniente. Los moradores son gente vil, y la mayor parte dellos hazen ollas y otras vasijas de barro que lleuan a vender a la ciudad de Fez, que esta quatro leguas de alli a la parte del Cierço. Cogese en los terminos desta villa mucha ceuada, y trigo muy poco. Tambien se coge mucho cañamo, y lino. Ay grandes Oliuares, y huertas de diuersas fructas, y en las partes donde no esta cultiuada la tierra ay grandissimos montes de arboles muy altos dō de se crian infinitos leones. Estos Berébetes andan siempre suzios vntados los vestidos de azeyte como gente que todo el año está embueltos con ello, porque tienen mucho y lo lleuan a vender a Fez y a otras partes. Es tanto el tributo que pagan al rey de Fez, cuyos vassallos son, que siempre estan pobres y miserables. Llamo Ptolomeo esta ciudad Molocat, y Plinio Muleleca, pone la en grados diez y minutos diez de longi, y grados treynta y tres de latitud.

¶CAPITVLO. CVIII. QVE trata de Beni bu Halul villa de Prouincia de Cuzt.



ENIBVHALVL es vna villa que esta quatro leguas de la ciudad de Fez en la ladera de vna sierra de las del Athalante Mayor. La qual fue edificada por los antiguos Affricanos para deffensa de vn passo que esta alli junto por donde se atrauiesa aquella sierra para yr a la Prouincia de Numidia. Llamola Ptolomeo Centa, y la pone en grados nueue y minutos treyta de longitud, y grodos treynta y dos y minutos cincuenta de latitud. Esta villa esta cercada de muros antiguos y poblada de gente vil, que su principal caudal es lleuar a vender leña a Fez de aquellos montes que tiene al derredor, especialmente hazia el

Medio

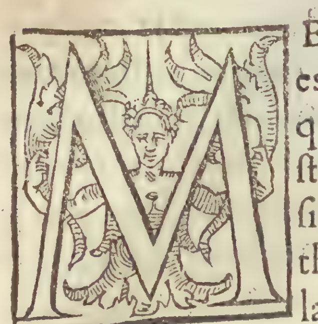
Mediodia:porque hazia las otras partes tiene grandes oliuares y huertas con muchas fructas, y muy buenas tierras de riego para lino, y cañamo, y para ceuada: trigo no lo siembran porque la tierra no es buena para ello, y la gente es pobre, y se traen mal en orden.

¶CAPITVLO. CIX. QVE trata de Ain el Ginun ciudad de la Prouincia de Cuzt.



IN EL Ginũ, quiere dezir fuente de los Idolos, y fue vna grã ciudad y muy antigua edificada por los naturales de la tierra en vn llano que se haze entre vnas sierras delas del Athalante Mayor, en el camino que va de la villa de Sofroy a la Prouincia de Numidia. Dizẽ los escriptores Affricanos que siendo aquellas gentes gentiles Idolatras tenian en esta ciudad vn gran templo donde se juntauan los hombres y las mugeres en cierto tiempo del año a prima noche, y como auian hecho sus sacrificios apagauan las lumbres y cada qual echaua mano de la muger que se hallaua mas cerca y se holgaua con ella hasta la mañana que se yua cada vno por su parte: y q̃ a todas las mugeres que se auian hallado aquella noche enel templo les era proyuido juntarse con sus maridos hasta ver si quedauan preñadas, y los hijos q̃ nacian de aquel ayuntamiento los criauan los sacerdotes del tẽplo para seruicio del. Mas quando los Alarabes Mahometanos passaron poderosos en Mauritania destruyeron esta ciudad y la derribaron toda porel suelo que no dexaron memoria de casa ni de templo, y passaron a cuchillo todos los moradores, y solo quedo vna fuente muy grande, que dizen que estaua a la puerta del templo, de la qual se haze aora vna laguna redonda y muy grande, y della proceden algunos riachuelos que hazen otras lagunas por aquellos valles, y esta llaman el dia de oy fuente de los Idolos.

¶CAPITVLO. CX. QVE trata de Mehedia ciudad de la Prouincia de Cuzt, que esta sobre la sierra de Arden.



EHEDIA, es vna ciudad que esta puesta entre las sierras del Athalante, y en la cumbre de vna dellas llamada Ardẽ. Su sitio

es en medio de vnos bosques de arboledas, y fuentes de agua: la qual fue edificada por vn Affricano natural de aquella sierra llamado el Mehedi que fue muy estimado en Mauritania por ser grã predicador de aquella secta. Este tiranno se apodero desta Prouincia y de otras muchas de Mauritania so color de sanctimonia en el tiempo que los Zenetes del pueblo de Magaraoa yuan declinando: y duraron sus descendientes algunos años enel señorio hasta que los Almorauidas reynarõ y lo perdieron. El rey Ali ben Iucef Lumptuna fue sobre esta ciudad enel año del señor mil y ciento y treze, que los Alarabes contaron quinientos y quinze dela Hixara, y la entro por fuerça de armas, y matando los moradores la destruyo que no dexo en pie mas que la mezquita porque era muy hermosa y grande. Despues den de a muchos años reynando los Almohadas, y el Amir el Mumenin Abu Mahamet Abdul Mumen Ibnu Ali su rey la torno a poblar, mas no como primero. La gẽte que aora viue dentro de los caydos muros son labradores y gente del campo que siembran algunas tierras de regadio que tienen alderredor de la ciudad donde cogen ceuada, lino, y cañamo, y tienen oliuares, y huertas que todo se riega con el agua de aquellas fuentes. Los moradores son pobres y muy molestados de los reyes de Fez cuyos vassallos son.

¶ CAPITVLO. CXI. QVE trata de Vmegiunaybe ciudad de la Prouincia de Cuzt.



MEgiunaibe, es vna ciudad antiguamente edificada por los primeros Affricanos, quatro leguas de la villa de Tizaga a la parte de Mediodia en el proprio passo y camino que va de Fez a Numidia, y para guarda del. Fue esta ciudad vn tiempo muy rica por causa de la contratacion de los Numidas. Mas los Alarabes llamados Beni Hascin la destruyerõ y echarõ los muros porel suelo por gozar los campos mas a su volũtad, y los pocos vezinos que aora viuẽ dentro son pobres y viuen miserablemente, como esclauos de aquellos Alarabes. Tienẽ los de Fez por cosa muy cierta, q̃ si los que passan por vna cuesta que esta a un lado desta ciudad no van baylando les da luego calenturas, y todos los que van por alli passan baylando como los atarantados de Pulla.

¶ CA

¶ CAPITVLO.CXII.QVE trata de Garciluin ciudad de la Prouincia de Cuzt.



ARCILVIN, es vna ciudad q̃ esta al pie de las sierras dichas ala parte del Medio dia, fue edificada por los antiguos Affricanos junto al rio de Vet Ziz. Fue destruyda esta ciudad por los Almohadas quando echaron del señorio de Mauritania alos Almorauidas y despues la reedificaron y ennoblescieron con hermosos edificios los Beni Merinis, y la tuuieron muy poblada, mas alfin vino en diminucion. Aora solamente quedan los muros que por ser nueuos y fuertes parescen bien desde lexos, y dentro ay muy ruynes casas y poca vezindad, porque los Alarabes estando el reyno de Fez sin rey, despues de la muerte de Abdulac vltimo rey de los Beni Merinis, destruyeron esta ciudad que tenia como freno contra ellos. Y los que aora viuen enella son gente pobre, y tienen pocas tierras que poder sembrar, porque si no es a la parte de Tramontana todo lo demas son pedregales y tierra que no se puede cultiuar. En las riberas del rio ay muchos molinos y huertas de duraznos, y son tantos los que cogen que los secan y guardan para todo el año, y tienen muy poco ganado. Cercaron esta ciudad los antiguos Magaraoas del pueblo de Zeneta, y fortalescieron la para deffender el passo a los Lumptunas: mas no les aprouecho porque entraron por Agmet y les quitaron el reyno. Enel año del señor mil y quinientos y treynta y quatro gano Muley Hamete Xerife esta ciudad al rey de Fez, el qual la cobro despues, y vltimamente se la torno a ganar el Xerife y tuuo siempre en ella vn alcayde con gente de guerra como lo tiene el dia de oy Muley Abdala su sobrino que reyna en Tingitania.

¶ CAPITVLO.CXIII.QVE trata de Ziz sierras de la Prouincia de Cuzt.



AS SIERRAS de Ziz son quinze y van encadenadas vnas de otras, y todas ellas son frias y muy fragosas, las quales toman el nõbre de vn rio que procede de ellas llamado Vet Ziz, y son las que caen sobre la Prouincia de tierra de Fez enel Athalante Mayor. Estas sierras comiençan a la parte de Poniente desde los confines de la Prouincia de Tedla que es enel reyno de Marruecos, donde la sierra Dedes lo diuide

 del

del reyno de Fez y van hasta los confines de Mezetalça. Al Medio dia tienen la Prouincia de Sugulmessa que es en Numidia: y a Tramontana los llanos de Ecdescen y de Gureygura, y tiene de largo de Poniente a Leuante treynta y cinco leguas, y de ancho catorze. Las quales estan pobladas de vn pueblo de Beréberes Affricanos llamados Zenegas gente feroz y bellicosa, y tan robustos que hazen poco caso del yelo ni de la nieue, aunque no traen mas ropa que los otros Beréberes, saluo que en los pies traen abarcas de cuero y muchos trapos de lana rebueltos atados cõ tomizas. En las cabeças no traẽ cosa de las q̃ Dios crio en todo el año. Tienen estas gentes mucho ganado ouejuno, mulas, y asnos que crian para vender en los mercados comarcanos. Por todas partes estan las sierras cubiertas de yerua las quales tienen muy pocos montes. Estos Zenegas son los mayores ladrones y salteadores que ay en Affrica, y siempre tienen guerras con los Alarabes sus vezinos, y de noche baxan de las sierras a hurtarles los camellos, y las vacas y los subẽ arriba. Mas el que cogen abaxo en lo llano paga por todos, porque luego le hazen mil pedaços. Ay en estas sierras muchas y muy grandes culebras tan mansas que se andan por las casas delante delas gentes como los gatos, o los perros, y quando comen se les ponen al derredor para que les echen algo, y no hazen mal a nadie si no es quando les hazen mal a ellas. Los lugares que tienen estas gentes poblados son muchos, y las casas son hechas de maderos y tablas embarradas con tierra y con yeso cubiertas de paja. Los mas ricos, y que tienen muchos ganados viuen en vnas choças hechas de esteras de juncos. Su contratació es en Fez, o en Sugulmessa, donde lleuan a vender lana, manteca, mulas, y asnos. Mas el viaje de Sugulmessa no le hazen hasta que los Alarabes se an ydo al desierto, por miedo que no los maten y roben. Aunque algunas vezes les aprouecha poco porque embian sus aduares y ganados y los aguardan en el camino, y alli se vengan a su voluntad. Son estos Zenegas hombres de grandes fuerças y en la pelea son tan bestiales que no se saben rendir ni dar vida a nadie. Sus armas son gomias y lançuelas como dardos que las tiran tan rezias y tan ciertas como con vna ballesta, y demas desto tienen algunos escopeteros. Iuntan mas de treynta mil hombres de pelea todos a pie, y siempre tienen victoria contra los Alarabes, sino es quando los cogen en el llano que entonces la caualleria los rodea y ahinca por

todas

todas partes de manera que los desbaratan. Y algunas vezes hazen treguas con ellos para sus contrataciones. Todas las cafilas, o recuas de camellos cargados con ropa de mercaderes que passan por estas sierras pagan tanto por carga a los Zenegas, y si no lleuan saluo conduto los robã. De poco tiempo a esta parte son amigos y vassallos del Xerise Abdala. Entre estas sierras ay dos llamadas Adé, y Arucanez donde ay muchas minas de plata, mas los barbaros sacan poco fructo dellas. Tienen vna ciudad destruyda, cuyos muros son de maderos betunados con yeso llamada Calaat Aben Taúyla que esta junto a estos mineros poblada de gente pobre.

Calaat Aben Taúyla.

¶CAPITVL. CXIIII. QVE trata de Marizan sierra de la Prouincia de Cuzt.

MARIZAN, es vna sierra muy alta y muy fria, la qual esta poblada de vn pueblo de Beréberes ganaderos y hombres de grangeria que tratan en criar mulas, asnos, y camellos. Estas gentes andan como rusticos por aquellos campos, y viuen en vnas choças de rama y de esteras armadas sobre palos, y nunca tienen estancia cierta ni estan de reposo en vn lugar mas de quanto dura la yerua para el ganado; porque crian por aquellas sierras grandes manadas de borricas que echan a los cauallos de que hazen muletas que venden a los de Fez. Son gente rica, y no pagan tributo a nadie, antes es la sierra tan agra y dificultosa de entrar que se defienden muy bien de quien les quiere hazer agrauio, y por causa de la contratacion que tienen con los vassallos del rey de Fez le dan vn presente cada año, y le van a seruir algunas vezes en la guerra y el huelga de seruirse de ellos porque son gente bellicosa que presumen de muy valientes. Son mas de quatro mil hombres de pelea bien en orden, y andan Alarabes, y Beréberes todos rebueltos. Y tienen algunos escopeteros, y vallesteros, y cauallos, aunque de los cauallos se siruen muy poco por causa de la aspereza de la siera, y solamente los tienen los hombres mas principales. No ay entre ellos alfaquis ni juezes, y con ser ricos viuen como saluajes en aquellos montes tras los ganados.

¶CAPITVL. CXV. QVE trata de Mezetalça sierra de la Prouincia de Cuzt.



EZETALça, es vna sierra algo mas apazible que la de arriba, la qual confina a la parte de Poniente con los llanos de Ecdessen que llegan hasta la Prouincia de Temecena por aquella parte: la qual tiene de largo para Leuante diez leguas y de ancho quatro. Esta tierra es muy fria, y esta poblada de Bercberes Affricanos del mesmo pueblo de Beni Marizan, aunque los moradores son mas ricos y tienen muchos cauallos y mulas: y demas desto son gente mas noble y que tratan sus personas casi a manera de ciudadanos, por que los mas dellos son doctores en su ley, y muy grãdes escriuanos de letra Arabe, y tienẽ por officio trasladar libros, porq̃ los Moros no tienen estampa, y los lleuan a vẽder a Fez, y por esta causa los respeta mucho el rey cuyos vassallos son, y es muy poco lo que les haze pagar de pecho cada año. Tienen ocho mil hombres de pelea, y entre ellos quinientos cauallos y muchos tiradores de a pie.

¶CAPITVLO. CXVI. QVE trata de Cunagel Gerben sierra de la Prouincia de Cutz, y de la villa de Tizaga que esta en ella.



VNAGEL Gerben (que quiere dezir passo de los cueruos) es vna sierra del Athalante Mayor que esta cerca de la de Miatbir, la qual es muy alta y esta cubierta de grandes montes donde se crian muchos leones. No ay en toda ella poblacion ninguna porque es inabitable de fria, especialmẽte de inuierno. Por esta sierra atrauiessa vn camino que va de Fez a Numidia, en el qual suele correr algunas vezes vn viẽto Cierço con tanta furia de nieue que mata a los caminantes. Y porq̃ ay muchos cueruos y grajas q̃ criã por las peñas, llaman aquel camino passo de los cueruos. Los pastores meten a pacer sus ganados de verano en algunas partes desta sierra donde ay mucha yerua, y especialmẽte vnos Alarabes llamados Beni Hasceen, porq̃ son muchas las frescuras de aguas y arboledas della. Mas siẽpre estan en vela por causa de los leones, y por Setiẽbre los an de auer ya sacado a tierra mas templada so pena de perderlos porque los mata el frio y la nieue q̃ por aquel tiempo cae. De vna fuente q̃ nasce en esta sierra procede vn rio no muy grande que se va a meter en el rio de Cebu, y en la ribera del esta vna fuerte villa llamada Tigaza,

que

Tegaza. que ſegun los eſcriptores dizen fue edificada por los antiguos Africanos paraguarda de aquel paſſo, la qual eſta metida entre vnos valles y eſta poblada de gente beſtial que viuen como animales ſin orden ni gouierno, y tienen vnas terrezuelas donde cogen ceuada, y algunas huertas de duraznos. Era eſta villa como fortaleza de aquellos Alarabes que diximos llamados Beni Haſcin, y en ella encerrauan ſu pan quando auian de yr a los deſiertos, aora es del rey de Fez. Tezergil. Tezergil, es vna villa fuerte, edificada por los antiguos Affricanos ſobre vn riachuelo que paſſa a rayz deſta ſierra, donde viuen vnos Bereberes gente pobre y miſerable. Tienen vnas terrezuelas en que cogen ceuada, y ſon ſubjectos a vnos Alarabes llamados Vled Huſceyn.

¶CAPITVL.CXVII. QVE tratatá de Miatbir ſierra de la Prouincia de Cuzt.

MIATBIR (q̃ quiere dezir cien pozos) es vna altiſsima ſierra que procede del Athalante Mayor, y enla cumbre mas alta della eſtan las reliquias de vnos edificios muy grandes de ciudad que pareſce auer ſido hechos porlos Romanos, y junto a ellos eſta vn pozo de agua muy hõdo. A eſta ſierra ſuelen acudir los Mequinuceijnis de Fez, q̃ diximos q̃ue andan buſcando los theſoros que dizẽ que dexaron los Romanos enterrados por aquella tierra quando ſe fueron de Berberia, y meten hõbres atados con ſogas en aquel pozo con lumbres metidas en lãternas muy tapadas para que buſquen el theſoro. Quiriendo ſaber que fundamento tienen para creer q̃ alli ay theſoros dizen q̃tienen libros antiguos q̃les dize las partes y lugares donde eſtan, y q̃ en eſte gran pozo los ay: el qual tiene muchos ſolares que baxan de vno en otro, y en el poſtrero ay vna plaça muy grande hecha a pico enla peña y cercada al derredor devn muro muy grueſſo, y en el eſtá quatro bocas baxas q̃ van derechas a ſalir a otras pequeñas plaças donde ay algunos pozos de agua manantial: y ſon tantas las bueltas y rebueltas que hazẽ las cueuas que de alli proceden que muchos de los que an entrado ſe an quedado dentro muertos, porque ſe mueue vn frigidiſſimo ayre, y cargan tantos murcielagos a la lumbre, que por mas tapada que vaya ſela matan, y los deſatinan de tal manera que no aciertan a ſalir por donde entraron, y andan variando haſta que ſe mueren alli de hambre, o de frio. No a muchos años que ſe hallo

hallo vna ſalida deſte pozo que va a dar al pie de la ſierra, y el deſcubridor della fue vno de aquellos que ſe auia quedado dentro perdido y aſcuras, el qual dizen que camino con tanto animo de vna cueua en otra, que vino a topar con vn animal, que los Moros llaman Dabuh, que ſegun paresce tenia metidos alli ſus hijos, y el hombre le aguardo a ver donde yua a ſalir, y ſiguiendo le fue a dar a vna boca muy pequeña que ſalia entre vnas peñas en vn mõte muy eſpeſo que eſta al pie de la ſierra. Deſcubierta eſta cueua acudieron tantos hombres a cauar enella q̃ haziendo hoyos por todas partes ſe vino a henchir todo de agua, y por eſto llaman la ſierra Cien pozos, en la qual no ay poblaciõ de ninguna manera.

¶CAPITVL. CXVIII. QVE trata de Hamaran, y Azgar q̃ ſon vnos llanos deſta Prouincia de Cuzt.

HAMARAN, y Azgar ſon vnos llanos muy grandes deſen eſta Prouincia que eſtan metidos entre las ſierras del Athalante Mayor y cercados de muchos boſques de enzinales, de hayas, y de otras arboledas, y por todos ellos ay abundácia de yerua para los ganados, y de verano eſtá cubiertos de hatos de ouejas. Mas ſon tantos los leones que ay en aquella tierra q̃ conuiene alos paſtores tener mucho cuydado delganado: los quales lo encierran denoche en vnas corralizas que hazen muy altas cercadas de eſpinos. Llaman algunos eſtos llanos, de Onzar, enlos quales ay muchos abeſtruzes, y otros los llamá de Iufeto, o de Mocin.

¶CAPITVL. CXIX. QVE trata de Sahab el Marga que ſon otros llanos dela Prouincia de Cuzt que eſtá entre las ſierras del Athalante Mayor.



AHAB el Mágar, quiere dezir el llano del caldo, y ſon vnos llanos que ſe eſtiédẽ catorze leguas de Poniente a Leuáte, y diez en ancho y eſtan metidos entre las ſierras del Athalante Mayor. Todas las faldas de las ſierras que confinon con ellos eſtan llenas de grádes y eſpeſos boſques de arboledas, y de alli ſe prouee la ciudad de Fez de carbõ y de madera. Los llanos todos eſtan cubiertos de vna piçarra negra y liſa que aun yerua no dexa naſcer en ellos,

y afsi no ay poblacion ninguna sino son vnas choças de rama en que se recogen los carboneros y leñadores que hazen carbon y madera para lleuar a Fez.

¶CAPITVLO.CXX. QVE trata de Azgan sierra dela Prouincia de Cuzt.



ZGAN, es vna sierra, tan alta y tan fria, que no se puede abitar en ella si no en las haldas que caen hazia la tierra de Fez. A Leuante tiene la sierra de Cililgo: a Poniente la de Sofroy: al Mediodia las sierras que caen sobre el rio Mulucan: y al Norte los llanos de tierra de Fez. Tiene esta sierra de largo de Poniente a Leuante catorze leguas, y de ancho cinco. Es tan fria que solas las laderas que caen hazia Fez estan pobladas, y en ellas ay muchas fuentes, y grandes oliuares, huertas, y viñas. En lo llano ay buenas tierras donde los moradores viuē la mayor parte del inuierno y siembran cantidad de trigo, ceuada, lino, y cañamo. De poco tiempo a esta parte los Andaluzes que se an ydo del reyno de Granada, an puesto en estos llanos muchas moreras para la cria de la seda. Es tan fria el agua de las fuentes que nascen en esta sierra, que los moradores auisan alos forasteros que no beuan de ella hasta que este templada por que da luego dolor de tripas tan grande que mata vn hombre dentro de tres, o quatro oras. Los moradores son Beréberes Affricanos y entre ellos ay algunos Andaluzes, gente bellicosa, y tienen mas de seys mil hombres de pelea y algunos cauallos, y vallesteros, y escopeteros de apie. Son vassallos del rey de Fez, y subjectos al estado de Tezar.

¶CAPITVLO.CXXI.QVE trata de Beni Yazga sierra de la Prouincia de Cuzt.



A SIERRA de Beni Yazga es mas apazible q̄ las otras. Esta poblada de gēte noble y rica que viuen como ciudadanos, y son buenos hombres de guerra. Ay por toda esta sierra muy buenas tierras para pan, y muchas viñas y oliuares y muchos ganados mayores y menores, y la lana es merina y tā fina que las mugeres hazen de lla ricos alquiceles, y mantas tan finas y delgadas como de seda. Sō estos Bereberes Zenetes, y Cinhagias vassallos del rey de Fez, el qual solia darlos ē encomiēda al

alcayde

alcayde del castillo de Fez el viejo, y le valia la renta que le dauan cada año mas de quinze mil doblas. Y quando el Xerife gano la vltima vez a Fez se reuelaron y no quisieron obedescerle, el qual embio contra ellos vn alcayde con seys mil hombres en que yuan dos mil tiradores, mas los barbaros se dessendieron valerosamente, y mataron mas de mil hombres y entre ellos a vn tio y a vn hermano del alcayde, y la gente boluio desbaratada a Fez. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y sessenta, quiriendo yr Muley Abdala sobre ellos con mayor poder, interuinieron alfaquis de por medio y los truxeron a su obediencia con que en lugar de la pena pagassen seys onças de plata fina por cada casa, y con esto los perdono. Iunto a esta sierra passa el gran rio Cebu por vn muy angosto lecho que va por entre dos altissimas breñas de sierras, y para passarle los de aquella tierra tienen hecho vn artificio no menos peligroso que barbaro. Estan hincados dos maderos gruesos en lo mas alto delas breñas de vn cabo y de otro del rio, en los quales tienen atadas dos carruchas muy grandes, por donde corre vna gruesa maroma de atocha que haze dos ramales, y en el vno esta atado vn grande esporton empleytas, en que caben mas de diez personas juntas, y metiendo se en el quando an de passar tiran del otro ramal de la maroma y lleuan el esporton en el ayre. Y si algunas vezes, como a acaescido se hunde el suelo del esporton que esta cosido con tomizas, van a dar al rio que esta mas de mil y quiniētas braças de alli, y quando acaesce esta desgracia los q̄ pueden asir se de la maroma salen con mucha difficultad, y los otros mueren antes que llegen al agua. Ay en esta sierra treynta y ocho lugares muy poblados, y en ellos mas de seys mil hombres de pelea y algunos cauallos.

¶ CAPITVL. CXXII. QVE trata de Cililgo sierra de la Prouincia de Cuzt.



CILILGO, ES vna sierra muy alta y fria, donde ay grandes bosques de vnos arboles como espinos que son altos y muy gruesos. Nascen por toda ella grandes fuentes de donde proceden algunos rios, y dela vna dellas sale el agua tā rezia de entre vnas peñas, q̄ sea visto echar enel nascimiēto della vna piedra de peso de cien libras y arrojarla para delante como si fuera vna paja. Desta fuēte toma prin

principio el gran rio Cebu que es el mayor de Mauritania. Esta sierra es muy esteril y no se coge en ella pan de ninguna suerte. Los moradores son Beréberes Affricanos del pueblo de Cinhagia que tienen todo su caudal en cabras y ouejas: los quales no morã en casas sino en vnas choças hechas de cañahejas cubiertas de rama, porque de contino se mudã para buscar la yerua, y en el inuierno se salen de la sierra y lleuan el ganado alo llano, quando ya los Alarabes se han recogido al desierto, porque es tierra mas caliẽte para los camellos. Ay por toda esta sierra muchos leones brauos, y muchas monas, y puercos jaualis, y los moradores son tributarios de el rey de Fez. Son gente llana y sufren qualquier pecho que les echan. Algunos escriptores Arabes auemos visto que llaman el monte de donde sale la fuente del rio Cebu Gayasa, del qual y de otro que llaman Zarahanun dizẽ que proceden las fuentes principales del.

¶CAPITVL. CXXIII. QVE trata de Beni Iexfeten sierra de la Prouincia de Cuzt.

LA SIERRA DE Beni Iexfeten, es subjecta al señor de Dubudu. Los moradores no cogen en ella otra suerte de pan sino panizo de que hazẽ sus viandas. Todo lo alto es tierra seca y esteril. En las laderas ay muchas minas de hierro que labran, y assi son casi todos estos Beréberes herreros, y son tan pobres de plata y oro, que passan pedaços de hierro por moneda, y dello hazen anillos, çarcillos, y manillas las mugeres. Al pie de la sierra tienen grandes huertas dõde ay muchos duraznos, vuas, y higos, y muchas palmas de datiles, y son tantos los duraznos que cogen que los secan y guardan para todo el año. Cõ todo eso son los moradores los mas pobres de toda esta Prouincia, y andan desnudos y descalços. Las casas en que moran son como choças cubiertas de cañahejas, y de ellas hazen alpargates para quando an de caminar juntando vna con otra cosidas con mimbres. Las mugeres andan peor que los hõbres, y siempre van descalças tras del ganado por los montes, y traen leña acuestas. En toda esta sierra no ay mercaderes, ni quien sepa leer, ni tienen mas orden de vida que animales, y son tributarios del señor de Dubudu, aunque se cuentan en el estado de Tezar.

¶CAPITVL. CXXIIII. QVE trata de Giubeleyn sierra de la Prouincia de Cuzt.

GIVBELEYN, es vna parte de estas sierras de el estado de Tezar muy alta, y muy fria q̃ tiene veynte leguas en largo y cinco en ancho. Està deziocho leguas de la ciudad de Tezar a la parte del Mediodia. A Leuante confina cõ las sierras de Dubudu, y a Poniente con las de Iazga. En todo el año no se quita la nieue de las cumbres desta sierra, la qual estuuo antiguamente muy poblada de vn rezio pueblo de Berèberes bellicoso y rico, que viuio siempre en libertad hasta tanto que sus robos y tirannias hizieron que todos los pueblos comarcanos se juntasen contra ellos, los quales entraron la sierra por fuerça de armas, y mataron todos los moradores, y asolaron y quemaron los lugares con tanta crueldad que no se boluieron a poblar mas. Solamente quedo en lo mas alto entre la nieue vna pequeña poblacion donde se auiá recogido ciertos particulares antes que començasen los otros a hazer tirannias. Y a estos porque viuian como alfaquis, y no auian sido en hazer daño, los perdonaron y se quedaron alli, y los que aora ay dellos viuen onestamente, y tan sin perjuyzio de nadie que los respectan mucho, y los reyes de Fez los fauorescen, porque salen de entre ellos algunos alfaquis muy doctos en su secta.

¶CAPITVLO. CXXV. QVE trata de Beni Guertenax sierra de la Prouincia de Cuzt.

LA SIERRA DE Beni Guertenax, es muy alta y muy fragosa cubierta de altos y espessos bosques, que hazẽ grandes breñas y quebradas, y cõ todo eso tiene muchas tierras de pan y ganados, oliuares, y viñas, y hermosas huertas dõde ay cidros, limones, naranjos, y membrillos, y de toda suerte de fructas muy sabrosas, y por toda ella se crian muchos ganados menores, porque mayores no ay tantos a causa de la aspereza de la sierra. Los moradores son Berèberes Affricanos del pueblo de Zeneta, gente franca y liberal, y andan vestidos como ciudadanos, y tienen treynta y cinco lugares grandes, de donde sacan cinco mil hombres de pelea bien en orden, aun que por ser la tierra tan aspera tienen pocos cauallos. De està sierra fueron naturales los Beni Merinis que reynaron en Mauritania, y asi son los moradores tenidos por los mas nobles del pueblo de Zeneta, y por esta causa an sido siempre respectados y libres de tributo y aora son vassallos del Xerife Abdala.

¶ CAPITVL. CXXVI. QVE trata de el Baraniz sierra de la Prouincia de Cuzt.



L BARAniz, es vna sierra aspera, y no tá fragosa como las de arriba, la qual está a la parte de Tramontana cinco leguas de la ciudad de Tezar, cogese en ella mucho pan, y ay muchos oliuares y viñas de que hazen los moradores pasas. Ay tambien muchas huertas que todo se riega con el agua delas fuentes que baxan de la sierra. Esta poblada de vn poderoso pueblo de Bereberes Zenetes y Haoaras que tienen muchos cauallos y escopeteros de a pie, y viuen libres de todo tributo. Son gente blanca y que andan mejor atauiados que los de las otras sierras, y las mugeres son hermosas y muy frescas, y traen muchas ajorcas y çarçillos de plata y de oro como gente ciudadana. Los hbõres son soberuios y temerarios, acogen a los que andá huydos por delictos de Fez y de las otras ciudades de aquel reyno, y son gente que no temen acometer qualquier delicto por graue y atroz que sea, y sobre caso de celos se matan como perros. A los traydo el Xerife Abdala a su deuocion de pocos años a esta parte por via de amistad y se sirue dellos contra los Turcos de Tremecen quando los a menester, porque son buena gente de guerra. Iuntan seys mil hombres de pelea bien en orden, y son mas de treynta y cinco lugares muy poblados y es la sierra del estado de Tezar.

¶ CAPITVL. CXXVII. QVE trata de Mengeça sierra de la Prouincia de Cuzt.



ENGEça, es vna sierra tambien del estado de Tezar, tan alta y tan aspera como las de arriba, en la qual ay grandes y espessos bosques de arboledas muy altas, los mo adores de ella son tambiẽ Bereberes Zenetes, gente bellicosa, que siempre tienen guerra con los reyes de Fez sobre su libertad, y no les pagã tributo. En la sierra ay muy pocas tierras de pã mas tiene grandes oliuares, y muchas viñas, y algunas tierras de riego donde se coge mucho lino. Los Bereberes son por la mayor parte texedores de lienços, y muy valientes hombres en la guerra. Esta sierra es mas fria q̃ las otras de este estado, y la gente de ella mas blanca, y tienen priuilegio

Y delos

de los reyes antiguos de Fez para que en tiempo de paz ninguna justicia pueda entrar a prender los delinquentes que alli se retiraren. Ay en ella quarenta lugares grandes y muy bien poblados, y ninguno dellos ay cercado. Iuntan siete mil hombres de pelea y entre ellos algunos escopeteros y gente de a cauallo. Aora tienen paz con el Xerife Abdala, mas no le pagan tributo ni consienten q̃ meta gente de guerra dentro.

¶CAPITVL. CXXVIII. QVE trata de Beni Gebara sierra de la Prouincia de Cuzt.

BENI GEBARA, es otra sierra tan alta y tan fragosa como Mengeça, poblada de vn pueblo muy soberuio de Zenetes que se mantiene siempre en libertad, y no se les da nada por el poder de todos los reyes de Affrica: porque aunque no tiene su sierra mas de cinco leguas de largo de Poniente a Leuante, y tres de ancho, es mucha la gente que ay en ella, y son las entradas y subidas asperisimas. Los Beréberes que viuen en esta sierra no osan baxar a contratar a la tierra llana, porque en pudiendo los auer el rey de Fez, o el señor de Tezar los hazen ahorcar, y ellos se estan siempre en la sierra donde tienen muy buenas tierras de pan y para cria de ganados, y muchas viñas y oliuares, y huertas, y mucha agua delas fuentes que nascen por aquellas breñas: y asi viuen libres, ni se les da mucho que el rey los tenga cercados diez años. Nascen en esta sierra dos fuentes de do procedẽ dos rios que entramos se meten en el gran rio Cebu. Nunca el Xerife Mahamete pudo traer estos barbaros a su obediẽcia, y su hijo Abdala a procurado hazer amistad con ellos, mas no le pagan renta ni tributo, solamente pagan vn derecho que tienen los reyes de Fez de vn mercado que se haze enel llano, porque los dexe contratar con los pueblos comarcanos. Ay en esta sierra siete mil hõbres de pelea apie bien armados a su vsança, y tienen escopetas y vallestas, y no ay en ella lugar ni castillo cercado, y por todas partes esta cubierta de bosques y arboledas donde andan muchos leones, y otras saluaginas: es porpria del estado de Tezar.

¶CAPITVL. CXXIX. QVE trata de Matagara sierras del estado de Tezar en la Prouincia de Cuzt.



LAS SIERRAS de Matagara son muy altas, y tã fragosas que con difficultad se puede subir

ſubir a ellas ſi no es por los caminos que los moradores tienen hechos, los quales ſon tan angoſtos, y los paſos de las breñas tan fuertes, que ſolo vn hombre con piedras baſta a deffender la ſubida a diez mil. Eſtan dos leguas de la ciudad de Tezar, y ſu poblacion es de Beréberes Affricanos del pueblo de Zeneta. Es tierra de muchas arboledas y montes, donde ſe crian muchos leones, y en lo mas alto dellas naſcen muchas fuentes de agua, y ay muy hermoſas tierras de riego donde ſe coge mucho pan y lino, y por todas partes ay grandes oliuares y viñas, y ſe cria mucho ganado mayor y menor. Por manera que dentro de las ſierras, y en lo mas agro dellas cogen los moradores pan, azeyte, lino, paſſas, y fructas que les baſta para ſu ſuſtento y les ſobra que poder vender a ſus vezinos. Eſtos barbaros ſon gẽte muy ſoberuia y viuen ſiempre en libertad. No pagan tributo al rey de Fez, ni al ſeñor de Tezar, ſolamẽte dan vn almud de paſſas cada caſa por año al ſeñor de Tezar quando ay pazes con el, y eſto lo a de yr a cobrar vna muger, porq̃ no conſienten ſubir arriba ningun foraſtero, tanto es lo que guardan los ſecretos de las entradas delas ſierras. Lo mas del tiempo eſtan alçados y teniẽdo guerra con el rey de Fez, luego quitan el agua del rio a Tezar, y hazen grandes daños en la tierra llana, porque ſon mas de quinze mil hombres de pelea armados, y tan dieſtros en la guerra de las ſierras que pocos tienen ventaja a muchos de los de Fez. Reynando en Mauritania Said el Oataci tuuo ſiempre guerra con ellos, y en el año del ſeñor mil y quatrocientos y nouenta fue en perſona con vn exercito de cincuenta mil cõbatientes ſobre eſtas ſierras y teniendo aſſentado ſu real al pie dellas, para ſubir otro dia con los tiradores, dieron los Beréberes de noche ſobre el, con tantas bozes, y tanta furia de piedras y dardos que desbarataron la mayor parte de la gente, y mataron tres mil hombres: y prendiendo a vn alcayde que era conſejero del rey ſe retiraron a vnas peñas, y a viſta de todo el campo le hizieron pedaços, y quarto a quarto ſe lo arroxaron a baxo. Y nunca quiſieron hazer pazes mientras reyno en Fez aquel rey, y deſpues las hizieron con Muley Mahamete ſu hijo, pagando ſiempre aquel celemin de paſſas por caſa (como diximos) y no mas. Deſpues deſto en el año del ſeñor mil quinientos y quarẽta y ſeys ſiendo ya rey de Fez Mahamete Xerife, y viendo que los barbaros deſtas ſierras no querian darle obediencia, embio ſobre ellos al alcayde Marjan de nacion perſa con todos los tiradores Turcos y renegados

desu guardia,yotros muchos Moros de Fez,y de Tezar,y de los lugares comarcanos: el qual quiso entrarles en llegando, y los Berébe res le dexaró subir la sierra por vna loma arriba hasta que quiso anochecer sin darle molestia, y a la ora que asento su campo para que la gente reposasse del trauajo de la subida, cargaron sobre los Turcos por todas partes,y echando les a rodar encima grandes peñas,los acometieron tantas vezes aquella noche, hasta que hallaró entrada y los desbarataró y mataron al proprio Marjan de vna pedrada que le dieron en la cabeça. Y nunca mas quisieron dar obediencia al Xerife,hasta que de pocos años a esta parte Muley Abdala los a traydo a su deuocion por via de amistad,mas es de menera que no tiene dellos mas de lo q̃ le quieren dar. Ay en esta sierras cincuenta lugares grandes poblados,yninguno cercado ni que tenga fortaleza, y son todos del estado de la ciudad de Tezar. Aqui se acaban todas las poblaciones de este reynode Fez, y por cõsiguiente de toda la Mauritania Tingitania. En el quinto libro diremos del reyno de Tremecen q̃ es en la Cesariense.

¶FIN.

LIBRO QVINTO

DELA GENERAL DESCRIPCION DE AFFRICA EN EL qual se contienen las Prouincias, ciudades, y villas del reyno de Tremecen, y las poblaciones de las sierras que caen enel, con los succesos de guerra y cosas memorables.

¶ CAPITVLO PRIMERO que trata de los limites del reyno de Tremecen.



REmecé, es el tercero reyno de los q̃tro de Berberia, y la parte della que los Latinos llaman Mauritania Cesariense. El qual a Poniente confina cõ la Mauritania Tingitania en la parte Oriental del reyno de Fez. Estos reynos diuidẽ dos rios, el vno es Ziz q̃ nasce enlas sierras de los Zenegas, y passando por jũto ala ciudad de Garciluyn, y porlos estados de Quinena, Matagara, y Reteb, va a dar a Sugulmessa, y de alli ala Zahara dõde se cõuierte en vn Lago, y el otro Muluya q̃ baxa de las sierras del Athalante Mayor, y corre hazia el Cierço hasta que entra en el Mediterraneo junto a la ciudad de One: A Leuante tiene las Prouincias del reyno de Tunez que son enla Africa propria, y tiene de costa sobre el Mediterraneo Sardoo, desde la boca del rio Muluya, hasta la de otro rio llamado çufegemar, que Ptolomeo llama Amsaga, y entra en el dicho mar diuidiendo los terminos dela ciudad de Gigel (que es la vltima poblacion maritima de la Prouincia de Bugia) de los del Col, que es la primera de la Prouincia de Constantina. A Mediodia tiene los desiertos y poblaciones de Numidia enel paraje de las tierras delos Morabitines. Este reyno es largo y angosto, y tiene de Poniente a Leuante ciento y cinquenta leguas y mas, y de traues tiene por lo mas ancho cinquenta estendiendo se por Numidia, porq̃ de las sierras del Athalante Mayor al mar Mediterraneo no ay mas que veynte por algunas partes: Ay en el quatro Prouincias: la de Tremecen que es la propria donde esta la ciudad principal: la de Tenez: la de Argel que fue propriamente de Cesarea: y la

la de Bugia, que algunos meten enel reyno de Tunez. Estas Prouincias an sido siempre molestadas de los Alarabes de los desiertos, y de los reyes de Tunez, y de Fez, y aora lo son delos Turcos q̃ las posseen todas, o la mayor parte dellas, como se entendera por esta historia.

¶ CAPITVLO SEGVNdo que trata de la calidad de tierra del reyno de Tremecen.

EL REYno de Tremecé por la mayor parte es tierra seca, esteril y fragosa. Al derredor de la propria ciudad ay muy grandes desiertos, y es todo tierra llana: aunque todos los llanos que estan ala parte de Tramontana entre Tremecen y la mar, son fertiles de pan, y muy buenos para cria de ganados. Es tierra de muchas fructas, donde andan grandes pueblos de Alarabes bellicosos, a los quales llaman galanes de Meliona, en cinco tribus, o heylas llamados Vled Abdala, Vled Muça, Vled Hacix, Vled Suleyman, y Vled Amar, los quales tienen dominio sobre los Beréberes. A la parte de Poniente ay muchas sierras, y lo mesmo en la Prouincia de Tenez, y de Argel, y Bugia, que caen a la parte de Leuante, que todas son tambien fertiles de mucho pan y de ganados, y estan pobladas de pueblos bellicosos. Ay pocas ciudades en este reyno porque la tierra es poca: mas las que ay estan puestas en lugares muy commodos, y los moradores della son gente noble que se tratan muy bien a su vsança, y tienen grandes contrataciones en Guinea, y en Numidia, y en otras partes. Los Alarabes que andan en los desiertos son muchos, y tan poderosos que se les da poco por los reyes de Tremecen, porque en offresciendo se les alguna cosa se meten por los desiertos de Numidia, donde no pueden ser seguidos, y siempre viuen la mayor parte dellos en libertad, y aũ los reyes les suelen dar acostamiento por ternerlos contentos y porque guarden la tierra: mas quando les paresce se alçan y ayudan a quien mejor selo paga. Los moradores de las sierras son todos Beréberes Affricanos, Zenetes, Haoaras, Cinhagias, y Azuagos gente bellicosa. Sus vestidos comidas, y armas es mas auentajado todo que lo de los otros pueblos de la Tingitania, y tienen mas escopeteros, y no son tan enemigos de los Christianos por la mucha contratacion que

an tenido siempre con ellos: aun por que naturalmente no son tan emperrados ni de tan mala digestion como los naturales del reyno de Fez, y de el de Marruecos.

¶ CAPITVLO TERCERO que trata de Angad desierto dela Prouincia de tierra de Tremecen.



NGAD, es vn desierto llano y muy grande tá aspero y seco que no ay en el arboles de ninguna suerte, ni agua especialmente en todo el camino que atrauiesa para yr dela ciudad de Fez a Tremecen. Este desierto es la parte mas occidental de la Prouincia de tierra de Tremecen: el qual tiene veynte y ocho leguas de Poniente a Leuante, y deziocho en ancho, donde se crian muchas saluaginas, como son, venados, gamos, corços, jaualis, y otras fieras. Andan por el siempre muchos aduares de Alarabes, que tienen por officio salir a saltear enlos caminos a los mercaderes y passajeros: y de miedo desto los mercaderes de Fez, y de otras partes, quando an de passar por el desierto pagan vn tanto por carga al primer Xeque que topan, y aquel les da vna lança con vna vandereta que lleuan alçada mientras passan por su distrito, y llegando a otro hazen otro tanto, y desta manera passan seguros hasta salir de el desierto. Suelen los reyes de Tremecen dar acostamiẽto ordinario a ciertos Alarabes porque aseguren aquellos caminos: los quales los guardan de verano, mas como viene el inuierno, auiendo de yr forçosamente a Numidia con sus ganados, y a coger los datiles de Zahara, dexan la tierra sola, y los los otros que viuen siempre enel desierto tienen lugar de robar a su plazer, y asi es muy peligroso andar aquel camino de inuierno y aora mas que nunca, depues que los Turcos posseen el reyno de Tremecen, porque siempre andan los Alarabes alçados. Por medio de este desierto atrauiesa el rio Muluya, y en las riberas del andan siempre tres generaciones de Alarabes llamados, Vled Talha, Vled Harrax, y Vled Mançor; son muy poderosos y siẽpre guerrean vnos contra otros por antiguas enemistades que ay entre ellos, los quales andan siempre a sus auenturas y no reconoscen ni pagan tributo a nadie. Crian se en las riberas deste rio muchos leones y tan brauos que matan los ganados y los hombres. Es tierra de poco pan, mas los Ala-

rabes ſe ſuſtentan lo mas del año con datiles, leche, y carne, porque tienen muchos ganados, y camellos, y tambien cogen cantidad de ceuada.

¶ CAPITVLO QVARto que trata de Tézegzet villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.



TENzegzet es vna fuerte villa cercada y pueſta ſobre vna alta peña en el camino que va de Fez a Tremecen donde el deſierto de Angad confina con los terminos de la ciudad de Tremecen. La qual ſegun los eſcriptores dizé fue edificada por los antiguos Affricanos para defenſa de aquel paſſo. Al pie della paſſa el rio Teſma que baxa de las ſierras del Athalante Mayor, y ſe va a meter enel rio de Hareſgol. Al derredor del ay muy buenas tierras de pan, y grandes paſtos para los ganados, donde andan ſiempre muchos Alarabes. Los reyes de Tremecen ſolian tener a muy buen recaudo eſta villa porque es muy importante para guardar aquel paſſo, y con las alteraciones de las guerras de los Turcos ſe entraron los Alarabes en ella y la poſſeyeron muchos años, mas tenian la deſpoblada, y ſolamente la querian para encerrar ſu pan quando yuan al deſierto. Deſpues la fortaleſcieron los Turcos, y tienen dentro gente de guerra y artilleria.

¶ CAPITVLO QVINTO que trata de Zezil villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

LA VILLA DE Zezil (que otros llamá Izli) es fuerte cercada de muros y pueſta envn hermoſo llanodó de confina el deſierto de Angad con la tierra de Tremecen. La qual dizen los eſcriptores que fue edificada por los antiguos Affricanos como por frontera de aquel reyno En el tiempo que los Abdeluetes reynaron en Tremecen eſtuuo muy bien poblada, y tenian dentro mucha gente de guerra contra los Alarabes del deſierto. Deſtruyola deſpues Iucef rey de Fez del linage de los Beni Merinis, y eſtuuo muchos años deſpoblada haſte que vnos morabitos vinieron aviuir a ella: y por ſu reſpecto los reyes de Tremecen, y los Alarabes tratan muy bien a los moradores, y no les hazen

zen pagar pecho ni otra cosa alguna, y aun con todo eso viuen miserablemente porque es latierra ruyn y esteril. Las casas en q̃ viuen son hechas de viles tapias cubiertas de rama, o de paja. Iunto a la propria villa sale vna hermosa fuente de agua conque riegan las tierras al derredor della, y es tan grande el calor que alli haze que si no fuesse por el riego de aquella fuente, que es muy ordinario, no se cogeria fructo en ellas. Algunos dizen que fue esta villa edificada por los Romanos, y ansi lo muestran sus altos y fuertes muros de piedra labrada, cuyo edificio es differente, y mas noble que de Affricanos. Llamose antiguamente Giúa, cuyo sitio pone Ptolomeo enlas tablas nueuas de Libia en grados catorze y y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos, y minutos treynta de latitud.

¶ CAPITVLO SEXTO que trata de Guagida ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

GVAGIDA ES vna ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos en vn hermoso llano catorze leguas del mar Mediterraneo Sardo o hazia Mediodia, y otras tantas a Poniente de la ciudad de Tremecen. Los terminos desta ciudad que caen ala parte de Poniente y de Mediodia confinan con el desierto de Angad, y son muy fertiles de pan y abundantes de yerua para los ganados. Al derredor de la propria ciudad ay vn pago de huertas muy grande lleno de muchas arboledas que se riegan conel agua de vna gran fuente que nasce encima de la ciudad, y passando por medio de ella va a dar a las huertas, y despues se mete en el rio Mulúya. Esta ciudad esta cercada de altos y fuertes muros hechos a la vsança Affricana. Los edificios de las mezquitas y casas son hechos de cal y canto, y segũ los escriptores Affricanos dizẽ fue antiguamẽte vna noble poblaciõ de mas de cinco mil vezinos Destruyola Iucef rey de Fez del linage de los Beni Merinis en la guerra que tuuo cõ el rey de Tremecen, porque nunca los moradores se le quisieron rendir. Des pues se boluio a poblar, y quãdo Horux gano la ciudad de Tremecen embio a Escander sobre ella enel año del señor mil y quinientos y quinze, porque tampoco le quisieron obedescer los ciudadanos. Los quales sabida la venida delos Turcos q̃braron vna puente q̃ tenian hecha sobre elrio Muluia, creyendo q̃ aquello bastaria para deffenderse dellos. Mas Escã

der hizo cortar muchos azeytunos (de que ay abundancia por aquella tierra) y con ellos hizo vn ponton atrauesando los arboles vnos sobre otros, por dōde passo la gente, y entrando en la ciudad como enemigo la saqueo y se lleuo muchos de los vezinos presos a Tremecen. Despues se boluio a poblar vna parte de la ciudad, donde ay como dos mil y quinientos Beréberes, y todo lo demas della esta hecho corrales, y los vezinos son molestados de los Turcos, y algunas vezes de los Alarabes del desierto. En esta ciudad se crian las mas hermosas bestias mulares que ay en toda Affrica, y los moradores las lleuan a vender a Tremecen y a otras partes, los quales son gente afable, y visten como Beréberes aunque mas polidamente que los de las sierras. Hablan la lengua berberisca tan cerrada, que muy pocos entiendē la Arabiga corrupta que se habla en los otros pueblos de Berberia. Llamose antiguamente esta ciudad Lanigara segun Ptolomeo, cuyo sitio pone en grados doze de longitud, y grados treynta y tres de latitud.

CAPITVLO SEPTIMO que trata de Ned Roma ciudad dela Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Ned Roma, es muy antigua, y esta puesta en vn grā llano q̄ esta dos leguas y media dela sierra del Athalante mayor, y quatro del mar Mediterraneo Sardoo, la qual fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta, que es vn sitio casi semejante al dela ciudad de Roma, y por esso la llaman los Barbaros Ned Roma, que en lengua Affricana quiere dezir, como Roma. El nueuo Ptolomeo dize que es esta la antigua çalema, y la pone en grados doze y minutos diez de longitud, y grados treynta y tres y minutos veynte de latitud. Los muros estan toda via en pie, los quales son de cal y canto proprio edificio de Romanos. Las casas fuerō destruydas enlas guerras q̄ los reyes de Tremecen tuuieron cō los de Tunez y de Fez, y las que aora ay estan hechas a la vsança Affricana. Veense toda via fuera de los muros reliquias de grandes edificios, y antiguas memorias de los Romanos, donde se hallan grandes tablas y pilares muy gruessos de alabastro y bultos de piedra con letras latinas. Por junto ala ciudad passa vn grā rio, y en las riberas del ay grandes frescuras de arboledas y de huertas, y muchas fructas. Todos los montes y sierras alder-

redor desta ciudad estan cubiertos de algarrobos muy grandes que dán el fructo tanvicioso que los moradores hazen miel dello y la comen todo el año en sus viãdas. Es compassion ver vna ciudad como esta puesta en el mas hermoso y mas agradable sitio de Affrica, y que participa de tantas y tan buenas tierras y que este destruyda que entrando dentro paresce vn corral de vacas, porque son las casas muy ruynes. Los moradores cogen mucho trigo, y ceuada, y tienen muchos ganados, y hazen las mas ricas telas de algodon que se texen en Berberia. Son por la mayor parte mercaderes que tienen sus negocios en Argel, y en Tremecen, y desta causa suelen hazer reconoscimiento a los reyes, mas esto no es forçoso, porque quando no quieren hazerlo no son parte para enojarlos que tienen en su fauor los Zenes de la sierra que esta dos leguas y media de alli que son los mas bellicosos hombres de guerra que ay en toda Affrica y juntan mas de veynte y cinco mil hombres de pelea bien armados y entre ellos muchos escopeteros.

¶CAPITVLO. VIII. QVE trata de Tebecrit villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.



TEBEcrit, es vna fuerte villa edificada por los Romanos a manera de vna fortaleza q̃ esta al pie de vnas asperas y fragosas sierras que caen sobre la ciudad de One en la costa del mar Mediterraneo Sardoo. Esta poblada de gente rustica y pobre, porque no tienen otra cosecha si no ceuada y panizo conque se sustentan, y algun lino de que hazen lienços bastos. Todas aquellas sierras estan pobladas de Beréberes Affricanos, y mientras One estuuo por los Españoles viuian en cõtinuo temor. Despues que la dexaron asolada está mas descansados, los antiguos muros de la villa estan maltratados, y assi la poblacion della no es de mucha codicia.

¶CAPITVLO. IX. QVE trata de One ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



LA CIVDAD de One, que los Affricanos llamã Deyrat Vneyn esta sobre la costa del mar Mediterraneo

raneo Sardoo enel paraje de Almeria a Leuante de la villa de Tebecrit, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos. Estaua esta ciudad cercada de fuertes muros, y tenian vn pequeño puerto donde se recogian los baxeles guardado de dos fuertes torres vna de cada parte. Los edificios delas mezquitas y casas eran buenos, y auia en ella muchos officiales y mercaderes, porque solian acudir a contratar con los de Tremecen las galeaças de Venecia cada año, y hazian escala en One: especialmente despues que el Cardenal don fray Francisco Ximenez gano a Oran y a Marça el Quibir donde solian yr primero los mercaderes de Tremecen a contratar con los Venecianos. Y de esta causa estaua One muy rica y bien poblada y los moradores hazian ricas cotonias y lienços. Demas desto tenian grandes posesiones de Oliuares, huertas, y tierras para sembrar al derredor de la ciudad, y enlas riberas de vn rio q̃ passa júto a ella, y aunque se auia començado a despoblar quando se gano Oran, el rey de Tremecẽ auia embiado gente de guarnicion que la guardasse por causa de aquella contratacion, y estaua biẽ poblada si la cudicia de los moradores no fuera causa de su perdicion: porque no contentos cõ lo que tenian acogian las fustas de los cossarios en aquel puerto y con ellos passauan a la costa de España y hazian mucho daño a los Christianos. Y quiriendo remediar esto el Emperador don Carlos mando a don Aluaro Baçan el viejo padre del que aora es marques de sancta cruz que a la sazon era capitan general de las galeras de España que fuesse sobre ella y la occupasse, el qual la gano y saqueo enel año d el señor mil y quinientos y treynta y tres, y dexando gente de guerra dentro estuuo algunos dias por los Christianos. Mas como no era de mucha importancia aquella plaça para tenerla occupada con tanta costa el Emperador mando asolarla, y el proprio don Aluaro fue a ello con sus galeras y la asolo derribando los muros y las torres con minas de poluora, y haziendo quemar y derribar todas las casas quedo tal que no se boluio mas a poblar. Los Berébéres de la sierra de Tatara que cae sobre la ciudad suelen acudir a cultiuar aquellos campos: los quales tienen muchas minas de hierro y de azero en aquella sierra. Ptolomeo llama el promõtorio o cabo desta sierra que sale a la mar junto a One Mega, y le pone en grados onze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y cinco de latitud, y los modernos le llaman cabo de One.

¶CAPITVL.X.QVE TRATA de Haresgol ciudad dela Prouincia de tierra de Tremecen.



HARESGOL, fue vna ciudad muy antigua cuyos edificios se veen aora destruydos en la costa del mar Mediterraneo Sardoo a Leuante de la ciudad de One. Esta ciudad llama Ptolomeo Siga Colonia, y la pone en grados doze de longitud, y grados treynta y quatro, y quarenta minutos de latitud. Iunto a ella entra vn rio en la mar llamado antiguamẽte Siga, y oy Tefetene, o rio de Haresgol. Su edificio es tan antiguo que no se halla quien fuesse el fundador, mas de que antiguamente era cabeça de toda la Prouincia y reyno de Tremecen. Tiene se por cierto que esta es la ciudad de Cirta tan nombrada en la historia Romana por las cosas del rey Siface y la triste muerte de su muger Sophonisba: y ayuda mucho a creerlo el estar como esta casi en el paraje de Cartagena, de donde en poco mas de vna noche passo Cipion el mayor alla como cuenta Tito livio. Estaua puesta esta ciudad sobre vna peña muy alta cercada por todas partes de la mar, y solamente tenia ala parte de tierra vn angosto passo, y vn camino que sube dando bueltas por la peña. Solia auer mucha contratacion de mercaderes y tratantes en ella, y dizen los escriptores Affricanos que su mayor prosperidad fue quãdo la posseyeron Muley Idris pariente del otro Idris que diximos que edifico la ciudad de Fez y sus descendientes, losquales fueron señores della mas de cien años. Despues baxo del Carúan el Caim Halifa cismatico con poderoso exercito, y con cruel rabia que traya contra los de Idris destruyo muchas ciudades en las Prouincias de Poniente, y a esta la asololo toda y passo a cuchillo los vezinos sin dar vida a ninguna edad. De esta vez quedo Haresgol hecha morada de fieras mas de ciento y veynte años, hasta que passando en Affrica Almançor, que fue vn valeroso capitan, en tiempo de Hexen rey de Cordoua, despues que vuo conquistado las Prouincias deste reyno la mando poblar y fortalescer, y puso dentro vn alcayde con gente de guerra, paresciendo le ser muy conuiniente para qualquier occasion que se offresciesse, auiendo de embiar sus exercitos de España en Affrica, o passarlos de Affrica en España: y para este effecto la sustento hasta que le mataron los Christianos en la batalla de Calatançor en el año de noueciẽtos y nouenta y cinco. De alli adelante declino el poder delos Abdarrahamanes reyes de Cordoua, y començo

menço el de los Almorauidas en Affrica y despues en España, y el rey Iucef Lumptuna la tuuo cercida muchos dias, a cabo de los quales la entro por fuerça de armas, y matando toda la gente de guerra que auia dentro la assolo y aportillo los muros por muchas partes. Despues la boluieron a poblar los Almohadas y la destruyeron los Beni Merinis, y finalmente quedo destruyda y los moradores se fueron a viuir a la ciudad de Tremecen que entonces era pequeña poblacion, y cresció con la ruyna de Haresgol.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Tremecen cabeça de esta Prouincia.



REmecen es vna gráciudad y cabeça deste reyno, q́ los Affricanos llaman Telimicen. Los latinos la llamaron Timisi, y Ptolomeo la pone a treze grados y cincuenta minutos de lõgitud, y treynta y tres grados y diez minutos de latitud: la qual esta siete leguas al Mediodia del mar Mediterraneo Sardoo. Su primera fundacion fue por los antiguos Affricanos Magaraoas del pueblo de Zeneta, mas en aquel tiempo era vna pequeña poblacion que tenian como por fortaleza contra los otros Affricanos de los desiertos. Despues crescio por la destruycion de Haresgol, y haziendo alli su residencia los reyes de Tremecen fue cada dia en noblesciendo se mas, porque la ciudad tiene vn sitio agradable, y toda la tierra al derredor es muy llana. La traça de las calles y plaças es como la de la ciudad de Fez, y asi está puestas las tiendas de los mercaderes y officiales por muy buen orden, mas no son los edificios de las casas tan costosos ni tan bien traçados como en Fez. Por toda la ciudad ay muchas mezquitas hermosamente labradas, dotadas, y proueydas de todo lo nescessario, y cinco colegios principales de muy hermosa fabrica, que fueron edificados por differentes reyes de los Zenetes, y todos tienen situadas rentas para el sustento de cierto numero de estudiátes que residen en ellos a manera de collegiales: y tienen sus maestros que les leen las sciencias naturales y cosas de su secta. Tambien ay por toda la ciudad muchos baños mas no son tan buenos como los de Fez ni tienen tanta agua. Mesones ay muchos a la vsança Affricana, y en dos los mas principales suelen posar los mercaderes q́ van a contratar con saluo condu

to

to. A vn lado de la ciudad esta vn barrio de Iudios en que ay muchas casas. Estos solian ser muy ricos, mas quando Horux entro en Tremecen los saqueo vna vez, y despues otra el conde de Alcaudete, y ansi an quedado pobres, aunque los Turcos, y los Moros los tratan mejor que el Xerife a los de Fez, y les consienten entremeterse en mas cosas. Por toda la ciudad ay muchas fuentes de agua, que todas proceden de vna que llaman el Fouara que viene mas de treynta leguas encañada por debaxo de tierra desde los desiertos de Numidia. Los reyes de Tremecen an procurado siempre que no se sepa por donde viene esta agua porque no la quiten los enemigos en tiempo de nessidad. Mas no a muchos años que vn Alarabe vino a dormir vna noche a vnos molinos que estan en el recuesto de vn monte que llaman Calha cerca de Tremecen a la parte de el Mediodia, que muelen con el agua de esta fuente, y en solo beuer della dixo a los molineros que el sabia donde nascia, y que lo auia conoscido en el sabor del agua, lo qual vino a oydos del rey, y quiriendo saber si era verdad mando que fuessen con el otros Alarabes y echassen vn gran cantaro de azeyte en la mesma fuente. Lo qual hecho vino a salir aquel azeyte alos molinos por el lugar donde se creya que manaua, y ansi se entendio que aquel Moro dezia verdad. Los muros desta ciudad son hermosos altos y fuertes, y muy torreados al derredor: la qual tiene cinco puertas muy principales para la salida del campo, y en cada vna dellas esta vn accquife donde residen de ordinario las guardias y los cogedores de las rentas reales. A la parte de Medio dia, fuera de los muros de la ciudad, esta el palacio real cercado de muros a manera de fortaleza, y dentro desta cerca ay otros palacios menores con sus jardines y fuentes muy hermosas. Esta fortaleza tiene dos puertas, la que sale hazia la sierra llaman Beb el Gied, y la otra que sale a la ciudad llaman Beb Gadir; donde esta de contino el capitan del acequife con la guardia del rey. Al derredor de la ciudad ay muy hermosas eredades y huertas con casas de plazer donde se van a morar de verano los ciudadanos regalados quando tienen paz, porque demas de ser los lugares muy agradables tienen aguas muy frescas de pozos manantiales: Tienen demas desto grandes pagos de oliuares y de huertas donde cogen mucho azeyte, y muchas nuezes, peras, membrillos, mançanas, ciruelas, cereças, almendras, y otras fructas de esta suerte como en Europa: y ay muchas parras muy grandes que lleuan

vnas vuas muy gruesas y muy dulces que los ciudadanos secan para todo el año, y son por estremo sabrosas. Vna legua de la ciudad estan muchos molinos de harina en la ribera del rio Cesçif, y mas cerca estan los q̃ diximos del Calha. El gouierno desta ciudad es como en Fez, porque ay juezes, alguaziles, notarios, abogados, y procuradores que deffienden las causas ciuiles y criminales, y guardan las proprias leyes que los de Fez. Demas desto ay muchos estudiantes y maestros en diuersas facultades, assi en su ley como en las artes y ciencias naturales, que les leen de ordinario, y tienen su renta situada en los collegios. El pueblo de Tremecen esta diuidido en tres partes, la vna son los mercaderes y tratantes, la otra los maestros y officiales, y la otra caualleros, gente de guerra y cortesanos. Los mercaderes son gente muy afable y que tratan verdad en sus contrataciones, y se preciã mucho de policia, paz, y buen gouierno de su ciudad, y sobre todo son amorosos y corteses con los forasteros. Su principal cõtratacion es en Guinea, donde van cada año con sus mercadurias y las truecan por oro de Tibar, ambar can, almizque, algalia, o esclauos negros, y por otras cosas de aquella tierra: y es tanto lo que ganan en esta contratacion, que cõ solos dos, o tres caminos que acierte vn mercader a hazer queda rico, y por esto se auenturan a passar los desiertos arenosos de Libia interior, o Zahara, con tan grandes peligros como ay en ellos. Los maestros y officiales son gente llana y afable, y se precian de ser muy polidos y de hazer las obras muy perfectas. En esta ciudad se hazen albornozes, alhombras reales, y alquiceles tan finos que se ha hallado quien haze vn alquicel cumplido de solas diez onças de lana. Demas desto hazen ricos jaezes y adereços de la gineta, y muy hermosos estribos, frenos, espuelas, y cabeçadas lo mejor que se labra en Affrica, y en esto ganan largamente lo que an menester, y se dan muy buena vida. Los caualleros y gente de guerra se precian de muy nobles y de valientes, porque son de los que el rey escoge para su milicia, y los fauoresce dandoles muchas libertades franquezas, y largos acostamientos con que passan honradamente. Entre los alcaydes y caualleros principales tiene repartidos el rey todos los lugares y vassallos a manera de encomiendas, y a estos da los officios mas honrosos de su casa y corte. Este era el orden que solian tener los reyes de Tremecen, lo qual guardan aora differentemente los Turcos, porque el alcayde que embia alli el gouernador de Argel no tiene aquel triumpho

que solian tener los reyes, y como se fia poco delos ciudadanos toda la guardia que tiene es de Turcos y renegados, y asi estan los de Tremecen mas auassallados que nũca estuuieron. En esta ciudad se visté y se tratan los moradores mejor y mas polidamẽte que en Fez de paño, y de lienço, y de seda, y en en general es la gente mucho mas noble y de mejor conuersacion q̃ los Fecis. Las mugeres son hermosas y se traen de la propria suerte q̃ las de Marruecos. De pocos dias a esta parte an dado los hombres de guerra y officiales en vestirse a la Turquesca por parescer mas brauos, cosa que aborrescen mucho los Alarabes. Las comidas, camas, fiestas, y bodas son de la mesma manera que en la ciudad de Fez, aunque la gente de Tremecen no está viciosa. Los reyes quando estauan en estado viuian con grá magestad, y erá tenidos por los mas nobles y mas antiguos reyes de Affrica. Dexauan se ver muy pocas vezes en publico, sino era los viernes quando yuan a hazer la çala ala mezquita. Y no dauan audiencia si no a los de su consejo, o a los officiales de su casa, y por mano de estos se despachauan todos los negocios que occurrian. El officio mas preminente que proueyan era el Mezuar, el qual a manera de visorey, o capitan general señalaua el sueldo a toda la gente de guerra, y la leuantaua, o despedia quando era menester, y proueya los officios de la casa real, y en todo tenia la propria auctoridad que el rey. El segũdo era el gran chanciller y secretario que tenia el sello y despachaua de ordinario con el rey. El tercero era el thesorero a cuyo cargo estaua la cobrança de todas las rentas reales y el thesoro, y por libranca firmada del rey yua entregãdo al pagador general que era el quarto officio de la casa por cuya mano se destribuya, toda la hazienda. El quinto officio era el del alcayde del palacio que tenia a su cargo la guardia de la persona real, y asi yua de grado en grado, cauallerizo mayor, alcayde de los estaferos, alcaydes deloscamellos, alcaydes de las tiendas, y otros officios de la suerte que todos seruian personalmente, y tenian sus vassallos y compañiasde cauallos a su hordé. Todos estos se trayan onestamente atauiados y se preciauá mucho de ricos jaezes para los cauallos, y de buenas armas. Quando salia el rey a cauallo no vsaua tantas ceremonias como los reyes de Fez, ni tenian de ordinario tanta gente de guerra, solamente auia enla corte mil y dozientos, o mil y treziẽtos de a cauallo que era la guardia ordinaria. Y quando se auia de hazer alguna jornada llamaua los Xeques de los Alarabes, y las cõ-

beylas delos Berebéres y algunos ciudadanos, y estos ganauan sueldo solamente el tiempo que duraua la guerra. Los reyes de Tremecen no acostumbrauã lleuar grandes carruajes ni mucha pompa de pauellones quando yuan en campaña, antes se tratauã enel exercito como vn capitan particular, porque eran muy pobres y a penas les bastaua la renta de tres años para vno de guerra, y assi batian moneda de oro baxo q̃ pesaua vna dobla cinco quartos de ducado, y aunque entre ellos tenia este valor, no tenia mas que nueue reales y medio de oro, tãbien echauan liga en la moneda de plata, y hazian monedas de cobre. Demas desto hazian pagar muchos derechos a los mercaderes y tratantes, y echauan grãdes pechos, cosa prohibida en su ley Porque antiguamente los señores y Halifas de aquella secta no podian lleuar otro derecho a los vassallos si no dos y medio por ciento de las mercadurias, o del dinero procedido dellas: y si erã Christianos, o Iudios diez por ciento: mas no se guarda ya esto entre ellos, porque dizẽ que son pobres y an menester fauorescerse para sustentar las guerras contra los Christianos, y con esta occasion hazen licito lo que les esta prohibido, y cobran derecho de aduanas, y de almoxarifadgo, y alcaualas, y otras impusiciones y derechos de entradas, y salidas. Solian estos reyes tener en Oran vna aduana donde se cobrauan las rentas de las mercaderias que entrauan y salian de aquel reyno y cada año baxauan alli las galeaças de Venecia, y en este tiempo valia seyscientos mil ducados de renta cada año aquel reyno. Los trezientos mil gastaua el rey con los Alarabes y gente de guerra ordinaria: y de los otros trezientos mil hazia la costa de su casa, y lo que sobraua guardaua para las nescessidades de las guerras. Despues an cresçido las rentas tanto que aunque paro la aduana de Oran, cresçio la de Argel de manera, que sola ella renta mas que todo el reyno, y no ay dos puertas tan ricas el dia de oy en toda Affrica ni en Europa, como son las de mar y tierra dela ciudad de Argel. Porque de ordinario esta el puerto lleno de nauios de christianos que traẽ los cossarios cargados de gente y de mercaderias que toman por todo el Mediterraneo. Y por la puerta de tierra entran cada dia grandes cafilas de camellos cargados de mercaderias de toda Berberia, y de Numidia, y Libia, y de las tierras de los negros: y vale la renta que se saca desto mas de vn millon de oro cada año. Dize el Xerife antiguo escriptor Affricano, que reynando en Tremecen Abu Texifien ben Zeyen ennoblescio tan

Aduanas de Argel.

Iucef rey de Fez murio sobre Tremecē.

to

to esta ciudad q̃ auia diez y seys mil casas pobladas, y se hazia en ella la mas rica contratacion de Affrica: en el qual tiempo Iucef segundo rey de Fez del linage de los Beni Merinis la tuuo cercada siete años continuos y edifico vna fuerte villa para estãcia y guarda de su persona que esta a la parte de Leuante, y la puso en tanto aprieto que los ciudadanos comian rayzes de hieruas, y hojas de arboles cozidas. Y viendo se perdidos, pidieron a Abu Texifien que rindiesse la ciudad a los de Fez con algun onesto partido el qual quiriendo mas morir que verse en manos de sus enemigos, determino de salir a darles batalla, y la mesma noche que se apa rejauan para salir otro dia de la ciudad a pelear, vn Moro llamado Alfetrian mato a traycion en la cama al rey Iucef, con cuya muerte se desbarataron sus gentes de manera, que los cercados mudando fortuna vuieron cumplida victoria de sus enemigos, y matando muchos dellos robarõ el real, y quedarõ libres de aquel largo cerco. No falto despues desseo de conquistar aquel reyno a los successores del rey Iucef, los quales guerrearon siempre con los reyes de Tremecen, y quarenta años despues de la muerte de Iucef, Abu Hascen quarto rey de los Beni Merinis juntando vn poderoso exercito, fue sobre Tremecen y tuuo cercada la ciudad treynta meses, en el qual tiempo edifico otra villa media legua de alli a la parte de Poniente donde residia con la guardia de su persona, porque no le matasen como auian muerto a Iucef, y asi no succedio a los de Tremecen esta vez como la otra: porque Abu Hascen gano la ciudad por fuerça de armas, y matando toda la gente de guerra que auia dentro prendio al rey y le hizo cortar la cabeça y echar el cuerpo en vn muladar por vituperio. Estando pues este reyno por los Beni Merinis (o la mayor parte del) tuuieron muchas guerras con los Beni Zeyenes que andauan retirados en Numidia. Los quales quando declino el poder de los Beni Merinis boluieron a occupar su reyno, y ennoblescieron la ciudad con nueua contratacion de mercaderes, y tratantes, y asi auia buelto a su antigua prosperidad, si las guerras y destruyciones que despues succedieron, asi entre los proprios reyes, como de nasciones estrangeras, la dexaran de perseguir, como se dira succesiuamente.

Abu Hasẽ gano a Tremecẽ

¶ DE LAS CONQVISTAS QUE VUO EN DIFFERENTES TIEMPOS EN EL REYNO DE TREMECEN, Y DEL ORIGEN DE LOS REYES DEL.



VCHOS son los reyes estrãgeros q̃ an señoreado en differẽtes tiẽpos el reyno de Tremecen, mas los naturales reyes y mas antiguos desde antes que los Romanos ganasen la Mauritania Cessariense, son naturales Affricanos del puebo de Zeneta y de vn linage de Magaraoa, llamados Abdulúates, los quales señorearon vn tiempo en toda Affrica. A estos quitaron el reyno los Romanos, aunque no estuuierõ desposseydos muchos años, porque luego se lo boluieron y los hizieron sus tributarios. Succedio despues el señorio de los Godos en Affrica, los quales con ayuda de los Zenetes, y de este linage de Magaraoas guerrearon largo tiẽpo con los Romanos, y los Abdulúates boluierõ al señorio de Tremecen con cierto reconoscimiẽto de tributo que pagauan a los Godos reyes de España, y de esta manera reynauan quãdo los Alarabes Mahometanos entrarõ en Affrica. Y como despues passarõ a España y la ganaron, todas las Prouincias de Affrica fueron subjectas a los Halifas de Arabia, hasta que declinando su poder por las muchas cismas y dissensiones que entre ellos vuo, los soberuios Affricanos que auian huydo a los desiertos de Libia, se vinieron acercando a sus antiguas moradas. Entonces los Abdulúates, que esperauan la occasion para cobrar el reyno, boluieron a Tremecen y fauorablemente fueron rescebidos por reyes en su ciudad y desta vez reynaron mas de trezientos años. Despues succedio el señorio de los Almorauidas, y el de los Almohadas en Affrica q̃ auassallaron aquel reyno, y vnas vezes fuerõ desposseydos los Abdulúates, y otras fueron vassallos de aquellos reyes, hasta q̃ Gamarazan Ben Zeyen en la declinaciõ del imperio de los Almohadas se alço con el reyno de Tremecen, como queda dicho en el capitulo treynta y seys del segũdo libro desta historia, y lo establescio en sus descendiẽtes, mandando que dexassen el nombre y apellido de Abdulúates, y se llamassen Beni Zeyenes: y de alli adelante todos los reyes de Tremecen se llamaron Beni Zeyenes. Estos reyes tuuieron despues grandes guerras cõ los Beni Merinis reyes de Fez: y segun dizen las historias Affricanas tres reyes desta casa de Merinis ganaron por fuerça de armas el reyno de Tremecen, y de los reyes Beni Zeyenes, vnos fueron muertos en aquel tiempo, otros traydos presos a Fez, y algunos huyeron a los desiertos a fauorescerse de los Numidas y de los Alarabes sus vezinos. Tãbien fueron

fueron echados algunas vezes del reyno por los reyes de Tunez, mas con todas estas aduersidades siempre los deste linage boluierõ al señorio de Tremecen, y gozarõ del mas de ciẽto y veynte años sin rescebir daño de forasteros ecepto de Abu Feres rey de Tunez, y de Hutmen su hijo, que mientras viuieron fuerõ los Beni Zeyenes sus tributarios, y vltimamẽte quãdo Horux Barbarroxa se apodero de Tremecẽ auia ciento y ochẽta años que reynauan por via de succession, aũque no tan poderosos como otras vezes. Verdad es q̃ quando declinaron los Beni Merinis en España y en Affrica vuo algunos reyes de Tremecẽ que embiaron sus gentes contra los Christianos, y estendieron su estado cõ diuersas occasiones, y despues q̃ el Cardenal dõ fray Francisco Ximenez gano a Oran se auia hecho tributario del rey de España Bu Hamu Abu Abdala porq̃ le fauorescio contra bu Zeyen su sobrino q̃ tuuo preso muchos dias hastaque por mano de Horux Barbarroxa fue puesto en libertad, del qual y de los otros reyes que fueron despues del y de las cosas acaescidas en sus tiẽpos se dira enlos siguientes capitulos, antes que se comiẽce la descripcion delos lugares de este reyno.

¶ QVIEN FVE BARBARroxa, y como se apodero de la ciudad de Argel.

HORVX, QVE por sobre nõbre llamaron Barbarroxa, porque tenia la barba bermeja: fue natural de Cilicia Prouincia de Asia menor, aunque algunos dixeron que de la Isla de Metelin que fue antiguamẽte Lesbos, y es en el Arcipielago. Su padre fue de nacion Christiano, y de oppinion Mahometano y fue mucho tiẽpo cosario enla mar de Leuante: y su madre afirman algunos Turcos que fue Española natural de la villa de Marchena q̃ es enla Andaluzia, la qual fue presa por aq̃l cossario enla mar. Este Horux tuuo otro hermano que despues del muerto se llamo tambiẽ Barbarroxa, y le succedio en nombre y estado, mas su nombre proprio era Hayredin, el qual despues hinchio el mundo desu fama con notables daños dela Christiãdad. Finalmente los dos hermanos fuerõ muy buenos soldados y siruiẽron al gran Turco Bayacete enlas guerras q̃ tuuo con Selin su hijo, y despues en tiẽpo de Soliman hijo de Selin siẽdo embiados cõ vn renegado Corço llamado Escãder a q̃lleuasen la paga a vnos soldados Turcos que estauan en Coro, y en Modon se alçaron conel dinero, y armando vn Vergantin y vna fregata se hizieron cossarios y comẽçaron a robar lo q̃ les venia delante, assi de Christianos como de Turcos, y Moros por todo el arcipiela

Hayredin hermano de Horux

pielago. Andando en esto tomaró vna fusta de dezíseys vancos a vn cossario Siciliano, y dexádo la fregata la armaron, y conella y el vergantin se viniero a la costa de Italia que a la sazō estaua segura de cossarios, y despues de auer tomado algunos nauios, y fregatas, y captiuado mucha gente, toparon con dos galeras del Papa q̃ traya a su cargo Pablo Vitor. El qual como venia a delante cō la capitana en descubriédo los baxeles de los enemigos se puso ē su seguimiēto sin aguardar ala otra galera. Viendo pues Horux q̃ no era mas de vna galera la q̃ le seguia, boluio a ella con sus dos nauios q̃ traya bié armados y la enuistio: mas como vuiesen peleado vn gran rato, no pudiédo resistir los Turcos el peso de los Christianos por ser la galera superior, se rindierō, y Pablo Vitor los mando passar a su galera para aprisionarlos. Succedio pues q̃ lleuádo los por la crugia adelante, Horux dixo en su légua a los compañeros q̃ hiziesen como el, y llegando al comitre dela galera saco vn puñal secreto q̃ lleuaua escondido y le dio de puñaladas, y saltádo enla popa tomo vna espada delas q̃ estauan en los arcos de el tendal, y dando otra a sus cōpañeros començo a pelear valerosamente con los Christianos. A esto acudierō luego los Turcos, y Moros q̃ estauan al remo, y cō los puntales de las tiendas, y cō otras armas que se hallarō a mano le fauorescieron, y fue tanta la priesa q̃ se dieron a pelear con los pocos Christianos que auia en la galera (porque la mayor parte de los soldados y marineros estauan robando los baxeles) q̃ en breue tiempo se apoderaran della matádolos, o haziendo los saltar a la mar, y prédieron a Pablo Vitor. No paro en solo esto su negocio porq̃ con la mesma presteza que se apoderarō de la galera la pusieron en ordé, y y soltádo a los forçados les dierō las armas que auian quitado alos Christianos, y estuuieron esperando q̃ llegase la otra compañera, y como vinise descuydada la enuistieron y tomarō muy facilmente. Esto hecho armarō las dos galeras haziendo delos libres forçados, y de los forçados libres, y cō mucha alegria se fueron labuelta de Tunez dōde ala sazó reynaua Muley Mahamete padre de Muley Hascé y alli hizierō escala y vendierō lo que auian robado, y dieron partes a sus soldados. Este fue el principio destos famosos paganos con los quales se juntaron despues otros baxeles de cossarios ala fama de sus victorias, y haziendo a Horux Barbarroxa su capitan passarō a la mar de Poniēte donde hizieron grandes daños, robos, y captiuerios en el pueblo Christiano. Gouernādo pues en Castilla el catholico rey don Hernādo despues dela muerte dela Catholica reyna

Horux toma las dos galeras de el Papa y prẽde a Pablo Vitor.

doña

doña Ysabel su muger, era ya Horux capitan de veynte y seys baxeles de Turcos y Moros, cō los quales salia de Tetuā y de Velez de la Gomera y de otros puertos de Berberia a robar la costa de España. El qual viēdo se poderoso en la mar aspirando a mayores cosas penso como auer algun buen puerto en Berberia para poderse recoger cō sus Baxeles: y parescìendole que Bugia era muy conueniente a su proposito, y q̄ con buen titulo podia occupar la por ser poseyda de Christianos, conuocando los Alarabes y Berebéres sus amigos, jūto vn buen exercito y fue sobre ella, y la cerco por tierra y por mar el año del señor mil y quiniētos y catorze. Mas esta jornada no le succedio bien, porque los Españoles q̄ estauā en guarda dela ciudad se la deffendieron valerosamēte, y despues de auerles dado muchos cōbates se vuo de retirar cō perdida de mucha gēte, y de vn braço q̄ le lleuaron con vna pelota de vn tiro de artilleria. Viendo se Horux herido alço el cerco, y nauego la buelta dela ciudad de Argel dōde desembarco y se curo dela herida, y siendo ya sano se puso vn braço y vna mano de plata que traxo hasta que murio. La ciudad de Argel en este tiēpo no era fuerte y el señor della era vn Affricano llamado Celim Beni Tumi, que la posseya con fauor de los Alarabes, haziēdo muy poco reconoscimiēto

Horux cerca a Bugia.

Horux se apodera de Argel.

al rey de Tremecen. El qual siēdo auisado q̄ Horux le queria pagar la cura, y el hospedaje que le auia hecho, con matarle se salio secretamente huyendo dela ciudad, y cō algunos Moros sus amigos se fue a los campos de Metija dōde andā vnos Alarabes poderosos llamados Sahaliba que eran sus deudos y amigos. Horux pues viēdo q̄ auia sido sentido disimulo algunos dias haziendo del ladrō fiel, y escriuio a Celim, q̄ no sabia la causa porque se auia ydo y dexado aq̄lla ciudad, y q̄ se marauillaua mucho del poco credito q̄ de su amistad auia tenido. Por tanto q̄ le pedia por merced se boluiesse luego a su casa, porq̄ el se queria yr a correr la mar cō sus baxeles, y no sabiendo lo que le succederia le queria dexar en su estado (pues le auia sido tan buen amigo) con muchas mas prosperidad de la q̄ auia tenido por lo passado: diziendole q̄ no auia venido a Poniente para hazer guerra a los Mahometanos professores de su ley, sino a los Christianos enemigos communes, de cuyo poder desseaua quitar alguna fuerte plaça donde meterse, para desde alli hazerles cruel guerra. Con esta carta embio vn alfaqui q̄ le persuadiese a ello asegurandole sobre su cabeça, el qual fue a Metija donde Celim estaua y dādole las cartas de Horux le hizo yr a Argel: mas no fue bien llegado a la ciudad quādo el tirano

tiráno le prendio, y con la propria toca q̃ traya en la cabeça le hizo ahorcar dela puerta de Beb Azu, y apoderádo se del castillo tomo possessió de la ciudad en nombre del gran Turco. Esto fue en el año de mil y quiniétos y quinze, que los Moros contaron nouecientos y veynte y nueue de la Hixara.

¶COMO DIEGO DE VEra fue sobre Argel y le desbarataron los Moros.

LOS REYES DE Affrica temen mucho auerse de fauorescer de reyes Christianos en sus guerras contra Mahometanos, porq̃ luego los pueblos los aborrescé y les buscá por donde descóponerlos, o matarlos y si alguno socolor de religió quiere hazer nouedad enla tierra halla luego fauor para ello entre aquellos barbaros enemigos del nóbre Christiano. Esta occasió hallo Horux muy buena para occupar el reyno de Tremecen: porq̃ auiédo se fauorescido el rey Bu Hamu del Catholico rey dó Hernádo aquié pagaua parias porq̃ le fauorescia cótra la parcialidad de Bu Zeyé su tio que tenia preso en el castillo de Tremecé, los ciudanos, y especialmente los Alfaquis le querian mal, y de secreto procurauá como echarle del reyno, y poner en libertad a Bu Zeyen. Y sabiendo q̃ Horux cō nombre de ensalçador de su ley hazia cruel guerra alos Christianos, sin considerar lo de adeláte, holgauá deverle apoderado de Argel, y aun le desseauá en Tremecen paraq̃ pusiese en libertad a Bu Zeyen. Pues como Bu Hamu entédiesse esto y tuuiesse puesta su esperança enel rey de España, temiédo lo q̃ podria succeder si aquel tiráno passaua adelante cō su opinió, pidio al Cardenal dó fray Francisco Ximenez, Arçobispo de Toledo y gouernador de España, q̃ embiase vna buena armada contra el por mar, diziendo q̃ luego embiaria sus gétes por tierra q̃ asegurassen el cápo mientras la ciudad de Argel se cōbatia. Porq̃ echado de alli Horux q̃daua segura la costa de tierra de Christianos y cessariá tantos robos y captiuerios como en ella se hazian, y holgaria mas q̃ tuuiessen los christianos aq̃lla ciudad como teniá la de Oran, y el castillo de Marça el Quibir, y el Peñon, que no q̃ aquellos ladrones inquietos la poseyessen con tanto daño del genero humano. El Cardenal cōsiderando el daño q̃ aquellos enemigos de nuestra sancta fe Catholica harian enla Christiádad si permanesciá y se acauauá de fauorescer en Argel, y pensando atajar los designos de aq̃l hombre inquieto, mando juntar vna armada de galeras y naos en q̃ yuá diez mil hóbres de pelea, y dádo el cargo della a Diego de Vera le embio

bio a expunar aquella ladronera: mas no se pudo hazer esto tã secreto q̃ mientras la armada se aderesçaua dexasse Horux de saberlo, el qual reparo la ciudad y puso en ordẽ todas las cosas nescessarias a la deffensa, y persuadiẽdo alos Alarabes, y Berẽberes comarcanos aq̃ se jũtasen cõ el contra el poder de los Christianos, y q̃ no ayudasẽ al rey Bu Hamu, jũto mas de treynta mil hõbres de apie y de a cauallo, y antes q̃ se desembarcase la gente dela armada los metio dẽtro dela ciudad. Llegado Diego de Vera a Argel, y teniẽdo al pie de siete mil hombres entierra, salio Horux cõ la gẽte de la ciudad, y los Alarabes y Berẽberes (q̃ cubriã aquellos cerros) por otra parte acometieron a tiempo alos Christianos cõ tanto impetu q̃ los desbarataron, y mataron y captiuarõ la mayor parte dellos, y los otros se recogerõ con mucho trauajo ala armada. No paro en solo esto la desgracia de esta gente, porq̃ no fuerõ bien embarcados quando se leuanto vna tormenta de mar con tanta tẽpestad de viẽtos q̃ hizo que la armada se retirase cõ perdida de algunos nauios. Y asi fue Dios seruido por los peccados delas gẽtes q̃ yendo a deshazer aquel tiranno quedase cõ mayor poder y oppinion para las cosas que despues succedierõ.

¶ COMO HORVX FVE contra el rey Bu Hamu y se apodero de la ciudad de Tremecen.



CON EL DESBARATE dela armada de Diego de Vera Horux gano grande oppinion entre aquellos barbaros: y aspirãdo a mayores cosas escriuio a algunos ciudadanos de Tremecen q̃ sabia que aborrescian a Bu Hamu y desseauã poner en estado a Bu Zeyen, diziẽdoles q̃ se marauillaua mucho q̃ siẽdo professores dela ley de Mahoma tuuiesen por rey vn hõbe, q̃ demas de tener tirãnizado aq̃l reyno, y preso al ligitimo successor del, se fauorescia de rey Christiano y le pagaua tributo. Offresciendose q̃ si querian seruirse del en aq̃lla occasion, como auia echado de Argel a Celim Beni Tumi le echaria ael de Tremecẽ, y poniẽdo en libertad a Bu Zeyẽ le daria la posesion del reyno de su padre. Esto hazia Horux por tener entrada en Tremecen para excluyr alos Beni Zeyenes y apoderarse del reyno como despues lo hizo. Y con estas persuaciones mouio los animos de aq̃llos ciudadanos, q̃ desseauan semejãte occasiõ, de tal manera q̃ le respõdierõ q̃ viniese en buena hora a Tremecen, porque para vn hecho como aquel todos le fauorescerian con las personas y con las haziendas. Con esta respuesta fue Horux muy alegre, y aparejando se lo mejor

jor que pudo dexo enel gouierno no de Argel a su hermano Hayre din cõ algunos Turcos y partio la buelta de Tremecẽ enel año del señor mil y quinietos y diez y seys, q̃ fueron noueciẽtos y treynta de la Hixara: lleuando por capitan de toda su gente a Escander Corço, el que diximos q̃ venia conel quãdo se alçarõ con el dinero que lleuauan a Coron, que nunca le auia dexado de su compañia. Y enel camino jũto muchos Alarabes y Berẽberes que holgaron dele acõpañar entendiẽdo q̃ yua a poner en estado a Bu Zeyen. Llegado pues Horux a Tremecen, los ciudadanos que no sabian nada de aquel hecho cerraron las puertas y se pusieron en arma contra el, especialmẽte los allegados y familiares de Bu Hamu. Mas los otros q̃ le auiã traydo alli acudieron luego, y haziendo alborotar el pueblo conel apellido del principe Bu Zeyen le abrieron, y tomando le juramẽto sobre su alcorã que no haria daño ninguno ni lo cõsentiria hazer en la ciudad, y que soltando de la prision a Bu Zeyẽ le pornia en libertad y le dexaria pacificamente en el reyno, le metierõ dentro. A este tiempo ya Bu Hamu se auia salido huyendo de Tremecen por vna puerta falsa de la fortaleza que sale a la sierra cõ algunos caualleros de los que le quisieron seguir, y se auia ydo la buelta de Numidia, lleuadose cõsigo sus mugeres y hijos, y las cosas de mas precio q̃ tenia. Auiẽdo pues los ciudadanos metido en Tremecen fauorablemẽte a Horux y a su gente, luego se fue el tiranno derecho a la fortaleza donde estaua preso Bu Zeyen y le puso en libertad con mucha alegria, y contentamiento de todos. Mas dende a pocos dias viẽdo que la ciudad estaua sossegada fingio que yua a visitarle y a despedirse del para boluerse a Argel, y hallando le seguro en su aposento le prẽdio, y en vn mesmo dia le ahorco a el y a siete hijos que tenia consigo de las varandas de vn corredor con las proprias tocas que trayan en las cabeças. Y no contẽto cõ esto hizo traer ante si todas las criaturas varones q̃ pudo auer de aquel linage, y arrojandolas cõ sus proprias manos en vn estanque de agua las hizo morir. Estaua el cruel tirãno mirãdo las y riẽdo se de verlas bolquear enel agua conel agonia de la muerte. Y haziendo prender y matar a todos los ciudadanos principales amigos de Bu Zeyen q̃ auian sido causa de su venida para que le pusiesse en libertad, porque no hiziesen algun trato contra el, se hizo luego pregonar por rey, y señor de Tremecen en nõbre del gran Turco Soliman, y començo de apoderarse de los lugares de aquel reyna donde estuuo algunos dias hasta que Martin de Argote le echo de Tremecen y le mato.

Horux ahorca a Bu Zeyen y a sus hijos

¶CO

¶ COMO MARTIN DE Argote fue en fauor de Bu Hamu y gano la fortaleza del Calaa de Beni Arrax.

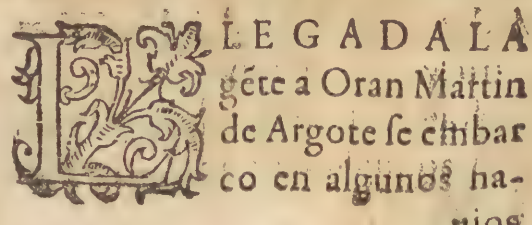


STANdo ya Horux apoderado de la ciudad de Tremecẽ, y hecho las crueldades dichas, luego embio a Escãder con quinientos Turcos y muchos Alarabes, y Berẽberes de los de Meliona, y de las otras sierras comarcanas (que fuerõ los primeros que le dierõ obediẽcia) cõtra los otros Alarabes y Affricanos que andauan alçados diziendo que no querian fiarse de vn tirano que auia muerto a traycion tãtos principes en vndia. Este corrio toda la tierra haziẽdo tales cosas que breuemente los de Tremecen se arrepintieron de auer metido aquella barbara, e insolente naciõ en su ciudad, y viẽdo las muertes, robos, fuerças, y captiuetios q̃ hazian, y las crueldades y tiránias de que vsauã los mesmos que los auian traydo, y los que no auian sido en ello quisieron llamar a Bu Hamu y jũtarse cõel para destruyr aquel tiranno. Mas estaua ya Horux tan apoderado de la ciudad q̃ no lo pudieron poner en effecto, y siendo descubierto el tratado hizo matar muchos de los que intervinieron en el. Por otra cabo Bu Hamu viendo el poder del enemigo penso como fauorescerse del rey de España, y con algunos caualleros Moros se fue a la ciudad de Oran donde a la sazõ era alcayde y capitan general don Diego de Cordoua Alcayde de los Donzeles, el qual auiso al rey don Carlos (que aun no era coronado Emperador) diziẽdo le como aquel rey que auia sido vassallo del rey don Hernando su abuelo se auia venido a meter en sus manos para que le fauoresciesse contra los Turcos que le auiã echado de su reyno. El rey don Carlos siendo bien informado de lo q̃ en esto passaua mando fauorescer a Bu Hamu cõ dos mil soldados Españoles y algunos ginetes de los de Oran, con q̃ ante todas cosas diese en rehenes los hijos y hermanos de los Xeques de los Alarabes que con el estauã. Lo qual fue luego hecho, y el Alcayde de los Donzeles nõbro por capitan y cabo de toda aquella gẽte a Martin de Argote natural de la ciudad de Cordoua, y le embio con horden de lo q̃ auia de hazer en aquella jornada. Cõ esta gente se juntaron muchos Alarabes y Affricanos de los de la parcialidad de Bu Hamu, y auido su cõsejo fuerõ sobre la fortaleza del Calaa de Beni Arax dõde se auia metido Escander con quinientos Turcos. Esta es vna plaça muy importante entre Argel y Tremecen, y conuenia

El rey Bu Hamu se viene a Oran.

venia mucho tomarla para atajar el socorro q̃ podia yr a Horux desde argel, y fue muy acertado yr sobre ella, porq̃ o se auia de perder la plaça, o quiriẽdola socorrer Horux auia de dexar a Tremecen cõ poca gente, demanera que los ciudadanos pudiessen hazer alguna nouedad. Llegado pues el campo de bu Hamu sobre el Calaa cercò la villa por todas partes, y repartiẽdo las estancias fortalescio los passos por donde los enemigos podian salir cõ algunas cauas y trincheas. Los Turcos se defendian muy bien y con las escopetas hazian daño enlos Christianos y en los Moros que andauan cerca de los muros. Succedio pus q̃ vna noche estando la gente del real cansada delas continuas velas salierõ de la villa los Turcos, y al quarto del alua dieron sobre vna compañia de trezientos Españoles q̃ estauan de guardia en vna fuente, y hallandolos des apercebidos los degollaron atodos sin que los de el real los pudiessen socorrer. Con este successo salieron otra vez desde a pocos dias y dierõ enel propio quartel de los soldados: mas no les succedio tambien porq̃ la gẽte estaua apercebida y los hiziero retirar con mucho daño, y dieron a Escander vn arcabuzazo en vna pierna. Eneste tiẽpo la mayor parte de los Moros que seruian a Horux se passauã al real de bu Hamu, de cuya causa Escander trato de rendir la fortaleza a Martin de Argote cõ que le dexassen yr libremente con sus Turcos por do quisiesse: lo qual le fue cõcedido mas no vuo el effecto q̃ Martin de Argote quisiera, porque saliendo Escander con su gente dela villa, vn hijo de vn Xeque principal de los Meliones q̃ alli estauan, conosciẽdo le vna adarga que lleuaua, q̃ la auia quitado a su padre, y forçado le las mugeres, no pudiendo refrenar la yra, arremetio a el y le saco la adarga del braço, y llegando otros treynta hermanos suyos hijos del mesmo Xeque alancearõ a Escander y a todos los Turcos que alli estauan sin que bu Hamu ni Martin de Argote los pudiessen fauorescer, solamente quedarõ viuos deziseys que se abraçaron cõ los estribos del rey, y de Martin de Argote. Muerto Escãder los Christianos entraron en la villa y saquearon lo que alli auia, y Martin de Argote la entregò luego a Bu Hamu, el qual puso vn alcayde cõ gente de guerra dentro y se fuerõ a Oran para de alli yr a Tremecẽ. Muerto Escãder.

¶ COMO MARTIN DE Argote fue sobre Tremecen y mato a Horux Barbarroxa, y dio la ciudad a Bu Hamu.



LLEGADA LA gẽte a Oran Martin de Argote se embarco en algunos nauios

uios que alli estauan, y cõ los mesmos soldados fue a desembarcar al puerto de Huresgol que esta a Poniente de Oran, siete leguas de la ciudad de Tremecen, y alli se juntaron con el muchas gẽtes de la parcialidad de BuHamu q̃ auia venido por tierra. Y lleuando sus esquadras muy biẽ ordenadas caminarõ la buelta de Tremecẽ sin hallar entodo el camino quiẽ les hiziesse estoruo, porq̃ ya los Turcos eran muy aborrescidos. Llegados alaciudad los proprios ciudadanos metierõ los soldados dẽtro por vna puerta q̃ llaman Beb Gueder, y Horux se retiro al castillo cõ sus Turcos, y Martin de Argote le cerco dentro y le tuuo cercado algunos dias. Enel qual tiẽpo el tirano hizo harto daño en los Christianos con sus mañas y ardides de guerra: mas alfin le apreto tanto la falta de bastimentos que acordo de salirse y dexar la fortaleza: y haziẽdo vna mina secreta por debaxo de tierra se salio con los Turcos que tenia cõsigo, lleuãdo se todo el oro y plata q̃ pudo recoger, algunos quieren dezir que salio por vna puerta falsa. Finalmente el fue sentido y los Christianos le siguierõ luego, y como los viesse llegar cerca començo a sembrar de aquella plata y del oro q̃ lleuaua porel camino para q̃ deteniendo se en cogerlo le dexassen alargar. Mas no le aprouecho nada su industria porq̃ Martin de Argote le siguio y le fue a alcançar junto a vna mõtañeta donde estan los edificios de vna fortaleza antigua. Alli reparo Horux y vuierõ vna reñida batalla, enla qual el tiranno y todos los q̃ conel yuã fueron muertos, no con poco daño delos vencedores. Esto hecho, Martin de Argote se boluio a Tremecen dõde fue muy bien rescebido delos ciudadanos, dãdo le muchas gracias por auer quitado aquella pestilẽcia de la tierra, y luego auiso al Alcayde delos Dõzeles del successo, y le embio la cabeça del proprio Horux, y vna aljuba de brocado sobre carmesi pelo q̃ tenia vestida: la qual el Alcayde de los Dõzeles dio a sant Geronimo de Cordoua dõde es su enterramiẽto, y della se hizo vna capa q̃ oy dia esta en aq̃l monasterio y la llaman de Barbarroxa. Sabido esto en Orã partio Bu Hamu a tomar posesion de su reyno, y fue rescebido en Tremecen con alegre boz del pueblo. El qual satisfizo cumplidamẽte a los capitanes y soldados, offresciendo se por perpetuo vassallo del rey de España, y de alli adelãte cada año pagaua de tributo ala corona de Castilla doze mil doblas de oro, y doze cauallos, y seys girifaltes primas en señal de vassallage, y lo pago hasta que murio. Auida esta victoria Martin de Argote se boluio a Oran, y hallando enel puerto de

Martin de Argote mata a Horux.

Marça

Marça el Quibir la armada de España q̃ lleuaua don Vgo de Moncada sobre Argel se embarco en ella. Muerto Horux, los Turcos que auian quedado en Argel tomaron por su capitá a Hayredin su hermano. Este fue el segundo Barbarroja que tá victorioso fue contra Moros y Christianos en la mar, y en la tierra, y el que despues vino a ser capitá general de la armada del gran Turco Soliman, y señor de Tunez, como se dira en su lugar. El qual fortalescio la ciudad de Argel, y gano el Peñon a los Christianos, y hizo vn gran muello enla marina para reparo de sus baxeles, y aspirando al reyno de Tremecen se apodero de muchos lugares del, y offresciendo se le la fortuna fauorable con la perdida delas armadas de España ennoblescio aquella ciudad y la hizo famosa con los los despojos y captiuos Christianos que metio en ella.

¶ COMO DON VGO DE Moncada fue desbaratado sobre Argel.



AVIENdo llegado Martin de Argote a Orá hallo en el puerto de Marça el Quibir a Don Vgo de Moncada que yua sobre Argel con la armada de España, porque Abu Hamu y el alcayde de Tremecen auian offrescido se de que yrian por tierra con mucha gente para echar de alli aquellos cossarios que tá desasossegado trayá el reyno de Tremecen, y tantos daños hazian en la costa de España. Lleuaua don Vgo mucha y muy bnena gente de guerra, y antes que saliesen de aquel puerto acordaron los capitanes que seria biẽ yr a hazer carne alos llanos de çefina que es vna poblacion muy grande cerca de Oran donde andan de ordinario muchos aduares de Alarabes y de Berébetes Affricanos: y tomádo el camino la buelta de Arzeo el viejo por desmentir las espias q̃ los Moros teniá a las puertas de Oran hizieron buelta a media noche sobre los aduares, mas no pudieron llegar a ellos hasta salido el sol, porque la guia que lleuauan los metio por vna difficultosa rambla y tan angosta que passaron harto trauajo en salir della. A esta ora dierõ sobre treynta y cinco aduares que estauan en çafina, y hallandolos desapercebidos, porque los Alarabes de a cauallo auian acudido la buelta de Arzeo el viejo pensando pelear alli con los Christianos, los saquearon y robaron todos y tomaron quinze mil cabeças de ganado mayor y menor que

Los Christianos de la armada hazen vna grã caualgada en çefina

teniaŋ

tenia metido en las cercanas sierras: mas la gente huyo casi toda, que solamente fueron captiuos ciento y sessenta personas, y con esto y otros muchos despojos boluieron los soldados victoriosos a Oran. Luego se embarco toda la gente, y nauegando la armada con prospero viento llegaron a la playa de Argel, y fueron a desembarcar a Poniente del rio Metafuz, y de alli caminaron cõ los esquadrones puestos en buen orden la buelta de la ciudad, donde Hayredin estaua aguardando para deffenderla cõ harto temor porque tenia pocos Turcos dentro, y no mucha confiança en los Moros de la ciudad, especialmente si venia por tierra el alcayde de Tenez como se dezia. Y viendo que los de Argel escondian los dineros, y joyas en pozos, y en cueuas, y en otras partes, y que algunos sacauan sus mugeres y hijos, mando pregonar so pena de la vida que nadie lo hiziese, diziendo que el los deffenderia cõ solos aquellos Turcos que tenia consigo. A este tiempo acudierõ todos los Alarabes y Berèberes de aquella comarca con quien Hayredin tenia hecha amistad, y trauaron algunas escaramuças con los Christianos, donde murio harta gente de entramas partes. Auiendo pues ya cinco dias que don Vgo estaua en tierra esperando que viniesen el alcayde Tenez, y el rey de Tremecen como lo auian prometido, viendo que no venian, y que cada dia acudian mas enemigos sobre el, temiendo se de alguna traycion, embarco toda la gẽte aquella noche, y otro dia por la mañana llego vn mensajero del alcayde de Tenez auisando le q̃ no se fuesse porque venia con gran poder de gente en su ayuda. Esto fue causa q̃ dõ Vgo se detuuo alli otros cinco dias, a cabo de los quales, paresciendo le que no lleuaua sufficiente numero de gente para cõbatir la ciudad y deffender la campaña, mando hazer aguada con determinacion de boluerse a España: y siendo ya tarde casi a puesta de sol se leuanto vn Leuante en aquella costa con tanto impetu y furia de mar, que todos los nauios pequeños que yuan en la armada dieron al traues en la playa, y algunas naos gruesas con ellos, y las galeras y los otros nauios se hizieron a la mar y se saluaron con mucho treuajo. Entre las otras naos que dierõ al traues aquel dia, fue vna donde yuã vna parte de los soldados del tercio de Napoles, y muchos caualleros y capitanes que se auian recogido a ella de los otros nauios porque era muy grãde y lleuaua mucha artilleri, abastimẽtos, y municiones dẽtro: los quales se deffendiã valerosamẽte de los Moros, y se saluarã todos si se detuuierã solos dos

Naufragio de la armada de dõ Vgo en la playa de Argel.

dias

dias: porque como el tiempo abonanço boluieron las galeras a recoger los nauios y la gente que auia quedado perdida. Mas Barbarroja salio de Argel vn dia antes que las galeras boluiessen y embio vn Moro con vna vandera de seguro a que les dixesse que se rindiessen y le entregasen las armas y la artilleria, y que el les daua su palabra de ponerlos en libertad y darles nauios en que passassen seguros a España, y con esto se rindieron luego pudiendo se deffender muy bien algunos dias en la nao. Salidos a tierra los crueles Alarabes quisieran matarlos, mas Barbarroja embio dozientos Turcos que los deffendiessen, y siendo traydos ante el pregunto a los capitanes si era cosa justa mantener la palabra que se daua por los caualleros y gente noble en la guerra? los quales le respondieron que si: entonces dixo Barbarroxa, Martin de Argote dio su palabra en la villa de Calaa de Beni Arax a Escander y a los Turcos que con el estauan de que no los mataria y que los pornia en seguro, y despues los alancearon y mataron a todos, vaya vna por otra y de aqui adelāte abra cada vno el ojo, y aun agradecedme que os dexo viuos, y assi los tomo por esclauos, Con esta victoria quedo Barbarroxa rico y con nueua reputacion y poder no pudiendo deshazerle por entonces. Esto fue enel mesmo año del señor mil quiniētos y dezisiete que Martin de Argote mato a Horux su hermano en Tremecen.

No guarda Barbaroxa la palabra q̄ dio a los rendidos.

¶ COMO ALONSO MARtinez de Angulo fue en ayuda de Abu Abdala rey de Tremecen y se perdio.



MIENTRAS Buhamu reyno en Tremecen siempre pago las parias a Castilla y muerto el succedio vn hermano suyo llamado Abdala ben Zeyen, el qual a persuasion de algunos alfaquis y de Hayredin Barbarroxa, que le prometia el fauor del gran Turco, si el rey de España le hiziesse guerra, alço el vassallaje y no quiso pagar mas las parias que su hermano auia pagado tanto tiempo a castilla. Desta manera reyno algunos años hasta que murio, y deuiendo succeder Abu Abdala su hijo mayor, Hayredin puso enel reyno a Hamete Buzeyen su hijo menor que a la sazon estaua en Argel, pensando por esta via tener entrada en Tremecen. Viendo se pues Abu Abdala excluydo del reyno acudio luego al Emperador don Carlos para que le fauoresciesse contra aquel

Abdala rey de Tremecen no quiere dar el tributo al rey de España.

Mahamete Buzeyen rey de Tremecē.

tiranno que le auia despossey do del reyno de su padre offresciendo le que seria su vassallo y le pagaria el proprio tributo que Abu Hamu su tio auia pagado, el qual embio a mandar a don Martin de Cordoua cõde de Alcaudete q̃ a la sazon era alcayde y capitan general de Oran q̃ le diesse seys cientos soldados Españoles que le metiesen en Tremecẽ, el qual se los dio, y embio por cabo dellos a vn capitã llamado Alonso Martinez de Angulo. Esta gente partio de Oran en el año del señor mil y quinientos y quarẽta y vno en compañia de quatrocientos Moros de a cauallo que Abu Abdala tenia consigo: y lleuãdo quatro pieças de artilleria caminarõ la buelta de Tremecen con esperança que en el camino se auian de juntar cõ ellos otros muchos Alarabes y Beréberes del vando de Abu Abdala. Sabido esto por Hamete Abu Zeyen, mando a Almançor su mezuar que era alcayde de Beni Arax que solicitase todos los pueblos de los Alarabes y Beréberes y no les consintiesse yr a socorrer a Abu Abdala: lo qual hizo el Moro con tanta deligencia que fueron muy pocos los que se fueron a juntar con el. Llegando pues los Christianos al rio Zis que passa seys leguas de Oran atrauesando los campos de Ciret, y viendo que no venia la gente que esperauã, vuo algunos que aconsejaron a Alonso Martinez de Angulo que no pasasse adelante y que se boluiesse a Oran, diziendo que no era posible si no que auia algun trato doble entre los Moros pues se deteniã tanto, el qual les respondio animosamente que no auia de bolver la casa de Alcaudete a tras, y prosiguiendo su camino con aquella poca gente llego al rio Cenan donde estuuo vna noche alojado en campaña con vnas trincheras hechas para reparo de la gente. Otro dia llego al rio Tibda (que por otro nombre llaman Icer) y de alli fue a los baños que dizen de Tibda que estan cinco leguas de Tremecen sin que en todo este camino se descubriese Moro de guerra. Porque Almançor auia dado orden que nadie fuesse a pelear con los Christianos, si no que los dexassen entrar la tierra adentro, y como supo que ya estauan en los baños de Tibda, entonces començo a embiarles Alarabes y gente de la ciudad que escaramuçassen cõ ellos. Fue tanta la Morisma que acudio luego, que Alonso Martinez de Angulo se vuo de recoger en vnos corrales caydos, y hazer reparo dellos contra la caualleria de los enemigos. Viẽdo esto los Moros de pazes que yuan con el, como gente que no son amigos de estar cercados, començaron a dexarle poco a poco: Y no vuiera

La rota de Tibda.

sido dañosa su yda a los Christianos, si Alonso Martinez de Angulo quisiera meterse en Tibda cõ ellos solos (que es vna villa cerca da donde auia mucho trigo, ceuada, y azeyte en los almazenes del rey de Tremecẽ q̃ estaua alli) y esperar el socorro de Oran, que aunque tardara algunos dias se podia entretener porq̃ auia molinos y leña al derredor. Mas el no quiso tomar ningun buen consejo, antes embio vn Iudio q̃ traya consigo al Mezuar Almançor pidiendo le que le dexase boluer seguramente con su gente a Oran. El Moro sintio su flaqueza, y luego vino a Tibda con todos los Alarabes y Beréberes de Beni Arax so color de concierto, y estando se tratando del, entraron los Moros de golpe en los reparos delos Christianos y los mataron y captiuaron a todos, y tomaron la artilleria. Alli murio el capitan Balboa cõ todos los soldados de su compañia que jamas se quisieron rendir peleando valerosamẽte conlos enemigos, y Alõso Martinez fue lleuado captiuo a Tremecen con solos treze Christianos que tomaron aquellos paganos auida: y de todos los soldados que salieron de Oran boluierõ solos veynte que auian ydo se secretamente del campo con algunas guias antes que Almançor llegase.

¶COMO DON MARTIN de Cordoua conde de Alcaudete gano la ciudad de Tremecen, y la dio al rey Abu Abdala.



ESpues de la rota d̃ Tibda el rey Abu Abdala boluio a suplicar al Emperador le fauorescIesse con nueuo exercito y mas poderoso para cobrar el reyno de Tremecen: lo qual alcanço por intercesion del conde de Alcaudete a quien el Emperador mãdo que fuesse en persona a hazer aquella jornada, y apoderando se de aquella ciudad la entregase a Abu Abdala que ya se auia hecho su vassallo. Auiendo se pues aparejado cãtidad de municiones, y bastimentos, y todas las otras cosas nescessarias, y hecho se mucha gente de apie, y algunos de a cauallo en la Andaluzia, el conde partio de Oran con nueue mil infantes y quatrocientos cauallos en el año del señor mil y quinientos y quarẽta y quatro, lleuãdo en su compañia a sus tres hijos, don Alonso, don Martin, y dõ Francisco, y cõ toda esta gente puesta en buen orden ca-

mino

mino la buelta de Tremecen. Por otro cabo Hamete Bu Zeyen junto el poder delos Alarabes y Berébetes, y con ellos y con la gēte de la ciudad mando al Mezuar Almáçor (que era su suegro) que saliese a dar batalla al conde, el qual salio a esperarle y asento su cāpo a dos leguas de Tremecē. Llegādo pues el conde a vista de los enimos hizo detoda la infanteria dos esquadrones yguales, de a quatro mil hombres, el vno puso de vanguardia, y el otro de retaguardia, y entre ellos mando poner el carruaje. La caualleria puso a vn lado y conella alguna gente suelta dela de Oran, y a los costados de los esquadrones dos mangas de cada quinientos arcabuzeros vn poco arredradas dellos. Con este orden espero el cōde el mouimiē to de los enemigos, mandando q̄ ningun soldado se desmandase ni saliese a escaramuçar so pena dela vida. Almançor venia con su gēte junta de tropel, como lo tienē de costumbre los Moros, y llegando cerca delos Christianos mando q̄ los acometiesen por todas partes pensando poderlos deshordenar, mas el conde y los suyos resistierō valerosamente aquel impetu y dādoles muchas cargas de arcabuzeria arredraron desi alos enemigos con mucho daño: y caminando y peleando fueron toda aquella tarde hasta llegar a vn fuerte de faxina y serones que Almançor tenia hecho enel campo para reparo de su gente, donde auia metido algunos bastimentos y muchas botijas de agua conque se refrescasen. Era tanta la seueridad con que el conde executaua la pena en los q̄ se apartauan dela ordenança, que no auia quien se osasse desmandar. Aquella mesma tarde ganaron los Christianos el fuerte, y alli se refrescaron, conel bastimento y agua que los Moros tenian para ellos, aquella noche. Otro dia por la mañana yendo el exercito muy bien recogido llego el conde alas puertas de Tremecen, y siēdo auisado como el rey auia mandado atosigar los pozos de el agua con trigo y con otras cosas, y q̄ se auia ydo huyēdo y desamparado la ciudad, y que la mayor parte de su gēte le auia dexado y passado se con Abu Abdala, entrādo enla ciudad como enemigo la hizo saquear y robar, matando y captiuādo toda la gente q̄ auia dentro. Abu Abdala se metio luego en el castillo: y para mejor establecer su estado tomo por mugeres algunas hijas de alcaydes y Xeques principales de quien se entendio fauorescer, y especialmente caso cō vna hija del alcayde Hascē, que era vn renegado de nascion Vizcayno hombre rico y muy valiēte por su persona que siendo capitan de Hamete Buzeyen, se auia passado a el con mucha gente. El conde estuuo en Tremecen quarēta dias, y en este

tiempo salieron los Christianos muchas vezes a correr la tierra, y traxeron grandes presas de esclauos y de ganados, aunque se perdieron mas de mil hombres en estas entradas. Succedio pues q̃ teniẽdo el conde dos compañias de guardia en los molinos del Calha dieron los Moros en ellas y mataron mas de dozientos soldados y les tomaron dos vanderas, cõ las quales anduuieron algunos dias de vnos pueblos en otros mostrãdolas, y persuadiendo a los Alarabes y Beréberes que se juntasen todos y fuessen contra los Christianos, porque auriã cumplida victoria dellos. Y siendo auisado el cõde como Hamete auia jũtado los Beréberes delas sierras y los Alarabes delos desiertos, y que pedia fauor a los Turcos de Argel para yr sobre el, auiendo cumplido el efecto a q̃ el Emperador le auia embiado, sin mas dilacion entregola ciudad y el castillo a Abu Abdala, y tomando consigo nueue pieças de artilleria de campaña que hallo enel Mexuar del rey, entre las quales estauan quatro que el Mezuar Almãçor auia tomado en Tibda al capitan Angulo, saco toda la gẽte Christiana de Tremecẽ, y tomo su camino la buelta de Oran: mas esto no lo pudo hazer tan facilmente que a la salida no se viesse en grandissimo peligro, porque le aguardarõ mas de cien mil Moros que se auian jũtado de todo el reyno, y dexando passar los esquadrones de la vaguardia y de la batalla dieron con tanto impetu en la retaguardia que conuino alos Christianos pelear valerosamente con ellos todo aquel dia hasta mas de vna ora de la noche, y fueron tantos los Moros q̃ mataron con la artilleria y con los arcabuzes, q̃ vuieron por biẽ de retirarse, y los Christianos prosiguieron su camino hasta la ciudad de Oran dõde fueron alegremente rescebidos.

❡ DE LAS COSAS QVE despues desto succedieron en el reyno de Tremecen hasta q̃ los Turcos lo tornaron a ocupar.



POCOS dias despues d̃ partido el cõde de Alcaudete de Oran, Hamete Ben Zeyen jũto los Alarabes delos desiertos, y los Beréberes de Beni Arax, y viniẽdo la buelta de Tremecen salio a el Abu Abdala y le dio batalla, enla qual Hamete fue vencido: mas boluiendo el rey con aquella victoria ala ciudad, los ciudadanos que estrañamẽte le aborresciã por los grandes daños que el conde y los suyos auian hecho en Tremecen y en toda aquella

comarca le cerraron las puertas y no le quisieron acoger, diziendo que no querian por rey a vn hombre q̃ con tan gran crueldad auia entregado alos Christianos el pueblo Mahometano. Viendo pues Abu Abdala que no se queria aplacar el soberuio pueblo se llego el proprio alos muros y començo a llamar por sus nombres a los que tenia por mas amigos y familiares enla ciudad y les rogo que quisiessen gozar conel dela victoria que Dios le auia dado, prometiẽdoles perdõ general y que les haria muchas mercedes si le acogian dẽtro: y como los hallase sordos a sus exortaciones, y viesse q̃ era por demas su estada alli, porque los que lleuaua consigo le començauan a dexar, boluio las riẽdas al cauallo y con solos sessenta hõbres se fue hazia los desiertos, pẽsando fauorescerse de vnos Alarabes sus amigos, los quales le matarõ despues a traycion. Luego como el rey se quito de delante de los muros de la ciudad, los de Tremecen embiarõ a llamar a Hamete su hermano que se auia retirado al castillo de Beni Arax con el Mezuar Almançor, el qual vino a gran priessa cõ la mas gente que pudo recoger, y los del pueblo le rescibieron fauorablemente por su rey y señor. Despues desto los Turcos de Argel tornaron a occupar aquel reyno y Hamete acudio por socorro al Emperador contra ellos. Y en el

Muerte de Abi Abdala rey de Tremecẽ

El conde de Alcaudete haze fauor de Hamete rey Tremecen

año del señor mil y quinientos y quarenta y seys, trayendo Almançor dos hijos suyos en rehenes a Oran se hizieron las capitulaciones con el conde don Martin de Cordoua, el qual passo a España y hizo dos mil hombres en la Andaluzia por mandado del Emperador don Carlos, para meterle en el reyno de Tremecen, y se embarco enlas galeras de España del cargo de don Bernardino de mendoça con los mil dellos dexando en Malaga los otros mil y para que passase en tres nauios de alto bordo y en otros baxeles pequeños. Llegado pues el conde a Oran cõ estos mil hombres, y con ochociẽ los de Oran, ciento y cinquẽta de tos de a cauallo, y seysciẽtos y cinquenta de apie, fue luego a Canastel lugar d̃ pazes, y fuerte de sitio y prẽdio mas de doziẽtos Moros de los vezinos q̃ hallo culpados, porque siendo de pazes, y auiẽdo les dado en Oran armas con que se deffendiessen delos Turcos, los auian rescebido enel lugar, y dado les las armas que ellos quisieron lleuarse, y alçado se conellos. Buelto a Oran el cõde ahorco tres Moros delos mas principales, y los de mas quedaron por captiuos, con lo qual aseguro aquella tierra por entonces. Despues desto sabado a tres de Iulio salio el cõde de Orã con toda la gente y diez pieças de artilleria, y aloxo su campo legua y media de la ciudad. Y otro dia

camino la buelta de Agobel, q̃ es vna ciudad destruyda, y llegando cerca de aq̃l aloxamiento començaro a venir muchos Moros de pazes a visitarle y a offrecersele. Venian estas gẽtes cada linage por si como lo tienen de costũbre, guardando se los vnos alos otros enla manera del llegar primero su preminencia y antiguedad. Llegaua vna parentela junta primero, y hablauan y abraçauan al conde los principales della, y luego escaramuçauã vn poco dando lugar despues a que llegasen los otros: y de sta manera llegaron mas de cinquẽta linages, entre los quales vuo algunas de ciento de a cauallo y los q̃ menores eran passauan de cinquenta, y todos venian cõ sus lanças y adargas ricamente enjaezados. Desta manera fue el conde casi tres leguas hasta llegar donde estaua Almançor suegro y tio del rey Hamete que era el que le fauorescia para echar de aquel reyno a los Turcos q̃ selo teniã vsurpado. Este Moro traya cõsigo cinco mil de a cauallo, los quales para regozijarse, y mostrar la alegria q̃ teniã con la venida del conde representaron ante el vna batalla que auiã tenido pocos dias antes convnos Turcos q̃ yuan a fortalescer a Tremecen y los auian muerto, la qual passo desta manera. Yuan estos Turcos q̃ serian como trezientos tiradores caminãdo por vn llano, y vn Alarabe llamado Girref gran de enemigo suyo rogo alos Alarabes que peleasen con ellos offresciendo les que seria el primero q̃ los acometiese; y viendo que los otros no querian hazerlo, tomando vna soga se la echo al cuello y hizo juramento de jamas sela quitar si no peleauan con aq̃llos Turcos, y como no bastasse todo esto porque les tenian gran miedo, tomando seys donzellas las mas hermosas q̃ auia en aquellos aduares las puso sobre seys camellos y las hizo yr hazia los Turcos diziẽdo. Aora mãcebos enamorados vere yo si soys para librar destos marineros vuestras donzellas, que es la mejor cosa y mas preciada que teneys, y viendo los ya con determinaciõ de acometerlos hizo passar adelante vna gran manada de camellos vazios, de los q̃ ellos tienẽ mostrados a q̃ con grã tropel corran a deshordenar los enemigos quando quieren pelear conellos, los quales partieron con tanta furia, que parescia que no solo a vn esquadron de hombres, mas a vn muro rõpierã. Y viẽdo q̃ los Turcos auian descargado sus escopetas en los camellos, llegarõ luego los Alarabes y entrando por ellos los desbarataron con mucha facilidad y los passaron a cuchillo. Esta representacion hizieron delante del conde con mas de quinze esquadrones de cada quinientos camellos o mas, lleuando delante doze mugeres puestas en

doze

doze camellos, las quales llegauã a el, y cada vna por si acompañada de los caualleros de su linage le dezia. Bien sea venido el restaurador de nuestro reyno, el amparador de los huerfanos, el valiente, el honrado, y el esforçado cauallero. Como señor estando vos en la tierra a de ser otro señor de ella? y otras cosas desta manera todo en arauigo, y luego declaraua al conde lo que deziã vn interprete que alli estaua: y auiẽdo acauado su razonamiẽto, los Moros alçauan vna gran grita a manera de regozijo. Hecho esto llego Almãçor y abraço al conde y hablo cõ el vn poco, y despues se fue a los suyos, y todas cinco mil lanças escaramuçaron juntas muy gran rato sin que hombre dellos hiziese desden a otro, y luego se fuerõ todos a sus tiendas. El conde se fue conel campo a la ciudad de Agobel y puso su tienda sobre vna fuẽte que nasce envna sierra que esta vn quarto de legua de alli, q̃ echa tanta agua como el cuerpo de vn hombre, la qual se traya antiguamente a esta ciudad por vn cõduto de gruesos atanores. En Agobel estuuo el conde tres dias esperando los nauios de España en q̃ yuã los mil hombres que auiã quedado en Malaga, y viendo queno llegauan y que se perdia tiempo partio la buelta de Tremecen, y en el Arba de Meliona se detuuo diez dias esperando toda via la gente. En este lugar vuo grãdes prueuas de luchar, saltar, y correr apie y a cauallo, y tirar la barra, y hazer otras cosas semejantes los Christianos con los Moros de pazes: y luchando vn Christiano cõ vn Moro hizo saltar el Christiano al Toro gran cantidad de sangre por la boca, mas al fin cayo el Christiano debaxo, y el Moro le puso las rodillas sobre los pechos. Yendo pues Almançor siempre con su gẽte con los Christianos, todos juntos caminaron hazia Tremecen, y llegando avna hermita llamada la rabita de Ziz (q̃ es vna mezquita pequeña que esta junto al rio Ziz, donde esta enterrado vn Morabito que ellos tienen en veneracion) estuuo alli otros diez y seys dias esperando la gente, hasta que supo q̃ estauan ya los nauios quatro leguas de alli en cabo de Figel y q̃ no podian subir a Oran por el tiempo. Con esta nueua tomo el conde la mitad de los soldados q̃ alli tenia, y fue a la marina y recogio toda la gente de los nauios, y buelto alcãpo dende a pocos dias prosiguio su camino la buelta de Tremecen. Y llegando a los edificios de Cenan tuuo auiso como Hascẽ Aga gouernador de Argel con mil y dozientos Turcos venia a meterse en Tremecen para deffender aquella ciudad, o a pelear cõ el si no pudiessen hazer otra cosa. Sabido esto boluio el conde porlos mesmos passos que auia

El cõde va ẽ busca de Hascẽ Aga

auia ydo y fue en busca del enemigo con determinació de darle batalla. Y para tener mas seguridad de los Moros de pazes que lleuaua consigo hizo que jurasen todos los Xeques principales que le seruirian y ayudarian lealmente y seriá con el hasta poner a Muley Hamete en la posessión del reyno de Tremecen, el qual juraméto se les tomo desta manra. En medio de vna toca muy larga estaua atado vn libro de su alcoran colgado della, y teniendo la por los cabos dos hombres encima de dos cauallos con los braços altos passauan por debaxo della vno a vno todos los caudillos y hombres de estima y prometiédo de cũplir todo lo q̃ el conde les pedia tocauan con la mano en el libro y la besauan luego, lo qual duro toda vna tarde. A este tiempo los Moros de Tremecen auian embiado a dezir a Almançor q̃ no lleuase alla al conde y que ellos echariá los Turcos fuera del reyno, y entregarian las fuerças a quien el mádase: mas Almançor les auia respondido que hombres que auian sido traydores a su rey no merescian tener cabeças, y que los Christianos yuan por sus verdugos para cortarselas. Boluiédo pues a la historia conde yua en busca del gouernador de Argel llegádo al rio Ziz dóde ala yda auia tenido la géte hermosos passatiempos de caças y de escaramuças con Moros de guerra pas-

Iuraméto que hizẽ los Alarabes de pazes al cõde

so otro dia al Arba de Meliona, y de alli fue a Agobel, y passando el rio de Ferilet durmio aquella noche legua y media del cápo de los Turcos, aunque por relacion de algunos Moros se entendia que estauan cinco leguas de alli. Mas quádo el gouernador de Argel supo que el campo de los Christianos estaua tan cerca, y entendio la determinacion con que el conde yua en su busca, no se atreuiédo a esperarle, dio buelta huyendo para Argel y embio vn alcayde llamado Iafar y con el vn Morabito de Mostagan hombre muy principal y grande amigo suyo, paraque tratasen con Almançor que dexase salir los Turcos de Tremecen en paz y que les diesse gente de a cauallo y seguro para q̃ pudiesen boluer a Argel, y haria que la ciudad se le entregase luego. Almançor fue contento con esto, y auiédo hecho sus capitulaciones sobre ello vinieron los Turcos que estauan en Tremecen a dóde estaua aloxado, y algunos Christianos pidieró licencia al códe para yrlos a ver, los quales gozaron aq̃l dia de vn tribulo que las Alarabias haziá por la muerte de aquel Alarabe q̃ diximos q̃ desbarato a los Turcos, el qual murio de vn flechazo q̃le dieró en la batalla: la manera del tribulo era esta. Estaua vna Mora en pie y tenia delante de si vn atabal muy grande destéplado, y con dos palos gruesos daua en el

Hasceu Aga no osa pe esr con el conde.

Los Turcos dexan a Tremecẽ

Tribulo q̃ hizen los Moros por la muerte de vn enterrotoro

en el bié rezio, y junto cō ella esta uan otras quatro, y vn poco apartadas otras muchas que yuan y venian al atabal y algunas vezes andauan alderredor. La q̃ tocaua en el era la que dezia la endecha cantando, y las quatro primeras le respondiá, y luego las otras todas jútas cō los cabellos sueltos arañando se las caras tá sin piedad q̃ corria la sangre hasta el suelo dauan grandes alaridos, y andádo enesto se abaxauan algunas vezes al suelo y tomando puños de tierra se los echauan enla cara, y conel poluo y la sangre yel sudor haziá vna mezcla con q̃ parescia demonios: y desta manera auduuieron todo el dia hasta q̃ de puro cansadas no se podian tener enlos pies. Esta costúbre es muy ordinaria entre los Alarabes quando algun principe o persona señalada muere en la guerra, yalgunas vezes suele durar el tribulo dos y tres meses y vn año o mas segú el sentimiéto q̃ tienen dela persona perdida. Lo que dizen enestos cantares son lastimas en que van contando los hechos de aquel cauallero desde su nascimiéto sin dexar cosa por menuda q̃ sea. Tornando pues a nuestro proposito, viendo los Christianos que se auian ydo a holgar al real de Almançor que los Turcos que auian venido conel alcayde Iafar tenian su vandera arbolada, paresciendoles que auian detenerla cogida en presencia de las del Emperador q̃ estauan atiro de arcabuz de alli, auisaron al conde dello, y el embio luego otro dia de mañana al capitá Soto Mayor su maesa de campo a q̃ se pusiesse en el camino por donde auian de yr los Turcos la buelta de Argel, y se la hiziese abatir: el qual llegaudo a ellos les dixo q̃ abatiesen la vádera porq̃ no auian de lleuar la arbolada en presencia de las del Emperador que estauá enel cápo. Los Turcos se agrauiaró desto diziendo q̃ se les hazia fuerça, porq̃ teniá seguro de Almáçor, y luego le embiaró a llamar, y el entendiédo el negocio dixo en secreto al maese de cápo que aq̃lla vandera era del rey de Tremecé su sobrino q̃ la embiaua al rey de Argel: mas Soto Mayor le respondio q̃ lleuándo la Turco la auia de abatir y coger, y Almáçor la tomo para hazerlo, y no se contentando Soto Mayor con esto le dixo q̃ la boluiese al Turco q̃ la lleuaua porque el la auia de abatir y quitar dela vara. Almáçor lo hizo asi, y el Turco la quito y cogio con harto dolor de su animo, y con esto se boluio Soto Mayor al campo del conde cō solos quatro soldados q̃ auiá ydo conel, y los Turcos se fueró su camino. Viendo pues el conde q̃ ya era cōcluydo todo lo q̃ se pretendia que era echar a los Turcos de Tremecé acordo de yr sobre Mostagá y no quiriédo el Moro yr como era obligado para assegurar el

campo poniendo por escusa que no tenia certidumbre delos negocios del reyno, y que tenia nescessidad de hallarse en Tremecen, se enojo el cōde conel y le dixo que se fuesse con Dios porq̃ el solo tomaria a Mostagan y ternia poco q̃ agradecerle, y asi separtio Almançor la buelta de Tremecen. Antes que Almançor se fuesse auia el cōde ydo a Oran con alguna gente, y tomando la artilleria de batir la auia traydo al cāpo q̃ estaua solas siete leguas de Oran. Y luego como se despidio del Almāçor camino la buelta de Mostagan, tirādo cada pieça de artilleria veynte pares de mulas. La primera jornada q̃ hizo desde el rio Firilete donde estaua el campo fue al rio de Ciquinaqui, y de alli a Huet Abra y al rio grande de Cuznaque, y a vn aloxamiēto donde ay vnos pozos, y rodeando en este camino mas de cinco leguas para asentar su campo donde lo pusieron los Turcos quādo occuparō aquella ciudad, el sabado veyntiuno de Agosto llego a Mazagran dōde se refresco la gente con la fructa de aquellashuertas que auia mucha. Y el mesmo dia fue a Mostagan y puso el campo sobre el padrastro que tiene por aquella parte, y aquella tarde hizo tirar mas de ciē cañonazos al muro de la ciudad. Los Turcos tirauan cō dos sacres que tenian, mas estos les fueron luego desencaualgados por los artilleros del conde. Y mientras se daua la bateria el conde mando a la gente de Oran que rodease toda la ciudad para reconoscer la mejor, y los de dentro salieron a ellos y mataron dos y hirierō cinco Christianos. El siguiente dia q̃ fue domingo veynte y dos de Agosto se supo de vnos Moros que se prendieron como la ciudad estaua la mas rica de Berberia, porque se auia recogido alli toda la gente dela comarca con sus haziēdas, y los Turcos tenian dentro quanto auiā robado en aquel reyno. Y que auia passadas de doze mil personas, y solos quarenta y dos Turcos que les hazian que se deffendiesen, y no consentiā que se diesen al conde: elqual sabiēdo esto perseuero todo aquel dia en la bateria, y lo mesmo hizo los dos dias siguientes, y viendo que no se le dauan los de dētro mudo el campo a otra parte por donde parescio q̃ estaua la bateri, ay el assalto mas facil. Eneste tiēpo comēço a faltar la poluora, y porq̃ no auia tanta que bastase para batir y para q̃ la gente pelease siendo menester, el conde despacho a Oran vn vergantin que tardo en boluer dos dias: y el proprio dia q̃ llego, llegaron cantidad de Turcos que sin q̃ el conde selo pudiese deffenderse metieron dentro. Estos eran los q̃ auian salido de Tremecen, y sabiendo que el conde yua sobre Mostagan auian dado bueltapara

meterse dentro para deffender la ciudad, y lleuaron cõsigo mas de veynticinco mil Moros de apie y de a cauallo. Pues auiẽdose hecho vn portillo en la muralla tan gran de que parescio sufficiente para el assalto, el conde mãdo arremeter ael onze vanderas, dexando solas tres que quedarõ en guardia del campo. Los soldados fueron animosamente a la bateria, y començãdo asubir por ella, se pusierõ los Turcos a la deffensa, y sin afloxar vn solo momento como morian vnos se ponian luego otros en su lugar con tanto animo que cada vno por si parescia bastante para deffender el solo la entrada. Los Christianos subierõ porla beteria y como quarenta dellos acometieron a entrar, los quales pusieron sobre la muralla cinco vanderas, mas no fuerõ biẽ puestas quãdo fuerõ derribadas. Desta manera duro la pelea mas de vna hora, no dexãdo de caer gente de vn cabo y de otro, aunque mas de los Christianos por estar descubiertos a la offensa delos enemigos: y como los soldados vieron tanta resistencia enla entrada, y q̃ de todas partes eran heridos ymuertos sin poderse reparar, deshordenadamente començaron a retirarse, y saliendo luego los Turcos, y Moros en su seguimiento por la mesma bateria los lleuaron hasta los aloxamiẽtos a cuchilladas, y dentro en los proprios quarteles matarõ harta gente sin q̃ vuiesse quiẽ se lo deffendiese. Enesta pelea murieron dozientos Christianos, y fueron heridos mas de otros dozientos y cinquenta, y el conde viendo tan gran deshordẽ recogio la gente a las vanderas lo mejor que pudo, y acometiendo animosamente a los Turcos los hizo retirar a la ciudad. No falto quiẽ le dixo q̃ se embarcase aquella noche en vn galeon y en otros nauios que alli estauan, y q̃ dexase la artilleria enclauada, y mandase dejarretar todos loscauallos mas el les respondio que primero le harian pedaços que tal vileza hihiziese, y fue tanta la diligencia que puso en la retirada, que al amanescer deldia estaua ya junto a la mar cõ toda la gẽte, y el bagaje. Solamente quedo vna pieça de artilleria enclauada porque auian quebrado la rueda los Turcos cõ vna pelota desde Mostagan, y toda la gente herida y inutil se embarco aquella noche en el galeõ. Luego q̃ el campo del cõde se comẽço a retirar dosmalos Christianos se fueron a Mostagan y dieron auiso alos Turcos de todo lo que passaua, y delo que algunos aconsejauan al conde. Los quales salierõ otro dia por la mañana en muy buen orden, y con ellos mas de quinze mil Moros de a pie, y tres mil de a cauallo con determinacion de dar al conde la batalla. Era tanto el temor que los soldados

dos auian cobrado, que no auia quien pẽsase ya en pelear, sino en como meterse en los nauios, y saluar las vidas. Mas don Martin de Cordoua hijo del conde, que despues fue marques de Cortes, viendo la flaqueza de la gente, tomo vna alabarda en las manos (q̃ podia en aquel tiempo mas q̃ la verguença) y con ella hizo boluer a tierra muchos soldados q̃ sin mas consideraciõ se metian enel agua, y desta manera procuro meterlos en orden para pelear. Por otra parte Luys de Rueda animoso capitã de gente de a cauallo, viendo que los enemigos venian a mas andar metiendo se enlos Christianos, recogiẽdo sessenta de a cauallo que pudo juntar dio vn santiago en ellos, y endereçando hazia los Turcos que era lo mas fuerte de su batalla los desbarato y puso en huyda. Viendo pues la infanteria que los Turcos huyã, siguiẽdo a Luys de Rueda vn esquadron de quiniẽtos soldados, dieron enlos enemigos con tanto animo que vuierõ por bien de boluer a mas que de paso la buelta de Mostagan. Ydos los Moros el conde enlo q̃ quedaua del dia recogio su cãpo lo mejor que pudo, y al anochecer comẽço a caminar por tierra la buelta de Oran, sin que en este dia los enemigos le hiziesen estoruo, y aquella noche amanescio el campo seys leguas de Mostagã, y al passar del rio vuo algunos Moros, y Turcos que quisieron estoruar el paso alos Christianos, mas no fueron parte para ello, y llegãdo aq̃l dia el conde al puerto de Arzeo, donde se veen las ruynas de aquella famosa ciudad, el siguiẽte dia entro en Oran auiẽdo cinquenta y siete dias que auia partido de aquella ciudad. Desta vez quedo Muley Hamete por rey de Tremecen, el qual reyno pacificamente hasta q̃ murio de enfermedad y tuuo siẽpre amistad cõ Hascen Aga gouernador de Argel, y despues cõ Salh Arraez q̃le succedio. Muerto Hamete Ben Zeyen, Salh Arraez puso por rey en Tremecẽ a Muley Hascen su hermano q̃ era grande amigo suyo, con q̃ le entregase las fortalezas del reyno, el qual consintio q̃ los Turcos pusiessen gente de guarnicion en Tremecen y en las otras fortalezas: mas despues a cabo de quatro años arepẽtido de lo q̃ auia hecho, viendo q̃ los Turcos insolentemente y con gran arrogancia mãdauan la tierra, y hazian muchas deshonestidades, quiriẽdo remediarlo cõechar los fuera, trato dello conel conde de Alcaudete. Mas andando en estos tratos, los Turcos vinierõ a sentimiento, y alborotãdo los Alarabes, y ciudadanos cõ dezirles q̃ Hascẽ trataua de meter a los Christianos otra vez en Tremecẽ para boluerla a destruyr, le atemorizarõ de manera, q̃ viendo que auia conjuracion contra el, y que sus

vassallos se querian matar y dar el reyno a los Turcos huyo para la ciudad de Oran con su casa y famililia, y a cabo de tres años que estuuo dando orden enla recuperació del reyno murio de pestilencia y dexo vn solo hijo niño de seys años que se torno luego Christiano, y se llamo don Carlos, a quien el rey don Phelippe hizo despues merced de cierto entretenimiento en Castilla. Despues desto el Xerife Mahamete, auiendo ganado la ciudad de Fez, embio a Muley el Harrá, y a Muley Abdala sus hijos sobre Tremecen: los quales la occuparon, y despues los Turcos boluieron sobre ella, y la cobraron, y en vna pelea mataron a otro hijo del Xerife llamado Muley Abdel Cader, y hirieron a Muley Abdala, cuya historia tratamos enel segundo libro en el capitulo delos Xerifes, y alfin quedo aquel reyno en poder de los Turcos q̃ le posseen, o la mayor parte del, el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XII. QVE trata de Hubet, villa dela Prouincia de tierra de Tremecen.



VBET, ES vna villa cercada que esta media legua de Tremecen a la parte del Mediodia puesta en vn móte donde ay vnos tintes de paños Esta villa es como vn arrabal de Tremecen, y segun dizen los escriptores fue edificada por los Romanos antes que Tremecen se edificase, los quales la llamaró Emniaria, y Ptolomeo la pone en grados doze y minutos cincuenta de lógitud y grados treynta y dos y minutos diez de latitud. Enella ay vn famoso sepulcro en que dizen que esta enterrado vn Morabito que los Moros tienen en grá veneracion llamado Cidi Bu Median, el qual esta en la mezquita mayor y para baxar a el se descienden por muchos escalones, y suelen yr cada año a visitarle de todas aquellas comarcas. Y junto a la Mezquita ay vn colegio y vn hospital, donde acogé los pobres forasteros, que fueron edificados por Abul Hascé quarto rey de Fez de los Beni Merinis, como lo declaran las letras Arabigas que está puestas en tablas de alabastro sobre las puertas de los edificios. Los moradores desta villa son como los ciudadanos de Tremecé, y se tratan dela mesma suerte, y tienen sus grangerias en la sierra, y no ay otra cosa memorable que poder dezir dello.

¶ CAPITVLO. XIII. QVE trata de Tefezara villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

TEFEZARA, Es vna villa grande, q̃ segun dizen los escriptores Affricanos fue edificada po los naturales de la tierra. Su sitio es en vn llano cinco leguas a Leuãte de la ciudad de Tremecen: llamose antiguamẽte Estacile, y Ptolomeo la pone ẽ grados treze y minutos veynte de lõgitud, y grados treynta y tres y minutos diez de latitud. Los moradores son casi todos herreros, y tienen muchas minas de hierro que labrã. Las tierras al derredor son muy buenas para pan, y para cria de ganados, mas su principal trato es el del hierro que lleuan a vẽder a la ciudad de Tremecẽ y a otras partes. La villa esta cercada de altos muros, y no es fuerte, ni tiene cosa q̃ memorable sea.

¶ CAPITVLO. XIIII. QVE trata de Beni Arax, estado dela Prouincia de tierra de Tremecen.

BENI ARAX, Es vn estado que cae en la Prouincia de tierra de Tremecen, y se estiẽde diez y siete leguas de largo de Poniente a Leuãte, y nueue de ancho. La parte del q̃ cae a Mediodia es todo tierra llana, y la que cae al Norte son todas sierras apazibles donde ay muy buenas tierras para pã y para cria de ganados. Los moradores son Berẽberes Affricanos del pueblo de Magaraoa y de vn linage del llamados Beni Araxid (que corruptamente llamã algunos Beni Arax) Estan diuididas estas gentes en dos partes. Los delas sierras tienen los lugares poblados, y muchas viñas, y trauajan en sus labores del campo. Y los q̃ viuen enlos llanos andan en aduares como Alarabes, y son tenidos por mas nobles porque son mas ricos de ganados, y tienẽ muchos cauallos y camellos. Ay eneste estado tres villas principales. La q̃ comunmente llaman Beni Arax tiene mas de dos mil vezinos, y es cabeça del estado, y mas antigua q̃ las otras, donde viuen muchos caualleros, y gente principal. Esta villa no esta cercada, y es la que Ptolomeo llama Vila Borgo, el qual la pone en doze grados y quarẽta minutos de longitud, y treynta y dos grados de latitud. *Beni Arax villa* *Vila Borgo.* La otra llamã Calaa, y es muy fuerte, la qual esta puesta enla ladera de vna mõtaña metida entre dos sierras muy altas, y cercada de muros y torres, a manera de vna fortaleza, y los moradores son todos mercaderes y officiales, gente rica. *Calaa villa* Esta es la villa que gano Martin de Argote quando fue con Bu Hamu desde Oran, y en ella mataron los Alarabes a Escãder despues de rendido. Llamose antiguamente Altao, y Ptolomeo la pone en doze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y vn grados y diez minu

Mohaſcar villa. minutos de latitud. La tercera llaman el Mohaſcar. Eſta es vna villa a manera de Burgo y tiene vna fortaleza que començo aedificar Almançor Mezuar de Mahamete ben Zeyen, porque reſidia alli de ordinario vn alcayde con la caualleria, y los Turcos la acabarō, y tienē pueſtas en ella tres pieças de artilleria y mucha gente de guerra cō vn alcayde que embia el gouernador de Argel, para refrenar los daños que hazen los Alarabes que ſiempre andan alçados por aquellos campos. Eneſta villa ſe haze vn hermoſo mercado el jueues de cada ſemana, donde acuden los Alarabes y Berébères a vender muchos genados, trigo, ceuada, paſſas, higos, miel, cera, azeyte, y otras coſas deſta ſuerte, y los mercaderes de Tremecē y de los otros lugares lleuan paños, lienços, albornozes, alquiceles, ſillas ginetas, frenos, y adereços de cauallos, y otras muchas mercaderias, y de aquel mercado ſe prouee toda la comarca. Algunos quieren que ſea eſta la que Ptolomeo llama Vilaborgo: ſea como fuere, toda la gente de eſte eſtado es rica, y ſolian ſacar los reyes de Tremecen del quarenta mil doblas de oro de renta cada año, y veynte y cinco mil hōbres de pelea muy buena gēte de apie y de a cauallo y biē armada, aora lo poſſeen los Turcos como eſta dicho.

¶CAPITVLO. XV. QVE trata de Tezela ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



TEZELA, es vna ciudad muy antigua q̄ fue edificada por los naturales de la tierra en vn gran llano que tiene mas de ſiete leguas de largo, y eſta ſeys leguas de la ciudad de Oran, la qual fue deſtruyda por Abu Haſcen quarto rey del linage de los Beni Merinis quando guerreaua cō los de Tremecē, y nūca mas ſe boluio a poblar. Las gentes q̄ poſſeen aora ſus terminos, aunque ſon Berébères Affricanos, andan en aduares como Alarabes y tienen tantas y tan buenas tierras que baſtarian a proueer la ciudad de Tremecen de trigo, y ceuada ſi las labraſen todas. Y de mas deſto tienen muchos ganados, camellos, y cauallos: mas ſiempre eſtan con temor de la gente de Oran que les corren de ordinario la tierra y les lleuan los ganados, y muchas vezes los aduares enteros. No a quedado en eſta ciudad mas de vn caſtillejo fuerte de ſitio, en el qual ay

ay vn hermoſo algiue de agua llouediza, mas no oſan los Moros parar enel por miedo delos Christianos. Haſta eſta ciudad llego Mahamete el Harran hijo del Xerife quando vuo ganado a Tremecen, y deſde alli embiaua cada dia a correr ala ciudad de Oran. Llamoſe antiguamente Ariana, y tiene grados treze y minutos veynte de lõgitud y grados treynta, y minutos cincuenta de latitud, ſegun Ptolomeo.

¶CAPITVLO. XVI. QVE trata de Agobel ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



GOBEL es vna ciudad antigua, cuyas ruynas pareſcen entre la ciudad de Tazela y Oran. La qual fue cercada de fuertes muros que pareſcen auer ſido edificados por los Romanos, y eſtuuo vn tiempo muy poblada. Quatro leguas de eſta ciudad paſſa el rio Cirat que toma nombre de los campos por do paſſa. Eſte rio que los Alarabes llamã Cirat procede de dos rios llamados Huet Ziz, y Huet Habra: el vno ſale de la ſierra de Beni Arrax junto a la villa de Mohaſcar, y Huet Ziz baxa delas ſierras del Athalante Mayor, y ſe juntan en la vega de Cirat, donde los Alarabes llaman la Xumorra, y de aqui para abajo le llaman Cirat porque atrauieſſa por aquellos campos, donde andan vnos Alarabes poderoſos llamados Vled Suleymã, Vled Muça, Vled Hagex y Vled Abdala. Eſtos ſon todos galanes de Meliona, y cogen tributo de los Beréberes de las comarcas. Finalmẽte, eſta ciudad fue deſtruyda por Abul Haſcen rey de Fez y no ſe poblo mas. Eſtan los muros en pie, y los campos los poſſeen aquellos Alarabes que ſon muy ricos de pan y de ganados, y ſiempre andan cõ las armas en las manos por miedo de los ſoldados de Oran que eſtan quatro leguas de alli. Llamoſe antiguamente Victoria, la qual pone Ptolomeo en grados catorze y treynta minutos de lõgitud, y grados treynta y dos y veynte minutos de latitud.

¶CAPITVLO. XVII. QVE trata de Bat ha ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD de Bat ha, es muy antigua, la qual ſegun dizen los Affricanos fue edificada por los naturales de la tierra. Su ſitio es en vn hermo

hermoso llano tres leguas de la ciudad de Oran la tierra adentro. Destruyeron la vnos Zenetes del pueblo de Magaraoa parientes de los reyes de Tremecen que viuen enlas sierras de Guaneceris. Los quales tuuieron guerra con el rey Abu Texifien Beni Zeyen, y siendo fauorescidos del rey Iucef Beni Merini occuparon mucha parte del reyno de Tremecen, y todas las ciudades y villas que no podiá sustentar las destruyan y assolauá, vna de las quales fue esta, y no se boluio a poblar: mas despues vino a poblar aquellos campos cõ su familia vn Morabito llamado çidi Cena, y los hizo cultiuar por que son muy fertiles de pan y de ganados: y acudiendo otras gétes conel fauor del Morabito, que era muy respetado delos reyes de Fez y de los Alarabes, viuen alli, mas no poblaron la ciudad. La qual esta destruyda, y se veé algunos edificios antiguos por dóde se conosce auer sido grá poblacion, y esta enla ribera de vn rio que enaquel lugar llaman, Huet Mina, donde ay todauia grandes arboledas delas huerta que soliá ser dela ciudad, y como no se labran estan hechas monte. Despues que poblo esta tierra aquel Morabito la llaman los Alarabes los llanos de Cena, y de alli para abajo llaman tábien al rio Cena, hasta que entrá enel rio Cirat. Llamose antiguamente esta ciudad Bunobura, y Ptolomeo la pone en grados catorze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud.

CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Marça el Quibir villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

Marça el Quibir (quiere dezir en arabigo puerto grande) y es vna villa a manera de fortaleza, que fue edificada por los Romanos en el proprio lugar dõde aora esta puesta en la costa del mar Mediterraneo Sardoo, vna legua a Poniente de la ciudad de Oran, sobre vn puerto el mayor y mas capaz que ay en Affrica, dõde caben muchas naos y galeras juntas, abrigado de fortuna de mar y de offensa de vientos. A este puerto solian venir cada año las galeaças de Venecia, y otros muchos nauios de mercaderes Christianos con sus mercaderias, y de alli las lleuauan en barcos a la ciudad de Oran quando era de Moros, dõde auia vna gruessa contratacion de mercaderes y tratantes de Tremecen y de otras partes. Por manera que paresce auer sido esta villa edificada solamente para fortaleza y guarda de aquel gran puerto: el qual se

llamo antiguamēte Porto Magno y Ptolomeo le pone en grados doze y minutos quarenta y ocho de de lōgitud, y grados treynta y quatro, y minutos treynta de latitud. Su sitio es en alto sobre vna peña viua que no puede ser minada, y al derredor tiene vna sierra alta, tan aspera y tā fragosa, que no se puede entrar en la villa sin mucha difficultad si no es por el camino que va de Oran donde ay vn passo aspero y muy angosto que llaman la silla de Oran. A la parte del Cierço donde la mar bate en los muros desta villa estan sobre el puerto dos grādes torres quadradas: y siguiendo por el lienço del muro, que es muy grueso hecho de argamasa, està otra torre redō da que llaman la campana, y passando al derredor de la villa va a dar a vn terrapleno, y antes de llegar a el en la esquina que hazē los dos lienços de la muralla que se vienen a juntar alli esta otra fuerte torre quadrada q̄ guarda aquellos traueses, y en la otra esquina de mas adelante esta otra por baxo de la puerta de la villa dōde llamā la mar loca. A la entrada de la villa ay dos grādes torres quadradas donde son los aposentos del alcayde, y para entrar en ella se passa por tres puertas. A la parte de la mar esta otro baluarte, y de alli baxa otro lienço antiguo cō quatro torres quadradas que bate en ellas la mar. Y de pocos años a esta parte, siendo capitan general de Orā don Martin de Cordoua cōde de Alcaudete, se començo a hazer vn fuerte en vna montaña alta q̄ esta sobre la villa a seyscientos pasos della a la parte de Poniente, el qual aun no esta acabado quando los Turcos de Argel vinieron a combatirla como se dira adelante. En el año del señor mil y quinientos y vno siendo Marça el Quibir de Moros mando don Manuel rey de Portugal a los capitanes de vna armada que embiaua a Leuāte en fauor de los Venecianos que de camino combatiesen y tomasen esta villa y dexando guarniciō en ella pasassen adelante. Los quales llegaron en aquel parage, y siendo les el tiempo contrario anduuieron tres dias dando bordos en la mar para tomar tierra: en el qual tiempo fueron descubiertos los nauios, y los vezinos temiēdo lo que era metieron en la villa mucha gente de apie y trezientos de a cauallo de Oran. Esta gente se estuuo queda hasta que los Portugueses se desembarcaron, y viendo que se desmandauan, y que algunos auian subido a reconoscer la sierra, salieron de tropel, y acometiendo los por muchas partes los desbarataron, y mataron y captiuaron muchos dellos, y los q̄ pudieron escaparse se embarcaron y se hizieron a la vela cō sus nauios quedando los paganos alegres y victoriosos por aquel successo.

Rota de Portugueses en Marça el Quibir.

¶ CO

¶COMO EL ALCAIDE DE los Donzeles gano a los Moros la fortaleza de Marça el Quibir.



EN EL Año del señor mil y quinientos y seys, cinco años despues de el desbarate de los Portugueses, fue sobre la villa de Marça el Quibir don Diego de Cordoua alcayde delos Dōzeles y lleuo vna buena armada de Castilla donde yua mucha gente noble, el qual la cerco y combatio reziamente, y los Moros se defendian muy bien haziendo mucho daño con vna lombarda de hierro que tenian. Mas el alcayde de los Donzeles mando a vn artillero que se dezia Fuente Aguinaldo que asestase vna culebrina cōtra ella y procurase por quebrarla o desencaualgarla, el qual lo hizo tan bien que al primer tiro metio por la boca dela lombarda la pelota de la culebrina y la hizo rebentar y mato al artillero que la tiraua. Luego los de dentro desmayaron y trataron de partido con el Alcayde de los Donzeles, el qual los dexo yr con sus mugeres y hijos y haziendas libremente por do quisieron, y ellos dexaron la villa desembaraçada alos Christianos. Estādo despues el Alcayde de los Donzeles en Marça el Quibir fue auisado por sus espias como en vna estancia de Alarabes q̄ esta dos leguas de alli llamada Marça Gerbin estauan muchos aduares donde se podria hazer muy buena presa; el qual dexando buen recaudo en la villa partio cō toda la orra gente de parte de noche, y al amanescer del dia dio sobre los aduares, y tomando los descuydados los saqueo, y captiuo mucha gente, y tomo gran cantidad de ganados mayores y menores: y cierto le auia succedido prosperamente si la fortuna no le aguara la victoria con vna rota muy grande, porque viniendo cō aquella presa, los ginetes quisierō dar vista a Oran, y saliendo los Moros al rebato (que auia entonces ochocientas lanças dentro, muy buena gente de guerra) començaron a pelear con ellos, y como vieron quelos Christianos yuan embaraçados con la presa los acometieron por todas partes y los lleuaron retirando hasta el cerro que dizen dela Tinaja dōde se trauo vna sangrienta batalla, enla qual fue nescessario q̄ el Alcayde de los Dōzeles pelease por su persona, y siendole muerte el cauallo entre las piernas se vuiera perdido si el amor y lealtad de vn fiel paje que lleuaua consigo no le socorriera con otro cauallo en que yua quedando se el apie, por manera

Rota del alcayde de los donzeles enel cerro de la Tinaja

nera que el alcayde delos Donzeles se saluo, y el paje fue muerto por los enemigos. Esta fue vna notable rota donde se perdio mucha gente noble, y los Moros cobraron la caualgada, y con grandes alegrias se boluieron a Oran. El Alcayde de los Donzeles llego harto fatigado a Marça el Quibir, y dexando en aquella tenécia al capitan Martin de Argote natural de Cordoua passo a España, y despues torno a residir personalmente en ella.

¶ CAPITVL. XXVIII. QVE trata de Oran ciudad dela Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Oran (que los Africanos llamá Guaharan) es muy antigua edificada por los naturales de la tierra enel proprio lugar que aora esta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardoo vna legua a Leuante de la villa de Marça el Quibir. Llamose antiguamente en tiépo de los Romanos Vnica Colonia (aunque algunos quieren dezir que fue Basbaria) cuyo sitio tiene grados doze, y minutos treynta de lógitud, y grados treynta y quatro de latitud, y esta veynte leguas de la ciudad de Tremecé. Solia ser esta ciudad delas mas ricas de Mauritania Cesariense, y auia enella muy gran contratació de mercaderes de Europa, y quanto al ornato dela ciudad auia dentro muchas mezquitas, colegios, hospitales, mesones, y casas principales, y de muy gentil fabrica, y las plaças y calles está puestas por muy buen orden. Su sitio es vn tiro de piedra de la mar, y la vna parte esta puesta en llano, y la otra en la ladera de vna sierra aspera y fragosa. En lo alto tiene vn castillo fuerte, por cima del qual ay otro mas antiguo que llaman la alcaçaua vieja, y frontero del esta vn baluarte que cae sobre vna muralla alta que los Moros llamá el Gibel, y los Christianos le an fortalescido con sus cubos y torres. De la otra parte de vn rio que esta como mil pasos dela ciudad, ay otro castillo llamado Arazel Caçar puesto an vn alto que sojuzga la ciudad y descubre todo el valle hasta el nascimiento del agua. Este castillo tiene dos cubos redódos, y entre ellos esta vn reuellin de cal y canto terraplenado tan ancho q̃ pueden yr las carretas de la artilleria por el: y ala parte de la mar ay vna puerta falsa, y otra que respóde ala parte de tierra, y alderredor tiene vn fosso de diez varas en hódo, y mas de seys en ancho. Este castillo fue edificado por el códe Pedro Nauarro despues q̃ el Cardenal don fray Fráciſco Gimenez gano esta ciudad, la qual tiene solas dos puertas: la vna esta puesta al

al Mediodia que llaman la puerta de Tremecen: y la que cae a Leuante puerta de Canastel. Los muros dela ciudad tiené por algunas partes fosso, y por otras no, porq̃ como diximos esta puesta en ladera. Los moradores q̃ viuiá en ella erá mercaderes, y auia muchos que tenian ganados y labranças en el cápo, y otros eran texedores de lienços. Y aunque enlos terminos de la ciudad no auia buenas tierras de pá, teniá mucho q̃ les venia de Meliana, de Safina, de Agobel, y de todos los llanos de Ciret dóde ay grande abundancia de trigo. Esta ciudad fue siempre del estado de Tremecen, y muchas vezes se mátuuo en libertad y lo estuuo mientras duraró las guerras delos Beni Merinis reyes de Fez con los reyes de Tremecen: porque aunq̃ tenia el rey alli su aduana y personas que cobrassen los derechos del puerto nunca le consintieron los ciudadanos poner alcayde ni gouernador de su mano, sino que ellos proprios nombrauá vno de los principales que gouernase cada año con juridicion ciuil y criminal enquien fenesciá las causas sin otro recurso ni apelacion, y juntamente con el señalauan cierto numero de diputados para el gouierno de la republica, y desta manera se gouernauan quádo los Christianos la ganaron. Estando pues en esta prosperidad (y con razon por auer sido la ciudad menos molestada de Berberia) acordaron algunos vezinos de armar fustas con la cómodidad del puerto de Marça el Quibir, y embiádo los a robar a tierra de Christianos era tanto el daño que hazian enla costa de España y enlas Islas de Ibiça, Mallorca, y Menorca, q̃ se vuo de hazer aq̃lla armada, q̃ diximos que lleuo el Alcayde de los Dózeles sobre Marça el Quibir, y dealli resulto perderse tambié la ciudad de Oran como diremos adelante.

¶ COMO EL CARDENAL don fray Francisco Ximenez gano la ciudad de Oran.

TRES Años despues de auer ganado el Alcayde delos Donzeles la villa de Marça el Quibir, el Cardenal dó fray Francisco Ximenez arçobispo de Toledo fue personalméte sobre la ciudad de Oran có vna gruesa armada en q̃ yuan muchos caualleros y gente noble de Castilla, cuyo capitan general era el códe Pedro Nauarro. Toda esta géte desembarco en Marça el Quibir en el año de mil y qninientos y nueue, reynádo la Catholica reyna doña Iuana en el noueno año de su reynado, y siendo gouernador delos reynos de Castilla y Leó el Catholico rey don Hernádo su padre por muerte del rey dó Phelippe su marido hijo del Empera-

 dor

dor Maximiano, la qual empresa se penso harto mas difficultosa de lo que fue. Porque estando don Diego de Cordoua Alcayde delos Dõzeles en Marça el Quibir auia tratado con vn Iudio llamado Cetorra, y con dos Moros que el vno llamauan Iça el Oraybi, y el otro Aben Canex, que erã cobradores de las rentas del rey de Tremecẽ en Oran y alcaydes de las puertas, que le entregassen la ciudad, y que les haria hazer muchas mercedes, los quales estauan bien en ello, y tenian concertado de effectuarlo en vn dia señalado. Succedio pues que andãdo en estos tratos llego el Cardenal, y como la gente que lleuaua era mucha, endesembarcãdo sin aguardar otro orden caminarõ los soldados por la sierra de Marça el Quibir arriba hazia la ciudad de Orã, y como los Moros vieron baxar tanta gente deshordenada salieron a pelear cõ ellos dexando muy pocos hombres de guerra enla ciudad: y miẽtras andauã fuera, los dos Moros y el Iudio cerraron las puertas, y pusierõ en lo alto de vna torre vna vandera con vna cruz colorada que el Alcayde de los Dõzeles les auia embiado secretamente, cõ la qual hizieron señal alos Christianos que se llegassen a los muros: y por otra parte embiaron de presto tres hõbres en vna barca a Marça el Quibir con las llaues de la ciudad, auisando al Alcayde delos Donzeles de lo que auian hecho. Entẽdido el negocio por el Cardenal, embio cantidad de soldados con escalas a muy gran priessa, mandando les que escalasen la ciudad por la otra parte y procurasen occuparla antes que los Moros que andauan fuera vuiessen sentimiento dello. Los quales entraron cõ poca resistencia y la occuparon, y saliendo luego contra los Moros q̃ estauan peleando con los otros Christianos los tomaron en medio, y matarõ muchos dellos. Los que de alli escaparon viendo cerradas las puertas de la ciudad y su gente desbaratada y muerta, dieron a huyr por aquellos cãpos dexando sus mugeres, y hijos, y casas en poder de sus enemigos. Desta manera se gano la ciudad de Orã, aunque despues de estar los Christianos dentro se deffendierõ cinco dias algunos Moros que se hizieron fuertes enlas casas del alfaqui que estauã junto a la mezquita mayor, mas al fin fueron todos muertos y presos. Este dia murio desgraciadamente el conde de Altamira, porque lleuando vn criado suyo delante del vna vallesta armada se le solto y le mato. De los Christianos murieron treynta hõbres solos, y delos Moros passarõ d̃ quatro mil personas entre muertos y captiuos. Auida esta victoria el Cardenal se boluio a España dexando en Oran al Alcayde de los Donzeles con la gente que le parescio

rescio nescessaria para la guarda y defensa de aquella ciudad. No falto despues voluntad al Catholico rey don Hernando de proseguir la empresa de Affrica, si las guerras del rey de Francia, y Venecianos con el Papa Iulio segundo no selo estoruaran. Porque Bu Hamu rey de Tremecen se auia hecho su vassallo y le daua parias: y demas desto tenia tratado cō Ali Barrax señor de Xexuan que le ayudase a ganar el reyno de Fez y se haria tambien su vassallo y le daria los lugares maritimos de aquel reyno. Y para esto auia juntado vna poderosa armaday mucha y muy buena gēte de guerra, mas estando ya apunto para hazerse a la vela por fin de Abril del año del señor mil y quinientos y onze, tuuo carta del Pontifice, auisandole de la liga que auia contra el, y pidiendo le con mucha instancia le fauoresciesse, como lo hazian el Emperador Maximiano y otros principes Christianos. Esta nueua causo mucha tristeza al rey, viendo que le era forçado dexar la empresa de Affrica y socorrer al Pontifice de la yglesia y ansi lo hizo, y despues de la gran batalla de Rauena, fueron tantas las alteraciones que vuo en la Christiandad que no le dieron lugar para boluer a lo que tenia començado hasta que Dios fue seruido de lleuarle para si con este desseo.

¶ COMO LOS TVRCOS de Argel fueron sobre la ciudad de Oran, y la combatieron, y lo que alli les succedio.

MVCHO Desseo tuuo Salh Arraez de occupar la ciudad de Oran y el puerto de Marça el Quibir siē do ya gouernador de Argel, el qual auiendo cobrado la ciudad de Tremecen y vencido en batalla a los tres hijos del Xerife llamados Abdel Cader, Abdala, y Abdarrahaman, y ganado despues la propria ciudad de Fez en compañia de Muley Bu Haçon y dexado le por rey, ensoberuescido con la felicidad de tantas victorias embio a Mahamete Bay su hijo con vn gran presente de cosas Berberiscas al gran Turco Soliman suplicando le fuesse seruido de embiarle algunas galeras para yr sobre la ciudad de Oran, y por no estar ocioso entre tanto fue sobre la ciudad de Bugia y la gano, como se dira en la descripcion della. Llegado pues Mahamete Bay a Costantinopla, el Turco le rescibio muy bien, y mando que las quarenta galeras que andauan aquel año armadas en el Arcipielago fuessen con el a Argel para el effecto que Salh Arraez dezia. Succedio pues que boluiendo este pagano

Muerte de Salh Arraez. a Argel con la victoria de la toma de Bugia, llego nueua de como el Turco le embiaua las quarenta galeras muy bien armadas con Ali Portuco, y Mami Arraez, y que venia en ellas Mahamete Bay su hijo: el qual salio luego de Argel para yrlas a esperar a Bona, y llegando al cabo de Metafuz le dio vna landre con muy rezia calentura que le hizo boluer a Argel donde murio dentro de tres dias. Y antes que muriese nombre por gouernador en su lugar a vn renegado que auia sido su captiuo llamado Yahaya: mas no duro mucho este enel gouierno, porque Hascen Corço, que era alcayde de Argel, se lo quito y se hizo gouernador hasta que el gran Turco proueyesse. En este tiempo llegaron las quarenta galeras, y Hascé Corço prosiguiédo la empresa de Salh Arraez junto toda la armada de Argel y fue sobre Oran el año del señor mil y quinientos y cincuen y cinco y la cerco por mar y por tierra con tres mil Turcos y catorze mil Moros que saco de Argel y de su tierra, y mas de treynta mil Alarabes, y Cobeyles que se le juntaron. Era a la sazon capitan general de Oran don Martin de Cordoua conde de Alcaudete, el qual siendo auisado del poderoso exercito que los Turcos juntauan y el designo q̃ trayan auiso ala princesa doña Iuana q̃ gouernaua a la sazon en Castilla por ausencia del rey don Phelippe paraque le mandase socorrer con gente, municiones, y bastimentos, deque auia en Oran harta falta, y proueyendo en la ciudad todas las cosas nescessarias para la deffensa, repartio los quarteles, y estuuo esperando animosamente que llegasen los enemigos. Los quales llegados Oran fue luego cercada por todas partes, y desembarcando la artilleria que trayan enlas galeras pusieron dos baterias a la muralla. La vna a la parte de Leuante donde llaman las canteras, que batia la puerta de Tremecen, y la otra en vn repecho que esta a la parte de Poniente que batia el lienço dela Alcaçaua: y auiendo ganado la torre de los Sanctos que esta fuera de la ciudad sobre la fuente de donde sale el agua que va a Oran, y muerto treze soldados que el conde auia puesto dentro para q̃ la guardassen, teniendo la ciudad en aprieto llego Aluch Ali Scandaliza de nacion Griego, que por mandado del gran Turco venia a lleuar las galeras a Leuante, porque Andrea Doria andaua en este tiempo robando el Arcipielago, y no auiendo otras galeras armadas en Turquia hazia mucho daño. Y asi por esto, como porque los capitanes estauan discordes sobre el batir dela ciudad (quiriendo vnos q̃ se batiesse a vna parte y otros a otra) alçarõ el cerco luego Lo qual no pudierõ hazer sin res-

cebir daño,porq̃ al retirar salio la gẽte de Orã a ellos,y matãdo muchos Turcos y Moros les tomarõ ciertas pieças de artilleria, y mataron quatro Arraeces delas galeras de Leuante,y toda la otra gente se retiro a Argel con mucha perdida.

¶COMO EL CONDE DE Alcaudete fue sobre Mostagan y se perdio.

LVEGO QVE los Turcos se retirarõ de sobre Oran, el conde de Alcaudete passo aEspaña, y vino a la villa de Valladolid donde fue alegremẽte rescebido de los grandes dela corte,ydespues de auer besado las manos ala princesa doña Iuana(que como diximos gouernaua entonces en Castilla)pidio con mucha instãcia a los del cõsejo de la guerra quele diessen seys mil hombres para yr sobre Mostagan, porque ganada aquella ciudad estauamas a la mano la conquista de Argel que tanto se desseaua:para la qual dezia q̃ el Xerife rey de Fez y los Xeques de los Alarabes de Meliona le auiã prometido su ayuda cõ gente q̃ asegurase el campo ybastimẽtos para el exercito.Aunq̃ esto q̃ el conde dezia mostraua tener fundamẽto por causa de la enemistad que losMoros tenian cõ los Turcos,y a Iuan de Vega, que era presidente de consejo real de castilla,le parescia bien,Dõ Luys Hurtado deMendoça marques deMõdejar y otros del cõsejo de guerra lo cõtradezian con mas fundamẽto,diziẽdo q̃ ni el Xerife ni los Alarabes cũplirian lo q̃ el cõde dezia venidos al effecto,no teniẽdo dados rehenes ni otra seguridad paraello.Especialmente que los Turcos auian de procurar estoruar aq̃lla confederaciõ por via de los Alfaquis si pudiessen:y sino con las armas quemando los panes o alçando los la tierra adentro paraq̃ los Alarabes no tuuiessen cõ que proueer de bastimẽtos a los Christianos,y por otra parte meterian gente de guerra en Mostagã en sabiendo que el conde era desembarcado con aquella gente: porque era cierto que si el conde no llegaua a deshora sobre Mostagan y la occupaua luego hallandola des apercebida todo el poder de Argel y deTremecen acudiria a socorrerla y se veria en aprieto,y q̃ para aquello aun pedia poca gẽte.Mas cõ todo esto sele vuo de cõceder lo q̃ pedia,y hizo la gẽte,y se embarco cõ ella en Malaga enel año demil y quinientos y cincuenta y ocho,lleuando en su cõpañia muchos caualleros yhõbres nobles delaAndaluzia,y reyno de Granada.Y a los veynte y seys de Agosto de aq̃l año partio deOran la buelta deMostagã cõ seys mil y quiniẽtos hõbres d lista y algunas pieçasde artilleria tiradas abraços

por los soldados, y lleuando su camino por las salinas, y al arroyo del Tarahal dio muestra que yua a los campos de Ciret, y al quarto dia boluio por las vegas de Quiquinaque y fue a dar ala ciudad de Mazagran donde vuo vna trauada escaramuça con los Moros de aquella comarca: mas los soldados los desbarataron, y siguiendo el alcance llegaron hasta los muros de Mostagan y mataron mas de trezientos Turcos y Moros. Auida esta victoria el conde mando retirar toda la gente a Mazagran pensando hallar alli algo que comiessen los soldados que yuan muy fatigados de hambre y de sed, porque no auian querido lleuar bastimẽtos ni municiones por tierra, y lo auia mandado embarcar todo en nueue vergantines paraque la gente fuesse mas a la ligera, los quales auian de andar de Oran a Mostagan mientras durasse el cerco, lleuando por mar lo q̃ fuesse menester. Mas los vezinos de Mazagran auian alçado toda la vitualla con tiempo y metidola en Mostagan donde pensauan defenderse. Porque sabida la venida del conde a Oran con aquella gẽte luego se entendio que yua sobre Mostagan, y alçando los Moros dela comarca sus haziendas se auian metido dentro con sus armas y dado auiso a Hasceen Baxa hijo de Barbarroxa que era ya gouernador de Argel para que les embiase socorro. Pues como la gẽte no hallase que comer en Mazagran estando esperando quellegasen los nueue vergantines vieron passar quatro galeras reales y cinco galeotas de Argel que los lleuauan presos a jorro. Este fue vn caso muy desastrado, porque viniendo estos baxeles de Turcos de la costa dela Andaluzia de saquear vn lugar llamado sant Miguel en el condado de Niebla encontraron con los vergantines que yuan de Oran la buelta de Mostagan y los tomaron con todos los bastimentos y municiones que lleuauan para el campo del conde. Y por otro cabo Aluch Ali Fartaci alcayde de Tremecen se auia dado tan buena maña, que ningun Xeque de Alarabes oso acudir cõ bastimentos al campo. Todo esto causo mucha tristeza a los Christianos: y el conde mando juntar los capitanes a consejo, entre los quales vuo algunos que dixeron que seria bien boluer a Oran, y poniẽdo el campo junto alos muros esperar el mouimiento de los enemigos mientras se daua orden enlo que tocaua ala prouision de bastimẽtos y municiones, y entre tanto se podria occupar la gente en algunas correrias. Otros deziã que no era bien si no que se cõbatiesse luego Mostagan, porque tomada la ciudad se hallarian dentro cantidad de vituallas que bastase para la gente mientras se

trayan

trayan mas de Oran a este parescer se arrimo el animoso conde tanto era el desseo que tenia de proseguir la empresa: y porque no auia pelotas para la artilleria que lleuaua mando que vnos soldados canteros de la compañia del capitan Carrillo de Cuēca derribasen los vmbrales de las puertas de la ciudad, que eran de piedra rezia, y hiziessen dellos pelotas. Los quales hizieron aquella noche treze pelotas para vn cañon pedrero que lleuaua, y otro dia por la mañana mandando que los escuderos de Oran las lleuasen con la munició que auia de poluora, delante de si en los arzones de los cauallos, camino en orden con toda la gente la buelta de Mostagā. Los Turcos y Moros que estauan enla ciudad salieron a pelear con los Christianos de la vanguardia, mas luego fueron desbaratados, y siguiēdo el alcance llegaron los soldados tan adelante que algunos se subieron en los muros a escala vista, y entre ellos vn alferez con su vādera. Tuuo se por cierto q̄ este dia se entrara la ciudad si el conde no los mandara retirar, y aun mando castigar al alferez porque auia arremetido a la muralla sin su ordē. Llegada toda la gente a Mostagan aquella mesma tarde mando el cōde hazer faxina de los higuerales y viñas que auia por alli cerca, cō que se hizo vna trinchea para reparo del campo contra la caualleria de los enemigos, y aquella noche hizieron los soldados vna caua alderredor de los aloxamientos, y vna pequeña plataforma dō de se pusieron dos pieças de artilleria para batir el castillo a la parte de Mediodia. Otro dia se tirarō siete y ocho tiros a dos lienços de el muro del castillo que hizieron poco effecto, porque la plataforma estaua muy alta, y passando las pelotas por encima yuan a dar a la mar. Este mesmo dia mando el conde a don Diego de Cabra, y Francisco de Neyra, y Iuā de Alier, y Hernando de Cuenca Carrillo, y a otros capitanes de infanteria que con sus compañias occupassen vn arrabal que esta pegado cō los muros de la ciudad, porque los Turcos hazian desde aquellas casas mucho daño con las escopetas: los quales lo acometieron y entraron valerosamente por fuerça con mucha resistencia de los enemigos, que teniendo horadadas las casas de vnas en otras y hechas muchas saeteras matarō muchos y muy buenos soldados. Ganado el arrabal mādo el conde q̄ dar alli seys compañias, y otro dia de mañana estando se dando orden en mudar la bateria, llego auiso como los Turcos de Argel venian a grandes jornadas a socorrer a Mostagan, y que llegauan ya cerca: y se auian descubierto muchos estandartes y vanderas coloradas por dōde se entendia que

venia

venia alli el propio Hascen Baxa. Mas aunque esto se afirmo nunca el conde lo pudo creer diziendo que no era posible que el campo de los Turcos llegase tan presto si no q̃ deuia deser alguna gente de la tierra q̃ industriosamente trayá aquellas vanderas Turquescas para q̃ pensasen q̃les venia socorro y alçasen los Christianos el cerco:y mádo a don Martin de Cordoua su hijo que fuesse con algunas cópañias a reconoscer que géte era aquella,el qual llego tan cerca de los enemigos q̃ vio estar sentado sucápo y reconoscio ser Turcos,y boluiendo luego a su padre le suplico q̃ le diese quatro mil hóbres con q̃ pudiese acometer los denoche diziendo q̃de nescessidad venianmuy cansados del largo camino, y podria facilmente desbaratarlos,y tomando les las municiones y vituallas q̃ trayan se repararia conellas la gente,y se proseguiria el cóbate dela ciudad pues no auia otro cabo dedóde poderlas auer tan presto.El códe le respódio que no era aquello lo q̃ cóuenia, y boluiendole a replicar don Martin y algunos capitanes q̃ si aquello no hazia los Turcos le darian otro dia batalla , les dixo q̃ no lo osarian hazer porque se perderiá, y sin dar parte de otra cosa q̃ quisiesse hazer,aquella mesma noche al quarto de la prima hizo dar a cada arcabuzero dos palmos de cuerda yvna libra de poluora,y sié do ya mas de media noche mádo alçar el cápo a la sorda y caminar la buelta de Mazagran,con tanta priesa q̃ se vuieron de quedar muchos soldados enfermos yheridos enlas estancias,y no era bié retirado el campo quando los Turcos y Moros de la ciudad salieró y los mataron,cuyas bozes y lamentaciones se oyan bien claro enel esquadron delos Christianos q̃ yua camináđo por vna rambla abajo. Tápoco el conde pudo hazer este camino con la breuedad que pensaua,porque sele quebro la rueda dela carreta de vna pieça de artilleria que hizo detener el campo hecho alto hasta cerca del dia que nunca quiso dexarla por ninguna manera, aunque le aconsejauan algunos capitanes que la enterrase enla arena y que haziendo passar la gente por encima no atinarian los enemigos al lugar donde quedaua caso que tuuiessen noticia della,y si esto se hiziera llegaua la gente con tiempo a Mazagran y pudiera ser que succediera el negocio differente delo q̃ succedio por llegar tarde.Luego q̃ partio el campo de Mostagan los de la ciudad embiaron a dar auiso de ello a Hascen Baxa,el qual sin detenerse vn punto se puso en su seguimiento,y a la ora que amanescia alcanço la retaguardia delos Christianos no muy lexos de Mazagran.El conde temiendo q̃ los Turcos seapoderariá de vna fuéte que

que esta junto ala ciudad, porque no auia otra agua donde la gente se pudiese refrescar, mando q̃ los hõbres del campo de Oran la fues se a occupar, y q̃ se metiesen en la ciudad algunas vãderas. Llegados pues los soldados cerca dela fuẽte luego se començaron a deshordenar sin que los capitanes ni los officiales los pudissen detener porq̃ morian de sed. Y como la gẽte se desbaratase a tiẽpo q̃ los Turcos por vn cabo, y los Alarabes por muchos, los acometiã, fue tan grã de la confusion, que ni el conde q̃ yua delante los podia detener, ni dõ Martin q̃ yua en la retaguarda les podia hazer que hiziesen alto para que de golpe boluiessen el rostro a los enemigos. Desta manera fueron caminando hasta cerca de Mazagran, yendo siempre los Turcos y los Alarabes hiriendo y matando en ellos. A este tiempo auian saltado ya en tierra los Turcos que venian enlos nueue baxeles, y por otra parte auia llegado Aluch Ali Fartaci con la gente de Tremecen, y por todas partes cõbatian con los desordenados soldados que con mas animo q̃ fuerças sustentauan los cuerpos fatigados de hãbre, de sed, y de cãsancio, y peleauan ala parte q̃ la fortuna les echaua los enemigos. Desta manera anduuieron hasta passada hora de visperas, q̃ sepego fuego desgraciadamẽte en vnos barriles de poluora q̃ auiã quedado y se q̃maron mas de quinientos soldados que estauã en guardia dellos junto a los muros. Como el cõde vio esto y que la gente se metia a mas andar dentro y no era possible ponerla en ordenança quiso acometer atropelladamente a los enemigos pensando hazerlos tener a lo largo y poder ordenar su gente, y poniẽdo las piernas al cauallo arremetio a ellos diziendo, Sãctiago, Sanctiago q̃ la victoria es nuestra y los enemigos vienen perdidos y desbaratados, mas aũque hizo esto dos o tres vezes no fue seguido delos soldados que a mas andar se metian por las puertas de Mazagran. Entõces el conde fue a entrar por vn postigo q̃ sale dela fortaleza para hazerlos salir a pelear, y como todos entrauã atropellados no pudo romper el cauallo por ellos y se le empino y le echo por las ancas en aq̃lla angostura, donde teniendo cada qual mas cuydado de su salud que de la deuida obligacion a su capitan general porque los Turcos venian hiriendo y matando en ellos le atropellaron. Y siendo ya hombre de edad perdio el aliẽto y murio entre los pies de sus proprios soldados heziẽdo famosa aq̃lla ciudad con su desastrada muerte, y cõ la perdida de tãta gẽte como alli murio. Entrados los christianos q̃ se pudieron recoger enla ciudad, los criados del conde tomarõ el cuerpo y lo enterraron en la

Muerte del Conde de Alcaudete.

en la mezquita, y los victoriosos Turcos entraron dētro sin hallar resistencia y prendieron a dō Martin que se auia puesto en deffensa y a todos los soldados que se auiā recogido dentro. Aquella noche mando Hascen Baxa poner guardia en las puertas, porque los Alarabes no entrasen a matar a los Christianos rendidos, mas otro dia por la mañana fueron los Xeques a el y le dixeron que mandase darles parte de los captiuos pues le auian venido a seruir en aquella jornada a su costa, y como Hascen Baxa les mādase dar ocho ciētos Christianos, los enemigos de nuestra sancta fe, que no los pedian sino para matarlos, teniēdo los en su poder los alancearō a todos. Luego mando el Baxa hazer gran diligencia para saber del conde, y siēdo le dicho como era muerto, y que estaua enterrado en la mezquita mando desenterrar el cuerpo y traerle delante de si diziendo que desseaua ver vn hombre tā valeroso como aquel: y despues lo dio por dos mil ducados a don Martin su hijo para que lo embiase a enterrar a Oran, y con esta gran victoria boluio el pagano ala ciudad de Argel donde fue alegremente rescebido.

¶COMO HASCEN BAXA fue sobre la ciudad de Oran y combatio la villa de Marça el Quibir.

COMO HASCEN Baxa se viesse regalado dela fortuna por la fresca victoria que auia tenido en Mazagran, paresciendo le que la muerte del conde y la perdida de tāta gēte ternia atemorizados alos Christianos q̄ guardauan las plaças de Oran, y Marça el Quibir, y que era buena coyuntura para ganar las, por ser cosa que tanto importaua determino de hazer jornada sobre ellas Y sin dezir donde pensaua yr mādo adereçar la artilleria, y proueer muchos bastimētos, municiones, y pertrechos de guerra, y hizo que despalmasen los baxeles que alli auia, y mādo a los alcaydes de Tenez, Tremecē, Beni Arax, y Costātina, y de los otros lugares de aq̄l reyno que estauan a su orden q̄ aprestasen sus gentes y estuuiesen apunto para quando los llamase. Teniendo pues ya en orden los baxeles y la gente q̄ auia de lleuar por tierra, escriuio al señor de Cuco, llamado Ben el Cadi, y al señor de Labez q̄ se hallasen cō sus gentes en aquella jornada, los quales se le offrescieron con que no fuesse contra el Xerife Abdala, por que se auia publicado en Argel que todo aq̄l aparato de guerra era contra el, y mādando al alcayde de Tremecen que se pusiese cō su gente en el rio de Ciret y guardase aquel passo porq̄ los Alarabes no metiesen bastimētos en Oran,

y al

y al capitan Cochupare que en teniendo embarcada la artilleria y municiones y pertrechos de guerra fuesse cõ la armada al puerto de Arzeo donde hallaria orden de lo que auia de hazer, dexo en su lugar por gouernador de Argel a Ali Chiriui de nacion Turco, y a quinze de mayo del año del señor mil y quinientos y sessenta y tres partio de aquella ciudad y camino por tierra la buelta de Mostagam: y juntãdose conel seys mil Azuagos que le embio el señor de la Abez, y otros tantos que le embio el señor del Cuco cõ su hijo y otros muchos Alarabes y Berebe res llego a Mazagrã, y de alli fue al lugar donde el alcayde de Tremecen estaua guardando el passo del rio Ciret, y auiendo se recogido toda la gente fue a los pozos de Diego Perez, y de alli embio los cauallos que corriesen hazia Orã por ver si los Christianos saldrian a pelear con ellos. Estaua a la sazõ en la ciudad don Alonso de Cordoua conde de Alcaudete, q̃ auia succedido al conde don Martin su padre enel estado y enla tenencia de aquellas fronteras, el qual mãdo que no saliesse nadie a escaramuçar con los enemigos, y sin hazer cosa memorable se retiraron, y assentaron su campo en la Aceñuela que es vna legua de Oran donde auia vnos pozos de agua. Desde alli embiaua Hasceen Baxa a correr cada dia: mas el conde nunca quiso salir a ellos, entendiẽdo solamente enla fabrica y reparo delos muros. A este tiempo el conde auia despachado a España al capitan Gonçalo Hernandez, hijo de Aben Caneja aquel Moro que diximos que entrego la ciudad quando la gano el Cardenal don froy Francisco Ximenez, con relacion de todo lo que se auia podido saber delas espias certificando como ya auia llegado el campo de los Turcos a Mostagan y venia caminando hazia Oran. Esta nueua refresco despues que vuo llegado a la ciudad, suplicando al rey don Phelippe mandase prouecer con breuedad bastimẽtos y municiones de que auia grã falta en aquellas plaças. Estando pues Hascen Baxa con su campo enla Aceñuela mando juntar todos los alcaydes y Xeques y otras personas principales de su consejo y dando les parte del designo que lleuaua, despues de muchas razones se concluyo que se combatiesse primero Marça el Quibir por causa del puerto donde se auian de recoger los baxeles que esperauan, y porque les parescio que seria menos dificultosa occupar aquella villa que la ciudad de Oran donde sabian que estaua el conde con toda la fuerça dela gente. Y el mesmo dia q̃ esto se acordo fue Hascẽ Baxa a reconoscer los muros de Oran lleuando cõsigo vn ingeniero, y algunos alcaydes

y los reconoſcio por la parte dela ſierra, donde vuo vna buena eſcaramuça que duro mas de tres oras, porque ſalieron los ſoldados a pelear con los Moros q̃ venian a hazer el reconoſcimiento penſando eſtoruarſelo, mas al fin reconoſcieron por aquella parta, y ſe retiraron, y paſaron a reconoſcer la villa de Marça el Quibir, y el fuerte de ſant Miguel que el cõde auia mandado hazer para deffenſa della, y lo reconoſcieron todo en aq̃l dia hazia la parte detierra. Siendo pues hecha eſta diligencia, Haſcen Baxa por no eſtar ocioſo mientras venia ſu armada paſſo el campo ſobre la fuente de arriba que eſta mas cerca de Oran, lugar deſcubierto a la offenſa de la artilleria de los Chriſtianos, no muy lexos de la torre de los ſanctos: y como los ſoldados q̃ auia pueſto enella el conde hizieſſen daño con los arcabuzes y con algunos tirillos en la gente deſmandada, enojado el Turco deſto, mãdo combatirla a eſcala viſta y cierto los ſoldados ſe auian deffendido valeroſamẽte conel fauor dela artilleria dela torre del Hacho, ſi al cabo no ſe ſaliera vn mal Chriſtiano al cãpo delos turcos, elqual boluio por mandado de Haſcen Baxa a dezirles que ſe rindieſen y que los dexaria yr libremente cõ ſus armas a Oran. Los quales por conſejo de aquel malauenturado qne renego la fe ſe rindierõ a partido, mas el Turco les guardo mal la palabra, porque los tomo a todos por captiuos. El conde ſintio mucho la perdida de la torre de los ſanctos, y luego boluio a deſpachar a Eſpaña auiſando de lo q̃ paſſaua y pidiendo ſocorro. No eſtaua el rey don Phelippe deſcuydado de embiar ſocorro a eſtas plaças que tan importantes ſon, mas no ſe podia hazer con la breuedad que el conde pedia, por la falta de galeras q̃ a la ſazon auia, porque ſe auian perdido aquellos dias las galeras de Eſpaña en el puerto de la Herradura, y ſe auia anegado don Iuan de Mendoça capitan general dellas con la mayor parte de la gente yendo a proueerlas. Y no auiendo baſtante numero de galeras conque poderhazer el ſocorro veya que ſi ſe embiaua en nauios mancos era ponerlos en mano de los enemigos que con ſus baxeles de remos andauan por aquella coſta, y de neſceſſidad ſe auia de eſperar a que llegaſſen las galeras de Italia y otras que ſe poniã en orden en Barcelona. Y entretanto que eſto ſe hazia ſe dio orden a don Aluaro Baçan que refotçaſe quatro galeras de las de ſu orden, que pagauã prior y conſules de Seuilla, y metieſſe en ellas la mayor cãtidad de baſtimentos, y municiones que pudieſſe, y auenturando las a qualquier peligro ſocorrieſſe a Oran. Mandoſe aſsi meſmo al abad Lupian

pian que tomase en su galera quatrocientos soldados en Cartagena, y los procurase meter en Oran y a los proueedores de Malaga y de Cartagena que en barcos o vergantines como mejor pudiessen embiasen la mayor cãtidad de bastimentos y municiones que pudiesen, todo lo qual se puso luego por obra con mucha diligencia. Por otra parte Hascen Baxa viendo se señor de la torre de los Sanctos acordo de yr a combatir el fuerte de sant Miguel que esta sobre Marça el Quibir, y dexando la ciudad cercada con parte de el exercito fue a poner su campo de tras de vn cerro que llaman el cerro gordo, donde podia estar encubierto de la artilleria, y en las torres que dizen de Ruy Diaz de Rojas. Esto hecho mando que algunos Turcos fuessen a reconoscer el fosso del fuerte, y que vn renegado amonestase de su parte a los Christianos que se rindiessen y q̃ los dexaria yr libremente con sus armas y vanderas, y les daria baxeles en que pasassen a España si quisiesen. Esta embaxada no fue bien oyda por los capitanes que estauan enel fuerte, los quales mandaron tirar de arcabuzazos al renegado que la lleuaua, de lo qual vuo Hascen Baxa tanto enojo que sin esperar la artilleria ni otra maquina de guerra delas que venian en la armada hizo juntar mucha rama y lleuãdo la delante para cegar el foso mando dar el asalto al fuerte, pensando entrarle a escala vista: mas los Christianos rescibieron a los enemigos valerosamente, y matando y hiriendo en ellos con la artilleria, y con los arcabuzes y fuegos artificiales, pegaron fuego en la rama que auian echado los Turcos en el fosso, con el qual se leuanto vna tempestad de humo tan grande que nõ se veyan los vnos a los otros, mas no por esso cesso la pelea hasta que el pagano viendo que los suyos andauan muy fatigados los mando retirar, y que acometiesen otros de refresco, lo qual hizierõ los Turcos, y los Moros cõ tanto animo que los soldados que hasta alli deffendian el muro peleando descubiertos se vuieron de meter para dentro, y los Turcos subieron por las escalas que tenian arrimadas, y no hallando la entrada tan facil como pensaron se trauo vna porfiada pelea, los vnos por passar adelãte, y los otros por echarlos fuera. Estaua en Marça el Quibir don Martin de Cordoua hermano del conde, el qual viendo quan rezio andaua el assalto embio quatrociẽtos soldados de los que tenia alli en socorro del fuerte, con los quales se renouo la pelea en gran daño de los enemigos, y con todo esso duro el asalto hasta dos horas de la noche sin cessar vn solo momento. Viendo pues los enemigos que su porfia

Combate que dan los Turcos al castillo de Sant Miguel.

sia era por demas, alfin se retirarõ dexãdo muerto al alcayde de Costantina y mas de quinientos Genizaros y Turcos delos mas valerosos, y quedãdo solamente delos christianos veynte muertos y diez y ocho heridos. Conel successo de este dia Hasceen Baxa determino de no dar otro assalto hasta q̃ llegase la artilleria que venia enla armada, y luego despacho a Cochupare que proejando, o como mejor pudiese hiziese fuerça para arribar a Marça el Quibir aunque auenturase algũ baxel porque importaua mucho su llegada. Y paresciendo le que seria bien tentar otra vez alos del fuerte, creyendo que estarian atemorizados del rezio combate de aquel dia, assi para esto como para reconoscer mejor el fosso, embio vnrenegado llamado Mustafa Napolitano a que les hablase: el qual llego al fuerte con vna vandera blanca y pregunto por don Martin de Cordoua q̃ era muy amigo suyo del tiempo que estuuo captiuo en Argel, y siẽdo auisado don Martin de lo que aquel Turco dezia, fue luego desde la villa al fuerte y estuuo hablãdo con el vn rato, y al fin le despidio con que dixesse a Hasceen Baxa que si por lo que tocaua al seruicio del gran Turco procuraua tomar aquella fuerça la mesma obligacion tenia el de deffenderla por lo que cumplia al seruicio del rey su señor, y auiendo esto de por medio se podrian mal conformar, y que fuera delo que tocaua a este particular viesse en lo q̃ le podia dar contentamiento porque lo haria. Aeste tiempo ya la armada de Argel, que eran veynte y seys fustas y dos galeras y quatro nauios Franceses en que yuan las municiones y maquinas de guerra, venia nauegando, y el primer dia llego donde dizen las Aguas, y alli desembarcaron los Turcos la artilleria y las municiones que trayan con mucha alegria detodo el campo. Luego cercaron a Marça el Quibir por mar y por tierra, y Hasceen Baxa mando poner los Baxeles en guardia del puerto y de la playa, porq̃ no pudiesse entrar ningun nauio con socorro a los Christianos. Hecho esto mãdo poner vna bateria, para batir el fuerte desde vn padrastro que esta a la parte de tierra, en que auia dos cañones gruesos y otras pieças peq̃ñas: y a quatro de Mayo començaron a batir. Y no le paresciendo q̃ hazian effecto aquellas pieças hizo plantar otros cinco cañones por aquella mesma parte, y batiendo el siguiẽte dia cõ grande furia arrasarõ todo el lienço del fuerte, y luego aq̃lla tarde dierõ otro asalto: mas los Christianos resistierõ valerosamente el impetu de los barbaros, aunque como pelcauã descubiertos sobre labateria resce biã daño dela artilleria delos Turcos q̃ siempre tirauã alas deffensas

por otro cabo don Martin hazia jugar su artilleria desde Marça el Quibir por la parte que se podiá descubrir los enemigos. Desta manera duro el combate hasta q̃ siendo ya anochescido los Turcos se retiraron como las otras vezes dexando tambié muertos y heridos algunos soldados. Aquella noche les embio dõ Martin veynte y cinco hombres y algunas alcanzias y fuegos artificiales, y los vnos y los otros anduuieron reparando las baterias para poderse mejor deffẽder enel assalto que esperauan el siguiẽte dia. Luego en amanesciẽdo mando el pagano batir de nueuo por el proprio lugar, y quitando las deffensas en breue espacio fue derribado todo lo que los soldados auian reparado de parte de noche, y estãdo la gente toda apũto se començo el assalto con tãta furia que los de dentro tuuieron nescessidad de emplear sus fuerças muy de veras, y plugo a nuestro señor que se deffendierõ muy bien, y haziendo gran daño enlos enemigos los hizierõ retirar. Hassen Baxa mãdo tornar a batir luego, y que se ensanchase mas la bateria porque pudiesse entrar mayor golpe de gente junta, y dende a hora y media se començo otro tezio assalto, enel qual hallarõ los enemigos la resistencia que enlos primeros. Retirados los Turcos no con menor daño q̃ la otra vez, el feroz pagano mando cõtinuar la bateria hasta visperas, y boluio a dar otro assalto con gente de refresco, el qual esperarõ los animosos soldados con tanto esfuerço que alançãdo de si alos enemigos conel hierro, y con el fuego los hizieron boluer mas q̃ de paso por donde auian venido dexando muchos Turcos y Moros muertos en el foso y enla bateria. No por esso Hassẽ Baxa dexo de porfiar toda uia, antes creyendo q̃ ya los Christianos estarian tan cansados que no auria deffensa en ellos mando boluer a batir aquella propria tarde, y casi a puesta de sol hizo dar el quinto assalto con gran fuerça de gẽte: y como no hiziessen mas effecto que en los otros por el mucho valor de capitanes y soldados que estauan dẽtro mando retirar la gente quedando el fosso lleno de Turcos y Moros muertos. En este assalto rescibieron mucho daño los Christianos, porque llegãdo alas espadas con los enemigos murieron treynta soldados y fueron cincuẽta heridos. Aquella noche auiso don Martin al conde su hermano que estaua en Oran de todo lo que auia passado enel fuerte y de la nescessidad que auia de gente, el qual embio al capitan Pedro de Mendoça con ciento y treynta soldados y muchas alcanzias y fuegos artificiales, y algunas municiones y bastimẽtos enla fusta de Ochoa y en vnos barcos: los quales llegarõ a Marça el Qui

bir en saluamento porque las fustas que guardauan hazia aquella parte se auian leuantado de alli con temporal. Luego embio don Martin mas gente al fuerte donde fueron alegremẽte rescebidos de los capitanes y soldados, y comẽçaron a reparar las baterias y hazer defensas cõtra la furia de la artilleria que de ordinario tiraua. Venido el lunes que fue alos siete de Mayo Hasceh Baxa quiso hallarse en persona enel assalto de aquel dia, y auiendo hecho batir con todas las pieças juntas vn grã rato, viendo que estauan ya derribadas las deffensas que auian los soldados hecho aq̃lla noche dio la señal de combate, y con grandes alaridos, y algazaras fue acometido el fuerte con toda la fuerça del campo Turquesco. Este dia aprouecho mucho a los Christianos la gente que les auia llegado de refresco, porque fue el combate rezio y muy porfiado, y estauan las baterias tan rasas que se podia entrar a cauallo por ellas: y assi subieron muchos Moros, y Turcos al muro. Mas los soldados pelearon como leones descubriendose sobre las baterias: y matando alos que entrauan, derribauan tambiẽ a los que subian por vnas escalas que tenian arrimadas por donde la bateria estaua algo alta, y echandoles barriles de fuego de alquitran, bombas, y alcanzias, de poluora encima los abrasauã viuos. Andãdo pues rebueltos desta manera vn valeroso Turco paso tan adelante que puso el estãdarte de Hascen Baxa sobre el muro, mas durole poco la gloria de aquel hecho, porque luego fue muerto, y los enemigos se vuieron de retirar dexando muertos muchos valerosos Genizaros, y Lebẽtes que viendose delante de su capitan general quisierõ señalarse aquel dia. Con todo esto Hascen Baxa creyendo que ya no ternian los Christianos fuerças, ni armas para resistir mando batir de nueuo con la artilleria, y poco antes de medio dia, hizo boluer la gente a la batalla con tanto impetu que algunos Turcos y Genizaros subieron enel muro y pusieron dos estandartes en lo alto del, y tras dellos començo a subir la otra gente dando grandes alaridos y gritos a su vsança. Los Christianos viendose en aprieto considerando lo que les importaua deffenderse como valerosos con mayor animo que las otras vezes cargaron sobre los enemigos, y venidos con ellos a las manos con las espadas, picas, y alabardas, y con piedras hizieron tanto estrago que mataron mas de mil Turcos y Moros y hirieron otros muchos, mas no por esso se retiraron los delos estandartes, antes procurauan yr siempre adelante con ellos. A este tiempo jugaua la artilleria de Marça el Quibir, y estan

do

do HaſcenBaxa animando la gente para que fueſſe a la bateria llego vna bala y mato dos alcaydes de los mas principales que eſtauã junto a el, y vna piedra que ſalto del golpe que hizo en el ſuelo le hirio en el roſtro: mas no por eſſo afloxo el pagano, antes con mayor yra ſe llego a la bateria y hizo que ſu gente apretaſſe el combate con grandiſsima furia. Eſte dia los valeroſos capitanes y ſoldados hizieron tanto en armas que echãdo a los enemigos delos muros y del foſſo, y matando les mucha gente los hizieron retirar a ſus aloxamientos. Y aquella noche entraron enel fuerte cincuenta ſoldados que el conde embio de Oran que no fueran de poco momento para los aſſaltos que ſe eſperauan el ſiguiente dia ſegun eſtaua la gente fatigada. Viendo pues los Chriſtianos que auia muchos heridos y que no quedaua deffenſa enel fuerte, eſpecialmente que los Turcos, dexada a parte ya la bateria auian començado a minarlo aquella noche, acordaron de deſampararlo, y cõ eſta determinacion los capitanes que alli eſtauan, viendo que no podian hazer otra coſa, embiaron ocho ſoldados a don Martin pidiendo orden para ſalir de alli y gẽte que les hizieſſe eſpaldas porque los Turcos no le hizieſſen algun daño al retirar. Por otra parte Haſcen Baxa ſoſpechando lo que podria ſer auia mandado aquella noche poner gente de guardia en el paſſo para que ſi ſe retiraſſen los Chriſtianos dieſen en ellos y los mataſen, y ſi les vinieſe algun ſocorro de Marça el Quibir ſe lo eſtoruaſen. Y como los ocho ſoldados baxaron, los Turcos dieron en ellos y mataron los quatro y captiuaron tres, y el vno ſe quedo eſcondido entre vnas peñas, el qual ſe echo hazia la mar y a nado fue a Marça el Quibir y dio cuenta a don Martin de lo que auia paſſado, y del eſtado en que eſtauan los del fuerte, y don Martin embio luego el maeſe de campo don Hernando de Carcamo con cien arcabuzeros que fueſſe a recoger aquella gente y les hizieſe eſpaldas mientras ſe retirauan. A eſte tiempo los ſoldados del fuerte ſe auian començado a ſalir, y dexando ſe los heridos baxauan por la ladera del monte, y los Turcos que eſtauan guardando el paſſo auian ſalido a ellos, y quando don Hernando llego los hallo peleando, el qual hizo dar vna rezia carga a los Turcos, y haziendo los retirar paſſo al fuerte y ſaco los heridos, y echando los por delante ſe vino retirando y peleando haſta llegar cerca de la villa, donde ſiendo fauoreſcido de la artilleria ſe retiraron los enemigos, y el ſe metio dentro con toda ſu gente, dexando muerto al capitan Galareta, y al alferez Que-

ſada y otros diez o doze ſoldados Eſte dia que fue a ocho de Mayo auiendo dexado los Chriſtianos el fuerte le occuparon los Turcos con gran contento de Haſcen Baxa pareſciendole que ya ſe yua entablando bien ſu negocio. Teniẽdo ya los Turcos el fuerte de ſant Miguel por ſuyo plantaron luego dos cañones y vna culebrina enel camino que baxa del fuerte a la villa, y con eſtas pieças començarõ a batir el muro que va deſde el reuellin a la torre de la Traycion entendiendo que por alli era lo mas flaco. Por otro cabo don Martin que auia ya repartido las eſtãcias a los capitanes, y officiales, y dado a cada vno dellos orden de lo que auia de hazer, y a donde auia de acudir, hizo reſeña de la gente que tenia, y hallo quatrocientos y cincuẽta hombres de pelea. De mas deſto mando hazer algunos reparos y beſtiones de tierra en los traueſes y lugares neſceſſarios, y poniẽdo la artilleria donde mejor pudieſe offender a los enemigos proueyo en todo loque vn valeroſo y prudente capitan deuia. Los Turcos continuauan la bateria, y como eſtauan lexos y haziã poco effecto con ella plantaron otra mas cerca en vn cerrillo que eſta menos de trezientos paſſos dela muralla, y deſde alli batieron de nueuo con ſeys cañones el proprio lienço del muro entre la torre dela traycion y el reuellin. En eſte tiempo la artilleria de la villa no eſtaua parada, antes jugaua ſiẽpre hazia aquella parte dõde mas daño podia hazer, y mataua mumucha gente en la plataforma, y enlas trincheas, y enel cãpo, y desencaualgo dos cañones de los cõ que batian los Turcos: los quales trauajauã en ſus trincheas para acercarſe ala muralla, y puſieron otra bateria de nueuo en vna ladera con otras tres pieças de artilleria procurando aportillar el muro por aquella parte y quitar las deffenſas. Demas deſtas baterias puſieron otra a la parte de la mar Loca cõ quatro cañones q̃ batian el proprio liẽço: y otra poco mas arriba que batia entre las dos torres que eſtan a la parte de tierra. Con eſtas baterias arraſaron en dos dias todo el lienço de muro que eſta entre el reuellin y la torre dela traycion de manera que ſe podia entrar por ella a cauallo, y lo meſmo hizieron enel lienço de entre las dos torres. En eſte tiempo Haſcen Baxa, auiendo hecho reconoſcer las baterias, embio ſu embaxador a Marça el Quibir pidiendo a los Chriſtianos que le rindieſen la villa, y que les haria el partido que le pidieſen. Mas don Martin reſpondio que ſe marauillaua mucho de Haſcen Baxa, como teniendo hecha tan buena bateria no daua el aſſalto, y con eſto le deſpidio. Viendo pues el Turco que aprouecharia poco

tratar

tratar de conciertos mando juntar aquella noche todos los alcaydes, Xeques, y gente principal, y dando orden como auia de ser el combate del siguiente dia se apercibio toda la gente, y otro dia de mañana, disparando toda la artilleria junta, para que la gente pudiesse llegar cubierta con el humo hasta la bateria sin rescebir mucho daño, se començo el assalto. Yuan delante doze mil Moros, Alarabes, y Berérebetes, donde disparase la furia de la artilleria, y arcabuzeria de los Christianos, y tras dellos yua la batalla de los Genizaros, renegados, y Turcos, y luego el proprio Hascen Baxa con el golpe de la gente de Argel, y de su guardia. Estos acometieron la bateriaque estaua hecha entre el reuellin y la torre de la traycion. Por la parte de la mar Loca yuan los Turcos, y Moros de Costantina, de Bona de Tenez, de Argel, y de Mostagan, y entre ellos muchos Alarabes con escalas para arrimarlas por aquella parte a causa de que estaua la bateria por alli algo alta. Y todo el resto del exercito quedo hecho alto esperando el successo para acudir donde mas conuiniese. Llegados los enemigos al muro se començo vna reñida batalla, y muy porfiada de entramas partes. Los que venian por la parte de la mar Loca arrimaron las escalas luego, y començaron a subir por ellas denodadamente, y pusieron vn estandarte sobre el muro, mas los soldados acudieron hazia aquella parte, y echando los abajo, con muertes y heridas de muchos, les quitaron el estandarte y mataron al Turco que le lleuaua. Hascen Baxa reforçaua el assalto siempre por su parte embiando gente de refresco, y con la artilleria hazia el daño que podia a las defensas. Los Christianos con bombas, alcanzias, y otros fuegos artificiales abrasauan, y matauan los Turcos, y Moros que subian, ypor todas partes se veyan las baterias llenas de cuerpos muertos. Desta manera duro el assalto mas de quatro oras de relox, y los enemigos llegaron a ponerse en el bestion que dizen de los Ginoueses. Mas fue Dios seruido fauorescer a los suyos con vna tempestad de agua tan grande que no dexo passar adelante a los enemigos, y assi se vuieron de retirar a sus trincheras: y no estando aun seguros en ellas, porque las cubrian los arroyos de agua que baxan de las sierras se fueron a los aloxamientos procurando cada qual donde repararse. Este dia murieron Mahamete Chibali alcayde del Calaa de Beni Arax, y Mami Arraez Napolitano y otros arraezes principales, y mas de quinientos Genizaros, y Turcos, y gran cantidad

de Leuentes, Moros, y Beréberes. De los Christianos murio el alcayde Luys Aluarez de Soto Mayor y algunos valerosos soldados, y vuo muchos heridos. Retirados los Turcos succedio que vn remero de los que andauan enla fusta de Ochoa, reynando el diablo en el, se passo con los enemigos, y diziendo que se yua a tornar Moro dio auiso a Hascen Baxa como los cercados se fortificauan mucho hazia aquella parte por donde batia, y que seria difficultoso entrarles si no mudaua la bateria en vna la de ra donde dizen el bermejal que es sobre los guersezillos, y se batia por aquella parte el reuellin, porque era lo mas flaco y de donde mas se temian los Christianos. Y que asi mesmo conuenia poner buena guardia a la parte de Oran porque entrauan y salian cada noche los Christianos con la fusta, y con barcos, y lleuauan gente, y municiones a Marça el Quibir, y que quando esto no se podia hazer con las barcas, yua vn hombre a nado y lleuaua cartas de auiso metidas en vn cañuto de caña y tapadas con cera, y que desta manera se comunicauan todas las noches el conde, y don Martin. Por este auiso mando el pagano que las fustas occupassen vn peñon que esta entre Marça el Quibir y Oran, y puso en el trezietos Turcos de guardia para que si pasasse algũ Christiano por mar, o por tierra le prédiessen o matasen: y puso otra bateria contra el reuellin en el proprio lugar que el renegado le dixo. De todas estas cosas tuuo siempre auiso el conde porque como venian tantos renegados con aquel pagano vuo algunos que les pesaua del mal de los Christianos y se auenturauan de noche y llegauan a Oran y dauan cuenta de lo que se hazia enel campo, vno de los quales fue preso por los Turcos del Peñon, y lleuando le ante Hascen Baxa, le asaeteo el mesmo con vn arco. Pues auiendo se plantado la nueua bateria la vispera de pascua de Espiritu sancto que fue a veynte y nueue de Mayo, los Turcos començaron a batir el reuellin con ocho pieças de artilleria, y batieron con mucha furia todo aquel dia y el siguiente hasta las tres de la tarde. Don Martin mando hazer vn reparo a la parte de dentro que tomaua las dos baterias, y fortaleciendo se con algunas cauas y bestiones en que puso dos cañones pedreros y algunas pieças de artilleria, estuuo con las armas en las manos esperando el assalto de este dia, enel qual succedio que vn artillero delos Turcos oluidando se de sacar el bocado de atocha seca que tenia puesto en la boca de vn cañon y disparandole prendio

dio fuego enel ayre y cayo ardiē-
do ſobre la faxina dela trinchera
y quemo la plataforma, y las
ruedas, y cureña dela propria pie
ça, y paſſando el fuego con gran
violencia por las trincheras ade
lante que todas eran de faxina y
atocha, no pudieron los Turcos
apagar lo todo aquel dia y parte
del otro, de cuya cauſa ceſſo el
aſſalto por entences. Viendo Haſ
cen Baxa que los Chriſtianos ſe
auian reparado torno a mandar
batir de nueuo el muro, y eſte
dia llegaron a Oran con vna nie
bla tan eſcura que turbaua el ay-
re dos fregatas de Chriſtianos:
enla vna yuan don Nicolao de
Roca Ful, y Nuflo Garcia ſecreta
rio del conde: y la otra yua de Ma
laga que la embiaua Gomez Ver
dugo con municiones, las qua-
les dieron nueua al conde de co
mo ſe recogian las galeras a gran
prieſſa, y que ſerian breuemēte ſo
corridas aquellas plaças. Cō eſta
nueua fueron todos muy alegres
y luego aquella noche ſe dio aui
ſo dello con vn nadadar a don
Martin. Por otro cabo Haſcen
Baxa procuro hazer el vltimo
eſfuerço y echar el reſto en a-
quel aſſalto, por que tambien
auia ſido auiſado por vna fuſta
que venia decorrer la coſta de Eſ
paña como venia ſocorro a los
Chriſtianos, y para eſto mādo al
çar el campo de ſobre Oran, y q̄
ſe viniese toda la gente a Marça
el Quibir. Luego que el Alcaide
de Tremecē alço el campo de ſo
bre la ciudad, el Conde ſalio con
la caualleria y algunos infantes
en ſu ſeguimiento para ver don-
de yua a parar, y viendo que ſe y
uan a juntar conel otro campo ſe
puſo a viſta de Marça el Quibir
con ſus vāderas tendidas, y hizo
vna gran ſalua para animar a los
Chriſtianos, y auiendo eſtado vn
buen rato hecho alto ſe boluio
ala torre de los Sanctos, y apagā
do el fuego que los Turcos aui-
an dexado ardiendo enella ſe en
tro en Oran. Siendo ya junto to-
do el campo de los enemigos
uo diuierſos pareſceres entre
los alcaides, ſobre ſi ſeria bien
retirarſe con tiempo antes que
llegaſe la armada de Eſpaña, y pu
es no ſe auia podido hazer mas
por entonces ſe eſperaſe otra me
jor ocaſion. Deſte pareſcer eran
Abdul Mumē hijo del Xeriſe rey
de Fez, que yuan con Haſcen Ba
xa y el hijo del ſeñor de Cuco,
y el Alcayde de Tremecē, y otros
muchos, mas no pudieron mu-
dar de ſu propoſito a Haſcen Ba
xa, el qual mando apercebir to-
toda la gente y ſin perder tiem-
po ſe començo otro rezio aſſal-
to echando delante toda la gen-
te que auia venido de Oran: los
quales acometieron luego la vi-
lla por la bateria vieja, y por de-
tras de la torre de la traycion, y
por el reuellin, y por la parte

 de

dela mar loca. Demas desto se pusieron en orden diez y ocho baxeles en que yuan dos mil Turcos Leuentes tiradores q̃ acometieron por aq̃lla parte. Los Christianos que estauan en la bateria dela mar resistieron valerosamente el impetu de los furiosos enemigos, y con la artilleria y arcabuzeria hizieron mucho daño en los baxeles: los quales cõ mucho peligro pusieron en tierra los Leuentes, y algunas escalas para escalar el muro por aquella parte. Llegados los Moros a las baterias de tierra luego siguieron los Genizaros, y los Turcos con grã de impetu, mas no les succedio como pensaron, porque auiendo durado la batalla mas de cinco horas hallaron tanta resistencia que se vuieron de retirar dexando muerta mucha de su gente, y entre ellos los mas principales soldados que auian venido de Argel. Este dia pelearon los Christianos valerosamente, y no se tuuo por hombre el que no mato buena parte de enemigos. Fue herido don Martin con vna piedra que salto y le dio enel rostro, y tambien fue herido don Hernando de Carcamo de vn arcabuzazo enel braço, y otros muchos capitanes y soldados fuerõ muertos y heridos con la violencia de la artilleria, y escopeteria de los enemigos. Los Turcos se dexaron veynte y quatro escalas arrimadas al muro, y perdieron mas de mil y quinientos hombres, y entre ellos seys cientos Turcos, Genizaros, y renegados. Retirados los enemigos fue luego echado menos el alcayde de Tremecen, y sabiendo Hascen Baxa que auia quedado herido en el fosso embio a rogar muy encarescidamente a don Martin que diesse lugar para que sacasen vn Turco que auia quedado herido enla bateria no le declarando quien era, el qual se lo concedio: y llegando algunos Turcos al lugar donde estaua caydo le alçaron, y se lo lleuaron con otros dos criados suyos que estauan heridos alli junto. Vista la liberalidad que don Martin auia vsado con el, dixo el alcayde en altas bozes. Dios le dé victoria a tan buen cauallero que cierto lo meresce su valor, y cortesia, y siendo lleuado a Hascen Baxa se holgo mncho conel y le mando curar con mucho cuydado, porque era vn auentajado soldado. No por esta cortesia que don Martin vso conel pagano aplaco su yra, antes con mayor saña que nunca boluio el siguiente dia a dar otro assalto por el mesmo horden que el passado: mas los capitanes y soldados estando muy bien apercebidos resistieron congrandisimo valor, y siendo heridos el alcayde de Mostagan, y Iafer Aga, y muertos mas de trezientos

zientos Turcos, y Genizaros se començaron los otros a retirar. Este dia Hascen Baxa no pudiendo sufrir en su feroz animo tanta afrenta se fue derecho a la bateria y quitando se la toca de la cabeça la echo rodando hazia el fosso diziendo. Verguença Mahometanos que es grande afrenta del nõbre Turquesco que se nos defiendan quatro cabras en vn corral, y viendo que no aprouechaua lo que dezia arremetio a la bateria conel alfange enla mano y la adarga embraçada diziendo. Pues vosotros huys yo morire peleando por vituperio y deshonra vuestra: y siendo detenido de algunos alcaydes boluieron los Turcos a la bateria: mas era tanto el temor que tenian que duro poco el assalto y luego se retiraron, quedando los Christianos muy alegres en verse libres de aquel peligro. Luego el siguiente dia boluieron los Turcos a continuar la bateria, y estando batiendo salio de Oran el conde y se puso a vista de Marça el Quibir para animar alos cercados con la gente de a cauallo. Este mesmo dia llegaron dos baxeles de Turcos que auian tomado vna saetia que venia de Malaga con trigo, vizcocho, y queso, y ocho otros que auian ydo por municiones y bastimentos a Argel que fue de mucho prouecho a los enemigos que ya no tenian que comer, ni conque tirar. Y cõtinuando la bateria siempre, el sabado a cinco de Iunio dierõ otro assalto por el mesmo orden que los passados. Estando combatiendo los Turcos la villa salio otra vez el conde con la mas gente que pudo y llego hasta el Peñon por diuidir los enemigos, los quales afloxaron el combate, y como las galeotas acudierõ hazia aquella parte, el conde se retiro a Oran por no rescebir daño de la artilleria y los Turcos prosiguieron el assalto hasta puesta de sol, y viendo que era por demas la entrada y que no ganauan sino muertes y heridas, Hascen Baxa mando que se retirasen con harto dolor y sentimiento. Mientras estas cosas se hazian en Marça el Quibir, Iuan Andrea de Oria vino a gran priessa con las galeras de Italia de su cargo, y juntando se en Barcelona veynte y ocho galeras reales en que venia el tercio de Napoles cuyo maese de campo era don Pedro de Padilla y otros muchos soldados viejos de los de Flandes, Don Francisco de Mendoça capitan general de las galeras de España, a quien el rey don Phelippe auia dado aquel cargo despues de la muerte de don Iuan de Mendoça, y cometido el socorro de aq̃llas plaças, partio cõ ellas a Cartagena donde hallo las quatro de don Aluaro Baçan, y la del abad Lupian. Y siendo juntas treynta y tres galeras con las doze de Iuan Andrea de

de Oria, partio la buelta de Oran lleuando muchos caualleros de Castilla, Aragon, Valencia, y Cataluña en su compañia, y mucha y muy buena gente de guerra delos soldados viejos de Napoles, y de Flandes, y otros muchos de Castilla. Eneste viaje vuo differentes paresceres sobre lo que se haria para que la armada delos Turcos no se les pudiesse yr y todos los interrompio el tiempo que siendo cõtrario no les dexo effectuar cosa de lo que lleuauan acordado: y teniendo mas atencion a socorrer la fuerça que estaua en manifiesto peligro que a otra cosa, remando contra viento llegaron a la Baya de Pian siendo ya dedia claro, donde fueron descubiertos de vna galeota de Turcos que estaua ala guardia, la qual tirando vna pieça de artilleria dio auiso a las otras que estauan en Cabo Falcon, y calando los remos se fue para ellas, y todas juntas tomaron su derrota la buelta de Argel. Don Francisco viendo que yuan lejos y que seria embaraço yr las siguiẽdo hizo señal para que las galeras que yuan puestas en caça se boluiessen, y dando buelta hazia Oran tomo de camino cinco galeotas: que auian desamparado los Turcos, y quatro nauios de Franceses con deziocho Christianos dentro que erã los que auiã lleuado las municiones de Argel: y passando a Marça el Quibir salto luego la gente en tierra en los esquifes con solas las armas en las manos. A este tiẽpo los cercadores, y los cercados auiã mudado condicion, porque Hascen Baxa ala mayor priesa que pudo, viendo venir las galeras, auia alçado sus tiendas, y con la gente debaxo de sus vanderas, dexando los Genizaros y los Turcos enla retaguardia caminaua la buelta de Mostagan. Y aunque el maese de campo dõ Pedro de Padilla y otros caualleros se pusieron en seguimiento de los enemigos siendo informados que yuan ya muy lexos losdexaron, y metiendo alguna gente en Marça el Quibir se boluieron a embarcar y passaron a Oran donde fueron alegremente rescebidos del conde y de los que con el estauan, y desembarcando todos los bastimentos, gente y municiones que lleuauan se boluieron a España, y los Turcos bien lastimados se fueron a Argel.

❡ CAPITVLO. XXIX. QVE trata de Canastel poblacion de la Prouincia de tierra de Tremecen.



ANASTEL es vna poblaciõ antigua metida entre grandes frescuras de huertas: la qual esta tres leguas a Leuan

a Leuante de la ciudad de Oran, y en lo alto de vna peña tiene vna fortaleza llamada Calaa, que segun los escriptores dizen fue edificada por los naturales dela tierra. Esta fue antiguamente muy gran ciudad poblada de gente rica, donde dizen algunos que nascio el bien auenturado sant Agustin que fue obispo de Bona. Y despues que los Españoles ganaron la ciudad de Oran, especialmente siendo general don Martin de Cordoua conde de Alcaudete, siempre pagaron tributo los moradores al rey de Castilla, hasta que Mahamete Bay, y Mami Arraez vinieron sobre Oran que entonces fauorescieron a los Turcos, no siendo parte para hazer otra cosa, y por esta causa el conde viendo se libre del cerco fue sobre ellos y los robo y truxo por esclauos a Oran, los quales truxeron pleyto con el diziendo que lo que auian hecho auia sido por fuerça, porque no eran parte ni tenian fuerças contra vn exercito tan poderoso, mas no les aprouecharon estas ni otras ecceciones, y alfin quedaron todos por esclauos. En esta tierra ay muchas huertas de fructas, y ortalizas, y se coge mucha alheña que es la principal grangeria de los moradores: los quales estan seguros mientras tienen pazes con los Christianos de Oran y no de otra manera.

¶ CAPITVLO. XXX. QVE trata de Arzeo ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



LEVANTE de Canastel passada la Aguja que dizen de Oran está los edificios de vna ciudad destruyda que llaman Arzeo el viejo, y los antiguos la llamaron Arcenaria Colona, la qual fue edificada por los Romanos, y Ptolomeo la pone en treze grados y cinquenta minutos de longitud, y treynta y tres grados y cinquenta minutos de latitud. Esta ciudad fue muy grande y muy poblada, y auia enella muchos edificios principales. Destruyeron la los Alarabes quando entraron en Affrica y no se poblo mas. Solamente tenian los reyes de Tremecen en ella vn almazen junto ala mar donde encerrauan la sal de las salinas que está siete leguas de alli y la yuan a cargar nauios de España y de otras partes porq̃ tiene vn puerto razonable abrigado de Poniente y de Tramontana, y algunos pozos de agua manantial, y suelen acudir los baxeles de los cossarios a hazer aguada a ellos. Iunto a las ruynas de esta ciudad passa

passa el rio de Ciret ameterse enla mar, y frontero de este puerto esta otro que llaman Arzeo el nueuo. A estos puertos solian acudir muchos nauios de Christianos con mercaderias de Europa quando los Beni Zeyenes reyes de Tremecen estauã en su prosperidad: los quales quisieron hazer vna ciudad alli, y teniendo abiertas ya las canteras para ello selo impidierõ otros negocios mas importantes y dexaron la obra.

¶ CAPITVLO XXXI. QVE trata de Mazagrã ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



AZAGRAN es vna pequeña ciudad y muy antigua, la qual segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los naturales de la tierra enel lugar donde aora esta media legua del mar Mediterraneo Sardoo la tierra a dentro, y treze Leguas a leuante dela ciudad de Oran. El puerto de esta ciudad llamarõ los antiguos Puerto de los Dioses, y Ptolomeo le pone en treze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y tres grados y quarenta y cinco minutos de latitud. La ciudad esta cercada de altos muros, y tiene vn castillo grande, mas no muy fuerte. Solia estar vn tiempo muy bien poblada de mercaderes y officiales, y los vezinos eran ricos, aunque malos y viciosos: y despues q̃ se gano la ciudad de Oran comẽço a declinar por las molestias de los Alarabes comarcanos, de cuya causa holgauan de tener algunas vezes pazes con los Christianos, y hazian cierto reconoscimiento al general de aquella frontera a manera de tributo, porque los fauoresciessen contra ellos, y acudian de ordinario al mercado a Oran. Mas quando se rompia la guerra no estando seguros en sus casas, porque los Christianos les corrian hasta las puertas y les hazian mucho daño, la desamparauan y se yuan a meter en Mostagan que esta poco mas de vna legua de alli. Los terminos alderredor son muy buenos para ceuada, y trigo se coge muy poco en ellos. Quando el conde de Alcaudete fue la postrera vez sobre Mostagan, los vezinos desta ciudad la desampararon y lleuaron sus mugeres, y hijos, y haziendas a Mostagan, donde los tuuo cercados el conde hasta que viniendo Hasceen Baxa en socorro de aquella ciudad se retiro a esta, donde fue su exercito desbaratado y el conde muerto, como se dixo en la descripcion de la ciudad de Oran en el capitulo veynte y ocho deste libro quinto.

¶ CA

¶CAPITVLO.XXXII. QVE trata de Mostagan ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Mostagan es muy antigua fue edifica por los naturales dela tierra enel lugar dõde aora esta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardoo enla ladera del vn mõte que se va alçando a la parte de tierra: tiene vn castillo al Mediodia enlo mas alto dela ciudad, la qual tiene vn padrastro del monte que la señorea. Esta catorze leguas a Leuãte de Oran, y tiene vn razonable puerto, algo atredrado de la ciudad, q̃los antiguos llamarõ Cartena, y Ptolomeo le pone encatorze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y tres grados y quarenta minutos de latitud. En medio desta ciudad ay vna hermosa mezquita, y la fabrica de las casas es muy buena, y tienen fuentes de agua dentro. Vna legua a Leuante della esta el rio de Xilef enlas ribe ras del qual tienẽ los vezinos muchos molinos y algunos higuerales, y viñas. Son gente muy sobervia, y por la mayor parte son texedores de lienços. Quando la ciudad de Orã se gano posseyã a Mostagan los Alarabes, y eran tantas las molestias que haziã a los vezinos que se despoblo la mayor parte della, y desta manera estuuo muchos dias hasta que los Turcos se apoderaron de Argel, y despues la occuparõ por ser la llaue de toda aquella tierra. Y no se engañaron en ello, porque teniendo tambiẽ entendido el conde de Alcaudete lo mucho que importaua aquella plaça procuro ganarla y lo puso por obra tres vezes, y ninguna le succedio bien, y la vltima la hizo mas famosa con la perdida suya y de su exercito, como queda dicho en el capitulo veynte y ocho dela descripcion de Oran. No ay mas lugares poblados en esta Prouincia que sean memorables. Desde la boca del rio Xilef para Leuãte comiẽça la Prouincia de Tenez dela qual se dira adelãte. Digamos primero de las sierras pobladas q̃ caen enesta Prouincia de tierra de Tremecen.

¶CAPITVLO.XXXIII. QVE trata de Beni Zeneten sierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.

BENI ZENETEN es vna sierra muy grãde que tiene nõbre del pueblo que viue en ella que son Berẽberes Zenetes, la qual esta diez y ocho leguas a Poniente de la ciudad de Tremecen, y por el vn cabo confina con el desierto de Garet, y por el otro con el desierto de Angued. Tiene de largo diez

leguas

leguas para Leuante, y cinco de ancho hazia el Mediodia, y por toda ella ay grandes y espesos bosques de algarrobos. La sierra es alta, aspera, y fragosa, y las tierras de ella son esteriles de pan, y los moradores tienen por su principal sustento las algarrobas y el ganado porque tienen mucho, los quales viuen en lugares abiertos, y son gente bellicosa que se precian de muy nobles, animosos, y valientes. Enlo mas alto de la sierra tienen vn lugar fuerte de sitio, y por arte, donde reside el Xeque de aquel pueblo, el qual tiene muchos escopeteros y mucha gente de a cauallo, y junta mas de veynte mil hombres muy buena gente de guerra, exercitados en las peleas que siempre tienen con los reyes y con los Alarabes. Y el dia de oy estan tan pujantes que tienen guerra con los Turcos de Tremecen, y conel Xerife rey de Fez que confina con ellos, y con los Alarabes de los desiertos, cõtra los quales la aspereza y fragosidad de la sierra les a dado muchas victorias Suele auer entre estos barbaros grandes vandos y enemistades sobre el gouierno, de donde an succedido guerras muy sangrientas entre ellos, mas esto es quando tienen pazes cõ los otros sus enemigos, porque quando estan en guerra con ellos todos procuran deffender la comun libertad. Son mortales enemigos delos Turcos los quales no an podido subjectarlos por bien ni por mal. Esta sierra y todas las desta Prouincia son dela sierra del Athalante Mayo, y ramos que proceden della.

¶CAPITVLO.XXXIIII.QVE que trata de Matagara sierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.



ATAGARA, es vna sierra muy alta, fragosa, y fria la qual esta dos leguas y media de la ciudad de Ned Roma hazia Mediodia, y es del Athalante Mayor. Los moradores della son tambien Beréberes del pueblo de Zeneta gẽte bellicosa y valiente, mas son muy pobres y no cogen otro fructo enla sierra sino ceuada y algarrobas. Ganados tienen muchos, y grandes montes de arboledas dõde hazen carbon para lleuar a vender a la ciudad y a otras partes. Sõ muy grãdes amigos delos de Ned Roma, y de vn mesmo pueblo, y se fauorescẽ vnos a otros enlas guerras contra los reyes de Tremecẽ, y contra los Alarabes quando se les offresce guerrear con ellos.

¶CAP.XXXV.QVE TRATA de Beni Guernid sierra dela Prouincia de tierra de Tremecen.

MATA

BENI GVERNID es vna sierra del Athaláte Mayor, que llega hasta vna legua dela ciudad de Tremecen, la qual esta muy poblada de alcarias, y lugares abiertos, y los moradores son gẽte llana subjectos ala ciudad de Tremecen y tributarios del rey. Esta sierra es muy fresca y tiene grandes arboledas de huertas, donde cogen cereças, vuas, higos, duraznos, peras, mançanas, ciruelas, y otras muchas fructas delas de Europa, que lleuan a vender ala ciudad de Tremecen. Y de mas de esto ay grandes mõtes donde los moradores hazen carbon, quelleuan tambien ala ciudad, y tienen muy buenas labores de pan, porque es la tierra fertil de trigo, ceuada, y ganados. Esta sierra sigue siempre la fortuna de Tremecen y asi esta subjecta aora alos Turcos.

¶ CAPITVL. XXXVI. QVE trata de Tarara sierra dela Pro Prouincia de tierra de Tremecen.

TARARA, QVE por otro nombre llaman los Affricanos Gualhaza, es vna sierra muy alta y fragosa quecae cerca dela ciudad de One: la qual esta poblada de vn pueblo de Beréberes rustico y feroz que tuuierõ grãdes guerras con los de aquella ciudad y la saquearon y robaron muchas vezes, antes que los Españoles la assolasen. Son gente pobre, porque cogen muy poco pan: Ganados tienen algunos, y su principal trato es hazer carbon como los de Matagara. Tienen tambien algunas minas de hierro, y despues q̃ One fue assolada vienẽ estos barbaros a labrar las tierras que estã hazia la marina, y siempre tienen puesta atalaya sobre la torre del castillo por miedo delas emboscadas que los Christianos de las fronteras les hazen: los quales vã de noche con vergantines, y emboscando la gente en los lugares donde saben que an de venir a labrar se hazen a largo, y desta manera captiuã muchos, y los hazẽ andar siempre con temor.

¶ CAPITVL. XXXVII. QVE trata de Agbal sierra dela Prouincia de tierra de Tremecẽ.



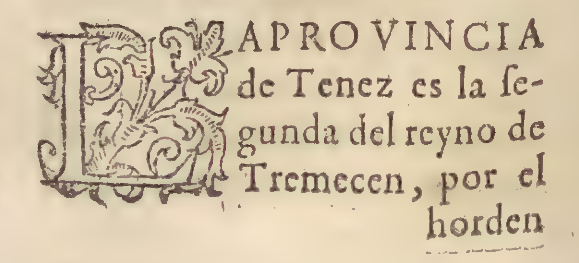
AGBAL, que por otro nõbre llamã el Giubel, es vna sierra del estado de Oran, poblada de vn pueblo de Beréberes, vil y grossero, que siendo la ciudad

de Moros venian alli con leña, y a trauajar a jornal,y con eſto ſe ſuſtentauan por ſer gente pobre. Ay enella algunas poblaciones de lugares , y los principales ſon Guidza,y Creſtela,que eſtan cerca de Oran . En Creſtela ay fuentes de agua manantial y muchas huertas de fructas , cidros, limones,y naranjos,y alli ſolian tener los ciudadanos de Oran ſus jardines,y en eſta ſierra ſe coge mucha grana. Auia en Creſtela vn lugar cercado de mas de dozientas caſas llamado Agbal , y el conde de Alcaudete lo ſaqueo,juntamēte con el otro que ſe llama Guidza enel año del ſeñor mil y quinientos y cincuenta y ſeys, y con eſtas moleſtias y otras que an reſcebido ſe a deſpoblado la mayor parte dela ſierra,y los que an quedado en ella ſon gente pobre y miſerable que andan como eſpātados por aquellos montes.

¶ CAPITVL.XXXVIII.QVE trata de Magaraúa ſierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.

MAGARAVA es vna ſierra muy grande que ſe eſtiende mas de catorze leguas a largo del mar Mediterraneo Sardoo , y en las haldas della eſtan las ciudades de Mazagran,y Moſtagan . Llamaſe del nombre del pueblo que viue en ella que ſon Berébℯres Affricanos entrelos quales ay mucha gēte noble y valientes hombres, y la mayor parte dellos ricos, porque tienen muchas tierras de pā, y muchos ganados mayores y menores . Eſtas gentes andan en aduares como Alarabes paciendo con ſus ganados donde ay mejor commodidad de yerua , y hablan la lengua Arabiga corrupta , tanto que quien no es muy pratico pienſa que ſon Alarabes de nacion,mas ellos ſon Berébℯres Affricanos del pueblo de Zeneta,y del linage de Magaraúa, y ſon ſubjectos al ſeñorio de Moſtagan . Llega eſta ſierra haſta el rio Xilef que parte eſta Prouincia de tierra de Tremecen de la de Tenez,cuya boca llama Ptolomeo Cartenno y la pone en grados catorze y minutos quinze de longitud , y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud.

¶ CAPITVL.XXXIX. QVE trata de la Prouincia de Tenez que es enel reyno de Tremecen.



LA PROVINCIA de Tenez es la ſegunda del reyno de Tremecen, por el horden

horden que lleuamos: la qual a Poniente tiene la Prouincia de tierra de Tremecen: a Leuante la de Argel: al Mediodia las sierras del Athalante Mayor: y a Tramõtana el mar Mediterraneo Sardoo, desde la boca del rio Carten na, o Xilef que entra en el dicho mar a Leuãte de la ciudad de Mostagan hasta la del rio del açafran (que los antiguos llamaron Quinalaf) y los Affricanos la llaman tambiẽ Vet Xilef. Toda esta tierra es muy fertil de pan y de ganados, y ay en esta Prouincia cinco ciudades pobladas: la principal se llama Tenez, la qual fue siempre subjecta a los reyes de Tremecen, y quando murio Mahamete Beni Zeyen dexo tres hijos llamados Abu Abdeli, Abu Zeyen, y Abu Yahaya: el mayor que era Abu Abdeli succedio en el reyno de Tremecen, y los otros dos cõjuraron contra el, y siendo descubierta la conjuracion fue preso Bu Zeyen y lo estuuo mucho tiẽpo, hasta que el pueblo se confedero con Horux Barbarroxa, y echando del reyno a Bu Hamu, le puso en libertad y reyno hasta que el proprio Barbarroxa le mato, como queda dicho. Abu Yahaya huyo a la ciudad de Fez, y poniendo se en las manos de el Hamet Oataci, le fauorescio de manera, que con el fauor del pueblo de Tenez se apodero de esta Prouincia, y reyno muchos años en ella dando le titulo de reyno. Muerto Abu Yahaya succedio en el estado vn hijo suyo llamado Bu Abdila: el qual fue tan perseguido de Barbarroxa, que por huyr de la furia de aquel tiranno y fauorescerse contra el, tomo su familia y con vn hermano suyo se vino a Castilla a pedir socorro al Emperador don Carlos para cobrar su estado offresciendo se por su vassallo, y como esto se dilatase algunos dias, boluio a Orá creyendo que el marques de Comares hazia su negocio, y andando enello espiro Dios en el y en su hermano, y tornando a Castilla fueron bautizados, y Tenez quedo por los Turcos como lo esta el dia de oy, y es vno de los estados masprouechosos que tiẽne el señorio de Argel.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata de Tenez ciudad cabeça desta Prouincia.

TENEZ, ES VNA ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos en la cuesta de vn monte, media legua del mar Mediterraneo Sardoo. Llamose antiguamente Lagunto, y Ptolomeo la pone en grados onze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y tres y minutos treynta de latitud, la qual esta en

medio del camino entre Oran y Argel, treynta leguas a Leuante de Oran, y otras tantas a Ponien te de Argel, y fue siempre cabeça desta Prouincia. La ciudad esta muy bien cercada de muros y tie ne vna fortaleza donde ay vnos palacios en que solia viuir el señor della, y aora viue en ellos vn alcayde Turco que tiene alli el gouernador de Argel con gente de guarnicion, por causa de los Alarabes de aquella comarca que son gente bellicosa que se precian de muy nobles y valientes, conel fauor de los quales los ciu dadanos an muerto muchas vezes a los alcaydes Turcos que los gouernadores de Argel les an embiado por ser muy tirannos. Los moradores desta ciudad son gente rustica y grossera, y ay en ella mucha contratacion de forasteros, porque son alli los cargadores del trigo y de la ceuada, y de otras mercaderias que van para Argel y para otras partes, y la tierra comarcana es toda fertil de pan y de ganados, y se cria en ella mucha miel y cera. Frontero de la ciudad esta vna Isleta cerca da de mar donde se fauorescen los nauios quando ay tormenta y no pueden estar en el puerto. Gano esta ciudad Hayredin Barbarroxa despues de la muerte de Horux su hermano, y siempre ha estado por los Turcos, como lo esta el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de Brexcar ciudad de la Prouincia de tierra de Tenez.

LA CIVDAD deBrexcar fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardoo ocho leguas a Leuante de Tenez. Llamose antiguamente campi Germani, y Ptolomeo la pone en grados quinze y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y tres y minutos treynta y seys de latitud. Algunos escriptores Arabes la llaman Bersac, la qual esta cercada de muros y tiene muchos edificios antiguos y memorias de Romanos, y esta poblada de gente grossera. La mayor parte de los vezinos son texedores de lienços, mas son hombres de grandissimas fuerças y muy ligeros. El pueblo de esta ciudad es de aquella generacion que llaman Azuagos, de quien diximos enel primer libro desta obra: los quales tuuieron vn tiẽpo grande amistad con los moradores de la sierra de Zatima sus vezinos, y con su fauor estuuieron mas de cien años libres del señorio de Tenez hasta que Barbarroxa se apodero della y despues aca siempre a estado

subjecta

ſubjecta al ſeñorio de los Turcos. Los terminos de eſta ciudad ſon muy abundantes y fertiles de trigo, ceuada, lino, y ganados, y ſe cogen en ellos los mas hermoſos higos de Affrica que lleuan a vender ſecos a Tenez, y a Argel, y a Conſtantina y por todas las ciudades de Berberia haſta Tunez.

¶ CAPITVLO. XLII. QVE trata de Sargel ciudad de la Prouincia de Tenez.



SARGEL es vna grande y antigua ciudad edificada por los Romanos: la qual ſe llamo antiguamente Canuchi ſegun Ptolomeo, el qual la pone en grados diez y ſeys y minutos diez de longitud, y grados treynta y tres y minutos treynta de latitud, aunque algunos quieren que ſea la que llamaron los antiguos Carcena Colonia y que tenga grados catorze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud. Finalmente la ciudad eſta quinze leguas a Leuante de Tenez y quinze a Poniente de Argel por mar, y por tierra no ay mas de diez. Su ſitio es en la ribera del mar Mediterraneo Sardoo, y eſtaua cercada de altos y fuertes muros de piedra labrada que occupauan mas de tres leguas de circuyto y tenia vn hermoſo caſtillo. Ay vn grande templo junto ala mar labrado de piedra marmol y de alabaſtro que todauia permaneſce. Eſtando eſta ciudad en ſu proſperidad ſe apoderaron della los Godos reyes de Eſpaña y la ſeñorearon muchos años, en el qual tiempo fue la ciudad muy trauajada. Deſpues ſe dio a los Alarabes Mahometanos, los quales la boluieron a ſu antigua proſperidad, y en la guerra del Halifa ciſmatico del Carúan llamado el Caim, fue deſtruyda y aſſolados los muros y los edificios por el ſuelo que ſolamente ſe veen las reliquias de ellos: y deſta vez eſtuuo mas de trezientos años deſpoblada haſta que auiendo ganado el Catholico rey don Hernando la ciudad de Granada en el principio del año del ſeñor mil y quatro cientos y nouenta y dos ſe paſſaron muchos de los Moros que viuian en aquel reyno a Berberia y la començaron algunos de ellos a poblar reparando ſolamente el caſtillo y aquella parte de caſas que hallaron mas commodas para ſu viuienda, y de dia en dia ſe a ydo poblando todo aquel llano de Mudejares, Andaluzes, y Tagartinos, hombres ingenioſos y

valientes que tienen muchas y muy buenas tierras de labor, y grandes pagos de oliuares y viñas dentro de los muros antiguos, y an puesto cantidad de moreras para la cria dela seda que es su principal grangeria, por que la tierra es muy buena para ella: y se an hecho mas de cinco mil casas, donde ay de ordinario mas de mil escopeteros y vallesteros de los vezinos. Veense dentro de la mar quando haze bonança los edificios de muchas casas antiguas que con el tiempo las ha cubierto el agua, y algunas estan enteras que solamente parescen hundidos los techos. La poblaciõ que aora ay en ella no es fuerte, ni esta cercada de muro, solo consiste su fortaleza en la gente. Dos leguas de la ciudad esta vn monte muy alto a la parte de Leuante que cae sobre la mar, y los Turcos le llaman Carapula, los Moros Gira flumar, y los Christianos Batallo, o monte Sargel: el qual es tan alto que se descubre de alli vn nauio mas de veynte leguas a largo. Los moradores son muy ricos y muy fauorescidos de los Turcos, porque quando Horux Barbarroxa aporto alli le rescibieron muy bien y le offrescieron el puerto donde hiziesse vn muelle para tener sus baxeles: el qual estuuo determinado de lo hazer, si despues no le succediera apoderarse de Argel. Cerca de la ciudad passa vn rio a la parte de Leuante donde ay muchos molinos de harina, y dẽtro della esta vna fuente caudalosa que viene de fuera. Estando en esta ciudad vimos grandes pilares de alabastro, y bultos hechos de piedra con letras latinas esculpidas enellos, y otras muchas antiguallas de tiempo de gentiles: y dezian los Moros que las hallauan andando cauando en sus heredades, y que no auia muchos dias que auian sacado de vna heredad vna gran pila de alabastro con muchos monstruos al derredor, y dos leones como dos grandes toros sobre que cargaua. Y demas desto vimos dos grandes bultos de nimphas de alabastro que parescian auer sido ydolos de gentiles: el vno de los quales tenia al derredor de la cabeça estas letras.

D. D.

D. S.R.I.D. D.

¶ COMO ANDREA DE Oria saqueo la ciudad de Sargel, y tomo la armada de los Turcos q̃ estaua enella.



IENDO informado el Emperador don Carlos que Hayredin Barbarroxa

barroxa juntaua los baxeles de los cossarios en Argel para venir al estrecho de Gibraltar, en el año del señor mil y quinientos y treynta y vno, mando al Principe Andrea de Oria capitan general de la mar que con sus galeras, y las de Napoles, y Sicilia muy bié armadas se viniese a Poniente en busca de aquel cossario: el qual vino corriendo toda la costa de Berueria, y siédo informado que vna parte de la armada de Barbarroxa, de que era capitan Ali Coto, estaua enel puerto de Sargel, fue a dar sobre ella de improuiso. Y como los Turcos vieron tan grande armada (cosa que no pudieran creer) dexando las fustas se recogieron luego a la ciudad, y al castillo. Andrea de Oria puso fuego a todos los nauios que hallo alli, y echando la gente en tierra gano la ciudad por fuerça de armas, y dio libertad a ochocientos Christinos captiuos que trayan aquellos infieles al remo. Mas como los soldados se desmandasen a robar por las casas, los Turcos que se auian recogido al castillo salieron de tropel a ellos, y matando mas de quatrocientos Christianos pusieron los otros en huyda. Viendo Andrea de Oria vn deshorden tan grande, y que la gente venia de golpe huyendo la buelta de la mar, mando alargar las galeras, porque perdida la esperança de poderse saluar en ellas boluiessen a pelear, aunque algunos dixeron que lo auia hecho de puro enojo, mas esto no se deue creer, porque viendo que aprouechaua poco aquel remedio, llego las galeras a tierra, y recogio la gente que pudo. Y cierto se auia hecho vna acertada jornada si no se aguara con aquella desgracia que causo la cudicia de muchos. Al fin se perdieron todos los nauios de Turcos, y Moros que alli auia, y por entonces cesso el designo de aquel pagano que pensaua yr sobre la ciudad de Cadiz.

¶ CAPITVLO. XLIII. QVE trata de Cessarea ciudad de la Prouincia de Tenez, que los Affricanos llaman Tiguident.



LA CIVDAD DE Cessarea que los Affricanos llaman Tiguident, que quire dezir ciudad vieja, es la antiquissima Cessarea, tan celebrada en las historias Romanas, cuyas reliquias parescen a Leuante de la ciudad de Sargel, en vna Baya que haze la mar entre el puerto que dizen del Monte y el de las Caxinas: la qual fue edifica-

da por los antiguos Affricanos, y en noblescida por los Emperadores Romanos, y segun dize Aben Raquic fue vna de las mayores poblaciones de Affrica. Sus caydos muros toman mas de tres leguas de circuyto, y aun parescen algunas memorias de su grandeza. Quando los Alarabes Mahometanos discurrian victoriosos por Affrica estaua esta ciudad poblada de gente rica, y auia en ella dos grandes collegios, o academias de donde salieron grandes poetas, y philosofos. Despues vino a poder de los de Idris que la posseyeron mas de ciento y cinquenta años, hasta que enla guerra de los Halifas cismaticos del Carúan, Abdala hijo del Moahedin la destruyo, y siendo los moradores de la oppinion de Idris los hizo morir cruelmente, y assolo las casas, y los templos, y los muros por el suelo, el año del señor nueue cientos y cincuenta y nueue, que fueron trezientos y sessenta y cinco dela Hixara. Está todauia en pie los edificios de dos templos antiguos destruydos donde se hazia sacrificio a los Idolos: enel vno delos quales esta vn zimborio muy alto que los Moros llamã Cobor Rumia, q̃ quiere dezir sepulchro, ó enterramiẽto Romano, y los Christianos mal Arauigos le llamã Caba Romia, y dizen fabulosamente q̃ esta alli enterrada la Caua hija de el conde don Iulian. Este Zimborio es tan alto, que desde encima del se descubre vn nauio veynte leguas en la mar, y por la parte de tierra se descubrẽ los campos de Metija mas de diez y seys leguas en largo, y esta hecho de grãdissimas piedras y cerrado por todas partes. El año del señor mil y quinientos y cincuenta y cinco le quiso deshazer Salh Arraez pẽsando hallar alli algun thesoro, y andando los Christianos captiuos quitando las piedras, salian vnos abejarucos negros tan ponçosos, que al que picauan moria luego, y assi cesso la obra. A Leuãte de esta ciudad esta vn monte muy grande que los Christianos llaman de la mala Muger, donde se haze toda la madera que lleuã a la ciudad de Argel para los nauios, en el qual ay grandes alerzes, alamos, alcornoques, y laureles. Y junto conel despunta vna sierra enla mar, que los marineros llamã la campana de Tenez. En este monte no puede cortar nadie leña sin licencia del gouernador de Argel, y tiene puestas grandes guardas en el. Esta ciudad esta assolada, y desde que la destruyo el Caim no se poblo mas, ni lo consintieron los Alarabes del campo de Metija porque gozan sus terminos. Su sitio era en vna loma alta que cae sobre el

mar

mar Mediterraneo Sardoo. No ay otra ciudad maritima en esta Prouincia, ni auemos hallado este nombre de Cessarea sino en Aben Raquic que la llama Caisara.

¶CAPITVLO.XLIIII.QVE trata de Mezuna ciudad de la Prouincia de Tenez.

MEZVNA, es vna ciudad antigua edificada por los Romanos entre Mostagan y Tenez metida la tierra adentro, llamose antiguamente Castil Nouo Colonia segun Ptolomeo, el qual la pone en grados diez y seys de lōgitud, y grados veynte y tres y minutos quarēta de latitud. Los muros desta ciudad son altos y fuertes, y tiene vn castillo con vn buen palacio dentro. Los terminos son muy grandes, y en ellos se veen muchos edificios de villas cercadas, que todas an sido destruydas despues que los Romanos partieron de Affrica: en las quales se hallan grandes tablas de alabastro y bultos de piedra con letras latinas. Las casas eran muy buenas, mas fueron destruydas en las guerras, y quando mas daño rescibieron fue en la rebelion de aquellos parientes del rey de Tremecen, de quiē diximos que destruyeron muchas ciudades y villas de este reyno, y las que aora ay son de ruyn fabrica labradas a la moderna. Dentro de la ciudad esta vn templo grande y muy bien labrado que paresce auer sido edificado por los Romanos. Los moradores eran muy ricos porque los terminos son muy fertiles de pan y de ganados, mas los Alarabes enemigos de lugares cercados molestaron tanto a los vezinos despues de la vltima destruycion que se fuero todos los mas de ellos a viuir a otras partes, y los que aora viuen en ella son gente pobre texedores de lienços, y de alquiceles de lana, y trabajadores que no ganan tanto quanto pagan de tributo al señor de Argel, y a los Alarabes por que les dexen labrar las tierras.

¶CAPITVLO.XLV.QVE trata de Miliana ciudad de la Prouincia de Tenez.

LA CIVDAD de Miliana es grande, fue edificada por los Romanos sobre vna montaña

muy alta que esta catorze leguas de la ciudad de Sargel la tierra adentro, y quinze a Poniente de la ciudad de Argel. Llamose antiguamente Magnana, y Ptolomeo la pone en grados quinze y cinquenta minutos de longitud, y grados veynte y ocho y cinquenta minutos de latitud. Toda la montaña de esta ciudad es tierra muy fresca donde nascen muchas fuentes de agua, y por todas partes ay grandes nogales y muy altos: y es tanta la nuez que ay en esta tierra que los moradores no acaban de cogerla toda y se q̃da mucha parte della perdida. La ciudad esta cercada de altos y fuertes muros, antiguos y bié labrados: de vna parte la cerca vna peña tajada muy alta q̃ cae sobre vn valle hódo: y por la otra se estiende sobre la ladera de la montaña, y tiene vn buen castillo que la señorea. Las casas son buenas y tienen muchas fuentes de agua dentro: y los vezinos son gente rustica, texedores de lienços, y de alquiceles. Algunos ay que son torneros y hazen vnos vasos de madera para beuer que son muy preciados en aquella tierra. Tienen al derredor de la ciudad grandes huertas donde se crian las mejores y mas hermosas naranjas y limas que ay en toda Beruería, y de alli las lleuan a vender a Tenez y a otras partes. Quando declinó el poder de los reyes de Tremecen se mátuuo esta ciudad en libertad algun tiempo y se deffendian los moradores dellos y de los Alarabes porque son la mayor parte Azuagos y tienen muchas poblaciones en la montaña. Despúes se apodero de ella Barbarroxa quando vuo ganado la ciudad de Tremecen, y aora la posseen los Turcos. No áy en esta Prouincia otras poblaciones memorables, aunque ay muchos pueblos destruydos que no se tiene noticia de sus nombres. Digamos de las poblaciones de las sierras.

¶CAPITVLO. XLVI. QVE trata de Zatima sierra de la Prouincia de Tenez.

LA SIERRA de Zatima que los Affricanos llaman modernamente Abuçaid del nombre del pueblo que viue en ella. La qual esta junto a la ciudad de Tenez, poblada de Beréres y de Azuagos géte rustica y bestial aunque valientes hombres y bellicosos en la guerra: los quales tienen muchas tierras para ceuada, y crian mucho ganado cabrio y cogen mucha miel y cera que

lleuan

lleuan a vender a Tenez a los mercaderes de Europa. Eſta ſierra es propria del ſeñorio dela ciudad de Tenez, y eſta a deuocion delos Turcos de Argel el dia de oy.

¶CAPITVLO.XLVII. QVE trata de Guenezeris ſierra de la Prouincia de Tenez.

GVENEZERIS es vna ſierra muy alta y fragoſa, abitada de vn pueblo noble que ſiempre guerreo con los reyes de Tremecen, y con fauor de los reyes de Fez mantuuo la guerra mas de ſeſſenta años. En las cumbres de ella que es tierra ſeca y muy alta naſce mucho eſparto, y en las laderas y vegas ay muchas fuentes de agua fria, y buenas tierras para labrar. Los moradores ſon gente bellicoſa y juntan al pie de veynte mil combatientes, y entre ellos dos mil y quinientos de a cauallo: los quales fauoreſcieron a Muley Yahaya quando ocupo el reyno de Tenez, y deſpues que aquel eſtado mudo ſeñor quedaron en libertad corriẽdo toda la tierra, como lo hazen el dia de oy.

¶CAPITVL.XLVIII. QVE trata dela Prouincia de Argel que es enel reyno de Tremecen.

A PROVINCIA de Argel es la tercera del reyno de Tremecen por el horden que lleuamos. La qual a Poniente tiene la Prouincia de Tenez: a Leuante la de Bugia: al Mediodia las ſierras del Athalante Mayor que confinan con Numidia: y a Tramontana el mar Mediterraneo Sardoo, deſde la boca del rio del Açafran, o Quinalaf, haſta los confines de la propria ciudad de Bugia. Toda eſta tierra es fertil de pan y de ganados: los llanos eſtan poblados de vnos Alarabes poderoſos y ricos que llaman Aben Tetixa, y las ſierras de Bereberes y Azuagos, gente bellicoſa que tienen muchos eſcopeteros y cauallos. Fue ſiempre eſta Prouincia del ſeñorio de Tremecẽ, y los reyes la ſolian dar al hijo ſegũdo: mas deſpues q̃ Abu Ferez rey de Tunez gano el reyno de Tremecẽ hizo rey de Bugia a vn hijo ſuyo llamado Abdulazis. Y los de Argel viendo diminuydo el poder de ſus antiguos reyes holgaron de fauoreſcerſe del rey de Bugia, y muchos pueblos de eſta Prouincia ſe hizieron ſus vaſſallos, y viuiendo caſi en libertad le pagauan cierto tributo. Mas deſpues

que

que el señorio de Bugia declino la ciudad de Argel se puso en libertad, y andando el tiempo se hizieron señores della vnos ciudadanos nobles con el fauor de los Alarabes, y quando Horux Barbarroxa aporto alli la posseya Celim Beni Tumi a quien aquel tiranno mato, como queda dicho enla ciudad de Tremecen. Ay muy pocas ciudades de que hazer memoria en esta Prouincia, porque las antiguas que vuo en otros tiempos fueron assoladas en las guerras de los Alarabes, y de particulares tirannos, y aunque en algunas partes se veé las reliquias de los edificios no se saben los nombres que con el tiempo an caydo de la memoria de las gentes.

¶CAPITVLO.XLIX. QVE trata del el Col de los Mudejares villa de la Prouincia de Argel.



L COL delos Mudejares es vna villa modernamente edificada por Hassen Baxa siendo gouernador de Argel: la qual esta cinco leguas a Poniente de la ciudad ribera del rio del Açafran dos leguas la tierra adentro. En las riberas de este rio donde la villa esta edificada ay grandes arboledas de huertas y muchas moreras. Tiene dentro mas de trezientos vezinos Mudejares de los de Castilla y de la Andaluzia, y Tagartinos que son delos del reyno de Valencia, y va cresciendo cada dia esta poblacion porque la tierra al derredor es muy buena, fertil, y abundante de pan, trigo, y ceuada, y de ganados, y de toda suerte de fructas como las de Europa, y de naranjas, limones, cidras, y toronjas, y de otras cosas desta suerte, y de mas desto se an dado los vezinos a criar seda con que se an hecho ricos. Entre esta villa y Argel esta, a la marina, vn puerto que llaman delas caxinas, donde suelen yr a surgir muchos nauios quando ay tormenta en aquella costa, y alli se fauorescio don Bernardino de Mendoça con las galeras de España quando se perdio la armada del Emperador dō Carlos en la playa de Argel. Auia en este puerto antiguamente vna fuerte villa llamada Yhor cuyas reliquias se veen en algunas partes. Adelante deste puerto tres leguas para Leuante esta otro que llaman Marça Duben, donde acudē los ganados delos vezinos de Argel a pacer, porque es tierra de mucha yerua, y esta poco mas de legua y media de aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. L. QVE trata de Argel ciudad y cabeça desta Prouincia.



RGEL, (q̃ los Moros llaman Gezeyr de Beni Mozgana) es vna famosa ciudad cabeça desta Prouincia. La qual fue edificada por vn pueblo de Berebéres Affricanos llamado Beni Mozgana, de donde los escriptores antiguos llamaron la ciudad Mozgana. Despues dizen algunos, que los Romanos en onor de Iulio Cesar la llamaron Iulia Cesarea, y aora corruptamente la llamá Argel de Gezeyr nombre arauigo que quiere dezir Islas. Esta ciudad fue siempre famosa, y los Romanos la ennoblescieron mucho, aunque mucho mas que ellos la ennoblescieron los Turcos con los despojos de la Christiandad. Leese en Paulo Diacono que en tiempo de los Vandalos occupo esta ciudad el Tiranno Fermo por traycion y la destruyo, mas luego se boluio a poblar. Su sitio es en la ladera de vn alto monte, y esta cercada de altos y fuertes muros de piedra, y de vn fosso muy hondo con muchos baluartes al derredor. Tiene quatro puertas principales: la vna responde al Cierço donde esta el puerto y vna Isla donde solia estar la fortaleza del Peñon, el qual no era tan capaz ni tan seguro como aora despues que Salh Arraez hizo el muelle que junta la Isla con la tierra firme, trayendo la piedra para el de los antiguos edificios de la ciudad de Metafus. Los muros se alçan poco a poco sobre vnos cerros, y dando buelta hazia el Mediodia hazen vna punta q̃ desde lexos paresce vn triangulo empinado, y en lo mas alto esta vn castillo antiguo y muy vistoso que se descubre de muy lexos ala mar. Y desde alli va vna senda por vna loma arriba hasta dar en vna fortaleza que los Turcos an hecho modernamente, y esta poco mas de vn quarto de legua del castillo, llamada el Burche: la qual tiene quatro baluartes fuertes, y enmedio vna gran plaça capaz de mil hõbres de pelea, y vna grandissima cisterna para el tiempo de la nescessidad, y siempre la tienen guardada q̃ no beuen della si no de vn pozo manantial q̃ esta doze o quinze passos fuera dela puerta dela fortaleza. Los baluartes estan llenos de artilleria de bronze, y siempre reside alli vn alcayde con trezientos Turcos de guarnicion. Entre esta fortaleza y la ciudad esta otro fuerte modernamẽte hecho por Aluch Ali Fartaci, en el qual

El Burche fortaleza de Argel.

ay tambien gente deguarnicion. Las casas comiençan desde lama rina en vn llano y se van alçando poco a poco como gradas vnas sobre otras por el monte arriba haziendo vna hermosa vista, por que todas tienen sus ventanas y corredores a la mar y no se quitã la vista vnas a otras. La fabrica de ellas es muy buena en general, y enparticular ay muchos palacios modernos hermosamente labrados por los Arraezes y capitanes Turcos, y renegados que alli an residido. Las plaças y las calles estan muy bien repartidas, y cada officio y trato puesto por si. A la orilla de la mar esta vna hermosa mezquita y muy grande, y delante della ay vn mirador espacioso y largo hecho sobre el proprio muro de la ciudad donde baten las olas dela mar. Alderredor de los muros ay grandes arboledas de huertas, y dos leguas a Leuante de la ciudad passa vn rio q̃ los Alarabes llaman Ved el Harrax, y los Affricanos Cef Saya, el qual baxa dela sierra del Athalãte Mayor, y atrauesando por los campos de Metija se va a meter en el mar Mediterraneo por entre vnos cerros que caen a las espaldas dela ciudad de Argel, y en las riberas del estan los molinos dõde muelen los ciudadanos su trigo. Llamose antiguamente la boca deste rio Sauo, y Ptolomeo la pone a grados diez y ocho y minutos diez de longitud y grados treynta y tres y minutos veynte de latitud. El agua que beuen los moradores en Argel es de vna grã fuente que traen de fuera encañada, laqual se reparte a muchas partes de la ciudad, y demas de esto tienen muchas cisternas de agua llouediza y pozos de agua manantial. A las espaldas esta ceñida la ciudad de asperos montes, y al pie dellos a la parte de Mediodia ay grandes llanuras fertiles de pã y de ganados, especialmente en los campos de Metija que se estiẽden diez y seys leguas en largo y diez en ancho. La costa que va desde Argel hasta Metafus es tierra llana, aunque angosta porque comiençan luego los cerros que se van alçando poco a poco, y encadenados vnos de otros van subiendo siempre hasta vnas sierras que se estienden largamente, y van dando buelta a la ciudad, y a la playa q̃ haze como vna media luna. Esta ciudad es oy la mas rica de toda Affrica, y vale tanto la aduana de mar y de tierra de sola ella como todo el reyno de Tremecen: la qual occupo tirannamente Horrux Barbarroxa y su hermano Hayredin la ennoblescio, y de dia endia se a hecho mas famosa con los naufragios de las armadas de España, y con los despojos que cada dia lleuan los cosarios de tierra de Christianos. En el siguiente capitulo se dira

Ved el Harrax.

Campo de Metija.

como

como Barbarroxa gano el Peñon de Argel, y el naufragio de la armada imperial pues ya diximos de los otros dos de Diego de Vera, y de don Vgo de Moncada quando tratamos de la ciudad de Tremecen.

¶ COMO BARBARROja gano el Peñon de Argel.



POR CAVsa de los grãdes daños q̃ los nauios de cossarios quese acogian en la ciudad de Argel hazian en la costa de España y en las Islas de Ibica, Mallorca, y Menorca, el Catholico rey don Hernando mando hazer vna fortaleza en la Isla que esta delante del puerto, la qual hizo Diego de Vera capitan de la armada de España, y por estar puesta sobre aquella peña cercada de mar la llamo el Peñon. Estaua esta fortaleza tan cerca de la ciudad que con la artilleria hazian los Christianos mucho daño en las casas, y con las pelotas passauan el muro de vn cabo a otro, de cuya causa Celim Beni Tumi señor de Argel hizo treguas con el rey Catholico por diez años, y pagaua cierto tributo cada año. Esta tregua duro algun tiempo, hasta que Horux vino a Poniente, y matando a Celim se apodero de Argel y de otros pueblos de esta Prouincia: mas no pudo ganar el Peñon por que Martin de Vargas natural de la villa de Madrid que estaua alli por alcayde selo defendio valerosamente a el y a Hayredin su hermano. Succedio pues que vino a faltarle bastimentos, y como en tiempo de Celim le proueyan los ciudadanos de todo lo que auia menester y Barbarroxa no se lo consentia ya dar, vuo de embiar vn hermano suyo a Castilla para que diesse auiso al rey delo q̃ passaua, y le suplicase mandase proueer aquella fuerça. Estãdo pues con esta nescessidad esperando el socorro que auia deyr de España, vn mal Christiano de los soldados que auia dentro se echo a nado y se passo a los Moros, y dãdo auiso a Barbarroja de la nescessidad enque los Christianos estauã le persuadio a q̃ cercase el Peñon y lo combatiese luego antes q̃ les viniessen los bastimentos y municiones que esperauan: lo qual sabido por Barbarroxa embio su embaxada a Martin de Vargas diziendo le que biẽ sabia la nescessidad en que estaua, y que no se podia mãtener largo tiempo por que los baxeles de los Turcos tenian tomados los pasos paraque no le pudiesse entrar socorro, que le rogaua q̃ le rindiese el Peñon, y

que

que el le haria qualquier partido que pidiesse. Martin de Vargas que muy valiente y animoso era respondio. Que no parescia bien que vn capitã vassallo de vn principe tan poderoso rindiesse la fuerça a vn cossario, y que si el perro del renegado le auia dicho que no tenia municiones ni que comer, que hiziesse sus deligencias para allegarse cerca y lo veria. Entonces Barbarroxa cerco el Peñon con los baxeles y le dio muchos combates en que muriero muchos Turcos, y Moros, y vltimamente, estando ya los de dentro flacos y debilitados de hambre y de cansancio, y faltando les las municiones y todo lo nescessario lo entro por fuerça de armas. Este dia Martin de Vargas deffendio vn portillo con vna espada de a dos manos sin que le pudiessen entrar los enemigos por el hasta que le dieron muchas heridas y le mancarõ del braço derecho, y no pudiendo rodear mas la espada se abraçarõ quatro Turcos con el y le prendierõ, porque Barbarroja auia mandado que no le matassen, si no que procurasen lleuarselo preso. Y siendo lleuado delante del asi herido como estaua, le consolo con buenas palabras, diziendo que no desmayasse, porque no auia de consentir que le hiziessen mal tratamiẽto: antes si queria hazer vna cosa que el le pediria le haria mucho bien y merced. Martin de Vargas se lo agradescio mucho y le dixo que haria todo quanto lo mandase, cõ que ante todas cosas diesse al mal Christiano que se auia salido a renegar la fe el pago que merescia su traycion. Y Barbarroxa por complazerle mando traer alli luego ante el al renegado, y le hizo açotar cruelmente, y no contento con esto le hizo cortar la cabeça en presencia de Martin de Vargas. Esto hecho boluio a el y le dixo, Martin ya yo he hecho lo que tu me pediste, queda aora que tu cumplas lo que me has prometido, y es que te tornes Moro y hazerte he capitan de mi guardia. Con esta demanda se hallo atajado Martin de Vargas, y respondio al pagano que no era aquella cosa que el auia podido prometer, por que dar la fe no auia de ser para negar la verdadera fe, que le mandasse otra qualquier cosa de su seruicio y lo haria: y el tiranno ayrado desta respuesta le hizo luego matar con crueles tormentos y asi murio este buen alcayde por su fe, y por su rey, como todos los buenos son obligados a hazerlo.

¶ COMO EL EMPERAdor don Carlos fue sobre Argel, y la fortuna de mar le desbarato la armada.



ESPVES que el Emperador dõ Carlos vuo ganado la famosa ciudad de Tunez, y echado della al tiranno de Hayredin Barbarroxa y dado la a Muley Hascen cuya era (como se dira en la descripciõ de aquella ciudad) continuãdo su sancto desseo que era de destruyr los cossarios Turcos que se acogian en los lugares maritimos de Affrica, y especialmente en la ciudad de Argel que tan molesta a sido a la Christiãdad: inflamado de celo de religiõ y de piedad Christiana de ver tantos Christianos captiuos en poder de aquellos infieles enemigos de nuestra sancta fee Catholica, y no quiriendo ya embiar capitanes como otras vezes se auia hecho en los infelices successos de las armadas passadas, quiso yr en persona sobre aquella odiosa ciudad, y para ello mando poner en orden vna poderosa armada en Italia, y en España de galeras y naos, y de mucha gente de guerra soldados viejos Españoles, Tudescos, y Italianos, y muchas municiones, y artilleria, pertrechos, y otras cosas nesceßarias a la espugnacion della. Estando pues ya junta la mayor parte dela armada enel puerto de Ibica, no siẽdo aun llegado don Bernardino de Mendoça con la armada de España, partio el Emperador de aquella Isla y fue a dar fondo enla playa de Argel a veynte y seys del mes de Octubre de mil y quiniẽtos y quarenta y vn años, y estando surto enla playa llego dõ Bernardino al cabo delas Caxinas, o de Apolo con ciento y cinquenta naos gruessas, y muchos nauios pequeños. En esta armada yua el duque de Alua mayordomo mayor del Emperador por capitã general de la gẽte de guerra, y cõ el muchos señores y caualleros auẽtureros que a su costa quisieron seruir enesta jornada. Auia hecho tormenta enla costa de Argel dos dias antes que la armada llegase, y aunque el viento auia calmado no estauan sossegadas las olas del impetuoso mar, y porque para desembarcarse los soldados se auiã forçosamẽte de mojar no salto la gẽte luego entierra esperando que abonançase el tiẽpo y que llegase la armada de España. Esta dilacion, aunque fue de solos dos dias, fue causa de grãdissimo daño, y por ella se perdio vna cierta victoria. Pues miẽtras el Emperador estaua conla armada surta enla playa, embio vn cauallero a Hascen Aga, que a la sazõ era gouernador de Argel, con vna vandera de seguro: el qual salto en tierra y fue bien rescebido de aquel renegado, que era de

nascion Sardo, y explicando ante el su embaxa, le dixo. Que mirase como toda la Christiandad venia a castigar los daños que los cossarios y vezinos de aqlla ciudad auian hecho, lo qual se haria con harto mayor crueldad de lo que nadie podria pensar, si tomã do otro partido mas cuerdo y seguro para su salud y felicidad, no entregaua luego la ciudad al inuicto Emperador, pues sabia que tirannamente y por engaño se auia metido enella Horux Barbarroxa, y muerto a Celim Beni Tumi cuya era, y fortalescidola despues Hayredin su hermano para destruycion delgenero humano, y que si conformandose con la razon y con el tiempo daua la ciudad al Emperador, el le prometia en su nombre que dexaria yr libremente a todos los Turcos, y Moros que estauan dentro con sus mugeres, yhijos, y haziendas, y a el le haria grandes mercedes en paz y en guerra. Y de mas desto le truxo a la memoria como era nascido en Cerdeña hijo de Christianos vassallos del Emperador, y tenia justa causa para boluerse a la fee, y rescebir la gracia de vn tan poderoso principe, vengandose de aquel infiel cossario que le auia captiuado: por tãto que se determinase presto y no esperase el assalto del furioso exercito, porque el y sus gentes pararian en lo que auian parado los de Tunez. Demas desto le hizo otros offrescimientos secretos que tuuieron harto suspenso el animo de Hasceen Aga, y se entendio del que tenia volũtad de complazer al Emperador: mas vn renegado llamado Cayd Mahamete natural de la ciudad de Malaga de casta de Iudios, que despues fue alcayde y rey de Tajora se lo estoruo: el qual como sintiese blandear a Hascẽ Aga se fue para el acompañado de otros Turcos y renegados, y le dixo. Señor auemos entendido que andas en partidos cõ el Emperador y que piensas entregarle esta ciudad: quita de tu pensamiento tal cosa, porque no conuiene al seruicio del gran Turco, ni se te a de consentir que con tan grande infamia dexes lo que tanto nos a costado sustentar. Entõces boluio Hascẽ Aga al cauallero Christiano, y sonriẽdose le dixo. Por loco tengo al que piensa dar consejo a su enemigo: veamos enque tiene el Emperador puesta la cõfiança de tomar a Argel? y el cauallero señalando con el dedo hazia la armada le respondio. En aquella artilleria, y gente inuencible que alli viene, con que tomo a Barbarroxa tu señor la fortaleza de la Goleta, yla ciudad de Tunez. No, no dixo Hascẽ Aga, que mejor deffenderemos nosotros nuestros muros con nuestra gente, y artilleria, ymaquinas de guer

ra, haziendo que esta ciudad famosa por dos rotas que vuestras armadas an auido en ella, lo sea mucho mas con la tercera de vuestro emperador, y sin otra replica le despidio. Publicauase en Argel vna supersticion y hechizeria diabolica, q̃ como si fuera muy cierta teniá los Moros puesta en ella toda su confiança, diziendo que vna vieja encantadora auia pronosticado la rota de Diego de Vera, y el naufragio de don Vgo de Moncada, y que tambien les auia señalado el tiempo enque vn grá rey delos Christianos auia de rescebir mucho daño sobre aquella ciudad: y los Turcos y renegados por animar la gente encarescian este pronostico tanto que no solo ponian animo a los ciudadanos, mas atemorizauan los animos delos Christianos que se veyan a boca de inuierno surtos con sus nauios en aquella costa y playa braua. Auia en Argel ocho cientos Turcos los mas dellos de a cauallo, auiendo se ydo mas de otros trezientos cõ aquel Sophi llamado Caid Marjan, que diximos que siruio a Hamete Oataci rey de Fez, y despues al Xerife Mahamete. Demas destos auia cinco mil hombres de pelea entre Beréberes, Tagartinos, Mudejares, Andaluzes: y Hasceen Aga auia mandado juntar gran numero de Alarabes de los de Metija, que anduuiessen en el campo, y a todas oras desasossegasen el exercito de los Christianos, y para tenerlos gratos les auia embiado dineros, paño, y lienços, y otras cosas. Y como vuo despedido al cauallero Christiano que le lleuo la embaxada del Emperador, mando luego pregonar por toda la ciudad que nadie fuesse osado de sacar sus bienes, hijos, ni mugeres so pena dela vida, y con grá diligencia repartio las estancias y proueyo todas las cosas nescessarias a la deffensa. El Emperador que estaua con la armada surta a Poniente de la ciudad, auiendo reconoscido la costa, mando passar los nauios ala parte de Leuante donde ay mejor desembarcadero, y llegando las galeras a las naos tomaron los soldados y cõ los esquifes y bateles los echarõ en tierra lleuando solamente las armas en las manos, lo qual se hizo con poca resistencia de los enemigos. Y siẽdo desembarcada la infanteria se hizierõ tres esquadrones, y en cada vno se pusierõ tres pieças de artilleria de campaña para tirar a los Alarabes si quisiessen llegar a escaramuçar, y de esta manera camino el exercito la playa adelante como vn quarto de legua, y el Emperador mando assentar el real en vn sitio cercado de dos cauas muy grandes que auian hecho vnos arroyos con la corriente de las aguas, y eran tan hondas que no se podia

passar sino por vna puente. Alli estuuo aquella noche, y al quarto del alua dieron los Turcos, y Moros vna carga de escopeteria sobre los aloxamientos, mas el Emperador no consintio que nadie saliesse a ellos hasta que fuesse de dia claro: entonces mando a dõ Aluaro de Sande, y a Luys Perez de Vargas, que cõ los tercios de Sicilia, y de Bona, saliessen a retirar de aquel lugar los enemigos porque hazian mucho estoruo auiẽdo de caminar el exercito al pie dela montaña la buelta de Argel: los quales pelearon conellos todo aquel dia hasta llegar alas espadas, y alfin les ganaron vn cerro alto q̃ estaua a mano yzquierda del aloxamiento, y passaron siguiendo los hasta ganarles la mõtañeta que esta sobre Argel, donde los Turcos han hecho la fortaleza q̃ diximos llamada Burche. Mientras los dos tercios peleauã con los enemigos, el Emperador camino cõ todo el exercito hasta cerca de los muros de Argel, y puso sus tiẽdas envna hermita q̃los Moros llamã deCidi Iaco, y repartiendo en tres quarteles la gente de tres nasciones, puso la infanteria Española en lo mas alto cerca dela montañeta: los Alemanes puso en vnos cerros junto a sus tiẽdas: y los Italianos ala marina en lo llano junto a las puertas de Argel. Luego el siguiente dia salio Hasçen Aga con la gente de guerra que alli tenia y dio en el quartel delos Italianos donde hizo algun daño, porque como auia llouido aquella noche los soldados estauan ateridos de frio, y los mas dellos tenian la poluora mojada, y las cuerdas apagadas, y viẽdo se acometidos con tanta furia afloxaron tanto que los Turcos llegaron a su quartel y aun entraron dentro. Mas luego se rehizieron, y boluiẽdo sobre los enemigos matarõ muchos dellos, y los hizieron retirar hasta las puertas de la ciudad, con tanto valor de animo que se tuuo entendido q̃ si los Turcos no cerraran tã presto las puertas entraran alas bueltas con ellos: mas como hallaron la entrada cerrada, siendo offendidos de los muros con las escopetas, y con la artilleria de los baluartes, se retiraron algo deshordenados por huyr los tiros delos enemigos. Este dia mostrarõ biẽ su valor los caualleros dela horden de sant Iuan, los quales llegaron con suvandera hasta las puertas dela ciudad, y vn cauallero dexo hincada vna daga enla vna dellas, y viendo que la gente se retiua se recogieron debaxo de su vãdera, y con buen orden se retiraron tambien ellos sin quitarse de la retaguardia donde fueron biẽ vistos y señalados por su valor, y por las sobreuistas coloradas cõ las cruzes blancas que lleuauan sobre las armas, aunque los caua

llos Turcos que se auian recogido a largo de la cerca por fuera de la ciudad los siguieron reziamente y les mataron el Alferez y algunos caualleros. Auia començado aquella noche, entre las doze y la vna, vna rezia torméta en la mar, y con la tempestad y fortuna, que crescia cada ora mas, estauan los soldados afligidos y confusos no sabiendo que remedio poder tener en tanta tribulacion: mas el inuicto Emperador socorrio luego hazia la parte dõde los Turcos venian cargando, embiando tres compañias de Alemanes que hiziessen espaldas y detuuiessen la gente. Mas era tanto el daño q̃ el agua y el lodo les hazia, y los soldados andauan ya tan turbados, que hizieran los vnos y los otros poco effecto, si el proprio Emperador en persona no llegara con su batallon y hiziera retirar a los enemigos otra vez a la ciudad. Mientras esto se hazia en tierra, la armada arrebatada de vna terrible tempestad començaron los nauios a quebrar las amarras y haziendo se pedaços vnos con otros se yuan a fondo a vista del exercito. La mesma tempestad y fortuna passaró las naos de España, y todos los nauios que se hallaron auer doblado el cabo de Apolo, porque todos dieron al traues, y en breue espacio de tiempo se vio toda la playa llena de pedaços de nauios

Naufragio de la armada imperial.

y de cuerpos de hombres ahogados. Los Alarabes viendo el naufragio acudieron luego ala orilla de la mar, y estando como rauiosos leones aguardando a los que saliã a tierra assi hombres como mugeres los alançeauan y robauan sin ninguna piedad. Ciento y quarenta nauios de velas quadras fueron los que dieron al traues este dia, y las galeras auiendo hecho fuerça sobre las amarras toda aquella noche, no pudiendo resistir la tormenta se fueron a encallar en tierra pensando saluar la gente, mas no les succedio assi: porque los Alarabes acudieron luego, y como la gente salia a tierra mojada y aturdida de la fortuna, matauan todos quantos les venian a las manos sin dar vida a ninguna edad, aunque se les rindiessen. Nunca exercito se vio en mayor trauajo que el del Emperador sobre Argel despues de perdida la armada, porque siẽdo acabados los bastimentos, que se auian desembarcado en aquellos tres dias, martes, miercoles, y jueues, no auia conque entretenerlos soldados hambriẽtos, mojados, y muertos de frio, llouiendo siempre de dia y de noche sin tener tiendas ni pauellones ni otro reparo dõde se poder acoger, ni donde poder abrigar ni curar a los heridos. Viendo pues el Emperador tãta calamidad a vn mesmo tiempo, con inuicto animo

discurria de vn cabo a otro, y cõ el los duques de Alua, y de Sessa, y el marques del Valle, y dõ Hernando de Gonzaga, y otros señores y caualleros animando la gẽte, y proueyendo en todas las cosas: el qual mando juntar las reliquias de la armada y que se fuesse al cabo de Metafuz, y para que la gente comiese hizo matar los cauallos, siẽdo el primero el suyo, y de aquella carne se repartio por las compañias, y luego el viernes mando alçar el real y hechos tres esquadrones de las tres nasciones començo a caminar la buelta de Metafuz lleuando los enfermos y heridos en medio. Este dia llego el Emperador a Hued el Harrax, que los antiguos llamaron Sefaya, y es vn rio grãde que esta dos leguas a Leuante de Argel, y venia tan crescido, q̃ no se pudiẽdo vadear a pie ni a cauallo, se mãdo aloxar el real en vn sitio a manera de triangulo dõde fue la poblacion antigua de Safa: y estãdo fortalescido por vn cabo de la mar, y por otro del rio, se puso la infanteria en esquadron ala otra parte contra los Alarabes, y Azuagos, y Turcos que siempre veniã pelcãdo con la retaguardia. Viendo pues que no se podia vadear el rio mando el Emperador juntar pedaços de nauios delos que auian dado al traues en aquella playa, y con mucha presteza se hizo vna puente por do passo la infanteria Tudesca y Italiana, y los Españoles subiendo el rio arriba hallaron vn vado donde daua el agua poco mas que a la rodilla, y por alli passaron: y el Emperador acompañado delos duques de Alua y de Sessa, y del marques del Valle, y don Hernando de Gonzaga, y de otros caualleros de su corte, con dos mangas de infanteria Española paso por la propria barra del rio dando el agua alos pechos ala infanteria. Como los enemigos vieron passado el exercito luego dieron buelta ala ciudad, quedando solos los Alarabes de a cauallo: los quales siguierõ siempre los esquadrones y matarõ algunos enfermos que se quedauã atras. Otro dia siguiẽte que fue sabado passo la gente el rio que llamã Hued el Hamiz, y porque el vado de mas de ser muy hondo era tan fragoso que atascauan los hombres y los cauallos y se ahogauã sin poder ser socorridos, mando el Emperador traer los barcos y entenas de los nauios con que se hizo vna puente por donde passo la infanteria. Desta manera llego el exercito a Metafuz dõde ya estaua Andrea de Oria esperãdo con la armada, y se aloxo entre los edificios de aquella destruyda ciudad haziendo reparo dellos y de la gente cõtra los importunos Alarabes que nũca dexaron de seguirle. El marques del Valle suplico al Emperador

dor con grande instancia le dexa se boluer con aquella gẽte sobre Argel, porque con el poco basti mento q̃ auia quedado en aquellos nauios y lo que se le podria embiar de las Islas esperaua en Dios tomar aquella ciudad, mas los del consejo lo contradixeron con muchas razones, y assi se mãdo embarcar la gẽte con determinacion de boluer sobre ella el siguiente año. Los primeros que se embarcaron fueron los Italianos luego los Alemanes, y a la postre los Españoles, y hecha la armada a la vela a parar a la ciudad de Bugia que entõces estaua por el Emperador. Don Bernardino de Mẽdoça saluo en esta jornada todas sus galeras en el puerto de las Caxinas porque le tomo la tormenta antes de doblar el cabo, q̃ no fue poco biẽ para recoger el exercito. Llegado su Magestad a Mallorca despacho a Andrea de Oria y a don Hernando de Gonzaga para Italia con horden que se aprestasen para la Primauera del siguiente año, y de alli se vino a Carthagena.

¶ CAPITVLO. LI. QVE trata de Sasa ciudad dela Prouincia de Argel.

LA CIVDAD DE Sasa, que Ptolomeo llamo Tipaso, esta destruyda cuyos edificios se veen a Leuante de la ciudad de Argel en la ribera del mar Mediterraneo Sardoo a Poniente de la ciudad de Metafuz. Esta ciudad fue de mas de tres mil vezinos. Su sitio es junto al rio que llaman Huet el Harrax: algunos quierẽ dezir que fue edificada antes q̃ Argel por los antiguos Affricanos. Despues fue destruyda por el pueblo de Mozgane que son vnas gentes mas mulatos que blãcos que tienẽ sus principales poblaciones en Libia de donde vinieron poderosos a esta Prouincia, y fuerõ señores della muchos tiempos antes que los Romanos entrasen en Affrica. Estos son Berẽberes Affricanos, y hablan vna lengua que llaman Mozgana, o Mozaúia que es muy reuessada y differente dela q̃ hablã los otros tros Affricanos. Finalmente esta ciudad esta destruyda, y los escriptores dizen que es mas antigua q̃ Argel, y algunos la llaman la ciudad vieja de Argel, porque de sus ruynas dizen que fue edificada la que aora llaman Argel.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Metafuz ciudad de la Prouincia de Argel.

LA CIVDAD DE Metafuz es antigua y fue edificada por los Romanos en la costa del mar Mediterraneo Sardoo a

Leuante de la ciudad de Sasa, en la qual esta vn razonable puerto donde van a Surgir los nauios de Argel. Porque todo lo demas es costa braua y descubierta a la offensa de los vientos, y tiene grãdes y peligrosos bagios. Los Affricanos llaman esta ciudad Temẽ de Fust, y Ptolomeo Rustonio: el qual la pone en grados diez y ocho y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta ciudad estuuo muy prospera en tiempo delos Romanos. Despues la destruyerõ los Godos y de sus ruynas crescio la ciudad de Argel. A Leuante de esta ciudad entra en la mar vn rio q̃ los Affricanos llamã Huet Icer, y los antiguos le llamaron Serbete, o Sarda, y jũto a el casi ala mar esta vna villa llamada Beni Abdala del nombre de vn pueblo que viue en ella, aunque su antiguo nõbre es Cisli, la qual tiene mas de quinientas casas en barrios, todas de ruyn fabrica.

¶ CAPITVLO. LIII. QVE trata de Ted Delez, ciudad de la Prouincia de Argel.



TED DELEZ, es la vltima y mas Oriental ciudad desta Prouincia. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los naturales de la tierra en la costa de el mar mediterraneo Sardoo diez leguas a Leuante de la ciudad de Argel. Llamose antiguamente Addime, y Ptolomeo la pone en grados veynte y dos de longitud y a grados treynta y dos y minutos cincuenta de latitud. Esta cercada de altos y fuertes muros, mas las casas son de ruyn fabrica, y los vezinos son todos tintoreros, y pescadores, gente afable que se deleytã de musica de laud, o de citara. En los terminos tienen muchas y muy buenas tierras de pan, y cria de ganados. Es tanto el pescado que muere en aquella costa que muchas vezes lo echan a mal no hallando quiẽ lo quiera comprar. Tiene la ciudad mas de mil casas pobladas, y vn castillo donde reside el alcayde que pone alli el gouernador de Argel, porque siempre Ted Delez sigue la fortuna de aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Mehedia ciudad dela Prouincia de Argel.



MEHEDIA, es vna ciudad antigua edificada por los Romanos en vn espacioso llano que se haze

haze sobre vna muy alta sierra quinze leguas al Mediodia de la ciudad de Argel metida la tierra adentro. Fue antiguamente muy poblada, y en la guerra del Moahedin Halifa cismatico fue destruyda: el qual edifico despues enella vn castillo llamado el Moa hedin, y de aqui tomo nombre la ciudad que antiguamente se llamo Alfara. Aora esta poblada y tiene mas de dos mil vezinos, y es vna de las principales fuerças que los Turcos tienen en aquel reyno dōde hordinariamēte pone el gouernador de Argel vn alcayde con ochocientos Turcos que corran la tierra y la asseguré de los Alarabes. Esta ciudad esta cercada de muros antiguos, y fuertes, y al derredor tiene grandes montes de enzinales que se estienden largamente, y en ellos ay muchos lugares poblados de Beréberes, y de Azuagos, gente bellicosa y fuerte, aunq̄ por estremo bestial. Los moradores cogé mucho pan trigo, y ceuada, y muchas passas, y higos, y vellotas q̄ secan y lleuan a vender a las otras ciudades. Y segū paresce por las antiguallas que en los hundidos edificios se hallan deuio de ser vna gran Colonia de Romanos. Ay en esta ciudad vna antiquisima fuēte labrada de piedra marmol, y en vna tabla de piedra que esta en ella se veen esculpidas estas letras:

D
D. D.L.S.V.

¶ CAPITVLO. LVII. QVE trata de Medua ciudad de la Prouincia de Argel.

LA CIVDAD de Medua es grande y muy antigua que segun dizen los escriptores Africanos fue edificada por los naturales dela tierra Su sitio es vn hermoso llano que esta en los confines de Getulia cincuenta leguas dela ciudad de Argel metida la tierra adentro, y sessenta a Leuante dela ciudad de Tremecen. Esta ciudad aun que no es propria del reyno de Tremecen, siempre la posseen aquellos reyes por la commodidad de el passo de Numidia. La tierra es muy viciosa de huertas y de arboledas, y abundante de muchas fuentes, y tienen los moradores muchas tierras para pan, y muchos ganados, y son ricos de labrança y criança. Tratan se bien a su vsança, y tienen muy buenas casas, y tienen vna hermosa mezquita muy grande. Fueron en vn tiempo molestados de los Getulos, y de los Alarabes de Numidia quando declino el poder de los reyes de Tremecen: por que aun que son vassallos

de aquellos reyes no los pueden fauorescer sino es con grã poder por estar tan lexos dellos y tan cerca de los enemigos. Y quãdo eran poderosos tenian de contino guarnicion de gente de guerra que defendian la ciudad y corrian la tierra, y desta manera estauan subjetos y pacificos los pueblos comarcanos. Viendo pues los ciudadanos el poco fauor que tenian en los reyes de Tremecen se entregaron al rey de Tenez, elqual por estar mas a la mano los fauorescia a todas oras, y eneste tiempo la gano Barbarroxa, y despues aca a estado por los Turcos de Argel: los quales tienen presidio dentro. Otras muchas ciudades occupan los Turcos eneste reyno, y en Numidia, y Getulia de las quales se tratara en su lugar quãdo digamos de aquellas Prouincias.

¶CAPITVLO. LVIII. QVE trata del Cuco ciudad y sierra de la Prouincia de Argel.



EN LOS confines de los llanos de Argel llamados de Metija alaparte de Mediodia y Leuante ay muchas sierras pobladas de Beréberes y de Azuagos gẽte bellicosa que viuẽ lo mas de el tiempo sin reconoscer señor ni pagar tributo a nadie, y sobre todo son muy ricos porque tienen muchas tierras de pan, muchos ganados, y muchos cauallos de guerra. Estas gentes tienen siempre guerras vnos con otros y hazen ciertas ferias enlas quales se cominacan para la contratacion de los ganados, trigo, lana, y manteca, y para proueerse de paños, y lienços, y de otras mercadurias que les lleuan los mercaderes delas ciudades vezinas. Y entre estas sierras, que todas proceden del Athalante Mayor, ay vna que llaman el Cuco del nombre de vna ciudad que ay en ella: aunque su nombre proprio es Eguilu Andaluz, la qual es muy alta y muy fragosa, y esta diez y ocholeguas dela ciudad de Argel entre Leuante y Mediodia, quinze a Poniente de Bugia, y quatro de la sierra del señor de Laabez que solamente las diuide el rio de Bugia. Esta ciudad del Cuco tiene mas demil y seys cientos vezinos, y es fuerte de sitio porque esta cercada de vna alta peña tajada, y de vn fuerte muro donde la peña no alcança. Ay enella muchas fuentes y huertas de fructas de toda suerte, y mucho azeyte, y trigo que se coge en los llanos q̃ estan al pie della: y enlos altos cogen los moradores mucha ceuada, y tienen muchos ganados

mayores

mayores y menores, y muchos colmenares. Por manera que son ricos, de pan, ganados, miel, cera, lino, higos, vuas, y de otras fructas, y hazen los mejores lienços de Berberia y de mas prouecho. Por toda la sierra ay grandes poblaciones, y la subida della es difficultosa, porque no se puede yr sino por vn camino que con solas piedras se puede deffender a qualquier poderoso exercito. Y en la halda della a la parte de Mediodia esta vn lugar de quinientas casas repartidas en barrios llamado Gemaa Xahariz donde se haze vn rico mercado el viernes de cada semana. Todos los lugares y poblaciones desta sierra son parentelas, cada linage tiene su poblacion por si: y tiené todos vn Xeque principal a quié obedescen como a señor. De pocos años a esta parte se a hecho llamar rey del Cuco vn Xeque destos, que de nombre proprio se llamo Ben el Cadi, hombre noble y del linage de Celim Beni Tumi señor de Argel, a quié Horux Barbarroxa mato: de cuya causa este señor y todos los desta sierra fueron crueles enemigos de los Turcos y tuuieron siépre guerra con ellos, hasta que Hassen Baxa hijo de Hayredin Barbarroxa en parento con el y caso con vna hija suya: como se dira adelante quando tratemos de la sierra de la Abez. Tiene este señor del Cuco cinco mil escopeteros de a pie, y mil y quinientos hombres de a cauallo buena géte de guerra, y otra mucha gente de a pie armada a su vsança q̃ todos son hombres bellicosos y valientes exercitados en la guerra aunque andan mal adereçados, sino es quando van a pelear que entonces se visten de paño, y de lienço, y se arrean lo mejor que pueden. Entre estos barbaros ay muchos poluoristas que ordinariamente hazen poluora, porque tienen minas de salitre en la sierra, y el açufre lo lleuan de Argel que lo traen alli de Francia los mercaderes. Tambien tienen minas de hierro, y muy buenos officiales que hazen espadas, puñales, y hierros de lanças, mas no tienen azero ni lo ay en Berberia, y lo que gastan lo hazé ellos de hierro estirádolo en vergas largas y metiendolo en vnos tinajones de tierra, y con vna mezcla de arena, y de yeruas, y agua le dan temple y lo recuezen para que quede rezio como azero, mas no es tan perfecto como lo que los malos Christianos les lleuan de Europa. En esta sierra ay pocos Iudios y esos son muy mal tratados, porque aquellas gentes son muy enemigos dellos. Despues que el señor de el Cuco tiene pazes con los Turcos se a hecho poderoso, y los a fauorescido con su gente contra el

Gemaa Xahariz villa

el señor de la sierra de la Abez: porque esta sierra es mayor, mas fuerte, de mas gente, y mas fertil que la de la Abez: y a ennoblesci do mucho la ciudad del Cuco dõ de reside y tiene sus palacios prin cipales. Ay por toda esta sierra muchas monas que se criã entre los bosques. No ay otras poblaciones de que hazer mincion en esta Prouincia.

¶CAPITVLO. LIX. QVE trata de la Prouincia de Bugia que es enel reyno de Tremecen.

LA PROVINCIA de Bugia (que los Moros llaman Bigeya) es la vltima y mas oriental parte de la Mauritania Cessariense: la qual a Poniente tiene la Prouincia de Argel en los confines de la ciudad de Tenez: a Leuante la Affrica menor en los terminos de la ciudad del Col: a Tramontana el mar Mediterraneo Sardoo: y al Mediodia la Numidia, o Getulia. Algunos quisierõ poner esta Prouincia en el reyno de Tunez, mas siguiendo a los mas graues auctores la ponemos enel de Tremecen, que es la Mauritania Cessariense, donde la puso Claudio Ptolomeo. Verdad es que estuuo debaxo de el señorio de Tunez algun tiempo, y esto fue despues que Abu Ferez rey de Tunez hizo su tributario el reyno de Tremecen, porq̃ a la buelta dexo en Bugia vn hijo suyo llamado Abdulazis con titulo de rey. Este rey Abu Ferez tuuo tres hijos llamados Hutmẽ, Amar, y Abdulazis: a Hutmen q̃ era el mayor dio la succession de el reyno de Tunez, y reyno enel quatenta años: al segundo dio la Prouincia de Zeb, que es en la Numidia, o Getulia, el qual muerto el padre se alço contra Hutmẽ su hermano, y con el fauor de los Numidas y Alarabes le hizo gran guerra, y le occupo muchas ciudades de aquel reyno, y al fin Hutmen le desbarato y prendio en la ciudad de Azfaquez, y lleuandole preso a Tunez le dio a escoger qual q̃ria mas, morir degollado, o viuir ciego, el qual escogio la vida, y haziẽdo le abacilar los ojos cõ vna bacia de açofar ardiendo le cego, y desta manera viuio muchos años en Tunez. Al tercero que era Abdulazis dio el estado de Bugia, y fue tan obediente a su hermano mayor que permanescieron en estado el y sus descẽdiẽtes llamando se rey de Bugia, hasta q̃ el cõde Pedro Nauarro se la gano, como se dira enel siguiẽte capitulo. De aqui tomo esta Prouincia nõbre de reyno, y algunos la quisierõ anejar al reyno de Tunez: la q̃l es por todas partes sierras y mõtes fragosos dõde nascẽ muchas fuentes y ay muchas pobla

blaciones de Azuagos y de Beréberes gente valiēte que se preciā de muy nobles y liberales. Tienen muchos escopeteros y gente de acauallo bien en orden, y son ricos de ganados mayores y menores. Son tan agrias y difficultosas estas sierras que la mayor parte de los pueblos se mantienen en libertad y no estiman el poder de los reyes, y enlos campos donde ay alguna tierra llana andan grandes cobeylas de Azuagos, y heylas de Alarabes que todos viuē de vna manera en aduares, y andan mudando se de vn cabo a otro. Son gente bellicosa y valiente, y que tienen muchos escopeteros, y los mas dellos son texedores de lienços, y de alquiceles, y alhombras. Su comida mas hordinaria es harina de ceuada, carne, higos, y nuezes que secan para todo el año. En estas sierras ay muchas minas de hierro, y en algunas partes lo labran en pequeños pedaços y los passan por moneda. Demas desto tienē moneda de oro y de plata que baten entre ellos mesmos, y cogen mucho lino y cañamo de que hazen lienços. Las mugeres son hermosas, y los hombres rezios y muy sueltos, y por estremo celosos. Andan mal en orden y guerrean siempre entre ellos. En los llanos se coge mucho trigo. Enla descripcion de las sierras diremos otras particularidades, vamos aora a las ciudades que ay en esta Prouincia.

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de Bugeya ciudad principal desta Prouincia.



LA CIVDAD DE Bugeya es antigua y tan grande que en su prosperidad tenia mas de veynte mil casas pobladas: la qual segun la opinion de algunos fue edificada por los Romanos enel lugar dōde aora esta puesta enla halda de vna grā sierra q̄ cae sobre el mar Mediterraneo Sardoo, treynta leguas a leuāte de la ciudad de Argel, y doze a Poniente del castillo de Gigel en el paraje de Dēsa, o Dunia. Ptolomeo pone esta ciudad en las tablas de Libia en grados veynte y dos de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud: los Alarabes la llamā Bugeya. Estaua cercada de altos y fuertes muros, y quando el Caim Halifa del Carúan baxo alas Prouincias de Poniēte la destruyo y assolo la mayor parte della, y la puso debajo del señorio del Carúan cō toda la Prouincia. Despues se boluio a poblar, aūque no tan prospera mente como de antes. Su sitio es en cerros y cuestas, y se va estēdiē do largamente hazia la sierra dō de tiene vna fortaleza bien cercada

da, y dentro della vnos palacios labrados a la Morisca harto mas hermosos que fuertes, y a la marina tiene otro castillo cõ tres torres. Los edificios de las casas son buenos, y dẽtro della ay muchas mezquitas y collegios antiguos donde se leyan las ciencias Mahometanas. Cerca dela ciudad ay muchas arboledas de huertas, especialmente a la parte de Leuante, y al derredor ay muchos y espessos montes dõde se crian muchas monas y leones brauos. Los terminos de esta ciudad son algo esteriles de pan, mas los vezinos solian viuir ricamente por causa de la contratacion de los mercaderes de Europa, y estauan siempre en paz con sus vezinos porque el rey Abdulazis era hõbre muy pacifico y siempre procuraua amistad con todos: mas la codicia les fue muy dañosa. Porque teniendo buena cõmodidad en vn puerto que alli tienen comen çaron a hazer fustas y cõ ellas yuan a correr la costa de tierra de Christianos, y eran tantos los daños que hazian que el Catholico rey don Hernando mando al conde Pedro Nauarro que fuesse sobre ella, el qual se la gano, como se dira en el capitulo siguiente.

¶COMO EL CONDE PEdro Nauarro gano la ciudad de Bugia.

EN EL Año del señor mil y quiniẽtos y diez partio el conde Pedro Nauarro sobre Bugia cõ catorze naos gruessas llenas ꝺ infanteria, y llegando a vista dela ciudad fue de tan poco animo el rey della, q̃ teniẽdo mas de ocho mil hombres dentro con que se deffender, no oso esperar la armada delos Christianos, y en descubriendola huyo a la sierra con toda la gente q̃ auia dentro, teniendo entendido q̃ no hariã mas de robarla y dexarla. Mas el cõde Pedro Nauarro salto en tierra, y auiendose apoderado dela ciudad y saqueadola sin desenuaynar espada, puso guarnicion enel castillo dela marina, y edifico otro de nueuo dõde ay vna buena playa. Y estando en aquella ciudad cõ hasta quinze mil hõbres de pelea dando ordẽ enlas cosas q̃ conuenian para la fortificacion della y para proseguir la empresa de Berberia, el postrer dia de pasqua de resurescion q̃ fue martes a tres de Abril se vino a meter de pazes en la ciudad vn rey Moro sobrino del que la auia desamparado cuya auia sido antes, y se la tenia vsurpada el tio por traycion de esta manera. Saliendo este rey vn dia a visitar y cobrar el pecho de vnos lugares de Berẽberes que estauan alterados, y dexando a su tio por gouernador dela ciudad, hecha conjuracion con los vezinos

zinos se auia leuantado con ella, ybuelto el sobrino le auia hecho prender, y para le hazer in vtil le auia mãdado abacilar y cegar los ojos con vna bacia de fuego ardiendo. Y assi ciego le tuuo muchos años en prision, hasta que llegando el cõde a Bugia, los Moros que se yuan huyendo le soltaron y se fue con ellos, y dende algunos dias tomando consigo ocho, o diez de a cauallo, y otros tantos de apie, y con ellos vn Xeque mancebo de deziocho años su amigo se vino para el conde con vna vandera blanca delante en señal de seguro: el qual le rescibio muy bien y le hizo mucha honra, y siendo bien informado de su fortuna, y de la manera como le auia cegado su tio, se entendio que no deuia tener quebrados los ojos, y mandandole curar a los medicos y çurujanos de la armada con mucha diligencia le cortaron la carne de los parpados, que el fuego le auia pegado encima de los ojos, y luego se entendio que estaua sin lision, y cõ poca diligencia cobro la vista. Este rey por agradescer al conde tan gran beneficio le dio auiso como todos los Moros que auiã salido huyendo de la ciudad con el rey su tio estauan escondidos entre vnas sierras, offresciendose que guiaria la gente de manera que no fuessen sentidos hasta dar sobre ellos. El conde holgo mucho dello, y mãdo q̃ fuessen luego dos Christianos con dos Moros a ver la dispusicion del camino, y a reconoscer el lugar donde estauan los enemigos. Los quales llegaron a vista dellos, y auiendo bien considerado todo lo que conuenia boluieron a Bugia y dixeron al conde como los Moros estauan como siete leguas de alli en vnos espaciosos prados metidos entre vnas sierras, a los quales se podria allegar seguramente por el camino que auian visto. Luego el viernes en la noche a treze del mes de Abril partio el conde con mil y quinientos soldados, lleuando consigo al rey Moro con hasta doze de a cauallo y otros tantos peones, y sin topar persona caminaron toda aquella noche hasta el quarto del alua que començo la gente a entrar por los prados donde auia algunos algarrobos grandes. Yuan de vanguardia el coronel Samaniego, y Diego de Vera con los escopeteros: los quales creyendo que los arboles eran tiendas dieron al arma y alborotaron la gente de manera, que los Moros vuieron algun sentimiento pensando que fuessen Alarabes, porque no se pudieran persuadiar a que fuessen Christianos. Mas el conde visto el hierro que se auia hecho mando luego dar Sanctiago, y fue la gente a mas correr hasta las tiendas delos

delos enemigos que estauan casi media legua de alli. Y hallandolos sobresaltados, y casi puestos en huyda, siguo el alcance hasta lo alto de las sierras matando y captiuando muchos dellos. Y poniendo fuego al campo, mando recoger todo el ganado y el despojo, en que vuo nueue cientos camellos, nueue cietas vacas, mucha cantidad de ouejas, carneros cauallos, y azemilas, y mucho oro, y plata, y cosas de seda ricas, y todo el mueble y joyas del rey que fue de mucho valor. Cō esta caualgada trayendo muchos Moros y moras captiuos se boluio el conde a Bugia con tan buen orden que aunque los Moros en todo aquel dia no dexaron de pelear y acometer por todas partes no rescibio daño ni le mataron mas de vn solo Christiano que se desmando, y delos Moros murieron muchos. Llegado el conde cerca dela ciudad, el nueuo Obispo de Bugia que era vn Mallorquin salio en procesion con todos los clerigos y frayles que se hallaron alli a rescebirle con Te deum laudamus, y por todos fueron hechas muchas alegrias: aunque la gente llego muy fatigada, porque demas de que passaron dos rios caudalosos, vno de los quales llamado Huet el Quibir yua muy crescido por causa delas nieues que se derretian en aquel tiempo, y auia al derredor del campo donde estauan los aduares y tiendas de los Moros vnos cardos a manera de abrojos llamados Arracifes que lastimarō mucho a los soldados. Y dezian los Moros que fueron captiuos, que tuuieron entendido que bastarā aquellos cardos para q̃ no osarā los Christianos meterse enlos prados. Despues desto veniā los Moros cadadia a escaramuçar a Bugia y ponian emboscadas, enlas quales vuo algunos muertos y heridos de vna parte y de otra, mas no vuo cosa memorable. En este tiempo dio pestilencia en Bugia y fue cresciēdo de suerte que vuo dia que murieron ciē hombres, lo qual fue causa que el conde apresurase su partida para yr sobre la ciudad de Tripol donde lleuaua la derrota. Despues de ganada Bugia por el conde Pedro Nauarro, Horux Barbarroxa fue sobre ella y la cerco en el año de el señor mil y quinientos y catorze cō mil Turcos escopeteros, y mas de veynte mil Azuagos y Beréberes de aquellas sierras, y auiēdo tomado el vno de los dos castillos por fuerça combatio el otro: mas al primer assalto le mataron cien Turcos delos principales, y mas de quinientos Moros, y a el le lleuaron vn braço con vna pieça de artilleria, por manera q̃ vuo de alçar el cerco y con sus Turcos se fue al castillo de Gigel y de alli a Argel, donde despues

de

de sano se apodero de aquella ciudad y mato a Celim Beni Mumi como queda dicho a tras.

¶COMO SALHARRAEZ gano a Bugia.

LA CIVDAD de Bugia estuuo treynta y cinco años por los reyes de Castilla: los quales tenian de ordinario en ella quinientos soldados repartidos en tres fortalezas, y en este tiempo hizieron algunas entradas y traxeron muchos esclauos y ganados a la ciudad, aunque fueron raras por ser la gente de aquellas sierras muy bellicosa y auer muchos escopeteros Azuagos en la tierra que siempre yuan a correr a Bugia. Siendo pues capitan general de esta frontera don Alonso de Peralta enel año demil y quiniétos y cincuenta y cinco Salh Arraez gouernador de Argel, a persuasion de vn Morabito llamado Cidi Mahamet el Haxi, fue sobrella con vna armada de veynte y dos baxeles por mar y vn campo de mas de quarenta mil hombres por tierra, entre los quales yuan diez mil tiradores: y auiendo ocupado el castillo imperial, que los Christianos desampararó pa resciendo les q̃ no se podia bien deffender, cerco el castillo de la mar y le batio cinco dias, y despues de le auer dado algunos assaltos le entro por fuerça de armas, auiendo enel solos quarenta soldados. De alli fue luego sobre el castillo grande donde estaua don Alonso de Peralta con toda la otra gente y le batio veynte y dos dias, al cabo de los quales el general mouido de piedad de las mugeres y niños que alli estauan, pensando darles libertad, porque se veya que de ninguna manera se podia deffender el castillo, trato de partido conel pagano, y auiendo le prometido que le dexaria yr libremente a el, y a todos los que con el estauan y les daria baxeles en que passassen seguramente a España le entrego el castillo a veynte y siete de octubre dia de sant Cosme y sant Damian. Mas el Turco le guardo mal la palabra, porque tomo la gente toda por esclauos y solamente dio libertad a don Alonso y a veynte hombres sus allegados quales el señalo. El qual vino luego a España y el Emperador don Carlos le mando prender juntamente conlos que se supo auerle aconsejado que hiziesse aquel infame partido con el Baxa, y deffendiendo se en juyzio fue conuencido y condemnado a muerte por ello, y le cortaron la cabeça por justicia en la plaça publica de la villa de Valladolid a quatro dias del mes de

Mayo de mil y quinientos y cincuenta y seys. Despues aca a estado siempre esta ciudad en poder de Turcos: los quales la han fortalescido y tienen alli vn alcayde con guarnicion. A leuante desta ciudad entra en la mar vn rio al parescer pequeño, aunque quando se derritē las nieues lleua mucha agua: llaman le los Moros Huet elQuibir (que quiere dezir rio grande) y los Christianos rio de Zinganor: el qual segū Ptolomeo enlas tablas de Libia se llamo Nasaúa, o Nabar segun Plinio, cuya boca tiene grados veynte y dos y minutos diez de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. Toman se enel mucho pescado, aunque la pesca dela mar es tan buena q̃ los moradores se dan poco por la del rio. Quando esta ciudad era de Christianos no entrauan nauios en este rio porque estaua la boca dela barra ciega de arena; y el proprio año q̃ Salh Arraez la gano llouio tanto y vino tan gran cresciente que lleuando para adelante la arena abrio la barra de suerte, que aora pueden entrar dentro galeotas, y galeras, y aun naos gruessas, y alli estan los baxeles guardados de toda tempestad y fortuna de mar como en vna caxa, porque solamēte ay vn poco de trauesia de Tramontana. Este rio es el que passa entre las sierras del Cuco y del LaAbez dexando el Cuco a Tramonta y al La Abez al Mediodia.

¶ CAPITVLO. LXI. QVE trata de Gigel villa dela Prouincia de Bugia.

GIGEL, ES Vna fuerte villa q̃ esta doze leguas a Leuante de la ciudad de Bugia, edificada por los antiguos Affricanos en la costa del mar Mediterraneo Sardoo sobre vn muy alto cerro a la entrada del golfo que Ptolomeo llama de Numidia. Llamose antiguamente Igilgil, otros la llamaron Gigeri, otros Gegel, y la ponen en grados veynte y quatro de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta y cinco de latitud. La qual esta puesta en vn sitio tan fuerte que no se puede batir por ninguna parte, y esta cercada de antiguos muros. Los moradores son trauajadores, gente muy afable: las casas no tienen buen parescer de dentro ni de fuera porque son de muy ruyn fabrica: la tierra alderredor es muy aspera, y si no es donde alcançan a poder regar, porque alli se coge ceuada, lino, y cañamo, todo lo de mas es muy esteril. En las riberas de los arroyos y fuentes ay muchas arboledas de higueras, y nogales: y es tanta la fructa que

cogen que la lleuan a vender seca en barcos por toda aquella costa hasta la ciudad de Tenez. Tiene la villa mas de seys cientos vezinos: los quales se solian mantener en libertad contra el poder delos reyes de Tunez y de Bugia. Y en el año del señor mil y quinientos y quinze se encomendaron a Horux Barbarroxa y le hizieron muchos seruicios, de cuya causa son los vezinos que alli viuen muy bien tratados de los Turcos de Argel. En este golfo, a Leuante de Gigel, entra enla mar vn gran rio llamado Sufe Gemar que nasce en las sierras que confinan con Auras en el Athalante Mayor, y baxando por vnos llanos esteriles muy secos sale a los llanos de Costantina, y cerca de la ciudad se junta con otro rio pequeño llamado Bu Marzoc, y vá corriendo hazia Tramōtana por entre algunas sierras hasta que se mete en el dicho mar entre esta villa y la ciudad del Col, diuidiédo la Prouincia Cessariense de la Affrica Menor. Este es el rio que Ptolomeo llamo Amsaga, y el q̃ pone en las tablas de libia en grados veynte y seys y minutos quinze de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta y cinco de latitud.

¶CAPITVLO. LXII. QVE trata de Micila ciudad de la Prouincia de Bugia.



MICILA, ES vna ciudad antigua que esta donde confina esta Prouincia con la de Numidia, o Getulia cincuenta leguas de la ciudad de Bugia la tierra adētro: la qual segun los escriptores dizen fue edificada por los Romanos, y esta cercada de fuertes muros antiguos. Fue vn tiēpo muy prospera poblada de gente rica, y quando los Alarabes entraron en Affrica fue por ellos destruyda y assolada. Despues se boluio a poblar de gente pobre porque son molestados siempre los vezinos de los Alarabes de los cāpos que les comen los panes con los ganados, y desta suerte viuen en contina miseria y trauajo. Aora la posseen los Turcos, y en vna fortaleza q̃ alli hizo Salh Arraez tienen algunos cauallos Turcos de guarnicion, para mejor los deffender y poder subjectar los Alarabes. Esta ciudad esta cercada de la sierra del La Abez diez leguas de la ciudad de Migana, y Hasceen Baxa la dio al señor de La Abez para que cogiesse tributo della vn tiempo, y le dio tambien tres pieças de artilleria que Salh Arraez auia dexado alli quando vino de la jornada de Ticurt: el qual las hizo subir a su fortaleza del Calaa donde las tiene aora su

ſucceſſor. Ay deſde Micila al Calaa quinze leguas, y eſta entre Mediodia y Poniente: llamoſe antiguamente Mireo, y Ptolomeo la pone en grados veynte y ſeys y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud.

¶CAPITVLO.LXIII. QVE trata de Migana ciudad de la Prouincia de Bugia.



LA CIVDAD de Migana es antigua que eſta quatro leguas al Mediodia dela ſierra de La Abez: la qual pareſce auer ſido edificada por los Romanos, eſta cercada de antiguos muros: la tierra al derredor es toda llana donde ſe coge mucho pan, y andan en ella vnos Alarabes poderoſos llamados Vled Suleyman. En la ciudad ay muchas aguas de fuentes: la qual a ſido muy moleſtada delos Alarabes, y quando los Mahometanos entrarõ en Affrica la deſtruyeron porque ſe les deffendio cõ el preſidio de Romanos que auia dentro: y quedando por ſeñores de los campos, los que poblaron deſpues la ciudad fueron como ſus vaſſallos, y muchas vezes pagauan tributo a los ſeñores de aquellas ſierras. Deſpues que los Turcos ſe apoderaron de el reyno de Tremecen a ſido muy moleſtada eſta ciudad, aſsi dellos como delos Alarabes y del La Abez y vltimamẽte enel año del ſeñor mil y quinientos y cincuenta y nueue auiendo Haſcen Baxa deſbaratado el campo del conde de Alcaudete en Mazagran con los captiuos que de alli lleuo hizo en eſta ciudad vna fortaleza donde dexo ciertos Turcos de guarnicion, para que la deffendieſſen a ellos y a los Alarabes ſus vezinos de las moleſtias del La Abez que en aquel tiempo andaua poderoſo: el qual vino deſpues ſobre ella y la aſſolo y ſe lleuo ſeys tirillos de campo que el Turco auia dexado alli de los que gano al conde en Mazagran, como ſe dira largamente enla deſcripcion de la ſierra de La Abez. Llamoſe antiguamente Lare, y Ptolomeo la pone en grados diez y ſiete y minutos treynta de longitud, y grados treynta y minutos quarẽta de latitud.

¶CAPITVLO.LXIIII.QVE trata de Tezteza ciudad de la Prouincia de Bugia.

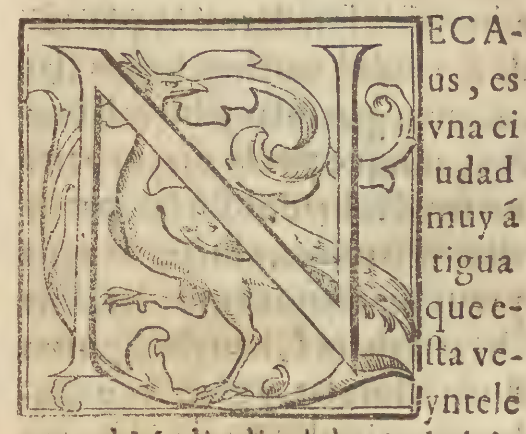
LA CIVDAD DE Tezteza, es antigua fue edificada por los Romanos veynte leguas dela ciudad de Bugia metida la tierra adentro hazia el Mediodia, y puesta en vn hermoſo llano

llano que cae entre Bugia y la sierra del La Abez passadas las sierras de Bugia. La qual esta cercada de altos y fuertes muros de piedra labrada, y fue antiguamente muy poblada de gẽte principal y rica, porque auia en ella gran cõtratacion de mercaderes. Mas despues que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica vino en gran diminucion, porque la saquearõ aportillando los muros por muchas partes derribaron las casas y se quedaron por señores delos cãpos hasta oy: y assi los moradores que viuen dẽtro son pobres y miserables subjectos alos Turcos q̃ insolentemente los señoreã. Esta puesta enel camino q̃ va de Fez a Tunez, y las reliquias de los antiguos muros muestran auer sido vna gran poblacion.

¶CAPITVLO.LXV. QVE trata de Zamora villa de la Prouincia de Bugia.

ZAMORA, ES VNA villa antigua edificada por los Romanos quatro leguas a Leuãte de la ciudad de Migana, la qual tiene mas de dos mil vezinos repartidos en barrios, y jũto a vna fuẽte caudalosa que nasce al Mediodia esta vna fortaleza modernamente edificada por Hascẽ Baxa gouernador de Argel. Esta villa es la mas rica de pan y de ganados que ay en Berberia, y cada lunes se haze en ella vn mercado dõde acuden los Alarabes y Berebéres a vender sus ganados, trigo, ceuada, azeyte, manteca, lana, datiles, y otras muchas cosas. Llamose antiguamente Azama, y Ptolomeo la pone a grados diez y siete de longitud, y grados veynte y siete y minutos cincuenta de latitud. Salustio la llama Floro.

¶CAPITVLO.LXVI. QVE trata de Necaus ciudad de la Prouincia de Bugia.



NECAus, es vna ciudad muy ãtigua que esta veynte leguas al Mediodia dela ciudad de Tezteza, la qual dizen los escriptores q̃ fue edificada por los Romanos, y esta cercada de altos muros de piedra. Jũto a ella passa vn rio cuyas riberas vã cubiertas de arboledas de huertas donde ay grandissimos nogales y muy hermosas higueras. Los higos desta ciudad son tenidos por los mejores de Affrica, y los secan y lleuan los vezinos a vender a Costantina que esta mas de cincuenta leguas de alli entre Leuante y Tra-

mõtana. Al derredor de la ciudad son los terminos muy llanos, y de muy escogidas tierras para pan, y assi los vezinos son ricos, y se tratan bien a su vsança. Dentro dela ciudad esta vna mezquita muy grande y muy bien labrada donde ay muchos alfaquis, y junto con ella vn collegio en que se leẽ las ciencias Mahometanas, en el qual ay muchos collegiales que se sustentan de la renta que tiene situada. Las mugeres desta ciudad son blancas y hermosas, y tienen los cabellos muy negros, y los hombres muy conuersables y amigos de forasteros. Ay por toda la ciudad muchos baños, las casas son graciosas y bien labradas, aunque por la mayor parte no tienẽ sobrados. En las mas de ellas ay jardines, y fuẽtes de agua y muchos jazmines, rosales, alhelis, arrayhanes, laureles, y otras flores olorosas, y grandes parrales, naranjos, limones, cidros, y otros arboles desta suerte. Por manera que es vna delas mas frescas y agradables ciudades de Berberia, y de mayor deleyte, si los insolentes Turcos que son aora señores della, no molestasen a los vezinos cõ pechos fuerças, y malos tratamientos. No ay en esta Prouincia otras ciudades de que se deua hazer mincion, esta es la vltima y mas oriental della. Llamose antiguamente Vaga, y Ptolomeo la pone en grados diez y ocho de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta de latitud.

¶CAPITVLO.LXVII. QVE trata de Beni Iubar sierra dela Prouincia de Bugia.

LAS SIERRAS del estado de Bugia se estienden sobre el mar Mediterraneo Sardoo al pie de cincuenta leguas, y de ancho diez, y doze por algunas partes. Son todas de el Menor Athalante y estã pobladas de gente bellicosa, como diximos en el primer capitulo de esta Prouincia. La principal dellas llamada Beni Iubar esta ocho leguas de Bugia: la qual tiene de largo de Poniẽte a Leuante mas de diez leguas y de ancho seys. Es vna sierra muy alta y fragosa donde nascen muchas fuentes, y ay grandes arboledas de nogales y higueras y otros arboles fructiferos, y en lo alto della se coge mucha ceuada, y se crian muchos ganados: por las haldas de la sierra passa el rio de Bugia, y los moradores son Azuagos de los que diximos que hazen cruzes enla cara y en las manos, gente armigera y muy valientes hombres, aunque son tan bestiales que se matan vnos a otros por pequeña ocasion, y es tanta la aspereza dela sierra que siempre viuen en liber

tad

tad y no obedescen si no a un Xeque que nombran ellos mesmos paraque los gouierne. Entre estas gentes ay muchos escopeteros y muy buenos tiradores, y aunque tienen pocos cauallos por ser la tierra aspera, los que ay son muy buenos. Y suelen tener guerra cõ el La Abez, y con otros Azuagos delos que andan como Alarabes enlos campos, y con los Turcos, y a todo acuden porque tienen mucha gente y muy biẽ armada, y la sierra es tan fuerte que no ay poderles entrar. Siendo Bugia de Christianos corrian algunas vezes esta sierra mas no llegauã arriba sino en las haldas o enlos llanos donde auia algunos lugares que poder robar, y esto hazian con tanta presteza que antes que se diese la boz en la sierra auian de ser de buelta, porque en quatro oras se juntan cinco mil hombres de pelea, y algunas vezes los pusieron en aprieto. Ay por toda esta sierra muchos lugares abiertos poblados de aquellas gentes que por apellido principal son llamados Beni Iubar, y de alli tomo nombre la sierra.

¶ CAPITVL. LXVIII. QVE trata de La Abez sierra de la Prouincia de Bugia.

LA ABEZ, ES VNA sierra que procede del Athalãte Mayor aspera alta, y muy fragosa, y esta quinze leguas de Bugia entre Poniẽte y Mediodia, y quatro de la sierra del Cuco. En esta sierra se coge poco pã, azeyte ninguno, y ay muy pocas fructas sino es en las haldas q̃ van a dar sobre el rio de Bugia. Ay en ella mucho esparto de donde tomo el nõbre de La Abez que quiere dezir esparto en aquella lengua. Y en lo fuerte della esta vna fortaleza llamada Calaa donde reside el Xeque de aquel pueblo. Esta poblada de vn pueblo bellicoso de Azuagos, y Bereberes que se an mantenido siempre en libertad y no an pagado tributo a otro rey ni señor muchos tiempos a. En el año del señor mil y quinientos y cincuenta, era Xeque dellos vn valeroso Affricano llamado Abdelazis, q̃ por otro nombre llamaron el La Abez, que fue vno de los mas valerosos capitanes que vuo en su tiempo en Affrica. El qual teniendo por enemigo al señor del Cuco llamado Ben el Cadi por antiguo odio y enemistad que tienẽ de muchos tiempos atras aquellos pueblos, y sabiendo que era tambien enemigo delos Turcos de Argel por la muerte de Celim Beni Tumi, hizo liga y amistad con Hascen Baxa hijo de Hayredin Barbarroxa que a la sazõ era gouernador de Argel, y en compañia de este Affricano hizieron los Turcos muchas cosas notables en aquel reyno, especialmen

te vuieron victoria en la batalla donde mataron a Muley Abdel Cader hijo del Xeriſe que ſe auia apoderado de Tremecé porque entonces Abdelazis yua con el cá po de los Turcos que lleuaua a ſu cargo Haſcen Corço, el qual rehuſo de dar la batalla a los Xeriſes: mas Abdelazis ayrado de ver ſu flaqueza, le dixo en altas bozes: Alcayde Haſcen en eſtos dias tales ſe paga el pan que ſe a comido del ſeñor, que no andando paſſeando por Argel con caſetanes de brocado: y viendo que todauia rehuſaua el Turco, animo ſus Azuagos, y rompiendo por la gente del Xeriſe la desbarato y mato a Muley Abdel Cader Gileli ſu hijo, y le corto la cabeça y la lleuo a Argel donde eſta enterrada en vna alcoba ala puerta de Bib Azun, y apoderandoſe los Turcos de Tremecen, quedaron por ſeñores de la ciudad. Eſta victoria fue deſpues cauſa de grá de enemiſtad entre el alcayde turco y el Affricano, como ſe dira adelante. En eſte tiempo fue Haſcen Baxa a Turquia, y vino en ſu lugar Salh Arraez: el qual conoſciendo el valor de Abdelazis cóſirmo con el la amiſtad de ſu anteceſſor, y juntádo ſus gentes fueron a Numidia ſobre las ciudades de Tocort, y Guerguela (que los Affricanos llaman Verquelé) que ſe auian reuelado. Lleuaua Sahl Arraez en eſte cápo tres mil Turcos y renegados eſcopeteros de a pie, y mil de a cauallo, y ocho mil Alarabes. Y el La Abez lleuaua mil y ochociétos eſcopeteros de a pie, y mil y ſeyſcientos cauallos, y con eſta gente lleuauá tres pieças de artilleria para batir y muchas municiones y baſtimentos en camellos, porque es toda la tierra llana, y la artilleria la tirauan los Berébêres a braços. Llegados pues ala ciudad de Tocort viendo que no ſe querian rendir, los capitanes la hizieron batir y la entraron por fuerça de armas y la ſaquearon y mataró chicos y grandes quantos auia dentro. Guerguela ſe rindio y la tomaron a partido, y dexando Turcos de guarnicion en las alcaçabas deſtas ciudades que ſon antiguas y muy debiles, ſe boluieró a Argel cargados de deſpojos. Salh Arraez lleuo quinze camellos cargados de oro de Tibar que gáno en aquella jornada, y mas de cinco mil eſclauos y eſclauas negras. Ay cien leguas deſde Argel a Tocort, y Guerguela eſta otras quarenta leguas al Mediodia. Tocort tiene quatro mil vezinos, y muchos lugares poblados al derredor. Y Guerguela tiene mas de ſeys mil vezinos. Eſtas dos ciudades ſe auian dado en encomiéda a los Turcos porque las deffendieſſen de los Alarabes, y hazian cierto reconoſcimiento al ſeñor de Argel, mas deſpues fueron tan

Muerte de Muley Abdel Cader Gileli.

Salh Arraez va ſobre Tocort y Guerguela.

tas las tirannias que vsauan con ellos que se alçaron, creyendo q̃ no serian poderosos para entrar la tierra adentro a conquistarlos como en effecto no lo fueran si el La Abez no los acompañara con sus gentes: el qual lleuo despues el pago quelos tirannos suelen dar a los que les siruen. Porq̃ en boluiendo a Argel, el alcayde Hascen Corço, que se quedo en los aduares de Hamça, que son vnos Alarabes vassallos de Argel, escriuio Salh Arraez como el La Abez se queria alçar con la tierra y que lo auia entendido de sus proprios vassallos, y estando vn dia en casa de Salh Arraez fue auisado como le mandaua prender, y saliendo se lo mas secretamente que pudo tomo vn ligero cauallo y se fue ala sierra, y luego se començo a fortificar en ella, y declaro la guerra contra los Turcos. Sabido esto en Argel, porq̃ la tierra no se alterase con la opinion de quel Affricano, saco sus gentes Salh Arraez, y siendo a boca de inuierno llego a vn lugar q̃ esta enla halda dela sierra llamado Boni, donde vuieron los Turcos algunos recuentros con los Azuagos, en vno de los quales fue muerto Cidi Fadal hermano del La Abez, y le trataran los Turcos muy mal sino fuera porque cayo tanta nieue que los hizo retirar. Y dos los Turcos el La Abez començo a fortalescerse enla sierra cortando todos los caminos, y reedificando la fortaleza del Calaa, y saliendo a correr la tierra hazia mucho daño a los vassallos de Argel. Desta manera crescio en oppinion y se juntaron conel otros pueblos, viendo que auia sido poderoso cõtra los Turcos, y despues el año del señor mil y quinientos y cincuenta y quatro Salha Arraez embio contra el a Mahamete Bay su hijo con mil Turcos escopeteros de apie y quinientos de a cauallo, y seys mil Alarabes de a cauallo: el qual pensando yr sobre la fortaleza de Calaa, puso sus tiendas en Boni que esta poco mas de vna legua de alli, mas el la Abez le dexo llegar bien cerca, y aũ le dexara passar mas adelãte si quisiera entrar, y siendo el Turco auisado que lo hazia de industria para tomarles las espaldas se retiro de noche a lo llano, y el La Abez salio a el y vuieron batalla enla qual murio mucha gente de ambas partes, y los Turcos fueran del todo rotos si no los socorrieran los Alarabes, y assi se vuieron de retirar con perdida de gente y de reputacion. En este tiempo vino a Argel Muley Bu Haçon señor de Velez dela Gomera, como queda dicho a tras en el segundo libro, y auiendo se concertado con Salh Arraez que le metiese en Fez y le pagaria toda la gente, saco su cãpo de Argel con quatro mil Tur

Guerra de Sal Arraez con el La Abez

cos escopeteros de a pie, y dexo en orden otro campo de quatro cientos Turcos de a pie y ciento y cinquenta de a cauallo, y dos mil y quinientos Alarabes para que fuesse contra el La Abez, y por general dela Cenan Arraez renegado de nacion Corço y cō el a el alcayde Rabadan Griego: los quales sabido como Giubel Ayat, y otros lugares dela comarca dauan ya tributo al La Abez fueron la buelta de Micila para poner cobro en aquel estado. Por otro cabo el Affricano junto sus gētes y fue luego sobre ellos, y estando el campo de los Turcos en la ribera del rio Haman, dio vna aluorada sobre ellos y los desbarato y mato a todos sin tomar hombre a vida, que no escaparon sino los dos capitanes que huyerō a vña de cauallo hasta Mecila: y a los Alarabes no los quiriēdo matar los desbalijo y dexo yr. Este mesmo año boluio Salh Arraez de Fez dexando por rey a Buhaçon, y luego en llegādo a Argel dio orden de yr sobre Bugia; y la gano como q̄da dicho atras. Viendo pues el La Abez las victorias que el Turco auia tenido, temiendo su poder recogio la mas gente de guerra que pudo y se hizo fuerte en la sierra, mas estando Salh Arraez muy indignado contra el le sobreuino la muerte y assi cesso por entōces el temor que tenia. Muerto Salh Arraez succedio en Argel Hascen Baxa q̄ auia sido grāde amigo del La Abez, el qual le embio luego grādes presentes y boluio a confirmar cō el la amistad passada, aunq̄ no se cōfiaua de venir a Argel. Esta amistad les duro vn año, en el qual tiēpo el Turco le hizo muy buenas obras y le dio la ciudad de Micila para que cogiesse el tributo della, y las tres pieças de artilleria q̄ auia lleuado Salh Arraez a Tocort q̄ las auia dexado alli, y demas de esto le dio ingenieros que se las subiessen a la sierra. Mas como el La Abez se vido señor de tanta artilleria, luego rompio la paz q̄ tenia con los Turcos, y allego assi mas de seys mil Alarabes de a cauallo de los de Vled Medi, Vled Suleyman, Vled Yahaya, y Vled Sayd, que andan en aquellos campos, y con ellos començo a recoger el tributo delos lugares delos Turcos. Hascen Baxa vuo tanto enojo desto que luego fue en persona contra el con dos mil y quinientos Turcos de a pie, y quiniētos de a cauallo y muchos Alarabes, y puso su real en los edificios dela ciudad de Migana donde hizo vna fortaleza de nueuo porq̄ los Alarabes dezian q̄ si no les dexaua Turcos de guarnicion q̄ los fauoresciessen contra el La Abez no le podrian pagar tributo, y dexando la acabada aunque de tapias y piedra solamēte, y doziētos Turcos de guarniciō dētro passo a ha

Guerra de Hascen Baxa cō el La Abez.

a hazer la fortaleza de Zamora, y de alli se boluio a Argel con perdida de mas de treziẽtos Turcos que el LaAbez le mato en escaramuças, dexando cõ los Alarabes aq̃l alcayde Turco llamado Hascen Corco que fue hermano del que mato a trayciõ al Xerife Mahamete, con quatro cientos Turcos escopeteros para que assegurasen el cãpo a los Alarabes. No fue biẽ partido Hascen Baxa quãdo el La Abez baxo dela sierra y dio en los quatrociẽtos Turcos y los mato a todos y al alcayde Hascen con ellos en vn rencuentro que tuuierõ enel campo: por manera que aun tiempo llego a Argel Hascen Baxa y la nueua de la muerte de los Turcos: lo qual sabido por los otros dozientos que auian quedado enla fortaleza de Migana luego la desampararon y se fueron a Mecila, y el La Abez fue sobre ella y la derribo por el suelo tomando vnos tiros de cãpo que auia dexado alli Hascen Baxa, de los que tomo en la rota de el cõde de Alcaudete los subio a la sierra. Desta manera estuuo mas de vn año haziendo siempre guerra a los Turcos: en el qual tiempo Hascen Baxa trato treguas con el y le pidio por muger vna hija muy hermosa q̃ tenia, y como el Affricano no se la quisiesse dar caso con vna hija de Ben el Cadi señor del Cuco enemigo capital del La Abez. Y jũtando dos campos subieron por el rio de Bugia arriba, y començaron a quemar y talar la tierra del La Abez: el qual viendo el daño que los enemigos le hazian salio a esperarlos al pie dela sierra con quatro mil escopeteros de apie, y cinco mil de a cauallo cerca de vn lugar suyo llamado Tezli dõde auia mandado hazer vn fuerte y vna trinchea que atrauesaua el camino. Lleuaua Hascen Baxa tres mil Turcos escopeteros de a pie y quinientos de a cauallo, y tres mil cauallos Alarabes, y el señor del Cuco lleuaua mil y quinientos escopeteros de apie y trezientos cauallos. Con esta gente llegarõ al passo de Tezli a tres de Mayo del año del señor mil y quinientos y cincuenta y nueue, y los Turcos batieron el fuerte cõ dos pieças de artilleria, y teniẽdo allanada vnaparte del, el señor de el Cuco camino de largo con sus vãderas tendidas por la mano yzquierda tã denodadamente q̃ los del LaAbez viendo q̃ les tomaua las espaldas y hazia facil la entrada a los Turcos lo desampararõ y se retiraron al lugar pensandose fortalescer enel: mas no les dierõ los Turcos lugar a ello porque luego que los vierõ retirar se pusieron en su seguimiento y fuerõ hiriendo y matando en ellos hasta echarlos fuera de Tezli. El La Abez viẽdo el desbarate de su gẽte, mãdo que se recogiesen a mas

andar,

andar a la sierra porque no rescibiesen mas daño, y con algunos cauallos se puso en vn cerro baxo para detener los enemigos dõde peleo valerosamẽte aquel dia por su persona. Auia se quedado el señor del Cuco enel fuerte con su gente, y como Hascen Baxa vio q̃ los Turcos auian passado de aq̃l cabo del lugar, y que toda via se yuan metiendo enla sierra, temiẽdo lo que podria ser, embio vn Chauz a que les dixesse que se retirassen porque el campo estaua ya assentado y no podrian ser socorridos: mas como los Turcos se començarõ a retirar, en boluiẽdo las espaldas cargo el La Abez sobre ellos, y les apreto tãto que muchos vuierõ de dexar las escopetas para mejor poder huyr, y matando sessenta Turcos les boluio a ganar el lugar y el fuerte, y como sobreuiniesse la noche q̃ los despartio se retiraron cada qual por su parte. Despues desto a siete de Mayo Hascen Baxa hizo subir su gente a vna montaña llamada Coco del Teleta que quiere dezir mercado delmartes donde tienen aquellos Xeques sus enterramientos, y es llamada ansi porq̃ se haze enella vn mercado el martes de cada semana, y alli vuo batalla conel La Abez la qual duro dẽde la mañana hasta medio dia, en la qual el La Abez mando retirar su gente ala sierra quedando con solas dos vãderas y muy poca gẽte de a cauallo haziendo rostro a los enemigos en alto de vna montañeta donde estuuo gran rato peleando cõ los Turcos y los hizo retirar muchas vezes: mas al fin llegãdo a echar la lança enel proprio esquadron le tiraron tãtos escopetazos juntos que le mataron a el y al cauallo, y dãdo carga los Turcos por q̃ los suyos no le retirasen le lleuaron muerto al esquadrõ y le cortaron la cabeça. Traya este valeroso Affricano dos cotas de fina malla jazerina vestidas vna sobre otra y vna lança y vn adarga y vn rico terciado. Era hõbre dispuesto y muy rebusto y al parescer de grãdes fuerças. Muerto el La Abez los Turcos fueron siguiendo la victoria por la sierra arriba hasta vn lugar que dizen Tineri, y los Azuagos por entretenerlos les embiarõ a dezir que les dariã las llaues dela fortaleza del Calaa con ciertas condiciones. Mas entretãto quese trataua deste concierto saludaron por su Xeque a Mocoran hermano del muerto, y luego boluieron a pelear de nueuo cõ los Turcos: los quales auiendo ya estado ocho dias en aquel lugar, viendo lo poco que aprouechaua la fuerça en aquellas sierras tan asperas y fragosas, y q̃ cada dia les matauan los barbaros mucha gente, assi por esto como porque tuuierõ nueua que el Xerife boluia

sobre

ſobre Tremecen,ſe retiraró a Argel lleuando por tropheo la cabeça del La Abez. Aora es ſeñor de la ſierra Mocoran,el qual corre toda aquella tierra,y ſubjectádo alos Alarabes coge el tributo, o garrama de toda aquella parte de Zahara a peſar de los Turcos y del ſeñor del Cuco con quien tiene ſiempre guerra. Garrama en lengua Affricana quiere dezir pecho.

¶ CAPITVLO.LXIX.QVE trata de Auraz ſierra dela Prouincia de Bugia.



VRAZ, que por otro nombre llamá Riega, es vna ſierra alta ymuy fragoſa q̃ eſta treynta leguas deBugia veynte y cinco de Coſtantina metida la tierra adentro:la qual tiene de largo treynta leguas,y eſta apartada de las otras ſierras, aunque es propria del Athalante Mayor. Eſta ſierra confina al Mediodia có los deſiertos de Numidia,ya Tramontana con los eſtados de Micila,Tezteza,Necaus,y Coſtantina.Eſta poblada de gente ruſtica que no tienen mayor felicidad q̃ ſaltear en los caminos, y matar a los caminantes para robarlos.En lo alto de la ſierra naſcen grádes golpes de agua que baxá a la tierra llana y hazen muchas lagunas y en calentando el tiempo ſe ſecá y ſe hazen ſalinas.Eſtos barbaros temen tanto la ſubjeció que no quieren dexar que ningun foraſtero platique enla ſierra porque no ſepan las entradas ylos paſſos della,y ſiempre tienen guerra có los Alarabes ſus vezinos,y no obedeſcen al rey ni a otro ſeñor alguno. Y aora en nueſtros dias an hecho liga y amiſtad có vnos Alarabes cuyo Xeque es vn renegado Eſpañol que fue alferez en la ciudad deBugia quando ſe perdio:el qual les a ydo ganando la beniuolencia de tal manera deffendiendo los delos otros Alarabes ſus enemigos,que le aman y reuerencian como a ſeñor,y le eſtiman mucho,y aſsi juntan dos mil cauallos,ymas de treynta mil peones.

¶FIN.

LIBRO SEXTO

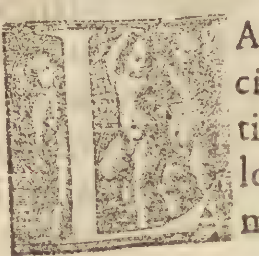
DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA ENEL QVAL SE contienen las Prouincias,ciudades,y villas,y poblaciones de ſierras que ay enel reyno de Tunez con relacion de algunos ſuc ceſſos de guerras,y coſas mas dignas de memoria.

¶ CAPITVLO PRIMERO que trata de los limites de el reyno de Tunez.



L REYno de Tunez, es el quarto y mas Oriétal reyno de Berberia:elqual a Poniente tiene la Mauritania Ceſſarienſe y la Prouincia de Bugia,y confina conel rio Amſaga, o Cufegemar que diuide los terminos de Gigel de los de Coll.A leuante ſe eſtiende haſta los confines de Egypto. A Tramontana tiene el mar Mediterraneo.Y al Mediodia las ſierras del Athalante Mayor haſta la punta mas oriétal dellas que los modernos llaman Meyes , y paſſa al eſtado de Zeb que comprehende vna buena parte de Numidia y Libia oriétal.Eneſte reyno ay quatro Prouincias,que ſon,Coſtantina, Tunez,o Carthago,Tripol de Berberia,y Zeb donde ſe compreh̄edé de parte de Numidia Vieja . La mayor parte del es todo tierra llana donde andan grandes pueblos de Alarabes,y de Affricanos muy poderoſos que viuen en tiédas en el campo , con quien los reyes de Tunez , y los ſeñores q̃ an ſido en differentes tiempos en las Prouincias deſte reyno,an procurado tener amiſtad , y les acoſtumbran dar vna parte de la renta del para tenerlos contentos,y aun no los baſtan a contentar.La primera y mas occidental Prouincia deſtas es la de Coſtantina,dela qual ſe dira enel capitulo ſiguiente.

¶ CAPIVLO SEGVNDO que trata de la Prouincia de Coſtantina que es enel reyno de Tunez.



A PROVINcia de Coſtantina,es la que Ptolomeo llamo Numidia nueua , la qual

qual a Poniente tiene la Prouincia de Bugia en los terminos de Gigel. A Leuante la Affrica propria, o menor. Al Mediodia passa por entre las sierras del Athaláte Mayor a la Prouincia de Numidia, o Getulia. Y a Tramontana tiene el mar Mediterraneo y el golfo de Numidia desde los terminos orientales de Gigel hasta la boca del rio Megerada que los antiguos llamaró Bragada en los terminos orientales de la ciudad de Biserta. Las poblaciones que ay en esta Prouincia son estas.

¶ CAPIVLO TERCERO que trata del Col ciudad dela Prouincia de Costantina.



L COL es vna ciudad antigua q̃ segũ los escriptores Africanos dizen fue edificada por los Romanos. Llamose antiguamẽte Collobso grãde, y Ptolomeo la pone enla segũda tabla de Libia en grados veynte y siete de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarẽta y cinco de latitud. Su sitio es al pie de vna sierra muy grãde puesta enla costa del mar Mediterraneo enel golfo de Numidia. Antiguamẽte fue vna ciudad muy populosa y estaua cercada de altos y fuertes muros, y los Godos quãdo señorearon en Affrica la ganaron a los Romanos y los derribaron por el suelo y no se boluierõ a edificar mas: aunque aora està muy poblada, y ay en ella gran cõtratacion de mercaderas y de officiales. Los moradores son gẽte afable y cortes, y tienẽ trato cõ los mercaderes de Europa q̃ van a cõprar cera, y corambres, y otras cosas. Los terminos desta ciudad q̃ respõden ala parte dela sierra son por estremo fertiles de pan y de ganados, y de toda suerte de fructas. Solian mantenerse los vezinos en libertad y eran poderosos para deffẽderse del rey de Tunez y del señor de Costãtina, porque entre esta ciudad y la de Costãtina ay altissimas sierras q̃ occupã mas de quarenta leguas de camino, y la mayor parte de sus terminos es todo sierras pobladas de Berẽberes y de Azuagos, hõbres muy valientes y bellicosos, y assi no auia en la costa del reyno de Tunez ciudad mas rica ni mas segura q̃ ella, porq̃ en dos dias se jũtan diez mil hombres de pelea. Despues vinierõ a darse alos Turcos y el gouernador de Argel pone alli vn alcayde con gente de guarnicion que esta a orden del de Costantina: el qual recoge el tributo de todo aquel estado, y siempre procura hazer buen tratamiento a los vassallos.

¶ CAP

¶ CAPIVLO. IIII. QVE trata de Estora villa de la Prouincia de Constantina.



STORA es vna villa antigua, que esta catorze leguas a Leuãte del Col enel golfo que los modernos llaman de Estora, y los antiguos de Numidia, y es el puerto de la ciudad de Constantina. Llamose esta villa Rusicada, y Ptolomeo la pone en grados veynte y siete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. La villa no es fuerte porque estã los muros derribados, y dentro aura como dozientas casas pobladas. Entre este puerto y el Col esta otro puerto que llaman de Ginoueses donde suelẽ guarecerse los baxeles que corren aquella costa con fortuna, porque esta abrigada de Griego Leuante, y de Tramõtana: en el qual no ay poblaciõ ninguna si no es la tierra adentro q̃ andan muchos Berébères Cobeyles que viuen en aduares y en casas, y tienẽ mucho trigo, y ganados, y muchos cauallos.

Puerto de Ginoueses

¶ CAPITVLO. V. QVE trata de Sucaycada ciudad de la Prouincia de Costantina.



VCAYcada, es vna ciudad antigua que segun los escriptores Affricanos dizẽ fue edificada por los Romanos en vna sierra alta que cae sobre la costa del mar Mediterraneo en el golfo de Numidia doze leguas a Tramontana dela ciudad de Costantina: la qual se llamo antiguamente Tacacia; y Ptolomeo la pone a grados veynte y nueue de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. Esta ciudad fue destruyda por los Godos, y despues porque tiene vn puerto razonable, el señor de Costantina hizo edificar en la marina ciertos almazenes y casas dõde acuden los mercaderes de Europa que tratan en aquella tierra: y en la cumbre de vn cercano monte hizo edificar vn castillo que esta siempre con guardia, y los moradores del tratan con los mercaderes, y algunas vezes les ferian trigo por paños, y lieços, y por otras mercaderias. Desde esta ciudad hasta Constantina va vn camino todo derecho y empedrado de grandes piedras negras, como los que se veẽ en Italia, y en España hechos por los Romanos, aũque en algunas partes le an deshecho las aguas.

¶ CAPITVLO. VI. QVE trata de Bona ciudad dela Prouincia de Costantina.

BONA ERA VNA ciudad antigua edificada por los Romanos vna legua a Leuãte del lugar dóde aora esta enla ribera del rio Ladoc. Llamose antiguamẽte la ciudad vieja Hippo, y esta quarenta leguas a Poniente dela ciudad de Tunez en la costa del mar Mediterraneo enel golfo de Numidia. Desta ciudad fue Obispo el bien auenturado sant Augustin siendo Emperador de Roma Graciano cerca de los mil y ciento y treynta y dos años de la fundacion de Roma, y siendo posseyda por los Godos fue vna poblacion muy noble en aquel tiempo. Despues la destruyo vn exercito de Odman tercero Halifa, y dexãdo los edificios y muros por el suelo no se pudo poblar mas. Veense las reliquias del templo y de vn gran palacio en la ribera de aquel rio metidos media legua la tierra a dentro, donde llaman oy Bona la vieja. No muchos años despues desta destruycion, los proprios Mahometanos edificaron otra ciudad vna legua de alli a la parte de Poniente, que tambien fue llamada Hippone la nueua: mas los Alarabes la llamã Beled el Vgneb (que quiere dezir pueblo de las açufayfas) porque desta fructa es muy abundante aquella tierra: los Christianos la llaman Bona, y con razon, porque es la mejor y mas fertil tierra, y de mejores ayres que ay en Berberia. La ciudad esta toda cercada de muros, y tiene dos puertas principales, la vna sale a la mar, y la otra aũ castillo, q̃ esta medio tiro de vallesta de alli en vn cerro alto q̃ la señorea: el qual fue edificado por los reyes de Tunez moderdamente para estancia del gouernador y de la gente de guerra: porque antes que el Emperador don Carlos ganase esta ciudad, y que Barbarroxa entrase en ella, los moradores eran muy ricos, y tan sobernios que muchas vezes matauan a los gouernadores que les embiaua el rey, y le amenazauan que darian la ciudad a los Christianos si no les embiaua quien recta y justamente los gouernase. Las casas de esta ciudad son muy buenas, y tiene vna grande y muy hermosa mezquita con vn collegio junto a ella donde se soliã leer las cosas de su ley. Dentro de la ciudad ni en el castillo no ay fuentes de agua, pero ay grandes algibes y cisternas donde se recoge el agua de las lluuias de los terrados de las casas que son todos llanos hechos de vna argamasa de cal y arena, y ladrillo molido. Debaxo del castillo a la parte del Mediodia esta vn hermoso

Sant Augustin Obispo de Bona.

moſo pago de huertas y caſas de plazer,donde ay muchas arboledas de fructas muy buenas. Eſta ciudad tiene vn pequeño puerto deſcubierto de Tramontana, dõ de ſuelẽ acudir los nauios de mercaderes Chriſtianos a comprar trigo,cueros, lana, manteca, y datiles, y otras muchas coſas de que es abundantiſima aquella tierra, porque tiene vnos llanos donde llaman el Bahayra que ſe eſtienden catorze leguas en largo, y ocho en ancho,en que andan grã des cobeylas de Berébères Xaúi os que viuen en aduares como Alarabes,gente rica de pan y de ganados yque tienen muchos cauallos. Los principales deſtos ſon Beni Merdez,Beni Gerid,Beni Aduan, y Beni Mançor y otros: los quales acuden con ſus grangerias a Bona,donde ſe haze vn gran mercado el viernes de cada ſemana junto a los muros,y deſta cauſa van alli los mercaderes de Tunez,delos Gelues, y de Tripol, y aun de Genoua,a contratar,y hazen muy grueſas ganancias. A Leuante dela ciudad ſe eſtiende vna playa larga y coruada donde ſe peſca el coral, y el rey de Tunez ſolia arrendar aquella peſca a los Ginoueſes: los quales ſiendo moleſtados de coſſarios le pidieron licencia para hazer vna fuerça en vn peñon y auiẽdo ſe lo concedido el rey lo cõtradixeron losciudadanos, diziendo que otras vezes con ſemejantes aſtucias auian los Chriſtianos occupado aquella ciudad y poſſeydo la muchos dias haſta que a gran fatiga y con mucha perdida de gente los echarõ de alli, y aſsi ceſſo por entonces, aunque deſpues la hizieron. Al Mediodia y a Poniente tiene eſta ciudad algunas ſierras muy vicioſas y de gran deleyte,porque ſon abundantes de fuentes, de fructas,y de caza de toda ſuerte, las quales ſe juntan con las de Coſtantina. A Leuante tiene vnas lomasmuy largas,donde ay grandes tierras de pan, y vuo antiguamente muchas ciudades, y villas edificadas porlos Romanos que fueron deſtruydas por los Mahometanos, y a penas ſe ven algunas reliquias de ſus antiguos edificios ni ſe ſabe ciertamente que nombre tuuieron.Eſtas lomas ſe eſtienden de Poniente a Leuante veynte y ocho leguas haſta la ciudad de Beggia,y d ancho mas de diez, y por todas ellas no ay poblacion ſino ſon aduares de Alarabes, o de aquellos Xaúios que diximos arriba, y enellos nacen muchas fuentes de que toman principio algunos rios pequeños que atrauieſan por el Bahayra y ſe van a meter en el mar Mediterraneo. Quando Hayredin Barbarroxa ſe vuo apoderado de Tunez occupo tambien eſta ciudad y puſo enel caſtillo vn

alcayde Turco con gẽte de gura nicion. Y quando el Emperador don Carlos gano aquella ciudad enel año del señor mil y quinientos y treynta y cinco, mando el principe Andrea de Oria que con treynta galeras y dos mil hõbres de guerra fuesse a tomar esta ciudad. El qual llego a ella y hallo que los Turcos y Moros se auian ydo con Barbarroxa, parte dellos por tierra, y parte en quinze galeras y dos galeotas que tenian soçobradas enel rio, y hallando el castillo y la ciudad desoccupada entro dentro y tomo algunos nauios que auian quedado surtos, y sin dexar guarnicion se boluio ala Goleta. Mas despues auiendo el Emperador ydo la buelta de Italia mandoque la armada que yua a España hiziese escala en Bona y dexasse enella gente de guarnicion, lo qual se hizo assi, y quedo por alcayde y capitan general de la frontera Aluar Gomez Zagal con mil infantes y veynte y cinco cauallos: los quales hizieron muchas entradas enel tiempo que alli estuuieron en tierra de Moros, y traxeron gran cantidad deganados esclauos y ropas de los aduares de los Alarabes y Beréberes dandoles Dios muchas victorias cõtra ellos, y contra los Turcos de Costantina que fueron algunas vezes a correr y ahazer emboscadas jũto a Bona en compañiade los Alarabes, sinque jamas fuessen los Christianos rotos ni vencidos: y cierto Aluar Gomez auia puesto freno a los enemigos y hecho cosas de valeroso capitã dignas de ser contadas entre los grãdes hechos, si no lo escureciera todo con su desconcertada vida y alfin con desdichada muerte. Despues de muerto Aluar Gomez, mãdo el emperador que se desamparase aquella frontera, y se salio toda la gente de guerra, dexando aportillados los muros yderribadas las torres delcastillo y dela ciudad. Mas no por eso dexo de tornarse a poblar, porque como emos dicho es la tierra fertil y buena, y no pudiendo sustentarla el rey de Tunez se apoderaron los Turcos della los quales la tienen aora poblada y fortalescida.

Andrea de Oria gana a Bona.

¶ CAPIVLO. VII. QVE trata de Biserta ciudad de la Prouincia de Costantina.

BISERTA, ES vna antigua ciudad que segun los escriptores dizen fue edificada por los Africanos, los quales la llaman Bésart, y esta enla costa del mar Mediterraneo diez y siete leguas a Poniente dela ciudad de Tunez. Algunos llamaron esta ciudad Binçancio, y Ptolomeo enla segũda

da tabla de Libia la llama Itica, o Vtica y la pone en grados treynta y quatro y minutos quarẽta de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta y cinco de latitud: mas los escriptores Affricanos la llaman Buza. Iunto a esta ciudad entra la mar por vn canal angosto al principio y despues se estiende poco a poco y ensanchãdose hazia el medio dia viene a hazer vn estaño muy grande que los antiguos llamaron Ipodiaritos y los Moros le llaman Alboheyra la qual se reparte en dos lagunas, alderredor delas quales ay muchos lugares poblados de gẽte pobre que todos son pescadores o gente del campo, y assi estos como los de la ciudad son pobres y muy soberuios gente de mala inclinacion. A Poniente del estaño esta vn llano muy grande que llaman Matar abundoso de pan y de yerua para los ganados, mas son tantas las molestias de los Alarabes, y tantos los tributos que los reyes de Tunez imponen a los ciudadanos que siẽpre biuen con miseria. Enel estaño ay muy buena pesca de saualos, porque con la crescientte de das lluuias se pone dulce el agua del estaño y entran los saualos a morir alli, y dura la pesca desde principio de Nouiembre hasta fin de Abril. Mueren tambien grandes doradas de a cinco y de seys libras, y otros muchos y muy buenos pescados que los moradores lleuan a vender por toda la comarca. Esta ciudad quieren algunos que sea dela Prouincia de Tunez, mas siguiendo a los mas graues y antiguos auctores la metemos enla de Numidia nueua. La qual aunque es muy pequeña porq̃ no tiene con aldeas y todo mas de quatro mil vezinos, a sido la gente della muy inquieta y se a reuelado muchas vezes a los reyes de Tunez, y a los señores de Costantina y a sido assolada y destruyda por ellos en differentes tiempos. Dezia Muley Hascẽ que con ningun pueblo de su rey no tenia mas justa saña que con este porque nũca le auian guardado lealtad por amor ni por temor. Y asi quando Hayredin Barbarroxa se apodero delreyno de Tunez fueron estos los primeros que le dieron obediencia, y despues de auerle echado el Emperador de Tunez, teniendo Muley Hascen puesto vn alcayde con gente de guerra en Biserta, se tornaron a reuelar, y matando al alcayde se dieron otra vez a Barbarroxa y metieron Turcos en el castillo. Mas el rey desdeñado desta gente rebelde occurrio al Emperador don Carlos, el qual mando que Andrea de Oria fuesse sobre ella con treynta galeras, y Muley Hascen fue con su exercito por tierra y la cercaron, y entraron la ciudad por fuerça de ar- *Andrea de Oria gana a Biserta*

mas la ciudad,y quiriendo combatir el castillo donde se auian recogido los Turcos y Moros de pelea se rindierõ a partido,y boluiẽdo a poder del rey hizo cruel castigo en los ciudadanos que tres vezes se le auian reuelado. En esta Prouincia no ay otra ciudad maritima de que se deua hazer mencion,aora diremos delas que ay la tierra adentro.

¶ CAPIVLO. VIII. QVE trata de Costantina ciudad principal y cabeça desta Prouincia.

COSTANTINA, q̃ los Moros llamã Cuçutina, es vna ciudad antigua y muy grãde, y Ptolomeo la pone en veynte y ocho grados y treynta minutos de longitud, y treynta y vn grados y quinze minutos de latitud.Es cabeça de la Prouincia de Numidia nueua,que los moderuos llaman de Costantina, porque los Alarabes Mahometonos quando entraron en las Mauritanias hizieron alli su frontera donde residieron muchos años los gouernadores con la fuerça de sus exercitos.Esta ciudad fue edificada por los Romanos y ansi lo muestran sus altos y fuertes muros hechos de piedra negra labrada.Su sitio es fuerte,porque esta en vn alto monte ceñida a la parte del Mediodia de vna alta peña tajada por donde corre el rio Sufegemar,o Bu Marzoc,que haze vna muy honda y fuerte caua por aquella parte : a Tramontana,y Leuante son los muros muy fuertes , y es la subida tan agra, que si no es por dos caminos angostos no se puede subir a la ciudad,y tiene hermosas portadas labradas de canteria y con muchos traueses. Dentro ay ocho mil casas pobladas,y vna grande y hermosa mezquita,y dos colegios donde se leen diuersas facultades.Los edificios de las casas son buenos,y las plaças y calles estan muy bien compartidas apartados los edificios cada vno por si . La ciudad es rica y ay en ella mucha contratacion de mercaderes y officiales,y su principal ganancia es quando embian las cafilas a Numidia,y a Libia cargadas de paños,de sedas,de liẽços y de azeyte. Y de alla traẽ oro de Tibar,y datiles,y esclauos negros,y ansi se haze en esta ciudad el mejor mercado destas cosas que ay en Berberia.Quando los Españoles tenian la ciudad de Bona lleuauan desta ciudad a venderles muchas cosas,especialmente datiles y los vendian a quatro marauedis la libra,o seys libras por vn real,y a este precio los vimos

vender

vender hartas vezes. A la parte de Tramontana de esta ciudad esta vn grande y muy fuerte castillo que paresce auer sido tambien edificado por los Romanos, el qual fue reedificado y fortalescido por vn renegado criado de el rey de Tunez abuelo de Muley Hascen que llamaron el alcayde Nebil. Este renegado cõ la fortaleza de aquel castillo puso freno a los ciudadanos y a los Alarabes comarcanos que possen los campos de Costantina y son los mas nobles y bellicosos de Affrica llamados Vled Hanexa, los quales auian mouido vna peligrosa guerra al rey su señor, y no paro hasta que prendio al Xeque principal y le hizo que diesse tres hijos niños en rehenes. Cõ estas victorias se vino a ensoberbecer tanto que se hazia llamar rey de Costantina, y hizo batir moneda y otras cosas en desacato del rey, por donde vino a ser aborrescido de los ciudadanos, y auiẽdo ydo a Numidia sobre la ciudad de Pescara se leuantaron cõtra el y quãdo boluio a Costãtina no le quisieron acoger enel castillo, y passando a Tunez fue a pedir socorro al rey para cobrar aquella ciudad y castigar los rebeldes, el qual le tuuo algunos dias presso, al cabo de los quales auiendo dado sus descargos y entregado cienmil ducados de oro le mando dar el socorro que pedia: y boluiendo sobre Costantina entro en la ciudad por fuerça de armas, y degollo la mayor parte de los ciudadanos que auian sido causa de aquella rebelion. Mas dende a pocos dias se boluieron a rebelar otra vez y le cercaron enel castillo donde murio de pura congoxa, y los ciudadanos alcançaron perdon del rey, y estuuieron algunos años que no quisieron admitir gouernador hasta que reynando en Tunez Muley Mahamete padre de Muley Hascen les embio a Muley Nacer su hijo: el qual quiriendo mouer guerra a los Azuagos, en la primer salida que hizo le mataron. Despues embio otro hijo segundo llamado Abdarrahaman que tambien fue muerto a traycion por vn criado suyo, y vltimamente embio a Muley Abdul Mumen hombre moço dado a vicios y a deshonestidades, y tan dissoluto que el pueblo affrentado de tener tal señor le quisieron matar: lo qual sabido por su padre, por librarle de la yra del pueblo le hizo lleuar preso a Tunez, y embio por gouernador de Costantina vn renegado llamado Ali Ben Farax que le tenia bien esperimentado en cosas de mucha importancia, conel qual fue el pueblo muy contento. Muerto este, siendo ya rey de Tunez Muley

Los Azuagos matan a Muley Nacer hijo del rey de Tunez

Hascen se entrego Costantina a los Turcos, los quales pusieron enella su presidio, por ser vna de las plaças mas importantes de aquel reyno. Mas señorean tan insolentemente aquellos tirannos que muchas vezes an intentado de reuelarse contra ellos, y en el año del señor mil y quinientos y sessenta y ocho lo pusieron por obra, y matando al alcayde y alos Turcos que estauan conel se pusieron en libertad. Mas Aluch Ali Fartaci gouernador de Argel fue luego sobrellos, y entrando la ciudad por fuerça la saqueo y robo, y hizo que los ciudadanos fortalesciesen el castillo de nueuo a su costa, y le pagasen en lugar de pena sessenta mil doblas de a seys reales y medio cada vna, y quitando les las armas quedaró en mayor subjection y seruidúbre. Pues boluiendo a la descripcion desta ciudad, todos los terminos que tiene son por estremo buenos, y tan fertiles que lo ordinario es responder a treynta hanegas por vna de sembradura, y por todas partes ay hermosos pastos para los ganados. Enlas riberas del rio quádo sale a la tierra llana ay muchas arboledas de huertas, aunque la fructa es poca y no muy buena porque no las saben cultiuar. Fuera de la ciudad ay grandes memorias de antiguos edificios, y a media legua della esta vn arco triumphal como los que se veen junto a Campidolio en Roma, y el ignoráte vulgo dize que aquel arco es de vn palacio donde morauan los demonios en tiépo de los gentiles, y que fueron echados de alli por los Mahometanos quando occuparon a Costantina, mas veese claramente q̃ fue hecho por memoria de algun triumpho de Romanos. Otro edificio memorable ay en esta ciudad, y es vn camino por donde baxan las mugeres desde la ciudad a lauar al rio hecho en la viua peña todo de escalones, y en lo baxo esta vna grande boueda que los pilares, paredes, suelo, y techo es todo peña viua labrada a fuerça de picos de Azero. Y como tres tiros de piedra dela ciudad esta vn gran baño de vna fuéte de agua caliente que cae sobre gruesas peñas donde se crian tortugas y galapagos que tienen las conchas tan grandes como adargas, y quando las gentes se van a bañar les lleuan cosas de comer que darles, porque dizen queson espiritus malos que se quedaron alli del tiempo de los Romanos. Adelante deste baño hazia Leuante esta otra fuente de agua fria, y junto a ella vn antiguo edificio de piedra marmol con grandes pilares y piedras con muchas antiguallas y bultos de hombres de mugeres y de muchachos, y aq̃llos

llos barbaros grosseros de enten dimiento dizen que auia alli antiguamente vna escuela de letras y que siendo el maestro y los dicipulos viciosos permitio Dios que se boluiessen piedra. Otras muchas antiguallas se veen en los terminos desta ciudad, de dõde se colige auer sido vna principal colonia de Romanos, y se llamo Culca Colonia.

¶ CAPITVLO. IX. QVE trata de Mila ciudad de la Prouincia de Costantina.

MILA, ES vna antigua ciudad que esta quatro leguas de Costantina, la qual segun dizen los escriptores fue edificada por los Romanos, y esta cercada de altos y antiguos muros. Esta ciudad solia tener mas de tres mil casas pobladas y los moradores erã muy ricos, porque tiene muy hermosos terminos fertiles de pan y de ganados, y muchas fructas, especialmente mançanas de donde paresce que tomo el nonbre Mila. Fue destruyda por el Caim Halifa del Carúan, y aunque se torno a poblar, an sido tãtas las molestias y vexaciones de los señores de Costantina que no an quedado mil vezinos, y los mas dellos son texedores de alquiceles y de alhõbras. Otros son labradores gente rustica y que se precian de muy valientes, los quales an muerto algunas vezes a los gouernadores que el señor de Costãtina les embiaua no pudiẽdo suffrir sus tirannias. Aora la tienẽ occupada los Turcos que possen toda la Prouincia.

¶ CAPITVLO. X. QVE trata de Tifex ciudad de la Prouincia de Costantino.

TIFEX, ES VNA ciudad antigua edificada por los Romanos en los cõfines d Numidia treynta y cinco leguas al Mediodia de Costãtina. Su sitio es en la ladera de vna sierra y esta cercada de altos muros y torres. Esta fue vna grãde y populosa ciudad, y tenia muy hermosos edificios de casas templos, y collegios, y quãdo los primeros Alarabes Mahometanos entraron en Affrica se deffendio muchos dias por los Romanos, mas alfin la entrarõ por fuerça de armas y la saquearõ y destruyerõ. Despues se boluio a poblar y estuuo muchos años sin resscebir daño hasta q̃ entraron los segundos Alarabes en Affrica, los quales la saquearon otra vez siẽ-

do su capitan Muça Enacer, y finalmente boluieron a poblarla vnos Beréberes Affricanos llamados Vled Haora que andan como Alarabes en Aduares por los campos. Esta gente la tenian solamente para encerrar alli su pan y cobrauan algun pecho de los vezinos, y la posseyeron con todos sus terminos muchos años a pesar de los Alarabes, fauoresciendolos contra ellos vn xeque de Azuagos q̃ andaua por aquella tierra, el qual mato a Muley Nacer hijo de Muley Mahamete rey de Tunez en vna batalla que conel vuo siendo señor de Costantina. De cuya causa el padre saco su exercito y fue sobre estas gentes y los vencio, y acabo de destruyr del todo punto esta ciudad enel año del señor mil y cincuenta y siete, y nunca mas se torno a poblar ni lo an consentido los Alarabes. Solamente ay aora poblado de vn arrabal donde moran algunos Beréberes por causa de vn mercado principal que se haze cada semana donde acuden los Alarabes, y Berébe res comarcanos a vender ganados, trigo, mãteca, datiles, y otras cosas de que ay abundancia en toda aquella tierra.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Tebeça ciudad de la Prouincia de Costantina.

LA CIVDAD de Tebeça es antigua, fue edificada por los Romanos enlos confines de Numidia, cincuẽta y cinco leguas del mar Mediterraneo metida la tierra adentro: la qual esta cercada de altos y fuertes muros hechos de grandes piedras semejantes ala fabrica del Coliseo de Roma, que muestran auer sido vna gran Colonia de Romanos: por junto a la ciudad passa vn rio que baxa dela sierra, y dando bueltas entra vna parte del dẽtro por vn lado. Demas desto tiene dos fuentes grandes y muy hermosas de agua manantial. Veense en la plaça y en otros lugares de esta ciudad grandes antiguallas y bueltos de piedra marmol, y tablas con letras latinas, como las que vemos en Roma y en otras partes de Europa. Alderredor de la ciudad ay hermosos bosques de arboledas, y muy grandes nogales donde se cogen muchas nuezes, mas los terminos della son todos esteriles, y el ayre de la tierra es muy enfermo. Poco mas de media legua dela ciudad esta vna sierra, en que ay muchas cueuas muy grandes, y el ignorante vulgo dize que fueron antiguas moradas de gigantes, mas veese claramente que son las pedreras

de

donde los Romanos sacaron las piedras para el edificio de aquella ciunad: la qual fue muchas vezes saqueada y destruyda por los Alarabes Mahometanos. Despues se poblo de Beréberes gente auara, rustica, y bestial enemiga de forasteros, que siempre fueron rebeldes a los reyes de Tunez y a los señores de Costantina, matãdo les muchas vezes los gouernadores que les embiauã. Y vltimamente en el año del señor mil y cincuenta y siete, yendo Muley Mahamete contra los Haoaras passo cerca desta ciudad y viendo que no le salian los ciudadanos a hazer el cumplimiento que deuiã como a rey y señor de aquella tierra, les embio a preguntar por quien estauan, y cuyos vassallos eran. Y los soberuios barbaros respondieron que no conoscian otro señor si no a sus muros bermejos, y el rey mouido de justa saña mando cercar luego la ciudad y la combatio y entro por fuerça de armas, y matando en la pelea la mayor parte de los vezinos hizo ahorcar a todos los q̃ quedarõ viuos, y la dexo destruyda y assolada, y despues se boluio a poblar de gente pobre. Tres cosas ay en esta ciudad que hazen ventaja a los otros lugares de Berberia que son los muros, las fuentes, y las nuezes, todo lo demas della es malo pobre y miserable. No ay otra poblacion de ciudad en esta Prouincia de que hazer mencion, alomenos que aya memoria della. Enel capitulo siguiente se dira dela poblacion delas sierras.

Destruye el rey de Tunez a Tebezi

¶ CAPITVLO. XII. QVE trata de sierras dela Prouincia de Costantina.

TODA LA PARte de Poniente y de Tramontana desta Prouincia hasta cerca de la ciudad de Costantina son sierras que comiençan delos confines dela Prouincia de Bugia y se estienden sobre la costa del mar Mediterraneo hasta llegar sobre la ciudad de Bona, por espacio de mas de quarenta y cinco leguas: las quales son muchas y tienen nõbres de los pueblos que viuen enellas assi Beréberes como Azuagos, y son todas muy apazibles y fertiles, abundantes de pan y de ganados, y las tierras que caen entre ellas en lo llano son estremadamente buenas y produzen mucho azeyte, higos, y otras fructas que proueen las ciudades comarcanas de Costãtina, el Col, Giger y Bona, y a los Alarabes sus vezinos. Estos Beréberes son mas entremetidos q̃ los de las sierras de Bugia, y entre ellos ay muchos Azuagos officiales que hazen muy buenos liẽços, mas siempre

ay

ay guerras y differencias entre ellos por causa delas mugeres que siempre andan trocãdo maridos de vna sierra en otra, cosa licita en su secta. Son gente rica y que se mantienen en libertad, solamẽte pagan tributo quando el campo de el rey lo va a cobrar, y entonces por fuerça pagan alguna cosa, y esto en lienços, y en cauallos, porque dinero tienen muy poco. Siempre estan differentes con los Alarabes, y assi platican poco en los campos y menos en las ciudades. Hazen vn mercado cada semana en differentes lugares, donde acuden mercaderes de Costantina, y del Col, y de Bona: mas es les nescessario tener en cada sierra vn amigo que ande con ellos y los fauorezca, porque de otra manera aunque resciban agrauio, o los maten no ay alcançar justicia, que ni tienen juez, ni sacerdote, ni hombre que entienda letras. Iuntan estas sierras mas de quarenta mil hõbres de pelea, los quatro mil a cauallo, y entre ellos ay de poco aca muchos tiradores escopeteros, y vallesteros, y son tan buena gente de guerra, que si fuessen todos a vna, y no vuiesse las guerras que ay entre ellos, podrian facilmente señorear la mayor parte de Affrica.

¶ CAPITVLO. XIII. QVE trata de la Prouincia de tierra de Tunez que los antiguos llaman Carthago.



LA PROVINCIA de tierra de Tunez, que los antiguos llamaron de Carthago, o Menor Affrica es la segunda deste reyno por el orden q̃ lleuamos. La qual a Ponẽite tiene la Prouincia de Costantina: a Leuante la de Tripol de Berberia: al Mediodia las sierras del Athalante Mayor, y la Prouincia de Zeb con vna parte de la Numidia, y Libia oriental: y a Tramontana el mar Mediterraneo Affricano desde la boca del rio Megerada, que los antiguos llamaron Bragada en los terminos Orientales de la ciudad de Biserta, hasta la boca del rio Capes, llamado antiguamente Triton. Esta Prouincia es muy grande, en la qual vuo muchas ciudades y villas cercadas: mas fueron destruydas la mayor parte dellas despues que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica, y no las dexaron poblar mas por gozar de los campos libremente con sus ganados, y desta causa se a perdido la memoria dellas. En los capitulos siguientes se dira de las que ay pobladas y de algunas destruydas q̃ no se perdio del todo la memoria, començando por las que estan cerca de la marina.

¶ CA

¶CAPITVLO. XIIII. QVE trata de Puerto Farina, o Vtica ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



NTRE la ciudad de Biserta y el cabo de Carthago esta vn puerto yermo llamado modernamẽte puerto Farina por los marineros Christianos, y los Affricanos lo llaman Gar el Melha, y al vn lado del se veen por muchas partes las memorias de vna antigua ciudad destruyda, que segun los escriptores dizen se llamo Vtica y fue muy famosa en Affrica porque murio alli Caton Romano: la qual fue destruyda por los Alabes Mahometanos quando destruyeron a Carthago y no se poblo mas, aunque alderredor de ella ay muchos lugares de Berẽberes Affricanos que hablan la lengua Arabiga corrupta, y son vassallos de el rey de Tunez. A este puerto suelen llegar a hazer aguada los nauios que van por aquella costa, y alli fue el primer puerto que la armada imperial tomo en Affrica quando yua sobre Tunez en el año del señor mil y quinientos y treynta y cinco.

¶CAPIVLO. XV. QVE trata de Carthago famosa ciudad de Affrica.



A CIVDAD de Carthago que los Affricanos llamã Cartagine, fue muy grande y populosissima, de quien hazen mucha mẽciõ los escriptores Griegos, Latinos, y Arabes. Su sitio era enla costa de el mar Mediterraneo Affricano, y estaua la mayor parte della puesta en tierra llana, aunq̃ era tan grande el ambito q̃ tenia que occupaua vna montaña dõde estaua la fortaleza principal, que es dõde aora esta vna torre que llamã los Christianos Roca de Mastinaces y los Affricanos Almenara. Su primera fundacion segũ la opinion de Algunos escriptores fue por Carcedonio Tiro Fenicio cerca de los mil y dozientos y sessenta y ocho años antes dela venida de Christo nuestro redemptor al mundo, y estos dizen que se llamo Carquedone nombre Griego, y que dozientos y treynta y quatro años despues la reedifico la reyna Dido. Otros dizen que esta reyna Dido despues de la destruycion de Troya vino con sus compañas de Tiro y la edifico de nueuo alos tres mil y ochocientos y siete años de la creaciõ del mundo, y que la llamo Birsa q̃ quiere dezir correa porque dizen

Oppiniones de escriptores Griegos y Latinos

zen algunos que tomo tanto ambito de tierra para ſu fundacion quanto pudo comprehender y cercar con vn cuero de vaca hecho muy delgadas correas. Seruio dize que deſpues ſe llamo Carthago del nombre de otra ciudad de Libia llamada Carta. Otros dizen que fue edificada porvnos pueblos de Fenicia que vinieron alli huyẽdo de Ioſue hijo de Nau, como ſe dixo enel capitulo veynte y dos del primer libro, por manera que no ay coſa cierta ni que conforme en eſtas oppiniones de eſcriptores Griegos y Latinos. Los Affricanos tienen tambien differentes oppiniones: algunos dizen que la edifico Idris el Romano ſiendo ſeñor de Affrica: otros que vna reyna que vino de Suria: otros dizen que no vino eſta reyna de Suria ſi no de Libia. Mas Ibni Alraquic que es el eſcriptor a quien los Affricanos dan mas auctoridad, afirma que Carthago fue edificada por vn pueblo que vino de Barca, que es la parte mas oriental de Berberia, huyendo de la furia de los reyes de Egypto, y ninguno dellos haze mencion della ſino deſpues que el imperio Romano començo a declinar: porque entonces dizen que los gouernadores y capitanes que ſe hallaron en Affrica ſe hizieron particulares ſeñores de muchos lugares: y que luego los

Oppiniones de eſcriptores Africanos

Godos les quitaron aquel dominio. Fue deſtruyda eſta ciudad por Scipion el Affricano capitan del exercito Romano ſiendo duque della Amilcar cerca de los ſietecientos años de ſu fundacion. Tambien la deſtruyo Gẽſerico rey de Vandalos. Y vltimamente quando los Alarabes Mahometanos entraon en Affrica a diuulgar la ſecta de Mahoma, auiendo ganado las ciudades de Tripol de Berberia, y Capes, todos los vezinos y moradores de ellas ſe fueron a viuir a Carthago donde ſe auian recogido los nobles Romanos, y Godos, y hecho liga para deffenderſe de los enemigos communes. Y deſpues de muchas batallas ſiendo ya los Romanos ſuperiores Abdul Malic Aben Marúan Halifa de Damaſco embio vna poderoſa armada en Affrica con que gano muchas ciudades, y vltimamente la de Carthago, eſtando dentro vn capitan que los Affricanos llaman çacalla, y entrãdo en ella los furioſos Alarabes la ſaquearon y deſtruyeron, poniendo fuego en los famoſos edificios de los Carthagineñſes, y ſe lleuaron los deſpojos y riquezas a la ciudad de Damaſco. De eſta vez eſtuuo Carthago deſpoblada muchos años haſta el tiempo del Mehedi eretico Pontifice del Caruan que la boluio a poblar, mas no ſe poblo de veynte partes la

Scipion deſtruyo a Cartago.

Genſerico deſtruye a Carthago.

Los Alarabes deſtruyen a Carthago.

vna, y tampoco permanescio mucho aquella poblacion porque los Alarabes la boluieron a destruyr en las guerras que despues tuuieron con los reyes de Tunez Despues cerca los años del señor mil y ciento y ochenta y vno siendo rey de Tunez Mançamut restauro vna parte de Carthago cō grandes gastos y despues la boluieron a destruyr los Alarabes, solamente a quedado vn lugar que llaman el Marça pobre y miserable q̄ tiene como quinientas casas, y vn hermoso templo con vn colegio q̄ edifico Muley Mahamete padre de Muley Hasceen rey de Tunez, y estos pocos vezinos son pobres y soberuios, y los mas dellos son hortelanos porque tienen alderredor (especialmente a la parte de Poniente y Mediodia) grandes huertas donde se crian muchas fructas de toda suerte que son estremadamente buenas y muy grandes, como son duraznos, granadas, peras, mançanas, higos, y otras de esta suerte, y muy hermosos oliuares, y naranjos, limones, cidros, y toda suerte de agro. Quando el Emperador don Carlos fue sobre la ciudad de Tunez assento su exercito en esta playa, donde aun se parescian en algunas partes los soberuios y famosos edificios de los Carthaginenses, no poco embidiados de los vencedores Romanos, y aun se veyan pedaços de los muros enteros de los Alcaçares labrados de marmol blanco, y vna grandissima cisterna muy honda y ancha, y los arcos enteros y las canales por donde venia el agua diez leguas de alli hasta entrar en la ciudad. Los terminos de la qual son muy fertiles, aunque estrechos: porque hazia Tramontana tiene el monte, la mar, y el estaño: y a Leuante, y a Mediodia los llanos que dizen de Biserta que son terminos de aquella ciudad. Iunto a la poblacion que diximos de Marça estan vnos palacios reales y jardines donde los reyes de Tunez suelen yrse a holgar los veranos. Todo lo qual desampararon los Moros quando el Emperador llego alli, mas despues se boluio a poblar y viuen los moradores con harto trauajo, especialmente quando ay guerra entre la Goleta y Tunez, porque los soldados Españoles corren la tierra, los quales an acabado de deshazer los edificios de Carthago lleuando se la piedra para la fabrica de los baluartes, y demas desto an talado los oliuares y huertas que auia por aquella parte hasta cerca de la ciudad de Tunez, de cuya causa se an despoblado del todo algunos lugarejos de gente pobre que auia por alli cerca, e ydo se los moradores a viuir a Tunez y a Biserta.

¶CA

¶ CAPITVLO. XVI. QVE trata de Tunez ciudad principal desta Prouincia, y dela fortaleza de la Goleta.

TVNEZ, QVE LOS Moros llaman Tunuç, es vna grande y antigua ciudad que fue edificada porlos primeros Alarabes que poblarõ en Affrica cõ Melec Ifiriqui rey de Arabia Feliz. Su primera poblaciõ fue pequeña, despues crescio de las ruynas de Carthago: porque los Alarabes Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic, no se assegurando en ella por temor de algun nueuo socorro de Europa, despues de auer destruydola se fuerõ a viuir a Tunez y estuuierõ alli muchos dias: enel qual tiempo la ennoblescieron con muchos edificios, aũque tampoco se detuuieron alli mucho y se passaron treynta leguas mas a Leuante la tierra adentro donde edificaron la ciudad del Caruan. Esta puesta esta ciudad sobre el estaño dela Goleta quatro leguas arredrada del mar Mediterraneo Affricano. Su sitio es en tierra llana, y a la parte de Poniente en lo mas releuado de la ciudad tiene vn castillo harto mas hermoso que fuerte cõ muy gentiles palacios y vna mezquita muy hermosa con vna torre en ella alta y muy bien labrada. Tiene dos arrabales muy grandes al derredor de los muros: el vno fuera dela puerta que llaman Beb çueyca a la parte de Septentrion que tiene mas de diez mil casas pobladas, y es mayor que el cuerpo dela ciudad cercada: y el otro esta fuera de la puerta q̃ dizen Beb el Menara a la parte de Mediodia q̃ tiene mas de mil casas pobladas donde viuian los Christianos Rabatines que aun se estauan alli quando el Emperador don Carlos gano esta ciudad desde el tiẽpo de Iacob Almançor rey y Pontifice de Marruecos del linage de los Almohadas. Estos eran de aquellos Mustarabes de quiẽ diximos enel capitulo de la descripcion de Marruecos, y porque viuian en aquel arrabal, que los Moros llaman Rabat, los llamaron Rabatines. Su origen es q̃ quando aquel rey passo a Tunez lleuo consigo muchos dellos, y dexo algunos cõ el gouernador para laguardia desu persona. Mas es de saber que quando el Emperador gano a Tunez auia en aquella ciudad dos maneras de Rabatines: los vnos eran de los antiguos Mustarabes, y estos eran caualleros y tenian alcaydias y lugares suyos y los reyes los estimauã mucho por ser ricos y muy valerosos en la guerra, y porq̃ con su proprio valor auian deffendido la ciudad muchas vezes de la furia de los Alarabes. Los otros erã Christia

Arrabales de Tunez

Que gente erã los que llamauan Rabatines en Tunez

Christianos aduenedizos de todas nasciones que seruian de officios viles, como era tauerneros tenderos, y algunos auia mercaderes: por manera que no eran todos vnos, y entre ellos se conoscian, porque los nobles Mustarabes solamente haziã el exercicio de las armas, los quales ganada la ciudad se passaron todos a Europa y se derramarõ por muchas partes donde el Emperador les dio algunos entretenimiẽtos. Estos dos arrabales hizo poblar Muley Hutmen hijo de Abu Ferez, y despues se poblo otro arrabal que esta como vn tiro de vallesta del estaño fuera dela puerta dela mar donde estan los fundagos y aposentos para los mercaderes Christianos que van a contratar a Tunez, el qual tiene trezientas casas, aunque pequeñas, por manera que en la ciudad y en sus tres arrabales ay mas de veynte mil casas pobladas. Esta la ciudad muy bien compartida y quando Hayredin Barbarroxa entro enella estaua muy populosa, mas no es fuerte porque tiene muchos padrastros, y su fortaleza consiste enla gente. Los vezinos son por la mayor parte officiales texedores de lienços, que se hazen alli los mejores de Affrica, porque las mugeres de Tunez hilan el lino por estremo delgado y bien torcido, y dello texẽ aquellas ricas tocas que llaman Tunecis, que son muy preciadas entre los Moros. Enmedio dela ciudad esta vna gran plaça, y alderredor della ay muchas tiendas de mercaderes, léceros, especieros, erbolarios, latoneros, perfumeros, sederos, sastres, silleros, pellegeros, y otros officiales donde ay siempre gran concurso de gente, y suelen estar las tiendas de los perfumeros abiertas hasta mas de media noche por causa de las mugeres que van y vienen de noche a los baños. El pueblo de Tunez es muy afable y amoroso, y los principales tratan ricamente sus personas a su vsança, mas ay pocos ricos por causa de la carestia del trigo que les viene de las ciudades de Lorbus, Beggia, y Bona, porque en Tunez se coge muy poco pan, a causa de ser la gente amiga de ociosidad: y tãbien porque no se atreuen a sembrar las tierras que estan arredradas dela ciudad por temor de las molestias de los Alarabes, y assi no se cultiuan alderredor de Tunez sino algunas terrezuelas cercadas que riegan con agua de anorias, la cosecha de las quales no basta a sus dueños para la tercia parte del año. En esta ciudad es el pan muy blãco y muy hermoso: porque lo hazen del acemite del trigo, y las moliendas son en atahonas o en molinillos de mano, y como sale la harina gruessa sacã aquel acemite purificandolo cõ

Arrabales

vnos harneros que tienen aposta para ello, y hazé esmerado alcuzcuçu y muy lindo pan, que es la vianda mas ordinaria dela gente noble. La gente comun hazé otra suerte de vianda que llaman bazin hecha de harina de ceuada amassada y despues cozida en agua y sal y moxádola en azeyte, o en manteca la comen. Otra comida vsan los trabajadores y gente pobre que llaman bacis, que es la propria harina de ceuada cruda mojada en agua y azeyte y rebuelto todo con çumo de naranjas, o de limas, y esto tienen por muy fresco y saludable: y para solas estas viandas ay vna plaça en Tunez donde no se vende otra cosa si no harina de ceuada. En toda la ciudad ni fuera della no ay molinos de agua ni deviento, si no aquellas atahonas y molinillos de mano q̃ diximos, ni ay fuéte ni rio de agua dulce, ni pozos manantiales, mas ay muchas y grandes cisternas donde recogé el agua de las lluuias para beuer y gastar, y fuera de la ciudad esta vn pozo manantial de agua salobre que llaman Dabian, y de alli la lleuan a vender los aguadores por las calles, y los moradores la tienen por mas sana que la de las cisternas. Otros pozos ay fuera de la ciudad que tienen mejor agua, mas no toca nadie a ellos porque los tienen guardados para la casa real, y para los criados del rey. La mezquita principal de Tunez es muy gráde y tiene mucha renta, y vna torre muy alta có tres mançanas de cobre doradas encima, de la propria hechura de las que estan sobre la torre de la mezquita de la alcaçaua de Marruecos. Y preguntando a vnos alfaquis en Tunez si se auian puesto aquellas tres mançanas alli por memoria de algun gran hecho, nos dixeron vna partraña, y por tal la ponemos aqui: aunque los Moros hazé historia della diziendo: Que auiédo se ydo el rey Iacob Almançor de Marruecos desconoscido por el mundo, como diximos enel segundo libro, vna muger que mucho le amaua a quien el auia dado parte de su determinació, se partio en su busca con vna niña de vn año en los braços, y tanto anduuo por Affrica que le fue a hallar en Alexandria, y estuuo conel en aquel horno hasta q̃ Iacob murio sin jamas descubrirse a nadie. Muerto Iacob la muger se boluio la buelta de Marruecos, y de camino llego a la ciudad de Tunez con su hija donde estuuo algunos meses, en el qual tiempo vn hijo del gouernador de Tunez se pago tanto de aquella donzella que la pidio a su madre muchas vezes y casi se la quiso tomar por fuerça, mas la madre se fue a quexar al gouernador y le dixo como su hijo queria forçarle vna hija dózella que tenia

Mezquita

Mãçanas doradas que estan sobre la mezquita

tenia

tenia, y que siendo muger noble y forastera que yua de passo a su naturaleza no deuia consentirlo a lo qual dizen que le respondio el Moro. Pues dime tu, que mejor empleada piensas tener tu hija que con mi hijo? y ella le dixo. Señor, haz tu que tu hijo de a mi hija otro tanto en arras como su padre me dio a mi y que se case con ella, que yo te mostrare como es de mas alta guisa que tu ni el: el Moro se admiro mucho de oyr aqlla respuesta, y le prometio que siendo verdad lo que dezia lo haria ansi, entōces la muger saco la carta de su dote y arras que lleuaua consigo y se la mostro y le dixo quien era, certificandole que todo quanto Iacob le auia dado lo auia deshecho para hazer las mançanas de oro que estauan sobre la torre de la mezquita de Marruecos: el qual viendo que era verdad lo que la muger dezia holgo mucho que su hijo casasse con la donzella hija de Iacob Almançor, y ermana de Mahamete Enacer rey de Marruecos y como no vuiesse tanto oro para poner las mançanas sobre la mezquita mando ponerlas de cobre muy bien doradas. Esto tienen por cierto los Affricanos y los Alexandrinos, como emos dicho tienen en mucha veneracion el horno donde dizen que murio aquel poderoso rey. Mas estando enla ciudad de Mençala enel reyno de Fez vimos vn sepulchro antiguo donde dizen q̄ esta enterrado aql rey, aūque podria ser que el que esta alli fuesse otro Iacob Almāçor que vuo despues del linage de los Beni Merinis q̄ tambien fue muy valeroso, o que se truxesse aquel cuerpo de Alexandria. Pues boluiendo a nuestra descripcion, en esta ciudad ay otras mezquitas menores y muchos edificios de colegios antiguos que fueron destruydos, solamente an quedado algunos dō de se leē las cosas de su ley, y essos se sustentan de limosna. La mayor parte de las casas de esta ciudad son de cal y canto y ladrillo muy bien labradas a la vsança Africana, y tienen todas las açuteas llanas porque corra el agua a las cisternas. Los techos tienen muy labrados de oro y colores sobre yeso, porque en Tunez ay gran falta de madera para tablas. Vsan muchos enladrillados de ladrillo raspado y azulejos, y lo mas ordinario de las casas es vn solo sobrado. Los portales tienen muy frescos y limpios, porque los hombres estan enellos lo mas de el dia negociando y razonando con sus amigos y criados a causa de que no entren donde está las mugeres. Por toda la ciudad ay muchos vaños mejor proueydos q̄ los de Fez para no tener agua corriente, aunque no son tan grādes ni tambien labrados. Fuera

dela ciudad ay hermosas arboledas de muy buenas fructas y muchos naranjos, limones, y cidros, especialmente en las huertas del Bardo donde estan los palacios y jardines del rey labrados soberuiamente. Alderredor de la ciudad a vna y a dos leguas ay grandes pagos de oliuares donde se coge tãto azeyte que basta para prouision de los vezinos, y lo lleuan de alli a vẽder hasta cerca de Egypto, y dela leña delos oliuares se haze el carbon que se quema en Tunez porque ay grã falta de otra leña. Las mugeres son muy hermosas, y adamadas, y por ser la mayor parte dellas pobres no son muy castas, andan muy bien atauiadas, y quando salen de casa lleuã cubierto el rostro como las de Fez, y toda su felicidad y cuydado ponẽ en afeytarse y perfumarse. Los Tunecis son poco celosos, y acostumbran comer vna cierta confacion de yerua llamada el Haxix, que vale muy cara entre ellos, la qual tiene tanta fuerça que en comiẽdola alegra la persona y da gana de comer y incita grandemente a Luxuria, y con sola vna onça que coma vn hombre anda todo el dia como borracho alegre riendose y no teme qualquier peligro. Los Tunecis dizen que los Turcos fueron inuentores de esta yerua, y que ellos la traxeron a Tunez. Son estas gentes tan faciles de creer qualquier cosa que tienen en veneracion de sanctos a los hombres locos que andan tirando piedras por las calles y no solo a ellos los reuerencian mas a sus parientes les hazen mucho biẽ y limosnas. Finalmente la ciudad de Tunez no es fuerte esta cercada de bajos muros especialmente ala parte de Poniente y de medio dia. Iũto al puerto del Estaño tiene vnas ataraçanas donde se pueden hazer catorze galeras juntas y de la otra parte del Estaño enla marina esta la fortaleza de la Goleta y el cañal por donde entra el agua de la mar enel Estaño, dela qual se dira adelante quando tratemos de como el Emperador la gano a Hayredin Barbarroxa.

¶ DEL ORIGEN DELOS reyes de Tunez.



EN EL segundo libro desta historia diximos como en tiempo del Caim Halifa se reuelo en Affrica con la ciudad del Carúan vn Affricano llamado Abelchit, y como el Caim embio los exercitos de Arabia contra el y le mataron. Deste Abelchit quedaron dos hijos que huyendo dela furia de los Alarabes

larabes fueron a aportar el vno a Tunez, y el otro a Bugia, donde reynaron algunos años debaxo del señorio de los reyes de Marruecos: porque Iucef Ben Texifien rey de los Almorauidas despues q̃ se vuo apoderado de las Prouincias de Poniẽte fue cõtra ellos, y viendolos tan humildes y que no le quisierõ resistir, holgo de dexarles los estados cõ cargo de cierto tributo, y mientras duro el señorio de los Almorauidas estuuieron en estado ellos y sus descendientes. Despues succedieron los Almohadas que quitaron el señorio de Affrica a los Almorauidas, y el rey Iacob Almançor passo al reyno de Tunez, auiẽdo ganado Abdul Mumen Ibni Ali su abuelo alos Christianos la ciudad de Affrica que los Moros llaman el Mehedia que auia muchos tiempos que las posseyan, y quito el reyno de Tunez y el estado de Bugia a los successores de Abdel Chit, y todo el tiẽpo que reynaron los Almohadas fue el reyno de Tunez subjecto ala corona de Marruecos. Mas como los Almohadas declinaron desde la gran batalla que perdieron en España en las nauas de Tolosa: los Alarabes del reyno de Tunez tuuierõ lugar de apoderarse de la tierra, y cercaron muchas vezes al gouernador que alli tenia el rey de Marruecos, y le pusierõ en tãto aprieto que vuo de embiar a pedirle socorro contra ellos, el qual embio en aq̃l gouierno a vn valeroso alcayde llamado Abdul Hedi con veynte naos gruesas y mucha gente de guerra. Este Abdul Hedi dize el Xerife que era natural de la ciudad de Seuilla, q̃ llaman Medinat Hemz, y descendiente del pueblo de Muçamuda: el qual partio de Cartagena con aquella armada, y fue a aportar ala riuera de Tunez, y aũque hallo la ciudad medio destruyda por las molestias de los Alarabes fue tan prudente que apaziguo la guerra y hizo pazes con ellos, offresciendo les vna parte dela rẽta de todo el reyno con que dexassen libres las ciudades y villas pobladas, y aun dura oy este concierto entre ellos y los reyes de Tunez. Muerto Abdul Hedi succedio en su lugar vn hijo suyo llamado Bu Zacharias que no fue menos prudente y valeroso que el padre, el qual pudo gozar el estado de Tunez como particular señor con la occasion de las guerras que en su tiempo vuo entre los Beni Merinis y los Almohadas, y edifico aquel castillo que diximos que esta en la parte de Poniente en lo mas releuado de la ciudad de Tunez. Este Zacharias discurrio victorioso por la parte oriental de Berberia hasta la ciudad de Tripol, y boluiendo por Numidia, y Libia cogio el tributo de aq̃llos pueblos hasta

la tierra de los negros, y quãdo murio dexo grãdissimo thesoro a vn hijo suyo llamado Abu Ferez, el qual viendo se rico y poderoso aspiro al señorio de toda Affrica viendo los otros principes rebueltos en difficultosas y largas guerras, porque los Beni Merinis auian occupado el reyno de Fez. Los Beni Zeyenes el de Tremecen, y teniendo los Almohadas solo el reyno de Marruecos, los vnos y los otros procurauan destruyrlos del todo. Con estas renoluciones tuuo lugar Abu Ferez de hazer grandes cosas, y despues que vuo apoderadose del reyno de Tunez passo con poderoso exercito sobre el reyno de Tremecen y hizo a los Beni Zeyenes sus tributarios, y el rey de Fez que a la sazon estaua sobre la ciudad de Marruecos le embio grandes presentes y procuro su amistad reconosciendo le por superior. Con esto se boluio a Tunez haziendo se llamar rey de Affrica, y con razon, porque en aquel tiempo ninguno vuo en toda ella tan poderoso como el. Llegado a Tunez ordeno su corte, y los officios con todas las cerimonias que los reyes y pontifices de Marruecos acostumbrauan, y fue el primero que tuuo titulo de rey de Tunez. A este succedio Hutmen su hijo que fue vn valeroso pagano y ampleo grandemente su estado. Muerto Hutmen los Beni Merinis reyes de Fez fueron tan poderosos que todos los Mahometanos señores de Affrica les dieron obediencia, y llego su señorio hasta el cabo de Mesurata donde los antiguos celebrarõ el sepulchro de los dos hermanos Filenos, en la parte oriental de Berberia, y hasta las tierras de los negros de la Libia interior, y tuuierõ muchas guerras con los reyes de Tunez successores de Hutmen. Y segun paresce por las historias Affricanas, Abu Hascen rey de Fez tuuo cercada la ciudad de Tunez, y huyendo el rey a los desiertos con los Alarabes quedo la tierra por el: mas dende a pocos dias el rey de Tunez boluio contra el de Fez y le dio batalla y le vencio y boluio a su estado, en el qual tiempo se le reuelo Tripol de Berberia y duro aquella rebelion cinco años, hasta que viniendo otro rey de Fez llamado Abu Henun sobre el proprio reyno de Tunez reynando Muley Bula Bez vuieron vna sangrienta batalla, en la qual el rey de Tunez fue vencido y se fue huyendo a la ciudad de Costantina, donde le cerco el rey de Fez, y apreto tanto el cerco que se rindio, y preso le lleuo a la ciudad de Fez, y de alli le embio a encarcelar en el castillo de Ceuta que entonces era de Moros. En este tiempo llego vna armada de Ginoueses de veynte

naos

naos y doze galeras sobre Tripol y ganaron aquella ciudad porfuerça de armas y captiuaron toda la gente que auia dentro: y siendo auisado el rey de Fez de aquel hecho se compuso con los Ginoueses y les dio cincuēta mil ducados porque dexassen la ciudad y la gente que lleuauan captiua, los quales vinieron en ello, y despues hallarō que la mitad de aquella moneda era falsa. Muerto Abu Henun succedio enel rey no de Fez Abu Celem, elqual dio libertad a Bu la Abez rey de Tunez por causa de ciertos casamiētos que hizieron, y boluiendose a su estado, Tripol ylas otras prouincias boluieron al señorio de Tunez, y estuuieron aquellos reyes pacificos enel hasta Abu Barc hijo de Hutmen segundo de este nombre en los reyes de Tunez, el qual fue muerto en la fortaleza de Tripol a traycion, juntamēte con vn hijo suyo por mandado de Yahaya su sobrino que se le auia alçado conel reyno. Despues se alço contra Yaha otro primo suyo nieto de Hutmen llamado Abdul Mumen, y en vna batalla le mato, y se quedo con el reyno hasta que murio. A este Abdul Mumen succedio Zacharias segundo deste nombre hijo de Yahaya, mas dende a pocos dias murio de pestilencia, y los ciudadanos principales de Tunez eligieron por rey a Abu Camem sobrino de Zacharias hijo de Hasceen su primo hermano, el qual viendo se en tanta grandeza començo a ensoberuecerse, y vso tantas tirannias con las ciudades que algunas sele reuelaron y se dierō a particulares señores. A este succedio Muley Mahamete padre de Muley Hasceen, a quiē el Emperador don Carlos restituyo enel reyno que Barbarroxa le auia occupado. Dezia Muley Hasceen que hasta el auian reynado en Tunez treynta y cinco reyes de aquella casa al pie de quatrocientos y cincuenta años y que su origen antigua por linea de varon venia deMelchior vno delos tres reyes magos, y tenia en sus escudos por armas vna lança y dos espadas a los lados con las puntas para arriba y tres medias lunas encima, y sobre ellas vna corona, y sobre la corona vn luzero, y Muley Mahamete su hijo nos las mostro en Palermo en vna espada. Los escriptores Affricanos que emos visto dizen que estos reyes de Tunez son de linage de Henteta que trae origen del pueblo de Muçamuda vno de los cinco pueblos antiguos Affricanos, los quales tienen por apellido AbuHafças, otros dizen que vienen del antiguo linage de Correa y de Omar que fue segundo Halifa del imperio Arabe des-

Abu Celē

AbuBare

Abdul Mumen

Zacarias

Abu Camen

Muley mahamete

Muley Hasceen

pues de Mahoma, y por esto se ha zen llamar tambien Amires y pretenden ser ligitimos successo aes del falso Propheta, cuyo primo fue Omar. Estos reyes de Tunez fueron mucho tiempo señores de Sicilia, y despues que los Normandos se la ganaron los reyes de Sicilia los hizieron a ellos sus tributarios con la declinació del Imperio Arabe cerca de los mil y ciento y quarenta y cinco años de Christo siendo rey de Sicilia Ruger tercero deste nombre Despues desto cerca de los mil y docientos y setenta y seys años de Christo fueron tambien tributarios del rey de Francia, porque como queda dicho atras siendo rey de Tunez Omar, o Muley Moztança, Luys rey de Francia fue sobre aq̃lla ciudad, y auiendo la tenido cercada mas de vn mes dio pestilencia enel exercito, y muriendo mucha gente, murieron tambien vn hijo del rey llamado Iuan y el Cardenal legado Obispo de Abbeñen, y bispera de sant Bartolome murio de camaras el propio rey. Y llegando en este tiempo Carlos rey de Sicilia su hermano en socorro de los Christianos Omar se hizo su tributario y pago parias a estos reyes muchos dias, y assi se boluio el exercito Fráces a su tierra y Carlos a Sicilia. Esto es lo q̃ breuemé te se a podido dezir de la sucession destos reyes de Tunez y de su origen.

¶ DE LA CORTE DEL rey de Tunez, y de los officios y cerimonias que tienen aquellos reyes.

LOS REYES de Tunez succeden por via eredi-taria, y por nombramiẽto que haze el padre en vno de los hijos que le paresce sin guardar pretrogatiua de edad, si no que el que quiere que sea rey despues de sus dias aquel nombra por principe, y los principales del reyno assi alcaydes, como sacerdotes, juezes, y legistas le jurá por successor, y luego que muere el padre le ponen enla silla real y le dan obediencia, y lo mesmo hazen quando succede hermano a hermano, o sobrino a tio, o primo a primo, como sean de aquella casa de Correa. Los officios principales de su corte son onze, el mas preminente es el Munafit que a manera de visorey entiende en toda la gouernacion del reyno. Este da luego cuenta de todas las cosas que hasta aquel dia a administrado, y con orden de el rey prouee todos los officios dela guerra, y dela gouernació. El segundo es el Mezuar que a manera de capitan general tiene car

go

go de toda la gente de guerra y de la guardia de la persona real, y por su orden se paga toda la gente de sueldo. El tercero es el alcayde del castillo que tiene a cargo la guardia del, y la fabrica de todas las obras reales, y tiene jurisdicion ciuil y criminal como la propria persona del rey. El quarto es el corregidor de la ciudad llamado Sahab Tunez que tiene mano en todas las cosas de justicia y gouernacion, y quando los Alarabes hazen daño en los terminos de la ciudad sale a ellos acompañado de muchas gentes, y de noche ronda las calles con mas de dozientos hombres armados y prende los mal hechores y los castiga. El quinto es el secretario mayor que escriue y responde por el rey, y tiene auctoridad de poder abrir qualesquier cartas de particulares, como no sean del Munafit, o del Mezuar. El sexto es el caualleriro mayor que asiste a la presencia del rey quando haze consejo, y tiene cargo de señalar a cada vno el lugar donde se a de assentar, y manda a los porteros que vayan a las cosas que occurren enel consejo. Este es siempre amigo y muy familiar del rey, y tiene lugar de hablarle todas las vezes que quiere. El septimo es el thesorero que llaman Zahab el Hareta, en cuyo poder entra todo el dinero delas rentas reales, y lo destribuye por cedulas de el rey señaladas del Munafit y de el Mezuar. El octauo es el Almoxarife mayor que tiene cargo de cobrar todas las rẽtas de las mercadurias forasteras que entran y salen enel reyno por mar o por tierra, que es dos y medio por ciento de los mercaderes Moros, y de los Christianos de diez vno mas o menos como el rey quiere. Este tiene vna infinidad de guardias para descaminar las mercadurias a los que quieren defraudar los derechos, porque tambien se paga dos y medio por ciento del dinero que los forasteros meten en la ciudad, y si no lo van luego a registrar lo tienen todo porperdido. El noueno es el aduanero mayor que cobra los dineros de aduana delas mercaderias que salen por mar fuera del reyno. El dezeno es el proueedor general q̃ tiene cargo de proueer la casa real de bastimẽtos y de todas las otras cosas nesceßarias, y es como mayordomo. El onzeno es el cõtador q̃ toma razon de toda la hazienda de el rey, y es vn officio importante porque asiste a las cuentas cõ el Munafit y conel Mezuar. Camareros no tienen aquellos reyes, porque las mancebas y los Eunucos les siruẽ dẽtro de casa. Otros officios ay de menos calidad q̃ los dichos

chos, como son caualllerizos menores, azemileros, guardarropas, capellanes, juezes del cãpo, maestros de los hijos del rey, estaferos mayores, que no tienen aquellas preminẽcias y calidades que los onze arriba dichos. Solian tener los reyes passados de hordinario en Tunez cerca de su persona mil y quinientos de a cauallo muy bien en orden, y los mas dellos eran Mustarabes Rabatines, o renegados, y desta gente se fiauan mucho, y les dauan gruesos acostamientos: y tenian vn capitan Rabatino que tenia grande auctoridad enel reyno y se hallaua enla eleccion del rey con los otros officiales, porque esta gente era la principal fuerça de Tunez. Tenian tambien ciento y cincuenta caualleros ancianos muy praticos enlas cosas de la guerra y de la gouernacion, q̃ por ser hõbres de mucha esperiencia entrauan en aquel numero, y con estos se aconsejaua el rey quando le occurrian negocios graues, y en los exercitos seruian como maestros de campo. Demas destos tenian cien tiradores renegados que de ordinario yuan alderredor la persona real, assi por la ciudad como enel campo, aunque los que mas cerca yuan de su persona erã los Rabatines dela guardia secreta de a cauallo. Delante del rey yua otra gente de guardia apie, y estos eran Turcos escopeteros y archeros: al lado derecho yua el estafero mayor con vna lança enhiesta pegado con el estribo del rey, y al yzquierdo otro con vna adarga, y detras otro con vn cauallo y vna vallesta: estos todos yuan a cauallo y alderredor dellos yuan los otros officiales y maestros de cerimonias. De esta suerte salian de ordinario aquellos reyes quando caualgauan, y en lo que tocaua al comer y negociar no differenciauan a los reyes de Fez. La moneda que batian eran vnas doblas de oro de veynte y quatro quirateres de peso que valen tanto como cinco quartos de ducado de los de Europa, y vnas monedas de plata que llaman Naçares de valor de seys marauedis que hazẽ treynta y dos vn ducado. Todo este triũpho de los reyes de Tunez se perdio en tiempo de Muley Hascen quando Barbarroxa occupo aquella ciudad y la mayor parte de su reyno, y aunque despues boluieron a reynar el y Hamida su hijo nunca se vieron en la felicidad primera, y harto teniã que hazer en contentar a los Alarabes y recuperar las tierras que les tenian occupadas los Turcos, los quales se han ydo ensanchando de suerte que an buelto a tomarles la ciudad de Tunez y Hamida se a venido huyendo ala Goleta

y con mucha instancia pide al rey don Phelippe le restituya en el reyno como el Emperador su padre restituyo a Muley Hascen auiendo se la tomado Hayredin Barbarroxa.

¶LA MANERA POR donde Hayredin Barbarroxa se apodero dela ciudad de Tunez.



MVLEY MAhamete padre de Muley Hascen reyno en Tunez treynta y tres años y tuuo muchos hijos de differentes mugeres. Los mayores se llamaron Naçer, Abdarrahaman, Mamon, Arraxid, Belhedi, y el Hosceyn: Naçer y Abdarrahaman murieron en Costantina, como queda dicho. A Mamon tenia el padre en el castillo preso por sospecha de rebelion, y los otros eran tan viciosos que no se determinaua de nombrar successor, y estuuo muchos años el reyno sin nombramiento de principe, y al fin se determino de nombrar secretamente a el Hascen su hijo menor, y de vna Alarabia principal llamada Gesia, hija del Xeque Ismael y hermana del Xeque Dorar, paresciendo le que era para mas y mas bellicoso que los otros y que seria mas fauorescido de los Alarabes de Vled Yahaya cuyos Xeques eran aquellos, que son los mas poderosos de aquel reyno. Muerto Muley Mahamete, Mamon a quien pertenescia el reyno por ser hijo mayor, con acuerdo del alcayde del castillo q̃ le tenia preso quiso soltarse de la prision y tomar posessiō del reyno, mas el Hascen que ya tenia çanjado su negocio le hizo matar luego de vn escopetazo, y juntando los de su parcialidad que de secreto le auian jurado en vida de su padre, se hizo luego llamar rey y señor de Tunez cō fauorable boz del pueblo, y como Arraxid viesse esto temiendo que su hermano le haria matar tambien a el huyo luego de Tunez dexando su casa y familia, lo qual pudo bien hazer porque moraua fuera del castillo. El Hascen prendiē do a todos los otros hermanos y hermanas sobrinos y cuñadas, y a los varones mato o cego, y a las hembras encarcelo en vn baño. Arraxid puso tan buena diligencia en su camino que aunque el Hascen embio en su seguimien no le pudieron alcançar hasta que llego a Bixcara ciudad de Numidia donde fue muy biē rescebido del Xeque Abdala que ala sazon era señor de aquella ciudad, y luego le caso con vna hija suya, y juntando vn poderoso exercito de Alarabes vino contra el

Muley Hascen haze matar a Mamon su hermano

Crueldades que Muley Hascen [hizo] con sus parientes

el Hascen,el qual junto sus gentes y con los Turcos yRabatines de su guardia lesdio batalla cerca de la ciudad, y siendo el rey vencido los Rabatines y los Turcos se juntaron y deffendieron valerosamente a Tunez que no la entrasen los Alarabes. Y como Arraxid vio lo poco que aprouechaua su estado alli pues no traya artilleria con que batir, ni los ciudadanos hazian mas nouedad,quemando los arrabales ylos oliuares alderredor se retiro: y despidiendo los Alarabes para Numidia se fue la buelta deArgel a pedir socorro a Barbarroxa, el qual le rescibio muy bien y se le offrescio mucho,aunque con otro designo del que el Moro pensaua:y diziendo le que para vna tan grande empresa era nesceßario dar cuenta al gran Turco le lleuo consigo a Constantinopla, para que el de su parte se lo suplicase.Llegados a Constantinopla Arraxid entro a hablar al grã Turco Suleyman,y negociara harto bien,porqne le auia offrescido todo fauor,si Barbarroxa no le engañara, el qual trato de secreto como anexar aquel reyno ala corona Octomana, y dexando en son de preso a Arraxid en Constantinopla, echando fama que yua enla armada,partio la buelta de Tunez.No fue bien llegada la armada Turquesca ala costa de Berberia quandoMuley Hascen, teniendo por cierto que su hermano venia enella,porque sabia que auia passado a Constantinopla,y temiendo que la ciudad se reuelaria luego contra el,acordo de dexar a Tunez y yrse a los Alarabes de Vled Yahaya hasta ver el mouimiento de los Turcos: los quales tomaron puerto en Biserta,y dãdoseles aquella ciudad, porque estauan mal los vezinos con Hascen,de alli fue la armada a puerto Farina,y a Cabo de Carthago, y se puso delante de la torre dela Goleta,y en señal de amistad començaron las galeras a hazer salua con la artilleria sin pelotas:los dela torre hizierõ lo mesmo,y preguntando les Barbarroxa por quien teniã aquella fuerça,respondieron que por el que fuesse señor de Tunez. A este tiẽpo auia sido descubierta la armada y auia corrido la nueua entre los ciudadanos,los quales andauan alborotados esperando la venida de Arraxid,porque auiã cobrado odio al Hascẽ por las crueldades y tirannias q̃ vsaua, el qual baxo del castillo para hazerles su razonamiento,y estando hablãdo con ellos le boluieron las espaldas y le dexaron solo.Esto causo tanta turbacion a Muley Hascen q̃ sin boluer mas a su palacio se salio dela ciudad dexãdo joyas y dineros, y todo su aparato sin lleuar cosa devalor consigo.Contauanos este reyestãdo elexercito

imperial

Imperial sobre Affrica q̃ quando baxo del castillo auia metido en vna bolsa de terciopelo carmesi dozientas sortijas de oro con riquisimas piedras de inestimable valor pensando lleuarselas consigo, y que fue tanta la turbacion con que se leuanto del estrado, q̃ se oluido alli la bolsa con todas ellas, por manera que el primero q̃ llego hallo buena presa. Luego como el rey se salio de Tunez el Manifet y el alcayde del castillo soltaron dela prision a la muger y hijos de Arraxid, y vistiẽdo los en abito real los llamarõ principes y señores, y tambien soltaron vnos Turcos cossarios que el rey tenia presos por ganar gracias conel nueuo rey que pensauan que venia en la armada. Demas desto embiaron ricos cauallos enjaezados a la Goleta para en que entrasen en Tunez el y Barbarroxa y los otros capitanes Turcos, embiãdoles a dezir que la ciudad estaua a su seruicio, y q̃ se fuessen a ella. No fue muy perezoso Barbarroxa con esta embaxada, el qual se desembarco luego, y con nueue mil Turcos que traya en sessenta galeras reales camino la buelta de Tunez, y entrãdo por la puerta de Beb Aleúa fue por el arrabal adelante hasta otra puerta de la ciudad llamada Beb Zira, y de alli a la Mezquita de Gemaa Zeytun y al Castillo. Los Tunecis le rescibieron con mucha alegria dando le el para bien de su venida: mas como despues vieron que los Turcos, solamente apellidauã el nombre del gran Turco Suleyman y de Barbarroxa, y que no mentauã a Muley Arraxid comẽçaron a escandalizarse, y mucho mas se alteraron quãdo vnos criados de Arraxid, que venian con Barbarroxa les dixeron secretamente que no venia alli, y que quedaua preso en Cõstantinopla. Como fue descubierto el engaño, los ciudadanos se recogieron a gran priesa junto a la plaça, y con fauor del Mezuar quisieron cercar a los Turcos enel castillo y combatirlos, y embiando a gran priesa a llamar a Muley Hascen tomaron las armas y comẽçaron a pelear con ellos. Viendo se pues Barbarroxa en aprieto salio contra los Tunecis, y fue tanto el estrago que los Turcos tiradores hizieron enla desordenada gente que al fin se le vuieron de rendir, y a su pesar le rescibieron por señor y se llamaron vassallos del gran Turco en este año q̃ fue de Christo mil y quinientos y treynta y dos. Luego procuro Barbarroxa aplacar el pueblo y hazer amistad con los Alarabes comarcanos que andauan alterados, y con su fauor gano algunas ciudades de aquel reyno, y puso guarnicion de Turcos en la ciudad del Garúan y en otras partes y quiriẽdo

do hazer vn gran puerto en Tunez hizo abrir el canal de la Goleta que passa dela mar al estaño conel trabajo de los Christianos captiuos. Muley Hascen huyo dõ de estaua su abuelo el Xeque Ismael, y Dorar su tio q̃ era Xeque de los Alarabes llamados Vled Ayxa, que es vn ramo de Vled Yahaya, y alli estuuo hasta que el Emperador don Carlos le restituyo enel reyno.

¶ COMO EL EMPERAdor don Carlos fue sobre la ciudad de Tunez.

TENIA MVLEY Hascen vn renegado Ginoues de quiẽ mucho se fiaua llamado Ximaa: el qual viendo a su señor tan fatigado, y que estãdo desposseydo de la mayor parte de su reyno no hallaua remedio contra el poder de Barbarroxa, le aconsejo que occurriese al Emperador don Carlos, como a principe mas poderoso, y que por la seguridad de sus estados holgaria de la occasiõ q̃ se offrescia para destruyr aquel cossario que tãto daño hazia en la Christiandad, y tomando este por el mejor remedio (aunque algunos alfaquis le dezian q̃ jamas ternia paz con sus vassallos si metia exercito de Christianos en el reyno) embio con el proprio re-

Embaxada del rey de Tunez al Emperador

negado a suplicar al Emperador fuesse seruido de le fauorescer y restituyr en su reyno prometiẽdo le q̃ seria perpetuamente su vassallo: y que passando en Berberia se juntaria en su fauor cõ mucho numero de Alarabes sus pariẽtes y amigos, y proueeria el exercito de vituallas, y socorreria con algũnos dineros para la paga de los soldados. Este renegado explico su embaxada tambien representando al Emperador, y a los de su consejo lo mucho que importaua echar aquel cossario de Tunez donde se auia metido por engaño para desde alli destruyr la Christiandad, que el Emperador considerãdo los successos de Barbarroxa, y teniendo por cierto q̃ Dios por bien de su pueblo auia traydo las armas y armadas de tãtos y tan famosos cossarios jũtas a lugar donde con difficultad se pudiessen deffender, concluyo el negocio. E inflamado de celo de religion Christiana, y teniendo piedad de aquel poderoso rey q̃ vmilmẽte se venia a meter en sus manos, vsando de su natural clemencia, en la qual a ningun rey fue segundo, determinó de hazer esta sancta empresa por su persona, y mando que secretamente se pusiessen luego en ordẽ en todos los puertos maritimos de España, Genoua, Napoles, y Sicilia todas las galeras reales y muchas vrcas, y naos gruessas, y que

se hiziessen grandes prouisiones de bastimentos y municiones y y muchas maquinas de guerra, y escriuio a don Iuan rey de Portugal, pidiendo le su galeon y algunas carauelas de armada, mandando hazer asi mesmo otros apercebimientos nescessarios para vna tan grãde empresa: lo qual no pudo ser tan secreto que Barbarroxa dexase de ser auisado, aunque nunca lo tuuo por cierto hasta que vn clerigo Florentin que el rey de Francia embiaua al gran Turco sobre sus negocios, aporto a la Goleta con dos galeras y dio particular relacion a Barbarroxa de todo, y como se entẽdia que el Emperador en persona yua a hazer aquella jornada. Entõces embio Barbarroxa dos galeotas a Constantinopla vna empos de otra, auisando al gran Turco y a los Baxas del estado en que estauan las cosas de Affrica, diziẽdo les que si no le socorrian con breuedad se perderia la armada y con ella todo lo que tenian en Berberia. Estaua a la sazon el grã Turco Suleimã occupado en las guerras de Asia con la mayor parte de sus fuerças: y viendo Barbarroxa que los Baxas de Constantinopla, aunque dauan muestra de le querer socorrer, no tenian manera como poderlo hazer, porque ni tenian nauios ni gente q̃ poderle embiar, como animoso y valiente que era, aunque el tiempo era breue, acordo de fortalescer la Goleta y deffenderse con la gente que alli tenia: y proueyendo se de armas municiones, y vituallas, mando que viniessen a Tunez todos los cossarios Leuentes y gente de guerra que auia en Argel, y en los Gelues, y en otras partes de Berberia. Embio sus embaxadas a los reyes de Affrica pidiendo les ayuda contra el Emperador Christiano enemigo de su ley, diziendo les que no dexasen perder a Tunez, porque perdida aquella famosa ciudad el bellicoso enemigo no pararia hasta de truyr a toda Berberia. Demas desto sabida la liga que muley Hascen auia hecho con el Emperador, procuro como auerle a las manos muerto o viuo: y ampleando la Goleta de suerte q̃ quedase capaz de qualquier numero de gente mando meter enel canal que passa al estaño toda la armada, eccepto doze galeras que dexo fuera muy bien armadas, y otras doze que tenia enel rio de Bona, y poniendo en orden todas las cosas nescessarias para su deffensa espero al enemigo. Mientras Barbarroxa se apercebia desta manera el Emperador fue a Barcelona ciudad de Cathaluña, y alli estuuo el mes de Mayo del año del señor mil y quinientos y treynra y cinco, y teniendo auiso que la armada de Italia con la infante

infanteria de soldados viejos Españoles, Tudescos, y Italianos se ria en la Isla de Serdeña para principio de Iunio, se embarco a treynta de Mayo en vna hermosa galera de quatro remos por banco q̃ para este effecto auia mandado hazer el principe Andrea de Oria en Genoua, y con el Emperador se embarcaron el infante don Luys hermano de la Emperatriz que auia venido por tierra para hallarse en aquella jornada, y otros muchos señores y caualleros particulares, Castellanos, y Aragoneses, y de otras nasciones, y dentro de dos dias se embarco toda la gente y se hizo la armada a la vela. Lleuaua el Emperador cincuenta y quatro galeras reales, y setenta naos gruesas, y entre ellas muchas vrcas de carga que auian venido de Flandes donde yuan los cauallos, la infanteria, los bastimẽtos, y municiones: y demas desto yuan veynte y quatro carauelas de armada, y vn poderoso y fuerte galeon que le embio el rey de Portugal su cuñado. No auia nauegado mucho la armada quando se leuanto vn viento cõtrario que fue causa que se desbaratase, y disparando vnos nauios a vn cabo y otros a otro aportaron las galeras a Mallorca donde estuuierõ hasta que toda la armada se junto en el puerto de Maon que es en Menorca. Y boluiendo buen tiempo nauego la buelta de Serdeña y fue a tomar puerto en Callar y en otros lugares de aquella Isla. Estando el Emperador en Callar llego el marques del Vasto con veynte y ocho naos y treynta y seys galeras reales y otros muchos nauios pequeños cõ que el Emperador fue muy alegre. Estando aprestando la partida y embarcando mucha cantidad de vizcocho, y cecinas que se auian hecho enla Isla, llego vna barca de Tunez con vnos Christianos captiuos que veniã huyendo, y dierõ auiso dela fortificacion que Barbarroxa hazia enla goleta, y como se pẽsaua deffender alli, y traya trauajando todos los captiuos Christianos en ella. Esta nueua fue causa de que se aprestase con gran diligencia la partida: y luego otro dia partio la armada de Callar y nauegando con buen tiempo toda aquella noche fue siguiendo los tres fanales dela capitana de Andrea de Oria, y al amanescer de el dia llego la vanguardia sobre puerto Farina que esta sessenta leguas de Callar. Era cosa para dar gracias a Dios ver tantos y tã hermosos nauios juntos que parescian vn espesso bosque de arboledas sobre el agua: porq̃ yuan quatrocientas velas grãdes y chicas, y entre ellas nouenta galeras reales y algunas galeotas y fustas auentureras de España, y de Italia y de otras partes: y demas de los

marineros y gente de cabo yuan veynte y quatro mil infantes, quatro mil Españoles, y quatro mil Italianos, y siete mil Tudescos, soldados viejos, y ocho mil Españoles visoños que yuan en la armada de España y entre ellos algunos praticos, y mil Portugueses pagados para saltar en tierra si fuesse menester de mas de otros mil para guardia del armada: yuã tambien mil y quinientos cauallos, los mil d señores y caualleros particulares de todas naciones, armados de armas graues o ala ligera, y los quinientos ginetes Españoles. Dela gẽte Española que venia de Italia era general el Marques del Vasto, de los Italianos el Principe de Salerno, dela infanteria que fue de España el Duque de Alua de los Tudescos Maximiano Piedra buena, y de los gintes don Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar. Auiendo pues llegado la armada a puerto Farina, ques vn puerto aunque capaz no muy seguro, la galera Imperial encallo enel arena, mas vuo tan buena diligẽcia que luego la sacaron dando ala vanda y remando a la parte de tierra. De alli partio el Emperador, y costeando el cabo de Carthago y toda la costa llamada Marça, donde se veen las ruynas de aquella famosa ciudad y los jardines del rey de Tunez, mando al marques del Vasto que con algunas galeras fuesse a reconoscer la Goleta y la marina de la torre el agua, que esta entre los edificios de Carthago y la Goleta, quatro millas de Carthago y poco mas de vna de la Goleta, el qual paso tan adelante que pudo dar buena relacion de la marina, y de la torre, y de los reparos dela Goleta. Otro dia de mañana mãdo el Emperador que la armada doblase el cabo, y con muy buen ordẽ se començo a desembarcar la gente. Los primeros que saltaron en tierra fueron los soldados viejos del tercio de Francisco Sarmiento con algunas pieças de artilleria de campaña, y algunos cauallos ligeros, luego desembarco el Emperador acompañado del Infante don Luys y de los otros señores y caualleros, sin que los Moros ni los Turcos hiziessen resistencia aquel dia, solamente acudieron ala playa algunos Alarabes de acauallo que andauan corriendo por la orilla de la mar dãdo alaridos a su vsança los quales se retiraron escaramuçando por entre los edificios de Carthago, y hazia la torre del agua. Luego desembarco toda la gente de Italia, y los capitanes, teniendo sus soldados recogidos debajo delas vanderas, estuuieron toda aquella noche con las armas en las manos en vnos lugarejos que estan cerca dela marina. El siguiente dia desembarcaron los Españo-

les que yuan de España, y los cauallos, artilleria, y municiones: y Andrea de Oria combatio y gano la torre del Agua, donde auia siete v ocho pozos manantiales, aunque algo salobres. Los soldados ganaron algunos lugarejos alderredor de Carthago que los moradores auian desamparado, donde se hallo algun trigo y azeyte. Enel vno destos lugares al cabo del monte estaua la torre que llaman Almenara, y por ser lugar fuerte que señorea toda aquella tierra, mando el Emperador poner trezientos Españoles de guardia en ella. Luego se armarõ las tiendas del Emperador y del infante don Luys en vn cerrillo que esta entre Carthago y la torre del agua, y toda la caualleria e infanteria se puso alderredor dellas. Este cerro se llamo antiguamente Caton, y segun dize Apiano Alexandrino el rey Luys de Francia puso alli sus tiendas quãdo fue sobre Tunez, y tenian los Tunecis vn pronostico que vn rey poderoso auia de armar en aquel mõte sus tiendas, yq̃ auia de ganar a Tunez, y entẽdiẽdo esto sus hechizeros degollaron cinco niños inocentes y hizieron de su sangre muchas hechizerias para aplacar aquella destruycion que venia sobre ellos, lo qual les aprouecho poco contra el Christianisimo Emperador.

¶DE LO QVE BARBARroxa hizo quando vio desembaco el exercito imperial, y de la fortificacion de la Goleta.



OMO BARbarroxa vio desembarcado el exercito imperial, aunque temio en ver vn tan poderoso Emperador que con tan grande armada yua contra el, esforçãdose consigo mesmo, y mostrando alegre semblante hizo vn largo razonamiento a su gente, y tomando juramento solemne en su ley a los Xeques de los Alarabes que bien y fielmente, y como valerosos caualleros seruirian al gran Turco y a el en su nõbre, los animo y mando que fuessen a escaramuçar con los Christianos, y que procurasen inquietarlos por todas las vias posibles: porque aun hasta entonces no los auia dexado llegar a Tunez y los entretenia cõtra Muley Hascen, y los otros Alarabes de Ismael su abuelo. Auian se ydo a seruir a Barbarroxa muchos Alarabes, porq̃ les pagaua muy bien a causa que dexassen a Muley Hascen y se fuessen para el, y quãdo el Emperador desembarco tenia quinze mil dellos a su sueldo todos a cauallo, a los quales demas del acostamiento ordinario dio



mucho dinero por tener los con tentos. Estos oppuso Barbarroxa contra el exercito del Emperador, y juntamente con ellos yuan a escaramuçar caualleros y peones de Tunez cada dia. El primero dia que llegaron a escaramuçar trayan muchos añafiles y atabales y venian dando tantas bozes que atronauan el campo, y trauada la escaramuça el Emperador no consintio que la gente se desmandase, porque los enemigos peleauan con ventaja entre los oliuares y huertas, no se apartando de los edificios de Carthago, y por esta causa no vuo por entõces escaramuças de mucho effecto, aunque mataron los Moros algunos marineros y gente desmandada que se metiã por entre las huertas y oliuares a buscar fructa. Antes que Barbarroxa fortalescio la Goleta era vna sola torre quadrada como casa de aduana puesta enla boca del canal por dõde entra el agua de la mar enel estaño que esta delante de Tunez. Este canal es largo quanto vn tiro de vallesta, y tan estrecho que no puede passar vna galera remando por el: y el estaño tiene tres leguas de largo y dos en ancho, y es todo baxios que solamente se nauega con barcos por los canales q̃ ay hechos donde passa la corriẽte. A mano derecha del estaño yendo hazia Tunez es toda la ribera llana y de arena, y entre el agua y los oliuares y huertas ay solamente quanto vn tiro de piedra de ancho, y desta manera va toda la ribera hasta cerca de Tunez. A la mano yzquierda del estaño es todo el camino montuoso y aspero, aunque junto ala Goleta va vn buen pedaço ancho y llano. Viendo pues Barbarroxa que Tunez no se podia fortalescer porque tiene muchos padrastros que la subjectan a la parte de Poniente, y que auiẽdo la de poner en alguna deffensa era menester derribar las casas delos arrabales que es la nobleza de la ciudad, y cosa que sintieran mucho los ciudadanos, acordo de poner todas sus fuerças en deffender la Goleta y fortalescerla por aquella parte que mira a Carthago, dõde de nescessidad los Christianos auian de poner su campo, porque dela otra parte no tenian aquella commoditad de agua, faxina, y leña, ni tan buen recepto para los nauios, ni menos se auia de diuidir el exercito en dos partes: y luego como el clerigo Florentin le certifico de la venida de la armada imperial, mando sacar vn lienço de muro muy fuerte que yua desde la marina hasta cerca dela torre del Agua, y boluia despues al estaño: y sobre el angulo deste muro hizo vn baluarte a manera de bestion con sus traueses y saeteras q̃ respondian a todas partes, y no te-

niendo tiempo de poder acabar el lienço del muro cumplio lo q̃ faltaua para llegar al estaño con vn reparo hecho delos remos de las galeras hincados enla arena y terraplenados de tierra y rama q̃ fue harto mas fuerte y de mayor defensa para la artilleria q̃ el lienço del muro nueuo: y con las sacas de lino de tres nauios Alexandrinos q̃ alli estauan, y con otras de lana que mando lleuar de Tunez hizo vn reparo con sus troneras baxas dõde pudiesse jugar la artilleria, y saco vn fosso ala parte de fuera del lienço del muro nueuo que se henchia cõ el agua de la mar. Por la otra parte de la Goleta que responde a Leuante hizo fortificar cõ maderos y tierra y otras cosas lo mejor que pudo, y mãdo hazer vna puẽte muy ancha sobre el canal dentro del ambito de la fortaleza por donde pasasse la gente y la artilleria: y en vn espacio de tierra que auia entre la mar y la torre de la Goleta mando hazer vn reparo tan alto q̃ descubria toda aquella marina y deffendia las doze galeras q̃ tenia armadas fuera del canal. Hazia la parte de Poniente auia muchos baxeles varados en tierra y entre ellos puestas muchas pieças de artilleria que tirauan a la armada, y tambiẽ las galeras que estauan metidas enel estaño tirauan con su artilleria a traues de los reparos y por donde podian descubrir: y quando fue menester metio dentro de la fortaleza siete mil hombres de pelea, quatro mil turcos y renegados, mil genizaros, y dos mil Moros de los de Tunez, y con ellos muchos arraezes y hombres principales, y los proueyo de bastimentos, artilleria y municiones abundantemẽte: y siẽpre yuã y veniã las barcas por el estaño a Tunez y a lleuar todo lo nescessario. A los quales dio orden q̃ si se viessen en aprieto hechos vn esquadrõ se metiessen enel estaño, y por los baxios del caminassen a Tunez lo mas recogido que pudiessen, porque aunque dessëaua deffender la Goleta, mucho mas le conuenia conseruar la gente de guerra que alli tenia.

¶ COMO EL EMPERAdor acerco los aloxamiẽtos a la Goleta, y de algunos recuẽtros q̃ vuo con los enemigos.



VCHOS paresceres vuo enel consejo del Emperador, sobre si se yria luego, sobre Tunez o se combatiria primero la Goleta, y alfin se resoluieron q̃ no conuenia dexar atras vn tan fuerte enemigo, y aunque parescia difficultosa la empresa por

ser el lugar dóde se auia de poner el exercito angosto y arenoso, ni se podia ganar a batalla de manos sin mucho derramamiēto de sangre, el Emperador acordo de cōbatirla de proposito y detenerse alli algunos dias. Con esta determinaciō partio de los primeros aloxamiētos y se puso ala marina debaxo dela torre del Agua, repartiēdo los quarteles desta manera. Los Españoles soldados viejos puso enla vanguardia: los Alemanes alas espaldas y hazia la parte del estaño: y los Españoles visoños q̄ daron enel cerro donde estauā las tiēdas del Emperador cō algunas pieças de artilleria de campaña. La infanteria Italiana repartio en tres partes: la vna q̄do enlos aloxamientos: y el Marques de Fural cō la otra passo a ponerse a la mano derecha delos soldados viejos Españoles sobre vn fosso muy largo q̄ auia começado a hazer Barbarroxa para meter la mar en el estaño, y paraq̄ las barcas q̄ viniessen de Tunez pasassen por alli sin ser menester q̄ entrassen en la Goleta, y aū por dar mas agua al estaño q̄ se vaziaua, y como no tuuo tiēpo auia quedado por acabar. Este marques passo el fosso y hizo vn reparo de botas llenas de arena en parte dóde le deffendia a la mano derecha el estaño, a la yzquierda el quartel delos soldados viejos Españoles, y a las espaldas el fosso. Y luego la siguiente noche passo el conde de Sarno cō la otra infanteria Italiana de su cargo y se puso a quinientos passos de los enemigos fortalesciendose entre el estaño y la marina: y los otros Italianos se pusieron todos sobre el fosso q̄ esta dicho. El marques del Vasto con los soldados viejos Españoles haziēdo reparos y trincheras de faxina y arena se yua acercando cada noche mas alos enemigos. Andādo pues fortalesciēdose los vnos y los otros de noche porque de dia era muy peligroso, vna mañana acabadas de recoger las cētinelas del quartel del conde Sarno, estando los soldados reposando de el trauaxo dela passada noche salierō de improuiso vn golpe de Turcos dela Goleta y los acometierō con tanto animo y presteza, q̄ antes que se recogiessen alas vanderas les ganarō vn bestion y mataron quarenta soldados q̄ estauan enel y pusieron los otros en huyda. El animoso cōde viēdo tā grā desorden recogio la mas gente q̄ pudo, y haziendo valerosamente armas cōtra los Turcos cobro el bestiō y los echo dela trinchera: y auia cūplido bien con lo que era obligado sin passar adelāte mas no pudiendo refrenar la colora, viendo q̄ los enemigos huyan, salio delos reparos tras dellos y cō poca gente los siguio grā trecho hasta q̄ los otros Turcos que estauā sobre los reparos de la Goleta

Muerte del conde de Sarno.

començaron a dar bozes a los q̃ huyan diziendo q̃ hiziessen buelta porq̃ era muy poca la gẽte que los seguia, los quales boluieron y matando al conde hizierõ retirar los Christianos a las trincheras, y viendo q̃ todo el exercito estaua puesto en arma se retiraron con poco daño. Tres dias despues cõ la soberuia del successo passado salierõ otra vez dela Goleta vna ora antes q̃ amanesciesse tres mil Turcos y por dos partes acometieron el quartel delos Españoles soldados viejos, y llegaron cõ tanto impetu q̃ matarõ algunos que estauan reposando y les tomarõ dos vanderas: mas tomãdo los Españoles las armas se deffendierõ valerosamente hasta q̃ fueron socorridos de otras compañias, y haziẽdo retirar alos Turcos los siguieron con tanto valor q̃ vuo algunos q̃ entraron tras dellos por la parte del estaño hasta la plaça q̃ estaua dentro delos reparos de la Goleta, diziendo a grandes bozes España, España, escalas, escalas, y ciertamẽte si fuerã seguidos de mas gẽte, o los q̃ llegaron alos reparos lleuaran algunas escalas aquel dia se ganara la Goleta, mas como no les acudio la otra infanteria todos los q̃ entraron dẽtro fueron muertos peleando, y los otros se retiraron dexando muertos ciento y cincuẽta sin mas de trezientos q̃ vinieron heridos, y de los Turcos quedarõ muertos

Los Turcos dan en el quartel delos Españoles.

enel arenal ochenta q̃ no los pudieron retirar. Luego la siguiente noche hizieron los enemigos vn reparo de remos hincados entierra hazia la parte del estaño cõ sus traueses y deffensas, y fortalescierõ aquel passo por dõde los Españoles auian entrado cõ vn pequeño fosso a la parte de fuera. Mientras estas cosas se hazian enla Goleta, y los soldados se yuan acercãdo cada dia mas cõ sus trincheras, Barbarroxa que estaua ala mira de todo, para inquietar a los Christianos, acordo q̃ sus gentes los acometiessen a vn tiẽpo por todas partes, mandando q̃ toda la caualleria de los Alarabes y de Tunez, y muchos peones cõ seys pieças de artilleria acometiessen el exercito por la parte delos oliuares, y quando anduuiessen rebueltos cõ los Christianos saliessen seys mil hõbres dela Goleta, y todos a vn tiẽpo diessen en las trincheras. Siẽdo pues el Emperador auisado por algunas espias q̃ tenia en Tunez delo q̃ el pagano queria hazer mando acercar los aloxamientos mas hazia la Goleta y tuuo toda la gente en arma debaxo delas vãderas aquella noche hechos sus esquadrones, y siẽdo ya de dia claro espero el acometimiento q̃ harian los enemigos teniẽdo assestada la artilleria hazia la parte por donde auiã de salir. Y como fue ya alto el dia y vio que no hazian mudança, mã-

Barbarroxa haze acometer el exercito por todas partes.

do

do que las vanderas se retirassen a sus quarteles para que reposasse la gente. No auian bié cõmençado a marchar quando los Alarabes que auiá estado toda la noche emboscados en los oliuares salieron de golpe, y cõ las pieças de artilleria q̃ trayan començaron a tirar alos Christianos que yuan hazia sus aloxamiẽtos: y lo mesmo hazian vnos barcos q̃ venian por el estaño: y dando gran des alaridos se acercaron tanto q̃ el Emperador enojado de ver la insolencia de aquellos barbaros mando dar secretamẽte al arma, y boluiẽdo a poner los esquadrones en orden reforço la guardia a la parte de la Goleta, y mando a don Luys Hurtado de Mendoça Marques de Mõdejar que fuesse hazia los enemigos con dozientos y cincuẽta ginetes Españoles y que lleuassen otros tantos arcabuzeros alas ancas, y tras del mã do caminar seys mil soldados, dos mil de cada nascion, todos mezclados, en dos esquadrones, y q̃ cercassen a los enemigos porque viessen que gẽte eran y el orden y manera como peleauã, muchos delos quales vestidas grandes aljubas, cõ vnas lanças de quarenta o quarenta y cinco palmos y dos hierros enellas, acometian con tanto impetu dando grãdes alaridos, que ponian temor a los que no los auiã visto otras vezes ni sabiã su manera de pelear. Luego que los esquadrones començaron a caminar, el Emperador siguio con todo el resto del exercito haziendo espaldas al Marques de Mondejar que yua delante: el qual dexando los arcabuzeros mas a lo largo delo que cõuenia se fue con solos los cauallos para los enemigos y trauo vna braua escaramuça con los Moros y con los Turcos de a cauallo q̃ venian entre ellos, enla qual murierõ algunos Christianos, y el Marques, peleando como esforçado cauallero a vista del Emperador, mato por su mano vn valeroso renegado llamado Caid Cesi que era capitan dela caualleria de Barbarroxa, y el fue herido de dos lanças das, y fuera muerto si dõ Alonso de la Cueua comendador de Bedmar, que yua con el, y sus criados y mas familiares no le socorrieran este dia: algunos delos quales perdierõ alli las vidas por deffenderle. Luego acudio el Emperador en persona con quatrocientos cauallos a tiempo q̃ fue bien menester, y como se fueron acercando tambien los arcabuzeros los Moros dieron a huyr y dexaron tres pieças de artilleria en el campo. Hecho esto mãdo el Emperador retirar la gente a los aloxamientos, y los Turcos dela Goleta q̃ tenian orden de salir quando los Alarabes vuiessen trauado la pelea, viendo el buen recaudo q̃ auia quedado en las trincheas,

El Marques de Mõdejar herido

Socorre el Emperador en persona

y que los ſoldados eſtauan aguardandolos cō las armas en las manos mudaron conſejo, y ſolamēte tiraron con la artilleria hazia la parte q̃ les pareſcia poder hazer mas daño, eſtando ſe quedos en ſus reparos. Tenian los Turcos por coſtũbre hazer cada dia dos ſaluas con toda la eſcopeteria, la vna a prima noche quādo poniā las guardias, y la otra ala aluorada quando las quitauan, y luego tirauā toda la artilleria cōtra los Chriſtianos con muy grāde eſtruendo y bozes a ſu vſança de guerra, mas era poco el daño que hazian, porque como eſtauā la gente auiſada en començando a tirar ſe cubrian con los reparos y luego ſe les reſpondia cō otro tanto. Cierto era coſa hermoſa de ver quando ſe haziā aquellas ſaluas que durauā algunas vezes dos horas. Eſtaua el Emperador eſperando al rey de Tunez q̃ cada dia embiaua a dezir que venia, y nunca acabaua de llegar, porque Barbarroxa le tenia tomado los paſſos, y al fin llego en eſtos dias al exercito cō ſolos ciento y cincuenta Alarabes de a cauallo, y el Emperador le recibio gracioſamente, y le honrro mucho, y le mando apoſentar en vn rico pauellon cerca de ſu tienda: y luego otro dia le moſtro el exercito que hazia vna hermoſa viſta, porque toda la playa eſtaua deſde la torre del Agua haſta cerca de la Goleta llena de tiendas de officiales y mercaderes donde ſe hallauan a comprar todo genero de vituallas y en tanta abundancia como en la plaça de vna populoſa ciudad, porque auia venido de Napoles con el Marques de la Val Siciliana muchos nauios de auentureros cargados de vituallas y municiones, y de Eſpaña otras muchas naos con lo meſmo, y todos los dias venian fregatas y vergantines de las Iſlas de Mallorca y Serdeña, y de Sicilia, y del reyno de Napoles cargadas de pan freſco, de vino, y de carne ſalada, y de muchas fructas y mercaderias. Y enla propia playa junto donde batian las olas dela mar ſe ſacaua agua dulce cauando tres o quatro palmos en la arena de donde beuian los hōbres y los cauallos, y los aloxamientos y quarteles eſtauan tan bien pueſtos, y fortaleſcidos a todas partes que el rey Moro quedo admirado quando lo vuo viſto, y concibio en ſi nueua eſperança de cobrar ſu reyno con el fauor de aquel poderoſo exercito, aunque dezia deſpues que eſtuuo algo deſcōfiado temiēdo q̃ el Emperador no le reſtituyria el eſtado viendo que no auia cūplido por ſu parte nada delo que auia prometido, antes el Emperador le auia preſtado dineros con que pagaſſe alos Alarabes que le ſeruian: los quales aunque

los

los rescibieron no quisierõ venir conel escusandose con dezir q̃ su ley les prohibia fauorescer a los Christianos cõtra los Mahometanos como ellos. Mas el Emperador viendo que el rey no auia podido mas, y q̃ estádo desposseydo de su reyno a penas auia podido saluar su persona para venirse a poner en sus manos, quiso cũplir conel todo lo q̃ le auia prometido. Cõtaua este rey muchos peligros de assechanças enq̃ se auia visto, y como se auia escapado de manos de sus enemigos cõ la velocidad de vna yegua barbara q̃ traya, y como Barbarroxa auia procurado cõ dadiuas y promessas apartar de su seruicio todos los Alarabes, y los peligros q̃ auia passado hasta llegar al exercito del Emperador, y verdaderamẽte era de auerle compassion mas el era de grãde animo y de muchas fuerças, y vno delos mejores hõbres de acauallo q̃ vuo ensu tiempo en Affrica. Demas de esto era muy cortes y liberal, y si algunos vicios q̃ la licencia real suele causar en los reyes que temẽ poco a Dios no escurescierã sus virtudes pudiera ser nõbrado entre los famosos principes de nuestro tiempo. Tornãdo pues a nuestro proposito, despues dela grãde escaramuça en q̃ el Marques deMondejar fue herido, los Alarabes veniã mas atentamente a escaramuçar cõ los Christianos, porq̃ el Emperador auia fortalescido yassegurado el exercito hazia laparte delos oliuares con vn reparo q̃ mando hazer a traues del campo desde el fosso q̃ diximos q̃ hazia Barbarroxa hastalos edificios deCarthago, y puesto en guarda del los Españoles visoños y algunas cõpañias de Alemanes, y cõ esto no se temia el acometimiẽto delos Alarabes, aunque venian cada dia a escaramuçar y a prouocar la gẽte q̃ saliesse delos reparos y lugares fuertes. En estas escaramuças murio mucha gẽte de entramas partes, porque veniã entre los Alarabes muchos escopeteros Turcos y Moros de Tunez, y en vna dellas fue herido el Marques de Fural de vn escopetazo por los pechos, y lleuãdo le a curar a Sicilia murio desde apocos dias enla ciudad de Trapana. Por otra parte los Turcos dela Goleta haziã algunos acometimiẽtos dedia y de noche dando muestra q̃ saliã por desasossegar alos Christianos, yal fin salierõ vna noche mas de quatro mil juntos ydieron enlas trincheras de los Españoles soldados viejos q̃ se auian acercado al muro nueuo q̃ diximos q̃ hizo Barbarroxa, y era tanta la tẽpestad de viento q̃hazia quando acometieron, q̃ estando el ayre turbio con grãdes remolinos de poluo y de arena daua enlos ojos alos Christianos de manera q̃ los cegaua, y por otro cabo la escuridad dela

 noche

noche no dexaua ver se los vnos a los otros. Y siendo el viento fauorable a los Turcos trayan delante muchos paleadores con palas paraque leuantassen el poluo y la arena, todo lo qual causo harta turbacion a los soldados, mas como era gente pratica recogiendo se lo mejor que pudieron alas vanderas se arrimarõ alas trincheras y cõ las armas enlas manos hizieron rostro alos enemigos, por manera que no se les osaron acercar mas que a tiro de arco, y alfin se retiraron a la Goleta con perdida de mucha gente.

¶ COMO EL EMPERADOR mando combatir la fortaleza de la Goleta y la gano por fuerça de armas.



MIENTRAS estas cosas se hazian el Emperador andaua siempre de vn cabo a otro proueyendo enlas trincheras que de ordinario se haziã para acercarse mas ala Goleta, y porque eran todos arenales muertos mandaua traer rama con las galeras del cabo de Apolo y dela costa de Nebel que esta siete leguas ala parte de Leuãte, y los marineros y soldados la lleuan a cuestas alos reparos. Viẽdo pues que ya estauan tan cerca que commodamente se podria batir el lienço nueuo que hizo Barbarroxa, y que todas las cosas nesçessarias estauan puestas en orden, mando plantar tres baterias contra la Goleta. En la mayor y mas principal se pusieron veynte y quatro cañones y culebrinas con que batiessen los soldados viejos Españoles el bestion de la marina que estaua entre la mar y la torre dela Goleta, y la propria torre y el lienço nueuo: y ciẽ passos adelante de està plataforma mãdo poner otros seys cañones con algunas compañias del mesmo tercio para que batiessen el proprio muro nueuo: y a mano derecha en las trincheras de los Italianos mãdo poner otros diez y seys que batiessen el reparo que teniã hecho los enemigos desde el muro al estaño. Esto hecho el Emperador anduuo visitãdo las trincheras y las plataformas de la artilleria, y estando la mar en calma muy sossegada dio orden a las galeras y naos de la armada delo que auian de hazer: y exortando con dulces palabras a los capitanes y soldados, començaron los vnos y los otros a batir con tanta furia y tan sin interualo, qne ni terromoto ni otra cosa semejãte se le podria yguala, porque demas de las baterias tierra batian las galeras de Andrea de Oria por la mar desde bien cerca la torre dela Goleta, y el liẽço del muro

Començo la bateria dlaGoleta

muro y el bestion dela marina: y las del conde dela Anguilara, con las del Papa, y de sant Iuã, y otras, y los galeones, y algunas naos y carauelas batian por frente las seys galeras q̃ los Turcos tenian armadas fuera del canal (porque auiã metido las otras seys dẽtro) y todos los reparos q̃ respondian a la parte de la mar. Antonio de Oria con otro esquadron de galeras, y naos, y carauelas puesto a la parte de Leuante batia por costado las seys galeras, y todos los reparos q̃ estauã por aquel cabo hasta el estaño. Y por cima dellos batia por de dentro parte del muro nueuo la carraca de Rhodas. El galeon de Portugal batia desde dõde estaua surto por en cima de toda la orra armada, y las carauelasPortuguesas y algunas naos y carracas gruessas q̃ se pudieron acercar batian hazia dõde mejor les caya. Por manera que los Turcos desampararon luego las seys galeras, y viẽdo se batidos por tãtas partes apenas tenian dõde se poder reparar. Don Aluaro Baçã con las galeras de España, y don Garcia de Toledo con las de Napoles, q̃ todas eran veynte y quatro galeras estauan sobre el cabo de Carthago, para si los Alarabes y Moros de Tunez acometiessen las espaldas del exercito tirarles cõ la artilleria por traues. De mas desto estaua toda la caualleria en orden entre los reparos y los oliuares, y vna parte della enel cabo de Carthago, la qual puso tanto temor alos Alarabes q̃ en todo el dia no hizieron mouimiento, y assi se batio mas seguramente la Goleta. Desta manera duro la bateria sin cessar vn solo momento desde la mañana hasta medio dia A este tiempo auiendo quitado las deffensas del lienço del muro nueuo, cayo vn pedaço de el baluarte redondo y de la torre de la Goleta, y cõ la ruyna cubrio algunas pieças de artilleria q̃ estauan enlas lombarderas baxas y mato los artilleros. Viendo pues el Emperador que las baterias estauan de manera que cõ poco trauajo podria subir la infanteria, mãdo dar seys escalas a cada compañia de los soldados viejos Españoles y haziendo les vn hermoso razonamiento concluyo cõ dezirles que aquella empresa era propria suya, y que ninguna nasciõ tenia tanta obligaciõ de mostrar su valor como ellos aquel dia, y encomendando los a Dios y al bienauẽturado apostol Sanctiago, cuya festiuidad se celebraua aquel dia domingo veynte y cinco de Iulio, passado vn quarto de ora de silẽcio mando dar la señal del cõbate. Primero se tiro vna culebrina para q̃ la gente se aprestasse, y luego se toco vna trompeta para que arremetiesse a la bateria Los soldados viejos Españoles, y con ellos muchos caualleros q̃ se auian

Assalto a Goleta

auiā puesto en sus trincheras por ser losprimeros enel assalto sefueron denodadamēte a los reparos de los Turcos:los Italianos acometierō hazia la parte del estaño y no hallando buena entrada boluierō a largo del muro nueuo para entrar por dōde los Españoles auiā batido,y en este camino rescibierō algun daño,porq̄ los Turcos disempararō toda su artilleria jūta al tiempo q̄ atrauessauā. Llegados los Españoles ala bateria luego començarō a subir y entrādo por ella matarō algunos Turcos q̄ la deffendian,y viēdo los otros que estauan hechos vn esquadrō enmedio dela plaça dela Goleta, quan poco les aprouecharia q̄rer sedeffender,disparādo sus escopetas desde lexos se metierō luego por el estaño. Estos serian como quatro mil hōbres,los quales caminarō por los baxios que cō vnos palos hincados tenian señalados,y dādo buelta sobre la mano derecha por cerca de tierra se fuerō a Tunez.Otros dos mil passaron el canal y quebrādo la puēte caminaron la buelta de Arradez. Quedarō como ciento y cincuēta en los reparos para poner fuego a vnas minas q̄ tenian hechas enel proprio muro pēsando quemar los Christianos q̄ entrassen por alli,yobra de quarenta dētro delā torre dela Goleta q̄ fuerō todos muertos.Porq̄ los Españoles entēdido el engaño delas minas se arroxaron luego dentro cō sus vanderas sin rescebir daño, y entrando enla plaça dela Goleta dispararon los arcabuzes contra los Turcos q̄ huyā por el estaño y hirierō y y mataron muchos dellos Auiendo pues muerto los q̄ osaron aguardar siguieron los q̄ yuā hazia Arradez,y matādo mas de trezientos dellos los forçaron a meterse enel proprio estaño. A este tiempo ya auia salido mucha gente enlos bateles dela armada, y por todas partes eran seguidos los enemigos. Algunos caualleros Españoles llegaron a la torre dela Goleta,a tiempo q̄ vn Turco descuydadamente puso fuego a dos barriles de poluora q̄ alli auia,la furia de la qual horado el sobrado alto y hēdio la torre por algunas partes,mas a bueltas del humo se metierō dentro dō Diego de Mēdoça hermano del marques de Mondejar,y Martin Alōso delos Rios,q̄ despues quedo por maesse de campo enla Goleta,y otros Españoles por la puerta que estaua entre abierta, y no vuieron biē entrado como diez y ocho,o veynte personas quando se pego fuego a otro barrilde poluora que hizo harto daño, y quemo a don Diego de Mendoça la mano y vn lado.Cō todo esto passarō estos caualleros adelāte y matarō los Turcos q̄ alli auia y acabarō d̄ ganar la torre,yvn valeroso soldado puso luegovna vā-

dera

dera enlo alto della en señal de victoria. Murieron este dia quiniétos Turcos y Moros enla Goleta y en el camino de Arrades, sin otros muchos que fuerõ muertos y heridos enel estaño. Delos Christianos murierõ cincuenta hombres, y los mas dellos Italianos. Tomaron se a los Turcos treziétas pieças de artilleria de bronze sin otras muchas de hierro, y ochéta y siete nauios de remos en que auia quarenta y dos galeras reales, y entre ellas estauã la capitana de Portundo y otras doze de Christianos que auiá tomado aquellos infieles en differétes tiépos. Luego entro el Emperador en la Goleta acompañado del infante dó Luys y del rey de Tunez y de otros señores: y boluiédo se al entrar dela puerta hazia el rey Moro le dixo: veys aqui la puerta por donde aueys de boluer a vuestro reyno, elqual inclino la cabeça y dio gracias al Emperador por el singular fauor y merced que le hazia.

¶ COMO EL EMPERADOR fue sobre Tunez y desbarato lasgentes de Barbarroxa.

LVEGO QVE EL Emperador gano la Goleta, los baxeles, la artilleria, y municiones que alli auia, vuo varios paresceres entre los señores y capitanes q̃ alli estauan. Algunos delos quales, paresciédoles que se auia cóseguido el effecto a que el Emperador auia ydo, pues auia ganado la armada que inquietaua la Christiandad, dezian que no auia para que yr a Tunez, sino q̃ se fortalesciesse muy bien la Goleta y se embarcasen, porque Barbarroxa quedaua perdido sin los baxeles, y era cierto que los Alarabes y los Moros se cófederariá có el rey Moro: y de nescessidad auria de desamparar a Tunez y yrse por tierra a la ciudad de Argel, y auiédo de passar por las tierras de los Alarabes ellos le acabarian de desbaratar. Con estas razones juntauan otras muchas difficultades paraq̃ elEmperador no prosiguiesse la empresa de Tunez: desteparescer erá el marques del Vasto y otros, y del contrario eran el infante don Luys y el Duq̃ de Alua y otros muchos señores q̃ deziá. Que no se deuia partir elEmperador sin dar fin ala cóquista de aquel reyno por honra y gloria suya y de tãtas nasciones como alli se auian juntado en su seruicio, y con bastantes razones reprouauan el parescer delos que dezian lo cõtrario, y el duque anduuo toda aquella noche de vno en en otro persuadiendo a los señores y capitanes que no aconsejassen tal cosa al Emperador. Estas platicas causarõ tanta tristeza a Muley Hascen q̃ estuuo toda vna

la noche q̃ ni ceno ni durmio, y dezia despues que otro dia de mañana auia entrado el marques del Vasto a visitarle, y hallandole muy triste auia querido saber del la causa de su tristeza, e importunando le mucho sobre ello le auia dicho como Aluar Gomez Zagal, que seruia de lengua, auia venido a su pauellon el dia de antes, y dichole que el Emperador se queria yr sin ganar a Tunez, y que el marques auia certificado le que tal cosa no passaua por el pensamiẽto al Emperador, y auia reñido muy mal a Aluar Gomez por ello tãto que el proprio Rey le auia rogado que no lo dixesse al Emperador: y que cõ esto auia quedado algo consolado. Siendo pues el Emperador informado de todo lo que passauan sobre este particular en el exercito auido de su consejo secreto mando venir a su tienda todos aquellos señores y capitanes, y con vn hermoso razonamiẽto les reprehendio aquella opinion que tenian, diziendoles q̃ no solo auia venido alli para ganar la Goleta, y la armada de Barbaroja: sino para echarle de Tunez, y restituyr aquel reyno a Muley Hascen que se le auia encomendado, y el se lo auia prometido: y a redimir diez y ocho o veynte mil Christianos captiuos que estauan esperando la desseada libertad con el fauor de Dios y de aquel exercito: y cõ cluyo su razonamiento cõ q̃ dixo que o auia de morir en Affrica, o salir della vencedor de aq̃lla empresa. Finalmente todos se conformaron con la volũtad del Emperador, y offreciendose a lo que fuesse su seruicio, se puso en orden lo necessario para yr sobre Tunez: y reduziendo la Goleta en menor sitio dexo mil soldados de guarnicion en ella, y encomendado al principe Andrea de Oria todo lo q̃ tocaua al armada mando echar vn vando general, q̃ todos los soldados se apercibiessen para marchar, y lleuassen cõsigo bastimento para tres dias, y otro dia de mañana q̃ fue el quarto dia despues de ganada la Goleta, salio todo el exercito de los aloxamientos, y puesto en orden de batalla começo a caminar: era hermosa cosa de ver tanta gente y tambien en orden, porque auia veynte y dos mil infantes sin la caualleria, mas auiẽdo caminado como media legua, mãdo el Emperador que se boluiessen a los aloxamientos. Alli estuuieron otros tres dias, al cabo de los quales haziendoles dar de nueuo municiones y vituallas, y cargando otra mucha cantidad en algunos bateles grandes que auian passado de la mar al estaño por tierra sobre sus parales, porque no podian entrar por el canal donde los Turcos tenian soçobradas y hundidas las galeras, para que

no

no se aprouechasen de ellas los Christianos mando echar otro vando para caminar, y auiendo hecho reconoscer el camino que por entre los oliuares y el estaño va a Tunez la propria mañana q̃ fue a veynte de Iulio començo a caminar el exercito yendo toda la gente puesta en orden de batalla. En la vanguardia yuan dos esquadrones de infanteria de cada quatro mil hombres casi a la par el vno del otro. En el de la mano derecha hazia la parte de los oliuares yuan los soldados viejos Españoles y con ellos el Marques del Vasto su capitan general, y en el dela mano yzquierda junto al estaño yua el principe de Salerno con los Italianos: y por ser la tierra por do yuan estrecha eran las hileres angostas, y toda la arcabuzeria yua en mangas por defuera, y enmedio de los esquadrones las vanderas y atãbores, y al derredor dellas la gẽte de astas cortas y rodelas. Entre los dos esquadrones yuan doze pieças de artilleria caminando a la par dela infanteria que las tirauan algunas compañias de Tudescos y marineros a braços. Delante del esquadron de los Italianos yuan cien cauallos ligeros ala parte de el estaño porque los Alarabes no entrasen por los baxios a offender los soldados, y poco mas adẽtro de los dos esquadrones yua vn batallon de señores y caualleros muy bien armados que seriã quatrocientos de a cauallo con el estãdarte imperial, y el proprio Emperador era capitan del. Tras de toda esta gente como a ciento y veynte passos yua otro esquadron de seys mil Tudescos con Maximiano de Piedra buena su coronel: este esquadron era corto y ancho differẽte de los otros dos que yuan delante, y asi tomaua poco menos espacio que entramos, y tras del yua todo el carruage del exercito arrimado al estaño: y al lado derecho a la parte de los oliuares yua el Marques de Mondejar (que ya estaua sano de sus heridas) con trezientos ginetes, y entre ellos y el carruage yuan algunas pieças de artilleria tiradas a braços, y por retaguardia de todo el exercito yua el duque de Alua con toda la infanteria Española de su cargo y con vna ala de ginetes a la parte de los oliuares y hazia la marina. Desta manera camino el exercito del Emperador por aquellos importunos y enojosos arenales, y llegando ya a la tierra dura y apazible, era tanto el calor del sol y el trauajo que se passaua que los soldados hallãdo vn pozo se començaron a desmandar para yr a beuer a tiempo que los enemigos se descubriã por entre los oliuares: Mas el Emperador lo remedio con grandissimo trauajo de su persona haziendo los

recoger a las vanderas, y teniendo entendido que Barbarroxa saldria con toda su gente a darle batalla yua sobre el auiso caminãdo de espacio con marauilloso orden la buelta de la ciudad, sin dar lugar a que la gente se desmãdase a escaramuçar con los Alarabes que se auian ya descubierto. Por otro cabo Barbarroxa, aunque viendo perdida la fortaleza dela Goleta y la armada auia conoscido su perdicion porque no le quedaua conque ni donde se deffender, como valeroso que era no perdio el animo antes procuro deffender a Tunez con esperãça de alguna nueua fortuna, y siẽdo bien certificado por sus espias dela cantidad de gente que el Emperador tenia, mãdo que se jũtassen los alcaydes y capitanes Turcos, y los Xeques de los Alarabes y principales ciudadanos, a los quales hizo vn hermoso razonamiento, exortandolos a que hiziessen como valerosos y esforçados, y significando les el poco numero de gente que el Emperador lleuaua en comparaciõ de la mucha q̃ ellos teniã si cõformes y como professores de vna ley q̃rian hazer loque eren obligados por su rey, por su patria, y por sus proprias familias, les dixo otras muchas cosas en diminucion delas fuerças delos Christianos y augmento delas suyas, y cõcluyo en que de nueuo jurassen todos de serle leales. Acabado su razonamiento, luego se leuanto vn remor muy grande entre la gẽte, y cõ fauorables bozes le anunciaron victoria contra los Christianos, y de nueuo hizieron el juramento que les pedia. Mas como Barbarroxa era sospechoso quiriendo preuenir a qualquier successo bueno o malo, llamo aquella noche enel castillo todos los capitanes y arraezes de los Turcos, y estando solos con el les mostro el peligro en que estauan metidos entre dos enemigos, y diziendo les que estuuiessen sobre auiso y no se fiassen de los Tunecis ni de los Alarabes les dio orden como se recogiessen juntos para saluarse. De mas desto les dixo que seria bien matar todos los Christianos captiuos que estauan enlas mazmorras del castillo, mas esto le contradixeron Chefut Cenan, llamado por otro nombre el Iudio, y Cenan Bey Eunuco valerosos cossarios, diziendo que no era ley de guerra hazer tan gran crueldad en los captiuos que eran su propria hazienda, antes seria vn hecho orrendo y feo de que jamas se perderia la testable memoria. Dezia Chefut Cenan, señor aora no estamos en tanto aprieto como esso, tiempo tenemos para disponer de los Christianos a nuestra voluntad, y si Dios nos da victoria como esperamos me

jor

jor nos seruiran viuos que muertos. Con esto se aplaco Barbarroxa, mandãdo que se pusiesse mucho cobro en ellos, y todo lo que sobro de la noche estuuo dando orden en lo que era menester para el siguiente dia: y mandãdo recoger toda la gente, al quarto de el alua salio de Tunez con nouẽta mil hombres de guerra entre Turcos, Alarabes, y Tunecis, y otras gẽtes de los lugares comarcanos que se auian recogido alli, y muchas pieças de artilleria, y assento su campo en vn llano que llaman Caçat Mexcúi poco mas de vna legua de Tunez donde estan vnas huertas y pozos de agua manantial. Alli ordeno su gẽte y puso de vanguardia nueue mil Turcos en dos esquadrones casi juntos, auiendo solamente vnas casillas yermas enmedio, todos tiradores cõ doze pieças de artilleria, contra el esquadron de los soldados viejos Españoles. Contra los Italianos que yuan a la parte del estaño puso mil de a cauallo Alarabes y Tunecis para que entrãdo por el agua los acometiessen por el lado yzquierdo. Otros doze mil Alarabes puso al lado derecho delos esquadrones y tãtos peones entre ellos tiradores q̃ cubriã aquellos campos para q̃ acometiessen a vn tiẽpo por todas partes a los Christianos, y en retaguardia puso el resto de la caualleria delos Moros y Turcos

Orden del exercito de Barbarroxa.

y toda la otra gente de apie. Teniendo pues sus batallas en este orden se estuuo quedo esperando el mouimiento que hariã los Christianos, con mas animo que confiança de vẽcer, porque aquellos dias auia embiado muley Hascen secretamente a Tunez algunos Moros q̃ sembrassen por la ciudad vnas cedulas escriptas en Arauigo que deziã. Echad fuera a los Turcos que son tirannos y rescebid a vuestro rey y señor natural que os ama y hara bien: los quales las auian echado secretamente por las calles, y con esto se auian alterado los ciudadanos y dicho algunas cosas que venidas a oydos de Barbarroxa no le contentauan mucho, y desta causa salio apercebido para qualquier successo. A este tiempo lleuando el Emperador puesta la gẽte en sus ordenanças fue auisado como los enemigos auian salido con determinacion de dar batalla, y luego segundo la nueua como estauan enel lugar delos pozos. Entonces el Emperador dexando con su batallon al infante don Luys tomo algunos caualleros y a Luys Quixada que le lleuaua delante el guion colorado para ser conoscido de todas las nasciones y fue a ver la ordẽ que tenian los enemigos, y auiendo reconoscido bien el lugar donde se auian puesto boluio a los esquadrones y discurriendo por

Ardid del rey de Tunez.

El Emperador en persona reconoscelos enemigos.

ellos animádo a los soldados les dixo. Que mirassen q̃ aquel dia era el desseado para tomar vengança de aquellos infieles que tátos daños y vituperios auian hecho en la Christiandad, y encargandoles mucho que guardassen sus ordenanças caminaron los esquadrones poco a poco por el mesmo orden quevenian. Viédo Barbarroxa que los Christianos se le acercauan, mando a los Alarabes que los acometiessen por todas partes: losquales acometieron con tanto impetu y estruendo de sones y alaridos, que solo aquello bastara a poner temor a vn exercito no acostumbrado a oyrlos: mas los arcabuceros de las mangas les dieron tan buenas cargas que los hizieron retirar tá rezios como auian venido acometiendo, y de alli adelante no se osaró acercar mucho. Pues como el Emperador se vio libre de los acometimientos de aquella importuna gente, y que los Turcos no se desuian del lugar del agua, viendo q̃ su géte perescia de sed porq̃ era tanto el calor, q̃ muchos soldados se metiá en el estaño y mojando se la boca con el agua salada se abrasauan mas) mádo passar la artilleria deláte y dando por apellido el nóbre de nuestro redemptor Iesu Christo dexoyr los dos esquadrones de la vá guardia hazia los enemigos. Luego disparo la artilleria de entra mas partes, la qual hizo muy poco daño: los tiradores Turcos dispararó sus escopetas desdelexos, ylos arcabuzeros Christianos dispararon de mas cerca, yacometieron el esquadron seguidos de la piqueria: y los Turcos boluieron las caras luego: y no osando aguardar dexaron el sitio donde estauan que era fuerte y siete pieças de artilleria y caminaron la buelta de Tunez. Barbarroxa acompañado de otros capitanes Turcos anduuo este dia discurriendo de vna parte a otra exortando sus gentes a que hiziessen rostro a los Christianos, y alfin se vuo de retirar con ellos. Ganada el agua y la artilleria el Emperador mando hazer alto porque la sed y el cásancio fatigaua mucho la géte: mas luego se començaró a deshordenar buscando agua por aquellos pozos. Por otro cabo el Emperador andaua vigilante, viendo que los Alarabes andauan todauia por entre los oliuares tentando de acometer a los Christianos y porque no succediesse alguna desgracia mádo mouer contra ellos el esquadron de los Alemanes, los quales los acometieron y arredrando los bien lexos de si entonces se acabaron de desordenar todas las gétes de Barbarroxa, y los vnos y los otros caminaron la buelta de Tunez. Congraciauan se despues con el rey de Tunez los Xeques destos

destos Alarabes diziẽdo que de industria auian dexado de pelear yhecho que los Moros no peleasſen contra el y q̃ en esto le auian hecho vn principal seruicio, mas el rey que auia estado a todo presente se reya mucho dellos viendo que auian hecho todo su poder contra el. Viendo pues Barbarroxa que su gente se desordenaua por retirarse con alguna auctoridad mando tocar a recoger y como si de su voluntad y por orden suya se hiziera començo a caminar su poco a poco hazia la ciudad, y como vio que los Christianos no le seguian hizo alto jũto a los muros esperando el mouimiento que harian: los quales no estauã menos desordenados que el, tanta era la sed, y el calor de aquel dia que andauan alderredor delos pozos beuiendo sangre y agua todo rebuelto, porq̃ los enemigos auian echado mucho cañamo y los cuerpos muertos enellos, y por temor que no estuuiessen atosigados el Emperador en persona andaua de vno en otro echãdo enel agua vn pedaço de vnicornio que traya colgado de vn largo cordon de seda verde. Murieron este dia trezientos Turcos y Moros, y solos diez y ocho Christianos. Venida la noche receládo algun nueuo ardid de aquel cauteloso enemigo que aun estaua cõ su gente jũto a Tunez, mãdo el Emperador tocar arma para que la gente se recogiesse a las vanderas, y poniendo todo el exercito en orden de batalla se arredro vn poco del estaño y estuuo toda la noche en vela con mucho cuydado.

¶ COMO EL EMPERADOR auiendo desbaratado a Barbarroxa passo a la ciudad de Tunez.

AVIENDO estado Barbarroxa cõ su gẽte hecha alto cerca de la ciudad hasta q̃ ya queria anochescer, y viẽdo q̃ los Moros de Tunez se yuan cada vno por su parte a poner cobro ensus casas y familia, dexando dicho a los Turcos, y alos Alarabes que se apercibiessen para la batalla del siguiente dia se entro enla ciudad. Y estádo enel castillo fue auisado como la mayor parte del pueblo se auian ydo a los mõtes y a los lugares comarcanos, y como a mas andar se yuan todos, y lo mesmo hazian los Alarabes: el qual quiriendo poner remedio enello salio a gran priessa en vn cauallo, y llegando al lugar dõde auia dexado a los Turcos y a los Alarabes mando jũtar todos los alcaydes y Xeques principales:

mas estando tratando de lo que mas cõuernia, o dar batalla otro dia, o deffender la ciudad, auiendo se determinado que lo mejor y mas seguro era deffender la ciudad, llegaron algunos Turcos de los que auian quedado enel castillo, los quales, como vieron que auia mandado a sus criados que cargassen el thesoro y las otras cosas de precio y lo tuuiessen todo apunto, y que metiessen enlas mazmorras de los Christianos captiuos muchos barriles de poluora con que quemarlos, creyendo que se yua huyendo y los dexaua alli, sin aguardar otro ordẽ se salierõ tras del, y como Barbarroxa los vido començo a dar grãdes bozes diziendo. Perdido soy mi thesoro y mi castillo es perdido, los Christianos son libres: y dando de espuelas al cauallo siguiẽdo le algunos Turcos se fue para alla sin dezir nada a nadie, y llegando a la puerta del castillo a ora que yua el sol bien alto la hallo cerrada. Entonces començo a sospirar reziamente y a tirarse de las barbas, teniendo los ojos mas encendidos que brasas, y llamando por su nombre algunos renegados sus familiares les rogaua q̃ le abriessen: mas ya se auia trocado la fortuna, porque saliẽdo los Turcos del castillo, los renegados a cuyo cargo auia quedado poner fuego a los captiuos, mouidos de piedad dellos, especialmente dos que eran criados de Barbarroxa llamados Iafar Aga, y Mami Español rompieron luego las prisiones y los pusieron en libertad: era alcayde del castillo vn renegado llamado Ramadan natural dela ciudad de Baeça, y como sintio el ruydo delos pobres Christianos que andauan buscãdo palos y piedras y otras armas con que se deffender acudio con la poca gente que le auia quedado, y haziendo les alguna resistẽcia mato algunos dellos, mas viẽdo que no era parte para deffenderles su libertad, porque eran al pie de siete mil hombres, tomo de presto algunos cauallos y el thesoro que hallo cargado de Barbarroxa y se salio del Castillo, lleuando consigo vna muger y vna hija suya que despues fueron causa de su muerte. Porque Barbarroxa viendo que auia dexado sus mugeres por saluar aquellas, estando ya cerca de Bona con ellas, le mando cortar la cabeça. Pues como el alcayde vuo desembaraçado el castillo, los Christianos captiuos cerraron las puertas, y quando llego Barbarroxa a dezir que le abriessen le començaron a tirar de pedradas, y subiẽdo se a lo alto delas almenas hazian señal con ahumadas de poluora, y con vna vandera, que los Turcos auian tomado de Francisco sarmiento antes que se ganase la Goleta, para que el exercito

Barbarroxa manda matar los captiuos.

Los captiuos se alçan con la fortaleza

to imperial se llegasse a socorrer los y aun dispararon algunas pieças de artilleria delas que auia en el castillo. Mientras esto passaua en Tunez el Emperador cõ todo el exercito en ordenança y la artilleria delante caminaua la buelta dela ciudad, y no viendo gente enemiga a ninguna parte de la campaña estaua suspẽso, porque se veyan por los montes que estan de la otra parte de Tunez andar algunos cauallos yalçarse pol uareda en muchas partes, sin que se pudiesse bien atinar si yuan o venian, y sobre las torres del castillo se veyan ahumadas y hombres que hazian señal capeando con paños y con aquella vandera, y demas desto se oya ruydo de artilleria y de escopetas, ni se podia imaginar que fuesse: y los ginetes que auian ydo a descubrir dezian que no auian visto nada. Por lo qual el Emperador en persona acompañado de algunos caualleros llego hasta cerca de vna puerta de la ciudad llamada Beb Darb el Hadara para saber lo cierto de tanto silencio, mas tampoco pudo ver ni saber otra cosa por entonces: y llamando ante si alos capitanes de la infanteria les encargo mucho que procurassen tener su gente recogida, porque le harian muy gran plazer y seruicio de estar aquel dia quedos sin desmandarse de sus ordenanças, de suerte que no se les interrompiesse la victoria por algũna desorden, y entonces les prometio que les daria la ciudad a saco. Estando el Emperador en esto llegaron al rey de Tunez vnos Moros y con ellos vn captiuo Christiano que venia huyendo, y dixeron como los captiuos auian rompido las prisiones y hecho se señores del castillo y lo tenian por el Emperador: y cõmo al pie del estauan muchos Turcos que procurauan boluerlo a cobrar con amenazas: y que los Christiauos pedian socorro. Dixeron tambien como la ciudad estaua medio despoblada y la gente se yua a mas andar, y que Barbarroxa viendo q̃ los vezinos de Tunez no le acudiã para dar batalla se auia salido de la ciudad y con los Turcos y Alarabes estaua del otro cabo aguardando que los Christianos entrassen para yrse huyẽdo. Luego q̃ el Emperador supo esto mandãdo al Marques del Vasto que con los Españoles arcabuzeros de su orden fuesse al castillo, con el resto del exercito se llego a los muros de la ciudad. Por otro cabo Barbarroxa despues de auer estado suspẽso vn rato viendo q̃ los Christianos sele acercauã, no se teniendo por muy seguro en aquel lugar, mirando y sospirando se puso en huyda, y tras del siguio toda su

gente.Llegado el Marques de el Vasto al castillo fue alegremente rescebido y embio luego a dar auiso al Emperador delo que passaua,y de como Barbarroxa passadas las huertas del Bardo caminaua quanto podia con su gente. A este tiempo ya auian salido algunos de los ciudadanos principales a entregar al vencedor las llaues de la ciudad, y tomando por intercessor al rey le pedian q̃ suplicasse al Emperador que no metiesse el exercito en Tunez y que hiziesse dellos y de sus haziendas lo que mas fuesse seruido:el qual hizo mucha instancia suplicandole diesse algũ medio,y el Emperador teniẽdo desseo de complazerle mando juntar los capitanes por ver que manera auria para conseruar la ciudad y satisfazer alos soldados: y no se hallando medio porque la gente se alborotaua diziendo que les quitaua el premio de la victoria, quiriendo cũplir lo que les auia prometido embio a dezir al rey que viesse que barrios o casas principales desseaua conseruar porque se daria orden como no rescibiessen daño,y el rey respondio que no tenia porque dessear biẽ ninguno a los de Tunez.Estando el Emperador enesto, los soldados que veyan ganado el castillo,y q̃ los Turcos se auian ydo y desamparado la ciudad, sin aguardar otro orden,començaron a subir por differentes partes de los muros trepãdo por las picas,y abriẽdo las puertas de la ciudad dieron entrada a los otros y pusierõ las casas a saco vsando de todos los estragos y crueldades que la libertad militar concede en semejantes casos. Viendo esto el rey de Tunez suplico al Emperador mãdasse que no se tomassen a los Tunecis por captiuos, y siendo esto diuulgado entre la gente cada qual mataua los que le venian por delante, y especialmente los Alemanes no dauan vida a ninguna edad, por manera que el proprio rey porque no los acabassen de matar a todos,pidio al Emperador mandasse echar vando que todos fuessen captiuos y que fuesse el saco general de personas y haziendas, y cõ esto aplaco la furia dela mortandad y començaron a captiuar.Murierõ este dia pocos Christianos a manos delos enemigos,mas fueron muchos los que se mataron vnos a otros por quitarse lo que auiã ganado,y los mas de ellos de los pobres captiuos que se auian alçado conel castillo,que saliendo cargados conel thesoro los matauan y selo quitauan .Entrada la ciudad el Emperador acompañado del Infante don Luys y de el rey de Tunez y de los otros señores y caualleros de su corte entro

dentro

dentro y se fue derecho al castillo donde hallo mucha artilleria, y muchas municiones, y vituallas que aun estauan por saquear y mando que todo fuesse a saco. Y los ginetes Españoles acompañados de algunos soldados despues de ganada la ciudad salieron mas de dosleguas de aquel cabo en seguimiento de los q̃ huyan matando y captiuádo en ellos, y por todas partes se veyan grandes montones de mugeres y criaturas ahogadas y muertas de pura sed, tanto que nos certifico el proprio rey de Tunez que perescieron aquel dia, yendo huyendo en los campos, mas de setenta mil animas sin los muertos a hierro, y q̃ los captiuos passaron de quarenta mil entre hombres y mugeres y criaturas. Vista la gran destruycion dela ciudad, y que los soldados hundian las casas buscando los thesoros enterrados, auiendo ya tres dias que el exercito estaua dentro pidio el rey al Emperador que mádasse salir lagente fuera, el qual mando echar vando que todas las vanderas saliessen, y cargados los soldados de despojos y de esclauos se salieron luego a los arrabales y al campo.

¶ COMO EL EMPERADOR dexo la ciudad al rey de Tunez, y Andrea de Oria gano a Bona, y todo lo de mas que succedio hasta el fin de esta jornada.



IENDO ganada la ciudad de tunez, co moqueda dicho, el Emperador fue auisado como Barbarroxa yua la buelta de Bona donde tenia algunas galeras soçobradas en el rio, y luego escriuio a Andrea de Oria que sin ninguna dilacion embiasse las galeras que le parescies se en su seguimiento, y que la persona que fuesse a ello procurasse por todas las vias possibles como auerle a las manos: y enel entretáto entrego la ciudad de Tunez al rey conestas condiciones. Primeramente se capitulo que por qualquier via que viniessen a parar en aquel reyno Christianos captiuos de qualquier nascion, fuessen luego puestos en libertad sin que por ello pagassen rescate ni otra cosa alguna. Que el trato y comercio de Tunez y de todo aquel reyno fuesse seguro para tratar y morar a qualesquier Christianos, y que pudiessen edificar yglesias y monasterios y viuir en su fee. Que el rey no pudiesse acoger en ningun tiẽpo cossarios Turcos ni Moros

Condiciones con que da el Emperador al rey de Tunez la ciudad

ni les diesse vituallas ni otro fauor ninguno. Que la Goleta que dasse por el Emperador para siépre jamas, porque en ningun tiépo pudiessen los Moros tratar de cosa contra el, y que para el sustéto de la gente de guerra que alli auia destar pagasse el rey y sus succesores doze mil ducados de oro cada año pues aq̃lla gente era para mas seguridad del reyno. Que toda la pesca del coral fuesse perpetuaméte al Emperador. Y que demas de todo esto los reyes de Tunez en reconoscimiento del beneficio recebido, y señal de tributo pagassen cada año a los reyes de España seys cauallos y doze halcones, y cumpliendo esto fuessen obligados a los deféder y fauorescer contra sus enemigos, Hechas estas capitulaciones y juradas y firmadas el Emperador mando entregar la ciudad de Tunez a Muley Hascen, y porque estuuiesse mas seguro hasta que la tierra estuuiesse pacifica mando que quedassen dozientos soldados en el castillo para la guardia del, y de su persona, los ciento Españoles, y los ciento Italianos, y con todo el exercito tomo el camino por la otra parte del estaño, y fue aquella mesma noche adormir a Arradez que esta no muy lexos de la Goleta. Alli estuuo el Emperador hasta que la caualleria, artilleria, y municiones fue tod oembarcado, y de alli fue a los aloxamientos viejos donde auia estado primero el exercito entre las antiguallas de Carthago. En este tiempo llego Adam Centurion, a quien Andrea de Oria auia embiado con doze galeras en seguimiéto de Barbarroxa, y dixo como en solos dos dias auia sacado las diez galeras q̃ estauã soçobradas en el rio y armadolas y metido en ellas y en otras tres y dos fustas que estauan en el puerto muchos Turcos y Moros delos que le auian seguido: y que no auia tenido por cosa segura acometerlas por estar la victoria en condicion, y que por esta causa se auia retirado. El Emperador sintio mucho esto y embio a Andrea de Oria la buelta de Bona con treynta galeras, y dos mil soldados Españoles en ellas, el qual llego a la ciudad atiépo que Barbarroxa, auiendo embiado las quinze galeras y dos galeotas que diximos con todos los Turcos y Moros de a pie, se yua con la gente de a cauallo por tierra la buelta de Argel: y hallando la ciudad despoblada, porq̃ los Moros della se auian metido por aquellas sierras, la tomo juntaméte con el castillo, y algunos nauios de altobordo que alli estauan. Y considerandolo que dexaua atras, y la falta que haria para

Andrea de Oria gã na a Bona.

la

la expediciõ de aqlla jornada dexo deseguyr las galeras delos enemigos, y se boluio a Tunez donde hallo al Emperador que tenia embarcada toda la gente, y auia dado orden en la fortificacion de la Goleta, y mandado traer piedra, cal, y ladrillo de Sicilia para la fabrica de algunos baluartes: y dexando por alcayde y capitan general a don Bernardino de Mendoça hermano de el Marques de Mondejar con mil Españoles, y a Antonio de Oria con doze galeras, despidio la armada de España en que yua el infante dõ Luys su cuñado, y con todos los otros baxeles se hizo a la vela la buelta de la ciudad de Affrica, que por otro nombre llaman los Moros Mehedia. Mas leuantose aquella mesma noche vna tormenta de mar tan grande que hizo apartarse las galeras de las naos, y las naos vnas de otras, y discurriendo por aquellos mares el Emperador arribo con las galeras a Trapana ciudad de Sicilia, donde llegaron tambien las naos dende a pocos dias, y por que ya era passado el verano no quiso boluer a embarcarse, y dexando de proseguir la empresa por su persona como lo tenia acordado dio el cargo de aquella jornada al Principe Andrea de Oria y a don Hernando de Gonzaga, los quales partieron luego de Trapana con treynta galeras, y quinze naos, en que lleuauan cinco mil soldados Españoles y Italianos, mas como yua el yuierno adelãte el tiempo les fue tan contrario que no pudieron passar de la Isla de la Fabiana, y alli estuuieron hasta que se les acabaron los bastimentos y se boluieron a Sicilia: y asi cesso por entonces lo que se auia acordado hazer en Berberia. Por otro cabo la armada q̃ yua la buelta de España tomo de camino las ciudades de Biserta y Bona donde se auian entrado ya algunos Moros despues que Andrea de Oria la dexo, y quedando en Bona por alcayde y capitan general Aluar Gomez Zagal con mil Españoles, seyscientos en la ciudad, y quatro cientos en el castillo, hizo su viaje en saluamento la buelta de España.

Don Bernardino de Mendoça general de la Goleta

Aluar Gomez general de Bona

¶ DE LAS COSAS QVE succedieron en Tunez despues que el Emperador la gano.



VCHAS alteraciones vuo enel reyno de Tunez despues que el Emperador partio de alli, porque Barbarroxa, no siendo

mas ſeguido de Chriſtianos. Llegado que fue en Argel, por reſtaurar ſu opinion, hizo armar con mucha preſteza todos los baxeles que ſaluo en Bona y otras que pudo juntar, y fue ſobre la ciudad de Maon que es en la Iſla de Menorca, y llegando de improuiſo la tomo y ſaqueo, no hallando dentro gente de guarnicion que la deffendieſſe: porque aunque el Emperador auia mandado que Aluaro Gomez Zagal embiaſſe quatro cientos ſoldados delos que auian quedado en Bona conel maeſe de campo Pero Hernandez de Carauajal que eſtuuieſſen de guarnicion en la Iſla auia replicado ſobre ello eſcuſando ſe con dezir, que tenia nueua que Haſcen Aga que a la ſazon era alcayde de Coſtantina venia ſobre Bona, y que auia meneſter la gente que tenia para deffender la ciudad y el caſtillo, que eran dos plaças grandes y apartadas vna de otra. Finalmente Maõ ſe perdio, y Barbarroxa diſcurriendo por toda la coſta de tierra de Chriſtianos ſin hallar quiẽ ſe le opuſieſſe hizo grandes daños, robos, y captiuerios por toda ella. Y a la fama de eſtas victorias muchos lugares del reyno de Tunez que ſe auian entregado a Muley Haſcen ſe tornaron a reuelar, y vnos reſcibieron guarnicion de Turcos, y otros ſe hizieron ſeñorias de por ſi. En el Carúan ſe leuanto vn Alfaqui tenido entre los Moros por hombre ſancto, llamado Cidi Arfa, el qual no ſolamente ſe hizo rey y ſeñor de aquella ciudad, mas aſpirando a mayor eſtado pretendio ſerlo de todo el reyno de Tunez. Por manera que Muley Haſcen ſiempre tuuo trauajos y guerras, y nunca pudo acabar de apaziguar ſu reyno, aunque el Principe Andrea de Oria con las galeras del Emperador paſſo en ſu fauor a la coſta de Berberia y le hizo cobrar algunas ciudades que tenian occupadas los Turcos, como ſe dira quando tratemos de la deſcripcion de ellas. Y en el año del ſeñor mil y quinientos y quarenta y quatro, auiendo embiado a Muley Hamida ſu hijo mayor contra vnos pueblos que ſe auian alçado en la comarca dela ciudad de Bona, y cõſiderando lo mucho que importaua echar del todo punto los Turcos de Argel y de los otros lugares de Berberia, y que para eſto era meneſter hazer otra armada como la que el Emperador auia lleuado a Tunez, aſsi para tratar deſte particular, como por viſitarle y beſarle las manos por tantos fauores como le hazia, y darle cuẽta del eſtado de las coſas de Berberia, acordo de paſſar a Europa perſonalmente

Barbarroxa toma a Maon

y dexãdo por gouernador en Tunez a vn alcayde llamado Temtan, y por alcayde del castillo a vn renegado Siciliano que se dezia Caid Ferah de quien mucho se fiaua, se fue a la Goleta, y dexãdo muchas joyas y preseas, y la mayor parte de su thesoro a don Frãcisco de Touar que ya era general de aquel presidio paraque se lo guardasse mientras boluia, se embarco con quinientos Moros de los de su guardia y passo a Sicilia, y de alli fue a Napoles donde fue muy bien recibido de los visoreyes. No le succedio a Muley Hascẽ este negocio como pensaua, porque no fue bien partido de la Goleta quando Muley Hamida su hijo con desseo de reynar solo, siendo aconsejado de algunos alcaydes que aborresciã a su padre, y especialmẽte de dos por quiẽ se gouernaua, llamados Bu Amar y Mahamete el Andaluz, con la mayor presteza que pudo fue a Tunez, y quiriendo entrar en la ciudad, y tomar possesion del reyno, el gouernador Tẽtan selo estoruo y le reprehendio grauemente, diziendole que era hecho mas de tyranno q̃ de principe successor quitar el reyno a su padre, que tuuiesse sufrimiento pues sabia que no auia de ser otro rey sino el, y q̃ no intentasse vna cosa tan fea contra su padre y señor, porque mientras fuesse biuo no se le consentiria, y con estas razones mezcladas con amenazas le echo de la ciudad, el qual poso en los palacios de la huerta del Bardo donde estuuo algunos dias buscando manera como cõseguyr su proposito: y viẽdo que por fuerça seria escusado hizo diuulgar por todo el reyno que su padre se yua a tornar Christiano, y que los Turcos le auian prẽdido en la mar, y q̃ Temtan auia ydo secretamente a la Goleta a tratar con don Francisco de Touar el ordẽ que se ternia para hazer rey de su mano, y escluyrle a el de la successiõ. Estas y otras cosas semejantes se diuulgaron por Tunez, y siẽdo creydas por los ignorantes ciudadanos començaron de hazer corrillos y juntas, y algunos dellos embiarõ a llamar secretamente a Muley Hamida, el qual fue luego a Tunez, y viendo se fauorescido del pueblo se fue derecho ala casa del gouernador Temtan para matarle, y no le hallando mato algunos de sus criados y fue alas casas de los parientes y amigos de su padre, y matando todos los que pudo auer a las manos se fue derecho al castillo, y en la puerta del encontro al alcayde Ferah, que estaua bien descuydado de aquel hecho y le hizo matar: y con la gente que lleuaua consigo y con otros de la ciudad que le siguieron

ron se apodero del, luego fueron presos el gouernador Temtan y los otros alcaydes de la parcialidad de su padre, y haziendo se llamar rey y señor de Tunez entro desuergonçadamente en el palacio donde estauan las mugeres y mancebas de su padre y se las tomo para si. La nueua deste horrendo hecho llego a Muley Hasceen no siendo aun partido de la ciudad de Napoles, el qual sintio grandissimo pesar, y con mucha instancia pidio al visorey don Pedro de Toledo le diesse gente con que poder boluer a Tunez y castigar tā gran maldad, el qual le dio dos mil Italianos y por general dellos a Iuan Baptista de Lofredo cauallero Napolitano, con los quales y con los Moros que tenia consigo se embarco para la Goleta, y fue tanta la priessa quel lleuaua, que sin aguardar otro mejor parescer, ni querer tomar consejo de don Francisco de Touar, ni de los soldados viejos que estauan en la fuerça partio luego la buelta de Tunez, creyendo que los ciudadanos no harian armas contra el, ni su hijo osaria aguardarle. Viēdo pues los Tunecis yr el exercito del rey la buelta de la ciudad, temiendo otra destruycion como la passada subieron los mas principales al castillo y con mucha instancia pidieron a Muley Hamida q̄ no hiziesse armas contra su padre, sino que cediendo a su voluntad se saliesse de alli, y no permitiesse que la ciudad fuesse destruyda otra vez, quiriendo occupar por fuerça el reyno que de justicia se le auia de dar si le alcāçaua de dias. Que mirasse quā justamente venia indignado contra el, y que con ningun buen titulo le podrian fauorescer los ciudadanos de Tunez yendo cōtra su rey y señor natural: mas el soberuio tiranno les concluyo diziendo. Vosotros viuis muy engañados, mi padre se a tornado Christiano, y no viene como rey Mahometano ni trae buen proposito, antes por se vengar de vosotros y de mi quiere dar otra vez a saco esta ciudad alos Christianos que trae consigo, y excluyrme de la succession deste reyno. Entonces se alteraron los ciudadanos y le respondieron. Señor si esso es ansi y los Christianos llegan a Tunez todos deffenderemos nuestras casas, mas si tu padre viene solo con los Moros de su guardia no hallaras en nosotros armas contra el, y conesto se despidieron dexando harto suspenso a Muley Hamida. A este tiempo ya yua Muley Hasceen caminando la buelta de Tunez. Enla vanguardia lleuaua los quinientos Moros que auia lleuado de Napoles, y tras dellos yua el es-

quadron

quadrones de los soldados Italianos orilla del estaño por el propio camino que el exercito del del Emperador fue a Tunez. Por otro cabo Hamida auia embiado alguna gente suelta que trauasse escaramuça con la gente de su padre, y los Tunecis con las armas enlas manos se estauan quedos esperando el successo del negocio: y auiendo se trauado la escaramuça entre Moros y Moros, los de Hamida yuan devencida hazia la ciudad, sin que los Tunecis se mostrassen fauorables a ninguna parte, aunque llegaron a juntarse con ellos, y casi juntos a las bueltas se yuan a meter en la ciudad, quando vn alcay del rey llamado Hami, viendo que yuan todos mezclados y que los Tunecis no hazian armas, creyendo que los del rey se auian juntado con los enemigos, fue corriendo a Muley Hascen y le dixo. Señor tu gente se va con la de tu hijo alguna traycion ay, y el rey no lo pudiendo creer mando al proprio alcayde que los fuesse a retirar, lo qual fue causa de perder vna cierta victoria, porque el rey contra la voluntad de Iuan Baptista de Lofredo hizo passar el esquadron de los Christianos adelante, y como los Tunecis vierō retirar los Moros y caminar los Christianos, creyendo lo que Hamida les auia dicho acometierō el esquadron por todas partes, y siguiendolos la otra gente de Hamida, y los Alarabes que estauan a la mira con los alaridos que acostumbran en semejantes acometimientos los turbaron y desordenaron, y entrando en el esquadron por muchas partes le desbarataron, y mataron y prendieron la mayor parte delos Christianos, y los otros se boluieron huyendo a la Goleta heridos y mal tratados. Iuan Bautista de Lofredo y con el otros capitanes y soldados murieron peleando valerosamente. El rey fue preso dentro del estaño y lleuado a Tunez le mando Hamida poner en vna estrecha prision, y dende a dos dias le embio a dezir que qual queria mas, morir, o viuir ciego, y alfin le hizo cegar abacilando le los ojos con vna bacia de açofar ardiendo. Con esta victoria apaziguo Hamida la ciudad, y luego saco su exercito para yr sobre Biserta que auia rescebido Turcos enel castillo. Estando Hamida fuera de Tunez llegaron a la Goleta mil y quinientos soldados Españoles que el visorey don Pedro de Toledo embio con el maesse de campo Alōso Biuas sabido el desbarate del rey, y con esta gente y algunos Rabatines y Moros de pazes don Francisco de Touar metio en Tunez a Muley Abdul Malic hermano de Muley Hascē: el qual estādo los Tunecis seguros entro vna fiesta

Don Francisco de Touar mete por rey en Tunez a Abdul Malic.

fiesta en la ciudad arreboçado
con vna toca porque nole conos
ciessen, y teniendo muchos Mo-
ros yRabatines repartidos porlas
calles en postas entro de impro
uiso en el castillo, y matando las
guardias que estauan a la puerta
se apodero del, y prendiẽdo den-
tro aSaid hijo mayor deHamyda
le abacilo, y cego luego los ojos,
y se hizo llamar rey y señor deTu
nez. Este Abdul Malic reyno so-
los treynta y seys dias, los veynte
y vno sano, y los onze enfermo
de la enfermedad de que murio,
y en este tiempo pago las pari-
as al Emperador, y seys mil duca
dos para pagar la gente dela Go-
leta: y soltãdo a Muley Hascen de
la prision en queHamyda le auia
puesto le mãdo restituyr sus mu-
geres, y el aparato real de su casa,
mas el Hascen no quiso rescibir
ninguna de las mugeres porque
su hijo las auia tenido a su volun
tad, y luego las embio a sus pa-
dres. Contaua Muley Hascen tra
tando de sus trabajos q̃ en aque-
llos onze dias que Abdul Malic
estuuo malo, sus proprios cria-
dos le auian saqueado y robado
la casa, y le auiã tenido como en-
carcelado, y que todas las vezes
q̃ sentia abrir la puerta de su apo
sento gustaua la angustia de la
muerte pensando que entrauan a
degollarle. Muerto Abdul Malic
los Tunecis pidieron por rey a
Muley Mahamete hijo de Muley

Abdul Ma lic suelta al rey de Tunez

Muere Abdul Malic.

Don Frãcisco de Touar mete por rey a Mahamete

Hascen q̃ ala sazon estaua tambiẽ
enla Goleta, mas don Francisco
de Touar no quiso q̃ lo fuesse si-
no vn hijo de Abdul Malic llama
do Mahamet niño de doze años,
el qual fue puesto en la silla real
con fauorable boz del pueblo y
reyno solos quatro meses. Eneste
tiempo vino Muley Hascen a la
Goleta, y de alli le lleuaron a Ta-
barca que es vna Isleta entre Bo-
na y Carthago donde los Gino-
ueses tienen vna fuerça por cau-
sa dela pesca del coral, y de alli fue
a Serdeña, y a Napoles, y a Roma
en tiempo del Papa Paulo terce-
ro, y de Roma fue a Agusta dõde
a la sazon estaua el Emperador q̃
no vuo poca compassion de ver
le priuado del reyno, de la vista,
y de los thesoros, porque demas
de sus trauajos se quexaua q̃ don
Francisco de Touar se le auia al-
çado conel dinero y joyas que le
auia dexado a guardar enla Gole
ta quando se embarco para Na-
poles la primera vez, yel Empera
dor le mando proueer de todo lo
nescessario yle consolo con fauo
rables promesas. Pues como Ha-
mida se vio excluydo de la posses
sion de la ciudad de Tunez y ca-
si del reyno andaua de vn cabo
a otro procurando socorro de
los Alarabes y de otras gentes,
y estando en los Gelues, algu-
nos ciudadanos de Tunez aquiẽ
no contentaua mucho el gouier
no del nueuo rey, embiarõ secre-

Hamidã buelue a Tunez y queda por rey

ta

tamente a llamarle, y embarcando se enlas fustas de vn cossario Turco que llamauan el çopo vino a desembarcar a la ciudad de Monester: y de alli se fue alos Alarabes de Abu Sayd, y con la mas gente que pudo juntar entro en Tunez tá secretamente que apenas pudo huyr el rey niño ala Goleta, y apoderando se llanamente del castillo y dela ciudad hizo grandes crueldades enlos que le auian sido cōtrarios echando algunos delos mas principales viuos a q̄ se los comiessen los perros, y de alli adelante quedo por rey de Tunez, y lo fue hasta q̄ Aluch Ali gouernador de Argel occupo la ciudad enel año del señor mil y quinientos y setenta por traycion de vn alcayde de Hamida, y de otros ciudadanos que le aborrescian, el qual la possee todavia por el gran Turco.

¶ CAPITVLO. XVII. QVE trata de Cam mart ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



AM MART, es vna ciudad antigua que esta tres leguas dela ciudad de Tunez a la parte de Tramontana, y no muy lexos de los edificios de Carthago: la qual dizen los escriptores Affricanos que fue edificada por los Romanos y esta cercada de altos muros y muy poblada, mas los moradores son por la mayor parte hortelanos que lleuan a vēder fructas y ortalizas a la ciudad de Tunez. En los terminos de esta ciudad ay grandes cañauerales de cañas dulces, mas no hazen açucar dellas porque ganan mas los dueños en venderlas por menudo a los Tunecis. Quando el Emperador gano la ciudad de Tunez enel año del señor mil y quinientos y treynta y cinco saquearon los soldados Españoles esta ciudad sin resistencia porque la gente huyo luego que desembarco el exercito, despues se boluio a poblar como lo estaua de antes Llamose antiguamente Valachia segun vn escriptor Affricano llamado Mahamete Aben Raxid.

¶ CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Marça ciudad de la Prouincia de Tunez.



Arça, que lengua Arauiga quiere dezir puerto, es vna ciudad pequeña que esta en el proprio lugar y sitio donde antiguamente fue el puerto de Carthago. Esta ciudad fue edificada por el

el Mehedi Halifa del Carúan despues que los Alarabes Mahometanos destruyeron a Carthago. Despues fue destruyda por otros Alarabes enlas guerras que tuuieron con los reyes de Tunez, y quando el Emperador don Carlos fue sobre aquella famosa ciudad estaua Marça poblada de gẽte pobre, labradores del campo, y pescadores, y blanqueadores de lienços. Iunto a la ciudad auia algunos palacios y jardines donde los reyes solian yrse los veranos por ser tierra fresca. Saquearon la los soldados imperiales y los moradores huyeron. Despues se boluio a poblar, aunque auiẽdo guerra con los soldados dela Goleta no viuen muy seguros los de Marça, Otras poblaciones ay en las ruynas de Carthago y cerca dellas, q̃ por ser de poco momento no se haze aqui mencion de ellas.

¶ CAPITVLO. XIX. QVE trata de Arriana ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez



RRIANA, es vna pequeña ciudad edificada por los Romanos, llamose antiguamente Abdirana y esta vna legua de Tunez a la parte de Tramontana. Estan todauia los muros en pie y por muchas partes se veen algunas antiguallas y vultos de piedra. Cerca dela ciudad ay muchas huertas de varias fructas y muy buenas y muchos algarrobos. Los moradores son gẽte pobre labradores y hortelanos, y quando el Emperador fue sobre Tunez la saquearonlos soldados y la gente huyo. Despues se boluio a poblar de la gente que estaua de antes en ella.

¶ CAPITVLO. XX. QVE trata de Arradez ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez

LA CIVDAD de Arradez es pequeña, y esta en el camino que va de la Goleta a Tunez por la parte de Leuante del estaño: la qual fue edificada por los Romanos, y aunque es pequeña es famosa en aquella tierra por causa devnos vaños de agua manantial que ay en ella, y quando los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica era colonia de Romanos y la llamaron Cuyna, los quales la entrarõ por fuerça de armas y la destruyeron y dexarõ los muros aportillados por muchas partes. Despues boluieron a reedificar los muros del castillo los reyes de Tunez y se

boluio

boluio a poblar aunque no como primero, y quando el Emperador don Carlos fue ſobre Tunez y la gaño, a la buelta eſtuuo conel exercito en Arradez, mas no oſaron los moradores eſperar alli. Deſpues ſe boluieron a ſus caſas, y no eſtan muy ſeguros de los ſoldados dela Goleta ni oſan aguardar enel caſtillo quando ay guerra con ellos, aunque no ay ſino dos leguas de Arradez a Tunez.

¶ CAPITVLO. XXI. QVE trata de Nebel ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez

NEBEL q̃ los Moros llamā Nabis, es vna ciudad pequeña edificada por los Romanos en la coſta del mar Meditearaneo Affricano quatro leguas a Leuante dela ciudad de Tunez: la qual dizen los Eſcriptores Affricanos que fue vn tiempo muy populoſa y ſe llamaua Napoli. Deſpues fue deſtruyda por los Alarabes Mahometanos quando deſtruyeron a Carthago y a las otras ciudades de aquella Prouincia, y eſtuuo mucho tiempo deſpoblada, haſta que ſe boluio a poblar de gente pobre, que tambien ſe fueron huyendo quando el Emperador fue ſobre Tunez. Aora viuen dentro algunas gentes porque las tierras alderredor ſon todas de riego, y muy buenas para linos, y deſto y de la peſca de la mar ſe ſuſtentan miſerablemente. Ptolomeo llama eſta ciudad Napoli Colonia y la pone en grados treynta y cinco y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y tres de latitud.

¶ CAPITVLO. XXII. QVE trata de Hamameta ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



HAMAMETA es vna ciudad modernamē te edificada por los reyes de Tunen: la qual eſta cercada de fuertes muros puesta ſobre la coſta del mar Mediterraneo Affricano en vn golpho que haze el dicho mar que los modernos llaman golpho de la Mahameta. Eſte nombre es corrupto y los moradores antiguos llaman eſta ciudad la Hamameta: la qual eſta diez y ſiete leguas a Leuante de Tunez yendo por tierra y auiendo de yr por mar deſde la Goleta ay mas de ſeſſenta porq̃

en aquella costa desde el canal de la goleta haze el golpho vn cerco a manera de media luna hasta vna punta que sale ala mar llamada por los marineros Christianos cabo de Açafran y los antiguos le llamarõ de Apolo:y dalli se estiende largamente hazia Leuante sobre el golpho que llamã de Carthago hasta otra punta llamada cabo de Mercurio,o de Pũcro, sobre la qual esta vn fuerte castillo que los Moros llamã Calibia:y de alli buelue otro grã golpho donde esta puesta la ciudad dela Hamameta,y esta es la causa de estar tan cerca de Tunez por tierra y tã lexos por mar. Esta poblada esta ciudad de gẽte pobre, y su principal grangeria es la pesca dela mar,y hazer carbon,y blãquear lienços,y son tantas las imposiciones y pechos que los reyes les echan que a penas se pueden sustentar los moradores.

¶CAPITVLO.XXIII. QVE trata de Calibia castillo fuerte de la Prouincia de tierra de Tunez.



CALIBIA,ES vn castillo fuerte puesto sobre vnalto cerro en la costa del mar Mediterraneo Affricano entre Tunez y la Hamameta, en el cabo que diximos de Mercurio:tiene abaxo vn razonable recepto para baxeles de remos,y esta poblado de gente bellicosa y enemiga de los Tunecis por muchas molestias que dellos an rescebido en tiempos passados.Enestas guerras de muley Hascen fue saqueado tres vezes por los Españoles auiendo se entregado a los Turcos, mas luego se boluio a poblar y todas las vezes que se les offresce occasiõ se reuelan contra el rey de Tunez y meten dentro los Turcos. Este castillo es fuerte por estar puesto en parte releuada y ser todos los muros terraplenados.La primera vez que los soldados Españoles lo saquearon yendo con la armada de Andrea de Oria, se deffendieron los Moros valerosamente,porque lo combatieron a batalla de manos y con muertes y heridas de muchos valerosos soldados lo entraron y mataron dentro quatrociẽtos Moros de pelea y captiuaron otros muchos.Esto fue enel año del señor mil y quinientos y treynta y nueue.Las otras vezes no vuo tanta resistencia, porque los Moros y Turcos que estauan dentro escarmentados delo passado dexaron el castillo.Este castillo llaman algunos escriptores Clupea,y Ptolomeo lo llama Curobi,y le pone enla segũda tabla de Libia en grados treynta y tres y minutos

treynta de lõgitud, y grados treynta y tres, y minutos diez de latitud. Este castillo esta aora por los Turcos.

¶CAP.XXIIII. QVE TRATA de Eraclia ciudad dela Prouin de tierra de Tunez.



RACLIA es vna pequeña ciudad destruyda q̃ esta veynte y ocho leguas de Tunez por tierra puesta sobre vn pequeño monte en la costa del mar Mediterraneo, la qual dizen los escriptores Affricanos que fue edificada por los Romanos, y destruyda por los primeros Alarabes Mahometanos quando entraron en Affrica porque era vna de las Colonias que tenian en aquella costa, y se les defendio valerosamente algunos dias, mas al fin la entraron por fuerça, y matãdo todos los que auia dentro la asolaron, y no se poblo mas hasta el dia de oy. Veense sus edificios entre la Hamameta y Susa. Algunos dizen que se llamo antiguamente Aspi, y Ptolomeo la pone en la segũda tabla de Lybia en grados treynta y cinco y minutos veynte de lõgitud, y grados treynta y tres y minutos veynte de la latitud.

¶CAP.XXV. QVE TRATA de Susa ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



VSA ES vna ciudad d̃ mas de mil y quiniẽtas casas, la qual esta puesta en la costa del mar Mediterraneo Affricano en vn hermoso sitio releuado vn poco a la parte de tierra, de manera que desde la mar se veen todas las casas: esta cercada de fuertes muros, y en lo mas alto de la ciudad a la parte de tierra tiene vn castillo fuerte con su fosso y reuellin al derredor. Los escriptores Affricanos dizen que esta ciudad fue edificada por los Romanos, y que fue vn tiempo muy noble y populosa: llamo se antiguamẽte Siagul: y Ptolomeo la pone en la segũda tabla de Lybia en grados treynta y seys de lõgitud, y grados treynta y dos, y minutos veynte de latidud. Y quãdo los Alarabes Mahometanos entrarõ poderosos en Affrica despues de auer edificado Hoccuba ben Nafic la ciudad del Caruan hizo mucho tiempo su morada en esta ciudad de Susa por ser lugar maritimo y estar solas doze leguas del Caruan, y aun está en pie los palacios dõde viuia, y otras

muchas casas principales, y vna grande y hermosa mezquita que hizo edificar. Los terminos desta ciudad son fertiles de azeyte, de datiles, de higos, y de otras fru-ctas, y por ser la tierra ligera nose coge trigo, mas cogese mucha ceuada, aunque es tanta la molestia delos Alarabes q̃ andan por aquellos campos que con difficultad puedẽ cultiuar las tierras los moradores, y desta causa son por la mayor parte marineros y tratantes que van en nauios a la ciudad de Alexandria, y a las tierras delos Turcos, cõ sus mercaderias. Y despues q̃ los cossarios Turcos passaron en Affrica y se communicaron con ellos se dierõ a yr en corço con fustas y galeotas robãdo lo que podian por la costa de Italia: y quando Barbarroxa se apodero de Tunez (que esta treynta y cinco leguas de alli por tierra) y dela ciudad del Caruã. Luego los de Susa se le dieron, porq̃ demas de ser gente mouible amiga de nouedades son mortales enemigos delos Tunecis: y no se quiriẽdo dar a Muley Hascen, despues de auer echado el Emperador a Barbarroxa de Tunez mando yr sobre ella vna armada que se hizo en Sicilia el año del señor mil y quiniẽtos y treynta y siete como se dira adelante.

¶ COMO EL MARQVES de Terranoua fue sobre la ciudad de Susa.



DESPVES de auer el emperador ganado a Tunez y restituydo la al rey Hascẽ, los Turços se apoderaron delos lugares maritimos de aquel reyno, y no siẽdo el rey poderoso para echarlos occurrio a el para que le sauorescielle, el qual mando al visorey de Sicilia que le socorriesse cõ la armada y gente de guerra que le parescielle ser nescessario para aquella empresa: la qual se cometio al Marques de Terranoua cauallero Siciliano, y enel año del señor mil y quinientos y treynta y siete se juntarõ catorze galeras, diez de Sicilia y quatro de la religiõ de sant Iuan, y quatro naos gruessas, y embarcando en ellas dos mil soldados Españoles, y algunos Sicilianos partierõ la buelta de Susa. Yuan por maeses de cãpo desta infanteria dõ Diego de Castilla, y don Aluaro de Sãdi, y demas desta gente embio el rey de Tunez por tierra a Muley Hamida su hijo con siete mil de a cauallo Alarabes, y Moros de Tunez. Llegada la armada a Susa desembarcaron las galeras la infanteria vn poco arredrada dela ciudad en vna caleta q̃ esta a la parte de Poniente donde no podiã ser offendidas de la artilleria de los enemi

enemigos q̃dando las naos bien a largo por ſer aquella coſta baxios, y pueſta la gente en ordenãça ſin reſiſtẽcia delos dela ciudad aſſentaron ſu campo en vn llano que eſta ala parte del caſtillo, y teniẽdo ſegura la campaña con los Moros de pazes plantarõ quatro pieças de artilleria con vn reparo hecho de botas y començaron a batir vn lienço que eſta pegado cõ la torre del omenaje. Mas eſta bateria no vuo ningun buen ſucceſſo, porque pudiendo combatir y ganar la ciudad con mucha facilidad luego que la armada llego, y deſpues combatir porla par parte de dentro el caſtillo donde ſe auiã recogido algunos Turcos y renegados, no quiſo el marq̃s venir en ello, diziendo q̃ ſi ſe entraua primero la ciudad, la gente ſe demandaria a robar por las caſas, y que los Turcos y Moros ſaldrian de golpe del caſtillo y hariã otro tal daño en los ſoldados como auian hecho los de Sargel. Y no eſtando aun bien hecha la bateria porque eſtaua muy alta y difficultoſa ſe dio el aſſalto eſtãdo todos los Moros de pazes pueſtos en arma al derredor de la ciudad cõ vnos ramos de oliuos en las cabeças paraq̃ fueſſen conoſcidos de los Chriſtianos. Duro el aſſalto muy gran rato, en el qual tiempo los Turcos y renegados defendieron valeroſamente la entrada con peñas y piedras grãdes q̃ arrojauan de lo alto de la torre del omenaje, q̃ como ſe dixo cae ſobre la bateria. Y auiendo muerto al maeſe de campo don Diego de Caſtilla, y a Lope de Melo capitan de vna de las galeras de ſant Iuan, y otros muchos caualleros y ſoldados ſe vuieron de retirar con mucha perdida dexando a los enemigos victorioſos. Y como ſeles vuieſſe acabado la municiõ que lleuauã, y no tuuieſſe los baſtimẽtos neceſſarios para auer la de eſperar alli ſe boluio la gente a embarcar y ſe torno el marques a Sicilia. Sabido eſto por el Emperador cometio la empreſa al principe Andrea d Oria, el qual en el año del ſeñor mil y quinientos y treynta y nueue juntando con ſus galeras, las de Sicilia, y de Napoles, y dela religion que por todos erã quarenta y tres, embarco enellas la infanteria Eſpañola, de los tercios de Napoles y de Sicilia, y fue a la ribera de Tunez y gano a los Turcos el caſtillo de la Calibia y las ciudades de Suſa, Moneſter, y Eſfacos: y Affrica ſe dio al rey de Tunez, el qual dexo algunos Moros de guarniciõ en en ellas. Mas dende a pocos dias los moradores ſe rebelaron y echarõ fuera la gẽte del rey y acogierõ otra vez alos Turcos en la Calibia, y en Suſa, y en Moneſter: y los de Affrica, y de Eſfacos ſe hizieron ſeñorias de por ſi, y deſta manera eſtuuieron haſta el año

Muerte de dõ Diego de Caſtilla, y Lope de Melo.

Andrea de Oria gana la Calibia y Suſa y Moneſter.

del señor mil y quinientos y quarẽta y nueue que el proprio principe corriendo otra vez la ribera de Tunez con quarenta y tres galeras y la infanteria Española del tercio de Napoles se le rindieron y tornaron a obediencia del rey de Tunez. Mas no fue bien partido Andrea de Oria de Berberia quando se boluieron a reuelar, y echando fuera a Muley Hamida se dieron a Dragut arraez las dos ciudades de Susa y Monester: y enel año del señor mil y quinientos y cincuenta boluio el principe sobre ellas, y auiendo ganado a Monester por suerça de armas, como se dira adelãte, sele rindio Susa y echo fuera a los Turcos que auia en el castillo, mas despues los boluieron a rescebir los vezinos y aora esta por ellos.

¶ CAPI. XXIIII. QVE TRATA de Monester ciudad dela Prouincia de tierra de Tunez

MONESTER es vna ciudad antiguaque segun los Affricanos dizen fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Mediterraneo Affricano quatro leguas a Leuante dela ciudad de Susa: la qual esta cercada de altos y fuertes muros, y la fabrica delas casas es muy buena. El sitio desta ciudad es muy hermoso y la baten las olas dela mar, al derredor tiene muchas huertas y oliuares donde cogen los moradores abundancia de fructa y de azeyte. Las tierras son ligeras, y solamente son buenas para ceuada, y assi los moradores no comen de ordinario otro pan, y son gente pobre porque an sido muy molestados de Moros, de Turcos, y de Christianos despues que Barbarroxa occupo la ciudad de Tunez: porque se reuelaron muchas vezes a su rey y fueron saqueados y robados por las armadas Imperiales. Esta ciudad gano el principe Andrea de Oria la primera vez en el año del señor mil y quinientos y treynta y nueue, como queda dicho a tras en el capitulo de la ciudad de Susa, y quedo en ella don Aluaro de Sandi con su tercio de infanteria Española algunos meses por orden del Emperador para dar calor a las cosas del rey de Tunez, enel qual tiempo el rey junto el mayor exercito que pudo contra CidiArfa señor del Caruan, y lleuando en su compañia a don Aluaro con la infanteria Española, y algunas pieças de artilleria, quãdo llegaron a vista de los enemigos tres leguas de Monester, todos los Moros que yuan con el rey se passaron con el enemigo y dexaron

Andrea de Oria gana a Monester

xaron : el qual viendo quan poca lealtad le auian guardado se acogio al esquadron de los Christianos y se retiraron a la ciudad de Monester peleãdo todo aquel espacio de camino llano y arenoso sin rescebir daño delos enemigos, siendo mas de cien mil hombres de pelea los q̃ venian sobre ellos, y menos de dos mil los Christianos: y despues se embarcaron para Italia, y los Turcos tornaron a cobrar la ciudad.

¶ COMO DRAGVT ARraez se apodero de las ciudades Susa y Monester, y como Andrea de Oria fue en su busca y se las gano.



TODO el verano del año de el señor de mil y quniẽtos y quarẽta y nueue anduuo el principe Andrea de Oria con quarenta y tres galeras en busca de Dragut arraez que con veynte y quatro baxeles suyos y de otros cossarios andaua haziendo grandes daños en la Christiandad, mas el cauteloso enemigo se anduuo guardando del de manera que no le pudo topar, y Andrea de Oria corrio toda la costa de Tunez y reduxo a obediencia de el rey las ciudades de Susa, Monester, Affrica, y Esfacos, y el castillo dela Calibia, y dexando enel señorio de ellas a Muley Bubcar su hijo, se fue a inuernar. Luego la Primauera del siguiente año con las mesmas galeras, y las del Papa, y del Duque de Florencia, y algunas compañias de infanteria Española del tercio de Napoles, y de Lombardia, y Sicilia boluio a buscar a Dragut que aquel inuierno se auia buelto a apodera de las ciudades de Susa, y Monester, y Esfacos, y hecho que los moradores echassen fuera a Muley Bubcar, y demas desto auia occupado cautelosamente la ciudad de Affrica, y dexando de guarnicion en ella vn sobrino suyo llamado Hes arraez con quatrocientos Turcos auia salido a correr la mar con treynta y seys baxeles, y partiendo con todas las galeras de Sicilia llego al cabo de Mercurio, y echando la gente en tierra saqueo el castillo de la Calibia, y de alli fue la buelta de la ciudad de Affrica, y passo con su capitana tan cerca reconosciendo la ciudad que le vuieran muerto los Turcos con vna pieça de artilleria que le tiraron q̃ dio en la propria popa de su galera y mato cinco hombres: Desto vuo grandissimo enojo

Andrea de Oria, y haziendo se a largo donde la artilleria dela ciudad no podia alcançar tomo su acuerdo con los generales de las galeras, y se resoluieron de expugnar aquella odiosa ciudad antes que Dragut se fortificasse mas en ella, porque en esto no se entendia quebrantar la tregua que auia en este tiempo entre el Emperador y el gran Turco, pues la guerra se hazia contra aquel cossario, que ni guardaua tregua, ni dexaua de hazer quanto mal podia: y porque para la empresa era nsceßario mas gente, y dar parte a los visoreyes de Napoles y, Sicilia, mientras esto se hazia acordaron de yr a la Goleta y de camino combatir la ciudad de Monester dõde auia dexado Dragut vn alcayde cõ algunos Turcos de guarnicion. Llegada la armada a Monester luego los soldados comẽçarõ a saltar en tierra, no sin harta resistencia de los enemigos: porque el alcayde y los Turcos y Moros de la ciudad, acompañados de algunos Alarabes, lo procuraron estoruar, y se trauo vna rezia escaramuça, mas saliendo soldados de refresco de la armada en los esquifes fueron ganando tierra a los enemigos y se desembarco toda la gente a pesar suyo, y los Moros se retiraron. Desembarcados los soldados hizierou luego tres esquadrones de los dos tercios, y comẽçarõ a desembarcar la artilleria, y se dio orden como batir la ciudad. Viẽdo esto los de dentro alçaron vna vandera de seguro y pidieron habla, la qual se les concedio, aunque no se concluyo nada con ellos, porque Andrea de Oria no quiso concederles mas que las vidas, y luego se començo la bateria. El esquadron del tercio de Napoles quedo hecho alto en el campo contra los Alarabes, y como la bateria fue hecha toda la otra gente arremetio a ella, y entraron la ciudad con poca resistencia, porque los Moros teniã todas las mugeres y los hijos fuera que las auian sacado en descubriendo la armada, y viendo el impetuoso acometimiento de los Christianos dexaron los muros y se recogieron con los Turcos enel castillo. Los soldados saquearon lo que hallaron en las casas, y porque no acaesciesse alguna desgracia saliendo los enemigos de golpe de el castillo quãdo los soldados anduuiessẽ robãdo, dõ Garcia de Toledo, y don Aluaro de Vega maese de campo del tercio de Sicilia, que despues se llamo Hernando do de Vega quando vuo de succeder enel estado de Iuan de Vega su padre, corrieron con alguna gente al castillo y le cercaron tomando las bocas de las calles que salian a el: y embiaron a dezir a los que estauan dentro que

se

se rindiessen si querian las vidas, mas ellos no lo quisieron hazer, y luego lo començaron a batir por tierra con dos pieças de artilleria, y las galeras desde la mar, y le hizieron dos baterias harto pequeñas y difficultosas de subir, y arrimando algunas escalas por ellas y por el lienço del muro que juntaua con el castillo entraron los soldados a fuerça de armas no con poca resistencia de los enemigos, y siendo muerto el alcayde y los Turcos que conel estauan y mas de quarenta Moros, los otros se recogieron en la torre del omenage donde se dieron a partido, y fueron todos captiuos. Estando la armada en esta ciudad embiaron los de Susa sus embaxadores al principe, y dando se le la ciudad a partido echaron fuera los Turcos que tenia de guarnicion y quedaron por el rey de Tunez. Lo que succedio despues en esta jornada se dira quando tratemos de la descripcion dela ciudad de Affrica. Finalmente esta ciudad y las otras de la ribera de Tunez boluieró despues a poder delos Turcos como lo estan aora, los quales tienen en todas ellas gente de guarnicion.

¶CAPITVLO.XXVII. QVE trata de Tobulba ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



Obulba es vna ciudad pequeña de sietecientas casas que esta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Monester puesta en la costa del mar Mediterraneo Affricano, la qual segun los escriptores Affricanos dizé fue edificada por los Romanos y muy populosa y rica, porque tiene grandes terminos, y en ellos muchos pagos de oliuares dóde se coge mucho azeyte. Esta ciudad sigue siempre la fortuna delas ciudades de Susa Monester, y Affrica, y a sido muy molestada enlas guerras táto que se vino vn tiempo a despoblar por el daño que los vezinos rescebian especialmente de los Alarabes, y los que aora viuen alli estan a manera de religiosos y acogen a todos los forasteros que llegan, y tienen vna gran casa a donde les dan de comer y todo lo nescessario, y desta manera se conseruan que no resciben daño de los Alarabes, ni de los reyes de Tunez, ni menos de los Turcos, y a todos los acogé y hazen buen tratamiento y les dá de loq̃ tienen. Llamose antiguaméte Afrodisio. Ptolomeo enla segúda tabla de Libia la pone en grados

treynta y seys y minutos veynte cinco de latitud y grados treynta y dos y minutos quarenta de latitud.

¶ CAPITVLO. XXVIII. QVE trata de Affrica ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



FFRICA es vna grã ciudad q̃ en nuestros dias fue destruyda por el Emperador don Carlos, como se dira adelante. Su primer edificio fue de Romanos y la llamaron Adrumento Colonia, y Ptolomeo la pone en la segunda tabla de Libia en treynta y seys grados y quarenta minutos de lõgitud, y treynta y dos grados y quarenta minutos de latitud. Despues la ennoblescio con soberuios y fuertes edificios de muros y vn castillo inexpugnable, aquel Halifa cismatico que se hizo llamar pontifice del Carúan llamado Elimem el Mehedi, como queda dicho en el segundo libro desta obra, y la llamaron Mehedia. Su sitio es a manera de Isla sobre vna punta que entra en el mar Mediterraneo Affricano quatro leguas a Leuante de la ciudad de Tobulba. Estaua esta ciudad cercada de muros y torres muy espessas y por todas partes la batian las olas de la mar, si no era donde a la parte de tierra tenia vna angosta entrada que se estendia de vna mar a otra trezientos y cincuenta passos, y hazia aquella parte tenia vn fuerte castillo que occupaua todo aquel ambito hecho en el proprio muro que todo era maciço hasta lo alto de los cordones, y tenia quarenta pies de ancho, y seys torres a la larga tambien maciças que salian otros quarenta pies a la barbacana de el reuellin, y en lo alto auia dos muros que respondian el vno a la ciudad, y el otro hazia el campo, entre los quales y en los huecos de las torres estauan los aposentos del alcayde y de la gente de guerra. Las quatro torres de estas que estauan enmedio eran quadradas, y las dos que estauan a las dos esquinas sobre los dos mares eran redondas y muy altas, y tenian todas sus puertas pequeñas cubiertas de chapas de hierro y tan baxas que era menester abaxarse bien vn hombre para entrar por ellas, por manera que cada torre era vna fortaleza. En la segunda torre quadrada que estaua hazia Leuante estaua la puerta principal, y no auia otra puerta a la parte de tierra, la qual tenia vna grande y escura boueda debaxo de la propria torre, y seys

ſeys puertas a la hila cubiertas de grueſſas chapas de hierro, y las ſegundas puertas en entrando de fuera eran hechas de grueſſas barras de hierro atraueſſadas y clauadas ſin ninguna madera, y en cada vna auia vn Leon de bronze hecho de bulto que ſe miraua el vno al otro. Eſtas puertas no eran llanas ſino cubadas para fuera y todas ellas tenian ſus raſtillos de hierro con ſus ladroneras que cayan de lo alto de la torre. Ocho paſſos a redrado deſte muro, o caſtillo a la parte de fuera eſtaua otro muro baxo a manera de reuellin que tenia doze pies de maciço, y nueue torres compaſſadas vna de otra de manera que enel eſpacio de dos torres de las del caſtillo cayan tres delas del reuellin, y enla de enmedio eſtaua vna puerta que ſalia a traues hazia Leuante. Tenia la ciudad cinco mil y treziẽtos paſſos de circuyto, y de treynta en treynta paſſos eſtaua vna torre. A la parte de Leuante tenia ſu taraçanal junto a vna grande y bien labrada mezquita q̃ eſtaua pegada conel muro: y caſi al cabo de la ciudad a la parte de Tramontana eſta vna montañeta releuada y en ella vna torre muy alta que a manera de atalaya deſcubria la mar: y dentro de la ciudad eſtaua el puerto cerrado, al qual ſe entraua por vn arco q̃ eſtaua hecho enel proprio muro, y alli ſe recogian los nauios de remos y otros nauios pequeños, y las naos tenian vn razonable ſurgidero hazia el taraçanal. Delante de la ciudad a la parte de Mediodia eſta vna montañeta donde los moradores tenian ſus viñas y caſas de plazer, y a la parte de Leuante auia algunos huertos de hortalizas que ſe regauan con el agua de algunos pozos. Dos leguas de alli eſtauã grãdes pagos de oliuares, y las tierras dõde ſembrauan arrimadas a vna montaña alta que va atraueſando de Poniente a Leuante, de tras de la qual eſtan vnos llanos eſpacioſos y muy largos donde los Alarabes acoſtumbran andar el inuierno porque ay grandes paſtos para los ganados alderredor de vnas lagunas que ſe hazen en ellos. Eſta ciudad fue vn tiempo muy proſpera en poder de los Romanos, y quando los Alarabes Mahometanos ganaron a Carthago ſe la tomaron y la dexaron deſtruyda, y eſtuuo deſpoblada haſta que el Mehedi la reedifico y hizo aquel Caſtillo que diximos, y metiendo ſe en ella la poblo y ennobleſcio mucho y la llamaron Mehedia. Muerto el Mehedi vuo muchas alteraciones en Affrica, y como declinaſſe el poder de los Halifas del Caruan, vnos coſſarios de Sicilia ocuparon eſta ciudad, y comprehendiendo en ella el nombre

Los Alarabes ganã a Africa.

bre

bre de toda la Prouincia la llamarõ Affrica y la tuuieron muchos años los Christianos, hasta que Abdul Mumen rey de Marruecos del linage de los Almohadas sela gano. Y despus aca a estado siempre en poder de los Mahometanos, hasta que las gentes del Emperador se la ganaron a Dragut Arraez. Mas antes desto enel año del señor, mil y quinientos y diez y nueue, el conde Pedro Nauarro con la armada de España fue sobre esta ciudad y la combatio reziamente, mas los Moros que ala sazon estauan por el rey de Tunez sela deffendieron y le hizieron retirar con mucho daño. Los moradores desta ciudad eran gẽte variable, y muchas vezes se rebelaron contra los reyes de Tunez, y estuuieron algunos dias en libertad pensando poderse sustẽtar enella largo tiempo, mas esta les quito Dragut Arraez en nuestro tiẽpo como se dira adelante.

Abdul Mumen gana a Africa

El conde Pedro Nauarro gana a Africa

¶ QVIEN FVE DRAGVT Araez, y como occupo la ciudad de Affrica.



RAGVT fue natural de vn peq̃ño castillo llamado çarabalazque esta enla tierra firme frontero de la Isla de Rhodas en la Prouincia que los Turcos llaman oy Menteja. Sus padres eran de nacion Turcos y de opinion Mahometanos gente pobre y vil q̃ viuian de la labor de los cãpos el qual siruio a Hayredin Barbarroxa desde su niñez, y andãdo cõ el enla mar muchos años se hizo vno delos mejores marineros q̃ auia en Leuante, y tan pratico de la Islas, puertos, y playas dela costa del mar Mediterraneo, q̃ quando Barbarroxa, despues de auer perdido a Tunez fue a ser general dela armada del grã Turco le dexo por arraez principal de los cossarios, y cõ doze baxeles que recogio hizo grandes daños en la Christiandad, y corriẽdo la costa de Italia robo muchos lugares: tanto que el Empedor mãdo al Principe Andrea de Oria q̃ le siguisse con sus galeras, el qual embio a Iuanetin de Oria su sobrino con ellas para que le buscasse y procurasse auerle a las manos, y el lo hizo con tanta diligencia y cuydado, que quando mas seguro penso estar enel puerto de Giralata que es enla Isla de Corciga entre Calui, y Layaco, proejãdo contra viento a fuerça de remos, fue a dar conel por el mes de Mayo del año del señor mil y quiniẽtos y quarenta y le prendio y tomo treze fustas y galeotas que lleuaua, y le tuuo quatro años a la cadena en la capitana de

Andrea

Andrea de Oria. Esta prisió sintio mucho aq̄l cossario estando muy corrido de que vn capitan moço sin barbas le vuiesse prendido, y sobre esto dixo algunas palabras des onestas que viniero a oydos de Iuanetin, el qual asiendo le de los mostachos se los pelo y le dio muchos moxicones y puñadas, y si no fuera por Andrea de Oria le matara. Despues desto viniendo Barbarroxa con la armada del gran Turco a Tolon de Francia, la primera vez que baxo a Poniente, embio a pedir a Andrea de Oria que se lo rescatasse, y dádo se lo por solos tres mil ducados, le armo Barbarroxa vna galeota de veynte y dos bancos y le dio nueua patente de capitan de todos los cossarios: y siendo ya retirar la armada a Constãtinopla Dragut junto catorze baxeles de cossarios delos Gelues y delos Esfacos, y de otros lugares de Berberia, y corriendo la costa de tierra de Christianos en el año del señor mil y quinientos y quarenta y ocho entro con ellos enel golfo de Napoles y tomo y saqueo la villa de Castelamar, q̄ esta frõtero dela propria ciudad, y de buelta viniẽdo vna galera de Rhodas llamada la Catharineta dela Goleta salio a ella jũto al mar Muerto quatro leguas de Napoles, y enel proprio cañal de Milena la tomo, aunque la mayor parte de la gente se saluo en tierra: y anduuo tan libre aquel año por aquella costa que nadie se le opuso. Sabido esto por el Emperador, escriuio al Principe Andrea de Oria encargando le mucho procurase auer a las manos aq̄l Turco por todas las vias posibles, el qual junto luego el siguiente año quarẽta y tres galeras reales y anduuo en su busca discurriendo la costa de Berberia, como queda dicho enel capitulo dela ciudad de Monester. Este año inuerno Dragut enlos Gelues, y no se teniendo alli por seguro pẽso como poder meterse el siguiente año en la ciudad de Affrica para hazer alli su guarida por ser lugar fuerte y muy a su proposito para su pretension. Estaua eneste tiempo Affrica sobre si, y los vezinos auiẽdo se quitado dela obediẽcia del rey de Tunez, no queriã darla al señor del Caruan, y auian echado fuera de la ciudad a Hascẽ Gelui cossario q̄ en nõbre del gran Turco auia venido alli so color de fauorescer, el qual auia intentado y aun començo a hazer vn nueuo castillo para señorearse de la ciudad, y vsaua ya algunas tirannias con ellos. Y con esta determinacion salio Dragut delos Gelues por el mes de Hebrero del año mil quinientos y cincuenta, lleuãdo consigo treynta y seys baxeles de remos, y llegando a las ciudades de Susa, Monester, y Tabula donde estaua Muley Bubcar hijo del

del rey de Tunez. Los vezinos se reuelaron contra el y reciuiendo los Turcos dentro se fue Bubcar huyendo a Tunez. Auiendo se a poderado Dragut de las fortalezas destas ciudades, trato con vn ciudadano de Affrica q̃ era muy su amigo llamado Brahem Embarc, que hiziesse con la ciudad que le admitiessen por su ciudadano y le acogiesen con sus baxeles significando les que si esto hazian la ciudad seria rica con los despojos que traerian de tierra de Christianos, y poderosa contra los q̃ intentasen offenderla. Este Moro acabo con los ciudadanos que Dragut entrase a hablarles cō solos doze Turcos en su cōpañia, y auiēdoles hecho vn largo razonamiento les rogo que le rescibiessen como a compañero y soldado particular enel numero devno dellos y que el haria en breue tiēpo que fuesse aq̃lla la mas rica y mas temida ciudad de Affrica y de Europa. Mas los ciudadanosque estauan escarmentados de Hasceen Gelbi se resoluieron en que le ternian por amigo y le darian delo que vuiesse en la ciudad siempre que aportasse a su puerto, mas q̃ en ninguna manera rescibirian Turcos dentro. Con esto despidieron a Dragut, el qual se fue alos Esfacos, y viendo el poco remedio que tenia por esta via, trato cō Brahem Embarc el orden que se podria tener para meterle enla ciudad secretamente, y hallando buen aparejo para ello por vnas troneras del muro, que estauan ala parte de la mar entre Leuante y Mediodia, concluyeron su negocio. Dende a tres dias de como esto passo, auiendo el Moro puesto enlas torres que está alderredor delas troneras otros Moros de su parcialidad, partio Dragut de los Esfacos, y al quarto del alua reconosciendo el lugar por donde auia de entrar hizo llegar las proas de los baxeles a tierra y desembarco seyscientos Turcos que entrarō por alli en la ciudad. Luego entro el con la otra gente, y hallando alos ciudadanos bien descuydados de aquel hecho se apodero delas torres que estauan hazia aquella parte, y haziendo tocar las trompetas y clarines y disparar la artilleria delos baxeles, caminaron los Turcos por el muro adelante hasta llegar a las ataraçanas. Sētido el ruydo enel pueblo, los Affricanos tomarō las armas y pelearon valerosamente cō los Turcos y murieron de entramas partes mucha gēte: mas alfin viēdo que los Turcos crecian cada ora, y q̃ Brahem Embarc los fauorescia por su parte, rindierō las armas y rescibieron a Dargut, no por ciudadano como el pedia sino por señor. Luego se apoderaron los Turcos del castillo, y auiēdo estado alli Dragut algunos dias

Dragut entra por traycion en Africa

dias dando orden enlo que cóuenia a la guarda dela ciudad dexo dentro a Hez Arraez su sobrino con quatrocientos Turcos, y mádando le que matasse secretaméte a Brahē Embarc su amigo, porque no hiziesse otro tanto cótra el como auia hecho en su fauor, se fue con los baxeles a correr a tierra de Christianos lleuando se cósigo algunos delos principales ciudadanos a manera de rehenes

¶COMO LOS CAPITAnes imperiales ganaron la ciudad de Affrica.



ESTE mesmo año el principe Andrea de Oria siendo bien informado delo q̃ Dragut auia hecho, y como dexando guarnicion en aquellas ciudades andaua enla mar consus baxeles, con las proprias galeras del año passado, y en ellas algunas compañias de soldados viejos Españoles delos tercios de Lóbardia, Napoles, y Sicilia, salio a buscarle, y costeádo la Berberia reconoscio aquellas plaças y vuo hablá con los Alarabes, los quales se offrescieron q̃ le ayudarian a echar de alli aquellos cossarios y le asse gurarian la campaña: y quiriendo cómunicar el negocio con Luys Perez de Vargas general dela Goleta camino para alla conla armada, y de camino tomo la ciudad de Monester, y se le rindio Susa, como queda dicho. Llegado Andrea de Oria a la Goleta embio luego vn embaxador al señor del Caruan para entender del la volútad que tenia delo que se trataua. Aesto fue vn Moro criado viejo del rey de Tunez llamado el Xerife, elqual tarxo resolució del q̃ si los Christianos combatiá la ciudad de Affrica y echauan de alli aquel cossario les proueeria de bastimentos y haria có los Alarabes que asseguraffen el campo pagandoselo. Có esto boluio Andrea đ Oria a Trapana y embio a auisar alos visoreyes de Napoles y Sicilia de lo que tenia tratado. A Napoles fue don Garcia de Toledo hijo de don Pedro de Toledo marques de Villafráca visorey de aquel reyno, el qual offrescio cumplidamente todo lo que fuesse nescessario de gente, artilleria y municiones para la empresa, y lo puso luego por obra. Y Iuan de Vega parescien dole que aquella jornada era suya por ser visorey de Sicilia, no solo hizo el mesmo offrescimiento, mas quiso yr en persona a ella, y vino a la ciudad de Trapana donde se junto toda la armada. Siendo pues proueydas todas las cosas nescessarias, dexando enel gouierno

dela

dela Iſla a Hernando de Vega ſu hijo mayor partio la viſpera del ſeñor ſant Iuan a veynte y tres de Iunio de Trapana, y fue a dar fondo con toda la armada ala Iſla de la Fabiana. De alli deſpacho Iuã de Vega vna galeota en que vinieſſe Luys Perez de Vargas a la ciudad de Affrica donde con la ayuda de Dios le hallaria. Partio la mañana de ſant Iuan la armada de la Fabiana, y el viernes luego ſiguiente caſi a pueſta de ſol llego a dar fondo enla playa que eſta a Leuante dela ciudad de Affrica. Luego otro dia de mañana ſe començo a deſembarcar la infanteria enlos eſquiſes y fregatas y començaron a hazer vn eſquadron a la lengua del agua mientras ſe deſembarcaua toda la gente: y ſe hizo vn reducto a manera de fuerte para meter las municiones y baſtimentos que ſe deſembarcauan. Siẽdo deſembarcada toda la infanteria ſin reſiſtẽcia de los enemigos ſe hizieron dos eſquadrones, el vno de las compañias del tercio de Napoles, y el otro de las de Maleſpina y Sicilia y de los caualleros y ſoldados de las galeras dela orden de ſant Iuã con dos mangas de arcabuzeria ala parte de tierra: y començaron a caminar la buelta de la montañeta donde diximos que eſtauan las viñas, ſeyſcientos paſſos de la ciudad, dexando vna delas compañias del tercio de Sicilia, cuyo capitan era Bernal Soler metida en el reducto de la marina para guarda delas municiones y de la gente que ſe yua deſembarcãdo. Llegados los eſquadrones cerca dela montañeta las mangas de la arcabuzeria començaron a eſcaramuçar con algunos Turcos y Moros que auian ſalido dela ciudad, y por detras de las tapias de las viñas tirauan con las eſcopetas, mas los ſoldados los acometieron con tanto valor que los hizieron boluer huyendo y los fueron ſiguiendo haſta bien cerca de los muros. Luego llego el golpe de la gente y ſe aſſento el campo en la propria montañeta cubierto dela offenſa dela artilleria de los enemigos, y los generales començaron a dar orden en las trincheras y baterias y en todo lo demas que conuenia. En eſtos dias llego Luys Perez de Vargas dela Goleta, y poniendo vna bateria al reuellin y al lienço del muro que eſta entre las dos torres vltimas a la parte de Poniente ſe derriban las deffenſas delas torres: y eſtando la bateria de ſuerte que pareſcia auer hecho eſcarpe por donde poder ſubir la gente, fueron a reconoſcerla cinco ſoldados particulares, entre las doze y la vna deſpues de medio dia, entendiendo que en aquella ora eſtarian los Turcos repoſando porque hazia grã ſieſta: los quales llegaron reconoſciendo

Primera bateria

Aſſalto de el reuellin

nosciendo

nosciendo hasta el muro del reuellin, y quiriendo subir arriba para ver lo que auia à la parte de dentro fueron sentidos por las centinelas de los Turcos, y retirando se los quatro el vno subio tanto que pudo assomar la cabeça a la parte de dentro, y este refirio que la muralla del reuellin era ancha, y que por ella podrian yr los soldados de vn torreon en otro hasta la puerta donde auia vna gran boueda en que se podrian encubrir, y desde alli minar el segundo muro con mas facilidad. Estando se tratando esto salieron dela ciudad dos renegados y dixeron a Iuã de Vega que de ninguna manera se hiziesse lo que el soldado dezia, porque los Turcos se auiã fortalescido por aquella parte cõ grãdes cauas y reparos y se perderian todos los que por alli entrassen, mas los generales paresciendo les que se podrian ganar algunas torres, especialmẽte la vltima del reuellin que estaua a la parte de Poniente para combatir desde alli el muro del castillo acordarõ que se diesse vn assalto de noche al reuellin por la bateria, y por otras partes con escalas. Para esto señalaron algunos alferez y gentiles hombres que fuessen de vanguardia, y tras dellos ciertas compañias de infanteria, y vn viernes dos oras antes que amanesciesse, auiendo se començado el assalto, los soldados de vanguardia trauaron vna reñida pelea sobre el proprio muro y bateria del reuellin dando y rescibiendo muchas heridas, y tẽtando por todas partes la entrada fue tanto el embaraço de traueses y reparos que hallarõ sobre el lienço del proprio muro que en ninguna manera pudierõ yr adelãte, y algunos se arroxaron enel fosso que los Turcos tenian hecho a la parte de dentro entre el muro del reuellin y el castillo, y no hallando por dõde salir fueron muertos y vno dellos preso. Pues mientras los delanteros peleauã con la dificultad ya dicha, los capitanes llegaron con sus compañias y arrimando las escalas començaron los soldados a subir por ellas a tiempo que ya auian acudido todos los Turcos y Moros a la deffensa del muro, y con la artilleria, escopetas, piedras, y fuegos artificiales hazian mucho daño en ellos. A esto se llego otro daño mayor, q̃ como las escalas acertaron a ser cortas no pudiendo subir arriba los soldados estauan detenidos delante del muro descubiertos a la offensa de los enemigos. Viendo esto los capitanes mandaron retirar las escalas, y los soldados creyendo que los mãdaua retirar a ellos dexaron el muro y dieron buelta a las trincheras, lo mesmo hizieron luego todos los otros que estauan sobre la bateria, y cierto si no se retiraran fuera muy grande

el daño que recibieran, aũque no fue pequeño porque murieron catorze soldados y entre ellos el alferez Pantoja, y vuo ochenta heridos, y quedo preso el soldado que diximos porque los Turcos no lo quisierõ matar para tomar lengua del campo. Viendo pues los generales el ruyn successo del reuellin auido su consejo acordaron que seria bien batir la ciudad de nueuo por otra parte, y porq̃ se auian gastado las municiones embiarõ luego a Napoles y a Sicilia, y a la Goleta por ellas y por alguna gente y artilleria. Tambien embiaron todos los enfermos y heridos a la Ciudad de Trapana para que los curassen enlos hospitales: y teniendo nueua que Dragut andaua recogiendo gente en los Gelues, y en los Esfacos, y en otras partes, y que persuadia a los Alarabes para que le fauoresciessen mandaron reduzir en menor sitio los aloxamientos, y los forta cieron ala parte dela campaña cõ vna larga trinchera y algunos bestiones de rama y tierra, donde se pusieron las pieças de artilleria mas ligeras, y algunas culebrinas. En este tiempo el capitan Cigala que auia ydo a la Goleta con sus dos galeras traxo dos culebrinas y vn serpẽtin, y dos cañones gruessos, y mucha municion de poluora y pelotas. Y Antonio de Oria que auia ydo a Sicilia traxo tambien artilleria y municiones, y los soldados Españoles q̃ auia en las guarniciones de los castillos dela Isla. Luego se planto otra bateria dozientos passos adelãte de la primera, y adelantando la trinchera que atrauessaua de vna mar otra, cien passos hizierõ otras muchas que respondian a ella por traues por donde pudiesse andar la gente cubierta: y Ferramolin ingeniero mayor hizo vna trinchera a manera de mina que yua derecha al reuellin cubierta con tablones de madera creyendo llegar por ella a minar o picar el muro, mas no tuuo ningun buen successo, porq̃ siendo entẽdida la obra los Turcos tirauan hazia donde sentian andar la gente, y passando los tablones con las escopetas y con algunos tirillos matarõ muchos soldados y al proprio Ferramolin antes que acabasse la mina. Tambien se hizieron vnas mantas de madera muy grandes cubiertas de cuero de vaca y armadas sobre ruedas tan ingeniosamente que los soldados que yuan dentro las lleuauan sin descubrirse, y siendo arrimadas al muro, despues de auer muerto los Turcos algunos de los que las lleuauan les echaron encima tantos fuegos artificiales que las quemarõ. Estos mesmos dias murio en el campo Muley Hascen rey de Tunez que asi ciego como estaua auia ydo con Iuan de Vega desde Sicilia y lleuado consigo a Muley *Muere el rey de Tunez.*

Maha

Mahamete, y Muley Bubcar sus hijos, y estando aposentado en vna miserable casilla de vna viña adolescio de calenturas y murio de edad de sesenta y seys años. Era este rey de color muy moreno, mas era de hermosa presencia, muy bien razonado y de grandissimo animo y tan vengatiuo, que assi ciego como estaua procuraua quitar el reyno a Hamida su hijo y vengarse del y delos que le auian fauorescido: fue lleuado su cuerpo a la ciudad del Carúan dõ de los reyes de aquella casa tienẽ sus enterramientos. No cessaua siempre de venir al campo de todas partes gente, artilleria, y municiones, porque la señoria de Genoua, el duque de Florencia, y dõ Pedro de Toledo visorey de Napoles, no se descuydauan, y assi estuuo siempre muy proueydo cõ muchos refrescos que embiaua tambien Hernando de Vega hijo de Iuan de Vega, que auia quedado en su lugar en Sicilia: y como se trabajasse siẽpre enlas trincheras y plataformas andando la gente occupada en esto salieron algunas vezes los Turcos a desora dela ciudad y hizieron daño enlos que andauan trauajando, mas luego los hazian retirar los soldados. Viendo pues que no cõseguian ningun buen effecto, los ciudadanos se hallauan atajados, y arrepentidos por no auer desamparado la ciudad como lo auian hecho algunos que se quedaron fuera quando los Christianos ganaron la montañeta: mas Hez Arraez los animaua con esperança de socorro diziendoles que Dragut que los auia dexado alli no los tenia oluidados y quãdo menos se catassen le verian venir a socorrerlos con tanta pujança que los Christianos de nescessidad alçarian el cerco o se perderian, y con esto los entretenia haziendo les trauajar a ellos y a sus mugeres y hijos de noche y de dia enlos reparos. No se engañaua mucho Hez Arraez, porque sabiendo Dragut que la armada imperial le auia tomado las ciudades de Monester, y Susa, y que le tenia cercada la ciudad de Affrica no oluidando su deuida obligación con la mayor breuedad que pudo recogio mucha gẽte en los Gelues, en los Esfacos, y en los Querquenes, y por toda aquella costa, y embiando los por tierra se vino con los baxeles hasta cerca de la ciudad, y vna noche sin ser sentido desembarco ocho ciẽtos Turcos, y mãdãdo boluer los Baxeles a los Esfacos se fue a jũtar con los otros Moros y camino la buelta de Affrica, embiando delante dos Moros grãdes nadadores que entrassen a nado en la ciudad de noche y dixessen a Hez Arraez como yua a socorrerle, y que el dia de Sanctiago auia de pelear cõ los Christianos, por

tanto q̃ estuuiesse con su gente apunto y quando viesse que los acometia saliesse lo mejor en ordẽ q̃ pudiesse y acometiesse las trincheras, porq̃ desta manera entendia desbaratarlos y descercar la ciudad. Con esto fueron los ciudadanos muy cõtentos y estuuieron esperando el dia señalado para poner por obra loq̃ Dragut les embiaua a mandar. La vispera de Sãctiago a veynte y quatro de Iulio siendo ya denoche llego Dragut con toda su gente y se embosco detras de vna montaña donde los soldados soliã yr los mas dias a hazer fagina dela rama delos oliuos q̃ alli auia paralas trincheras, y estuuo toda la noche jũto a vn edificio antiguo de vna hermosa torre donde fueron los palacios de plazer del Mehedi. Traya Dragut ochociẽtos Turcos tiradores y tres mil Moros todos apie, y sessenta de a cauallo, y a la ora que amanescia mando que los Moros Geluinos se emboscasẽ del otro cabo de la montaña hazia la ciudad en vnos vallados que auia al pie della entre los oliuares, y que estuuiessen echados depechos en el suelo porque no fuessen descubiertos, y que los Moros delos lugares comarcanos, entre los quales auia algunos escopeteros, se descubriessen y fuessen hazia los aloxamientos escaramuçãdo como lo solian hazer otros dias, y procurassen sacar los Christianos alo largo donde poderse aprouechar dellos. Siẽdo ya dia claro los soldados a quien cabia yr por rama aquel dia començaron a salir, y cõ ellos vna compañia de infanteria de escolta como otras vezes y como se descubrierõ los Moros entre los oliuares y comẽçaron a tirar con las escopetas, el Xerife q̃ muchas vezes solia llegar a hablar con ellos se adelanto vn poco para tomar lẽgua y entender si auia alguna nouedad, porq̃ a este no le haziã mal, y como era sagaz aunque no se le declararon entẽdio de su platica q̃ deuiã de traer espaldas porque mostrauan venir mas confiados que otras vezes: y sospechando lo q̃ podria ser hizo que la gente hiziesse alto, y el se fue a la tienda de Iuan de Vega y le dixo la sospecha que tenia, y q̃ le parescia q̃ no se deuia yr aquel dia por rama hasta ver en que paraua el negocio, porq̃ si era Dragut no podria estar largo tiempo encubierto. Mas los generales auido su consejo acordaron que por ninguna manera se dexasse de yr por la rama, porq̃ auia nescessidad della, y porq̃ no paresciesse flaqueza retirar la gente que ya auia salido no estando aun biẽ ciertos de aquella sospecha: y dexando el cargo del campo y de las trincheras a dõ Garcia de Toledo, el proprio Iuan de Vega con otras tres compañias de infanteria y mas numero de gastadores y otros solda

dos desarmados para q̃ viniessen cargados de rama, camino la buelta delos oliuares, lleuando consigo a don Aluaro de Vega su hijo, y a Luys Perez de Vargas, y a los dos hijos del rey de Tunez, y al Xerife con algunos caualleros: y hecho vn esquadrõ quadrado de toda la infanteria con dos mãgas a los lados, llegaron alos oliuares y començaron a cortar rama los soldados y gastadores que yuã para aquel effecto. Tenia Dragut sus atalayas en vna casa que esta enlo alto dela montaña, y estaua ala mira de todo lo que hazian los Christianos, y viendo los venir hazia donde el desseaua fue muy alegre y mando que toda la gente se pusiesse en arma, y q̃ ninguno se descubriesse hasta que el lo mandasse. Solos aquellos Moros delos lugares que diximos andauan escaramuçando y tirando por entre los oliuos yendo se retirando siempre hazia la emboscada. Viẽdo pues Luys Perez de Vargas q̃ los enemigos andauan con mas animo que otras vezes, siẽdo mayor numero el delos Christianos quiriendo reconoscer todo el oliuar por su persona tomo consigo la mãga de arcabuzeros de la mano yzquierda que lleuaua Sãctiago alferez de dõ Aluaro de Vega, y siguiendo los Moros fue a dar enla emboscada delos Geluinos, los quales salieron de tropel a el, mas los arcabuzeros se recogierõ lo mejor que pudieron y los alargaron algun tanto de si, y se comẽçaron a retirar la buelta del esquadron. La otra manga que yua por la mano derecha, y con ella Palomares alferez del maese de campo Hernan Lobo se alargo tanto en seguimiento de algunos Moros que andauan escaramuçando hazia aquella parte, que quando se quiso retirar no pudo, y saliendo otra quadrilla de Moros dela emboscada se trauaron de manera cõ ellos, que rebueltos Moros y Christianos, peleando a espada y con los mochos de los arcabuzes, llegaron hasta cerca del esquadron. Viendo esto la gente desarmada que estaua fuera de la ordenança cortando rama, poniendo mano a las espadas, hizieron vn rezio acometimiento contra los Moros y los detuuieron y fauorescieron alos soldados que ya venian medio desbaratados, auiẽdo los enemigos muerto catorze dellos, y al alfarez Palomares. Luego que vio Dragut salir los Moros que auia puesto en emboscada, hecho vn cerrado esquadron delos Turcos se dexo yr por la halda dela montaña la buelta de los Christianos, y los de a cauallo cõ vn estandarte colorado y blanco, corrieron la buelta del esquadrõ tentãdo por donde acometerlos a su saluo. Entonces mando Iuan de Vega salir algunas mangas de arcabuzeros sueltos que fueron

la buelta delos Turcos y con harta ventaja escaramuçaron buẽ rato con ellos, porque como veniã de arriba para abaxo los tiros de losenemigos no cogiẽ alos soldados que estauan cerca y los que tirauã de abaxo para arriba no herrauan tiro estando, cubiertos con los arboles, y el esquadron a las espaldas. Este dia fue muerto Luys

Muerte de Luys Perez de Vargas

Perez de Vargas de vn escopetazo que le dieron por debaxo de la tetilla atrauesando por delante del esquadron para yr a socorrer la manga del alferez Palomares: y los Turcos cargaron por aquella parte, mas los Christianos les dieron tal carga que los retiraron, y poniẽdole atrauessado sobre su cauallo le cubrieron con vn capote pardo que traya, no quiriendo que se diuulgasse su muerte en aquella coyũtura, y la arcabuzeria delas mangas peleo este dia marauillosamente, y siempre tuuieron arredrados alosenemigos. Viẽdo pues Iuan de Vega que la rama estaua ya hecha mãdo que los gastadores y soldados la cargassen: y porque el cuerpo del esquadron rescebia daño delas pelotas delos Turcos que veniã por alto, recogiendo toda la gente desarmada en medio, y dexando los arcabuzeros enla retaguardia a trechos, salio del oliuar a vn raso, y se vino caminando poco a poco la buelta del campo con muy gentil orden. No se descuydo Hez arraez en cumplir lo que Dragut le auia mandado, porque en viendo descubrir las vanderas delos Turcos dela montaña echo fuera vn gran golpe de gente por la puerta dela ciudad, y por baxo del torreon q̃ esta a la marina a la parte de Poniente, y aunq̃ don Garcia de Toledo que tenia assestada la artilleria hazia aquella parte hizo gran de estrago enlos Turcos, con todo aquel daño salierõ dozientos dellos, y llegarõ animosamẽte hasta poner las vãderas enla trinchera delos Christianos, mas como hallarõ laguardia doblada, siẽdo muertos los animosos alferezes y algunos Turcos conellos se vuieron de boluer huyendo los otros para la ciudad. Viendo pues don Garcia que lo de aquella parte estaua a recaudo, y que el esquadrõ del oliuar venia caminando, y peleando con tanta Morisma, dexãdo las trincheras a muy buen recaudo salio a rescebirle con algunas compañias de refresco, y despues de auer escaramuçado vn rato con los enemigos se retiro la gente poco a poco y se metio en el fuerte. Los Turcos fueron siempre siguiẽdo a los Christianos hasta que se vuieron recogido dentro de sus reparos, y poniẽdo vna vandera bien cerca, en lo alto de vna torrezilla que estaua en vna viña, començarõ a escopetear desde alli alos que se descubrian sobre las trincheras, y como hiriessen

ſen algunos ſoldados de los que eſtauan en vn beſtion donde auia dos pieças de artilleria, los otros enojados de ver la inſolencia de aquellos barbaros, ſaltaron por cima delas trincheras, y ſin aguar dar otro orden dieron enlos Turcos, y haziendo les perder la montañeta mataron mas de cincuenta dellos ſin otros muchos q̃ fueron heridos, y deſta manera los hizierõ retirar mal de ſu grado. Viẽdo Dragut lo mal que le auia ſuccedido ſu ardid de guerra, recogiendo ſu gente ſe fue a poner con toda ella enla ladera dela mõtaña del oliuar a viſta del campo, y como reſcibieſſe daño cõ las culebrinas q̃ tirauã deſdelos beſtiones, deſconfiado de poder ſocorrer a los cercados, camino el ſiguiente dia la buelta de los Esfacos. Murieron eſte dia ciento y ochenta Turcos y Moros, y fueron heridos mas de trezientos, y delos Chriſtianos murieron ſetẽta y ſeys, y entre ellos luys Perez de Vargas, y el capitan de los gaſtadores, y el alferez Palomares, y fueron heridos ochenta y quatro todos de eſcopetazos que los mas dellos murieron de las heridas. Auiendo ſe retirado Dragut los generales vuieron ſu acuerdo y viendo que la bateria que ſe auia hecho enel lienço del caſtillo y torres de la parte de Poniente eſtaua difficultoſiſsima de ſubir, porque los Turcos auian tenido lugar de repararla y de fortaleſcer ſe por aquella parte, mandaron hazer otra nueua plataforma dozientos paſſos adelante de la primera, enla qual ſe plantaron veynte y dos cañones grueſſos y con ellos ſe començo a batir el reuellin, y las dos torres y el lienço q̃ eſtaua entrellas a la parte de Leuante. Eſtando pues batido ya vn buen pedaço de muro, ſalio de la ciudad vn Moro Andaluz que dio auiſo como aquel torreon grande dela eſquina que ſe batia por frente era todo maciço, ſaluo a la parte de arriba donde el lienço del muro le abraçaua, por que alli eſtaua la eſcalera por donde ſe ſubia a lo alto, y que batiendo le de traues por aquella parte cayria breuemente, o ſe derribaria la eſcalera de manera que los Turcos no pudiſſen ſubir a deffenderle. Con eſte auiſo mando don Garcia hazer la meſma noche vna nueua plataforma, y poniendo en ella dos pieças de artilleria por traues dela bateria principal ſe començo a batir otro dia el torreon por donde el Moro auia dicho, de manera que en breue tiempo fue horadado y vino al ſuelo vn gran pedaço del, quedando deſcubierto el hueco y la eſcalera por donde ſe ſubia a lo alto. Tambien dio auiſo eſte Moro como ala parte de dentro, al pie del muro del caſtillo eſtaua la cayda mas de dos picas en alto

Auiſo que di vn Moro a los Christianos

y que los Turcos entendiendo que los Christianos entrariā por alli auian puesto a largo del muro muchas tablas con grādes pūtas de hierro para arriba, y largas estacas hincadas en el suelo con las puntas muy agudas y tostadas sobre que cayessen: y que mas adelante desto tenian hecho vn fosso muy ancho y hondo con traueses y reparos, para que los que entrassen por aquella parte no pudiessen salir: y que demas desto tenian hecha alderredor de el fosso vna gran plaça y derribadas muchas cassas donde respondian los traueses de las torres y de otras partes: y que tenian horadadas todas las casas alderredor para poder andar de vnas en otras encubiertos. Todos estos auisos fueron verdaderos, y los generales quiriendo proueer a tantas difficultades despues de largas consideraciones y repreguntas que hizieron al Moro, acordaron que seria bien poner otra bateria a vn lienço del muro que batia la mar junto al torreon de la esquina a la parte de Leuante, por que el Moro afirmaua que por alli estaua la muralla baxa y tan flaca que con facilidad se podria abrir, y que la entrada no seria difficultosa por ser toda la ribera de baxios donde los soldados podrian entrar sin peligro del agua. Con esta determinacion se dio luego parte al principe Andrea de Oria, el qual estuuo muy bien en ello, y mando desarmar luego dos galeras viejas y que se hiziesse sobre ellas vna plataforma con sus reparos, y troneras, donde se pudiessen plantar seys pieças de artilleria: la qual hecha se dio cargo della al capitan Diego de Origuela para que con su compañia de arcabuzeros la guardasse, y lleuandola remolcando vna noche dos fregatas hasta el lugar donde auian de batir, echaron dos ancoras junto al muro con dos barcos pequeños, y otras dos ala parte de la mar q̄ la asseguraron. Esto hecho començaron luego a batir el lienço del muro que el Moro auia dicho, ayudando desde fuera las galeras con los cañones de cruxia, no sin gran daño delos soldados y marineros que yuan en la plataforma, por que los Turcos mataron y hirieron muchos dellos con las escopetas y con la artilleria que tirauā desde las torres que estan sobre la mar. Mas la bateria se continuo tambien, y con tanta furia que en poco espacio cayo gran parte del muro y de las torres que estauan abraçadas con el. Los Turcos se hallaron atajados, por que no auian hecho ningun reparo hazia aquella parte, y procurando el mejor y mas breue remedio que la nescessidad les mostro pusieron vn tablon que atrauessaua del lienço de la bateria de tierra

al

al dela bateria de la mar para po der fauorescer se passando de vn cabo a otro (porque no auia passo por de dentro del torreon del castillo ni tenia puerta al muro q̃ sale ala mar) teniendo entendido que quando fuesse menester lo podrian quitar: mas al tiempo de el effecto no se les dio tanto lugar, y aquel tablon que pusieron para passar a offender a los Christianos fue causa de toda su perdicion, como se dira adelante. Pues como las baterias estuuiessen ya de manera que a parescer de los capitanes y soldados praticos se podia dar el assalto, continuando siempre la artilleria de vn cabo y de otro para que los enemigos no tuuiessen lugar de reparar se el miercoles dia de sant Niculas Tolentino a diez de Septiembre, en siendo de dia, començarõ las compañias que auian de dar el assalto a meterse en las trincheras su poco apoco conlas vanderas baxas, porque no vuiessen sentimiento los enemigos, quedando otras de guardia en los bestiones y trincheras que estaua a la parte de tierra. Siendo pues passada la ora del medio dia, Andrea de Oria comenҫo a rodear la ciudad por la mar con todas las galeras, y los valerosos soldados que a gran priessa se auian confessado y comulgado para ganar el sancto Iubileo centessimo que su sanctidad les auia embiado aquellos dias encomendando se a Dios nuestro señor y a su bendicta madre, y tomãdo por apellido el nombre del bien auenturado apostol Sanctiago patron y deffensor de nuestra España, en sintiendo la trompeta y vna culebrina que Iuan de Vega mando soltar por señal, se dexaron yr por tres partes la buelta delos muros, para diuertir alos enemigos. Los caualleros de la orden de sant Iuan con algunas compañias arremetieron a la bateria vieja de la parte de Poniente, otras ala bateria nueua del torreon de Leuante, y otras tomando la marina en la mano fueron por debaxo del torreon, y metiendo se por el agua, los que no pudieron caber por el escarpe que auian hecho las ruynas del torreon, fueron a entrar por la bateria de la mar. Los Turcos, y Moros Affricanos acudieron luego a la deffensa de sus muros, y fue tanta la furia de los tiros de vna parte y de otra que parescia vna grandissima tempastad de truenos y relampagos. Eran tantas las pelotas y saetas de los enemigos que cayan como granizo este dia sobre los Christianos, y las que dauan en la arena leuantauan tan grande poluareda que les cegaua los ojos: por manera que antes de llegar la infanteria a los muros fueron muertos mas de trezientos soldados

ſin llegar a batalla de manos, y el maeſſe de cãpo Hernan Lobo fue herido de dos eſcopetazos enlos muſlos, mas era tanta la furia que los Eſpañoles lleuauan que, deſpreciando los tiros y los fuegos artificiales que los enemigos les arrojauã, paſſaron ſobre los cuerpos de ſus amigos muertos y ſubieron animoſamente por las baterias dando y reſcibiẽdo muchas heridas con la mayor reſiſtencia que jamas ſe a viſto: y ganando el torreon grande de la eſquina de Leuante quitaron la vandera Turqueſca que alli eſtaua y el alferez Portillo arbolo la ſuya, y no ſe hallãdo entrada por otro cabo, porque la cayda del muro eſtaua como el Moro auia dicho, acudierõ algunos ſoldados al tablon, y matando a vn Turco, que eſtaua porfiando por quitarlo, paſſaron por el y ſe fueron a juntar con los otros que yuan entrando por la bateria dela mar. Porque por aquella parte auia començado ya a entrar alguna gente, y luego ſubio Bartholome Perez çumel alferez de don Pedro de Acuña y arbolo ſu vandera ſobre vna torre del muro ala parte de la mar, y algunos ſoldados y marineros, viniendo a tierra con los esquifes, entraron por las troneras de las torres. Los enemigos deffendian valeroſamẽte la ciudad y el muro las calles, y las caſas, y por todas partes peleauan como gente deſeſperada: y los Turcos viendo la ciudad entrada ſe recogieron al caſtillo y a las caſas de la aduana que eſtaua frontero de la puerta dela ciudad a la parte de dentro, y deſde alli hizieron mucho daño con las eſcopetas y con los arcos en los Chriſtianos que andauan peleando enlas calles, y mataron al capitan çumarraga de vn eſcopetazo que le dieron en la cabeça. Como Iuan de Vega ſintio el ruydo delas eſcopetas y la pelea que andaua dentro de la ciudad, quiriendo ſocorrer a ſu gente, y viendo que la campaña eſtaua ſegura, mando entrar los arcabuzeros delas compañias q̃ auian quedado fuera, y entrando luego dõ Garcia de Toledo ſe acabo de ganar la ciudad, y las torres ſe dieron a partido. Murieron eſte dia ſiete cientos Turcos y Moros, y muchos mas Moros que Turcos fueron los que ſe ſeñalaron en la pelea. Vuo diez mil captiuos entre hõbres, mugeres, y criaturas, y el deſpojo fue muy rico de joyas, dineros, y ropas. De los Chriſtianos murieron quatrocientos y vuo mas de quiniẽtos heridos. Los caualleros y perſonas principales que murieron ſon eſtos. Don Hernando de Toledo maeſſe de campo del tercio de Napoles fue herido de vn eſcopetazo en el muſlo derecho auiendo paſſado por el tablon y murio del. Hernan Lobo maeſſe

de campo del tercio de Lombardia murio de los dos escopetaços que diximos que le dieron enlos muslos. El capitan Moreruela fue herido de vn escopetazo y murio del. El capitan çumarraga murio de otro escopetazo. Murierõ Lope de Vlloa, y Morroy valerosos caualleros dela ordẽ de sant Iuan haziendo marauillas en armas, Vlloa fue hallado con diez y siete heridas, y Monrroy de cansado le falto el aliento y cayo muerto de su estado. Murio Sedeño sargẽto de don Iuan de Mẽdoça, y dos hermanos del capitan Moreruela q̃ vno era su alferez y otro su sargento, y Iaques alferez de don Alonso Pimentel y los alfereces de las compañias de Amador de doña Maria y Brizeño, y de la religiõ de sant Iuan y otros muchos sargentos y officiales de otras cõpañias. De los enemigos murieron Caid Ali y todos los mas principales Turcos, y Moros Affricanos y Hes arraez, y Caid Mahamete fueron presos. Auida esta victoria dõ Garcia metio luego en vn grã hoyo los Christianos muertos porq̃ no se viesse el daño que los enemigos auiã hecho, y alos heridos hizo lleuar acurar alas casas, y alos hospitales q̃ estauan enel campo, hecho esto se consagro luego la mezquita con gran salua y todos diero muchas a Dios por la victoria de aquel dia.

¶ DE LAS COSAS QVE succedieron en la ciudad de Affrica estando por los Christianos, y como el Emperador la mando assolar.

GANADA LA ciudad de Affrica de la manera que emos dicho, Iuan de Vega mando poner gran diligẽcia en limpiar la tierra que auia caydo delas baterias, y en reparar los muros y torres, y dexando dẽtro a don Aluaro su hijo con seys compañias de infanteria Española, y cantidad de artilleria y municiones se embarco con toda la otra gente y nauego la buelta de Silia donde llego en saluamento, auiendo ydo primero con veynte galeras en busca de la armada de Dragut, y a recoger el tributo de los Gelues, y delos Esfacos, y delos Querquenes: porque çala Ben çala Xeque delos Gelues, sabido el desbarate de Dragut, pedia con instancian que le fauoresciesse contra el, y le echase de la tierra, y que daria libertad a muchos Christianos captiuos que auia en la Isla, y daria sus parias al Emperador y proueeria todos los materiales q̃ fuessen nescessarios para hazer vna fortaleza o dos en las partes que viesse que cõuenia dõde vuiesse guarnicion de Españoles

ñoles, y para seguridad desto dio vn hijo suyo en rehenes con algunos Moros principales, aunque nada desto vuo buen effecto, como se dira quando tratemos de aquella Isla. Estando pues don Aluaro de Vega en Affrica continuãdo la fortificacion, y el reparo de los muros, el Emperador embio a dõ Sancho de Leyua por alcayde y capitan general de aquella fuerça, el qual entro en ella por fin de Iulio del año del señor mil y quinientos y cincuenta y vno. Y porque se tenia nueua q̃ el gran Turco, rompiẽdo la tregua que tenia aquellos dias con el Emperador, embiaua su armada sobre Affrica, Hernando de Vega se detuuo algunos dias con don Sancho, paresciendole que no era bien yr se en aquel tiempo, aunque la armada con differente designo del que se pensaua lleuaua orden de occupar a Malta y hazer todo el daño que pudiesse en Pulla y en Sicilia: la qual dio vista a Cotron en nueue de Iulio del dicho año y echo gente en tierra q̃ escaramuço con la gẽte de guerra que alli tenia el capitan Brizeño, y de alli passo a Sicilia y cõbatio y tomo por fuerça de armas el castillo de Agusta en diez y seys de Iulio, y dexando el lugar destruydo y quemado fue luego la buelta de Malta donde desembarco la gente, y no pudiẽdo cõseguir el effecto que desseaua, porq̃ hallaron los Turcos grã resistencia enlos caualleros de aquella orden, fue sobre la Isla del Gozo y combatieron la fortaleza con veynte cañones, y matãdo al gouernador della, llamado el comendador Sesse, la ganaron por fuerça y mataron y captiuarõ hombres y mugeres quãtos auia dentro. De alli fueron sobre Tripol de Berberia, y tambien la ganaron entregãdo se la Mosde Cãbaria, como se dira quando tratemos de la descripciõ de aquella ciudad. Estando pues la gente de Affrica esperando cada ora que la armada del Turco llegasse, dõ Aluaro de Vega auiẽdo se detenido alli algunos dias, y teniendo nueua que boluia para Leuante se embarco y se fue a Sicilia. Quedo por alcayde y capitan general dõ Sãcho de Leyua, el qual hizo muchas entradas corriendo la tierra delos Moros de guerra q̃ no obedescian al rey del Caruan, y metio en Affrica gran cantidad de esclauos y de ganados mayores y menores cõ mucha felicidad: mas como vuiesse ya muchos meses que los soldados q̃ alli estauã de guarnicion no rescebian paga, aũque se les yuan dando socorros en dineros y en bastimẽtos, y con esto y cõ las partes delas presas q̃ se hazian de ordinario se yuan entreteniẽdo, el diablo q̃ nunca duerme les puso en cabeça q̃ el dinero q̃ el Emperador embiaua para pagarles lo detenia dõ Sãcho y no se lo

queria dar para grajear conello, y algunos sediciosos amigos de escandalo tomaron las armas impetuosamente, y haziendo a los demas q̃ se amotinassen echarõ dela ciudad a los capitanes, alfereces, y sargẽtos, y corriera peligro de la vida el proprio don Sancho, que estaua bien inoscente de aquel hecho, si no se embarcara a grã priessa en vna nao que estaua surta en el puerto, y se hiziera a largo. Luego hizieron vn eleto mayor, y otros eletos por las compañias q̃ tuuiessen cargo de gouernarlas, y nombraron vn sargento mayor q̃ pusiesse las guardias y executasse lo que los eletos mandassen. En tanto desorden don Sancho de Leyua procuro apaziguar aquella gente, y andãdo alderredor de la ciudad dando bueltas cõla nao embio el batel a tierra con algunas personas particulares para q̃ hablassen con los soldados y los desengañassen del hierro en que estauan en pensar que si el dinero de sus pagas vuiera llegado se lo auia de entretener, y a q̃ les certificassen de su parte que hazia todo su poder suplicãdo al Emperador que les mandasse pagar con toda la breuedad posible, y q̃ en el entretanto vendria su propria haziẽda para socorrerlos: mas todo aprouecho poco contra la furia de la inconsiderada gente, y alfin viẽdo el poco remedio que auia se fue la buelta de Sicilia, y de alli a Bruxelas, ciudad principal cabeça del estado de Brauante, donde a la sazon estaua el Emperador. Luego que don Sãcho de Leyua llego a Sicilia Iuã de Vega tomo la mano de aquietar a los soldados y auiso al Emperador como hazia diligãcia en ello, y que por bien o por mal entendia reduzirlos, porq̃ quando mas no pudiesse quitaria que no les fuesse bastimento de Sicilia, y los nescessitaria de suerte que no se pudiessen sustentar. Mas no succedio tã facil como Iuan de Vega pẽsaua porq̃ Antonio de Aponte (q̃ assi se llamaua el electo mayor) viendo q̃ les quitaua los mantenimientos tomo tan grande enemistad con el q̃ determino de morir antes q̃ reduzirse por su mano, y embio secretamẽte vn soldado, llamado Iuan Falcon, que fuesse a dar cuẽta al Emperador del agrauio que se les hazia y delas causas que les auia mouido a hazer aquella nouedad, suplicandole que, vsando de su real clemencia, fuesse seruido de perdonarles, y de embiarles persona q̃ los gouernasse, no permitiendo que aquel negocio passasse por mano de Iuan de Vega, ni de don Sancho de Leyua porq̃ amarian los soldados mas morir que venir a sus manos. Con este despacho llego Iuan Falcõ a Bruxelas y dio las cartas al Emperador, el qual estaua en aquel tiempo occupado en negocios de grã-

dißima importancia, y entendiẽdo que Iuan de Vega pondria remedio en lo de Affrica como se lo auia escripto dexo de tomar resolucion por algunos dias, hasta que el proprio Iuan de Vega torno a escreuirle que no auia remedio de poder reduzir aquella gente, y que conuernia q̃ embiasse persona a ello con breuedad antes q̃ hiziessen otro desatino mayor que el passado. Y mientras esto se trataua los soldados hazian todas sus diligencias para tener bastimentos viendo que les deffendiã que no les fuessen de Sicilia, y aßi en esto como enla manera del gouierno, y en administrar justicia eran muy biẽ gouernados por Apõte, el qual auia hecho armar vna fusta que auia en el puerto y embiando la ala costa de Sicilia con cincuẽta soldados auiã tomado algunos nauios cargados de trigo, y sin hazer daño a la gente que yua en ellos los auiã lleuado a la ciudad. Tambiẽ embio a fray Iuan Omedes maestre dela orden de sant Iuan suplicando le q̃ le diesse algunos bastimẽtos por sus dineros pues era cauallero Christiano y de su naciõ, el qualle embio luego cãtidad de trigo: y el rey del Caruan a quiẽ aßi mesmo escriuio sobre ello le proueyo lo mejor que pudo. Demas desto corria la tierra con quatrocientos o quiniẽtos arcabuzeros y robaua los aduares y los lugares de los Moros de guerra, y captiuãdo muchos dellos metio enla ciudad gran cantidad de ganados, y puso tanto terror enla comarca q̃ muchos lugares por poder estar seguros ledauan tributo y lleuauã bastimẽtos al mercado que de ordinario se hazia fuera dela ciudad: por manera q̃ no auia que pensar que por hambre se vuiessen de reduzir, y aunq̃ Leon Estroço Prior de Capua que entonces era general delas galeras de Frãcia, sintiendo la nesceßidad en q̃ estaua esta gente, trato secretamente con el electo mayor que si le entregaua aq̃lla fuerça haria q̃ el rey de Francia le hiziesse muchas mercedes, no quiso admiti le su demanda diziendo que la ciudad era del Emperador, y que los q̃ la guardauan eran Españoles y no auiã de hazer cosa q̃ fuesse en su des seruicio. Era Leon Estroço hermano de Pedro Estroço q̃ a la sazõ guerreaua enel Senes cõ fauor de Frãceses contra el duque de Florẽcia y los otros señores Imperiales de Italia, el qual tenia dos galeras suyas y desseaua mucho meterse en aquella plaça para hazer desde alli sus saltos en Sicilia. En este estado estauã las cosas de Affrica quãdo Iuan de Vega auiso al Emperador que conuenia que embiasse persona q̃ apaziguasse los soldados cõ breuedad por el peligro q̃ auia, el qual considerãdo q̃ dõ Sacho haria poco effecto aunq̃ lle-

nasse dinero con que pagar a los soldados por estar tan mal con el y auerse le ya desacatado vna vez, proueyendo a don Sancho por general delas galeras de Napoles, mando llamar a don Hernando de Acuña que ala sazon estaua en Ambers, y cometiédo le aquel negocio le despacho luego con orden y comission para que principalmente procurasse meterse en Affrica y castigar la insolencia y error delos soldados con castigo exemplar, conformando se en todo conel tiempo y con la occasió porque se temia que de miedo del castigo y faltando les lo nescessario harian algun des orden mayor que el passado: y que despues de apaziguados derribase aquella fuerça y se boluiesse có toda la géte, artilleria, y municiones a Sicilia. Porque como auia otras muchas partes donde acudir en aquel tiempo, y era menester tanto dinero y prouision para sustentar aquella ciudad en Berberia, se resoluio que lo mas conueniente era derribarla por el suelo y dexarla de suerte q̃ el enemigo no pudiesse fortalescerse dentro. Y para que esto se hiziesse bien mando que se diesse comissión a dó Hernando de Acuña para que con auctoridad propria pudiesse perdonar a los soldados si conuiniesse, y otro perdon general a parte firmado de su nóbre para que si no bastasse el vno se aprouechasse del otro. Demas desto escriuio al cardenal Pacheco que gouernaua enel reyno de Napoles, y a Iuá de Vega, y al principe Andrea de Oria que confiriendo con ellos el negocio a que yua don Hernádo le diessen todo fauor y ayuda, assi de dineros, como de nauios, gente, y vituallas. Mientras estas cosas se proueyan en Bruxelas Iuá de Vega, que siépre andaua vigilante enel negocio, trato secretamente con ciertos soldados particulares delos que estauan en Affrica que hiziessen vn contra motin y procurassen por reduzir aq̃lla gente por bien o por mal matando o prendiendo a los que estoruauan que no se reduxessen: prometiendo les que haria có el Emperador q̃ les hiziesse muchas mercedes por ello. Los principales có quien trato esto fueró dos soldados llamados Iuan Osorio y Vega, los quales hallãdo buen aparejo para lo q̃ Iuan de Vega pedia, porq̃ auia muchos soldados q̃ cansados, y aũ enojados consigo mesmos deverse tanto tiépo apartados dela gracia de su rey y señor natural, desseauan ya verse fuera de aq̃l trauajo, començaron y acabaron có fuerça de armas lo que con ruegos ni con amenazas no auia podido acabar Iuan de Vega. Sobre esto vuiera succedido vn grande escandalo dentro de la propria ciudad si milagrosamente no lo remediara Dios, porque sabido

ſabido por Antonio de Apõte lo que ſe trataua mando al ſargento mayor, que era vn riguroſo ſoldado, que fueſſe a prender aquellos ſoldados q̃ andauan en ello, y hallando los apercebidos y pueſtos en arma con ſus amigos ſe puſieron en deffenſa y començaron a gritar fuera motin mueran los traydores, y juntando ſe con ellos otros muchos hizieron vn eſquadron y ſe puſieron en orden para dar batalla a los contrarios. Eſtãdo pues aparejados para pelear cayo vn buchorno de fuego del cielo tan caliẽte que los paxaros que bolauan por el ayre cayan abraſados y muertos enel ſuelo, y fue forçado a los ſoldados deſamparar las hileras, y poniẽdo ſe las manos enlas cabeças, porque los abraſaua aquel fuego, fueron corriendo a guareſcerſe enlas caſas y en las ciſternas donde entendian hallar algun reparo. Aquella meſma noche Iuan Oſorio, y Vega ſe dieron tan buena maña que matando al ſargento mayor, que era el q̃ ſuſtentaua el motin, prendieron tambien alos electos y ſoldados en quien auia alguna reſiſtencia, y con eſto ſe apaziguo toda la otra gente. Hecho eſto dieron auiſo luego a juan de Vega, el qual embio a juan Oſorio de Quiñones capitan de ſu guardia a que ſe metieſſe en Affrica y procuraſſe entretener a los ſaldados con eſperança de las pagas, ſo color de que yua a hazer cuenta cõ ellos para ver lo que ſe les deuia, mientras que llegaua don Hernãdo de acuña con orden delo que el Emperador mandaua que ſe hizieſſe: y porque vn delicto como aquel no quedaſſe ſin caſtigo mãdo que le embiaſſen luego a Antonio de Aponte y a los otros electos y ſoldados que eſtauã preſos para hazer juſticia dellos, y porque fueſſen a mejor recaudo dio orden al capitã dela galera en que auian de yr que en llegando al primer puerto de Sicilia los puſieſſe en tierra y los entregaſſe al alcayde del caſtillo, o fortaleza donde llegaſſe paraque los tuuieſſe a recaudo. Succedio pues que llegando la galera con los preſos al caſtillo dela Alicata el capitan los entrego luego al alcayde del, y aquella meſma noche llego la armada Turqueſca ſobre el caſtillo, y echando gente en tierra lo combatio, y aunque los ſoldados que eſtauan preſos en vna mazmorra rogarõ al alcayde que los ſoltaſſe y les dieſſe armas porque ellos deffenderian el caſtillo, no quiſo hazerlo, y los Turcos ganaron el caſtillo y ſacaron los ſoldados y ſe los lleuaron captiuos, y deſpues murio Antonio de Apõte de enfermedad en Conſtantinopla: mas no por eſſo dexo Iuã de Vega de caſtigar el delicto, porque mando lleuar otros tantos ſoldados delos que auiã quedado

dado en Affrica,los que parescies sen ser mas culpados, y los hizo ahorcar todos en la plaça de Palermo y en otras ciudades de aquel reyno. Boluiēdo pues a dō Hernando de Acuña, luego que llego a Napoles confirio el negocio a que yua conel cardenal Pacheco,y conAndrea de Oria que estaua alli a la sazon con sus galeras,y embarcando se en vna galera que le dieron fue a Mecina dō de estaua Iuan de Vega auiendo ya succedido lo que auemos dicho. Estando don Hernando de Acuña para yrse a meter en Affrica a efectuar lo que el Emperador le auia mādado rescibio vna carta de Iuan Osorio de Quiñones en que le dezia que si lleuaua dineros para pagar aquella gente procurasse yr lo mas presto q̄ pudiesse porq̄ todo se haria bien, mas que si no lleuaua bastante recaudo viesse el inconuiniente tā grande que auria, especialmente auiendo tanta falta de bastimentos y de todas las otras cosas nescessarias para si cōuiniesse deffender aquella plaça, y juntamente con ella le embio vna lista y memoria delas cosas de que auia falta, que eran muchas: auisando le assi mesmo que no estauā los soldados tan assegurados que faltando les lo que pretendian y lo nescessario dexasse de auer alguna sospecha de desordē como la passada. Esta carta comunico dō Hernando de Acuña con Iuan de Vega,y parsciendo les que pues de presente no auia la cantidad de dineros que se deuia a los soldados,ni se podia proueer lo q̄ conuenia como Iuan Osorio de Quiñones lo pedia,acordaron que seria mejor auisar dello al Emperador para que cō orden suya se tratase de dar aquella fuerça a la religion de sant Iuan en lugar de la de Tripol q̄ los Turcos les auian ganado,pues para derribarla como el Emperador mandaua no auia ningun orden. Con este acuerdo despacharō luego vn correo al Emperador auisando le de lo que mas cōuenia a su seruicio; y don Hernando de Acuña se detuuo en Sicilia hasta ver respuesta. por la qual se le embio a mandar,que pues a la sazon auia mal aparejo de sustentar aquella fuerça, y peor de derribarla (que era lo que el Emperador mas quisiera) por estar las armadas de Francia y de Argel enla Isla de Corsiga,que en dia y medio podiā llegar alli,y esperarse cada dia la de los Turcos de Leuante,y no poder se jūtar armada Imperial que fuesse bastante contra ellos, fuesse luego a Malta y tratasse con el maestre y religion que tomassen aquella fuerça y se encargassen della por ser plaça apropriada para su professiō,que era hazer guerra a los infieles, y que les offresciesse con ella veynte, o veynte y

quatro mil ducados cada año situados enlas rentas de Sicilia para ayuda a sustentarla, y demas desto dela artilleria y municiones q̃ vuiesse dentro les diesse la parte q̃ le parescìesse. Auia fallescido estos dias el maestre fray Iuan Omedes y los de la orden auian elegido a fray Claudio de la Sengle cauallero Frances que entõces estaua por embaxador de su orden en Roma, y las galeras de sant Iuan auian ydo por el a Ostia, las quales llegaron de buelta a Mecina, y como don Hernando supo que venia alli elnueuo maestre fue luego a verse conel, y dando le la carta del Emperador le hablo de su parte enel negocio delante delos caualleros dela ordẽ que lleuaua consigo, y como le respondiesse que no podia resoluerse hasta llegar a Malta, y que seria bien que se embarcasse conel para que llegados alla setrátasse elnegocio en el consejo supremo, don Hernando se embarco y fue conel a Malta donde se trato diuersas vezes dello enel consejo, y lo que de alli resulto fue q̃ Leon Estroço prior de Capua, que auia dexado el generalato de las galeras de Francia por cierto enojo que auia auido conel condestable, y auiẽdo le hecho la religiõ general delas suyas, trataua de seruir al Emperador, fuesse con ciertos caualleros particulares de cada légua aver la ciudad de Affrica, y la dispusicion del sitio que tenia, y la costa que seriá menester para sustentarla, y si en esto auria algun inconuiniente: y para que se la dexassen ver escriuio dõ Hernando de Acuña a Iuá Osorio de Quiñones, aduirtiendo le que fuesse de manera que el prior no entẽdiesse la falta de bastimentos y municiones que auia dentro, por algunos buenos respectos. Llegados estos caualleros en Affrica vieron muy biẽ la ciudad, y bueltos a Malta vuo diuersas opiniones entre ellos. Los que desseauan el seruicio del Emperador dezian que seria bien que la religiõ se encargarse della, y otros a quien pesaua de aliuiarle de aquella carga, por razon de la guerra q̃ tenia con Francia, entendiendo que siruiendo al Emperador en acomodarle eneste negocio desgustarian al rey de Francia, o por vẽtura paresciendoles que no conuenia a su religion, o q̃ no podriá sustentarla, dezian que no era cosa que les cõuenia, y como la mayor parte del consejo eran Franceses, tomando esto vltimo por occasion respondieron a don Hernando de Acuña que no podian encargarse della por ninguna manera por estar la religion tan debil y poder tã poco. Oyda esta respuesta, don Hernando dixo q̃ no la queria admitir, porque la ordẽ deuia considerar la obligacion q̃ tenia al seruicio del Emperador pues la tierra que pisaua era suya

y no auia mas religion de quãto
el la sustentaua,y que no deuiá de
xar de hazer lo que les pedia sien
do cosa tan conforme a su profes
sion. Sobre esto vuo muchas de-
mandas y respuestas,y como don
Hernádo porfiasse en que se auia
de hazer lo que el Emperador pe
dia,y tuuiesse muchos caualleros
de su parte que lo desseauan secre
tamente,el consejo respódio que
se contentasse conque la religion
embiaria a resoluerse con el Em-
perador,y a darle su descargo: en
lo qual vuo de venir visto q̃ no se
podia sacar otra resolució, y el pe
ligro en que estauan las cosas de
Affrica. Luego despacho la orden
al comendador Alonso de Solis
natural dela ciudad de Salamáca,
y al comendador Tesieras de nas
cion Frances con orden (a lo que
se entendio) que hiziessen lo vlti-
mo por no encargarse de aquella
ciudad dexando al Emperador sa
tisfecho,y que si viessen que por
no hazerlo perderian su gracia lo
aceptassen pidiendole mas ayuda
de costa dela que don Hernando
de Acuña les auia offrescido. Lle-
gados estos caualleros a Bruxelas
hallaron al Emperador tan benig
no que negociaron con el como
quisieron,no embargáte que fue
auisado dela comision que lleua
uan,y assi paro q̃ no se trato mas
de que la religió se encargasse de
Affrica,y conforme al orden pri-
mero que el Emperador auia da-
do a don Hernádo se trato de asó
lar la. Andaua estos dias el prior
de Capua negociando sus preten
siones conel Emperador por in-
tercession de Iuan de Vega,y aun
que se auia mostrado muy su ser-
uidor en este negocio,viédo que
sus cosas se dilatauan (que cierto
eran de mucha consideracion en
aquel tiempo,porque auiendo le
ya desembargado los fructos del
priorato,pretendia que el Empe-
rador le hiziesse lugar teniéte de
general dela mar, o que le diesse
la fuerça de Affrica y le pagasse
seys galeras en ella) y como tu-
uiesse tan breue resolucion co-
mo desseaua, la reyna de Francia
y el condestable,negociaron con
el secretamente que boluiesse a
seruicio del rey,lo qual se conclu
yo (alo que se entendio) por estos
medios, y para este effecto echo
dissimuladamente al agua vna gá
lera nueua q̃ tenia hecha en Mal-
ta,y armando la de la chusma de
las otras dos suyas se salio con to
das tres mal armadas al puerto
de Marça dando a entender que
queria yr en corso a buscar de co
mer para sustentar su gente pues
no tenia sueldo de ningun princi
pe. Estádo pues eneste puerto fue
a verse con el don Hernando de
Acuña y le dio vna carta de Iuan
de Vega para que conforme a lo
que tenia tratado entre ellos fues
sen a dar vna buelta a los Gelues
lleuando sus galeras y las dela re-

 ligion,

ligió y las de Sicilia, y la gente de guerra q̃ don Hernãdo pudiesse jũtar, porque el Xeque çala Ben ça la, como emos dicho, offrescia que entregaria la Isla al Emperador. Mas el prior q̃ ya auia mudado parescer le respõdio, q̃ pues no auia sido admitido al seruicio del Emperador, queria yr a buscar su vida como soldado: y como don Hernando hiziesse instancia para saber su intento, viendo que no se queria declarar mas se boluio, a Malta y procurando entender el designo del prior vino a entender como se queria boluer al seruicio del rey de Frãcia. Lo qual se verifico luego, porq̃ la mesma noche q̃ esto passo llego el prior con sus tres galeras a Poniente de la Isla por la parte del castillo de Santelmo y embio al comẽdador Christoual de Acuña cauallero Portugues, q̃ era alcayde del, dos cartas, vna para Iuan de Vega y otra para don Hernando de Acuña haziendo les muchos offrescimiẽtos de amistad particular, y diziẽdo les q̃ por no auer sido admitido al seruicio del Emperador le era forçado yr a buscar orden de viuir. Estas cartas embio Christoual de Acuña a don Hernando, el qual despacho cõ ellas vna fregata auisando a Iuan de Vega de la partida del prior de Capua, y como se entendia que yua a jũtarse con Pedro Estroço en puerto Ercules, y que hazia el camino delas Islas con solas tres galeras mal en orden que con tres o quatro de las de Sicilia se podrian tomar, pues ya era declarado enemigo: mas esto no vuo effecto, porque aunque Iuan de Vega hizo diligencia no le toparon las galeras que embio, y el prior prosiguio su camino y fue a juntarse con su hermano, y dende a pocos dias le mataron yendo a reconoscer vn lugar llamado Escarlin, y assi acabaron sus designos. Dexãdo pues aora esto y boluiẽdo a lo de Affrica que es lo que mas toca a esta historia. Visto el peligro en que estaua aquella ciudad, assi por no estar aun acabados de aquietar los soldados como por auerse declarado el prior de Capua, el qual siẽdo enemigo auia procurado por todas las vias possibles meterse en ella, y vistola como amigo quãdo la religion le embio a ello, y por ventura entendido las faltas que auia dentro, don Hernando de Acuña, que auia ya buelto a Sicilia, pidio a Iuan de Vega q̃ pues el Emperador le auia remitido a el en quanto a proueerle delo nescessario para los soldados que estauan en Affrica, le diesse dineros y todas las otras cosas nescessarias para ello porque queria yr a meterse dentro y cũplir lo que el Emperador le auia mãdado, o a lo menos hallarse en la fuerça para lo q̃ se ofresciesse. Deuian sele ya a los soldados treynta y vna pagas que

venian a montar mas de ciento y veynte mil ducados, y aunq̃ Iuan de Vega no le pudo dar de presente mas de veynte y siete mil ducados en dinero, paño, y seda, cõ solo esto partio don Hernãdo de Palermo lleuãdo cinco galeras de las de Sicilia muy bien armadas y ala ligera, cuyo capitã general era don Berengel de Requesens; el qual fue cõ ellas porque se temiã delas armadas enemigas, y tomãdo de camino quatro naos gruessas que estauan enel puerto de la ciudad de Trapana para poder embarcar en ellas la gente, artilleria y municiones, si el negocio de los soldados se aplacasse, nauego la buelta de Affrica. Lleuaua consigo don Hernando todos los capitanes, alfereces, y sargentos de las compañias que los soldados auian echado dela ciudad, porque aora fuesse para sustentar la plaça o para derribarla conuenia entregarles su gente, como lo hizo, y ayudarse dellos en qualquier sucesso: y como llego a la ciudad los soldados le rescibieron con harto mas contentamiento de lo que se pensaua, creyendo que demas del perdon general que les lleuaua lleuaria tambien dineros para pagarles lo que se les deuia. Mas como el recaudo que lleuaua no era bastante conuino vsar de mucha industria y diligencia, porque no se entẽdiesse la flaqueza del dinero, para lo qual preuino y grangeo luego muchos soldados delos que podian algo cõ los otros, y mãdo a los capitanes y officiales que cada vno hiziesse lo mesmo en su compañia. Esto hecho y preuenido mando recoger la gente en sus quarteles, y hablando primero el a la compañia que le tocaua que era la que auia sido de don Sancho de Leyua, represento a los soldados con muy buenas razones la nescessidad q̃ al presente tenia el Emperador de dineros por las muchas guerras q̃ sele auian mouido, y el seruicio q̃ le harian en soltarle alomenos quinze pagas delas treynta y vna que se les deuian, y que delas otras se descontassen los socorros que auian rescebido, y que todo lo que demas desto se les deuiesse se lo pagaria luego del dinero que lleuaua: y aunque enesto estuuieron los soldados algo suspensos al fin, como hombres que desseauan la gracia del Emperador, y verse fuera de temor y de trauajos, concedieron lo que don Hernando les pidio, y hablando de vna en vna a todas las otras compañias acabo con ellas lo que cõ la primera. Acabado esto mando juntar otra vez alos capitanes y soldados, y les dixo que auiendo se de assolar aquella ciudad cõforme al orden que lleuaua del Emperador le parescia que seria de grande inconuiniente, y aun peligroso, detenese alli haziendo

cuentas con la gente(que de nesceſsidad auian de ſer largas)porq̃ las armadas del Turco,y del rey de Francia,que ya eſtauan juntas podrian acudir quando no ſe cataſſen,y hallādo la ciudad deſproueyda y començados a abrir los muros(pues ſe auian forçoſamente de bolar para aſſolarla)correriā rieſgo de perderſe los que alli eſtauan:por tanto que pues auian hecho ſeruicio al Emperador en ſoltar tantas pagas fiaſſen del lo que quedaua por cumplir,dādoles ſu fe y palabra que en llegando al primer puerto de Sicilia remataria cuenta con ellos y les pagaria todo lo que ſe les deuieſſe cōforme al concierto hecho. Aunque eſto ſegundo pareſcio de mayor difficultad,viendo que con ſoltar tātas pagas ſe les poniā en condicion lo que quedaua,alfin holgaron dello,y dādo les luego vn ducado de ſocorro por ſoldado ſe començo a proſeguir en la obra delas minas que ya auia començado a hazer Iuan Oſorio de Quiñones antes que don Hernando llegaſſe, haziēdo trabajar enellas de noche y de dia a los ſoldados y marineros:y quando eſtuuo ya todo a punto don Hernando mādo embarcar toda la gente,artilleria y municiones,y los baſtimentos que alli auia,y dexādo en tierra vn alferez, hombre de confiança con dos eſquadras de arcabuzeros,para que puſieſſe fuego a las minas y tuuieſſe gran cuenta cō que no quedaſſe ninguna por prender,ſe hizo con los nauios a largo. Eran las minas que ſe hizieron para bolar los muros y las torres principales,veynte y quatro,y cada vna tenia diuerſos ramos q̃ entrauan debaxo delos proprios cimientos,y el orden que ſe tuuo para que todas ſalieſſen avn tiempo fue deſta manera. Puſieron en la boca de cada mina vn ſoldado con vn pedaço de cuerda de vna vara de medida, y de vn meſmo groſſor,a los quales ſe les mando que quando oyeſſen vna pieça de artilleria q̃ ſe tiraria en la mar encendieſſen todas las cuerdas, y que en diſparando otra ſe abaxaſſen a vn tiempo,y metiēdolas en vnos cañutos grueſſos q̃ teniā hechos para aquel effecto las puſieſſen en las bocas delas minas de manera que los dos palmos de la cuerda entraſſen ſobre la poluora y los otros dos con el cabo ardiēdo quedaſſen a la parte de fuera, para que ſe fueſſen quemando a vn tiempo,y llegando el fuego a la poluora bolaſſen todas las minas juntas,y dioſe orden a los ſoldados que en acabando de poner cada vno ſu cuerda fueſſe a viſitar lo que el compañero dela otra mina auia hecho, encargando mucho al alferez que hizieſſe aquella diligencia cō grandiſsima preſteza,porque ſi a caſo acertaua a bolar vna mina antes que pren-

dieſſe

diesse fuego enlas otras corria peligro de cegarse y no se consegui-ria el effecto que se pretẽdia, que era dexar la ciudad demanera que no se pudiesse boluer mas a fortalescer. Esto hecho los soldados se retiraron a los esquifes y bateles, y quando fue tiempo todos los nauios se hizieron a largo porque no les hiziessen daño las piedras que bolassen. Las primeras minas que bolaron fueron las dela parte de Poniẽte, y luego por su orden fueron bolando hazia Leuante todas las torres de la parte de tierra, que el Mehedi auia edificado con tanta maestria y costa, que dizen los escriptores Arabes, y Affricanos, que si pensara q̃ haziẽdo las de hierro, o de metal fueran mas fuertes las hiziera de vno destos dos metales: y en vn instante fue tan grande la ruyna de los muros por todas partes que parescia que todos los elemẽtos se auiã juntado a pelear en aquel lugar, y ẽ vn punto mudo forma aquella ciudad que tan hermosa era de sitio, de muros, y de torres, y quedo tal que los proprios que auian morado dentro al pie de tres años no la conoscian, y muchos nauios hizieron notables hierros despues arribando a ella, vna sola mina quedo enterrada enel torreon de hazia la puerta de tierra, y saltando don Hernando en tierra la hizo bolar luego, y bolando las dos torres que estauan enla entrada del puerto del Mandracho descubrieron debaxo grãdes columnas de marmol sobre q̃ estauã assentadas, porque las olas dela mar no fuessen comiẽdo los cimientos con el tiempo, y todo el estaua solado de grandes losas de marmol. Siendo pues assolada esta famosa ciudad, don Hernãdo no quiso que quedassen alli los guessos de los caualleros y capitanes que auian sido muertos en la expugnacion della, y estauan enterrados enla mezquita mayor: y mandando los desenterrar los hizo poner en dos arcas grãdes de madera, los delos caualleros dela orden de sant Iuan en vna, y los otros en otra. Y no se auiendo detenido mas de treze dias en todo esto nauego la buelta de Sicilia, y desembarcando toda la gente en Marçara, q̃ fue el primer puerto dõde tomo tierra fenescio luego cuẽta cõ los soldados y les cũplio lo capitulado. Desta manera se cõsiguio el effecto q̃ el Emperador desseaua, que era allanar aquella plaça que a la sazon le daua harto cuydado por el peligro enque estaua, porque fuera de gran incõuiniẽte para los reynos de Napoles, y Sicilia, si los Turcos v otros enemigos se metieran dentro: y assi quando la armada Francesa acordo de yr sobre ella y la embio reconoscer, ya estaua destruyda, de manera que los Turcos no an podido ni podran aprouecharse

della, alomenos para los effectos que Dragut pretendia quando la occupo q̃ era molestar desde alli las Islas. Despues mando Iuan de Vega lleuar los guessos de aquellos caualleros y capitanes a la yglesia de Monreal que esta cerca dela ciudad de Palermo, y por memoria de su valor se les puso vn epitaphio que el proprio don Hernando de Acuña hizo y le embio con ellos que dezia ansi.

¶Dar fin pudo a los cuerpos que aqui encierra
(como a cosa mortal) la cruda muerte
mas no al valor que en la Affricana guerra
vencio al oluido, al tiempo, y a la suerte.
Gloria enel cielo, inmortal nombre en tierra
les dan su fe y esfuerço inuicto y fuerte,
y la sangre que vierten sus heridas
por vna muerte dos eternas vidas.

Este fue el successo de la ciudad de Affrica, enel qual nos alargamos mas de lo que pide nuestra historia por ser cosas de nuestro tiempo y auernos hallado en la mayor parte dellas, y pues hezimos relacion de su fundacion auemos querido tambien acompañarla hasta su vltima y total destruycion.

¶ CAPITVLO.XXIX. QVE trata de Esfacos ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



SFACOS que otros llaman Esfaso, o Alfacus es vna pequeña ciudad que tiene como seyscientas casas pobladas, la qual dizen los escriptores Affricanos que fue edificada por los naturales de la tierra aun que otros dizen q̃ por los Romanos. Su sitio es en la costa del mar Mediterraneo Affricano, veynte y seys leguas a Leuante de la ciudad de Affrica. Esta ciudad fue muy populosa y auia antiguamente gran contratacion de mercaderes enella, y quando los Alarabes Mahometanos entraron la primera vez en Berberia la destruyero, y despues se torno a poblar. Su nombre antiguo fue Ruspe segun Ptolomeo, el qual la pone en grados treynta y ocho de longitud, y grados treynta y dos y minutos veynte de latitud. Ay otros que dizen que se llamo Tasso, y Paulo Iouio la llama Ruspina. Los vezinos son por la mayor

parte

parte marineros, y pescadores, y tiene muy gentil pesca en la mar. Algunos ay texedores de lieços, y los vnos y los otros son gente pobre, y muy soberui. Su comida ordinaria es pan de ceuada, y de aquel bazin hecho de harina de ceuada que diximos que vsan los de la ribera de Tunez, y muchos dellos se an dado a yr con los Turcos cossarios a robar la costa de tierra de Christianos. Otros son mercaderes q̃ tienen nauios con que van a contratar a la ciudad de Alexandria, y a Turquia. Estas gentes an sido muy molestados en nuestros dias de rey de Tunez, y de los Alarabes comarcanos, porque se an reuelado muchas vezes y acogen en la ciudad a los cossarios Turcos. Quando la armada imperial gano la ciudad de Affrica se auian hecho señoria sobre si: mas llegando las veynte galeras (q̃ diximos) que Iuan de Vega lleuo para coger el tributo q̃ çala Ben çala Xeque delos Gelues deuia al Emperador, en el año del señor mil y quinientos y cincuenta, se dio esta ciudad a obediencia de Muley Mahamete hijo de Muley Hascenrey de Tunez, aun que le duro poco aquel señorio, porque luego le echaron los Moros de la tierra, y boluieron a rescebir los Turcos. Despues aca siempre han estado los Esfacos por ellos como lo estan el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XXX. QVE trata de Lorbus ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

LORBVS, ES vna ciudad antigua que segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los Romanos. Este es nõbre corrupto de Vrbs, como se deuio llamar antiguamente, la qual esta puesta en vn hermoso llano sessenta leguas de la ciudad de Tunez a la parte de Mediodia yendo hazia Numidia o Libia. Los campos desta ciudad son tan fertiles de pan, y de yerua para la cria de los ganados que es tenida por la mas abundante de Affrica, y della se prouee la ciudad de Tunez y gran parte de Numidia. Quando los victoriosos Godos entraron en aquella tierra cercaron esta ciudad donde se auia recogido la nobleza de los Romanos, y entrando la por fuerça la saquearon y robaron, y quedo muchos años despoblada despues se boluio a poblar a manera de vna grande aldea, y el dia de oy se veẽ por toda ella las reliquias de los antiguos edificios de los Romanos,

y grandes estatuas de piedra y tablas de Alabastro cō letras latinas y hechos muchos agujeros enlos muros, que todos eran degruessas piedras de canteria labradas. Esta todauia en pie vn castillo donde el rey de Tunez tiene puesto vn alcayde con alguna artilleria de bronze y gente de guarnicion, y entre el castillo y dos barrios que ay poblados enla ciudad passa vn gran golpe de agua por vna acequia, toda hecha de piedras deala bastro, que nasce de vna fuēte poco mas de vn tiro de piedra de la ciudad, y con aquella agua muelē muchos molinos. Losmoradores son gente rustica labradores del campo y texedores de liēços y pagan grandes pechos al rey de Tunez, elqual tiene guarnicion siempre en el castillo asi porque no se reuelen los ciudadanos, como por assegurarles el campo de la molestia de los Alarabes que vienen de Numidia a pacer cō sus ganados el verano, y el inuierno se bueluen cargados de trigo. El ayre desta ciudad es muy sano y en todas las cosas haze gran ventaja a la ciudad de Tunez, y aun los moradores son de aquella cōdicion amigos de nouedades y enemigos de trabajar.

¶ CAPITVLO. XXXI. QVE trata de Beggia ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

BEGGIA, ES VNA ciudad antigua, que fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta puesta enla falda de vna montaña ocho leguas dela costa del mar Mediterraneo Affricano, y treynta y quatro a Poniente dela ciudad de Tunez, enel camino real que va desde Costātina. Dize Aben alRaquic que los Romanos edificarō esta ciudad en el lugar donde auia estado otra ciudad muy antigua, y que por esso la llamaron ciuita Vechia, y los Affricanos corrompiendo el vocablo la llaman Beggia. La ciudad esta cercada de altos y antiguos muros y tiene en lo mas alto vn castillo antiguo que la señorea, y de pocos años a esta parte Hamida rey de Tunez mando hazer otro castillo frontero del donde tenia puestas catorze pieças de artilleria de bronze y vn alcayde con gente de guarnicion, porque los moradores son gente soberuia y mouible, y todas las vezes que pueden reuelarse offresciendo se les occasion se reuelan. Esta es vna delas ricas ciudades de pan que ay en Affrica porque tiene grandes terminos a donde se coge tanto trigo que prouee a Tunez y a los lugares comarcanos, y los Tunecis traen por refran, si dos Veggiares vuiesse abria trigo como arena, y con

todo

todo esso los vezinos viuen pobres porque son grandes los pechos que el rey de Tunez les haze pagar, y cada dia se van diminuyendo las labores de los campos, ansi por esto como por la molestia delos Alarabes que andã en aquella tierra que son muy poderosos, delos quales y de sus generaciones queda dicho en el primer libro desta obra capitulo veynte y seys donde se trato largamente dellos.

¶ CAPITVL. XXXII. QVE trata de Ain Zamit ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



IN ZAmit es vna ciudad modernamente edificada por los reyes d Tunez en los proprios terminos de la ciudad de Beggia doze leguas de Tunez y veynte de Beggia, la qual edificarõ para q̃ los moradores cultiuassen vna gran parte de tierras muy fertiles q̃ estauã perdidas por falta de labradores, mas los Alarabes a quien venia daño de aquella poblacion reclamaron de ello, y asi por esto como porque los vezinos intentaron cierta rebelion, Muley Mahamete rey de Tunez la mando destruyr, y los proprios Alarabes la destruyerõ. Quedarõ en pie los muros y torres, y las casas que solamente les faltan los tejados que se an hundido, y los Alarabes llamados Vled Bileyl posseen todos aquellos campos, aunque son tantas las tierras que no se cultiuan la mayor parte dellas.

¶ CAPITVL. XXXIII. QVE trata de el Cazbat ciudad dela Prouincia de tierra de Tunez



EL CAZbat, es vna antigua ciudad edificada por los Romanos en vnos llanos muy espaciosos q̃ estan ocho leguas dela ciudad de Tunez hazia Mediodia, llamados modernamẽte Elfahaz. Esta ciudad a sido destruyda muchas vezes por los exercitos Mahometanos: y vltimamẽte los Alarabes de Vled Yahaya la acabaron de destruyr, y no se poblo mas, estan toda via los muros en pie labrados de piedras gruessas de cãteria. Son los terminos alderredor por estremo fertiles de pã, y de ganados, y la mayor te dellos no se cultiuan, porque siẽdo posseydos por aquellos Alarabes el rey no es poderoso contra ellos: y aunq̃ de conformidad

dexassen labrar alguna parte dellas a los de Tunez son gente tan holgazana q̃ se dexaran morir de hambre por no trauajar, y asi ni ay demanda dellas, ni se cultiuan siendo tan buenas, y estando tan cerca de Tunez, y los Alarabes traen por ella sus ganados.

¶ CAPITVL. XXXIIII. QVE trata del Carúan ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez



EL CARVan es vna gran ciudad llamada en arabigo propriamente Cairaúen (q̃ quiere dezir dos alcarias) Esta ciudad fue edificada por Occuba Ben Nafic capitan del exercito Mahometano que passo dela Arabia Desierta en tiẽpo de Odman tercero Halifa y successor de Mahoma cerca de los años del señor seyscientos y cincuẽta y dos a los quarenta años andados de la Hixara. Su sitio es en tierra llana, y segun dizen los escriptores Arabes fue la mejor y mas hermosa ciudad que se labro en toda Affrica, esta cercada de muros y torres muy espessas de ladrillo, doze leguas al Mediodia de la ciudad de Susa y treynta y quatro de Tunez hazia Leuante. Dentro desta ciudad esta vna grande y muy antigua mezquita que llaman Occuba poblada de muchos alfaquis tenidos en gran veneracion, y el alfaqui mayor es a manera de Obispo de su seta, y en ella tienẽ los reyes de Tunez sus enterramientos, porque fue la primera que los Mahometanos edificaron en Affrica en tiempo de aquel capitã Occuba, el qual edifico esta ciudad para assegurar enella su exercito, y los thesoros y riquezas que auia robado en las ciudades de Berberia, y Numidia despues de auer saqueado a Carthago, como queda dicho en el segundo libro desta obra, donde tratamos de la primera entrada que los Alarabes Mahometanos hizieron en Affrica. Toda la comarca desta ciudad son arenales y desiertos donde no ay arboles fructiferos, ni se coge trigo, y los moradores viuen delo que se lleua de acarreto de los lugares dela ribera de Tunez donde son las ciudades Susa, Monester, Affrica, Tobulba, q̃ la mas lexos esta catorze leguas del Carúan. Quatro leguas desta ciudad esta vna sierra q̃ llaman Guezlet dõde vuo en tiempo antiguo grandes poblaciones de Romanos, y aun se veen reliquias delos antiguos edificios en muchas partes. En esta sierra ay grandes bosques de algarrobos, y por toda ella nascen muchas fuẽtes de agua. En el Carúan no ay fuente, ni

rio, ni pozo manātial, mas ay grādes cisternas de agua llouediza. Fuera dela ciudad estan vnos algibes muy grandes q̃ llaman los algibes de Occuba q̃ cogē infinita agua quādo llueue, y dellos beuē todos los ganados mayores y menores, y es tanta la gente que alli acude que los mas años no alcança el agua por todo el mes de Iunio. Los Alarabes de Numidia vienen los veranos con sus aduares a pacer los campos al derredor de la ciudad y doblan la nescessidad del pan y del agua, mas es tanta la abundancia de carne y de datiles que traen de sessenta y setenta leguas de alli quando vienē que suplen las otras nescessidades. Antiguamente florescierō mucho los estudios de los Mahometanos en esta ciudad, en tanta manera q̃ como en España a Salamanca, o en Francia a Paris yuan de toda Affrica al Carúan, y la mayor parte de los escriptores y legistas antiguos dizē auerse criado y estudiado alli. Despues fue muy molestada y destruyda por los Alarabes, y assi esto como la falta de bastimētos en años esteriles, fue causa q̃ no se poblasse en muchos años, y los q̃ aora biuen alli son gente vil y pobre, y la mayor parte dellos son grandes officiales de adobar ciertos pellegitos de corderos muy finos de que hazē marlotas los Xeques y gēte principal delos Alarabes, llamados finque. Reynando en Tunez Muley Mahamete padre de Muley Hasceen fue esta ciudad tā molestada cō pechos que quādo Hayredin Barbarroxa vino a ocupar a Tunez por el gran Turco Suleyman, los de el Carúan rescibierō presidio de Turcos enla ciudad: y despues quando el Emperador vuo echado a Barbarroxa de Tunez, por no boluer al señorio de aq̃llos reyes, hizieron rey y señor a vn alfaqui mayor de la mezquita de Occuba llamado Cidi Mahamete Arfa, el qual cōel fauor del pueblo y de algunos Alarabes se apodero de muchos lugares comarcanos y se hizo llamar rey del Carúan: Este Mahamete Arfa reynaua quando el exercito imperial expugno la ciudad de Affrica enel año de mil y quinientos y cincuēta, y tenia paz con Muley Hascē rey de Tunez dias auia porq̃ tenia casada vna hija cō Muley Mahamete su hijo, y assi por esto como por echar a Dragut de aquella fuerte plaça fauorescio a los Christianos cō algunos bastimentos y gente y asseguro el campo, y no quiso ayudar a Dragut quādo vino a socorrer la ciudad: de cuya causa se ayro el Turco tāto contra el que trato con otros alfaquis y ciudadanos del Carúan como echarle dela tierra, y hecha esta conjuracion entro Dragut de improuiso vna noche en la ciudad y prendiendo a Mahamete Arfa le mato y se apodero

Barbarroxa señor del Caruā

Dragut mata al rey del Caruā

ro della y aora la posseen los Turcos. Iunto con esta ciudad esta otra a manera de burgo pegada cō ella, que dizen auer edificado Abdala vltimo señor delos de la casa del Agleb, llamada Raqueda, porque era tanta la gente que cōcurria alli de todas partes en aquel tiempo, por causa delas victorias que aquel rey tuuo en Italia, que no cabian dentro delos antiguos muros, como queda dicho en su lugar: y desta causa los Alarabes llaman esta ciudad dos alcarias. Aqui se acaban todas las ciudades que ay en esta Prouincia la tierra adentro.

¶CAPITVLO.XXXV.QVE trata de Zagoá sierra de la Prouincia de tierra de Tunez.

ZAGOAN, ES VNA sierra grande despoblada q̃ esta nueue leguas dela ciudad de Tunez entre Leuāte y Mediodia, la qual es muy alta y fria, y antiguamente estaua muy poblada de villas y castillos edificados por los Romanos, y toda via se veē las reliquias dellos, y algunos letreros en piedras grandes escriptos en lengua latina. Ay por toda ella grādes colmenares, y algunas tierras donde siembran los dueños dellas ceuada. Desta sierra lleuauā los Carthaginenses el agua a Carthago por encima delos edificios de arcos q̃ diximos quando se trato de aquella ciudad. Sino es esta sierra y las que despuntan sobre el mar Mediterraneo en el lugar donde fue Carthago, y algunos cerros alderredor de Tunez, todo lo demas destaProuincia es tierra llana porque hazen en ella las sierras del Athalante Mayor grandes quebradas que passan a la Prouincia de Zeb, y aNumidia.

¶CAPITVL.XXXVI.QVE trata de la Prouincia de Zeb que es del reyno de Tunez.

LA PROVINCIA de Zeb cae a la parte del Mediodia de la Prouincia de Tunez, y se estiende por Numidia, enla qual ay muchas villas y algunas ciudades, y la principal es la que llaman los Affricanos Mez Zeb, y porque enla segūda parte donde se ponen todos los pueblos de Numidia se haze mencion particular della, como cosa que toca mas a Numidia q̃ a Berberia, no se haze su descripcion enesta primera parte, aunq̃ es propria del reyno de Tunez, y subiecta a los reyes del, alomenos la mayor parte della.

¶CAPITVL.XXXVII. QVE trata dela Prouincia de Tripol de Berberia que es enel reyno de Tunez.

LA PROVINcia de Tripol de Berberia tiene a Poniente la Prouincia de tierra de Tunez ya dicha: a Tramontana el mar Mediterraneo Cittesio, desde la boca del rio Capes que los antiguos llamaron Triton hasta los confines de Mecellata, y comprehẽde por esta parte toda la Cirte menor. A Mediodia tiene la Numidia y Libia o Sahara, que ansi mesmo cerca por la parte de Leuãte dõde fue la Prouincia llamada Pentapolis o Ceyret como los modernos Affricanos la llaman aora. La mayor parte desta Prouincia son arenales y tierra esteril, ay enella algunas sierras pobladas de Berébéres Affricanos, delas quales y delas ciudades y villas que ay enella se dira enlos siguientes capitulos, començãdo primero por los q̃ estã ala marina.

¶CAPITVL. XXXVIII. QVE trata de Capez ciudad de la Prouincia de Tripol de Berberia.

CAPEZ, O Casce, que los Affricanos llaman Cabez, es vna ciudad grande y muy antigua edificada por los Romanos, y delas primeras que edificaron en el señorio de Affrica, la qual esta en vn golpho que el mar Mediterraneo Sittesio haze entre los Esfacos y los Gelues. Sus muros son altos y muy antiguos, y tiene vna hermosa fortaleza y par della entra en la mar vn rio de agua caliente y salobre, que los modernos llaman Capes, y los antiguos Tritõ y Ptolomeo en la segunda tabla de Libia pone la boca del en grados treynta y ocho y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta ciudad fue muy noble en tiempo delos Romanos y despues la ganaron los Godos y tuuierõ alli muchos dias su guarnicion, y quando los primeros Alarabes Mahometanos entraron en Affrica la destruyerõ vna vez, y otra quando el tiranno de Abelchit se alço conel Caruan en tiẽpo del Caim Halifa, como q̃da dicho enel segũdo libro desta historia, y aunq̃ se boluio a poblar es tanta la molestia que los moradores resciben delos Alarabes que a estado muchos tiempos despoblada. Los que aora viuen enella son gente pobre y muy morena, y por la mayor parte son pescadores, o labradores del campo. En los terminos desta ciudad ay grãdes palmares de datiles, mas no son como los de Numidia porque no duran todo el año y se secan luego que no son de ningun prouecho. Las tierras son

arena

arenales y tan ligeras que no se coge enellas trigo si no ceuada y essa es muy poca. Su principal sustento son vnas rayzes que sacan debaxo de tierra llamadas Hab Azis que son dulces como almẽdras y las comen cozidas y deshechas como los Indios las batatas. Esta ciudad y todas las desta Prouincia y de la costa de Tunez estan el dia de oy por los Turcos, y el alcayde de Tripol tiene puesta en ella gente de guarnicion.

¶CAPITVLO.XXXIX.QVE trata de Maharaz villa de la Prouincia de Tripol de Berberia.



AHARAZ, es vna fuerte villa edificada modernamente por el rey de Tunez, en la boca de el golpho de Capes para la guarda del, porque soliã entrar muchos bageles de Christianos cossarios a robar aquella costa. Los moradores son gente pobre porque no tienen tierras de labor ni ganados, y los mas dellos son pescadores y marineros que andan en corço con los baxeles delos Turcos, y algunos son texedores de lienços y de alquiceles. Su contratacion es enla Isla delos Gelues que esta diez y ocho leguas de alli para Leuante y hablan la lengua Affricana Berberisca como los Geluinos.

¶CAPITVLO. XL. QVE trata de Querquenes poblacion de vna Isla pegada con la tierra firme, q̃ es de la Prouincia de Tripol de Berberia.



VERq̃nes, es vna Isla poco arredrada de la tierra firme que esta delante de los Esfacos, la qual esta poblada de muchas aldeas pequeñas donde biuen Beréberes Affricanos gente pobre y mala, y alderredor della es todo secaños, y la corriente de las aguas tan grande que con difficultad puedẽ llegar los baxeles de remos a ella. Suele estar subjecta lo mas del tiẽpo al señorio de los Gelues y corre la mesma fortuna. Tiene vn castillejo muy debil ala parte de tierra firme q̃ llaman Castillo delos Querquenes. Estos Barbaros son muy amigos de los Turcos, y algunos son marineros y se van conellos enlas fustas a robar la costa de tierra de Christianos. Esta Isla y la fortaleza della fue muchos años posseyda por

los Christianos. Y enel año del señor de mil y quinientos y diez auiendo buelto el cõde Pedro Nauarro a Tripol despues de la rota de los Gelues, viernes a quatro de octubre partio de aquella ciudad con las reliquas dela armada, que seriá sessenta velas y en ellas ocho mil hombres de guerra, con determinacion de hazer todo el daño que pudiesse a los Moros, mas sobreuiniendo le vna fortuna de mar passo mucho trauajo y perdio mucha gẽte, y su propria nao estuuo en punto de perderse: y al cabo boluio a Tripol, y alli junto hasta treynta nauios y embarcando en ellos obra de cinco mil hõbres torno a nauegar con la messma voluntad de hazer daño a los Moros Berberiscos, y tomarles las ciudades de Affrica, Monester, y los Esfacos: mas tambien passo eneste viaje gran tẽpestad de mar en que perdio diez nauios y mucha gente, y padescio grande hambre. Finalmente sabado veyntede Hebrero del siguiente año de mil y quinientos y onze llego ala Isla de los Querquenes que estaua toda despoblada y no auia en ella ningun lugar cercado sino caserias donde los Moros tenian sus labrãças y algunas cabañas, porq̃ es tierra donde se apacienta todo el ganado de aquella comarca, y desta causa el conde llego alli para hazer carnage. Luego el siguiẽte dia salto en tierra y fue a reconoscer alguna aguada, y auiendo hallado tres pozos de muy buena agua se boluio a embarcar, y el miercoles a veynte y quatro de Hebrero, el coronel Vionelo pidio al conde licencia para yr a tierra cõ su gẽte a limpiar aquellos pozos y hazer agua, lo qual se le concedio por la grã nescessidad que auia della: y sacando quatrocientos y cincuenta hombres en tierra, que eran de los mas escogidos de la armada, fue a los pozos, y puso tal diligencia q̃ a ora de medio dia los tenia limpios y aderesçados, y haziẽdo vna trinchera al derredor que cercaua los tres pozos, puso aquel ambito en defensa para si vuiesse algun acometimiento de enemigos. El conde a la tarde fue a ver los pozos y a grandissima importunidad de el coronel le dexo alli con su gente diziendo que conuenia guardarlos aquella noche. Succedio pues que Vionelo andando limpiando los pozos mando a vn alferez suyo que hiziesse cierta cosa que conuenia, y porque no lo hizo tan presto como el quisiera, demas de tratarle mal de palabra le dio muchos golpes, y le pelo las barbas, el qual indignado desto en siendo anochescido se fue secretamente a vnos Moros q̃ estauan recogidos al cabo de la Isla, y certificado les q̃ se yua a ellos con intencion de tornarse Moro les dixo q̃ les daria enlas manos a

todos los Christianos que estauã enla guardia delos pozos,losquales holgaron mucho deste auiso, y passada media noche guiandolos el mal Christiano llegaron secretos y mataron las centinelas,y dando de improuiso enlos Christianos que estauan descuydados confiados en sus centinelas hallãdo la mayor parte dellos durmiẽdo a buen sueño entraron en el ambito de los pozos y los degollaron a todos,que no tomaron mas de dos dellos a vida, vno de los quales embiaron al rey de Tunez,y el otro al Xeque delos Gelues,y otro quedo herido de seys heridas entre los muertos. Succedio pues que veynte hombres q̃ auian ydo a la armada a traer bastimento la noche antes llegaron a tiempo que sintieron la algazara que los Moros hazian matando a los Christianos, y retirandose vn poco se escondierõ en vnas matas.Los Moros auiẽdo hecho aquella matança començaron a disparar algunas escopetas en señal de regozijo,y siendo esto sentido enla armada el conde a gran priessa salto con toda la gente en tierra a la ora que ya esclarescia, y auiendo escaramuçado vn rato con los Moros que acudieron a la marina los hizo retirar,y aquel Christiano que diximos q̃ auia quedado herido,a gatas y como pudo se fue para los Christianos y dixo secretamente al conde lo que auia passado, y dissimulando lo mejor que pudo embio al coronel don Diego Pacheco que reconosciesse el lugar de los pozos donde auia sido muerta la gente, el qual lo vio y reconoscio y con esto se embarcaron luego , y despues de algunos infortunios y naufragios fue el conde con las reliquias de su armada a la Isla de Capri que esta treynta millas de Napoles donde estuuo algunos dias hasta que se le acabo de deshazer toda.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de la Isla de los Gelues.

LA ISLA DE LOS Gelues que los antiguos llamarõ Menice, por vna ciudad que vuo en ella del proprio nombre,es la que Ptolomeo, en la segunda tabla de Libia, llama Lotofagine cuyo medio, donde la dicha ciudad estaua, pone en grados treynta y nueue y minutos treynta de longitud,y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud . Esta Isla esta pegada con la tierra firme y es llana y arenosa,y en ella ay muchas possessiones de palmas,oliuares,y viñas y otras arboledas:tiene solas seys leguas de circuyto, y la poblaciõ della el dia de oy son caserias apartadas vnas de otras donde a-

que

quella nacion viue con sus familia, y son pocas las aldeas donde ay muchas casas juntas: las tierras son flacas, en las quales se coge alguna ceuada con gran cuydado de labrarlas y regalarlas con el agua de pozos muy hondos, y de esta causa los moradores tienen siépre falta depan, y aun ganados tienen muy pocos. Ala marina tiené vna fuerte torre edificada por los Cathalanes en tiempo que se ñorearon aquella Isla (como se dira adelante) donde suele viuir el Xeque principal, o señor della: y junto ala torre ay vna poblacion donde suelen acudir los mercaderes Christianos, Turcos, y Moros que de ordinario contratan en la Isla, por causa de vn gran mercado, a manera de feria, que se haze alli cada semana donde acuden los naturales, y los Alarabes de la tierra firme con sus ganados, trigo, ceuada, lana, manteca, corambres, y otras cosas dela tierra: y de alli lleuan a Tunez, y a la ciudad de Alexandria muchas passas, y cueros de vaca, y lana, y otras mercaderias. Esta Isla fue destruyda por los Alarabes Mahometanos quando destruyeron las ciudades de Tripol, y Capes que estauan por los Romanos, los quales assolaron dos ciudades que auia en ella llamadas Guerra, y Minice cuyas ruynas se veen el dia de oy, y las fortalezas que los Romanos tenian hechas en ellas estan con parte delos muros y torres en pie Despues se boluio a poblar de caserias, y en el año del señor mil y dozientos y ochenta yquatro Roger de Loria almirante del rey de Aragon fue sobre esta Isla y la gano, y la posseyeron el y sus successores muchos años, como se dira enel siguiente capitulo.

¶ COMO ROGER DE Loyra gano la Isla de los Gelues, y de las cosas que acaescieron en esta conquista.



IENDO almirante del rey de Aragó Roger de Loria de nascion Calabres, en el año del señor mil y dozientos y ochenta y quatro fue sobre la Isla de los Gelues, y a doze dias de el mes de septiembre de aquel año llego con su armada a ella, y poniendo enel canal que la diuide de la tierra firme todos los baxeles, porque los Moros no pudiessen ser socorridos ni menos yrse, echo de noche la gente en tierra, y hallando los des apercebidos, siendo assaltados de improuiso, saqueo muchas caserias y dos lugares abiertos, y siendo ya dedia los enemigos sehallaró turbados y no se pudiédo jútar para tratar

de su remedio dieron a huyr pensando saluarse por aquellos campos, por manera que los Christianos occuparon la Isla con poca resistencia, matando y captiuãdo la mayor parte de los moradores: los otros se hizieron luego vassallos de Roger, el qual edifico vn castillo sobre el canal donde es el passo de la Isla a la tierra firme, y dexando en ella guarnicion, se boluio a Sicilia. Estando pues en el edificio de la torre, fue Roger auisado como vn caudillo Affricano que era Xeque de los Berébe-res de las sierras de Tripol auia jũtado mucha gente, y venia sobre el, y armandole vna emboscada en tierra firme, le desbarato y prendio y estuuo mucho tiempo preso en la ciudad de Mecina en el castillo de Matagrifon. Este Roger de Lorya fue muchos años señor de los Gelues, y muerto el succedio Roger su hijo, en cuyo tiẽpo Hutmen rey de Tunez embio vn Morabito su vassallo llamado Layemi con muchos Moros y Christianos Rabatines de Tunez sobre los Gelues, el qual persuadio a los Geluinos a que se rebelassẽ cõtra aquel señor Christiano enemigo de su ley, y tuuo ocho meses cercado el castillo. En este tiempo occurrio Roger al rey de Sicilia, y con seys galeras y otros baxeles que le dio, fue a socorrer la fortaleza, y sabido su venida el Morabito se retiro a Tunez, y Roger cobro la Isla, y opprimio aquella rebelion, haziendo cruel castigo en los q̃ auiã sido causa della. Dende a pocos dias murio Roger segundo, y succedio Carlos de Lorya su hermano, que aũ era moço de catorze años, y los de los Gelbes, y los Querquenes que todo era vn señorio, se rebelaron otra vez en el año del señor de mil y trezientos y treze. Auian en esta Isla dos parcialidades que aun duran oy dia, la vna era de vn linage llamado Vled Moaúia, y la otra de otro llamado Vled Mistona que entramos son Berébères Affricanos, aun que hablan la lengua Arabiga corrupta, los principales de Moaúia llamados Vled Mumẽ erã muy nobles y amigos de Christianos, mas otros del mesmo linage llamados Vled Dorques jũtando se con los de Mistona, todas las vezes que se les offrescia occasion se rebelauan, y les haziã guerra. Y viendo que Carlos de Loria era moço, se rebelaron contra el, y embiaron a pedir socorro al rey de Tunez, el qual se lo embio luego, y cercaron el castillo. Mas Carlo de Lorya pidio socorro a Federico rey de Sicilia, y a Roberto, que otros llaman Caroberto rey de Napoles, y passando a los Gelues con cinco galeras, y algunos baxeles que le dieron, los Moros alçaçarõ el cerco, y los Tunecis dexaron la Isla. Y Carlos de Lorya boluio a su obediencia

los

los rebeldes, y dexando por gouernador a Simon Montelin se boluio a Italia. Muerto Carlos de Loria succedio vn hijo suyo llamado Roger de Loria, y por su muerte se mouieró muchas guerras en los Gelues entre las dos parcialidades, y Simon Montelin fauorescio a los de Vled Mumen. Estando las cosas en este estado el rey Federico quiriendo fauorescer a Roger tercero que era niño embio a Iayme Castellar que socorriesse a los de Vled Mumen, el qual los socorrio, y metio gente y municiones en la fortaleza, y echo a los rebeldes de la Isla, y no contento con esto, salio en tierra contra los de Mistona con su gente, y parte dela que estaua el casto. y con los Moros de Vled Mumen y les dio batalla, en la qual fueron los Christianos vencidos, y Iayme Castellar muerto, y con el quinientos soldados. Con este sucesso Nahalef Xeque delos de Mistona se ensoberuescio tãto, q̃ començo a hazer cruel guerra a los de Mumẽ, y a los Christianos del castillo, y Roger occurrio a pedir socorro al Papa, y al rey de Napoles, y no hallando enellos el calor que conuenia, accudio al rey de Sicilia, el qual tomo a su cargo la empresa cõ que de la renta de los Gelues, y de los Querquenes se pagassen los gastos que se hiziessen en la defensa y sustentació de las Islas, y para seguridad desto le entrego el castillo y lugar de los Querquenes. Esto hecho mando el rey armar diez y ocho galeras, y con Peligro de Pati gente hombre Mecines los embio a los Gelues. La armada tomo tierra en la Isla que dizen del Almirante dos leguas del castillo, y auiendo de yr de alli a refrescar la gente, y reposar algun dia, porque los cauallos que lleuaua (que eran mas de cięto) y van mareados los Moros de entramas parcialidades, viendo la gente desordenada, se hizieron a vna contra ellos, y si no fueron algunos principales de la casa de Mumen que se metieron en el castillo, todos los demas trauaron pelea con los Christianos, y siendo por ellos vencidos los mataron, y prendierõ todos que no escaperon sino diez y ocho de a cauallo que acudierõ al castillo, y Peligro de Pati fue preso. Murieron este dia dos mil y quinientos infantes, y mas de sessenta de a cauallo Christianos, y el Xeque se apodero de toda la Isla, y pidio socorro al rey de Tunez para cercar el castillo. Peligro de Pati se rescato luego, y quedãdo en el castillo se vinieron las galeras casi desarmadas a Sicilia. Sabido por el rey de Sicilia la perdida de su gente, embio a Ramon Montauer su capitan, que se apoderasse del castillo de los Gelues, que tenia Simõ Montelin, el qual se gouerno tan bien, que truxo a obediencia del

Peligro de Pati desbaratado en los Gelues

Ramon Montauer sobre los Gelues

rey su señor los Moros alçados, y metio en la Isla dozientos de a cauallo de los deMumen q̄ se auian salido, y començo a guerrear con el Xeque Nahalef que tenia quatrocientos de a cauallo, y ocho mil peones, y le siguio tanto, y le desbarato tantas vezes, hasta que le echo dela Isla, mas el Moro boluio con ocho mil Alarabes de a cauallo que el rey de Tunez le dio, y quiriendo entrar en la Isla, Montaner le deffendio valerosamente el passo de tierra firme, y con vna galeota le tomo siete barcas grandes de sieteque traya. Viẽdo esto los de aquel vando que estauan enla Isla pidieron treguas para yrse a tierra firme y siendoles concedidas. Nahalef quisiera boluer a obediẽcia del rey mas no le fue concedido nada delo que pidio por los muchos daños que auia hecho. Por otro cabo el rey embio a Corrado Lança cõ veynte galeras y en ellas dozientos cauallos y dos mil infantes, y siendo desembarcados en el castillo de los Gelues, Nahalef se puso en sus manos, el qual fue luego contra los de Mistona que eran mas de diez mil peones y algunos cauallos, y tenian sus mugeres y hijos en vna fortaleza que está en aquella parte de tierra donde fue la ciudad de Gerra, Eran los de el rey dozientos y veynte hombres de armas y treynta a la ligera, y dos mil infantes, los quales vuieron con los Moros vna reñida batalla, y alfin los venciero͂ los Christianos, y fueron muertos y presos casi todos los Moros, y entrãdo el alcaçar por fuerça captiuaron doze mil personas entre mugeres y criaturas, y con esto se boluio Corrado a Sicilia dexãdopor gouernador dela Isla a Montaner en nõbre del rey. Esto fue en el año de mil y trezientos y quinze, y de alli quedaron los Gelues por conquista de Sicilia. En este tiempo succedio enel reyno deTunez Ben Yahaya Zacharias hijo de Yahaya Abu Labez, que diziendo ser de la descendencia de Omar successor de Mahoma se intitulaua Amir el Mumenin: el qual teniẽdo leuantado la mayor parte del reyno cõtra si assentopazes con Montaner en nombre de los reyes de Aragon, y de Sicilia por catorze años, y pagaua al rey de Aragon cinco mil doblas cada año porque le fauoresciesse en las guerras que traya con otros Moros de Affrica y traya Christianos de apie y de a cauallo en su seruicio, y era capitan dellos en Tunez Bernardino de Fons por don Guillen Remon de Moncada, y trayan los Christianos dos estandartes vno de Aragon y otro de Sicilia. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y treynta y tres, los Moros de los Gelues, y delos Esfacos y Querquenes, que todos eran vassallos

Corrado Lãça sobre los Gelues

de Federico rey de Sicilia, no pudiendo sufrir la cudicia y tirannia de Mosen Pedro çaragoça, y delos otros alcaydes y ministros que alli tenia, se reuelaron, y se dieron al rey de Tunez siendo ya passada la tregua, y el Moro los admitio y les embio socorro con q̃ cercarõ a Montaner en el castillo. Esto sabido por el rey de Sicilia, aunque auia poca paz enla Isla por la parcialidad de los de Claramonte y Vintimilla, embio a don Ramon de Peralta su almirante con cinco galeras y otros nauios pequeños que pudiessen entrar en los baxios, para que socorriesse a Montaner, y le metiesse gente, bastimentos, y municiones enel castillo: elqual echo su gẽte en tierra, y mientras vnos peleauan con los Moros del cerco, entraron setenta soldados dentro cargados con municiones en mochilas. Viendo esto los Moros alçaron luego el cerco, y entrando don Ramon enel castillo proueyo bastantemã te lo nescessario. Estando don Ramon en el castillo de los Gelues llegaron doze galeras de Ginoueses, y tres de Roberto rey de Napoles, quelas embiauan en ayuda delos Moros, y estando los nauios, en que yuan los bastimẽtos y armas para los de el castillo, a largo por causa delos baxios, fueron a ellos con muchas barcas q̃ los Moros les dieron, y los tomaron, y aun corrieron peligro de

Don Ramon de Peralta a los Gelues

Los Ginoueses en ayuda delos Moros de los Gelues

perderse las cinco galeras. Esto hecho los Ginoueses vendieron las armas y municiones a los Moros y se boluieron a Napoles: y don Ramon viendo que no tenia manera como deffender el castillo se boluio a Sicilia dexando a Mosen Pedro çaragoça enel. Entonces los Moros lo boluieron a cercar y le dieron tantos y tan rezios combates que le entraron por fuerça de armas, y matando la mayor parte de la gente que alli estaua, apedrearon a Mosen Pedro y a vn hijo suyo, y de alli adelãte quedo la Isla delos Gelues, y la de los Querquenes por los Moros, las quales fueron algunos dias subjectas al rey de Tunez, mas luego se pusieron en libertad, y rompieron la puente de madera que tenian hecha por donde se passaua de tierra firme a la Isla, despues vuo tantas guarras entre ellos mesmos hechos vandos, que matando los de la vna parentela a todos los principales de la otra quedo su Xeque por señor dela Isla, y lo fue el y sus descendientes muchos años, pero matauan se vnos a otros por señorear, y vuo tiempo que en solos diez años se mataron diez señores, por manera que nunca an tenido ora de paz segura. Despues desto el rey don Alonso de Aragon siendo llamado por la reyna Iuana y hecho por ella su hijo adoptiuo para la succesion del reyno de Napoles

Los Moros ganan el castillo delos Gelues.

Don Alonso rey de Aragon sobre los Gelues

y auiendo se desconuenido cerca de los mil y quatrocientos y veynte y tres años de nuestra saluacion passo con su armada a Berberia para occupar la Isla delos Gelues, y ala parte de tierra firme donde estaua el passo edifico vn fuerte para quitar a los Moros el socorro, y començo a conquistarla. Era en este tiempo rey de Tunez Muley Abudofar, el qual junto vn poderoso exercito y fue contra el, y el rey don Alonso le dio batalla y le desbarato y mato mucha gente principal, y el rey gano toda la Isla, y la hizo su tributaria por muchos años, mas despues se torno a reuelar. El mesmo año boluiendo este rey a Sicilia refresco la armada y fue sobre la ciudad de Africa, que los Moros llaman Mehedia, y la reconoscio, y tomo algunos nauios de Moros que estauan alli surtos con determinacion de boluer luego sobre ella: mas las cosas del reyno de Napoles, que le aquexaron mucho en este tiempo le apartaron dela empresa y assi la vuo de dexar por entonces. Las cosas que succedierõ despues desto enla Isla de los Gelues yendo las armadas de España a conquistarla se diran enlos capitulos siguientes.

¶ COMO EL CONDE Pedro Nauarro fue sobre los Gelues, y de la muerte de don Garcia de Toledo.



AVIENDO ganado el conde Pedro Nauarro la ciudad de Tripol, como se dira quãdo tratemos dela descripciõ della, determino de yr luego sobre los Gelues, que estan solas treynta y cinco leguas de alli, pensando que se le daria luego la Isla por via de paz. Y el lunes treynta de Iulio cõ ocho galeras y quatro fustas gruessas se fue derecho al canal de Alcantara, y llegando a tierra mando salir tres hombres, que sabian la lengua Arabiga, con vna vandereta en señal de paz para que hablassen con los Moros de su parte. Mas como los Moros sabian ya el successo de Tripol, viendo los nauios en alta mar, antes que llegassen al puerto, se pusieron en arma y se apercibieron, y como vieron salir los tres Christianos a tierra, sin aguardar otro recaudo, se fueron algunos de acauallo que andauan por la marina para ellos y matando al vno que yua algo adelante los otros dos se arroxarõ al agua, y siendo recogidos en vn esquife se pudieron saluar: y los Moros acercando se a la mar començaron a hazer grandes algazaras, diziendo que no pensassen los Christianos que ellos eran gallinas como los de Tripol, que fuessen

fuessen quando les parescielle, y que tuuiessen por cierto que antes moririan peleando que darse cõ ningun genero de partido, y que el Xeque con todos los vezinos de aquella Isla estan determinados de deffender su ley, su tierra, y sus mugeres, hijos, y haziendas, por no venir a ser vassallos de Christianos. Sabida la sobervia respuesta de los Barbaros, el conde mando alçar luego las velas, y nauegando su viaje fue a reconoscer de camino la puente que tenian hecha enel canal por donde passauan dela Isla a tierra firme, la qual auia mandado ya romper el Xeque para que los Moros, teniendo perdida la esperança de poderse escapar por aq̃lla parte procurassen el remedio de su salud con las armas. Hazese este canal a la parte de Leuante y tiene mas de dos millas, y adonde es mas angosto solia estar aquella puente de madera que juntaua la Isla con la tierra firme, y por alli entrauan y salian apie y a cauallo. El conde pues auiendo reconoscido la mayor parte de la Isla, y visto la dispusicion que auia para poder echar gente en tierra quando fuesse menester dexo la empresa por entonces con determinacion de boluer a ella luego. Con este proposito passo el conde a la ciudad de Tripol donde llego sabado nueue dias del mes de Agosto dessеoso de castigar aquellos barbaros. Llegado el conde a Tripol mando hazer reseña de toda la gente de guerra que auia, el Iueues dia de la asumpcion de nuestra señora, que fue a quinze dias del mes de Agosto, y hallo que tenia quinze mil hombres de pelea, y dexando en guardia de aquella ciudad a los coroneles Samaniego, y Palomino con tres mil soldados se embarco luego el siguiẽte dia con toda la otra gẽte para boluer alos Gelues: mas como el tiempo fuesse contrario para auer de salir del puerto vuo de estarse alli con toda la infanteria embarcada hasta veynte y tres de el dicho mes. Estando pues el cõde con toda la armada surta en el puerto de Tripol, y este mesmo dia se descubrieron en alta mar quinze naos gruessas de a dos y de a tres gauias, donde yuan, don Garcia de Toledo y otro hermano suyo hijos del duque de Alua, y otros muchos caualleros que yuan en aquellas naos para hallarse en esta jornada. Tambien yuan enellas Diego de Vera, que entonces era capitan de la artilleria, y el coronel Francisco Marques con tres mil soldados delos q̃ auian quedado enguardia dela ciudad de Bugia: y como estos caualleros llegassen muy fatigados por auer passado aquellos dias vna gran fortuna de mar, con dessеo de tomar algun refresco y de

ver la ciudad de Tripol, saltaron en tierra, y estuuieron alli hasta el martes veynte y siete dias de el mes de Agosto que se hizo toda la armada a la vela, y todo aquel dia estuuo a vista de Tripol por las grandes calmas que hazia. Otro dia miercoles en la noche començo vna fortuna de mar muy grande con tempestad de vientos, mas duro muy poco, y jueues amanescio toda la armada a vista dela Isla de los Gelues. La capitana y otras dos naos que yuan delante por ser muy ligeras llegaron primero y surgieron en la punta que se haze en la entrada del canal, y alli fueron a surgir las otras naos, y se recogio toda la armada. Luego se hizo la nao capitana a la vela, y siguiendo la las demas passo hazia el canal dõde estaua la puente, y dos millas se alli hazia Tramontana surgio cerca de vna torre que seruia de atalaya. Alli estuuo todo aquel dia, y siẽdo ya passada la segunda guardia delanoche, el cõde mãdo embarcar la gente en las galeras, fustas, y vergatines, y en los otros nauios de remos, porq̃ estuuiesse mas a pũto para saltar en tierra: y otro dia viernes a treynta de Agosto, a la hora q̃ esclarescia, se desembarcaron los soldados lleuando solas las armas en las manos. Mas como son todos aquellos lugares baxios, era forçoso que la gente desembarcasse vna buena milla a largo, y todo aquel trecho yuan por el agua hasta salir a tierra, y ansi como saliã los soldados fatigados, y mojados, se yuan luego a juntar cõ sus vanderas. Miẽtras que la gẽte se desembarcaua, se aparejo vn altar junto a la torre dela atalaya, y alli se dixo missa: la qual acabada, Don Garcia de Toledo se armo de vn coselete dorado con sus braçales y celada y caualgo en vn cauallo rucio crecido, y cõ el se pusieron a cauallo dos pajes, el vno le lleuaua vna pica, el otro vna lança gineta y vna rodela. Estaua con el Hernan daluarez su tio, el qual, aunque muy flaco y enfermo, viendo a Don Garcia a cauallo, pidio sus armas para yr se con el. Mas Don Garcia no se lo consintio, diziendole que estaua muy flaco, y no en disposicion de tomar armas, y lo mesmo le dixeron el conde, y los otros caualleros, y como porfiasse todauia, le dixo don Garcia Señor tio nosotros hemos de pelear oy, paraque quiere yr vuestra merced donde todos tengamos mas q̃ hazer en mirar por el, que en pelear con los Moros. Y viendo que tan poco aprouechaua, salto del cauallo, y se assento par del diziendo: Estemonos aqui todos quedos con vuestra merced. Viendo pues Hernandaluarez que don Garcia se enojaua, tuuo por bien de quedarse, y casi por fuerça le lleuaron a embarcar a

vna galera. Y don Garcia boluio a caualgar, y començo a entẽder en ordenar las esquadras. lo qual tardo mucho en hazer, porque como los nauios estauan surtos lexos de tierra, salia la gente de espacio por el agua. Y desta causa quando los esquadrones se acabaron de poner en orden, eran ya mas de las diez horas antes de medio dia, y la sed era incomportable, y crescia cada hora mas, de suerte que auia hombre que daua diez Tripolinas por vna vez de agua. Estando ya ordenados onze esquadrones de gente muy luzida, en los quales (de mas de los marineros) auia quinze mil hombres de guerra, poniendo en medio dos cañones gruessos, y dos sacres, y dos falconetes, y siendo tiradas todas estas cinco pieças abraços por los soldados, y marineros, comẽçaron a caminar. Yendo pues caminãdo desta manera los esquadrones juntos en muy buen orden, y auiendo andado obra de legua y media por aquella tierra seca, calida, y arenosa, la sed fatigo en tãta manera a los soldados, especialmẽte a los que tirauan la artilleria, y a los que lleuauan los bariles de la poluora, y las pelotas a cuestas, que muchos se cayan muertos de su estado, y otros se apartauã de las ordenanças, sin que los coroneles fuessen parte para poder los detener. El coronel Vionelo q̃ lleuaua la vanguardia, no pudiendo ya mas, porque no era parte para detener la desordenada gente, fue el primero que dio lugar a que su esquadron se deshiziesse: y lo mesmo hizieron luego todos los otros, sino fue el de don Diego Pacheco, que lleuaua aquel dia la retaguardia, y estauã mas atras hazia la marina. A este tiempo començo la gente a sentir muy de veras la miseria de la sed, porque era tan grande, que los hombres cayan de su estado, y se veya el cãpo cubierto de hõbres muertos. No falto en tã grã desuentura el valeroso animo de Don Garcia de Toledo, el qual andaua de vna parte a otra, esforçando la gente, y con animosas palabras los procuraua entretener con esperança, diziendo les q̃ en vnos palmares que estauã cerca de alli auia muchos pozos de agua, donde se refrescarian de espacio. Cõ estas persuasiones passaronlos soldados aquellos secos y enojosos arenales, yendo con grãdissimo trabajo hasta llegar a vnos palmares grandes y muy espessos sin que en todo esto camino se descubriesse vn solo Moro ni mas, de paz, ni de guerra, cosa que puso gran sospecha a los capitanes praticos. Auiendo pues caminado el campo obra de vn quarto de legua por aquellos palmares, entro la vanguardia en vnos oliuares muy grandes don-

de a la parte de Mediodia, hazia donde yua caminãdo, entre vnos paredones de vn edificio antiguo auia vnos pozos de agua, en los quales los Moros, considerando la sed que los Christianos lleuarian quando legassen, segun el calor q̃ hazia, auian puesto enellos muchos cantaros, y jarros, y otras vasijas con sus sogas para sacar agua: y mas de tres mil de a cauallo, y mucha cantidad de Peones se auian puesto en emboscada vn tiro de ballesta de los pozos para dar en los Christianos a tiẽpo q̃ mas occupados estuuiessen beuiendo. Y no se engañaron enello, porque en llegando la gente alos pozos sin aguardarse vnos a otros, corrieron desordenadamẽte a beuer, y peleauan sobre el tomar delas vasijas, y los Moros viẽdo los en aquella confusion salieron a ellos de refresco y con grandes alaridos, como suelen, los acometieron. Era tanta la agonia que tenian los soldados por el agua, que aunque se toco al arma y los capitanes procuraron recoger la gente a las vanderas, no pudieron hazer con los que auian llegado a los pozos y estauan beuiendo que se recogiessen, ni que dexassen los jarros para tomar las armas, aunque veyan que los Moros los alanceauan. Viendo pues la otra gente el impetuoso acometimiento delos enemigos conel mesmo desorden que caminauã començaron a retirarse. Don Garcia pues que aun se hallaua eneste tiẽpo a cauallo, auiẽdo peleado gran rato con los enemigos, y retiradolos por dos vezes, se apeo, y tomando vna pica en las manos de las muchas q̃ por aq̃l suelo auia caydas, se puso delante delos soldados exortãdo los ala batalla con animosas palabras, y auiẽdo se jũtado conel vn tropel de gente, venciendo la verguença al temor, començaron a pelear con los Moros, y les dieron tal carga que los hizieron retirar quanto vna carrera de cauallo: los quales viendo se arredrados dieron buelta sobre los Christianos acompañados de nueua caualleria y hirieron enellos con tanto impetu que los pusieron en huyda. Don Garcia quedo solo enel campo peleando con tanto valor, que solo el mostraua tener esfuerço para vencer a todos los enemigos, y teniendo al derredor de si muchos cuerpos de Moros muertos y heridos, que por sus manos mato y hirio aq̃l dia, alfin no pudiendo mas contrastar a tanta multitud de gente como le combatia, faltandole las fuerças por la mucha sangre que le salia delas heridas, perdio el aliento y cayo muerto en tierra, haziendo con su muerte famosa aquella Isla. El conde que a la sazon andaua mas desuiado, deteniendo y animando la gente q̃

ya yua del todo desbaratada, como lobo rabioso les tomo la delantera diziendo les. Que es esto hijos mios leones de España? buelta, buelta que aqui esto yo, no temays que no son nada los Moros. Como hijos mios vosotros no conosceys esta vil gente? no soys los proprios que los aueys vencido tantas vezes? no soliades hazerlo assi: con las quales palabras y cõ lagrimas les hizo boluer el rostro a los Moros, mas fue con tan poco aliento que luego dieron buelta, y viendo quan poco le aprouechauan sus persuasiones, dio el tambien buelta hazia la marina. Viendo los esquadrones de la retaguardia el desbarate de los que venian huyendo, tambien ellos, sin esperar a que los enemigos llegassen se pusieron en huyda, arrojando las amas para yr mas ligeros a la mar. En este tiempo los Moros seguian toda via el alcance, mas no tan de hecho como lo pudieran hazer, porque temian que los Christianos hazian aquello para sacarlos de los palmares, y reboluer sobre ellos en el raso. Porque si los Moros siguieran de hecho, segun el poco animo, y mucho deshorden que lleuauã los Christianos, hizieran mayor daño. Vuo algunos que affirmaron que vn Moro de vn cauallo rucio y de vn capellar de grana arremetia hazia los Christianos, y en lugar de herirlos les dezia, de que huys? buelta, buelta que no son nada los Moros, no ayays miedo, lo qual dezia en Español tan claro que todos lo entendian, y creyose que era vno de tres renegados que auia en la Isla. Recogida la gente a la marina, era tanta la sed que se padescia q̃ perdierõ muchos soldados el juyzio y andauã haziẽdo visajes y locuras estrañas, y muy peligrosas. Faltarõ este dia mil y quinientos hõbres, y los mil murierõ de sed, porque los Christianos que despues se rescatarõ dixeron, que entre muertos de heridas y captiuos no auiã sido mas de quinientos, y q̃ los mas dellos fuerõ delos que llegarõ primero a los pozos. Llegada la gente desbaratada ala marina, los marineros los recogierõ enlos esquifes y bateles cõ mucha presteza, y el cõde y los otros caualleros anduuierõ buscãdo a dõ Garcia q̃ aun no sabian q̃ era muerto hasta que fueron certificados dello. Quedarõ aquella nõche en tierra tres mil hõbres los quales se embarcaron luego otro dia de mañana: mas si sed lleuauã de tierra tampoco hallaron abundancia de agua en los nauios, porque los moços y las mugeres, como si ya la Isla fuera ganada, auiã lauado la ropa blanca con ella. Siendo pues recogida toda la gẽte, sabado postrero de Agosto partio la armada de los Gelues, y cõ harto trauajo de mar aporto a Tri

pol,y de alli se desbarato tomando cada vno el viaje q̃ le parescio.

¶COMO ANDREA DE Oria fue en busca de Dragut Arraez.



IENDO ganada la ciudad đ Affrica de la manera q̃ queda dicho Dragut se recogio a los Gelues y anduuo algunos dias haziendo todo el daño que podia a los Christianos,y procurando que no fuesse socorro de bastimentos a la ciudad de Affrica porque esperaua la armada Turquesca de Leuante para boluer sobre ella. Siendo auisado desto el Emperador mãdo al principe Andrea de Oria que fuesse la buelta de Sicilia con sus galeras y procurasse proueer aquella plaça de gente,bastimentos,y municiones,y pusiesse toda la diligencia posible en prender aquel cossario que traya des assossegada toda aquella costa. Con este orden fue Andrea de Oria desde Genoua a Napoles con onze galeras, y juntãdose alli con el otras delas de aquel reyno,embarco la infanteria Española que le parescio que bastaua para que las galeras fuessen en orden,y a diez y seys dias de el mes de Março partio đ Napoles y nauegãdo la buelta đ Sicilia llego a la ciudad de Palermo a treynta de Março:luego otro dia partiola buelta dela ciadad de Trapana,y en veynte y dos galeras que lleuaua ya juntas embarco cantidad de trigo,y municiones para lleuar a la ciudad de Affrica, y llegando a tomar puerto en ella proueyo aquella plaça con breuedad. Y teniendo nueua que Dragut andaua por la costa de Berberia partio el mesmo dia la buelta de los Esfacos en su busca,y passando alos Gelues,donde fue auisado que estaria,prendio dos Moros que dixeron como Dragut estaua con sus nauios enla Roqueta. Cõ esta nueua holgo Andrea de Oria mucho,y con determinacion de encerrarle en parte donde no pudiesse dexar de perder los baxeles,caso que el quisiesse saluarse por tierra,apressuro su viaje,y de camino tomo dos nauios de Turcos que yuan cargados de mercaderias. Llegado Andrea de Oria a la boca del canal de Alcantara hallo que los Moros le auian dicho verdad porque Dragut estaua dẽtro con sus baxeles, parte armados,y parte dellos desarmados: el qual viendo se cercado de improuiso,y de manera que no podia salir con los baxeles por ninguna manera, acudiendo al remedio que la nescessidad le puso delante, como animoso y valiente q̃ era, mando

Andrea de Oria cerca a Dragut con sus baxeles en los Gelues

mádo juntar los Turcos, y Moros dela isla, y mostrando tener poco miedo a la armada delos Christianos, salio con ellos a deffender la boca del canal, y con la artilleria y escopeteria començo a tirar contra las galeras de Andrea de Oria, el qual porque no rescibiesse daño la armada dio fondo en parte donde la artilleria no podia alcançar. No fue perezoso Dragut en hazer lo que le conuenia porque con grandissima diligencia mando hazer luego vn bestion junto a la boca del canal, y en sola vna noche lo puso en deffensa con algunas pieças de artilleria y muchos Turcos escopeteros dentro, con que començo a tirar a la armada. Viendo pues Andrea de Oria la deffensa que tenia hecha Dragut y que de nescessidad era menester echar golpe de gente en tierra para ganar aquel fuerte, y echar de la boca del canal alos enemigos si se auia de entrar por el, quiso primero saber si auia otra parte por donde Dragut se pudiesse salir có sus nauios, y siendo certificado de muchos marineros praticos en la Isla, que si no era por donde le auian tomado el passo en ninguna manera se podia yr por el agua por otra parte, acordo que seria bien embiar por mas gente y por municiones, y vituallas a Napoles y a Sicilia, y escriuio a don Pedro de Toledo que le embiasse luego las galeras que auian quedado en Napoles con gente y moniciones dandole cuenta del estado en que estauan las cosas de Dragut arraez, y lo mucho q̃ conuenia echar fuerça de gente en tierra para echarle de alli o hazerle perder los baxeles. La mesma diligencia hizo con Iuan de Vega visorrey de Sicilia, y demas desto embio a mádar a Marco Céturion que auia quedado en Genoua que se fuesse a juntar con el con las galeras que alli tenia. Có estos despachos fue el capitá Iuan Vazquez Coronado con la galera patrona de Sicilia, el qual fue a Trapana y dio el recaudo de Andrea de Oria a Iuan de Vega que estaua alli, y tomando vna fregata passo a Napoles donde hizo la mesma diligencia con don Pedro de Toledo, y desde alli despacho luego vn correo a Marco Centurion a toda diligencia. Dó Pedro de Toledo mando aprestar luego siete galeras que estauan en Napoles y embarcando enellas algunas compañias de infanteria Española, y cátidad de bastimentos y municiones, las embio con el proprio Iuan Vazquez Coronado, y con Pedro Frances de Oria: y Marco Céturion hizo luego lo que Andrea de Oria le embio a mandar poniendose en camino en su busca: Iuan de Vega mando meter en la galera patrona, que dexo alli Iuan Vazquez Coronado

nado

nado cantidad de vituallas y mu niciones y soldados y embarcan dose en ella Muley Bubquer hijo de Muley Hascen rey de Tunez que auia venido conel de Affrica y hallado se en toda aquella jornada, le encomendo que en llegando a los Gelues procurasse hablar con el Xeque çala Ben çala, y le dixesse que pues dezia q̃ era seruidor del Emperador se señalasse en dar algun orden como aquel cossario no se fuesse dela Isla y fuesse preso el y sus baxeles, por que asseguraria su tierra demas de seruir al Emperador en quitar aquella pestilencia de la tierra, y le obligaria de manera que siempre hallaria enel todo el fauor q̃ vuiesse menester para sus cosas. Mientras esto se hazia Andrea de Oria, de dia y de noche no reposaua andando de vna parte a otra porque el enemigo no se le fuesse, y tomo algunos nauios de Moros que yuan cargados de mercaderias hazia la Isla. Eneste tiempo Andrea de Oria entẽdiendo que de nescessidad auia de passar adentro en el canal y combatir el fuerte de Dragut viniendo le el socorro q̃ esperaua, mando q̃ vna fregata entrasse enel canal y fuesse escandaleãdo los baxios y poniẽdo señal por donde podrian yr las galeras que hallassen fondo, lo qual se hizo muy bien y seguramente, mas auiendo hallado la entrada harto facil, Dragut que astuto y mañoso era entendio muy bien el designo de Andrea de Oria, y metiendo cien Turcos escopeteros en vna galeota embio vn esquife por popa della cubierto, y les mando que fuessen a quitar vna señal que los dela fregata auian dexado puesta a vn lado del canal, que era vna pica hincada enla arena con vna vandereta, los quales lo hizieron con tanta diligencia, que passando la galeota a delante, llego el esquife con algunos Turcos a la pica y la quitaron y se la lleuaron a vista de Andrea de Oria, el qual les hizo tirar con la artilleria de las galeras mas aunque les hizo daño no dexaron de conseguir su proposito. Viendo pues Dragut el peligro en que estaua penso vn ardid jamas imaginado ni pensado, y mãdado juntar mucha cantidad de Moros dela Isla y la chusma delos baxeles con picos y açadas les hizo ahondar el canal alas espaldas dela Isla para sacar por alli los baxeles, y porque mientras andauã enla obra los Christianos creyessen que toda via se estauan quedos mando que tirasse la artilleria siempre contra ellos, y que los Turcos que estauan enel bestion se descubriessen a todas oras. En esta obra trauajauan mas de dos mil Moros, y Dragut los animaua cõ dadiuas y promesas, y se puso tã buna diligencia q̃ en breue tiẽpo, siendo aq̃lla tierra toda arena

y llana se hizo lugar por donde pudieron varar los baxeles por tierra y sacarlos a la otra mar, por manera que auiendo ocho dias que estaua cercado se acabo la obra, y poniendo las galeotas sobre los parales muy bien enseuados, tirando los Moros y la Chusma con maromas, y rempuxandolas con los hombros con grandissimo silencio, siguiendo vnas tras de otras a la hila las sacaron todas del canal y armadas con su artilleria y con la gente q̃ quiso meter Dragut se fue por la otra parte dela Isla y dexo a Andrea de Oria burlado, el qual estaua esperãdo el socorro que le auia de venir para entrar enel canal, y nauegando la buelta de los Querquenes fue a encontrar con la galera patrona de Sicilia enque yua Muley Buquer y la tomo, y le prendio a el y le embio despues a Constantinopla al gran Turco Suleyman el qual lo mando poner enla torre del mar negro dõde estuuo hasta que murio por ser Moro y andar en fauor de los Christianos. Andrea de Oria que pensaua que dragut estaua toda via en el canal como vio otro dia siguiente que no parescia gente ni baxeles embio a reconoscerle, y siendo informado delo que passaua quedo espantado de aquel hecho, y dando auiso a los visorreyes que mirassen como embiauan las galeras, y que ya no era menester socorro, porque Dragut era ydo, rodeo la Isla y tomo algunos nauios de Moros, y de Turcos cargados de mercaderias, y a cabo de algunos dias se boluio a Sicilia, dexando a Dragut con mas opinion de la que hasta alli auia tenido, y victorioso por auer tomado aquella galera y otros nauios de Christianos que tomo aquellos dias.

¶ COMO EL DVQVE DE Medina Celi fue sobre la Isla de los Gelues.



AVIENDO el rey don Phelipe dado ordẽ al duque de Medina Celi visorey d̃ Sicilia que con la armada de Italia fuesse a expugnar la ciudad de Tripol que tenia los Turcos occupada, y auiẽdo se metido dentro Dragut haziã grãdissimos daños ala Christiandad, yẽdo el proprio duque por general de esta empresa, partio de Sicilia por el mes de Enero el año del señor mil y quinientos y sessenta y fue a la Isla de Malta para desde alli tomar la derrota d̃ Berberia: y auiẽdo estado muchos dias en aquella Isla esperando tiẽpo, a diez dias del mes Hebrero partio con todos los nauios que le pudiero seguir dexando orden

a

a las naos y a las galeras que quedauan para que se fuessen a junron con el enel secaño que dizen del Palo, y siendo le el viẽto prospero la siguiente noche tomo los secaños delos Querquenes: y porque luego los vientos saltaron a Poniẽte Leueche se tuuo alguna sospecha que las naos no aurian podido llegar a los secaños y aurian buelto a Malta: mas nauegádo por aquella costa hazia los Gelues el martes al amanescer se descubrierõ surtas en parte q̃ no podian des aferrar, y el duque les embio amandar q̃ siguiessen su camino al secaño del Palo, como estaua acordado. Y porque las galeras auian proueydo de su agua a las naos a la partida de Malta y tenian falta della quisiera llegar a la Roqueta que es enla Isla de los Gelues a hazer aguada, mas fue el tiempo tan rezio, y borrascoso q̃ vuieron de passar aquella tarde a la torre del canal de Alcantara costeando la Isla, enla qual parescieron como quarenta Moros de a cauallo. En esta boca del canal q̃ se haze entre la Isla y tierra firme hazia Leuãte se hallarõ dos naos de Alexandria con algunas mercaderias de trigo, azeyte, y otras cosas desta manera, las quales se tomarõ y se repartierõ entrela armada. Estauan enel canal dos galeotas y el duque quisiera que se entrara a tomar las, o a ponerles fuego, y por no auer entre los marineros pratica del canal se dexo de hazer. El siguiente dia boluierõ a amanescer a la Roqueta, y el duque salto en tierra con toda la gẽte para hazer aguada, no le paresciendo que bastarian quinientos ni mil hõbres para ello como algunos dezian, y luego formo vn esquadron en vn altillo cien passos de la mar y se pusieron mangas de arcabuzeros donde parescio ser mas nescessario. Serian como tres mil hõbres los que salieron en tierra porque faltauan nueue galeras y dos galeotas q̃ lleuauan mas gente, y el galeon de Hernando de segura enque yuan dos o tres compañias de infanteria. Estando pues el duque haziendo aguada, los Moros començaron a descubrirse entre los palmares, y con alaridos a su vsança se fueron llegando hazia los Christianos. Auia el duque mãdado q̃ no se trauase escaramuça hasta q̃ el agua fuesse hecha, mas fueron los Moros acercando se tãto que fue forçado que los Christianos les diessen carga: los Moros hizieron lo mesmo y la escaramuça se trauo tan furiosa que de nescessidad vuo de yr dõ Aluaro de Sãde a retirar los soldados, y el duque mouio cõ todo el esquadrõ a hazer le espaldas mas de quatro ciẽtos passos: y pudiera aq̃l dia auer algun des orden si no se remediara desta manera porq̃ aunq̃ al principio no parescierõ muchos Mo

ros

ros hazia la tarde vino gran gol pe dellos y muchos escopeteros, y despues se supo como Dragut estaua enla Isla con mil Turcos los dozientos de a cauallo y mas de diez mil Moros, y se conoscio bien en su manera de acometer y en q̃ no dexauan parte del esquadron de los Christianos que no tentauan con la caualleria, mas estaua todo a tan buen recaudo q̃ a ninguna parte llegauan donde no hallassen resistencia. Auiendo pues durado la escaramuça al pie de siete oras siendo ya tarde, el aguada se acabo de hazer, y el duque mando recoger la gẽte, y boluiendo el esquadron las caras cõ mucha orden, haziendo de la vãguardia retaguardia, y quedando las mangas de la arcabuzeria alas espaldas, y con ellas don Aluaro, se fue retirando hasta la marina: yendo siempre los enemigos tirando al bulto de la gente cõ las escopetas, los quales hirierõ y mataron algunos soldados en el proprio esquadron. Murierõ este dia siete soldados y vuo treynta heridos y de los enemigos mas de ciẽto y cincuẽta entre muertos y heridos. Fue herido dõ Aluaro de Sãde de vn arcabuzazo encima dela ingle mas no fue la herida peligrosa porq̃ tomo a sossayo. Con este orden se embarço toda la gente, y la mesma noche se partio el duque para el secaño que llamã del Palo. Luego el siguiente dia llegaron a la Roqueta ocho galeras: quatro del duque de Florẽcia, la Patrona de Sicilia, la patrona de Iuã Andrea de Oria, y las dos del señor de Monaco; que no auian podido partir de Malta con las demas, y saltando en tierra algunos capitanes cõ su gẽte para hazer aguada, vuo tanta discordia entre ellos sobre quien seria cabeça, y se gouernaron tan mal, que como aquella Isla estaua alborotada, y los Moros desseosos de vengarse del daño rescebido quãdo vierõ que la mayor parte dela gente estaua embarcada, y que las galeras auiã buelto las proas a la mar, dieron en los que quedauan en tierra, y mataron y prendieron ochenta hombres, y entre ellos cinco capitanes Españoles, que fueron, don Alonso de Guzman, Antonio de Mercado, Adriano Garcia, Pedro Vanegas, y Pedro Bermudez. Llegadas pues estas galeras al secaño del Palo donde estaua surta la otra armada el duque sintio mucho el daño que los enemigos auian hecho y la perdida de los capitanes, y luego procuro tomar lengua de los Gelues, y supo como Dragut se auia hallado en aquella rota y se auia ydo de la Isla dexando algunos Turcos de guardia enel castillo: y que auiendo llegado a Tripol con algunos baxeles que tenia en los Gelues començauan a romper las vituallas que venian de Sicilia, y auia

tomado saetias de Chistianos. Viédo pues el duque que el tiempo estaua borrascoso, y no se podia estar con la armada en la playa de Tripol, asi por esto como porq̃ Iuan Andrea estaua muy malo y la gente del exercito adolescia cada dia reziamente, y faltauan seys naos donde venia gran numero de bastimentos y municiones y mucha gente, y no se sabia tampoco nueua del rey del Carúan, en quien se tenia gran confiança para aquella empresa, el qual auiédo esperado muchos dias en aq̃llos confines, viendo que la armada se tardaua, se auia buelto a sus tierras, siendo asi mesmo informado que no se podia yr con aquellos temporales a Tripol sin manifiesto peligro, auido su consejo acordo de proseguir la empresa de los Gelues que tenia enlas manos, y dexar por entóces la de Tripol hasta que entrasse el buen tiempo. Tomada esta resolucion dexo concertado con algunos Xeques de Alarabes, que auian acudido alli de pazes, que seruirian, pagádoselo, contra Dragut con quatrocientos, o quiniétos cauallos, y que yrian a guardar el passo delos Gelues, o a otra parte donde se les ordenasse, y a dos dias de Março por la mañana se hizo la armada a la vela. Aquella mesma noche surgio enel paraje del mesmo castillo en los secaños donde estuuo quatro dias sin que la géte se pudiesse desembarcar porque se leuanto vn temporal muy rezio que lo estoruo, el qual passado, y reconoscido el lugar donde se auia de desembarcar la géte començaró a saltar en tierra a Poniente del castillo, dos leguas del cerca de vna torre que se dize Valguarnera, y en Arauigo Gigri, donde auia algunos pozos y lagunas de agua llouediza: y porque la gente no saliesse mojada se hizieron algunas puentes de madera donde llegassen los esquifes y bateles por causa delos secaños: por manera que a siete de Março a mediodia ya los esquadrones estauan formados de cada nacion por si, y enel de los Alemanes la gente de la religion de sant Iuan. En todo aquel dia no parescio Moro de guerra sino fueron dos que embio el Xeque Muçaud, que era señor delos Gelues, diziédo como el auia venido alli dela Goleta, y q̃ los Moros le auiá rescebido por señor, y los Turcos le auian entregado el castillo, y q̃ era seruidor del rey don Phelippe, por tanto que el duque mandasse embarcar la gente y se fuesse a la Roqueta, y de alli a Tripol, y prosiguiesse la empressa porq̃ el ayudaria con la gente de aquella Isla contra Dragut, y le proueeriá de vituallas como amigo. El duque le respondio que le pesaua porque no auia sabido aquello antes q̃ la gente se desembarcasse

porque procurara complazerle, mas que ya se hallaua en tierra, y no dexaria de yr al otro aloxamiẽ to que estaua la buelta del castillo para acercarse al agua, porq̃ enaq̃l auia falta della, y que llegado alli podria yr se a ver con el, y se trataria de negocios. Cõesto detuuo el duq̃ los dos Moros, y otro dia camino cõ el cãpo hazia Esdrum, que asi se llama aquel aloxamiẽto que esta a cinco millas de Gigri, y dos del castillo. En Esdrum auia doze o treze pozos, y antes que llegasse el campo a vna milla del, vinieron al duque otros dos Moros de parte del Xeque, y le dixeron que todauia desseaua venir se a ver cõel, y el duque le respondio que lo dexasse hasta llegar al aloxamiento donde se podria hazer mas commodamente. Llegado el campo al aloxamiẽto, el duque fue a recognoscer los pozos, y hallando los ciegos, los mãdo limpiar, y luego boluieron los mesmos dos Moros a gran priessa a dezir le que viesse lo que mandaua, por que el Xeque le queria venir a ver, a los quales respõdio que no era tiempo hasta que el campo se aloxasse, porque seria rescebido como era razõ, y el Xeque le boluio otra embaxada diziendo que fuesse el duque a verse con el, o que partiessen el camino con cada dos o tres de a cauallo, el qual le respondio que pues dezia que era seruidor de su rey fuesse como le parescielle por que seria biẽ rescebido, y sino q̃ el yria a verse cõ el otro dia enel castillo, y cõ esto despidio a los dos Moros: los quales no fueron biẽ llegados a vn palmar que esta como media milla de alli quãdo començaron a dar gritos a su vsança, y descubriando se mucha gente que estaua emboscada representaron la batalla al duque en forma de vna media luna. A este tiẽpo siendo ya entendida claramente su malicia, y que veniã a pelear con los Christianos viendo los cansados y muertos de sed, el duque mando a gran priessa poner en orden los esquadrones en esta manera. Caminaua el campo este dia por la costa dela mar yẽdo de Poniente para Leuante por vn llano muy grande y raso, lleuando la marina a la mano yzquierda, y los palmares a la derecha, los quales continuauan hasta vna milla del aloxamiento y hazian vna forma de circulo hasta juntarse con la mar: yuan de vanguardia los caualleros dela religion de sant Iuã con su general, y con ellos los Alemanes, y dos vanderas de Franceses que el rey don Phelippe pagaua, con algunas pieças de campaña: enla batalla yuan los Italianos con otras dos pieças de artilleria, y los Españoles en retaguardia cõ otras tres. Por la marina, como media milla delante al lado yzquierdo de los esquadrones, yua el

maese de campo don Luys Osorio con sessenta arcabuzeros en tres mangas. A la mano derecha yuan otros sessenta arcabuzeros conel maese de campo Baraona, de manera que las dos mangas venian a guarnecer todos los esquadrones. Luego como se toco al arma los de la religion de sant Iuan que yuan en vanguardia hizieron alto junto a los pozos, y a la mano yzquierda de ellos los Italianos, y luego a la mano derecha hizieron lo mesmo los Españoles: y las dos mangas dela religion y de los Italianos se juntaron algo delante de la manga de los Españoles. Sobre la mano yzquierda cerca dela marina auia vna hilera de peñas no muy altas, y de trecho en trecho vnos cerrillos que van hasta casi la mitad del camino del castillo. En vno destos cerrillos se puso dõ Luys Osorio con el cuerpo de su gente, y delãte del en otro cerro como cien passos auia hasta quarenta arcabuzeros algo derramados. Estando pues la gente eneste orden los Moros se vinieron para ellos haziendo grandes algazaras, y tirando sus escopetas: y porque el duque auia mandado que no les tirassen sin orden suya ni trauassen escaramuça con ellos, siendo su intento echar solamente a los Turcos dela Isla y no hazer guerra a los naturales, los arcabuzeros dela vanguardia embiaron a dezirle como los Moros venian tirando, y que se les diesse orden de lo que auian de hazer, el qual les mando que si les tirauan que les tirassen ellos tambien, y asi se fue encendiendo la escaramuça. Los Moros (que a lo que se pudo jurgar aquel dia seriã mas de diez o doze mil) cargaron a la manga dela marina con tanta furia que los soldados se retiraron su poco a poco siendo muertos y heridos algunos de ellos, aunque mayor numero delos enemigos. Luego se boluieron a recoger los Moros, y por todas partes acometieron alos delas mãgas cõ tanto impetu y determinacion que pusieron admiracion a los soldados praticos que alli se hallaron, diziendo que muchas vezes auian visto pelear a los Moros, mas que nunca auian visto acometimiento tan determinado como el que entonces hizieron. Por la mano derecha traxeron retirando losde aquella manga hasta el esquadrõ; y por la yzquierda lleuaron a los quarenta soldados que estauã derramados hasta el cerrillo donde estaua don Luys Osorio, el qual tuuo firme y hizo que los Moros se retirassen con daño, y aun vuo algunos soldados que siguieron el alcance tran dellos algun trecho hasta q̃ los officiales los retiraron porque no causassen algun desorden. En estos acometimientos q̃daron muchos Moros muertos

tos,y vuo tábié muertos y heridos algunos Christianos. Séido pues los enemigos retirados,los esquadrones que siempre caminauan adelante haziendo espaldas a los arcabuzeros, llegaron con muy buen orden a tomar su aloxamiéto,que era lo que el duque pretédia aquel dia. Otro dia siguiente se fortifico el campo con trincheras, porque como auia dias que las galeras no auian hecho aguada tenian falta de agua, y era nesceßario darles gente para hazerla y esperarla que boluiesse para passar adelante todos júros. La aguada se hizo enla Roqueta sin contradicion ni deffensa,saliendo de las galeras la gente que para esto lleuauan con buen orden, y con ellos don Sancho de Leyua. Esto fue causa que no pasasse adelante el campo hasta los diez dias de aquel mes,y solamente se procuro que la gente descansasse del trauajo passado. Este dia vino vn Moro a dezir al Duque,que si queria paz la ternia sin passar al castillo, y que si no que le tratarian como a enemigo,y respondiendo el duque que no queria sino el castillo a los onze del dicho mes bié de mañana leuanto el campo, y estando ya la géte fuera delos quarteles,q̃ començaua a caminar hazia los enemigos puesta en bata, boluieron dos embaxadores del Xeque y delos Geluinos diziédo que darian el castillo y la obediécia al rey don Phelippe, y pagariá el tributo que pagauan al Turco con que les dexassen sacar de alli las mugeres,y hijos,y la ropa que tenian,y que luego otro dia fuessen a meterse enel porque lo hallarian desembaraçado, lo qual les otorgo el duque,y luego el dia siguiente boluieron los mesmos Moros de parte del Xeque y dixeron como el castillo estaua desembaraçado,y el duque embio al maese de campo Miguel Baraona con tres compañias de infanteria Española,a que se apoderasse del. Esto hecho,el duque fue a reconoscer el castillo dexando el campo a tras,que no pudo llegar,por las grádes lluuias que hizo aquellos dias, hasta el martes diez y nueue de Março, y reconoscido el sitio y fortaleza d̃l dio ordé como se fortificasse para tener subjecta la Isla y quitar aquel puerto a los Turcos de donde tanto daño se hazia a la Christiandad,obligado se el Xeque a que daria toda la faxina de palmas,cal,y todos los materiales q̃ fuessen menester,para ello y mostrádo que holgaua q̃ se fortalesciesse de manera q̃ la armada del Turco no fuesse parte para tomarle:lo qual se comença a hazer repartiendo entre las naciones el trauajo, y para mayor breuedad Iuan Andrea con la gente de sus galeras tomo a cargo de hazer vn cauallero: el duque con los Españoles otro: An-

drea de Gonzaga con los Italianos otro: y los caualleros y la gente dela religion de sant Iuan otro. Pues mientras estas cosas se hazian enlos Gelues, Dragut arraez embio a Aluch Ali Fartaci a Constantinopla cō vna galera a llamar la armada Turquesca para que viniesse a socorrer la ciudad de Tripol, porq̃ se temia que vernia la armada Christiana y se perderia juntamente cō la Isla de los Gelues, y llegādo a Cōstātinopla, en solos ocho dias se armarō setenta y quatro galeras reales forçadas, y tomando cien Geniçaros sobresalientes en cada galera, dando el cargo de aquella empresa a Piali Baxa partieron del canal y fueron a Nauarin, y el primer dia de Mayo de aquel año partieron de Nauarin y vinieron ala Isla de Malta, y al Gozo donde hizieron aguada y carne a quinze dias del dicho mes. De alli partieron para la Lampadosa y estuuierō dos dias en aquella Isla por causa del tiempo, y fueron a los Querquenes con borrasca de viento y fortuna de mar. Desde los Querquenes embio el Baxa dos Galeotas alos Esfacos a saber nueua dela armada Christiana, las quales lleuaron nueua como auiendo tomado el castillo de los Gelues estaua fortalesciendole, y tenia en tierra doze mil hombres de todas nasciones, y que eran cincuenta y tres galeras, y tres galeotas y treynta y quatro naos: y con grandissimo temor partio de aquella Isla toda la armada Turquesca junta, lleuādo delante a Aluch Ali, y a Cara Mustafa cō dos galeras que yuan descubriendo. Llegados los dos cossarios sobre la Isla subieron algunos Turcos alos calceses y descubrieron las galeras Christianas que venian a la vela, y entendiendo que yuan la buelta dellos se boluieron al Baxa y le dixeron como la armada de los Christianos paresceia: y era que auiā ydo las galeras a hazer agua a la Roqueta y se boluian al castillo. Los Turcos boluieron la buelta de la mar para dexarlas passar, y sin ser descubiertos fuerō a dar fondo a la Roqueta, donde estuuieron toda aq̃lla noche, y a la mañana al amanescer vieron que toda la armada Christiana se yua ala vela hazia la mar, porq̃ los generales teniendo nueua que la armada Turquesca auia llegado al Gozo, no quiriendo aguardarla en aquel lugar auiā despachado las cosa de aquella plaça con breuedad, y dexādo en tierra a dō Aluaro de Sande cō la infāteria Española, se yuan desordenadamēte labuelta dela mar y mucho mas se desordenaron quando de improuiso descubrieron las galeras delos Turcos: los quales animosamente los comen çaron a seguir, y tomaron veynte y vna galeras y diez y siete naos con toda la gēte que yua en ellas.

Otras

Otras nueue galeras se boluieron a tierra y se metieron debaxo del fuerte, que tambien las quemaron los Turcos quando lo tomaron despues. Auida esta victoria la armada enemiga llego a tierra y desembarco la gente y la artilleria a la parte de la Roqueta. De alli fueron a cercar el castillo, y puesta su bateria con diez y ocho cañones lo batieron reziamente, y le dieron muchos assaltos en tres meses continos que estuuieró sobre el. En este tiempo tuuieró muchas escaramuças, entre lasquales fue vna muy notable enq̃ los Turcos juntaron todas las barcas de la armada para combatir las nueue galeras que estauan debaxo de el fuerte, y llegando cerca hallaron que los Christianos auiá puesto enla mar a largo delas galeras y alderredor dellas, muchos arboles encadenados vnos có otros, y como las barcas llegaron, no sabiendo lo que alli auia enuistieron con los arboles, y no pudiendo passar adelante tampoco podiá boluer a tras, por la mucha furia dela artilleria, y arcabuzeria q̃ les tirauan desde las galeras, y desde el fuerte. En esta confusion murieró mas de mil Turcos, y entre ellos muchos arraezes y gente Principal, y alfin se retiraron dexando muchas barcas perdidas q̃ fueron echadas a fondo. Otra vez salieron los Christianos y entraró détro delas trincheras de los Turcos y les saquearon las tiendas y los pauellones matando muchos dellos, mas Aluch Ali acudio luego con vn esquadron de Turcos y los hizo retirar. Andando pues en esto, cada dia yua faltando los bastimétos y el agua en el fuerte, tanto que los soldados procurauan con alquitaras sacar agua dulce dela salada que cogiá enla mar para poderse sustétar: y como este no fuesse bastante remedio perescian de sed, y muchos se salian del castillo y se yuá a los Turcos. Viédo pues don Aluaro de Sande la gran nescessidad que se padescia, y que le tenian rota y desencaualgada la mayor parte de la artilleria, determino de salir a pelear có los enemigos y morir o vencer, mas los Turcos siendo auisados, por los malos Christianos que se huyan, dela nescessidad que passauan los cercados, y de la determinacion de don Aluaro, pusieron mucho cobro en sus trincheras y con grandes guardias tomaró los passos por donde los Christianos podian entrarles: y como no pudiesse don Aluaro conseguir el effecto que se desseaua auiédolo intentado vn dia se boluio, y otro dia por la mañana trato de concierto con el Baxa, offresciendole que entregaria el castillo có algú honesto partido, mas el Baxa no quiso cóceder a los cercados mas que las vidas: los quales se entregaron a los Turcos juntamente

conel castillo. Y luego mando el Baxa tomarlos todos por captiuos y hizo assolar los caualleros que los Christianos auian hecho que no dexo mas de la torre vieja en pie, y quedando en la Isla Dragut con su géte se fue la arma da a Tripol,y de alli a Constantinopla,lleuando presos a dó Aluaro,a y dó Sancho de Leyua,y a dó Berenguel de Requesens que auian sido presos en la mar con otros muchos caualleros y soldados:con los quales entro el Baxa triumphando en Constátinopla.

¶CAPITVLO. XLII. QVE trata de Zaorat ciudad de la Prouincia de Tripol.

ZAORAT, QVE Otros llaman Zaora,es vna ciudad pequeña,edificada antiguamétepor los Affricanos enla costa del mar Mediterraneo Sirtesio, diez y siete leguas a Leuante dela Isla delos Gelues,la qual esta cercada de flacos muros,y poblada de vn pueblo vil y pobre que viuen de solo hazer cal y yesso que lleuá a vender ala ciudad de Tripol:algunos son pescadores y marineros que andan con los baxeles delos Turcos en Corço.Fue esta ciudad antiguaméte muy poblada por causa de vn puerto que tiene,donde auia contratacion de Mercaderes.Llamola Ptolomeo Pisidone, la qual juntamente con el puerto pone a grados quarenta y vno y minutos quinze de longitud, y grados treynta y vno y minutos treynta de latitud. Fue destruyda por los Alarabes Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic quando destruyeron a Tripol y despues lo a sido otras muchas vezes,aora la posseen los Turcos y son tan molestados los vezinos có los pechos q̃ el alcayde de Tripol leshaze pagar que siempre viuen miserablemente y la ciudad esta como vna vil aldea.

¶CAP. XLIII. QVE TRATA de Lepide ciudad de la Prouincia de Tripol de Berberia.

LEPIDE, ES Vna antigua ciudad cercada de altos y fuertes muros labrados de gruessas piedras de canteria,la qual fue edificada por los Romanos,y algunos la llamaron Eoa,otros Vllo,yPtolomeo la pone en grados quarenta yminutos treynta de lógitud,y grados treynta y vno y minutos quarenta de latitud. Los escriptores Affricanos dizé que fue esta ciudad muy populosa,y q̃ auia en ella gran cótratació degéte de Europa,fue destruyda por el exercito de Occuba ben Nafic la primera vez q̃ los Alarabes Mahometanos passaró en Affrica:despues se boluio a poblar

blar y estuuo por el Halifa del Carúan hasta que passando otra vez los exercitos de los Alarabes en tiempo del Caim contra el rebel de que se le alço con el Carúan la boluieron a destruyr de todo púto, y de sus piedras se edifico la nueua ciudad de Tripol, y toda via se veen algunas memorias de sus antiguos edificios.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata dela ciudad de Tripol de Berberia cabeça desta Prouincia.

LA CIVDAD vieja de Tripol, q̃ los Moros llaman Trebeliz, o Tarabilis, quieren algunos dezir que fue edificada por los Romanos, otros afirman q̃ la edificaron vnos pueblos Phenicios en memoria de otra ciudad del proprio nombre que esta en Suria. Fue despues señoreada por los Godos, y quãdo los primeros Alarabes Mahometanos entrarõ en Affrica, en tiẽpo de Omar Halifa segũdo successor de Mahoma, la tuuieron seys meses cercada, y la pusieron en tãto aprieto que los Godos la vuierõ de dexar y yrse huyendo a Carthago, y entrando los furiosos Alarabes dentro la saquearon y robarõ y delos moradores parte fueron muertos y parte lleuados por esclauos a Egypto, ya Arabia, como lo cuẽta Ibni al Raquiq escriptor Affricano. Desde a muchos años los Affricanos edificarõ otra nueua ciudad que llamarõ Tarabilis, y los Latinos la llaman Tripol de Berberia, la qual esta en vn llano arenoso cercada de altos y hermosos muros, mas no son fuertes. Al derredor dela ciudad ay muchos palmares de datiles, y en sus terminos no se coge trigo porque son todos arenales, y los vezinos padescẽ siempre falta de pan y vale entrellos muy caro. Algunos escriptores dizen que en tiempo antiguo auia en Tripol muchas y muy buenas tierras de pan que se cultiuauan, y q̃ la causa de no auer las aora a sido porque la mar se a tẽdido por aquella tierra baxa hazia el Mediodia, y occupado mucha parte de tierra donde los moradores tenian sus possessiones, y q̃ lo mesmo ahecho en toda la ribera de Tunez por ser alli la mar mas alta q̃ la tierra, a lo q̃l no se daria entero credito sino viessemos claramẽte en las playas de las ciudades q̃ ay enella ser los baxios tã largos ala mar q̃ en muchas partes entra vn hombre vna legua y mas sin q̃ le suba el agua delos pechos arriba. Todos estos secaños dizẽ q̃ erã tierras llanas q̃ se labrauan, y q̃ la antigua ciudad de Tripol estaua mas a Tramontana, y que como el agua a ydo comiendo la tierra se a ydo la ciudad retirando hazia Medio dia, y aun se

veé el dia de oy edificios de cafas détro dela mar cubiertos deagua. Enefta ciudad vuo fiépre mucha contratació de mercaderes por eftar cerca đ Numidia,y deTunez, y porq̃ en toda la cofta de Berberia hafta Alexádria no ay otra ciudad como ella ,y foliá yr alli mercaderes de Sicilia, de Malta, y de Venecia,y hazian efcala las galeaças, decuya caufa auia grueffos mercaderes enella,y la ciudad era muy noble de edificios de cafas, mezquitas,collegios,y hofpitales y tenia las calles ylas plaças mejor ordenadas q̃ las de Tunez,y auia muchos tejedores de lienços.No auia en toda ella agua de fuétes ni de pozos,fino grádes cifternas donde recogen el agua delas lluuias.Fue fiépre fubjecta alos reyes deTunez,y algunas vezes alos de Fez(fiédo tambien feñores deTunez,como fe dixo enla defcripció de aq̃lla ciudad)hafta en tiépo de BuCamé fobrino deZacarias rey de Tunez, el qual vfo tanta tirannia có los ciudadanos de Tripol que nombraron vno delos mas principales del pueblo, y entregádole todo el tefoto y las rentas le hizieron feñor .Efte gouerno al principio con manfedumbre , y quiriendo Bu Camem opprimir aq̃lla rebelion embio vn grueffo exercito contta el con vn fu alcayde de quien mucho fe fiaua,al qual atofigaron los Alarabes por negociació delos principales ciudadanos,y afsi fe boluio aq̃l exercito fin hazer effecto. Có efte fuceffo el feñór de Tripol,q̃ al principio fe auia moftrado amorofo y affable començo a fer tiranno y conjurando contra el los ciudadanos le mato vn cuñado fuyo, y el pueblo hizo q̃ vn criado del rey Abu Barc,q̃ fe auia retirado a vna hermita , falieffe a gouernar: el qual gouerno la ciudad muchos mefes,y en fu tiépo fue fobre ella el códe Pedro Nauarro yla gano.

¶ COMO EL CONDE PEdro Nauarro gano la ciudad de Tripol.

EN LA DESCRIPcion dela ciudad deBugia diximos como el conde Pedro Nauarro viendo q̃ la peftilécia trataua mal la géte q̃ alli tenia determino de abreuiar fu partida para yr fobre la ciudad đ Tripol . Y quiriédo proueerfe de baftimentos y municiones embio al coronel Diego de Valencia con ochocientos hombres de fu cargo ala ciudad de Napoles en dos nauios,y el có toda la armada, enq̃ auia alpie de quinzemil hombres partio de Bugia y fue a furgir a la Ifla de la Fabiana junto ala ciudad de Trapana en Sicilia , lugar de mucha agua , leña,y caça:y eftando alli vn martes a diez de Iulio del año đ mil y quiniétos ydiez llego el coronel Diego de Valencia có los baftimétos

y

y municiones q̃ lleuaua de Napo les, y el conde partio con cincuẽ ta velas entre chicas y grandes, y passando a vista delas Islas de Malta, y dela Pãtanalea sabado aquinze de Iulio se vio vna gran cometa hazia Poniente y fue a dermocarse hazia el Medio dia, y miercoles veynte y quatro de Iulio llego la armada toda quatro leguas de Berberia: y porque aquella costa es muy baxa, y aun no se deuisaua bien si era tierra o no, el conde mando al coronel Vionelo, de nació Veneciano q̃ era muy pratico en aquella tierra, y auia estado mucho en Tripol por causa de la contratacion delas mercaderias, q̃ se acercasse mas a tierra y espiasse bien el puerto y todo lo q̃ mas cõuenia de aq̃l paraje: el qual llego cõ su galera tan cerca que fue descubierto de los de la ciudad que ya sabian que yua el conde sobre ellos: los quales reconosciendo ser aquella su armada, con gran diligencia embiaron alos lugares comarcanos de aquellas serranias a que les embiassen gẽte y començaron a reparar y proueer todo lo nescessario para su deffensa, lo qual pudieron bien hazer porq̃ auia treynta y cinco dias q̃ en Tripol se sabia la venida del cõde por via de mercaderes Ginoueses que auisaron alos q̃ viuian en aquella ciudad q̃ alçassen sus haziendas y se pusiessen en cobro cõ tiempo. Buelto Vionelo al conde cõ relacion delo q̃ auia visto, y estando ya la gente de guerra embarcada enlas galeras y fustas, y en otros nauios para mas facilmẽte poderla desembarcar se, hizo luego el conde ala vela, y otro dia jueues veynte y cinco de Iulio dia del apostol Sãctiago amanescio toda la armada vna legua de Tripol: aunq̃ por no ser los pilotos praticos en aq̃lla costa y ser la noche muy escura auian passado ya bien adelante, y como reconoscierõ cõ la luz del dia se tornarõ a tras. Llegados los nauios al puerto la gẽte começo a saltar en tierra, y los Moros tirauã con vnos tiros de hierro q̃ tenian assestados a la marina. Mas luego las galeras se acercaron, y començarõ a batir la ciudad por aquella parte con tanto impetu q̃ los Moros desampararõ los muros, y los tiros con que tirauan. Miẽtras esto se hazia el cõde echo toda la gẽte en tierra y la puso en orden para pelear, y hizo sus esquadrones de manera q̃ aunque muchos Alarabes, Berẽberes, Zenetes, y Turcos se juntaron en la marina a pie y a cauallo, no fuerõ parte cõ sus arremetidas para impedir el desembarcar dela gente: porq̃ los escopeteros y vallesteros los hazian estar siempre arredrados. Siendo ya la gente toda desembarcada, el conde hizo della quatro esquadrones: la vanguardia tomaron don Diego Pacheco, y Iuanes de Arriaga cõ dos mil

hõbres de ſus Coronelias,y otros dos mil delas de Iuan Salgado y Martin de Aguila con orden q̃ ſe opuſieſſen alos Moros q̃ſe eſpera ua q̃ vernian defuera dela ciudad miẽtras ſe daua el aſſalto,alos qua les ſe offreſcio por cõcierto q̃ les darian todos los eſclauos y ropas de mercaderes q̃ ſe ganaſſen enla ciudad para q̃ lo repartieſſen entre ſi,y q̃ los del aſſalto gozaſſen ſolamẽte de todo el dinero , oro, plata , alhajas, y ropa cortada. El cõde cõlos otros coroneles y cõ toda la gente, q̃ ſeriã como onze mil hõbres començaron el cõbate a las nueue dela mañana cõ grã diſsima fuerça, y deffendiendo ſe valeroſamẽte los Moros ſe trauo vna braua y difficultoſa pelea cõ muertes y heridas đ muchos,mas los Chriſtianos apretaron tãto el combate,q̃ ſiendo las diez oras y media,o poco mas,ya muchos de llos eſtauan ſobre los muros.Alli ſe renouo la pelea muy cruel,por q̃ los Turcos,y Moros como deſeſperados arremetiendo alos que ſubian los derribauanabaxo,mas fue tanta la gente q̃ ſubio tras los primeros q̃ pudo bien vẽcer a los que ſe deffendian.. Eneſte tiempo las puertas dela ciudad eſtauã todauia cerradas,de cuya cauſa la gẽte q̃ auia ſubido por las eſcalas y eſtaua dentro,como no era mucha, lopaſſaua mal,no pudiendo ſer ſocorrida , y aſsi murieron ciẽ Chriſtianos enlas calles,y cõ ellos el coronel Ruydiaz de Rojas,y el capitã Franciſco de Simãcas y vn cauallero delos Cabreras, y otra gẽte principal peleando valeroſa mente cõ los Moros. Duro tanto el cõbate dẽtro dela ciudad,y eſtauã los vnos y los otros tan canſados q̃ pareſcia ya coſa de burla ſu pelear,porq̃ ſe ſentauan a ratos a deſcanſar vnos mientras otros peleauan tanto era el canſancio q̃ tenian,yfuera mayor daño el delos Chriſtianos a cauſa del gran calor,ſi en vnos pozos de agua que eſtauan junto al muro (que no ſe pudo ſaber qual fue la cauſa por q̃ los Moros no los cegarõ) no ſe refreſcarã. Andando pues en eſto algunos ſoldados corrieron a las puertas dela ciudad,y ſiendo por ellos abiertas con gran fuerça , el cõde y ſu gente entrarõ de tropel y no pudiendo los enemigos reſiſtir la furia delos Chriſtianos dexarõ la vana deffenſa q̃ hazian en las calles,y el Xeque cõ ſu familia y allegados ſe retruxo a la alcaçaua,y toda la otra gente enla mezquita mayor:otros vuo que ſe hizieron fuertes enlas torres de los muros , y en eſtos lugares ſe deffendieron valeroſamente,haſta q̃ ſiendo ya anochecido los Chriſtianos entrarõ por fuerça la mezquita y mataron mas de dos mil Moros en ella. Los q̃ ſe auian retirado a las torres,viendo perdida la mezquita,ſe dieron alos coroneles Samaniego , y Palomino

a parti

partido cõ que les otorgassen las vidas que serian los que se rindieron en las torres al pie de tres mil Moros. En estos lugares vuo vn rico despojo de oro, plata, joyas, ropa, y esclauos q̃ los soldados pusierõ a saco. El cõde acudio luego ala alcaçaua temiendo que si los Moros salian de golpe podrian hazer daño en la gente que andaua desmandada por la ciudad, y auiẽdo se defendido el Xeque vn rato, viendo toda la ciudad perdida se dio a partido, con que les otorgassen las vidas a el y a los que alli estauã. Entrado el conde dentro con su gente, fueron presos el Xeque y su muger y dos hijos, y vn tio suyo, y otros Moros y Turcos principales, y se tomaron muchas riquezas. Murieron en estos combates seys mil Moros, cuyos cuerpos echarõ parte dellos en los pozos dela mezquita, y parte quemaron, y otros echaron enla mar. Fueron captiuas mas de quinze mil personas, y diose libertad a ciento y ochenta Christianos Italianos que estauan presos. La riqueza que se hallo en esta ciudad fue mucha, aunque dezian los captiuos qne en aquellos dias despues que se supo que la armada yua sobre Tripol, auian sacado los Moros mas de cinco mil camellos cargados de lo mas rico que tenian. Fue destruyda la ciudad por los Christianos, solamente fortalescio el conde el castillo principal y otro castillo pequeño que esta a la parte del puerto, y dexando en ellos guarnicion de soldados y artilleria, quedo de alli adelante por Castilla. Estãdo pues los Christianos en Tripol, el Moro que auia sido señor de la ciudad procuro poblarla de Moros de pazes en nombre del Emperador, y andando en esto succedio perderse la Isla de Rhodas en el año del señor mil y quinientos y veynte y tres, y auiẽdo se recogido los caualleros dela ordẽ de sant Iuan a la ciudad de çaragoça de Sicilia, el Emperador les dio la Isla de Malta donde hizieron su conuento, y en el año de mil y quinientos y veynte y ocho les mando entregar la ciudad de Tripol, para que como frontera de conquista cercana ala Isla la deffendiessen, y sustentassen, los quales se apoderarõ della, y teniã de ordinario vn cauallero de aq̃lla religion por alcayde y capitan general con gente de guarnicion a costa dela orden. Fue Tripol en tiempo de su prosperidad tã rica qne competia en riquezas con la ciudad de Tunez, y afirman muchos que Tunez, por ser mayor era mas rica de ropas y de alhajas, mas de Oro, y plata, y aljofar, y mercaderias era muy mas rica la ciudad de Tripol por la gran contratacion de mercaderes q̃ alli acudiã d muchas Prouincias de Leuãte, de Egipto, de Suria y de otras

de Italia y delas Islas comarcanas. Auia de ordinario en aquella ciudad ciento y cincuenta telares de sedas, y Zarzahanes, sin otros muchos de chamelotes, tocas Tuuecis, alcatifas ricas, lienços de lino, y de algodon, y muchos mercaderes de paños, y de especieria q̃ teuian gruessos tratos. Hallose en el puerto vna carauela de armada de cien toneles, y vna galeota de veynte y dos vancos que estaua en seco, y no acabada de calafetear, y dos fustas grãdes de diez y ocho vãcos, cinco grifos, y otros baxeles, y barcas que se repartierõ entre los capitanes y gẽte principal. Dos dias despues de ganada la ciudad, se tomo vn esquiraço de Turcos que venia de Leuante cargado de especieria, y despues se tomaron otros baxeles q̃ veniã de Alexandria, y de Grecia, y de otras partes cargados de mercaderias a Tripol, en que se ganaron muchas riquezas. Estando pues el conde en Tripol, acordo de hazer la infelix empresa de los Gelues, como se dixo en el capitulo que trata de la descripciõ de aquella Isla. Ganada esta ciudad, el señor della juntamente con vn yerno suyo, y sus mugeres fueron lleuados a Mecina ciudad de Sicilia donde estuuieron presos muchos años, y despues en Palermo, hasta que el Emperador don Carlos les mando dar libertad, y de su volũtad se fueron a biuir a Tripol.

¶ COMO CENAN BAXA general de la armada del gran Turco gano la ciudad de Tripol de Berberia.

EN EL año del señor mil y quinientos y cincuenta y vno auiẽdo el exercito imperial ganado la ciudad de Affrica el año passado de mil y quiniẽtos y cincuenta, el gran Turco Suleyman embio su armada con ciẽto y diez galeras reales, y dos galeones, y vna Maona, y treynta velas latinas, y otros baxeles de cossarios, y doze mil hõbres de pelea en ella a la costa de Italia con Cenan Baxa, y con el a Salh arraez y a Dragut para que hiziessen todo el daño que pudiessen en las tierras del Emperador, de quien estaua muy quexoso diziẽdo, que durante la tregua que con el tenia le auia tomado las ciudades de Africa, Susa, y Monester. Esta armada llego ala Isla đ Sicilia y despues de auer saqueado, y quemado el castillo de Agusta, y la Isla del Gozo que esta junto a Malta fue sobre la ciudad de Tripol de Berberia, y a quatro de Agosto del dicho año començaron los Turcos a desembarcar su gente, artilleria, y municiones en la punta que dizen del Angil. Estaua ala sazon

zon por capitá general de Tripol vn cauallero Frances de los mas ancianos dela ordé llamado Mós de Cambari con la gente ordinaria y otros soldados, bastimentos y municiones que el gran maestre le auia embiado de Malta miétras los Turcos combatian el Gozo: con los quales, y con los Moros de pazes q̃ auia enla ciudad, auia fortalescido y terraplenado los muros, y hecho deffésas sobre los baluartes para guarda dela artilleria, y proueydo todas las cosas nesçessarias ala deffensa, porque auia tenido lugar y tiempo para ello: y enel castillo, q̃ esta como vn quarto de legua dela mar ala púta del puerto, auia puesto vn cauallero Italiano con treynta soldados Españoles. Llegado el Baxa quiso cõbatir lo primero este castillo, y siendo mejor aconsejado embio a dezir a Cambari que le rindiesse la ciudad y le daria libertad a el y a todos quantos alli estauá asi Moros como Christianos, donde no q̃ le prometia de tomarla por fuerça de armas y passarlos todos a cuchillo. Cambari respódio animosamente que el tenia aquella fuerça por la religion de sant Iuá y auia hecho omenaje de no la entregar a nadie sin su licencia y mádado y ansi lo pésaua hazer. Vista su respuesta mudo de parescer el Baxa, y mandando hazer las trincheras puso bateria al castillo principal donde estaua Cambari, y có quarenta cañones le començo a batir. Estauan los Christianos tábien reparados por aquella parte que có difficultad se les podia entrar, y mientras andauan los Turcos enla obra, vn mal Christiano de nascion Fráces se descolgo por los muros y se fue al Baxa, y le dixo q̃ no batiesse por aquella parte que seria tiempo perdido, porque era inexpugnable el castillo por alli, y le enseño dos torres por donde se podia batir, y entrar có mas facilidad, porque era lo menos fuerte del castillo: luego mando el Baxa poner otra bateria hazia aquella parte, y no sin resistencia delos cercados se començaró a batir las torres, porque mataró con la artilleria muchos Turcos, mas tambien los Christianos rescebian mucho daño, porque les derribaron en dos dias todas las deffensas con muerte de quatro artilleros, y de muchos soldados. Esto puso tanto temor a Cambari, q̃ sin mas aguardar quisiera luego rendir la fortaleza a los Turcos con algun onesto partido, y auiendo tratado lo có algunos caualleros dela orden q̃ estauá alli, y publicamente con los soldados le fue contra dicho, diziédo que aun no veyan porque hazer tan gran vileza teniédo en pie los muros, la géte descásada, y muchas municiones y bastimétos q̃ la religió les auia embiado, por donde no ternian escusa q̃ dar al maestre ni

alos

a los baylios, y caualleros que los auian puesto alli. Mas Cambari que ya tenia concebido el miedo dissimulo con ellos por entõces, y viendo que la bateria continuaua sin cessar, trato el negocio secretamente con algunos caualleros sus amigos, y sabiendo que en la armada Turquesca venia vn cauallero Frances llamado Mons de Aramon, que auia ydo por embaxador al gran Turco, se salio del castillo, y se fue al campo de los Turcos, y por medio de Aramon trato de entregar la fuerça al Baxa, con que dexasse yr libremente, con sus armas y haziendas, a todos los que estauan dentro. Dizẽ algunos q̃ el Baxa no se lo quiso conceder, y que quiriendo se boluer Cambari se lo estoruo. Esta fue la fama del concierto, aũque vuo algunos que dixeron q̃ de secreto auia tratado, que dexasse yr solamente a los Franceses, y aquellos caualleros, y capitanes con quien Cambari auia tratado el negocio, y esto deuio de ser ansi, porq̃ Cambari entrego el castillo a los enemigos, y al salir que los Christianos hizieron con sus armas, y cosas de valor los despojaron los Turcos, sino fue a los caualleros Franceses, y assi hombres como mugeres y criaturas los tomaron por captiuos. Y a Cambari juntamente con los Frãceses, y cõ aquellos que el señalo, los lleuaron en dos galeras a Malta. Rendido el castillo principal al Baxa, embio a dezir a los que estauã en el castillo que se rindiessen, pues su capitã general se auia rendido, los quales le respondieron que eran Españoles, y que sabian morir y no biuir en seruidumbre, y que assi lo teniã determinado hazer, si el Baxa no les embiaua vna señal, y les prometia en presencia de los Sanlaquis, y capitanes de su exercito, que no les consentiria hazer enojo, ni se les quitarian las armas ni sus haziendas, y que los pornia en libertad en Malta con sus galeras. El Baxa tuuo en mucho aquella respuesta y en presencia de los Sanlaquis dixo que assi se lo prometia, y sacando vna sortija del dedo, se la embio por señal, y siendo les entregada dexaron el castillo, y sin recebir agrauio se embarcarõ para Malta. Rendidos los castillos, el Baxa los entrego a Morataga señor de Tajora, que auia venido alli a seruir le con dozientos cauallos, y seyscientos escopeteros, el qual hizo pleyto omenaje que en sus dias ternia la ciudad por el gran Turco, y despues la daria a quien el gran Turco mandasse, y con esto se embarco el Baxa, y prosiguio su viaje. Entregose esta ciudad a los Moros a catorze de Agosto, vispera de nuestra Señora, auiẽdo la posseydo los Christianos quarenta y vn años y veynte dias, desde q̃ el cõde Pedro Nauarra

uarro la gano. Despues aca hizo Dragut dos castillos ala mar, el vno q̃ sale al Espolon, y el otro mas a dẽtro, y fortalescio las murallas de la ciudad con torres y baluartes, y siempre tienen los Turcos guarnicion en los castillos, y la ciudad se a poblado de Moros. Ptolomeo dize que esta fue la ciudad de Napolis llamada por los antiguos Lepti grande, cuyo sitio pone en quarenta y vn grados y veynte y cinco minutos de longitud, y treynta y vn grados y quarenta minutos de latitud en la tabla de la menor Sirte.

¶CAPITVLO .XLV. QVE trata de Caçar Hamet, villa de la Prouincia de Tripol.



Açar Hamet, es vna villa fuerte que esta vna legua a Leuante de Tripol puesta sobre la costa del mar Mediterraneo, la qual fue edificada por vn Alarabe llamado Hamet, despues de destruyda la ciudad vieja de Tripol: fue vn tiempo muy poblada, y despues los mesmos Alarabes la destruyeron y dexaron assolada. Veense las reliquias de los antiguos muros caydos y los edificios delas casas derribados y los modernos llaman aquel sitio la Cisterna.

¶CAPITVLO.XLVI. QVE trata de Sudeyca villa dela Prouincia de Tripol.



VDEYca, es otra villa que tambien fue reedificada por los Mahometanos quando entraron la primera vez en Affrica a Leuante de la sobredicha, laqual fue muy poblada, mas los otros Alarabes la destruyeron despues y derribaron los muros por el suelo, aora viuen en ella algunas gentes pobres que se sustẽtan cõ la pesca dela mar, y son vassallos del señor de Tripol. Llamose antiguamente Trieri, y Ptolomeo la pone, juntamente cõ vn cabo que entra enel mar Mediterraneo cerca della en quarẽta y tres grados y veynte y cinco minutos de longitud, y treynta y vn grados y veynte minutos de latitud.

¶CAPITVLO.XLVII. QVE trata de Caçar Hascen villa de la Prouincia de Tripol.

LA VILLA DE Caçar Hascẽ esta destruyda a Leuãte de Tripol en la mesma costa del Mediterraneo. Llamose antiguamente Baracia, y Ptolomeo le pone en grados quarẽ

quarenta y quatro y minutos qua renta de longitud, y grados treyn ta y vno y minutos treynta de lati tud. Fue edificada por los Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic quando destruyeron la ciudad vieja de Tripol, porque segũ dize Ibni al Raquiq, estas gẽ tes auiẽdo occupado aquella tier ra hizierõ muchas fortalezas en la marina dõde teniã sus guarnicio nes contra los Godos y cõtra los Romanos que siempre guerrearõ por el señorio de Affrica. Despues fue destruyda por los segũdos Ala rabes, y solamẽte se veen las reliquias de los antiguos muros y algunas casas pobladas de gẽte vil y pobre alderredor dellos, donde ay algunas tierras razonebles que poder cultiuar.

¶ CAPITVLO XLVIII. QVE trata de Gar, villa de la Prouincia de Tripol de Berberia.



AR, ES VNA villa abierta a manera de aldea que esta en la costa de la mar cerca de Tripol. En el lugar dõde esta villa esta paresce auer algunos edificios antiguos, de muros y torres caydas, y algunos la llaman la cisterna, cuya graduaciõ segũ Ptolomeo tiene grados quarẽta y tres y minutos veynte y cinco de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud. Los moradores desta villa son Berẽberes Affricanos, y quando los Christianos posseyã la ciudad de Tripol eran subjectos al señor de Tajora. Tienen muchas posessiones de palmas donde cogen cantidad de datiles y algunas tierras en que siembran ceuada, y desto y dela pesca de la mar se sustentan. Entre esta villa y la ciudad de Tripol la vieja ay muchas y muy grandes cãteras de dõde se entiende que fueron sacadas las piedras con que fue edificada aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. XLIX. QVE trata de Sarman villa dela Prouincia de Tripol.



ARMAN es otra villa abierta que esta cerca de la ciudad vieja de Tripol, la qual es grande y esta poblada de mucha gente. Los moradores son Berẽberes Affricanos del pueblo de Haoara, y tienẽ muchos palmares de datiles muy buenos mas no cogen trigo ni ceuada porque son las tierras alderredor esteriles todas de arenales, son subjectos al alcayde de Tripol.

¶ CAP

¶CAPITVLO. L. QVE trata de Zaúit Ben Giarbu, villa dela Prouincia de Tripol.

ZAúit Ben Giarbu, es otra villa abierta que eſta vn poco arredrada de la mar cerca de Tripol, enla qual viuen vnos morabitos a manera de religioſos, y alderredor della ay grandes palmares de datiles, mas no cogen ningú trigo, y ceuada muy poca, porque es toda la tierra arenales. Eſta villa a ſido ſiempre reſpetada de los ſeñores Mahometanos por cauſa de aquellos morabitos que viuen en ella.

¶CAPITVLO. LI. QVE trata de Gianzor villa de la Prouincia de Tripol.



IANZOR, ES otra villa abierta y grande que eſta quatro leguas a Leuante dela ciudad de Tripol cerca dela mar, y enella ay muchos officiales y mercaderes tratantes: es la tierra muy fertil abundante de datiles, de granadas, y de membrillos, y de otras fructas. Trigo y ceuada tienen poco, y quádo Tripol era de Chriſtianos ſoliá yr los moradores della al mercado a la ciudad y lleuauan a véder mucha fructa y algun ganado.

¶CAPITVLO. LII. QVE trata de Hamron villa de la Prouincia de Tripol.



AMRON, ES otra villa abierta a manera de alcaria que eſta dos leguas de Tripol metida la tierra adentro donde ay muchos palmares de datiles y huertas de muchas fructas: y tambien yuan de pazes los moradores a Tripol quando era la ciudad de Chriſtianos, y lleuauá a véder datiles, y fructa, y algun ganado: trigo, y ceuada cogen muy poco.

¶CAPITVLO. LIII. QVE trata de Tajora poblacion de la Prouincia de Tripol.

TAIORA, ES VNA campaña muy grande donde ay muchas poblaciones de lugares, y grandes palmares de datiles, y huertas de muchas fructas, la qual eſta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Tripol. Enmedio deſta campaña eſta vna mezquita grande y fuerte que an edificado los Turcos modernamente a manera de vna fortaleza rodeada de muchas arboledas de huertas y freſcuras, q̃ todo ſe riega con el agua que ſa-

cã de anorias porque la tierra es muy seca y arenales. Despues que los Christianos ganarõ la ciudad de Tripol, Tajora se ennoblescio mucho, porque los ciudadanos q̃ huyeron dela ciudad se fueron a morar en aquella tierra, y apoderandose della vn Turco llamado Morataga se hizo llamar rey d Tajora, elqual tuuo siempre guerra con los Christianos de Tripol: y aun quando Cenan Baxa gano la ciudad era biuo, y se la dio por sus dias, como queda dicho atras quando tratamos de aquella ciudad. Los moradores destos lugares son gẽte rustica, y tienẽ por su principal exercicio el robar, viuẽ en casas hechas de ramas o de palmas metidas entre aq̃llos palmares: su comida es harina de ceuada y aquel bazin que hemos dicho otras vezes, y aora son subjectos al alcayde Turco q̃ esta en Tripol despues que murio Morataga. Ay por estos lugares escopeteros, y hombres de a cauallo gente belicosa que solian yr de ordinario a correr a Tripol quando era de christianos, y son tãtos los pechos q̃ los Turcos hazen pagar a estas gentes que enel año del señor mil y quinientos y sessenta y siete se rebelaron contra ellos, mas luego fue oppressa esta rebeliõ por Xalo que arraez q̃ a la sazon era gouernador de Tripol, y quitãdoles las armas, les hizo pagar sietemil doblas, sin darles otro castigo.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Mecellata Prouincia del estado de Tripol de Berberia.



ECELLATA, es vna Prouincia, q̃ esta doze leguas a Leuãte de la ciudad de Tripol sobre la costa del mar Mediterraneo, llamarõ la los antiguos Cirte mayor, y los Alarabes la llaman Ceirat el Quibir. Ptolomeo llama la poblaciõ principal della Calummacula, y la pone enel sitio de la Cirte mayor en grados quarenta y tres de longitud, y grados treynta y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta villa llaman los modernos Mecellata, la qual es propria del reyno de Tunez, y del estado de Tripol, aunque muchas vezes, declinãdo el poder de los reyes de Tunez, han viuido los moradores en libertad. Son gente muy rica porq̃ tienen abundãcia de datiles muy buenos, y mucho azeyte, y tienen otras tres villas muy biẽ pobladas llamadas antiguamente Aspi, Sacazama, y Pirgo, y aora las llaman Lard, Cedic, y Eufrata, de las quales y de las poblaciones delas sierras, que todas estan pobladas de Berẽberes se juntan mas de seys mil hombres de pelea, y tienen su Xeque principal q̃ los gouierna,

y con su autoridad hazen guerra, o paz con los Alarabes sus vezinos: mas aora son todos subjectos a los Turcos. Passada la villa de Eufrata estan en esta costa Sibaca, que los antiguos llaman Aspori borgo, y cabo de Sorta, o promontorio de Yppia, y luego la villa de Fileno, llamada modernamente Nain donde los Cartaginenses celebrarō el sepulchro de los dos hermanos Filenos. La qual tiene grados quarēta y seys, y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados veynte y nueue de latitud. Toda esta costa es muy poblada de Alarabes, y de Berēberes: la tierra a dētro ay muchas poblaciones que caen en esta Prouincia en los confines de Numidia antigua, y Getulia, de las quales diremos quando tratemos de aquellas Prouincias, y de las sierras dellas.

¶ CAPITVLO. LV. QVE trata de Mesrata Prouincia del estado de Tripol de Berberia.



MESRATA, es otra Prouincia tambiē del estado de la ciudad de Tripol y del reyno de Tunez, aunq̄ pocas vezes la an señoreado aquellos reyes, y quādo auian de coger tributo della era menester lleuar bastante exercito, porq̄ esta treynta y tres leguas a Leuante de Tripol poblada de gente bellicosa. Esta Prouincia cae en la costa del mar Mediterraneo Libico, y es la que los antiguos llamaron Cirenayca, y otros Pentapolis por las cinco ciudades que diximos en el primer libro llamadas, Cirene, Apolonia, Eptolomayde, Arcione, y Berenis. Las poblaciones principales que ay en ella a la marina començando a la parte de Poniente son estas. Alcudia, que Ptolomeo llamo Antomalazo, y la pone en grados quarenta y siete y minutos quinze de longitud, y grados treynta y nueue y minutos diez de latitud: Ponto Sabia, o Drepano Promontorio: Salinas, o Estance Marine: Zanara, o Diartea puerto. Camera torre, o torre de Hercules: Carcora fortaleza, o Diaquese: Cabo de Tejones, o Breo Promōtorio, y Ardbrij, que los antiguos llamarō Lido de Brij cuyo sitio tiene grados quarenta y siete y minutos treynta de lōgitud, y grados treynta y vno y minutos quinze de latitud. Y passando adelante por la costa que propriamēte se llamo Pentapolis esta Berbic, o Berenice llamada tambien antiguamente Esperide que tiene grados quarēta y siete y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latidud: luego siguen la boca del rio Latō, que oy

llaman Milel rio: Arsione llamada por otro nombre Teucria, y oy la llaman Trocara: Eptholomayda, oy Eptholometa, o Ptholomea: Ausigada, oy Zadra: Fano de Aptuco, oy Lũgifarie: Fico castillo y promõtorio, oy Araz Ausen castillo: Apolonia, oy Bona Andrea: Naustadmo puerto, oy puerto de Bonandrea: Eritrone, oy Forceli: Quersi, oy Fauaro; Promontorio de Zefiro: y Darni, o Dardania q̃ es en la parte mas Oriental enlos confines dela Libia Marmarica q̃ los Alarabes llaman Ceirat Barca o Sabart Barca, de la qual se dira adelante. Todos los moradores desta Prouincia son gente rica, y tratan en mercaderias que les lleuan los Christianos de Europa, y ellos las lleuan a las tierras de los Negros, y las truecã por esclauos, por algalia, y por almizque, que lleuã despues a vender alas tierras de los Turcos, y hazẽ gruessas ganãcias. Iuntan se enestos pueblos mas de diez mil hõbres de pelea con los Berébères de las sierras, y suelen tener guerra con los Alarabes sus vezinos, y solian estar lo mas del tiempo puestos en arma, assi por esto como porque en no siendo poderoso el rey de Tunez, o el señor de Tripol se ponian en libertad y no querian pagar tributo a nadie, aora los tienen auassallados los Turcos que occupã toda aquella costa. La tierra adentro estan Cirene, Arquide, Quereda, Napoli, y otras muchas ciudades y villas da quien se dira en su lugar quando tratemos de Libia, y de Numidia, boluamos a las poblaciones de Tripol.

¶ CAP. LVI. QVE TRATA de Taurca població del estado de Tripol de Berberia.

TAVRCA ES VNA poblacion de Berébères que tiene mas de veynte leguas en circuyto, esta metida la tierra dentro hazia Numidia, y es tierra muy abundante de datiles, y de trigo, aunque las tierras son algo flacas por ser arenales. Estos Berébères son gente rustica y viuen en choças hechas de palmas, o de ramas, y son del proprio pueblo que los de Mesceliata. Aora son vassallos delos Turcos, cõtra los quales se rebelarõ enel año del señor de mil y quiniẽtos y sessenta y siete quãdose rebelo tambien Tajora, y Mahamete Bay gouernador de Alexandria, y Xaloq̃ alcayde de Tripol, sacarõ sus gentes y fueron sobre ellos, y despues de auer peleado mas de quarenta dias sin poder les entrar en aquellos palmares, auiendo muerto muchos Turcos por ser mas praticos en las acequias y vallados q̃ ay por toda aquella tierra, se vuieron de rendir, con q̃ no pagassen mas de tres mil ducados de pena

por

por aquel delicto, y que dexaſſen las armas, y no fue pequeño caſtigo para ellos ſegun ſon gente pobre y miſerable.

¶ CAPITVLO. LVII. QVE trata de Beni Tefren, y Nefuſa, ſierras de la Prouincia de Tripol de Berberia.

BENI TEFREN, Y Nefuſa ſon dos ſierras grãdes que caen en los confines de Eſfacos, y de los Gelues, diez leguas la tierra adentro a la parte del Mediodia. Eſtas ſierras eſtan apartadas del deſierto de Numidia, y ſon altas, aſperas, y muy frias, y tan eſteriles que ſino es vna poca de ceuada, no ſe coge otro pan en ellas. Los moradores ſon Bereberes Affricanos hombres belicoſos y valientes, arriſcados para qualquier hecho de armas, los quales tienen la propria ſecta que los de los Gelues, llamada Hambelia, que es la q̃ mantiene el Sophi rey de Perſia, y los legiſtas Mahometanos que tienẽ la ſecta Xeſaia, los llaman erexes, diziendo q̃ ſuſtentan la ſecta de Ali, y reprueuan la de Abu Bequer, y de Omar: porque antiguamente todos los Affricanos guardauã la ſecta de Ali, haſta que los legiſtas les hizieron tomar la ſuya mas los de los Eſfacos, y de los Gelues, y deſtas ſierras no la quiſieron dexar, y ſolos ellos la ſuſtẽtan en Affrica, y quãdo van a Tunez, o a las otras ciudades don acudem ſiempre a buſcar en que trabajar, porque la tierra es miſerable, no oſan deſcubrir ſe, ni dezir la opinion que tienen, porque los Alfaquis los hazen caſtigar cõ rigor. Eſtas gentes ſuelen viuir en libertad, y ſe defienden en la aſpeza de las ſierras quando los reyes no ſon poderoſos, o ay guerras en el reyno de Tunez, aora hazẽ lo meſmo, aunque algunas vezes pagan tributo a los Turcos por cauſa de la contrataciõ de los Gelues, y de los otros lugares maritimos que tienen occupados.

¶ CAPITVLO. LVIII. QVE trata de Garian, Prouincia de Tripol.



GARIAN, ES vna ſierra alta y muy fria, que tiene catorze leguas de largo de Poniente a Leuante, y de ancho cinco, la qual eſta a Tramontaña de la ſierra del Athalante mayor, diez y ſeys leguas de la ciudad de Tripol, entre ella y eſtas dos ſierras ay grandes arenales. Es muy abundante de ceuada, y los moradores cogen muchos y muy buenos datiles, aunque no ſe pueden guardar de vn año para

otro biẽ porque se dañan. Ay por toda la sierra grandes oliuares donde se coge mucho azeyte que lleuan a vender a la ciudad de Alexandria y a otras muchas partes. Demas desto se coge en ella mucho açafran tã fino, que de color y de bondad dizen que es lo mejor y mas perfecto q̃ ay enel mundo, y lo lleuan de alli a las ciudades de Egypto, y de Grecia, y de Turquia, y se vende la tercia parte mas caro que otro ninguno. Esta sierra es del señorio de Tripol y renta al señor mas de ochẽta mil ducados cada año, porque es tanto el açafran que se coge en ella que ay año que le dan quinze y diez y seys cargas de solo el diezmo. Ay en ella ciento y treynta aldeas pobladas de Berébres Affricanos. Las casas son ruynes, y no tienen fortaleza ni villa cercada, y desta causa son muy molestados de los Alarabes, y de los reyes de Tunez, aora son subjectos al alcayde Turco que reside en Tripol.

¶ CAPITVLO. LIX. QVE trata de Beni Guarid, sierra del estado dela Prouincia de Tripol.



ENI GVARID es otra sierra q̃ esta arredrada de Tripol treynta y dos leguas en la propria sierra del Athalante Mayor: la qual esta poblada de vn pueblo de Berébres Affricanos, llamados del proprio nombre, hombres ricos y tan valientes con las armas que saben sustentarse en libertad sin reconoscer dominio a ningun señor de Berberia, ni de Numidia: y para mejor se conseruar y deffender, tienen hecha liga y amistad con otros pueblos delas sierras q̃ caen entre ellos y los desiertos de Numidia. Tienen enla sierra buenas tierras para ceuada, y en lo llano grandes possessiones de palmas donde cogen muchos datiles, y hazen vn rico mercado cada semana al pie dela sierra dõde acuden los pueblos comarcanos, y los Alarabes del desierto a vender sus ganados, manteca, y lana. Demas desto cogen tanto azeyte que les basta para su prouision, y aun les sobra que vender. Tienen mas de ciento y cincuenta lugares poblados, y es la sierra tan aspera y difficultosa de entrar que no temen el poder de los reyes, ni de los Alarabes, y juntan mas de veynte mil hombres de pelea, y entrellos muchos escopeteros, los quales an tenido y tienen grandes refriegas con los Turcos y los an vencido algunas vezes. Solian estas gentes reconoscer cierta manera de vassallaje a los señores de la Prouincia de Tripol por causa de la contratacion, mas no son gente q̃ consienten

ſienten entrar nadie con mano armada ni con auctoridad de mádar entre ſus peñas. Aqui ſe acaban todas las ſierras deſta Prouincia, digamos del deſierto de Barca, que es la parte mas Oriental de Berberia.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata del deſierto de Barca que es la parte mas Oriẽtal de Berberia.



ESDE los terminos Orientales de la Prouincia de Meſrata, q̃ como diximos llamaron los antiguos Cirenayca, o Pẽtapolis, comiẽça vn deſierto muy grande, que comunmente llamamos Barca. Los Alarabes le llamá Sahart Barca, que quiere dezir deſierto dela tempeſtad, aunque algunos interpretaron eſte nombre Barca, por lugar de bendició, mas engañan ſe, porque en la grammatica Arabe Barca eſcripto có. c. quiere dezir tempeſtad de vientos, y de relampagos, y truenos: y Barqa con. q. quiere dezir bendicion, y los que tratan de eſte deſierto lo eſcriuen con. c. y no con q. otros tomaron eſte nóbre Barco por paſſo y le llamá Cirte Barco, o el paſſo dela Cirte, mas tambien es corrupto, porque los Alarabes de Affrica no le llaman ſi no Ceirat Barca, que quiere dezir el camino dela tempeſtad, por el qual ſe atrauieſſa para yr de Berberia a Egypto. Eſtiendeſe eſte deſierto deſde el cabo que los modernos llamá de Arraxiltin, o Raxaltin, que Ptolomeo llama Peninſula gráde, cuyo ſitio tiene cincuenta y dos grados de longitud, y treynta y vn grados y quarenta minutos de latitud, haſta Glauco Promontorio enlos confines de Alexandria la vieja, que cae enla Prouincia de Mareoto que es en Egypto, por eſpacio de quatrociẽtas y cincuenta leguas: y hazia Mediodia tiene de traueſia mas de ſeſſenta leguas, deſde el Mediterraneo Libico haſta Numidia. Toda eſta tierra es aſpera, ſeca, y incultiua, que ni ſe puede ſembrar ni ay agua en ella, y ſiempre corren grádes tempeſtades de ayre. Segun dize Ibni al Raquiq antes que los primeros Alarabes entraſſen en Affrica eſtaua toda yerma y deſpoblada, y quando vinieron a ella, los mas poderoſos poblaron las tierras fertiles y buenas, y los que menos podian quedaró eneſte deſierto, deſcalços, y deſnudos, y combatidos de ſed, de hambre, y de calor, porque el deſierto eſta lexos de toda població, y en el no naſce coſa que ſea deprouecho. Sueléſe proueer los moradores de trigo de Europa, eſpecialmente

mente de la Isla de Sicilia, y son tan pobres y miserables, que no teniendo con que lo comprar empeñan sus hijos por ello alos Christianos mientras van a correr la tierra la buelta de Numidia y a robar todo loque pueden por aquellos campos, porque son los mayores ladrones, y traydores de el mundo, y si topan algunos passageros que por manos de peccados aportan alli, despues delos auer denodado les hazē beuer mucha leche caliente y los cuelgā de los pies, y les hazen tantos ascos y vituperios hasta que reuiessan quanto tienen enlas tripas, y alli buscan si ay alguna dobla escondida, porque tienen entendido q̄ los caminantes quando llegā cerca dellos se tragan las doblas que lleuan porque no se las quiten. Acaesceles algunas vezes empeñar los hijos y quando bueluen a resscatarlos los hallan bueltos Christianos, y destos emos visto muchos en Sicilia. Aqui se acabā todas las Prouincias y cosas memorables de Berberia. Enla segunda parte diremos lo que enesta falta de Numidia, de Libia, de la tierra de los Negros, dela alta Ethiopia y de Egypto: la qual con el fauor del omnipotente se pōdra en limpio antes que esta se acabe de imprimir.

¶ Son todos quadernos, saluo la. OO. que es quinto y la. QQ. dos.

¶ CON LICENCIA IMPRES
so en Granada en casa de Rene Ra
but impressor de libros
año de. 1573.



TABLA DE LOS REYNOS, PROVINCIAS, CIVDADES, Y VILLAS, Y DE las poblaciones de sierras que se contienen enel volumen segundo de la primera parte de la descripcion general de Affrica.

(❧)

A. Libro. Folio. Capitulo.



B.

✠

C.

D.

E.

F.

G.

H.

I.

L.

M.

Z.

Fin de la Tabla de las Prouincias.

Tabla de nombres proprios, y de cosas memorables que se contienen enel segundo volumen de la primera parte de la descripcion general de Affrica.

( )

A. folio. columna.



B.

C.

D.

E.

L.

M.

R.

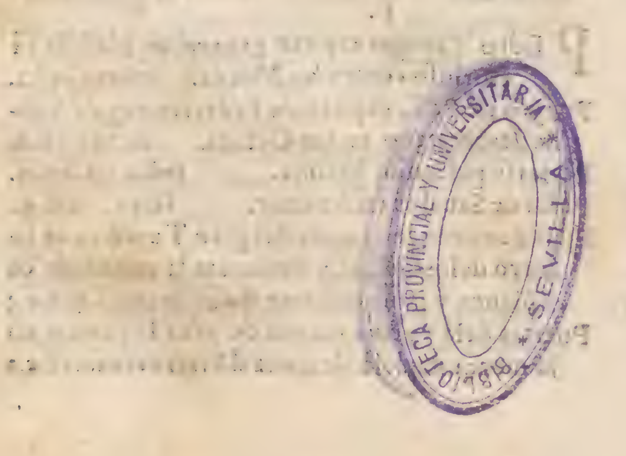
S.

T.

X.

Z.

FIN DE LA TABLA DEL segundo volumen.



POST DEVM VERITAS.

NOSCE TE IPSVM.








DESCRIPCION
DE, AFRICA
POR, MARMOL
. I I .
342